叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 印第安兰的空中童子军(the Boy Scouts Of The Air In Indian Land) 000001

2. 印第安兰的空中童子军(the Boy Scouts Of The Air In Indian Land) 000002

3. 印第安兰的空中童子军(the Boy Scouts Of The Air In Indian Land) 000003

4. 印第安兰的空中童子军(the Boy Scouts Of The Air In Indian Land) 000004

5. 印第安兰的空中童子军(the Boy Scouts Of The Air In Indian Land) 000005

6. 印第安兰的空中童子军(the Boy Scouts Of The Air In Indian Land) 000006

7. 印第安兰的空中童子军(the Boy Scouts Of The Air In Indian Land) 000007

8. 印第安兰的空中童子军(the Boy Scouts Of The Air In Indian Land) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印第安兰的空中童子军(The Boy Scouts of the Air in Indian Land)

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn] ['ɪndiən] [lænd]
The **Boy** **Scouts** **of** **the** **Air** **in** **Indian** **Land**
这 男生 童子军 的 这 空气 在 印度 土地

印第安兰的空中童子军

[bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [bʊks]
Boy **Scouts** **of** **the** **Air** **Books**
男生 童子军 的 这 空气 图书

空军童子军书籍

[baɪ] ['gɔːrdn] ['stjʊt]
BY **GORDON** **STUART**
经过 戈登 斯图尔特

作者：戈登·斯图尔特

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['nɔːrmən] [piː] . [hɔːl]
Illustrated **by** **Norman** **P** **.** **Hall**
插图 经过 诺曼 P . 大厅

由诺曼·P·霍尔绘制插图

[ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsiː 'oʊ] .
The **Reilly** **&** **Britton** **Co** **.**
这 赖利 & 布里顿 合作 .

赖利和布里顿公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['kɑːpiraɪt] , -
COPYRIGHT **,** **1912**
版权 , -

版权所有，1912年

[baɪ][ðə; ði] ['raɪli] & ['brɪtən] [ˌsiː 'oʊ] .
By **THE** **REILLY** **&** **BRITTON** **CO** **.**
经过 这 赖利 & 布里顿 一氧化碳 .

由 REILLY & BRITTON 公司出品

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn] ['ɪndiən] [lænd]
THE **BOY** **SCOUTS** **OF** **THE** **AIR** **IN** **INDIAN** **LAND**
这 男生 侦察兵 的 这 空气 在 印度 土地

印第安土地上的空中童子军

[ðeɪ] [krept] , ['rɪgəld] [ænd; ənd] [krɔːld] [tɔːrd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
They **crept** **,** **wriggled** **and** **crawled** **toward** **the** **machine** **.**
他们 悄悄地爬 , 扭动 和 爬行 朝向 这 机器 .

它们蠕动、扭动、爬向机器。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['staɪflɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [briːð] , [bʌt; bət] , ['groʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The **air** **was** **stifling** **and** **they** **could** **hardly** **breathe** **,** **but** **,** **groping** **in** **the**
这 空气 曾是 令人窒息 和 他们 可以 几乎 呼吸 , 但 , 摸索 在 这
[smoʊk] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ,
smoke **and** **darkness** **,**
抽烟 和 黑暗 ,

空气污浊不堪，他们几乎无法呼吸，但他们仍在烟雾和黑暗中摸索前行。

[kɑːrl] ['faɪnəli] [gɑːt][hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] [trʌk] .

Carl	finally	got	his	hands	on	the	truck	.
卡尔	最后	得到	他的	双手	在	这	卡车	.

卡尔终于拿到了那辆卡车。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [aɪ] . [ə; eɪ] [raɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]

CHAPTER	I	.	A	Ride	and	a	Runaway
章	我	.	一个	骑	和	一个	逃跑

第一章 一次骑行和一次逃亡

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪər]

The	Destroyer
这	驱逐舰

毁灭者

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði]['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd]

The	Legend	of	the	Thunder	Bird
这	传奇	的	这	雷	鸟

雷鸟传说

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[æn; ən]['eɪvieɪtər] [ə'pɪrz]

An	Aviator	Appears
一个	飞行员	出现

一位飞行员出现了

['tʃæptər]

CHAPTER
章

章

[viː] .

V	.
V	.

五、

[æt; ət][ðə; ði][biː] . [piː] . [ræntʃ]

At	the	B	.	P	.	Ranch
在	这	B	.	P	.	牧场

在BP牧场

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

['wɪnɪŋ] [æn; ən] ['erəpleɪn]

Winning	an	Aeroplane
获胜	一个	飞机

赢得一架飞机

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz]

In	the	Mountains
在	这	山脉

在山里

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [stɔːrm]

The	Storm
这	风暴

风暴

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['miːtɪŋ]

A	Strange	Meeting
一个	奇怪的	会议

一次奇特的会面

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ðə; ði][pə'troʊl] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][fækt]

The	Patrol	Becomes	a	Fact
这	巡逻	变成	一个	事实

巡逻成为现实

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['fɪps]

A	Surprise	for	Mr	.	Phipps
一个	惊喜	为了	先生	.	菲普斯

菲普斯先生的惊喜

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [ə'tæks]

The	Thunder	Bird	Attacks
这	雷	鸟	攻击

雷鸟来袭

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XIII**	**.**
章	十三	.

第十三章

[æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['erəpleɪn]

At	**Work**	**on**	**the**	**Aeroplane**
在	工作	在	这	飞机

在飞机上工作

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .

CHAPTER	**XIV**	**.**
章	十四	.

第十四章

[ðə; ði]['faɪər]

The	**Fire**
这	火

火灾

['tʃæptər] ['ɛks'viː] .

CHAPTER	**XV**	**.**
章	十五	.

第十五章

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn]

Repairing	**the**	**Plane**
维修	这	飞机

修理飞机

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ] .

CHAPTER	**XVI**	**.**
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði][fɜːrst] [flaɪt]

The	**First**	**Flight**
这	第一的	航班

首次飞行

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVII**	**.**
章	十七	.

第十七章

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

In	**Sight**	**of**	**the**	**Enemy**
在	视线	的	这	敌人

在敌人的视线范围内

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	**XVIII**	**.**
章	十八	.

第十八章

[sək'ses] [æt; ət] [læst]

Success	**at**	**Last**
成功	在	最后的

终于成功了

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	**XIX**	**.**
章	十九	.

第十九章

['dʒʌmpɪŋ] [ə; eɪ] [piːk]
Jumping **a** **Peak**
跳 一个 顶峰

跳山

['ædvɜˌtaɪzmənts] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [bʊks]
Advertisements **for** **other** **books**
广告 为了 其他 图书

其他书籍的广告

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[ðeɪ] [krept] , ['rɪgəld] [ænd; ənd] [krɔːld] [tɔːrd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
They **crept** **,** **wriggled** **and** **crawled** **toward** **the** **machine** **.**
他们 悄悄地爬 , 扭动 和 爬行 朝向 这 机器 .

它们蠕动、扭动、爬向机器。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['staɪflɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [briːð] , [bʌt; bət] , ['groʊpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
The **air** **was** **stifling** **and** **they** **could** **hardly** **breathe** **,** **but** **,** **groping** **in** **the**
这 空气 曾是 令人窒息 和 他们 可以 几乎 呼吸 , 但 , 摸索 在 这
[smoʊk] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ,
smoke **and** **darkness** **,**
抽烟 和 黑暗 ,

空气污浊不堪，他们几乎无法呼吸，但他们仍在烟雾和黑暗中摸索前行。

[kɑːrl] ['faɪnəli] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɑːn] [ðə; ði] [trʌk] .
Carl **finally** **got** **his** **hands** **on** **the** **truck** **.**
卡尔 最后 得到 他的 双手 在 这 卡车 .

卡尔终于拿到了那辆卡车。

" [naʊ] , [skaʊts] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɔk] , [ə'mjuːzd] [æt; ət] [ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd] [ˌeksklə'meɪʃənz] , " [wiːl]
" **Now** **,** **scouts** **,** **"** **said** **Mr** **.** **Hawke** **,** **amused** **at** **their** **excited** **exclamations** **,** **"** **we'll**
" 现在 , 侦察兵 , " 说 先生 . 霍克 , 觉得好笑 在 他们的 兴奋的 感叹词 , " 出色地
[pʊt] [ðɪs] [tə'geðər] ,
put **this** **together** **,**
放 这 一起 ,

“好了，各位童子军，”霍克先生被他们兴奋的喊声逗乐了，“我们来把这个组装起来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['θʌndər] [bɜːrd] ['erəpleɪn] . -
and **I'll** **show** **you** **the** **model** **of** **the** **'** **Thunder** **Bird** **Aeroplane** **.** **'**
和 患病的 展示 你 这 模型 的 这 - 雷 鸟 飞机 . -

我将向你们展示“雷鸟飞机”的模型。

" [kɑːrl] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .
" **Carl** **stopped** **short** **.**
" 卡尔 停止 短的 .

卡尔突然停住了。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] , ['steɪtli] , ['blæŋkətɪd] ['ɪndiən] .
In **front** **of** **him** **stood** **a** **tall** **,** **stately** **,** **blanketed** **Indian** **.**
在 正面 的 他 站立 一个 高的 , 庄严 , 毯子 印度 .

他面前站着一位身材高大、仪态庄严、身披毯子的印第安人。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hɪdiəsli] ['peɪntɪd] [ɪn] ['veriəs] ['kʌlɜˑz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]
His **whole** **face** **was** **hideously** **painted** **in** **various** **colors** **,** **and** **his** **countenance**
他的 所有的 脸 曾是 极其可怕 绘 在 各种各样的 颜色 , 和 他的 面容
[wʌz; wəz] [set] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃənləs] .
was **set** **and** **expressionless** **.**
曾是 放 和 面无表情 .

他整张脸都被涂上了各种难看的颜色，面容僵硬，毫无表情。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][wʌn] [ɪf] [kɑːrl][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə]

The	struggle	promised	to	be	a	long	and	hard	one	if	Carl	were	left	to
这	斗争	承诺	到	是	一个	长的	和	难的	一	如果	卡尔	是	左边	到

[faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .

fight	it	alone	.
斗争	它	独自的	.

如果让卡尔独自面对这场斗争，那注定是一场漫长而艰苦的战斗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə] [ə'laʊ] ,

But	this	the	other	boys	did	not	propose	to	allow	,
但	这	这	其他	男孩们	做过	不是	提出	到	允许	,

但其他男孩并不打算允许这种情况发生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] ['lædər] .

and	they	immediately	began	to	cross	on	the	rope	ladder	.
和	他们	立即地	开始	到	叉	在	这	绳索	梯子	.

他们立即开始通过绳梯过河。

[bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɪn] ['ɪndiən] [lænd]

Boy	Scouts	of	the	Air	In	Indian	Land
男生	童子军	的	这	空气	在	印度	土地

印第安兰的空中童子军

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [raɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ]

A	RIDE	AND	A	RUNAWAY
一个	骑	和	一个	逃跑

一次骑行和一次逃跑

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [kʌmz] , " [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

"	There	she	comes	,	"	exclaimed	a	boy	,
"	那里	她	来	,	"	惊呼	一个	男生	,

“她来了！”一个男孩喊道。

[wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [treɪn] [ɪn][ðə; ði][hɑːt]['lɪt(ə)l][bɑːks][ʌv; əv][ə; eɪ]['diːpoʊ]

one	of	a	crowd	awaiting	the	evening	train	in	the	hot	little	box	of	a	depot
一	的	一个	人群	等待中	这	晚上	火车	在	这	热的	小的	盒子	的	一个	仓库

[æt; ət] ['sɪlvər] ['sɪti] ,

at	Silver	City	,
在	银	城市	,

在银城车站闷热的小车厢里，一群人正等着傍晚的火车。

[nuː] ['meksɪkoʊ] .

New	Mexico	.
新的	墨西哥	.

新墨西哥州。

[ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [laɪt] , [wɔːrn] [reɪlz] [tuː; tə]

A	speck	of	yellow	had	suddenly	appeared	far	down	the	light	,	worn	rails	to
一个	斑点	的	黄色的	有	突然	出现	远的	向下	这	光	,	磨损	铁轨	到

[ðə; ði] [iːst] .

the	east	.
这	东方	.

在东边那条光线昏暗、磨损严重的铁轨远处，突然出现了一抹黄色。

['fɪfti] ['laʊndʒərz] [muːvd] ['fɔːrwərd] .

Fifty	loungers	moved	forward	.
五十	躺椅	已搬	向前	.

五十张躺椅向前移动。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [treɪn] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [læst] .

The	evening	train	was	coming	at	last	.
这	晚上	火车	曾是	未来	在	最后的	.

晚班火车终于来了。

" [ɪf] ['mʌðər] [dəunt] [lʊk] [aʊt] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['spi:kər] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:l] ,

"	If	mother	don't	look	out	,	"	added	the	speaker	,	who	was	a	tall	,
"	如果	母亲	不	看	出去	,	"	额外	这	扬声器	,	WHO	曾是	一个	高的	,

“如果母亲不注意的话，”说话的人补充道，他个子很高，

['slendər] [jʌŋ] [tʃæp] [wɪð; wɪθ] ['straɪkɪŋli] [blæk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] ,

slender	young	chap	with	strikingly	black	hair	and	eyes	,
苗条	年轻的	小伙子	和	引人注目	黑色的	头发	和	眼睛	,

身材修长的年轻小伙子，有着引人注目的黑色头发和眼睛。

" [ʃi:l] [mɪs] [ðə; ði] [treɪn] [æn; ən] - [ðə; ði] [foʊks] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] .

"	she'll	miss	the	train	an	'	the	folks	that	are	coming	.
"	壳	错过	这	火车	一个	-	这	各位	那	是	未来	.

她会错过火车，也会错过那些要来的人。

['mʌðər] [si:mz] [tu:; tə] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [leɪt] — ['ɔ:lweɪz] . "

Mother	seems	to	like	to	be	late	—	always	.	"
母亲	似乎	到	喜欢	到	是	晚的	—	总是	.	"

母亲似乎总是喜欢迟到。

" [dəunt] [get] [ɪk'saɪtɪd] , ['dʒeri] , " [broʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [bɔɪ] , [ðɪs] [wʌn][wɪð; wɪθ][bɪg] ['ʃəuldəz] ,

"	Don't	get	excited	,	Jerry	,	"	broke	in	a	second	boy	,	this	one	with	big	shoulders	,
"	不	得到	兴奋的	,	杰瑞	,	"	打破	在	一个	第二	男生	,	这	一	和	大的	肩膀	,

“别激动，杰瑞，”第二个男孩插嘴道，这个男孩肩膀很宽。

[ə; eɪ] [skwer] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [smaɪl] , [ænd; ənd] , [hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ,

a	square	determined	face	with	a	winning	smile	,	and	,	his	chief	characteristic	,
一个	正方形	决定	脸	和	一个	获胜	微笑	,	和	,	他的	首席	特征	,

他有着一张方正而坚定的脸，脸上带着迷人的微笑，而他最主要的性格特征是：

[ə; eɪ][bɪg][mɑ:p][ʌv; əv] ['jeloʊ] [her] .

a	big	mop	of	yellow	hair	.
一个	大的	拖把	的	黄色的	头发	.

一大团黄头发。

" [aɪ] [θɪŋk] [aik][ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðər] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [naʊ] .

"	I	think	Ike	and	your	mother	are	coming	right	now	.
"	我	思考	艾克	和	你的	母亲	是	未来	正确的	现在	.

“我想艾克和你妈妈现在应该快到了。”

" [waɪl] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [wʌz; wəz] [jet] ['oʊnli][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [stɑ:r][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:r] - [ə'weɪ] [pleɪn] , [ə; eɪ]

"	While	the	headlight	was	yet	only	a	growing	star	on	the	far	-	away	plain	,	a
"	尽管	这	前大灯	曾是	然而	仅有的	一个	生长	星星	在	这	远的	-	离开	清楚的	,	一个

['mɪlətəri] [hæk] ,

military	hack	,
军队	黑客	,

“当车灯还只是遥远平原上一颗正在生长的星星时，一名军方黑客……”

[drɔ:n] [baɪ] [tu:] ['nɜ:rvəs] ['hɔ:rsɪz] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlərd] ['soʊldʒər][ɪn]['ju:nɪfɔ:rm] ,

drawn	by	two	nervous	horses	in	charge	of	a	colored	soldier	in	uniform	,
绘制	经过	二	紧张的	马匹	在	收费	的	一个	有色	士兵	在	制服	,

由两匹神经质的马牵引，马车由一名身穿制服的黑人士兵驾驶。

[dæʃt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [naʊ] ['laɪvli] ['di:poʊ][ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

dashed	up	to	the	now	lively	depot	in	a	cloud	of	dust	.
虚线	向上	到	这	现在	热闹	仓库	在	一个	云	的	灰尘	.

在一阵尘土中，他冲向了此刻热闹非凡的车站。

[ðoʊz] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [meɪd] [ə; eɪ] [fer] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ]

Those	awaiting	the	arrival	of	the	train	made	a	fair	picture	of	the	people	living
那些	等待中	这	到达	的	这	火车	制成	一个	公平的	图片	的	这	人们	活的

[ɪn] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['dezərt] [ˌsaʊθ'west] .

in	that	part	of	the	half	-	desert	Southwest	.
在	那	部分	的	这	一半	-	沙漠	西南	.

等候火车到来的人们，生动地展现了生活在西南半沙漠地区的人们的景象。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['maɪnərz] , ['soʊldʒərz] , ['ʃi:pmæn] , ['freɪtər] , ['ləʊfəz] [nɑ:t] ['i:zəli] ['klæsɪfaɪd] ,

There	were	miners	,	soldiers	,	sheepmen	,	freighters	,	loafers	not	easily	classified	,
那里	是	矿工	,	士兵	,	牧羊人	,	货轮	,	乐福鞋	不是	容易地	分类	,

那里有矿工、士兵、牧羊人、货运工人、游手好闲之徒，很难归类。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv]['mɛksɪkənz][ænd; ənd]['sɪvəlaɪzd]['indiəns] .

and	the	usual	mixture	of	Mexicans	and	civilized	Indians	.
和	这	通常	混合物	的	墨西哥人	和	文明	印度人	.

还有墨西哥人和文明印第安人常见的混合群体。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ment] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t]

The	arrival	of	the	train	meant	little	to	any	of	these	except	that	it	brought
这	到达	的	这	火车	意思是	小的	到	任何	的	这些	除了	那	它	带来

[ðə; ði] ['deɪli] [meɪl] ,

the	daily	mail	,
这	日常的	邮件	,

火车的到来对这些人来说并没有什么特别的意义，除了它带来了每日的邮件。

[st'reɪndʒəz][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['prɔsˌpektəz] , [ɔ:r] ['drʌməz] [hu:] [maɪt] [spend] [ə; eɪ] [fju:]

strangers	in	the	shape	of	prospectors	,	or	drummers	who	might	spend	a	few
陌生人	在	这	形状	的	探矿者	,	或者	鼓手	WHO	可能	花费	一个	很少

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

陌生人，可能是淘金者，也可能是可能会花几美元的鼓手。

[ænd; ənd] ['nɪrli] ['ɔ:lweɪz] [sʌm; səm][wʌn] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:rt] .

and	nearly	always	some	one	going	to	the	Fort	.
和	几乎	总是	一些	一	去	到	这	堡	.

几乎总有人要去堡垒。

[ɔ:l] ['soʊldʒərz] [noʊ] [fɔ:rt] ['beərd] .

All	soldiers	know	Fort	Bayard	.
全部	士兵	知道	堡	巴亚德	.

所有士兵都知道贝亚德堡。

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] ['ri:əl] [fɔ:rt] ['eni] [mɔ:r] ,

It	isn't	a	real	fort	any	more	,
它	不是	一个	真实的	堡	任何	更多的	,

它已经不再是真正的堡垒了。

[ɔ:l'ðoʊ] [ə; eɪ] [fju:] ['kænən] [sɪt]['aɪdli] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɪg] [waɪt] [stɑ:'keɪd] [ænd; ənd] [nu:] [brɪk]

although	a	few	cannon	sit	idly	about	the	big	white	stockade	and	new	brick
虽然	一个	很少	大炮	坐	闲散地	关于	这	大的	白色的	栅栏	和	新的	砖

['bɪldɪŋz] ,

buildings	,
建筑物	,

尽管有几门大炮闲置在白色的大栅栏和新建的砖砌建筑周围，

[bʌt; bət][ðə; ði]['taɪərd][ænd; ənd] [sɪk] ['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [fɪlə'pi:nz] , [ɪn][ˌkælə'fɔ:rniə][ɔ:r][ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,

but	the	tired	and	sick	soldier	in	the	Philippines	,	in	California	or	in	New	York	,
但	这	疲劳的	和	生病的	士兵	在	这	菲律宾	,	在	加利福尼亚州	或者	在	新的	约克	,

但是，在菲律宾、加利福尼亚或纽约的疲惫不堪、病弱不堪的士兵，

[noʊz] [ðæt] [hɪr] , [wen] [ɔːl] [els] [feilz] , [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [faɪnd] [rest] [ænd; ənd] [nuː]

knows	that	here	,	when	all	else	fails	,	he	may	be	sent	to	find	rest	and	new
知道	那	这里	,	什么时候	全部	别的	失败	,	他	可能	是	发送	到	寻找	休息	和	新的

[helθ] .

health	.
健康	.

他知道，如果其他方法都行不通，他可能会被送到这里寻求休息和恢复健康。

['ʌŋk(ə)l] [sæm] [hæz; həz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [oʊld] [poʊst] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts]

Uncle	Sam	has	selected	the	old	post	as	the	best	place	in	the	United	States
叔叔	山姆	有	已选	这	老的	邮政	作为	这	最好的	地方	在	这	团结的	各州

[tuː; tə] [pʊt] [nuː] [laɪf] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['eɪlɪŋ] ['soʊldʒərz] .

to	put	new	life	into	his	ailing	soldiers	.
到	放	新的	生活	进入	他的	生病	士兵	.

山姆大叔选择这个旧哨所作为美国境内让病弱士兵重获新生的最佳场所。

[ðæts] [waɪ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] ['hævɪŋ] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli]

That's	why	,	the	Indian	and	his	troubles	having	disappeared	,	and	consequently
那就是	为什么	,	这	印度	和	他的	麻烦	拥有	消失	,	和	最后

[ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər] [ɑːrmd] [mə'lɪʃə] ,

the	need	for	armed	militia	,
这	需要	为了	武装	民兵	,

正因如此，印第安人及其困境消失了，也就不再需要武装民兵了。

[ðæt] [oʊld] [fɔːrt] ['beərd] [hæz; həz] [bɪn] [dis'mæntld] , [nuː] ['bɪldɪŋz] [pʊt] [ʌp] ,

that	old	Fort	Bayard	has	been	dismantled	,	new	buildings	put	up	,
那	老的	堡	巴亚德	有	到过	拆卸	,	新的	建筑物	放	向上	,

旧的贝亚德堡已被拆除，取而代之的是新的建筑。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['strʌktʃər] [rɪ'per] [ænd; ənd] ['hwaɪtˌwɔʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

and	the	old	structures	repaired	and	whitewashed	and	put	in	charge	of	a
和	这	老的	结构	已修复	和	粉刷过的	和	放	在	收费	的	一个

['medɪk(ə)l] [stɑːf] .

medical	staff	.
医疗的	职员	.

旧建筑经过修缮和粉刷，并交由医务人员管理。

[hɪr] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] , ['kæptɪn] [eɪtʃ] . ['wɪlmət] ['krɔfəd] [wʌz; wəz] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]

Here	,	at	the	time	of	this	story	,	Captain	H	.	Wilmot	Crawford	was	in	charge
这里	,	在	这	时间	的	这	故事	,	队长	H	.	威尔莫特	克劳福德	曾是	在	收费

[ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊst] ,

of	the	Post	,
的	这	邮政	,

故事发生时，H·威尔莫特·克劳福德上尉是该哨所的负责人。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ʌndər] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [stɑːf] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər]

he	and	his	under	officers	and	the	medical	staff	living	apart	with	their
他	和	他的	在下面	警官	和	这	医疗的	职员	活的	除	和	他们的

['fæməliz] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .

families	in	their	own	homes	.
家庭	在	他们的	自己的	房屋	.

他和他的下属军官以及医务人员都与家人分开居住在各自的家中。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [poʊst] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] .

This	made	the	Post	quite	a	settlement	.
这	制成	这	邮政	相当	一个	沉降	.

这使得《邮报》获得了相当可观的赔偿。

[ðə; ði] [fɔːrt] [wʌz; wəz] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['sɪlvər] ['sɪti] .

The	Fort	was	six	miles	from	Silver	City	.
这	堡	曾是	六	英里	从	银	城市	.

这座堡垒距离银城六英里。

['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['mɪlətəri] [roʊd] [klaɪmd] ['ʌpwərd] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [plæ'toʊ] , [haɪ]

Every	foot	of	the	intervening	military	road	climbed	upward	to	the	big	plateau	,	high
每一个	脚	的	这	介入	军队	路	攀登	向上	到	这	大的	高原	,	高的

[ænd; ənd][draɪ] ,

and	dry	,
和	干燥	,

连接两地的军用道路每一英尺都向上延伸到高而干燥的大高原上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] [tɔːrd] [ðə; ði] [stɪl] ['haɪər] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] .

and	looking	in	all	directions	toward	the	still	higher	mountain	ranges	.
和	寻找	在	全部	方向	朝向	这	仍然	更高	山	范围	.

向四面八方望去，可以看到更高更远的山脉。

[ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [hoʊm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːfəsərz]['diːteɪld; dɪ'teɪld][ðer; ðər] .

The	Post	was	an	ideal	home	for	the	officers	detailed	there	.
这	邮政	曾是	一个	理想的	家	为了	这	警官	详细的	那里	.

对于驻扎在那里的军官来说，这个哨所是理想的住所。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [hæk] [ðæt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [ə'raɪvd]

The	lady	in	the	hack	that	had	reached	the	station	just	as	the	train	arrived
这	女士	在	这	黑客	那	有	达到	这	车站	只是	作为	这	火车	到达的

[wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['wɪlmət] ['krɔfəd] ,

was	Mrs	.	Wilmot	Crawford	,
曾是	太太	.	威尔莫特	克劳福德	,

火车进站时，乘坐出租车抵达车站的那位女士是威尔莫特·克劳福德夫人。

[waɪf] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['kɑːməndænt] .

wife	of	the	Post	commandant	.
妻子	的	这	邮政	指挥官	.

驻地指挥官的妻子。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [bɔɪ] ['spiːkər] , ['dʒerəld] ['krɔfəd] , ['kɑːmənli]

She	was	also	the	mother	of	the	first	boy	speaker	,	Gerald	Crawford	,	commonly
她	曾是	还	这	母亲	的	这	第一的	男生	扬声器	,	杰拉尔德	克劳福德	,	通常

[noʊn] [æz; əz]['dʒeri] .

known	as	Jerry	.
已知	作为	杰瑞	.

她还是第一位男演讲者杰拉尔德·克劳福德（通常被称为杰瑞）的母亲。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['krɔfəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [treɪn] [wʌz; wəz]

The	interest	of	Mrs	.	Crawford	and	the	two	boys	in	the	approaching	train	was
这	兴趣	的	太太	.	克劳福德	和	这	二	男孩们	在	这	接近	火车	曾是

[duː] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]['mɪsɪz] . ['wɪndəm] [ʌv; əv] ['kliːvlənd] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [sʌn] [fred]

due	to	the	fact	that	on	it	Mrs	.	Windham	of	Cleveland	and	her	son	Fred
到期的	到	这	事实	那	在	它	太太	.	温德姆	的	克利夫兰	和	她	儿子	弗雷德

[wɜːr; wər] ['pæsndʒə˞] .

were	passengers	.
是	乘客	.

克劳福德夫人和两个男孩对驶来的火车感兴趣，是因为克利夫兰的温德姆夫人和她的儿子弗雷德是这列火车的乘客。

['mɪsɪz] . ['wɪndəm] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt]['mɪsɪz] . ['krɔfəd] , [hɜːr; hər][oʊld] ['skuːlgɜːrl] [frend] ,

Mrs	.	Windham	was	coming	to	visit	Mrs	.	Crawford	,	her	old	schoolgirl	friend	,
太太	.	温德姆	曾是	未来	到	访问	太太	.	克劳福德	,	她	老的	女学生	朋友	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

温德姆太太要来拜访她以前的同学克劳福德太太，

[æz; əz][hɜːr; hər][sʌn][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ][bɔɪ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][poʊst]

as	her	son	was	with	her	,	it	meant	a	boy	to	join	the	Post
作为	她	儿子	曾是	和	她	,	它	意思是	一个	男生	到	加入	这	邮政

[kwɑːr'tet] [ʌv; əv][kɪdz] .

quartette	of	kids	.
四重奏	的	孩子们	.

由于她的儿子和她在一起，这意味着将有一个男孩加入波斯特的四位孩子组成的小团体。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [wʌz; wəz] ['iːgərli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

That	his	coming	was	eagerly	anticipated	by	the	boys	at	the	station	was
那	他的	未来	曾是	急切地	预期	经过	这	男孩们	在	这	车站	曾是

['ɪndɪkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

indicated	by	the	actions	of	the	latter	.
表明的	经过	这	行动	的	这	后者	.

车站里的男孩们热切期盼他的到来，这一点从他们的举动中可见一斑。

" [aɪ] [spoʊz] ['wɪndəm] [wəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] ,

"	I	s'pose	Windham	won't	think	this	is	much	of	a	place	,
"	我	假设	温德姆	惯于	思考	这	是	很多	的	一个	地方	,

我想温德姆不会觉得这里是个好地方。

" [riˈmɑːkt] [ə; eɪ][θɜːrd] [bɔɪ] [æz; əz]['dʒeri] ['krɔfəd] [spræŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	remarked	a	third	boy	as	Jerry	Crawford	sprang	to	attend	on	his	mother	.
"	评论	一个	第三	男生	作为	杰瑞	克劳福德	弹簧	到	出席	在	他的	母亲	.

第三个男孩说道，这时杰里·克劳福德跳起来去照顾他的母亲。

" ['æftər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [laɪk] ['kliːvlənd] , [aɪ] ['rekən] ['hiːl] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz]['rɑːt(ə)n] ,

"	After	living	in	a	big	city	like	Cleveland	,	I	reckon	he'll	think	this	is	rotten	,
"	后	活的	在	一个	大的	城市	喜欢	克利夫兰	,	我	估计	地狱	思考	这	是	烂	,

“在克利夫兰这样的大城市生活过之后，我想他会觉得这里糟透了。”

" [went] [ɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	went	on	the	boy	.
"	去	在	这	男生	.

男孩继续说道。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [eɪnt] [stʌk] [ʌp] , [dʌŋk] .

"	I	hope	he	ain't	stuck	up	,	Dunk	.
"	我	希望	他	不是	卡住	向上	,	扣篮	.

“我希望他不要太自大，邓克。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [siːm] [dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɔːl] [aʊt] [ʌv; əv]['dʒɛriːz] [gest] . "

It	wouldn't	seem	just	right	to	take	a	fall	out	of	Jerry's	guest	.	"
它	不会	似乎	只是	正确的	到	拿	一个	落下	出去	的	杰瑞的	客人	.	"

背叛杰瑞的客人似乎不太合适。

" [seɪ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'drest] [æz; əz] [dʌŋk] , [græbiŋ] [ðə; ði] ['spiːkər] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

"	Say	,	"	answered	the	boy	addressed	as	Dunk	,	grabbing	the	speaker	by	the	arm	.
"	说	,	"	回答	这	男生	已解决	作为	扣篮	,	抓取	这	扬声器	经过	这	手臂	.

“说，”被称作邓克的男孩回答道，同时抓住了说话者的胳膊。

[ðen] [dʌŋk] [stɑːpt] , [θrʌst] [hɪz; ɪz][hændz] [diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd] [sed] , [wɪð; wɪθ]

Then	Dunk	stopped	,	thrust	his	hands	deep	in	his	pockets	and	said	,	with
然后	扣篮	停止	,	推力	他的	双手	深的	在	他的	口袋	和	说	,	和

['emfəsɪs] ,

emphasis	,
强调	,

然后邓克停了下来，双手深深地插进口袋，强调道：

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][juː; jʊ] , [flaɪ] , [aɪ] ['wʊdnt] [fret] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [nuː] [frend] ['laɪkɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːr][ðə; ðɪ]
" If I were you , Fly , I wouldn't fret about our new friend liking us or the
" 如果 我 是 你 , 飞 , 我 不会 烦恼 关于 我们的 新的 朋友 喜欢 我们 或者 这
[pleɪs] .
place .
地方 .

“如果我是你，Fly，我就不会担心我们的新朋友是否喜欢我们或者这个地方。”

[hiː; hi] [eɪnt] ['vɪzɪtɪn] - [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz] .
He ain't visitin ' to our houses .
他 不是 访问 - 到 我们的 房屋 .

他没来我们家。

[ɪts] [ʌp] [tuː; tə]['dʒeri][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [kiːp] [hɪm; ɪm] [raɪt] .
It's up to Jerry to entertain him an ' keep him right .
它是 向上 到 杰瑞 到 招待 他 一个 - 保持 他 正确的 .

杰瑞的任务就是逗他开心，让他保持理智。

[bʌt; bət] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [goʊz] ,
But , as far as that goes ,
但 , 作为 远的 作为 那 去 ,

但就这一点而言，

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] [nuː] [jɔːk] [kɪd] [huːz] ['oʊvər][tuː; tə] [brɛts] [ræntʃ] .
he may take to it like that New York kid who's over to Brett's ranch .
他 可能 拿 到 它 喜欢 那 新的 约克 孩子 谁是 超过 到 布雷特的 牧场 .

他可能会像那个去布雷特牧场玩的纽约孩子一样喜欢上这里。

- [dʒʌst] [tʊk] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [kaʊ] ['poʊni][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [geɪv]
Graystock just took one look at a cow pony and the mountains and gave
- 只是 采取 一 看 在 一个 奶牛 小马 和 这 山脉 和 给予
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [koʊld][hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] ['weðər] [hiː; hi]['evər] [went] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .
it out cold he didn't care whether he ever went back to New York .
它 出去 寒冷的 他 没有 关心 无论 他 曾经 去 后退 到 新的 约克 .

格雷斯托克只看了一眼小牛和远处的群山，就冷冷地表示，他不在乎自己是否还能回到纽约。

[ænd; ənd] [nuː] ['jɔrks] [ə; eɪ] [hiːp] [saɪt] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['kliːvlənd] . "
And New York's a heap sight bigger than Cleveland . "
和 新的 约克的 一个 堆 视线 大 比 克利夫兰 . "

纽约比克利夫兰大得多。

" [aɪ] [eɪnt] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , " [prəu'testid][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ə'drest] [æz; əz][flaɪ] .
" I ain't looking for trouble , " protested the boy addressed as Fly .
" 我 不是 寻找 为了 麻烦 , " 抗议 这 男生 已解决 作为 飞 .

“我不想惹麻烦，”被称作“飞”的男孩抗议道。

" [bʌt; bət][aɪ][hoʊp] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
" But I hope he's all right .
" 但 我 希望 他是 全部 正确的 .

但我希望他没事。

[ðə; ðɪ] ['sʌmɜ-z] ['prɪti] [lɔːŋ] [daʊn] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪnt] ['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .
The summer's pretty long down here , and they ain't many of us .
这 夏季 漂亮的 长的 向下 这里 , 和 他们 不是 许多 的 我们 .

这里的夏天很长，而且我们人也不多。

[soʊ] , [wʌt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ɪf] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [pʊl] [tə'geðər]
So , what there are of us ought to be right if we're goin ' to pull together
所以 , 什么 那里 是 的 我们 应该 到 是 正确的 如果 是 去 - 到 拉 一起
.
:
.

所以，如果我们要团结一致，我们所有人就应该做对。

" ['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [θɪŋk] [wen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðæt] [ə; eɪ] [fred] ['wɪndəm] [wʌz; wəz][tu:; tə]

"	Little	did	any	of	the	boys	think	when	they	heard	that	a	Fred	Windham	was	to
"	小的	做过	任何	的	这	男孩们	思考	什么时候	他们	听到	那	一个	弗雷德	温德姆	曾是	到

[ə'raɪv] [frʌm; frəm] ['kli:vlənd] ,

arrive	from	Cleveland	,
到达	从	克利夫兰	,

“当男孩们听说弗雷德·温德姆要从克利夫兰来时，他们谁也没想到会发生什么。”

[wʌt] [ə; eɪ] [wɜ:rl] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ə'raɪv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

what	a	whirl	of	events	was	to	arrive	with	him	!
什么	一个	旋转	的	活动	曾是	到	到达	和	他	!

与他一同抵达目的地时，真是经历了一场旋风般的事件！

['mɪsɪz] . [wɪndəmz] ['dɑ:ktɚz] [hæd; həd] [əd'vaɪzd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][goʊ][tu:; tə] [nu:] ['meksɪkoʊ] .

Mrs	.	Windham's	doctors	had	advised	her	to	go	to	New	Mexico	.
太太	.	温德姆的	医生	有	建议	她	到	去	到	新的	墨西哥	.

温德姆太太的医生建议她去新墨西哥州。

['dʒeri] , [dʌŋk] [ænd; ənd][flai][hæd; həd] ['drɪvn] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [fɔ:r] - [hɔ:rs] [freɪt] ['wægən][frʌm; frəm]

Jerry	,	Dunk	and	Fly	had	driven	over	in	a	four	-	horse	freight	wagon	from
杰瑞	,	扣篮	和	飞	有	驱动	超过	在	一个	四	-	马	货运	车皮	从

[ðə; ði][poʊst] .

the	Post	.
这	邮政	.

杰瑞、邓克和弗莱乘坐一辆四匹马拉的货车从邮局过来。

['mɪsɪz] . ['krɔfəd] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] ['sɪlvər] ['sɪti] ['ɜ:rliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [tu:; tə][du:][sʌm; səm]

Mrs	.	Crawford	had	come	to	Silver	City	earlier	in	the	day	to	do	some
太太	.	克劳福德	有	来	到	银	城市	早些时候	在	这	天	到	做	一些

['ʃɑ:pɪŋ] .

shopping	.
购物	.

克劳福德太太当天早些时候来到银城购物。

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['krɔfəd] [dæʃt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['dʌsti] [bʌt; bət] [wel] [ə'pɔɪntɪd] [hæk]

As	Mrs	.	Crawford	dashed	up	to	the	station	,	the	dusty	but	well	appointed	hack
作为	太太	.	克劳福德	虚线	向上	到	这	车站	,	这	尘土飞扬	但	出色地	任命	黑客

,

,
,

克劳福德太太飞奔到车站时，那辆尘土飞扬但设备齐全的马车.....

[ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['krɔfɚdz] [hæf] ['westərn] ,

the	spirited	horses	and	Mrs	.	Crawford's	half	western	,
这	精神抖擞	马匹	和	太太	.	克劳福德的	一半	西	,

那些活泼的马匹和克劳福德夫人的半西部风格，

['snæpi] ['kɑ:stu:m] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [laɪf] [æt; ət][ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] ['pleʒərz]

snappy	costume	indicated	that	life	at	the	Post	was	probably	not	without	pleasures
轻快	戏服	表明的	那	生活	在	这	邮政	曾是	大概	不是	没有	快乐

[ʌv; əv][ɪts] [oʊn] .

of	its	own	.
的	它是	自己的	.

时髦的服装表明，《邮报》的生活可能并非毫无乐趣。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['fæməliz] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [æt; ət] [fɔːrt]

an	invitation	from	one	of	the	Post	families	to	spend	a	few	weeks	at	Fort
一个	邀请	从	一	的	这	邮政	家庭	到	花费	一个	很少	周	在	堡

['beərd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] .

Bayard	in	the	summer	was	generally	considered	a	special	favor	.
巴亚德	在	这	夏天	曾是	一般来说	经过考虑的	一个	特别的	偏爱	.

收到驻地军人家庭的邀请，在夏天到贝亚德堡待上几个星期，通常被认为是一种特殊的恩惠。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['groʊɪŋ] ['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['spredɪŋ] [gler] [ʌv; əv] [laɪt] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [treɪn] [æt; ət] [læst]

With	a	growing	rumble	and	spreading	glare	of	light	the	swaying	train	at	last
和	一个	生长	隆隆	和	传播	强光	的	光	这	摇晃	火车	在	最后的

[stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

stopped	before	the	station	.
停止	前	这	车站	.

随着隆隆声越来越大，灯光也越来越刺眼，摇摇晃晃的列车终于在车站前停了下来。

['dʒeri] ['dɑːrtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wʌz; wəz][æt; ət][wʌns]

Jerry	darted	from	his	mother	and	with	his	two	companions	was	at	once
杰瑞	飞镖	从	他的	母亲	和	和	他的	二	同伴	曾是	在	一次

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

lost	in	the	crowd	.
丢失的	在	这	人群	.

杰瑞从母亲身边跑开，和他的两个同伴一起立刻消失在人群中。

['mɪsɪz] . ['krɔfəd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [hæk] [ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər][oʊld] [frend] .

Mrs	.	Crawford	remained	in	the	hack	awaiting	her	old	friend	.
太太	.	克劳福德	剩余	在	这	黑客	等待中	她	老的	朋友	.

克劳福德夫人留在马车里等待她的老朋友。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] [ðæt] , [æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] [ɪk'spektɪd]

There	was	so	much	confusion	on	the	platform	that	,	at	first	,	the	expected
那里	曾是	所以	很多	困惑	在	这	平台	那	,	在	第一的	,	这	预期的

[gests] [wɜːr; wər][nɑːt] [siːn] .

guests	were	not	seen	.
客人	是	不是	已见	.

平台上一片混乱，以至于一开始都没有见到预期的嘉宾。

['dʒeri] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kraʊd] , [bʌt; bət] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [baɪ] [saɪt] ,

Jerry	separated	from	his	crowd	,	but	,	not	knowing	the	Windhams	by	sight	,
杰瑞	分开	从	他的	人群	,	但	,	不是	会心	这	温德姆斯	经过	视线	,

杰瑞与人群分开，但他并不认识温德姆一家。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [hoʊp][ʌv; əv] ['rekəgnaizɪŋ][ðem; ðəm] .

he	had	not	much	hope	of	recognizing	them	.
他	有	不是	很多	希望	的	识别	他们	.

他并不抱太大希望能够认出他们。

[haʊ'evər] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['ræðər] [ˌʌndər'saɪzd] [bɔɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɪ'ðaʊt]

However	,	seeing	a	rather	undersized	boy	before	him	,	he	raised	his	voice	without
然而	,	看到	一个	相当	矮小	男生	前	他	,	他	提高	他的	嗓音	没有

[ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

hesitation	.
犹豫	.

然而，看到眼前这个身材矮小的男孩，他毫不犹豫地提高了嗓门。

" [seɪ] , [jʊr; jər] [neɪm] ['wɪndəm] ? "

"	Say	,	your	name	Windham	?	"
"	说	,	你的	姓名	温德姆	?	"

“你叫温德姆吗？”

" [juː; jʊ] [bet] !
" You bet !
" 你 赌注 !

“当然！”

" [ðə; ði] ['ʌðɚz] [feɪs] [broʊk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" The other's face broke into a smile .
" 这 其他的 脸 打破 进入 一个 微笑 .

对方脸上露出了笑容。

" [jʊə(r)] ['krɔfəd] ?
" You're Crawford ?
" 你是 克劳福德 ?

你是克劳福德吗?

[glæd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Glad to meet you .
高兴的 到 见面 你 .

很高兴见到你。

[hɪəz] [maɪ] ['mʌðər] , ['krɔfəd] . "
Here's my mother , Crawford . "
这里是 我的 母亲 , 克劳福德 . "

这是我母亲，克劳福德。

" [kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , " [læft] ['dʒeri] , ['æftər] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .
" Come right along , " laughed Jerry , after shaking hands .
" 来 正确的 沿着 , " 笑了 杰瑞 , 后 摇晃 双手 .

“走吧，”杰瑞握手后笑着说。

" [maɪ] ['mʌðɚz] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] .
" My mother's right over here .
" 我的 母亲的 正确的 超过 这里 .

“我妈妈就在这里。”

" [hiː; hi] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,
" He led them out of the crowd ,
" 他 引领 他们 出去 的 这 人群 ,

他带领他们走出了人群，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdiz] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [waɪl] ['dʒeri] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz]
and a moment later the two ladies greeted each other while Jerry introduced his
和 一个 片刻 之后 这 二 女士们 问候 每个 其他 尽管 杰瑞 介绍 他的
[frendz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːrðərnər] .
friends to the northerner .
朋友们 到 这 北方人 .

片刻之后，两位女士互相问候，而杰瑞则将他的朋友们介绍给了这位北方人。

[fred] ['wɪndəm] [wʌz; wəz] [smɔːl] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːfset] [baɪ] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ]
Fred Windham was small for his age , but this was offset by a striking
弗雷德 温德姆 曾是 小的 为了 他的 年龄 , 但 这 曾是 抵消 经过 一个 引人注目
[feɪs] .
face .
脸 .

弗雷德·温德姆个子比同龄人矮小，但他长相俊美，弥补了这一不足。

[haɪ] ['fɔːrhed] , ['twɪŋklɪŋ] [greɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [fleks] [ʌv; əv] [braʊn] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
High forehead , twinkling gray eyes with flecks of brown in them ,
高的 前额 , 闪烁 灰色的 眼睛 和 斑点 的 棕色的 在 他们 ,

高高的额头，闪闪发光的灰色眼睛，其中夹杂着些许棕色斑点。

[ə; eɪ] [maʊθ] [ænd; ənd][dʒɔ:][laɪk][ə; eɪ] [sti:l] [træp] , [ænd; ənd] [kwɪk] ,

a	mouth	and	jaw	like	a	steel	trap	,	and	quick	,
一个	嘴	和	颚	喜欢	一个	钢	陷阱	,	和	快的	,

嘴巴和下颚像钢夹一样锋利，而且动作迅速。

[fɜ:rm]['hændˌklæsp] [wʌn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

firm	handclasp	won	him	a	place	at	once	among	the	other	boys	.
公司	握手	韩元	他	一个	地方	在	一次	之中	这	其他	男孩们	.

他紧紧地握住对方的手，立刻赢得了其他男孩的认可。

[flai] [si:md] ['sætɪsfaɪd] .

Fly	seemed	satisfied	.
飞	似乎	使满意	.

苍蝇似乎很满意。

['mɪsɪz] . ['wɪndəm] [met] [ðə; ði] [bɔɪz] ; [ðen] [ðə; ði] [tu:] ['leɪdiz] ['entərd] [ðə; ði] [hæk] .

Mrs	.	Windham	met	the	boys	;	then	the	two	ladies	entered	the	hack	.
太太	.	温德姆	遇见	这	男孩们	;	然后	这	二	女士们	进入	这	黑客	.

温德姆太太与男孩们见面；然后两位女士上了马车。

['evɪdəntli] ['mɪsɪz] . ['krɔfɝdz] [gest] [ɪk'spektɪd] [hɜ:r; hər] [sʌn] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɜ:r; hər] .

Evidently	Mrs	.	Crawford's	guest	expected	her	son	to	follow	her	.
显然	太太	.	克劳福德的	客人	预期的	她	儿子	到	跟随	她	.

显然，克劳福德太太的客人希望她的儿子跟随她。

" [oʊ] , ['hi:l] [draɪv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['krɔfəd] , " [ən'les] ['hi:z] [ə'freɪd] [ʌv; əv]

"	Oh	,	he'll	drive	with	the	boys	,	"	laughed	Mrs	.	Crawford	,	"	unless	he's	afraid	of
"	哦	,	地狱	驾驶	和	这	男孩们	,	"	笑了	太太	.	克劳福德	,	"	除非	他是	害怕的	的

[ðə; ði]['dʒoʊltɪŋ] . "

the	jolting	.	"
这	剧烈震动	.	"

“哦，他会和孩子们一起开车，”克劳福德太太笑着说，“除非他害怕颠簸。”

" [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] ! " [grɪnd] [fred] .

"	Sure	I	will	!	"	grinned	Fred	.
"	当然	我	将要	!	"	咧嘴一笑	弗雷德	.

“当然会！”弗雷德咧嘴一笑。

" [ɪf] [its] [ɔ:l] [raɪt] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ['fɛloʊz] ? "

"	If	it's	all	right	with	you	fellows	?	"
"	如果	它是	全部	正确的	和	你	伙伴们	?	"

“各位可以吗？”

" [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [hɪr] [fɔ:r; fər] ? " [ri'spɔndid] [dʌŋk] , ['vɪgərəsli] .

"	What	do	you	think	we're	here	for	?	"	responded	Dunk	,	vigorously	.
"	什么	做	你	思考	是	这里	为了	?	"	回应	扣篮	,	大力	.

“你觉得我们来这里是为了什么？”邓克厉声问道。

" [goʊ] [ə'hed] , [aik] .

"	Go	ahead	,	Ike	.
"	去	前方	,	艾克	.

“去吧，艾克。”

[wi:l] [loʊd] [ʌp] [ðə; ði] [trʌks] [ænd; ənd][bi:; bi] [raɪt] [bɪ'haɪnd] .

We'll	load	up	the	trucks	and	be	right	behind	.
出色地	加载	向上	这	卡车	和	是	正确的	在后面	.

我们会把卡车装满，然后紧随其后。

" [ðə; ði] [hæk] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] ['laɪtɪd] [læmps] ,

"	The	hack	started	off	with	lighted	lamps	,
"	这	黑客	开始	离开	和	照明	灯	,

“这次黑客攻击是从点亮灯具开始的，

[waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [gɑːt][ðə; ði] ['wɪndəm] [trʌŋks] [ænd; ənd] [paɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [freɪt]

while	**the**	**four**	**boys**	**got**	**the**	**Windham**	**trunks**	**and**	**piled**	**into**	**the**	**waiting**	**freight**
尽管	这	四	男孩们	得到	这	温德姆	树干	和	堆积	进入	这	等待	货运

['wægən][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

wagon	**on**	**top**	**of**	**them**	**,**
车皮	在	顶部	的	他们	,

四个男孩搬来温德姆的行李箱，然后挤进等候的货车，把行李箱压在车顶上。

['dʒeri] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] .

Jerry	**taking**	**the**	**reins**	**.**
杰瑞	采取	这	缰绳	.

杰瑞接管指挥权。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['freɪtər] ['eskɔːtɪŋ] [fred] ['wɪndəm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] [tuː; tə] [fɔːrt]

The	**boys**	**in**	**the**	**freighter**	**escorting**	**Fred**	**Windham**	**up**	**the**	**mountain**	**road**	**to**	**Fort**
这	男孩们	在	这	货轮	护送	弗雷德	温德姆	向上	这	山	路	到	堡

['beərd] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [kwɑːr'tet] .

Bayard	**were**	**members**	**of**	**the**	**Post**	**quartette**	**.**
巴亚德	是	成员	的	这	邮政	四重奏	.

护送弗雷德·温德姆沿山路前往贝亚德堡的货轮上的男孩们是邮政四重唱的成员。

[ðə; ði] [fɔːrθ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] , [haʊ'evər] ,

The	**fourth**	**member**	**of**	**the**	**gang**	**,**	**however**	**,**
这	第四	成员	的	这	帮派	,	然而	,

然而，团伙中的第四名成员

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['kɑːmræd] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

although	**a**	**constant**	**comrade**	**and**	**companion**	**of**	**the**	**three**	**who**	**had**	**gone**	**to**
虽然	一个	持续的	同志	和	伴侣	的	这	三	WHO	有	已消失	到

[miːt] ['wɪndəm] ,

meet	**Windham**	**,**
见面	温德姆	,

虽然他是前往与温德姆会面的三人始终如一的战友和伙伴，

[wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] — [æn; ən] [ə'pætʃi] [bɔɪ] [noʊn] [æz; əz][kɑːr'liːtoʊ] .

was	**an**	**Indian**	**—**	**an**	**Apache**	**boy**	**known**	**as**	**Carlito**	**.**
曾是	一个	印度	—	一个	阿帕奇	男生	已知	作为	卡利托	.

他是一名印第安人——一个名叫卡利托的阿帕奇男孩。

[ðə; ði] ['ʌðər] [lædz] [wɜːr; wər]['dʒerəld] ['krɔfəd] , [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] ['kɑːməndænt] ; ['dʌŋkən]

The	**other**	**lads**	**were**	**Gerald**	**Crawford**	**,**	**son**	**of**	**the**	**Post**	**commandant**	**;**	**Duncan**
这	其他	小伙子们	是	杰拉尔德	克劳福德	,	儿子	的	这	邮政	指挥官	;	邓肯

['rɪvəz] [ɔːr] " [dʌŋk] ,

Rivers	**or**	**"**	**Dunk**	**,**
河流	或者	"	扣篮	,

其他几个小伙子分别是：杰拉尔德·克劳福德，他是驻地指挥官的儿子；邓肯·里弗斯，或者叫“邓克”；

" [sʌn] [ʌv; əv] [luː'tenənt] ['rɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] [stɑːf] , [ænd; ənd][ɑːrt][dʒaɪlz] ,

"	**son**	**of**	**Lieutenant**	**Rivers**	**of**	**the**	**Post**	**staff**	**,**	**and**	**Art**	**Giles**	**,**
"	儿子	的	中尉	河流	的	这	邮政	职员	,	和	艺术	吉尔斯	,

“里弗斯中尉之子，以及邮政工作人员阿特·吉尔斯

[noʊn] [æz; əz][flaɪ][fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ə'pærənt] .

known	**as**	**Fly**	**for**	**reasons**	**that**	**will**	**soon**	**be**	**apparent**	**.**
已知	作为	飞	为了	原因	那	将要	很快	是	明显	.

它被称为 Fly，原因很快就会揭晓。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [haʊ'evər] .

There	**were**	**other**	**boys**	**in**	**the**	**neighborhood**	**,**	**however**	**.**
那里	是	其他	男孩们	在	这	邻里	,	然而	.

不过，附近还有其他男孩。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ɜːrb] ['fɪps] ,

One	of	them	was	Herb	Phipps	,
一	的	他们	曾是	草本植物	菲普斯	,

其中一人是赫伯·菲普斯。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][biː] . [piː] . [ræntʃ] [faɪv] [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['beərd] ,

the	son	of	the	owner	of	the	big	B	.	P	.	ranch	five	miles	east	of	Fort	Bayard	,
这	儿子	的	这	所有者	的	这	大的	B	.	P	.	牧场	五	英里	东方	的	堡	巴亚德	,

他是位于贝亚德堡以东五英里处BP大型牧场主的儿子。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['haʊərd] - , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [dʌŋk] .

and	another	was	his	cousin	Howard	Graystock	,	already	mentioned	by	Dunk	.
和	其他	曾是	他的	表哥	霍华德	-	,	已经	提及	经过	扣篮	.

还有一位是他的表弟霍华德·格雷斯托克，邓克已经提到过他。

[ɑːrt][dʒaɪlz][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɑːfɪsər] ; [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][poʊst]

Art	Giles	was	not	the	son	of	an	officer	;	his	father	was	post
艺术	吉尔斯	曾是	不是	这	儿子	的	一个	官	;	他的	父亲	曾是	邮政

[mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

mechanic	,	and	the	boy	,
机械	,	和	这	男生	,

阿特·吉尔斯并非军官之子；他的父亲是邮政机械师，而这个男孩，

[brɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['skuːlɪŋ] , [hæd; həd] [noʊn] [noʊ] [laɪf] [bʌt; bət] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

brought	up	with	little	schooling	,	had	known	no	life	but	that	of	the	West	.
带来	向上	和	小的	学校教育	,	有	已知	不	生活	但	那	的	这	西方	.

他从小受教育程度不高，对西方以外的生活一无所知。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] , [ɪm'petʃuəs] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪn'θuːziæzəm] .

He	was	straightforward	,	impetuous	and	full	of	enthusiasm	.
他	曾是	直截了当	,	浮躁	和	满的	的	热情	.

他为人坦率、冲动，充满热情。

[hɪz; ɪz] [red] [her] [wʌz; wəz][noʊ] [ʌn'truː] ['ɪndeks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌni] [ænd; ənd] ['laɪvli] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

His	red	hair	was	no	untrue	index	of	a	sunny	and	lively	disposition	.
他的	红色的	头发	曾是	不	不属实	指数	的	一个	阳光明媚	和	热闹	处置	.

他那一头红发，的确是他阳光活泼性格的真实写照。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['bɔɪz] [ʃer] [ʌv; əv] ['freklz] [wʌz; wəz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [braɪt] , [fræŋk]

More	than	one	boy's	share	of	freckles	was	distributed	over	his	bright	,	frank
更多的	比	一	男孩们	分享	的	雀斑	曾是	分布式	超过	他的	明亮的	,	坦率

[feɪs] .

face	.
脸	.

他那张明亮坦率的脸上布满了雀斑，数量比一般男孩要多得多。

['dʒeriːz] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði][poʊst] [plæ'toʊ] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˌpɪktʃə'resk]

Jerry's	four	horses	were	headed	toward	the	Post	plateau	with	its	picturesque
杰瑞的	四	马匹	是	标题	朝向	这	邮政	高原	和	它是	如画

['maʊntnz] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] .

mountains	and	deserts	to	the	north	and	west	.
山脉	和	沙漠	到	这	北	和	西方	.

杰瑞的四匹马正朝着波斯特高原进发，那里北部和西部有风景如画的山脉和沙漠。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [rʌf] .

The	road	was	rough	.
这	路	曾是	粗糙的	.

路况很差。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [pɪtʃ] [dɑːrk] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [muːn] ,

It	was	now	pitch	dark	,	for	there	was	no	moon	,
它	曾是	现在	沥青	黑暗的	,	为了	那里	曾是	不	月亮	,

天色已黑，因为没有月亮。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [heɪz] ['sʌmwʌt] [əb'skjuəd][ðə; ði] ['brɪliənt] [stɑːrz] .

and	a	slight	haze	somewhat	obscured	the	brilliant	stars	.
和	一个	轻微	阴霾	有些	模糊不清	这	杰出的	明星	.

一层薄雾遮蔽了璀璨的星光。

['dʒeri] [suːn] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæk] ,

Jerry	soon	caught	up	with	the	lights	of	the	hack	,
杰瑞	很快	捕捉	向上	和	这	灯	的	这	黑客	,

杰瑞很快就追上了黑客的灯光。

[ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [tiːm] ['dʒɒgd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [bɪ'haɪnd] .

and	then	his	team	jogged	along	a	few	yards	behind	.
和	然后	他的	团队	慢跑	沿着	一个	很少	码	在后面	.

然后他的队友们慢跑着跟在后面几码远的地方。

" [seɪ] , ['wɪndi] , " [bɪ'gæn] [dʌŋk] , ['gɪvɪŋ] [fred] [ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] ['nɪkneɪm] [ðæt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə]

"	Say	,	Windy	,	"	began	Dunk	,	giving	Fred	the	most	natural	nickname	that	occurred	to
"	说	,	风	,	"	开始	扣篮	,	给予	弗雷德	这	最多	自然的	昵称	那	发生	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“叫我温迪,”邓克开口说道，这是他能想到的最自然的给弗雷德起的外号。

" [ɪts] [ɔːl][ɪn][ðə; ði]['fæməli] [naʊ] , [soʊ][dʒʌst] [waɪz] [ʌp] [ðæt] [aɪm] [dʌŋk] ,

"	it's	all	in	the	family	now	,	so	just	wise	up	that	I'm	Dunk	,
"	它是	全部	在	这	家庭	现在	,	所以	只是	明智的	向上	那	我是	扣篮	,

“现在一切都由我们全家负责了，所以你们都给我记住，我就是邓克。”

['dʒɛrəldz] ['dʒeri][ænd; ənd]['ɑːrts] [flaɪ] . "

Gerald's	Jerry	and	Art's	Fly	.	"
杰拉德的	杰瑞	和	艺术的	飞	.	"

杰拉德的杰瑞和阿特的苍蝇。

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , " [sed] [fred] ['plezntli] .

"	Much	obliged	,	"	said	Fred	pleasantly	.
"	很多	有义务	,	"	说	弗雷德	愉快	.

“非常感谢,”弗雷德愉快地说。

" [aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['wɪndi] , [bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði][flaɪ] ? "

"	I'm	used	to	Windy	,	but	why	the	Fly	?	"
"	我是	用过的	到	风	,	但	为什么	这	飞	?	"

“我习惯了温迪，但为什么会有苍蝇？”

" [oʊ] , [ðoʊz] ['bəʊn.hed] [noʊ] [aɪv] [bɪn] ['stʌdiɪn] - ['ɛərəpleinz] , " ['ænsər] [ɑːrt] .

"	Oh	,	those	boneheads	know	I've	been	studyin	'	aeroplanes	,	"	answered	Art	.
"	哦	,	那些	笨蛋	知道	我已经	到过	在学习	-	飞机	,	"	回答	艺术	.

“哦，那些笨蛋知道我一直在研究飞机,”阿特回答道。

" [seɪ] ,

"	Say	,
"	说	,

“说，

[aɪ] [kliːn] [fər'gɑːt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [gaɪz] [ðæt] ['tendər] [greɪ] [kɔːld] [ʌp] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] [wɪə(r)]

I	clean	forgot	to	tell	you	guys	that	Tender	Gray	called	up	this	afternoon	and	we're
我	干净的	忘了	到	告诉	你	伙计们	那	投标	灰色的	称为	向上	这	下午	和	是

[ɔːl] ['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

all	going	over	to	-	morrow	.	"
全部	去	超过	到	-	明天	.	"

我完全忘了告诉你们，Tender Gray今天下午打电话来说我们明天都要过去。

" ['ɛərəpleinz] ? " [rɪ'pi:tɪd] ['wɪndi] , [ðə; ði] ['nu:kʌmər] [ˌɪmpə'laɪtli] [ig'nɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]

"	Aeroplanes	?	"	repeated	Windy	,	the	newcomer	impolitely	ignoring	the	message	from
"	飞机	?	"	重复	风	,	这	新人	不礼貌地	忽略	这	信息	从

['tendər] [greɪ] .

Tender	Gray	.
投标	灰色的	.

“飞机？”温迪重复道，这位新来者不礼貌地无视了温柔灰发来的信息。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] ['stʌdi] ['ɛərəpleinz] [wei] [daʊn] [hɪr] ['ɔ:lmoʊst][aʊt][ʌv; əv][ɔ:l] [kri'eɪʃ(ə)n] ? "

"	How	can	you	study	aeroplanes	way	down	here	almost	out	of	all	creation	?	"
"	如何	能	你	学习	飞机	方式	向下	这里	几乎	出去	的	全部	创建	?	"

“在如此遥远的地方，几乎与世隔绝，你怎么能研究飞机呢？”

" ['i:zi] , " ['ænsər] [flai] .

"	Easy	,	"	answered	Fly	.
"	简单的	,	"	回答	飞	.

“很简单，”弗莱回答道。

" [aɪv] ['nevər] [si:n] [ə; eɪ]['ri:əl] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:n]

"	I've	never	seen	a	real	flying	machine
"	我已经	绝不	已见	一个	真实的	飞行	机器

我从未见过真正的飞行器。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['evri] ['bɔɪz] [gɑ:t][sʌm; səm]['æŋg(ə)l] .

but	I	guess	every	boy's	got	some	angle	.
但	我	猜测	每一个	男孩们	得到	一些	角度	.

但我猜每个男孩都有自己的打算。

[maɪ] ['fɑ:ðər] [teɪks] [ə; eɪ][bɪg] ['ɪŋglɪʃ] ['mægəzi:n] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃi:nz] . "

My	father	takes	a	big	English	magazine	about	flying	machines	.	"
我的	父亲	需要	一个	大的	英语	杂志	关于	飞行	机器	.	"

我父亲带了一本关于飞行器的英文大杂志。

" [ænd; ənd] [red] - ['hɛdz] [gɔ:n] ['kreɪzi]['oʊvər][ðem; ðəm] , " [ɪk'skleɪmd] [dʌŋk] .

"	And	Red	-	head's	gone	crazy	over	them	,	"	exclaimed	Dunk	.
"	和	红色的	-	头部	已消失	疯狂的	超过	他们	,	"	惊呼	扣篮	.

“红发女郎对它们简直着迷了，”邓克惊呼道。

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [faɪn] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃi:n] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [mʌnθs] [ə'goʊ] .

"	You	ought	to	see	the	fine	little	machine	he	made	a	couple	of	months	ago	.
"	你	应该	到	看	这	美好的	小的	机器	他	制成	一个	夫妻	的	几个月	前	.

“你应该看看他几个月前做的那台精巧的小机器。”

[hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst][frʌm; frəm] ['ri:dɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [bʊks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]

He	made	it	just	from	reading	about	them	in	books	,	and	it	was	a
他	制成	它	只是	从	阅读	关于	他们	在	图书	,	和	它	曾是	一个

['dændi] [tu:] .

dandy	too	.
花花公子	也	.

他只是从书里读到相关内容就把它做出来了，而且做得非常棒。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [flai] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [dʒʌst][laɪk][æn; ən] ['erəpleɪn] . "

Of	course	it	wouldn't	fly	,	but	it	looked	just	like	an	aeroplane	.	"
的	课程	它	不会	飞	,	但	它	看起来	只是	喜欢	一个	飞机	.	"

它当然飞不起来，但看起来就像一架飞机。

" [aɪ'd] ['ræðər] [si:] [ə; eɪ] ['ri:əl] [wʌn][ðæn; ðən][faɪnd][ə; eɪ] ['sɪlvər] [maɪn] , " [ə'naʊnst] [jʌŋ] [dʒaɪlz]

"	I'd	rather	see	a	real	one	than	find	a	silver	mine	,	"	announced	young	Giles
"	ID	相当	看	一个	真实的	一	比	寻找	一个	银	矿	,	"	宣布	年轻的	吉尔斯

['prɑ:mptli] .

promptly	.
及时	.

“我宁愿去看一个真正的银矿，也不愿去寻找一座银矿，”年轻的吉尔斯立即说道。

" [bʌt; bət] ['nɑːθɪn] - ['dɔɪɪn] - [ɪn] ['erʃɪp] [ɑːn] [ðɪs] [plæ'toʊ] . "
" But nothin ' doin ' in airships on this plateau . "
" 但 什么也没有 - 做 - 在 飞艇 在 这 高原 . "

“但是在这个高原上，飞艇什么事也做不了。”

" [ðeə(r)] [greɪt] , " [broʊk] [ɪn] ['wɪndəm] .
" They're great , " broke in Windham .
" 它们是 伟大的 , " 打破 在 温德姆 .

“他们很棒，”温德姆插话道。

" [aɪv] [siːn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" I've seen a lot of them .
" 我已经 已见 一个 很多 的 他们 .

我见过很多这样的。

[huːz] ['tendər] [greɪ] ?
Who's Tender Gray ?
谁是 投标 灰色的 ?

Tender Gray是谁?

" [hiː; hi] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪɪʃ] [ˌkjʊri'ɑːsəti] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðæt] [flai][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ə'nʌðər] [læd]
" he concluded with boyish curiosity , recalling that Fly had mentioned another lad
" 他 结束 和 男孩气 好奇心 , 回忆 那 飞 有 提及 其他 小伙子
.
:
.

“他带着孩子般的好奇心总结道，想起弗莱曾提到过另一个男孩。

" [oʊ] , " ['ænsər] [dʌŋk] ['rɪvəz] , ['dʒeri] ['biːɪŋ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , " [hiːz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n]
" Oh , " answered Dunk Rivers , Jerry being busy with the horses , " he's a cousin
" 哦 , " 回答 扣篮 河流 , 杰瑞 存在 忙碌的 和 这 马匹 , " 他是 一个 表哥
[ʌv; əv] [ɜːrb] ['fɪps] .
of Herb Phipps .
的 草本植物 菲普斯 .

“哦，”邓克·里弗斯回答道，杰瑞正忙着照料马匹，“他是赫伯·菲普斯的表亲。”

['mɪstər] . ['fɪps] [ɪz][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [mæn][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
Mr . Phipps is the richest man in this part of the country .
先生 . 菲普斯 是 这 最富有的 男人 在 这 部分 的 这 国家 .

菲普斯先生是这个地区最富有的人。

[aɪ] [ges] ['hiːz][ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] .
I guess he's a millionaire .
我 猜测 他是 一个 百万富翁 .

我猜他是个百万富翁。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv]['oʊvər] [hɪr] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [iːst] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [hoʊm] [rænʧ] .
They live over here about five miles east on the big home ranch .
他们 居住 超过 这里 关于 五 英里 东方 在 这 大的 家 牧场 .

他们住在东边大约五英里处的一个大农场里。

['mɪstər] . ['fɪps] [goʊz][ɪn][fɔːr; fər] [ʃiːp] [juː; jʊ] [noʊ] .
Mr . Phipps goes in for sheep you know .
先生 . 菲普斯 去 在 为了 羊 你 知道 .

你知道，菲普斯先生喜欢养羊。

[bʌt; bət]['hiːz][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʃiːp] [rænʧ] , [ænd; ənd] [maɪnz] [tuː] .
But he's got a lot of sheep ranches , and mines too .
但 他是 得到 一个 很多 的 羊 牧场 , 和 矿井 也 .

但他有很多牧羊场，还有矿场。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] [wʌn] ['oʊvər] [iːst] [ðə; ði] [biː] . [piː] . [ræntʃ] .
They call the one over east the B . P . ranch .
他们 称呼 这 一 超过 东方 这 B . P . 牧场 .

他们把东边的那个叫做BP牧场。

[ðæts] [ðə; ði] [brænd] [tuː] .
That's the brand too .
那就是 这 品牌 也 .

那也是那个品牌。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [bret] ['fɪps] , ['mɪstər] . ['fɪps] - [neɪm] .
Of course it means Brett Phipps , Mr . Phipps ' name .
的 课程 它 方法 布雷特 菲普斯 , 先生 . 菲普斯 - 姓名 .

当然，这指的是布雷特·菲普斯，菲普斯先生的名字。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɔːl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [bred] ['pʊdɪŋ] [ræntʃ] . "
But we all call it the Bread Pudding ranch . "
但 我们 全部 称呼 它 这 面包 布丁 牧场 . "

但我们都叫它面包布丁牧场。

" [wɒts] [ðə; ði] ['kʌzənz] [neɪm] ? " [went] [ɑːn] ['wɪndəm] ,
" What's the cousin's name ? " went on Windham ,
" 是什么 这 表亲 姓名 ? " 去 在 温德姆 ,

“你表亲叫什么名字？”温德姆继续问道。

['pʊlɪŋ] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [laɪt] [strɔː] [hæt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg]
pulling off his light straw hat to keep it from blowing away as the big
拉 离开 他的 光 稻草 帽子 到 保持 它 从 吹 离开 作为 这 大的
[freɪt] ['wægən] [roʊld] ['ʌpwərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [roʊd] .
freight wagon rolled upward on the mountain road .
货运 车皮 滚动 向上 在 这 山 路 .

随着巨大的货车沿着山路向上行驶，他摘下轻便的草帽，以免被风吹走。

" [oʊ] , " ['ænsər] [dʌŋk] , " ['hiːz] ['tendər] [greɪ] .
" Oh , " answered Dunk , " he's Tender Gray .
" 哦 , " 回答 扣篮 , " 他是 投标 灰色的 .

“哦，”邓克回答说，“他是温柔的格雷。”

[hɪz; ɪz] ['neɪmz] ['haʊərd] - .
His name's Howard Graystock .
他的 名字 霍华德 - .

他的名字叫霍华德·格雷斯托克。

[wiː; wi] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['tendər] [greɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪn]
We call him Tender Gray because he's what they call a Boy Scout up there in
我们 称呼 他 投标 灰色的 因为 他是 什么 他们 称呼 一个 男生 侦察 向上 那里 在
[nuː] [jɔːk] . "
New York . "
新的 约克 . "

我们叫他“温柔灰”，因为在纽约，人们都管他叫童子军。

" [bɔɪ] [skaʊt] , " ['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] ['wɪndəm] .
" Boy Scout , " almost shouted Windham .
" 男生 侦察 , " 几乎 喊叫 温德姆 .

“童子军！”温德姆几乎是喊出来的。

" [waɪ] , [aɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [maɪ'self] .
" Why , I'm one of them myself .
" 为什么 , 我是 一 的 他们 我 .

“为什么？因为我自己也是其中一员。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] - , [juː; jʊ][bet] . "

I	want	to	know	Graystock	,	you	bet	.	"
我	想	到	知道	-	,	你	赌注	.	"

我当然想了解格雷斯托克。

" [ðæt] [wəʊnt][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][duː] , " [broʊk] [ɪn][flaɪ] .

"	That	won't	be	hard	to	do	,	"	broke	in	Fly	.
"	那	惯于	是	难的	到	做	,	"	打破	在	飞	.

“那不难做到，”弗莱插嘴道。

" [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɜːrb] [ɑːr; ər]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ][poʊst] [ə'baʊt] [hæf][ðə; ðɪ][taɪm] .

"	Him	and	Herb	are	over	to	the	Post	about	half	the	time	.
"	他	和	草本植物	是	超过	到	这	邮政	关于	一半	这	时间	.

“他和赫伯大约有一半的时间都在《邮报》那边。”

[ænd; ənd] ['eniweɪ] , [wɪə(r)] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ][biː] . [piː] . [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

And	anyway	,	we're	to	go	over	to	the	B	.	P	.	to	-	morrow	.	"
和	反正	,	是	到	去	超过	到	这	B	.	P	.	到	-	明天	.	"

反正我们明天要去BP加油站。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] ['tendər] [greɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz][ə; eɪ] ['tendərfʊt] [skaʊt] , " [ri'mɑːkt]

"	I	suppose	you	call	him	Tender	Gray	because	he's	a	tenderfoot	scout	,	"	remarked
"	我	认为	你	称呼	他	投标	灰色的	因为	他是	一个	嫩脚	侦察	,	"	评论

['wɪndəm] .

Windham	.
温德姆	.

“我想你叫他‘嫩灰’是因为他是个新手侦察兵吧，”温德姆说道。

" [aɪ] ['rekən] , " ['tʃʌkld] ['dʌŋkən] .

"	I	reckon	,	"	chuckled	Duncan	.
"	我	估计	,	"	轻笑	邓肯	.

“我猜也是，”邓肯轻笑道。

" [ðæt] [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] ['tendər][ɑːn][ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [bɔɪ] [skaʊts] .

"	That	or	because	he's	tender	on	the	subject	of	Boy	Scouts	.
"	那	或者	因为	他是	投标	在	这	主题	的	男生	童子军	.

“要么就是因为他对童子军这个话题很敏感。”

['hiːz] [ʃʊr] [ə; eɪ][bʌg][ɑːn] [ðæt] ['kwestʃən] .

He's	sure	a	bug	on	that	question	.
他是	当然	一个	漏洞	在	那	问题	.

他肯定对这个问题很在意。

[bʌt; bət] [juːl] [laɪk] [bəuθ][ðə; ðɪ][biː] . [piː] . [kɪdz] .

But	you'll	like	both	the	B	.	P	.	kids	.
但	你会	喜欢	两个都	这	B	.	P	.	孩子们	.

但你会喜欢这两个BP的孩子。

[ɜːrb] [goʊz][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ['evri] ['wɪntər] . "

Herb	goes	to	college	every	winter	.	"
草本植物	去	到	大学	每一个	冬天	.	"

赫布每年冬天都去上大学。

" [juː; jʊ] [seɪ] [jʊə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , [tuː] , " [kɔːld] [bæk] ['dʒeri]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	You	say	you're	a	Boy	Scout	,	too	,	"	called	back	Jerry	over	his	shoulder	.
"	你	说	你是	一个	男生	侦察	,	也	,	"	称为	后退	杰瑞	超过	他的	肩膀	.

“你说你也是童子军啊，”杰瑞头也不回地喊道。

" [jes] , [aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] , [fɜːrst] [klæs] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] ['bædʒɪz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
" **Yes , I'm a Boy Scout , first class , and I've got the badges to prove it too .**
" 是的 , 我是 一个 男生 侦察 , 第一的 班级 , 和 我已经 得到 这 徽章 到 证明 它 也 .
"
"
"

“是的，我是个一级童子军，而且我有徽章可以证明。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [in'kwaiəd] [dʌŋk] ['iːgərli] .
" **What are they ? " inquired Dunk eagerly .**
" 什么 是 他们 ? " 询问 扣篮 急切地 .

“它们是什么？”邓克急切地问道。

" [wʌnz] [fɔːr; fər] [æθ'letɪks] — ['bæskətˌbɔlz] [maɪ] [geɪm] — [wʌnz] [fɔːr; fər]['hændikræft] ,
" **One's for athletics — basketball's my game — one's for handicraft ,**
" 一个人的 为了 竞技 — 篮球的 我的 游戏 — 一个人的 为了 手工业 ,

“一个用来做体育运动——篮球是我的强项——一个用来做手工艺，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] — " [fred] [pɔːzd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] — " [ðə; ði] ['ʌðɚz] [fɔːr; fər]
and the other — " Fred paused an instant with a smile — " the other's for
和 这 其他 — " 弗雷德 暂停 一个 立即的 和 一个 微笑 — " 这 其他的 为了
[ˌeɪvi'eɪʃn] .
aviation .
航空 .

另一个——”弗雷德停顿了一下，笑着说——“另一个是航空方面的。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ðen] [flai] [stʌk] [ə; eɪ][hænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [trʌŋks] .
" **There was a gasp of surprise , then Fly stuck a hand across the trunks .**
" 那里 曾是 一个 喘气 的 惊喜 , 然后 飞 卡住 一个 手 穿过 这 树干 .

“一阵惊呼之后，弗莱把手伸到树干上。”

" [ʃeɪk] [oʊld][mæn] !
" **Shake old man !**
" 摇 老的 男人 !

“摇醒老头！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" **he cried .**
" 他 哭 .

他哭了。

[ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] ['sɑːləmli] .
They shook hands solemnly .
他们 摇晃 双手 庄严地 .

他们郑重地握了握手。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [waɪl] ['dʒɛriːz] [tiːm] [lʌndʒd] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [freɪt] ['wægən] [swʌŋ]
For some minutes , while Jerry's team lunged ahead and the freight wagon swung
为了 一些 分钟 , 尽管 杰瑞的 团队 猛扑 前方 和 这 货运 车皮 摇摆
[laɪk] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ə'drɪft] ,
like a vessel adrift ,
喜欢 一个 血管 漂流 ,

在杰瑞的队伍猛冲向前，货车像一艘漂泊的船只一样摇摆不定的几分钟里，

['wɪndəm] [ænd; ənd][flai][fər'gɑːt]['iːv(ə)n] [bɔɪ] [skaʊt] ['mætərz] .
Windham and Fly forgot even Boy Scout matters .
温德姆 和 飞 忘了 甚至 男生 侦察 事情 .

温德姆和弗莱甚至连童子军的事情都忘了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [prə'lɔːŋd] [tɔːk] ,
But there was no time for prolonged talk ,
但 那里 曾是 不 时间 为了 延长 讲话 ,

但没有时间进行长时间的交谈。

[ɔːlˈðoʊ] [iːtʃ] [bɔɪ] [rɪˈleɪtɪd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈstʌdid] [ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv] [ˌeɪviˈeɪʃn] .

although	each	boy	related	what	he	had	studied	on	the	subject	of	aviation	.
虽然	每个	男生	有关的	什么	他	有	研究	在	这	主题	的	航空	.

虽然每个男孩都讲述了自己所学习到的航空方面的知识。

[ðə; ði] [ɪgˌzɪləˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪd] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

The	exhilaration	of	the	ride	was	too	much	.
这	兴奋	的	这	骑	曾是	也	很多	.

旅途中的刺激感太强烈了。

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , " [ˈwɪndəm] [ˈɔːlmoʊst] [ˈʃaʊtɪd] , " [aɪm] [ˈsɜːrt(ə)nli] [glæd][tuː; tə] [get] [aʊt] [hɪr] .

"	Tell	you	what	,	"	Windham	almost	shouted	,	"	I'm	certainly	glad	to	get	out	here	.
"	告诉	你	什么	,	"	温德姆	几乎	喊叫	,	"	我是	当然	高兴的	到	得到	出去	这里	.

“告诉你吧，”温德姆几乎是喊出来的，“我真高兴能来到这里。”

[ˈerʃɪp] , [bɔɪ] [skaʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ræntʃ] [tuː] — [wʊˈpiː] !

Airships	,	Boy	Scouts	and	a	ranch	too	—	Whoopee	!
飞艇	,	男生	童子军	和	一个	牧场	也	—	欢呼	!

飞艇、童子军，还有一个牧场——太棒了！

[ˈriːəl] [ˈkaʊˌpʌntʃərz] [ænd; ənd] [ˈraʊndʌp] !

Real	cowpunchers	and	roundups	!
真实的	牛仔	和	综述	!

真正的牛仔和围捕！

" [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈlæftər] [went] [ʌp] .

"	He	paused	as	a	shout	of	laughter	went	up	.
"	他	暂停	作为	一个	喊	的	笑声	去	向上	.

“他停顿了一下，这时一阵哄笑声响起。”

" [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [pʊt] [ɜːrb] [nekst] ! " [gɑːspt] [ˈdʒeri] .

"	Wait	till	we	put	Herb	next	!	"	gasped	Jerry	.
"	等待	直到	我们	放	草本植物	下一个	!	"	倒吸一口气	杰瑞	.

“等着瞧，下一个轮到赫伯了！”杰瑞喘着气说。

" [waʊ] !

"	Wow	!
"	哇	!

“哇！

[eint] [ðæt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ðoʊ] .

Ain't	that	a	peach	though	.
不是	那	一个	桃	尽管	.

那可真是个宝贝啊。

[ˈkaʊˌpʌntʃərz] ! "

Cowpunchers	!	"
牛仔	!	"

牛仔们！

" [wel] , [aɪl] [baɪt] , " [ɪkˈskleɪmd] [fred] .

"	Well	,	I'll	bite	,	"	exclaimed	Fred	.
"	出色地	,	患病的	咬	,	"	惊呼	弗雷德	.

“好吧，我来试试，”弗雷德惊呼道。

" [wɒts] [ðə; ði][dʒoʊk] ? "

"	What's	the	joke	?	"
"	是什么	这	开玩笑	?	"

“笑点是什么？”

" [ˈraʊndʌp] ! " [ˈʃaʊtɪd] [dʌŋk] .

"	Roundups	!	"	shouted	Dunk	.
"	综述	!	"	喊叫	扣篮	.

“围捕！”邓克喊道。

" ['raʊndʌp] [ænd; ənd] ['kaʊˌpʌntʃərz] !
" Roundups and cowpunchers !
" 综述 和 牛仔 !

“围捕和牛仔！”

[waɪ] , [bret] ['fɪps] [eint] [gɑːt][ə; eɪ] ['pʌntʃər] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] ! "
Why , Brett Phipps ain't got a puncher on the place ! "
为什么 , 布雷特 菲普斯 不是 得到 一个 冲床 在 这 地方 ! "

“哎呀，布雷特·菲普斯可没个出拳高手啊！”

" [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ræntʃ] , " [prəu'testid] [fred] .
" Thought you said it was a ranch , " protested Fred .
" 想法 你 说 它 曾是 一个 牧场 , " 抗议 弗雷德 .

“你不是说那是个牧场吗？”弗雷德抗议道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒeri] .
" It is , " explained Jerry .
" 它 是 , " 解释 杰瑞 .

“确实如此，”杰瑞解释道。

" [ʃiːp] [ræntʃ] [ðoʊ] .
" Sheep ranch though .
" 羊 牧场 尽管 .

“不过是个牧羊场。”

[ɔːl][ðə; ði] ['pʌntʃər] [juːl] [siː] [wɪl] [biː; bi] ['grizər] [ʃiːp] ['hɜːrdər] .
All the punchers you'll see will be Greaser sheep herders .
全部 这 拳击手 你会 看 将要 是 润滑脂 羊 牧羊人 .

你看到的那些拳击手都是些油头小子牧羊人。

- [baʊt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ʃiːp] [ɑːn][ðə; ði] [bred] ['pʌdɪn] - — [hə'loʊ] !
' Bout a million sheep on the Bread Puddin ' — Hello !
- 回合 一个 百万 羊 在 这 面包 布丁 - — 你好 !

“面包布丁上大约有一百万只羊”——你好！

[siː] [ðæt] ? "
See that ? "
看 那 ? "

看到了吗?

" [wʌt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" What ? " cried the others .
" 什么 ? " 哭 这 其他的 .

“什么？”其他人喊道。

" [lʊk] [aʊt] ! " [jeld] ['wɪndəm] ['sʌd(ə)nli] .
" Look out ! " yelled Windham suddenly .
" 看 出去 ! " 大喊 温德姆 突然 .

“小心！”温德姆突然喊道。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [dɑːdʒd] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [ʃeɪp] [droʊv] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]
Everybody dodged as a great gray and white shape drove down through the
大家 躲避 作为 一个 伟大的 灰色的 和 白色的 形状 驾驶 向下 通过 这
[er] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .
air beside them and was gone on the instant .
空气 旁 他们 和 曾是 已消失 在 这 立即的 .

只见一个巨大的灰白色物体从他们身边呼啸而下，瞬间消失不见，所有人都赶紧躲闪。

[ə; eɪ] [ʃriːk] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [hæk] [ɪn] [frʌnt] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ][waɪld] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][aik] .
A shriek went up from the hack in front , followed by a wild shout from Ike .
一个 尖叫 去 向上 从 这 黑客 在 正面 , 随后 经过 一个 荒野 喊 从 艾克 .

前面的黑客发出了一声尖叫，随后艾克发出了一声狂野的喊叫。

" ['rʌnəweɪ] ! " [kraɪd] [dʌŋk] .

"	Runaway	!	"	cried	Dunk	.
"	逃跑	!	"	哭	扣篮	.

“逃跑！”邓克喊道。

" ['æftər] - [ɪm] ['dʒeri] !

"	After	'	em	Jerry	!
"	后	-	呃	杰瑞	!

“杰瑞，冲啊！”

" [ðə; ði] ['lætər] ['niːdɪd] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] .

"	The	latter	needed	no	urging	.
"	这	后者	需要	不	敦促	.

后者无需任何敦促。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['aɪks] [fɔːrm] ['fɔːlɪŋ] ['hedlɔːŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	had	already	caught	a	glimpse	of	Ike's	form	falling	headlong	from	the
他	有	已经	捕捉	一个	一瞥	的	艾克的	形式	坠落	一头扎	从	这

[hæk] [siːt] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['terəfaɪd] ['hɔːrsɪz] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['hedlɔːŋ] [flaɪt] .

hack	seat	as	the	two	terrified	horses	plunged	into	headlong	flight	.
黑客	座位	作为	这	二	恐惧	马匹	暴跌	进入	一头扎	航班	.

他已经瞥见艾克从马鞍上摔了下来，两匹受惊的马儿也飞快地奔跑起来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪndəm] ,

With	a	shout	of	encouragement	to	his	mother	and	Mrs	.	Windham	,
和	一个	喊	的	鼓励	到	他的	母亲	和	太太	.	温德姆	,

他大声向母亲和温德姆太太鼓励道：

['dʒeri] ['dʌbld] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [læʃ] [hɪz; ɪz] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] ,

Jerry	doubled	the	reins	and	lashed	his	four	horses	into	a	run	,
杰瑞	双倍	这	缰绳	和	鞭打	他的	四	马匹	进入	一个	跑步	,

杰瑞拉紧缰绳，策马奔跑起来。

['berli] ['mɪsɪŋ] ['aɪks] ['bɑːdi][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] .

barely	missing	Ike's	body	as	he	passed	it	.
仅仅	丢失的	艾克的	身体	作为	他	通过了	它	.

他经过时险些撞到艾克的尸体。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kɔːld] [dʌŋk] , [bɪ'twiːn] [dʒoʊlts] .

"	What	was	it	?	"	called	Dunk	,	between	jolts	.
"	什么	曾是	它	?	"	称为	扣篮	,	之间	震动	.

“那是什么？”邓克在一阵阵震动中问道。

" [aɪ] ['kudnt] [siː] , " ['ʃaʊtɪd] ['dʒeri] .

"	I	couldn't	see	,	"	shouted	Jerry	.
"	我	不能	看	,	"	喊叫	杰瑞	.

“我什么也看不见，”杰瑞喊道。

[ðə; ði] [hæk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [kɜ'ɪrɪŋ] ['mædli]['oʊvər][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [stoʊnz] .

The	hack	before	them	was	careering	madly	over	the	sand	and	stones	.
这	黑客	前	他们	曾是	职业	疯狂地	超过	这	沙	和	石头	.

他们面前的那辆破车正疯狂地在沙石地上横冲直撞。

[ðə; ði] ['glɪmərɪŋ] [læmps] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['swetɪŋ] [flæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]

The	glimmering	lamps	showed	the	sweating	flanks	of	the	two	horses	that	were
这	微光	灯	显示	这	出汗	侧翼	的	这	二	马匹	那	是

['rʌnɪŋ] ['fræntɪkli] .

running	frantically	.
跑步	疯狂地	.

闪烁的灯光映照出两匹疯狂奔跑的马儿汗津津的侧腹。

[ðə; ði] [freɪt] [tiːm] [bɪ'haɪnd] [geɪnd] ['ræpɪdli] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [druː] [ə'brest] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	freight	team	behind	gained	rapidly	,	however	,	and	slowly	drew	abreast	of	the
这	货运	团队	在后面	获得	快速	,	然而	,	和	缓慢地	画	并排	的	这

['rʌnəˌweɪz] .

runaways	.
逃亡者	.

然而，后面的货运队迅速追赶，慢慢地与失控车辆并驾齐驱。

['dʒeri][wʌz; wəz][ɜːrdʒɪŋ][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz][ɑːn][wɪð; wɪθ][hæt][ænd; ənd][reɪnz] [wen] [ə; eɪ][dɑːrk] ['ʃædoʊ] [θruː]

Jerry	was	urging	his	horses	on	with	hat	and	reins	when	a	dark	shadow	threw
杰瑞	曾是	敦促	他的	马匹	在	和	帽子	和	缰绳	什么时候	一个	黑暗的	阴影	扔

[ɪt'self][æt; ət][ðə; ði]['fɔːrwərd] [tiːm] .

itself	at	the	forward	team	.
本身	在	这	向前	团队	.

杰瑞正用帽子和缰绳催促着他的马匹前进，这时一道黑影扑向了前锋队。

['sʌmθɪŋ] [siːzd] [ðə; ði]['breɪdlz][ænd; ənd] [hʌŋ] [ðer; ðər] , ['drægɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] - ['hedz] ,

Something	seized	the	bridles	and	hung	there	,	dragging	down	the	horses	'	heads	,
某物	查获	这	缰绳	和	悬挂	那里	,	拖拽	向下	这	马匹	-	头部	,

有什么东西抓住了缰绳，垂了下来，拖着马的头。

[ænd; ənd]['dʒeri] ['berli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][hɪz; ɪz] [fɔːr] [æz; əz][ðə; ði] [hæk] [stɑːpt] [ə'brʌptli] .

and	Jerry	barely	managed	to	draw	up	his	four	as	the	hack	stopped	abruptly	.
和	杰瑞	仅仅	管理	到	画	向上	他的	四	作为	这	黑客	停止	突然	.

就在比赛突然停止时，杰瑞好不容易才画出了他的四号牌。

['ɪnstəntli] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['helpɪŋ] ['mɪsɪz] . ['krɔfəd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪndəm] [tuː; tə][ðə; ði]

Instantly	the	boys	were	helping	Mrs	.	Crawford	and	Mrs	.	Windham	to	the
即刻	这	男孩们	是	帮助	太太	.	克劳福德	和	太太	.	温德姆	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

男孩们立刻扶着克劳福德太太和温德姆太太倒在地上。

[ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪfti] ['dʒeri][ænd; ənd] [dʌŋk] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hæk] [tiːm] .

Assured	of	their	safety	Jerry	and	Dunk	ran	to	the	heads	of	the	hack	team	.
保证	的	他们的	安全	杰瑞	和	扣篮	跑	到	这	头部	的	这	黑客	团队	.

确信自身安全后，杰瑞和邓克跑向黑客团队的头部。

" [kɑːr'liːtoʊ] , " [kraɪd] ['dʒeri] , ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði] [slɪm] [jʌŋ] ['feloʊ] [huː] [stʊd]

"	Carlito	,	"	cried	Jerry	,	gripping	the	shoulder	of	the	slim	young	fellow	who	stood
"	卡利托	,	"	哭	杰瑞	,	扣人心弦	这	肩膀	的	这	苗条的	年轻的	同伴	WHO	站立

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

“卡利托！”杰瑞喊道，一把抓住站在那里的那个瘦弱年轻人的肩膀。

" [oʊld][mæn] , [aɪm] — [aɪ] — [dɑːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [kʌm] [ɑːn] [bæk] ! "

"	Old	man	,	I'm	—	I	—	darn	it	all	,	come	on	back	!	"
"	老的	男人	,	我是	—	我	—	该死	它	全部	,	来	在	后退	!	"

“老头，我——我——该死的，快回来吧！”

" [its] [kɑːr'liːtoʊ] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [jʌŋ] ['fɪgjər] [wɪð; wɪθ]

"	It's	Carlito	,	mother	,	"	he	shouted	,	dragging	the	reluctant	young	figure	with
"	它是	卡利托	,	母亲	,	"	他	喊叫	,	拖拽	这	不情愿的	年轻的	数字	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“是卡利托，妈妈，”他喊道，一边拖着不情愿的年轻人往前走。

" [kɑːrl] [stɑːpt] - [ɪm] !
" Carl stopped ' em !
" 卡尔 停止 - 呃 !

卡尔阻止了他们!

" [ðə; ði]['reskjuːər] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sɑːm'breroʊ] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,
" The rescuer reached for his sombrero , which had fallen from his head ,
" 这 救援人员 达到 为了 他的 宽边帽 , 哪个 有 倒下 从 他的 头 ,

救援人员伸手去拿从头上掉下来的墨西哥帽，

[æz; əz]['mɪsɪz] . ['krɔfəd] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .
as Mrs . Crawford held out her hand .
作为 太太 . 克劳福德 握住 出去 她 手 .

克劳福德夫人伸出了手。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] [bɔɪ] , [kɑːr'liːtoʊ] !
" You are a brave boy , Carlito !
" 你 是 一个 勇敢的 男生 , 卡利托 !

“卡利托，你真是个勇敢的孩子！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['greɪvli] , [hɜːr; hər] [feɪs] [peɪl] .
" she said gravely , her face pale .
" 她 说 严重地 , 她 脸 苍白 .

她脸色苍白，神情严肃地说。

" [juːv] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ɔːl] , [aɪ] [ges] .
" You've saved us all , I guess .
" 你已经 已保存 我们 全部 , 我 猜测 .

我想，你拯救了我们所有人。

['mɪsɪz] . ['wɪndəm] , [ðɪs] [ɪz][kɑːr'liːtoʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] .
Mrs . Windham , this is Carlito , one of the finest boys at the Post .
太太 . 温德姆 , 这 是 卡利托 , 一 的 这 最好的 男孩们 在 这 邮政 .

温德姆夫人，这位是卡利托，他是邮局里最优秀的男孩之一。

" [æz; əz][ðer; ðər]['reskjuːər] [tɜːrnd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmps] , [ænd; ənd]
" As their rescuer turned , his face came into the light of the lamps , and
" 作为 他们的 救援人员 转向 , 他的 脸 来了 进入 这 光 的 这 灯 , 和
['mɪsɪz] . ['wɪndəm] ['stɑːrtɪd] ,
Mrs . Windham started ,
太太 . 温德姆 开始 ,

“当他们的救命恩人转过身时，他的脸映入了灯光中，温德姆太太吓了一跳。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['ɪndiən] .
for she saw he was an Indian .
为了 她 锯 他 曾是 一个 印度 .

因为她看出他是印度人。

['kwɪkli] [rɪ'kʌvərɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['wɔːrmli] .
Quickly recovering , she thanked him warmly .
迅速地 恢复中 , 她 谢谢 他 热情地 .

她很快恢复过来，并热情地向他道谢。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [mʌtʃ] , " [sed] [kɑːr'liːtoʊ] , ['smaɪlɪŋ] [kəm'poʊzdli] .
" It wasn't much , " said Carlito , smiling composedly .
" 它 不是 很多 , " 说 卡利托 , 微笑 镇定 .

“没什么大不了的，”卡利托镇定地笑着说。

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['stɑːpɪŋ] [ðəm'selvz] . "
" The horses were stopping themselves . "
" 这 马匹 是 停止 他们自己 . "

“马匹自行停了下来。”

" [nɑːt][ɑːn][jʊr; jər][laɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] !
" Not on your life they weren't !
" 不是 在 你的 生活 他们 不是 !

“绝对不可能！”

" [kraɪd] [dʌŋk] , ['hɑːtli] .
" cried Dunk , hotly .
" 哭 扣篮 , 热 .

“邓克激动地喊道。”

" [dʒʌmp][ɪn][ænd; ənd][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] , [kɑːrl] . "
" Jump in and go with us to the fort , Carl . "
" 跳 在 和 去 和 我们 到 这 堡 , 卡尔 . "

“卡尔，跳上车，跟我们一起去堡垒。”

" [kɑːnt] .
" Can't .
" 不能 .

“不能。

['goʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] , " [rɪ'plaɪd] [kɑːrl] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [i'mɪtɪŋ]
Going to town , " replied Carl , putting his hands to his mouth and emitting
去 到 镇 , " 回复 卡尔 , 推杆 他的 双手 到 他的 嘴 和 发射
[ə; eɪ] [streɪndʒ] [saʊnd] .
a strange sound .
一个 奇怪的 声音 .

“去镇上，”卡尔回答道，同时用手捂住嘴，发出一种奇怪的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] ['wɪni]
There was an answering whinny
那里 曾是 一个 回答 嘶鸣

一声嘶鸣回应了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
and he walked in the direction from which it came .
和 他 步行 在 这 方向 从 哪个 它 来了 .

他朝着声音传来的方向走去。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz]['poʊni][æt; ət] [naɪt] ,
" That's the way he finds his pony at night ,
" 那就是 这 方式 他 发现 他的 小马 在 夜晚 ,

“他晚上就是用这种方法找到他的小马的。”

[ɔːr] [wen] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
or when he doesn't know just where it is .
或者什么时候 他 不 知道 只是 在哪里 它 是 .

或者当他根本不知道它在哪里的时候。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laʊd] [tuː] , [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] , " [ɪk'spleɪnd] ['dʒeri] .
He certainly can make it loud too , when he wants to , " explained Jerry .
他 当然 能 制作 它 大声 也 , 什么时候 他 想要 到 , " 解释 杰瑞 .

“他想的话，当然也能把声音弄得很大，”杰瑞解释说。

[æz; əz][kɑːr'liːtoʊ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , [hiː; hi] [met] [aik] ['loʊpɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ræðər] ['leɪmli] .
As Carlito started down the road , he met Ike loping along rather lamely .
作为 卡利托 开始 向下 这 路 , 他 遇见 艾克 慢跑 沿着 相当 跛行 .

卡利托沿着路走去时，遇到了一瘸一拐地慢跑的艾克。

" ['enibɑ:di] [hɜ:rt] , " [gɑ:spt] [ðə; ði]['draɪvər][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ]
" Anybody hurt , " gasped the driver as soon as he was within hearing
" 任何人 伤害 , " 倒吸一口气 这 司机 作为 很快 作为 他 曾是 之内 听力
['dɪstəns] .
distance .
距离 .

“有人受伤吗？”司机一走到能听见的地方就喘着气问道。

" [noʊ] . [haʊ] [ə'baʊt] [jɔ:r'self] , " ['dʒeri] ['ænsər] ,
" No . How about yourself , " Jerry answered ,
" 不 . 如何 关于 你自己 , " 杰瑞 回答 ,

“不，你呢？”杰瑞回答道。

[sər'praɪzd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'li:vd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['dɑ:ki][hæd; həd][nɑ:t] [sə'steɪnd]
surprised and at the same time relieved to see the darky had not sustained
惊讶 和 在 这 相同的 时间 松了口气 到 看 这 黑人 有 不是 持续
['eni] ['ɪndʒəri] .
any injury .
任何 受伤 .

看到那个黑人没有受伤，我既惊讶又欣慰。

" [oʊ] , [aɪm] [tʌf] , " [grɪnd] [ðə; ði]['draɪvər] , [rɪ'zju:mɪŋ] [hɪz; ɪz] [si:t] .
" Oh , I'm tough , " grinned the driver , resuming his seat .
" 哦 , 我是 艰难的 , " 咧嘴一笑 这 司机 , 恢复 他的 座位 .

“哦，我很坚强，”司机咧嘴一笑，重新坐回座位上。

" [seɪ] , [wʌt] [wʌz; wəz][dæt] [θɪŋ] ?
" Say , what was dat thing ?
" 说 , 什么 曾是 数据 事物 ?

“我说，那是什么？”

[aɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪn] - [sɔ:ft] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [swaɪp] [ɪn][di:] [feɪs] [dʒest][æz; əz][ðə; ði]
I heard a rush and somethin ' soft give me a swipe in de face jest as the
我 听到 一个 匆忙 和 某物 - 柔软的 给 我 一个 滑动 在 德 脸 笑话 作为 这
[hɑsɪz] [broʊk] ,
hosses broke ,
软管 打破 ,

我听到一阵急促声，然后有什么柔软的东西打到了我的脸上，就在这时，马儿们跑开了。

[æn; ən] - ['oʊvər][aɪ][goʊz] . "
an ' over I goes . "
一个 - 超过 我 去 . "

然后我就过去了。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] [er] ? " [æskt] [dʌŋk] .
" Was it in the air ? " asked Dunk .
" 曾是 它 在 这 空气 ? " 问 扣篮 .

“是在空气中吗？”邓克问道。

" [bɜ:rd] [mɛ'bi] . "
" Bird mebbe . "
" 鸟 也许 . "

“也许是只鸟。”

" [bɜ:rd] ['nɑ:θɪn] - , " [ˌkɔntrə'diktid] ['dʒeri] .
" Bird nothin ' , " contradicted Jerry .
" 鸟 什么也没有 - , " 矛盾 杰瑞 .

“什么鸟都没有，”杰瑞反驳道。

" [ˌaɪ 'ti:] [felt] [ə; eɪ] [hi:p] - ['eni] [bɜ:rd][aɪ]['evər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] .
" It felt a heap bigger'n any bird I ever heard of .
" 它 毛毡 一个 堆 - 任何 鸟 我 曾经 听到 的 .

“感觉它比我听说过的任何鸟类都要大得多。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd] [ə'gen] ['teɪkən] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [hæk] [ænd; ənd] [aik] [tʊk]
" By this time the ladies had again taken their places in the hack and Ike took
" 经过 这 时间 这 女士们 有 再次 已采取 他们的 地方 在 这 黑客 和 艾克 采取
[ʌp] [ðə; ði] [reɪnz] .
up the reins .
向上 这 缰绳 .

“这时，女士们又回到了马车上，艾克接过了缰绳。”

" ['betər] [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [kɑːr'liːtoʊ] , " ['ɝːdʒd] [flaɪ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Better come along , Carlito , " urged Fly , but the Indian boy shook his head .
" 更好的 来 沿着 , 卡利托 , " 敦促 飞 , 但 这 印度 男生 摇晃 他的 头 .

“卡利托，你最好跟我来，”弗莱催促道，但那个印第安男孩摇了摇头。

" [siː] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [biː] . [piː] . [ræntʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" See you at the B . P . ranch to - morrow , " he said .
" 看 你 在 这 B . P . 牧场 到 - 明天 , " 他 说 .

“明天BP牧场见，”他说。

" [get] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [ɪ'levə)n] [ænd; ənd] [juːl] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .
" Get there about eleven and you'll hear something worth while .
" 得到 那里 关于 十一 和 你会 听到 某物 值得 尽管 .

“大约十一点到那里，你会听到一些有价值的东西。”

[soʊ] [lɔːŋ] .
So long .
所以 长的 .

这么久。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pætʃi] [spræŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['poʊni] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .
" And the Apache sprang on his pony and disappeared into the night .
" 和 这 阿帕奇 弹簧 在 他的 小马 和 消失 进入 这 夜晚 .

“阿帕奇人跃上他的小马，消失在夜色中。”

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪər]
THE DESTROYER
这 驱逐舰

毁灭者

" [huːz] [ðæt] [gʊd] - ['lʊkɪn] - ['ɪndiən] , ['dʒeri] ? " [æskt] [fred] , [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['beərd]
" Who's that good - lookin ' Indian , Jerry ? " asked Fred , as the light of Fort Bayard
" 谁是 那 好的 - 在看 - 印度 , 杰瑞 ? " 问 弗雷德 , 作为 这 光 的 堡 巴亚德
[keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .
came into sight .
来了 进入 视线 .

“杰瑞，那个英俊的印第安人是谁？”弗雷德问道，此时贝亚德堡的灯光已经出现在视野中。

" - [ə'pætʃi] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" Araviapa Apache , " came the reply .
" - 阿帕奇 , " 来了 这 回复 .

“阿拉维亚帕阿帕奇人，”对方回答道。

" ['hiːz] [bɪn] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [poʊst] - [moʊst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
" He's been chasing around the Post ' most all his life .
" 他是 到过 追逐 大约 这 邮政 - 最多 全部 他的 生活 .

“他几乎一辈子都在追逐《邮报》。”

[keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][sæn][ˈkaːlɔs][ˈeɪdʒənsi] , [aɪ] [ges] , [soʊ][foʊks] [kɔːld] [hɪm; ɪm][kɑːrl] .

Came	**from**	**the**	**San**	**Carlos**	**agency**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**so**	**folks**	**called**	**him**	**Carl**	**.**
来	从	这	圣	卡洛斯	机构	,	我	猜测	,	所以	各位	称为	他	卡尔	.

我猜他来自圣卡洛斯地区，所以大家都叫他卡尔。

[juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdʌtʃmən] [neɪmd] [kɑːrl] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrizər] [kɔːld] [ðə; ði][ˈɪndʒən] [kɑːrˈliːtoʊ] ,

Used	**to**	**be**	**a**	**Dutchman**	**named**	**Carl**	**here**	**,**	**and**	**the**	**Greasers**	**called**	**the**	**Injun**	**Carlito**	**,**
用过的	到	是	一个	荷兰人	命名	卡尔	这里	,	和	这	油头小子	称为	这	印第安人	卡利托	,

这里以前有个叫卡尔的荷兰人，那些油头党管那个印第安人叫卡利托。

[ɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [kɑːrl] .

or	**Little**	**Carl**	**.**
或者	小的	卡尔	.

或者小卡尔。

[hiː; hi] [goʊz] [baɪ] [bəuθ] [neɪmz] .

He	**goes**	**by**	**both**	**names**	**.**
他	去	经过	两个都	姓名	.

他两个名字都用。

[ˈhiːz] [ðə; ði] [kuːl] [gai] , [juː; jʊ] [bet] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] , [tuː] . "

He's	**the**	**cool**	**guy**	**,**	**you**	**bet**	**,**	**and**	**a**	**wise**	**one**	**,**	**too**	**.**	**"**
他是	这	凉爽的	盖伊	,	你	赌注	,	和	一个	明智的	一	,	也	.	"

他是个很酷的人，没错，而且还很睿智。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][duː] ? " [pə'sistid] [ðə; ði][ˈpræktɪk(ə)l] [fred] .

"	**But**	**what**	**does**	**he**	**do**	**?**	**"**	**persisted**	**the**	**practical**	**Fred**	**.**
"	但	什么	做	他	做	?	"	持续	这	实际的	弗雷德	.

“可是他到底做了什么呢？”务实的弗雷德追问道。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv][ɑːn] [er] , [kæn; kən][hiː; hi] ?

"	**He**	**can't**	**live**	**on**	**air**	**,**	**can**	**he**	**?**
"	他	不能	居住	在	空气	,	能	他	?

“他不能靠空气活着，对吧？”

[dʌz] [hiː; hi] [get] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] ? "

Does	**he**	**get**	**his**	**living**	**for**	**nothing**	**?**	**"**
做	他	得到	他的	活的	为了	没有什么	?	"

他是不是不劳而获?

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	**Don't**	**you**	**think**	**it**	**!**
"	不	你	思考	它	!

你不这么认为吗!

[nɑːt][hɪm; ɪm] , " [rɪˈtɜːrnd] [dʌŋk] [ˈwɔːrmli] .

Not	**him**	**,**	**"**	**returned**	**Dunk**	**warmly**	**.**
不是	他	,	"	返回	扣篮	热情地	.

“不是他，”邓克热情地回答道。

" [hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] — [treɪlɪn] - , [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

"	**He**	**does**	**a**	**lot**	**of**	**work**	**for**	**us**	**—**	**trailin**	**'**	**,**	**and**	**things**	**like**	**that**	**.**
"	他	做	一个	很多	的	工作	为了	我们	—	尾随	-	,	和	事物	喜欢	那	.

“他为我们做了很多工作——比如跟踪等等。”

[ˈhiːz] [ə; eɪ][bɜːrd][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] . "

He's	**a**	**bird**	**at**	**it**	**.**	**"**
他是	一个	鸟	在	它	.	"

他在这方面简直是行家。

" [jes] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , " ['ædɪd] [flaɪ] .

"	Yes	,	and	he's	learned	to	read	and	write	,	"	added	Fly	.
"	是的	,	和	他是	学习	到	读	和	写	,	"	额外	飞	.

“是的，他已经学会了读写，”弗莱补充道。

" [juː; jʊ] [kɪdz] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] [stʌf] ['hiːz] [gɑːt] .

"	You	kids	ought	to	see	some	of	the	books	and	stuff	he's	got	.
"	你	孩子们	应该	到	看	一些	的	这	图书	和	东西	他是	得到	.

“你们这些孩子应该看看他收藏的那些书和东西。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	There	was	no	more	time	for	conversation	,
"	那里	曾是	不	更多的	时间	为了	对话	,

已经没有时间再交谈了。

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [druː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [poʊst] [graʊndz] [ænd; ənd] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ['ɑːkjupaɪd]

as	they	now	drew	into	the	Post	grounds	and	drove	up	to	the	house	occupied
作为	他们	现在	画	进入	这	邮政	理由	和	驾驶	向上	到	这	房子	占领

[baɪ] [ðə; ði] ['krɔfəd] ,

by	the	Crawfords	,
经过	这	克劳福德	,

当他们驶入邮报的场地，驱车来到克劳福德一家居住的房子前时，

[wer] [ðə; ði] [gests] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [steɪ] .

where	the	guests	were	to	stay	.
在哪里	这	客人	是	到	停留	.

客人们将要入住的地方。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] ['ɑːfəsərz] [met] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] .

The	captain	and	two	or	three	of	his	brother	officers	met	the	new	arrivals	.
这	队长	和	二	或者	三	的	他的	兄弟	警官	遇见	这	新的	到达	.

船长和他的两三位同僚迎接了新来者。

[æt; ət] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɑːn] [ðə; ði] [və'rændə]

At	the	tale	of	the	runaway	there	was	great	excitement	on	the	veranda
在	这	故事	的	这	逃跑	那里	曾是	伟大的	激动	在	这	阳台

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['krɔfəd] [kɔːld] [aik] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [draɪv] .

and	Captain	Crawford	called	Ike	up	from	the	drive	.
和	队长	克劳福德	称为	艾克	向上	从	这	驾驶	.

听到逃跑的故事，阳台上顿时热闹起来，克劳福德船长把艾克从车道上叫了上来。

['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tiːmstər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

After	examining	the	teamster	and	the	boys	,
后	检查	这	卡车司机	和	这	男孩们	,

检查完车夫和孩子们之后，

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['efərt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ]

he	gave	up	the	effort	he	was	making	to	solve	the	mystery	of	the	runaway
他	给予	向上	这	努力	他	曾是	制作	到	解决	这	神秘	的	这	逃跑

.

:

.

他放弃了调查这名逃跑者之谜的努力。

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [bɜːrd] , " [læft] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪvəz] , [huː] [bɔːr] [ðə; ði]

"	It	must	have	been	a	bird	,	"	laughed	Dr	.	Rivers	,	who	bore	the
"	它	必须	有	到过	一个	鸟	,	"	笑了	博士	.	河流	,	WHO	钻孔	这

['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [luː'tenənt] .

title	of	lieutenant	.
标题	的	中尉	.

“那一定是只鸟，”军衔为中尉的里弗斯博士笑着说。

" [ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	That	seems	to	be	the	only	explanation	,	"	admitted	the	captain	.
"	那	似乎	到	是	这	仅有的	解释	,	"	承认	这	队长	.

“这似乎是唯一的解释，”船长承认道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðə; ði] [θɪŋ] [hɪt][juː; jʊ] , [aik] ? "

"	Are	you	sure	the	thing	hit	you	,	Ike	?	"
"	是	你	当然	这	事物	打	你	,	艾克	?	"

“艾克，你确定那东西打到你了吗？”

" , " [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['tiːmstər] ['staʊtli] .

"	Yessah	,	"	maintained	the	teamster	stoutly	.
"	是的	,	"	维持	这	卡车司机	坚定地	.

“是的，”车夫坚定地说道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [mə'rɛn] ['ɛniˌθɪn] - [els] [ðæt] [nɑːkt] [ˌem 'iː] [ɔːf] , ['kæpən] .

"	It	was	the	s'prise	more'n	anythin	'	else	that	knocked	me	off	,	Cap'n	.
"	它	曾是	这	s'prise	更多	任何东西	-	别的	那	敲门	我	离开	,	船长	.

“船长，让我下船的主要是那笔钱。”

[felt] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] , [ðoʊ] . "

Felt	like	a	bird	,	though	.	"
毛毡	喜欢	一个	鸟	,	尽管	.	"

感觉自己像只鸟。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [lɑːrdʒ] , ['fɑːðər] , " [prəu'testid]['dʒeri] .

"	It	was	too	large	,	father	,	"	protested	Jerry	.
"	它	曾是	也	大的	,	父亲	,	"	抗议	杰瑞	.

“它太大了，爸爸，”杰瑞抗议道。

" [ðer; ðər] [eint] [noʊ][bɜːrd][æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðæt] .

"	There	ain't	no	bird	as	big	as	that	.
"	那里	不是	不	鸟	作为	大的	作为	那	.

“没有比那更大的鸟了。”

[mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['erəpleɪn] .

Mebbe	it	was	an	aeroplane	.
也许	它	曾是	一个	飞机	.

也许是一架飞机。

" [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [læft] , [bʌt; bət]['dʒeri] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] " [θɪŋ] " [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [bɜːrd] .

"	The	officers	laughed	,	but	Jerry	stuck	to	it	that	the	"	thing	"	was	not	a	bird	.
"	这	警官	笑了	,	但	杰瑞	卡住	到	它	那	这	"	事物	"	曾是	不是	一个	鸟	.

警官们都笑了，但杰瑞坚持认为那“东西”不是鸟。

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['endɪd] [ɪn] ['nʌθɪŋ] .

The	examination	ended	in	nothing	.
这	考试	结束	在	没有什么	.

考试最终无果而终。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [meɪl] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

The	boys	had	brought	the	mail	over	with	them	,
这	男孩们	有	带来	这	邮件	超过	和	他们	,

男孩们把邮件带来了。

[soʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['leɪdiz] [hæd; həd][rɪ'taɪərd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

so	as	soon	as	the	ladies	had	retired	the	officers	went	over	to	the
所以	作为	很快	作为	这	女士们	有	退休	这	警官	去	超过	到	这

['kwɔːrtərˌmæstərz] ['ɑːfɪs] [waɪl] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

quartermaster's	office	while	the	four	boys	separated	for	the	night	.
军需官	办公室	尽管	这	四	男孩们	分开	为了	这	夜晚	.

所以，女士们一休息，军官们就去了军需官办公室，而四个男孩则各自回房过夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [wʌn] [sʌtʃ] [æz; əz]['oʊnli][ðə; ði] [nuː] ['meksɪkən] [hɪlz] [kæn; kən]

The	next	day	was	a	perfect	one	such	as	only	the	New	Mexican	hills	can
这	下一个	天	曾是	一个	完美的	一	这样的	作为	仅有的	这	新的	墨西哥	丘陵	能

[prə'duːs] .

produce	.
生产	.

第二天天气晴朗，只有新墨西哥州的山丘才能造就这样的好天气。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['beərd] [stretʃt] [ə; eɪ] ['wɪldərnəs] [ʌv; əv] [diːp] ['væliz]

To	the	north	and	west	of	Fort	Bayard	stretched	a	wilderness	of	deep	valleys
到	这	北	和	西方	的	堡	巴亚德	拉伸	一个	荒野	的	深的	山谷

[ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['riːəu] ['hiːlə] .

and	mountain	peaks	as	far	as	the	Rio	Gila	.
和	山	高峰	作为	远的	作为	这	里约热内卢	吉拉	.

贝亚德堡的北部和西部是一片荒野，深谷纵横，山峰耸立，一直延伸到吉拉河。

[ðə; ði] [bred] ['pʊdɪŋ] [ræntʃ] , [æz; əz][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][biː][piː][wʌz; wəz] ['loʊkəli] [noʊn] ,

The	Bread	Pudding	ranch	,	as	the	Circle	B	P	was	locally	known	,
这	面包	布丁	牧场	,	作为	这	圆圈	B	P	曾是	本地	已知	,

面包布丁牧场，也就是当地人对Circle BP的称呼，

[leɪ] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

lay	five	miles	to	the	east	.
躺	五	英里	到	这	东方	.

位于东边五英里处。

['æftər] ['brekfəstɪŋ] , [fred] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

After	breakfasting	,	Fred	and	his	mother	were	driven	around	the	garrison	.
后	早餐	,	弗雷德	和	他的	母亲	是	驱动	大约	这	驻军	.

早餐后，弗雷德和他的母亲乘车游览了兵营。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

There	was	plenty	to	be	seen	,
那里	曾是	很多	到	是	已见	,

有很多东西可看，

[ænd; ənd] ['niːðər] ['dʒeri][nɔːr] [fred] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [dʌŋk] [ə'proʊtʃt] .

and	neither	Jerry	nor	Fred	realized	how	the	time	was	flying	until	Dunk	approached	.
和	两者都不	杰瑞	也不	弗雷德	已实现	如何	这	时间	曾是	飞行	直到	扣篮	接近	.

直到邓克走近，杰瑞和弗雷德才意识到时间过得有多快。

" [heɪ] , ['dʒeri] , " [kɔːld] [ðə; ði] ['lætər] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv][ɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	Hey	,	Jerry	,	"	called	the	latter	,	with	some	show	of	indignation	.
"	嘿	,	杰瑞	,	"	称为	这	后者	,	和	一些	展示	的	愤慨	.

“嘿，杰瑞，”后者带着几分愤慨喊道。

" [wɒts] [ðə; ði]['mɑːtər; 'meɪtər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	What's	the	mater	with	you	?
"	是什么	这	母	和	你	?

你怎么了?

[wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [mə'rɛn] [æn; ən] ['aʊər] .

We've	been	waiting	more'n	an	hour	.
我们已经	到过	等待	更多	一个	小时	.

我们已经等了一个多小时了。

" ['æftər] ['heɪstɪli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	After	hastily	explaining	to	the	older	members	of	the	party	that	they	were
"	后	草草	解释	到	这	老	成员	的	这	派对	那	他们	是

['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ,

going	over	to	the	ranch	for	the	day	,
去	超过	到	这	牧场	为了	这	天	,

“在匆匆向队伍中的年长成员解释说他们当天要去农场之后，

['dʒeri][ænd; ənd] [fred] [ə'kʌmpənid] [dʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði]['steiblz] .

Jerry	and	Fred	accompanied	Dunk	to	the	stables	.
杰瑞	和	弗雷德	伴随	扣篮	到	这	马厩	.

杰瑞和弗雷德陪同邓克去了马厩。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [flai][ænd; ənd][kɑːr'liːtoʊ] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd]['æftər] ['sædlɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] ['spiːdəli] [left]

Here	they	found	Fly	and	Carlito	waiting	and	after	saddling	up	they	speedily	left
这里	他们	成立	飞	和	卡利托	等待	和	后	鞍具	向上	他们	迅速地	左边

[fɔːrt] ['beərd] [bɪ'haɪnd] .

Fort	Bayard	behind	.
堡	巴亚德	在后面	.

他们在这里找到了正在等候的弗莱和卡利托，骑上马后，他们迅速离开了巴亚德堡。

" ['evər] [raɪd] [mʌtʃ] ? " [æskt] [dʌŋk] , ['siːɪŋ] [ðæt] [fred] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ]

"	Ever	ride	much	?	"	asked	Dunk	,	seeing	that	Fred	experienced	a	little	difficulty	with
"	曾经	骑	很多	?	"	问	扣篮	,	看到	那	弗雷德	经验丰富的	一个	小的	困难	和

[hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

his	saddle	.
他的	鞍	.

“你经常骑马吗？”邓克问道，他看到弗雷德的马鞍有点不太舒服。

" [ʃʊr] , [lɑːts] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kliːvlənd] [bɔɪ] .

"	Sure	,	lots	!	"	replied	the	Cleveland	boy	.
"	当然	,	很多	!	"	回复	这	克利夫兰	男生	.

“当然，很多！”克利夫兰男孩回答道。

" ['nevər] [ræn] [ʌp] [ə'genst] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['sæd(ə)l] , [ðoʊ] .

"	Never	ran	up	against	this	kind	of	saddle	,	though	.
"	绝不	跑	向上	反对	这	种类	的	鞍	,	尽管	.

“不过，我以前从未遇到过这种马鞍。”

['spænɪʃ] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Spanish	,	ain't	it	?	"
西班牙语	,	不是	它	?	"

是西班牙语，对吧?

" [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , " [grɪnd] ['dʒeri] .

"	Used	to	be	,	"	grinned	Jerry	.
"	用过的	到	是	,	"	咧嘴一笑	杰瑞	.

“以前是，”杰瑞咧嘴一笑。

" [gʊd] [juː] . [es] . [naʊ] .

"	Good	U	.	S	.	now	.
"	好的	U	.	S	.	现在	.

“现在的美国很好。”

[seɪ] , [kɑːr'liːtoʊ] , [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [θɪŋ] [ðæt] [skerd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [læst] [naɪt] ? "

Say	,	Carlito	,	what	was	that	thing	that	scared	our	horses	last	night	?	"
说	,	卡利托	,	什么	曾是	那	事物	那	害怕的	我们的	马匹	最后的	夜晚	?	"

卡利托，昨晚是什么东西吓到了我们的马?

" [juːl] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'pætʃi] ,
" You'll hear more of that when we get to the ranch , " replied the Apache ,
" 你会 听到 更多的 的 那 什么时候 我们 得到 到 这 牧场 , " 回复 这 阿帕奇 ,
['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] .
looking away .
寻找 离开 .

“等我们到了牧场，你就会听到更多这样的事了，”阿帕奇人回答道，目光移向别处。

[fred] ['noʊtɪst] [ðæt] [kɑːr'liːtoʊ] [spoʊk] ['sloʊli] [ænd; ənd] [juːst] [ɪg'zækt] ['ɪŋglɪʃ] , ['prɑːbəbli] [geɪnd]
Fred noticed that Carlito spoke slowly and used exact English , probably gained
弗雷德 注意到 那 卡利托 辐 缓慢地 和 用过的 精确的 英语 , 大概 获得
[frʌm; frəm] [bʊks] .
from books .
从 图书 .

弗雷德注意到卡利托说话很慢，而且英语说得很地道，这可能是从书本上学来的。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] — "
" I do not know what it was but — "
" 我 做 不是 知道 什么 它 曾是 但 — "

我不知道那是什么，但是——

" [wel] , [bʌt; bət] [wʌt] ? " [prɔdid] [dʌŋk] .
" Well , but what ? " prodded Dunk .
" 出色地 , 但 什么 ? " 催促 扣篮 .

“可是，什么呢？”邓克追问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] ! " [kən'kluːdid] [kɑːr'liːtoʊ] .
" I think it must have been the Thunder Bird ! " concluded Carlito .
" 我 思考 它 必须 有 到过 这 雷 鸟 ! " 结束 卡利托 .

“我想那一定是雷鸟！”卡利托总结道。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ɪk'sept] [fred] , [huː] [æskt] ['wʌndrɪŋli] [wʌt] [ðə; ði] ['θʌndər]
A shout went up from all except Fred , who asked wonderingly what the Thunder
一个 喊 去 向上 从 全部 除了 弗雷德 , WHO 问 惊奇地 什么 这 雷
[bɜːrd] [wʌz; wəz] .
Bird was .
鸟 曾是 .

除了弗雷德以外，所有人都大声欢呼起来，弗雷德则好奇地问雷鸟是什么。

" [its] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndʒən] [gɔdz] , ['wɪndi] , " [ɪk'spleɪnd] [dʌŋk] .
" It's one of the old Injun gods , Windy , " explained Dunk .
" 它是 一 的 这 老的 印第安人 神 , 风 , " 解释 扣篮 .

“这是印第安人的古老神灵之一，温迪，”邓克解释道。

" [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] ['θʌndər] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ]
" He made the lightning and thunder and had something to do with
" 他 制成 这 闪电 和 雷 和 有 某物 到 做 和
[ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [krɑːps] .
the rain and crops .
这 雨 和 农作物 .

“他创造了闪电和雷鸣，还与雨水和庄稼有关。”

['dʒen(ə)rəl] [bɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔdz] , ['wɔznt] [hiː; hi] , ['kɑːrloʊ] ? "
General boss of the gods , wasn't he , Carlo ? "
一般的 老板 的 这 神 , 不是 他 , 卡洛 ? "

他可是众神的总司令，对吧，卡洛?

" ['prɪti] [nɪr] , " ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ðə; ði] [ə'pætʃi] ['greɪvli] .
" Pretty near , " nodded the Apache gravely .
" 漂亮的 靠近 , " 点头 这 阿帕奇 严重地 .

“差不多了，”阿帕奇人严肃地点了点头。

" [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd][nɑːt]['oʊnli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti][bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['paʊər]

"	The	Thunder	Bird	not	only	represented	the	Deity	but	he	had	great	power
"	这	雷	鸟	不是	仅有的	代表	这	神	但	他	有	伟大的	力量

['oʊvər][reɪn] ,

over	rain	,
超过	雨	,

“雷鸟不仅代表神灵，而且拥有掌控雨水的强大力量，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

which	is	important	in	this	part	of	the	country	.
哪个	是	重要的	在	这	部分	的	这	国家	.

这在我国这一地区非常重要。

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][hɪm; ɪm] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] . "

Our	people	used	to	have	great	sacrifices	to	him	twice	a	year	.	"
我们的	人们	用过的	到	有	伟大的	牺牲	到	他	两次	一个	年	.	"

我们的人民过去每年两次都要向他献上巨大的祭品。

" ['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] ? " [æskt] [fred] ['ɪnəsntli] .

"	Human	sacrifices	?	"	asked	Fred	innocently	.
"	人类	牺牲	?	"	问	弗雷德	天真地	.

“活人祭祀？”弗雷德天真地问道。

[æt; ət] [ðɪs] ['iːv(ə)n][kɑːr'liːtoʊ][bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

At	this	even	Carlito	burst	out	laughing	.
在	这	甚至	卡利托	爆裂	出去	笑	.

就连卡利托也忍不住大笑起来。

" [wɛrɪm] [aɪ][ɔːf] [naʊ] ? " [kraɪd] [fred] .

"	Where'm	I	off	now	?	"	cried	Fred	.
"	我在哪里	我	离开	现在	?	"	哭	弗雷德	.

“我现在要去哪儿？”弗雷德喊道。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] .

"	There	were	no	human	sacrifices	,	"	replied	the	Indian	boy	.
"	那里	是	不	人类	牺牲	,	"	回复	这	印度	男生	.

“没有活人祭祀，”印度男孩回答说。

" ['oʊnli][ðə; ði] ['æzˌtɛks] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

"	Only	the	Aztecs	used	to	have	them	.
"	仅有的	这	阿兹特克人	用过的	到	有	他们	.

只有阿兹特克人才有这种东西。

['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pætʃiːz] , [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz] ,

Our	people	and	the	other	Apaches	,	the	Navajos	,
我们的	人们	和	这	其他	阿帕奇	,	这	纳瓦霍人	,

我们的人民和其他阿帕奇人，纳瓦霍人，

['moʊ.ki][ænd; ənd] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [juːst] [tuː; tə] [ə'pɔɪnt] ['depjutiz] [twaɪs] [iːtʃ] [jɪr] .

Moqui	and	neighboring	tribes	used	to	appoint	deputies	twice	each	year	.
莫基	和	邻接	部落	用过的	到	委	副手们	两次	每个	年	.

莫基部落和邻近部落过去每年两次任命代表。

[ðeid] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [men] [went] [θruː] [ɪ'læbərət] ['rɪtʃʊəlz]

They'd	go	to	a	certain	place	where	the	medicine	men	went	through	elaborate	rituals
他们会	去	到	一个	肯定	地方	在哪里	这	药品	男人	去	通过	精心制作的	仪式

,

,

,

他们会去某个特定的地方，那里的巫医会举行复杂的仪式。

[ðə; ði] ['depjutiz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [traɪbz] .

the	deputies	representing	the	tribes	.
这	副手们	代表	这	部落	.

代表各部落的代表。

[noʊ] ['piːp(ə)l] [ɪz][soʊ] [sim'bɔlikəl] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] — [ɔːr][wɜːr; wər] .

No	people	is	so	symbolical	as	we	are	—	or	were	.
不	人们	是	所以	象征性的	作为	我们	是	—	或者	是	.

没有哪个民族像我们一样具有象征意义——或者说曾经具有象征意义。

[aɪ] [miːn] [baɪ] [ðæt] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] .

I	mean	by	that	in	religious	rites	.
我	意思是	经过	那	在	宗教	仪式	.

我指的是宗教仪式中的那种仪式。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['evri] [laɪn][ʌv; əv][peɪnt][ænd; ənd] ['evri] ['ɑːrtɪk(ə)l] [juːst] [hæz; həz][ə; eɪ] [sim'bɔlikəl]

For	instance	,	every	line	of	paint	and	every	article	used	has	a	symbolical
为了	实例	,	每一个	线	的	画	和	每一个	文章	用过的	有	一个	象征性的

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['mɪstɪkl] ['miːnɪŋ] . "

and	often	mystical	meaning	.	"
和	经常	神秘	意义	.	"

例如，每一笔颜料和每件用到的物品都具有象征意义，而且往往带有神秘色彩。

" [ðæt] [gʌvmənt] [ʃɑːrk] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] , " [sed] ['dʒeri] , " [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] [læst] ['sʌmər]

"	That	Gov'ment	shark	from	Washington	,	"	said	Jerry	,	"	who	was	here	last	summer
"	那	政府	鲨鱼	从	华盛顿	,	"	说	杰瑞	,	"	WHO	曾是	这里	最后的	夏天

,

,

,

“那个来自华盛顿的政府官员，”杰瑞说，“他去年夏天来过这里。”

[nuː] [ə; eɪ][lɑːt][ə'baʊt] [ðæt] .

knew	a	lot	about	that	.
知道	一个	很多	关于	那	.

对此了解很多。

[hiː; hi] [sent] [dæd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] ,

He	sent	dad	one	of	his	books	,
他	发送	爸爸	一	的	他的	图书	,

他寄了一本他的书给爸爸。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][sɪks] - [deɪ] ['zuːni][kɔːrn] [fiːst] ! "

and	the	whole	thing	explained	a	single	six	-	day	Zuni	corn	feast	!	"
和	这	所有的	事物	解释	一个	单身的	六	-	天	祖尼	玉米	盛宴	!	"

而这一切竟然解释了祖尼人为期六天的玉米盛宴！

" [seɪ] , [spiːd] [ʌp] , ['fɛloʊz] .

"	Say	,	speed	up	,	fellows	.
"	说	,	速度	向上	,	伙伴们	.

“伙计们，加快速度。”

[juː; jʊ][dʒɑːg] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

You	jog	along	as	though	we	had	all	day	and	to	-	morrow	,
你	慢跑	沿着	作为	尽管	我们	有	全部	天	和	到	-	明天	,

你慢跑着，好像我们有一整天甚至明天的时间似的。

" [ænd; ənd][flaɪ] [spɜːrd] [ʌp][hɪz; ɪz]['poʊni] , ['kɔːlɪŋ] [bæk] , " [reɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	and	Fly	spurred	up	his	pony	,	calling	back	,	"	Race	you	to	the	turn	of	the
"	和	飞	受到刺激	向上	他的	小马	,	呼叫	后退	,	"	种族	你	到	这	转动	的	这

[roʊd] .

road	.
路	.

“然后弗莱催马，喊道：“和你比赛跑到路口去。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ðə; ði] [dʌst] [flaɪ] , [ænd; ənd] ,

"	For	a	few	minutes	the	boys	made	the	dust	fly	,	and	,
"	为了	一个	很少	分钟	这	男孩们	制成	这	灰尘	飞	,	和	,

“男孩们扬起尘土，持续了几分钟，然后，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [gʊd] [stɑːrt][flaɪ][hæd; həd] [meɪd] , ['wɪndi] [keɪm] [ɪn][fɜːrst][wɪð; wɪθ][kɑːr'liːtoʊ][ə; eɪ] [kloʊz]

despite	the	good	start	Fly	had	made	,	Windy	came	in	first	with	Carlito	a	close
尽管	这	好的	开始	飞	有	制成	,	风	来了	在	第一的	和	卡利托	一个	关闭

['sekənd] .

second	.
第二	.

尽管 Fly 开局不错，但 Windy 最终获得第一名，Carlito 紧随其后获得第二名。

[ðeɪ] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [brɪsk] ['kæntər] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [rænʧ] .

They	kept	up	a	brisk	canter	all	the	way	to	the	ranch	.
他们	保留	向上	一个	轻快	慢跑	全部	这	方式	到	这	牧场	.

他们一路轻快地小跑到了牧场。

" [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] , ['wɪndi] , " [sed] [dʌŋk] ,

"	Here	come	the	other	fellows	,	Windy	,	"	said	Dunk	,
"	这里	来	这	其他	伙伴们	,	风	,	"	说	扣篮	,

“温迪，其他人也来了，”邓克说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːʧt] [ðə; ði][biː] . [piː] . ['wɪndi] [sɔː] [tuː] ['hɔːrsɪz] [liːv] [ðə; ði] [kə'ræl] [naʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

as	they	reached	the	B	.	P	.	Windy	saw	two	horses	leave	the	corral	now	only	a	few
作为	他们	达到	这	B	.	P	.	风	锯	二	马匹	离开	这	围栏	现在	仅有的	一个	很少

['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] .

hundred	feet	away	.
百	脚	离开	.

当他们到达BP加油站时，温迪看到两匹马从围栏里出来，现在距离他们只有几百英尺远。

[ðə; ði] [tuː] [ə'proʊʧt] [æt; ət][ə; eɪ] ['gæləp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [met] [ðə; ði][poʊst] [bɔɪz]

The	two	approached	at	a	gallop	and	a	moment	later	met	the	Post	boys
这	二	接近	在	一个	驰骋	和	一个	片刻	之后	遇见	这	邮政	男孩们

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] .

with	a	yell	.
和	一个	叫喊	.

两人策马疾驰而来，片刻之后便大声呼喊着迎向《邮报》的男孩们。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][biː] . [piː] . [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['rʌfli] [ænd; ənd] ['kerləsli] [drest] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

One	of	the	B	.	P	.	boys	was	roughly	and	carelessly	dressed	and	was
一	的	这	B	.	P	.	男孩们	曾是	大致	和	粗心大意	穿着	和	曾是

[braʊn] [æz; əz][æn; ən] ['ɪndiən] .

brown	as	an	Indian	.
棕色的	作为	一个	印度	.

BP公司的一名男孩衣着邋遢，肤色黝黑，像印第安人一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [fred] [æz; əz] [ɜːrb] ['fɪps] .

He	was	introduced	to	Fred	as	Herb	Phipps	.
他	曾是	介绍	到	弗雷德	作为	草本植物	菲普斯	.

他被介绍给弗雷德时，名叫赫伯·菲普斯。

[ðə; ði] ['sekənd] [wɔːr] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['tendərfʊt] ['embləm] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['flænl] [ʃɜːrt] .

The	second	wore	a	Boy	Scout	tenderfoot	emblem	on	his	flannel	shirt	.
这	第二	穿着	一个	男生	侦察	嫩脚	徽	在	他的	绒布	衬衫	.

第二个人的法兰绒衬衫上别着童子军新兵徽章。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['haʊərd] - , [ðə; ði] [nuː] ['jɔːkə] .

This	was	Howard	Graystock	,	the	New	Yorker	.
这	曾是	霍华德	-	,	这	新的	约克人	.

这是《纽约客》的霍华德·格雷斯托克。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːrst] - [klæs] [ænd; ənd] ['merɪt] ['bædʒɪz] [ðæt] ['dekəreɪtɪd]

His	face	lit	up	as	he	saw	the	first	-	class	and	merit	badges	that	decorated
他的	脸	点燃向上		作为	他	锯	这	第一的	-	班级	和	优点	徽章	那	装饰

['frɛdz] [ʃɜːrt] .

Fred's	shirt	.
弗雷德的	衬衫	.

当他看到弗雷德衬衫上装饰的一等勋章和优秀勋章时，他的脸上顿时绽放出笑容。

" [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [bɪn] [ə; eɪ] [skaʊt] , ['wɪndəm] ?

"	How	long	you	been	a	scout	,	Windham	?
"	如何	长的	你	到过	一个	侦察	,	温德姆	?

温德姆，你当球探多久了?

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːrl] [ænd; ənd] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'ræl] .

"	he	asked	as	the	party	whirled	and	rode	up	to	the	corral	.
"	他	问	作为	这	派对	旋转	和	骑	向上	到	这	围栏	.

“他问道，这时一行人转身骑马来到畜栏前。”

" - [baʊt] [θriː] ['jɪrz] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , [dɪs'maʊntɪŋ] .

"	'	Bout	three	years	,	"	replied	Fred	,	dismounting	.
"	-	回合	三	年	,	"	回复	弗雷德	,	下车	.

“大概三年吧，”弗雷德一边下马一边回答。

" [wɪʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [fɜːrst] - [klæs] ! " [rɪ'dʒɔɪnd] [greɪ] .

"	Wish	I	was	first	-	class	!	"	rejoined	Gray	.
"	希望	我	曾是	第一的	-	班级	!	"	重新加入	灰色的	.

“真希望我是头等舱乘客！”格雷接着说道。

" [aɪ] [swɔːr] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kʌm] [aʊt] [hɪr] .

"	I	swore	in	about	a	week	before	I	come	out	here	.
"	我	发誓	在	关于	一个	星期	前	我	来	出去	这里	.

“我来这里之前大约一周就宣誓就职了。”

" [hiː; hi] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['slaɪtli] , " [seɪ] , [juː; jʊ] [bæk] [ˌem 'iː] [æn; ən] - ['fɪps] [ʌp] [strɔːŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	He	lowered	his	voice	slightly	,	"	Say	,	you	back	me	an	'	Phipps	up	strong	,	will	you	?
"	他	降低	他的	嗓音	轻微地	,	"	说	,	你	后退	我	一个	-	菲普斯	向上	强的	,	将要	你	?

他稍微压低了声音，“我说，你会全力支持我和菲普斯，好吗？”

[dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] — [juːl] [siː] ['prɪti] [kwɪk] .

Don't	say	anything	—	you'll	see	pretty	quick	.
不	说	任何事物	—	你会	看	漂亮的	快的	.

什么都别说——你很快就会明白的。

" [fred] [læft] [ə'sent] [æz; əz] [ɔːl] [dɪs'maʊntid] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Fred	laughed	assent	as	all	dismounted	,	and	they	joined	the	others	.
"	弗雷德	笑了	同意	作为	全部	下马	,	和	他们	加入	这	其他的	.

弗雷德笑着表示同意，众人下了马，加入到其他人的行列中。

['æftər] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kə'ræl] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [bʌt; bət] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [baɪ] [ə; eɪ] [heɪl] .

After	turning	the	horses	into	the	corral	the	party	started	up	to	the	house	but	were	stopped	by	a	hail	.
后	转弯	这	马匹	进入	这	围栏	这	派对	开始	向上	到	这	房子	但	是	停止	经过	一个	冰雹	.

将马匹赶入畜栏后，一行人开始向房子走去，但被冰雹拦住了去路。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][mæn] [straidɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]

Looking	around	,	they	saw	a	large	man	striding	around	the	opposite	end	of	the
寻找	大约	,	他们	锯	一个	大的	男人	大步走	大约	这	对面的	结尾	的	这

[kə'ræl] .

corral	.
围栏	.

他们环顾四周，看到一个身材高大的男人正大步走到畜栏的另一端。

[ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔ:rt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['gri:tɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər]

The	boys	from	the	Fort	gave	him	a	shout	of	greeting	and	all	waited	for
这	男孩们	从	这	堡	给予	他	一个	喊	的	问候	和	全部	等待	为了

[hɪm; ɪm][tu:; tə] [kʌm] [ʌp] .

him	to	come	up	.
他	到	来	向上	.

堡垒里的男孩们向他大声打招呼，都在等着他上来。

[bret] ['fɪps] [wʌz; wəz][bɪg][ɪn] ['evri] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] .

Brett	Phipps	was	big	in	every	sense	of	the	word	.
布雷特	菲普斯	曾是	大的	在	每一个	感觉	的	这	单词	.

Brett Phipps在各个方面都堪称巨星。

[hi:; hi][hæd; həd] [fɔ:t] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][frʌm; frəm] ['kaʊˌpʌntʃər] [tu:; tə] [ˌmɪljə'ner] [baɪ] [ʃɪr] [streŋθ]

He	had	fought	his	way	up	from	cowpuncher	to	millionaire	by	sheer	strength
他	有	战斗	他的	方式	向上	从	牛仔	到	百万富翁	经过	透明	力量

[ʌv; əv] [wɪl] [ænd; ənd] [breɪnz] .

of	will	and	brains	.
的	将要	和	大脑	.

他凭借着坚强的意志和过人的智慧，从一个牛仔一步步成为百万富翁。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['teksəs] [ræntʃ] [ænd; ənd] ['fʊli] [ʃerd] [ðə; ði]['predʒudisiz]

Although	he	had	started	on	a	Texas	ranch	and	fully	shared	the	prejudices
虽然	他	有	开始	在	一个	德克萨斯州	牧场	和	完全	共享	这	偏见

[ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊ] - [men] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃi:pmæn] ,

of	the	cow	-	men	against	the	sheepmen	,
的	这	奶牛	-	男人	反对	这	牧羊人	,

虽然他最初在德克萨斯州的一个牧场工作，并且完全认同牧牛人对牧羊人的偏见，

[hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bɪg] ['mʌni] [ɪn] [ʃi:p] .

he	realized	that	there	was	big	money	in	sheep	.
他	已实现	那	那里	曾是	大的	钱	在	羊	.

他意识到养羊能赚大钱。

['ðerfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði][lɑ:rdʒ]['sɜ:rk(ə)l][bi:] . [pi:] . [ʃi:p] [ræntʃ] [nɪr] [fɔ:rt] ['beərd]

Therefore	he	had	started	the	large	Circle	B	.	P	.	sheep	ranch	near	Fort	Bayard
所以	他	有	开始	这	大的	圆圈	B	.	P	.	羊	牧场	靠近	堡	巴亚德

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['wɔ:tər] ,

where	there	was	good	water	,
在哪里	那里	曾是	好的	水	,

因此，他在水源充足的贝亚德堡附近创办了大型的Circle BP绵羊牧场。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kaʊ] [reɪndʒ] [ɪn][ðə; ði][taus] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] .

although	he	owned	a	large	cow	range	in	the	Taos	country	as	well	.
虽然	他	拥有	一个	大的	奶牛	范围	在	这	陶斯	国家	作为	出色地	.

虽然他在陶斯地区也拥有一大片牛场。

[laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['flænl] [ʃɜ:rt] [ænd; ənd] [waɪd] ['stetsn] .

Like	the	boys	he	was	dressed	in	flannel	shirt	and	wide	Stetson	.
喜欢	这	男孩们	他	曾是	穿着	在	绒布	衬衫	和	宽的	斯泰森	.

他和男孩们一样，穿着法兰绒衬衫，戴着宽边斯泰森帽。

['oʊvər][hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [hiː; hi] [wɔːr] [tʃæps] [ʌv; əv] [pleɪn] ['leðər] ,

Over	his	trousers	he	wore	chaps	of	plain	leather	,
超过	他的	裤子	他	穿着	小伙子们	的	清楚的	皮革	,

他在裤子外面套了一条素面皮裤。

[tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wer] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz]

to	protect	his	clothes	from	the	wear	of	the	saddle	,	and	his	legs
到	保护	他的	衣服	从	这	穿	的	这	鞍	,	和	他的	腿

[frʌm; frəm] ['rætlər] .

from	rattlers	.
从	响尾蛇	.

为了保护他的衣服不被马鞍磨损，以及保护他的腿不被响尾蛇咬伤。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði]['pɑːrti] ['vɪgərəsli] .

He	greeted	the	party	vigorously	.
他	问候	这	派对	大力	.

他热情地向来宾们致意。

" [wel] , [aɪm] [ʃʊr] [glæd][tuː; tə] [siː] [jʌ] , [bɔɪz] !

"	Well	,	I'm	sure	glad	to	see	yuh	,	boys	!
"	出色地	,	我是	当然	高兴的	到	看	嗯	,	男孩们	!

“哇，见到你们真高兴，孩子们！”

[hə'loʊ] , [nuː] ['membər] ?

Hullo	,	new	member	?
你好	,	新的	成员	?

你好，新成员?

['wɪndəm] ?

Windham	?
温德姆	?

温德姆?

[glæd][tuː; tə] [miːt] [jʌ] !

Glad	to	meet	yuh	!
高兴的	到	见面	嗯	!

很高兴认识你!

[hæŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][və'rændə] , [bɔɪz] , [tɪl] [aɪ][get] [ðiːz] [tʃæps] [ɔːf] .

Hang	up	on	the	veranda	,	boys	,	till	I	get	these	chaps	off	.
悬挂	向上	在	这	阳台	,	男孩们	,	直到	我	得到	这些	小伙子们	离开	.

伙计们，在阳台上待着，等我把这些家伙弄走。

[raɪt] [bæk] .

Right	back	.
正确的	后退	.

右后卫。

" [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

"	He	disappeared	inside	the	house	,
"	他	消失	里面	这	房子	,

他消失在房子里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] " [hʌŋ] [ʌp] " [ɑːn][ðə; ði] [waɪd] [və'rændə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ]['kænvəs] ,

and	the	boys	"	hung	up	"	on	the	wide	veranda	which	was	littered	with	canvas	,
和	这	男孩们	"	悬挂	向上	"	在	这	宽的	阳台	哪个	曾是	垃圾	和	帆布	,

男孩们“挂”在了堆满帆布的宽阔阳台上，

[riːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːzi] - [tʃerz] .

reed	and	other	easy	-	chairs	.
芦苇	和	其他	简单的	-	椅子	.

芦苇椅和其他休闲椅。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði][və'rændə][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] - [haʊs] [sɜ:rvd] ['lɑ:rdʒli] [æz; əz][æn; ən] ['ɑ:fɪs] [ænd; ənd]

Indeed	**,**	**the**	**veranda**	**of**	**the**	**ranch**	**-**	**house**	**served**	**largely**	**as**	**an**	**office**	**and**
的确	,	这	阳台	的	这	牧场	-	房子	服务	很大程度上	作为	一个	办公室	和

['lɪvɪŋ] [ru:m] [kəm'baɪnd] .

living	**room**	**combined**	**.**
活的	房间	合并	.

事实上，这栋农舍的阳台主要用作办公室和起居室的合二为一。

[bəuθ]['mɪstər] . ['fɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ðer; ðər] .

Both	**Mr**	**.**	**Phipps**	**and**	**the**	**boys**	**spent**	**a**	**large**	**share**	**of**	**their**	**time**	**there**	**.**
两个都	先生	.	菲普斯	和	这	男孩们	花费	一个	大的	分享	的	他们的	时间	那里	.

菲普斯先生和孩子们都在那里度过了大量时间。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ðə; ði] ['ræntʃər] [rɪ'tɜ:rnd] ['maɪnəs][hɪz; ɪz] [tʃæps] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən]

In	**a**	**few**	**moments**	**the**	**rancher**	**returned**	**minus**	**his**	**chaps**	**,**	**followed**	**by**	**a**	**Chinaman**
在	一个	很少	时刻	这	牧场主	返回	减	他的	小伙子们	,	随后	经过	一个	中国人

, [ðə; ði] [ræntʃ] - [haʊs] [kʊk] ,

,	**the**	**ranch**	**-**	**house**	**cook**	**,**
,	这	牧场	-	房子	厨师	,

过了一会儿，牧场主回来了，他没穿皮套裤，后面跟着一个中国人，是牧场的厨师。

[hu:] ['gri:tɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [grɪn] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

who	**greeted**	**the**	**boys**	**with**	**a**	**cheerful**	**grin**	**of**	**recognition**	**.**
WHO	问候	这	男孩们	和	一个	快乐	咧嘴笑	的	认出	.

他面带笑容，认出了男孩们，并向他们打招呼。

" ['hwʌtəl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ? " [in'kwaiəd]['mɪstər] . ['fɪps] , [æz; əz][hi:; hi][sæŋk]['ɪntu:][ə; eɪ][bɪg] [tʃer] [ænd; ənd]

"	**What'll**	**it**	**be**	**?**	**"**	**inquired**	**Mr**	**.**	**Phipps**	**,**	**as**	**he**	**sank**	**into**	**a**	**big**	**chair**	**and**
"	什么会	它	是	?	"	询问	先生	.	菲普斯	,	作为	他	沉没	进入	一个	大的	椅子	和

[glɑ:nst] [ə'raʊnd] .

glanced	**around**	**.**
瞥了一眼	大约	.

“你想吃什么？”菲普斯先生问道，他坐进一张大椅子里，环顾四周。

" [ˌlemə'neɪd] ! " [ə'roʊz][ðə; ði] [ʃaʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [tʃɪŋk] " ['vænɪʃt] .

"	**Lemonade**	**!**	**"**	**arose**	**the**	**shout**	**,**	**and**	**the**	**"**	**Chink**	**"**	**vanished**	**.**
"	柠檬水	!	"	出现	这	喊	,	和	这	"	中国	"	消失了	.

“柠檬水！”一声喊叫响起，“中国佬”消失了。

" [kɑ:rl]['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][læst] [naɪt] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['speʃ(ə)l] [ɑ:n] , [ɜ:rb] ,

"	**Carl**	**hinted**	**last**	**night**	**that**	**you**	**had**	**something**	**special**	**on**	**,**	**Herb**	**,**
"	卡尔	暗示	最后的	夜晚	那	你	有	某物	特别的	在	,	草本植物	,

“卡尔昨晚暗示你身上有特别的东西，赫伯。”

" [bɪ'gæn] [dʌŋk] [tu:; tə][ðə; ði] ['ræntʃərz] [sʌn] .

"	**began**	**Dunk**	**to**	**the**	**rancher's**	**son**	**.**
"	开始	扣篮	到	这	牧场主的	儿子	.

邓克对牧场主的儿子说道。

[ɜ:rb] [grɪnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

Herb	**grinned**	**and**	**looked**	**at**	**his**	**father**	**.**
草本植物	咧嘴一笑	和	看起来	在	他的	父亲	.

赫布咧嘴一笑，看向他的父亲。

" [nɑ:t][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	**Not**	**me**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	不是	我	,	"	他	说	.

“不是我，”他说。

" [aɪ] ['rekən] [dæd][hæz; həz] ['sʌmθɪn] - ['ʌndər] [hɪz; ɪz][hæt] , [ðoʊ] .

"	**I**	**reckon**	**dad**	**has**	**somethin**	**'**	**under**	**his**	**hat**	**,**	**though**	**.**
"	我	估计	爸爸	有	某物	-	在下面	他的	帽子	,	尽管	.

“不过，我觉得爸爸肯定藏着什么秘密。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['ɑːlə][ɔːr]['meksɪkən][dʒɑːr] [fʊl]
" At this moment the Celestial returned with a gigantic olla or Mexican jar full
" 在 这 片刻 这 天体 返回 和 一个 巨大 奥拉 或者 墨西哥 罐 满的
[ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] ,
of lemonade ,
的 柠檬水 ,

“就在这时，天神带着一个巨大的墨西哥陶罐回来了，里面装满了柠檬水。”

['glæsɪz] .
together with glasses .
一起 和 眼镜 .

连同眼镜一起。

" [wel] , [dʒɑːn] , ['dɪdnt] [teɪk] [juː; jʊ] [lɔːŋ] , " [sed] ['mɪstər] . ['fɪps] ,
" Well , John , didn't take you long , " said Mr . Phipps ,
" 出色地 , 约翰 , 没有 拿 你 长的 , " 说 先生 . 菲普斯 ,

“约翰，你动作真快啊，”菲普斯先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [tɔːst] [ɔːf][ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
as he tossed off a glass with a sigh of satisfaction .
作为 他 抛掷 离开 一个 玻璃 和 一个 叹 的 满意 .

他满意地叹了口气，把杯子扔到一边。

" [hɪm; ɪm][ɔːl] ['lɛdi] , " [grɪnd] [ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] .
" Him all leddy , " grinned the Chinaman .
" 他 全部 莱迪 , " 咧嘴一笑 这 中国人 .

“他真是个小姑娘，”中国人咧嘴笑道。

" [lets] [get] [tə'geðər] , [bɔɪz] , " [kə'mɑːndid] ['mɪstər] . ['fɪps] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
" Let's get together , boys , " commanded Mr . Phipps , with a sweep of his
" 我们来吧 得到 一起 , 男孩们 , " 命令 先生 . 菲普斯 , 和 一个 扫 的 他的
[brɔːd] [hænd] .
broad hand .
广阔 手 .

“伙计们，聚在一起吧，”菲普斯先生挥了挥宽大的手掌，命令道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get]['oʊvər][tuː; tə] [θriː] [maɪl] [krɪk] ['æftər] [lʌntʃ] ,
" I've got to get over to Three Mile Crick after lunch ,
" 我已经 得到 到 得到 超过 到 三 英里 克里克 后 午餐 ,

“我午饭后得去三英里溪一趟。”

[soʊ][aɪ] ['rekən] [wiːl] [hoʊld][ə; eɪ]['kɑːnfæb] [raɪt] [naʊ] .
so I reckon we'll hold a confab right now .
所以 我 估计 出色地 抓住 一个 会议 正确的 现在 .

所以我觉得我们现在就开个会。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɪtʃt] [ðer; ðər] [tʃerz] [ʌp]['kloʊzər][tuː; tə]['mɪstər] . ['fɪps] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] ,
" The boys hitched their chairs up closer to Mr . Phipps and the lemonade ,
" 这 男孩们 搭便车 他们的 椅子 向上 更近 到 先生 . 菲普斯 和 这 柠檬水 ,

男孩们把椅子挪到离菲普斯先生和柠檬水更近的地方，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] ['glæsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [riː'fɪld] [ðə; ði] ['ræntʃmən] [kən'tɪnjuːd] .
and when their glasses had been refilled the ranchman continued .
和 什么时候 他们的 眼镜 有 到过 已补充 这 牧场主 持续 .

当他们重新斟满酒杯后，牧场主继续说道。

" [mɛ'bi] [jɔːl] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Mebbe y'all don't know it ,
" 也许 你们 不 知道 它 ,

“也许你们都不知道，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - ['devlmənt] ['gɔɪn] - [ɑːn][fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] [spel] [bæk] .

but	**there's**	**been**	**a**	**lot**	**o**	**'**	**devilment**	**goin**	**'**	**on**	**for**	**quite**	**a**	**spell**	**back**	**.**
但	有	到过	一个	很多	o	-	恶作剧	去	-	在	为了	相当	一个	拼写	后退	.

但过去一段时间以来，发生了许多不法之事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安兰的空中童子军(The Boy Scouts of the Air in Indian Land)

[wiːv] [kep] - [ˌaɪ ˈtiː][dɑːrk] , [ˈhoʊpɪn] - [tuː; tə] [kætʃ] [huːˈevər] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][noʊ] [tʃæns] .

We've	kep	'	it	dark	,	hopin	'	to	catch	whoever	done	it	,	but	no	chance	.
我们已经	保持	-	它	黑暗的	,	霍平	-	到	抓住	谁	完毕	它	,	但	不	机会	.

我们一直保持低调，希望能抓住凶手，但毫无机会。

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪn] - [ɔːr][sʌm; səm][wʌn][ˈreɪz(ə)n] - [keɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃiːp] .

There's	somethin	'	or	some	one	raisin	'	Cain	with	my	sheep	.
有	某物	-	或者	一些	一	葡萄干	-	该隐	和	我的	羊	.

有什么东西或什么人在祸害我的羊群。

[wiːv] [mɪst] [ə; eɪ][lɑːt][oʊ] - [læmz] , [plʌm] [gɔːn] .

We've	missed	a	lot	o	'	lambs	,	plumb	gone	.
我们已经	错过	一个	很多	o	-	羔羊	,	垂直	已消失	.

我们错过了好多小羊羔，全都不见了。

[wiːv] [faʊnd] [ʃiːp] [wɪð; wɪθ] [ˈpiːsɪz] [oʊ] - [ðer; ðər] [bæks] [kliːn] [tɔːrn] [aʊt] ,

We've	found	sheep	with	pieces	o	'	their	backs	clean	torn	out	,
我们已经	成立	羊	和	件	o	-	他们的	背部	干净的	撕裂	出去	,

我们发现一些羊的背部有大块皮肤被撕掉了，

[æn; ən] - [læst] [wiːk] [aɪ] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][bɪg][ræm][ɔːl] [smæʃt] [tuː; tə]['bɪts] [laɪk] ['hiːd] [bɪn] [drɑːpt]

an	'	last	week	I	come	across	a	big	ram	all	smashed	to	bits	like	he'd	been	dropped
一个	-	最后的	星期	我	来	穿过	一个	大的	内存	全部	粉碎	到	比特	喜欢	他会	到过	掉落

[ɔːf] [ə; eɪ] [klɪf] .

off	a	cliff	.
离开	一个	悬崖	.

上周我偶然发现一只大公羊被摔得粉碎，就像是从悬崖上掉下来的一样。

" [naɪt] - [fɔːr] [læst] [jʌŋ] [mɔˈrɑːlɛs] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [hʌt] [ten] [maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [hɪr] ,

"	Night	'	fore	last	young	Morales	who	has	a	hut	ten	mile	north	of	here	,
"	夜晚	-	前	最后的	年轻的	莫拉莱斯	WHO	有	一个	小屋	十	英里	北	的	这里	,

“前天晚上，年轻的莫拉莱斯在离这里北边十英里的地方有个小屋，

['hiːrz] ['sʌmθɪn] - ['dɔɪɪn] - [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] .

hears	somethin	'	doin	'	and	rushes	out	of	his	hut	.
听到	某物	-	做	-	和	冲刺	出去	的	他的	小屋	.

他听到动静，赶紧从小屋里跑了出来。

['biːn] - [ə; eɪ] ['grizər] [hiː; hi][dəunt] [noʊ] ['eni] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [jel] .

Bein	'	a	Greaser	he	don't	know	any	better	than	to	yell	.
贝因	-	一个	润滑脂	他	不	知道	任何	更好的	比	到	叫喊	.

身为一个油头小子，他除了大喊大叫之外什么都不会。

['sʌmθɪn] - [dʒæbz][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][hiː; hi] [lets] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['sɪksˌgʌn] .

Somethin	'	jabs	him	in	the	shoulder	and	he	lets	off	his	sixgun	.
某物	-	刺拳	他	在	这	肩膀	和	他	让我们	离开	他的	六枪	.

有什么东西戳了他的肩膀，他随即拔出六响枪开火。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[hiː; hi] [swɛəz] [hiː; hi] [hɜːrd] [wɪŋz] [æn; ən] - [wʌz; wəz] ['kærid] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt]

he	swears	he	heard	wings	an	'	was	carried	up	in	the	air	for	a	minute
他	发誓	他	听到	翅膀	一个	-	曾是	携带	向上	在	这	空气	为了	一个	分钟

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [drɑːpt] .

and	was	dropped	.
和	曾是	掉落	.

他发誓说他听到了翅膀的声音，被带到空中待了一分钟，然后被扔了下来。

[oʊ] - [kɔːrs] [ɔːl] [ðæts] [pjʊr] [gʌf] — [jʌ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [wʌt] [ə; eɪ] ['grizər] [sez] ['noʊˌhaʊ] .

O	'	course	all	that's	pure	guff	—	yuh	can't	believe	what	a	Greaser	says	nohow	.
哦	-	课程	全部	那就是	纯的	废话	—	嗯	不能	相信	什么	一个	润滑脂	说道	无论如何	.

当然，这些都是胡说八道——你绝对不能相信一个油头小子说的话。

[bʌt; bət] [dʒæp] ['fɪʃər] , [maɪ] ['fɔːrmən] , [faindz] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] ['laɪɪn] - [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [leg] [broʊk] ,

But	Jap	Fisher	,	my	foreman	,	finds	him	yesterday	lyin	'	with	his	leg	broke	,
但	日本	费舍尔	,	我的	领班	,	发现	他	昨天	躺着	-	和	他的	腿	打破	,

但是，我的工头贾普·费舍尔昨天发现他躺在地上，腿断了。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['hʌndrəd] [jaːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] . "

a	couple	hundred	yards	from	the	hut	.	"
一个	夫妻	百	码	从	这	小屋	.	"

离小屋几百码远。

" [mɛ'bi] [hiː; hi] ['wɔznt] ['laɪɪn] - , ['mɪstər] . ['fɪps] ! " [broʊk] [ɪn] ['dʒeri] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Mebbe	he	wasn't	lyin	'	,	Mr	.	Phipps	!	"	broke	in	Jerry	excitedly	.
"	也许	他	不是	躺着	-	,	先生	.	菲普斯	!	"	打破	在	杰瑞	兴奋地	.

“也许他没说谎，菲普斯先生！”杰瑞兴奋地插嘴道。

" ['lɪs(ə)n] .

"	Listen	.
"	听	.

“听。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['ræpɪdli] ['skɛtʃt] [ðer; ðər] [əd'ventʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

"	And	he	rapidly	sketched	their	adventure	of	the	night	before	.
"	和	他	快速	草图	他们的	冒险	的	这	夜晚	前	.

他迅速地把他们前一晚的冒险经历画了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [tɜːrn] [ʌv; əv] [ɜːrb] [ænd; ənd] [greɪ] [tuː; tə] [ster] ,

It	was	now	the	turn	of	Herb	and	Gray	to	stare	,
它	曾是	现在	这	转动	的	草本植物	和	灰色的	到	盯	,

现在轮到赫伯和格雷盯着看了。

[waɪl] ['mɪstər] . ['fɪps] ['lisnd] [ɪn] ['groʊɪŋ] [sər'praɪz] .

while	Mr	.	Phipps	listened	in	growing	surprise	.
尽管	先生	.	菲普斯	听着	在	生长	惊喜	.

菲普斯先生听着，越来越惊讶。

" [dʒəːhɑːsəfæt] !

"	Jehosaphat	!
"	约沙法	!

约沙法！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wen] ['dʒeri] ['fɪnɪʃt] .

"	he	exclaimed	when	Jerry	finished	.
"	他	惊呼	什么时候	杰瑞	完成的	.

“杰瑞说完后，他惊呼道。”

" [ðæt] [ʃʊr] [biːts] [ˌem 'iː] !

"	That	sure	beats	me	!
"	那	当然	节拍	我	!

“我真是百思不得其解！”

[aɪ] ['fɪgjərd] [mɔ'rɑːlɛs] [wʌz; wəz] ['dɔɪɪn] - [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - - - ,

I	figured	Morales	was	doin	'	a	heap	o	'	fabricatin	'	,
我	想	莫拉莱斯	曾是	做	-	一个	堆	o	-	-	-	,

我猜想莫拉莱斯肯定在捏造事实。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [meɪ] - [ə; eɪ] - [toʊld] [ðə; ði] [truːθ] [fɔːr; fər] [wʌns] .

but	he	may	'	a	'	told	the	truth	for	once	.
但	他	可能	-	一个	-	讲述	这	真相	为了	一次	.

但他或许有一次说了真话。

['enihaʊ] , [hɪəz] [wʌt] [aɪ] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

Anyhow	,	here's	what	I	had	in	mind	.
无论如何	,	这里是	什么	我	有	在	头脑	.

总之，这就是我的想法。

[greɪ] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪl'ɪn] - [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ɜːrb] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [skaʊt] [stʌf] ,

Gray	has	been	fillin	'	me	and	Herb	up	with	his	Boy	Scout	stuff	,
灰色的	有	到过	填写	-	我	和	草本植物	向上	和	他的	男生	侦察	东西	,

格雷一直在跟我还有赫伯讲他那些童子军的事儿，

[soʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [jɔːl] [dəunt] [get] ['bɪzi] ?

so	I	want	to	know	why	y'all	don't	get	busy	?
所以	我	想	到	知道	为什么	你们	不	得到	忙碌的	?

所以我想知道你们为什么不忙起来?

[ɪf] [jʌ] [wɪl] ,

If	yuh	will	,
如果	嗯	将要	,

如果你愿意的话，

[aɪl] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [jʌ] [get] [raɪt] ['æftər] [wɒts] ['reɪz(ə)n] -

I'll	put	up	for	the	equipment	on	condition	that	yuh	get	right	after	what's	raisin	'
患病的	放	向上	为了	这	设备	在	状况	那	嗯	得到	正确的	后	是什么	葡萄干	-

['θʌndər] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ʃiːp] .

thunder	with	them	sheep	.
雷	和	他们	羊	.

我愿意出资购买设备，条件是你得先解决掉那些引起骚动的羊群。

[juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hiːp] [oʊ] - [taɪm] ['hæŋɪŋ] - ['hevi] [ɑːn] [jʊr; jər] [jʌŋ] [hændz] ,

You	boys	have	a	heap	o	'	time	hangin	'	heavy	on	your	young	hands	,
你	男孩们	有	一个	堆	o	-	时间	悬挂	-	重的	在	你的	年轻的	双手	,

你们这些小伙子，手里拿着一大堆沉重的积蓄，

[ænd; ənd] [jʌ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['dɔɪɪn] - ['sʌmθɪn] - ['juːsf(ə)l] .

and	yuh	might	as	well	be	doin	'	somethin	'	useful	.
和	嗯	可能	作为	出色地	是	做	-	某物	-	有用	.

你还不如做点有用的事。

['itl] [seɪv] [ˌem 'iː] ['brɪŋɪn] - [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːt] [oʊ] - [men] [frʌm; frəm] ['sɪlvər] ['sɪti] ,

It'll	save	me	bringin	'	in	a	lot	o	'	men	from	Silver	City	,
它将	节省	我	引入	-	在	一个	很多	o	-	男人	从	银	城市	,

这样我就不用从银城调来那么多人了。

[æn; ən] - [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [breɪn] [goʊz] - [hæv; həv] - [ɪm] [biːt] [ə; eɪ] [maɪl] .

an	'	as	far	as	brain	goes	yuh'll	have	'	em	beat	a	mile	.
一个	-	作为	远的	作为	脑	去	-	有	-	呃	打	一个	英里	.

至于智力方面，你肯定能把他们甩得远远的。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	about	it	?
如何	关于	它	?

怎么样?

" [fred] [kɔːt] [æn; ən] [ə'piːlɪŋ] [glæns] [frʌm; frəm] [greɪ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]
" **Fred caught an appealing glance from Gray , and though he hesitated**
" 弗雷德 捕捉 一个 上诉 瞥一眼 从 灰色的 , 和 尽管 他 犹豫了一下
[tuː; tə] [pʊt] [hɪm'self] ['fɔːrwərd] ,
to put himself forward ,
到 放 他自己 向前 ,

“弗雷德瞥见格雷投来一个充满爱意的目光，尽管他犹豫着是否要上前，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [skaʊt] ,
he was a loyal scout ,
他 曾是 一个 忠诚 侦察 ,

他是一名忠诚的侦察兵。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kliːn] - [kʌt] [nuː] ['jɔːkə] ,
and as he had taken a decided liking to the clean - cut New Yorker ,
和 作为 他 有 已采取 一个 决定 喜欢 到 这 干净的 - 切 新的 约克人 ,

因为他非常喜欢这位衣着整洁的纽约客，

[hiː; hi] [felt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [rɪ'kwest] [greɪ] [hæd; həd] [meɪd] [wen] [ðeɪ]
he felt obliged to comply with the earnest request Gray had made when they
他 毛毡 有义务 到 遵守 和 这 认真 要求 灰色的 有 制成 什么时候 他们
[met] .
met .
遇见 .

他觉得有义务满足格雷在他们见面时提出的恳切请求。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] ['bʊli] , ['mɪstər] . ['fɪps] , " [fred] ['gæðərd] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] .
" I think it's bully , Mr . Phipps , " Fred gathered courage to say .
" 我 思考 它是 欺负 , 先生 . 菲普斯 , " 弗雷德 聚集 勇气 到 说 .

“我觉得这是欺凌，菲普斯先生，”弗雷德鼓起勇气说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm] [nuː] [aʊt] [hɪr] [æn; ən] - [ɔːl] [ðæt] ,
" Of course I'm new out here an ' all that ,
" 的 课程 我是 新的 出去 这里 一个 - 全部 那 ,

“当然，我是新来的，诸如此类。”

[bʌt; bət] [aɪv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [skaʊts] ['prɪti] [nɪr] [θriː] ['jɪrz] [naʊ] [ænd; ənd] [its] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ]
but I've been in the scouts pretty near three years now and it's done me a
但 我已经 到过 在 这 侦察兵 漂亮的 靠近 三 年 现在 和 它是 完毕 我 一个
[hiːp] [ʌv; əv] [gʊd] .
heap of good .
堆 的 好的 .

但我参加童子军已经快三年了，这对我很有好处。

[mɔːr] [fʌn] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['sɜːrkəs] [tuː] . "
More fun than a circus too . "
更多的 乐趣 比 一个 马戏团 也 . "

比马戏团还有趣呢。

" [ʃʊr] , [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] !
" Sure , we'll do it !
" 当然 , 出色地 做 它 !

“当然，我们会做的！”

" [kraɪd] [dʌŋk] .
" cried Dunk .
" 哭 扣篮 .

“邓克喊道。”

" [wiːl] [leɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['θʌndər] [bɜːrd][ʌv; əv] [jɔːrz] , [kɑːrl] , [eɪ] , ['dʒeri] ? "
" We'll lay for that Thunder Bird of yours , Carl , eh , Jerry ? "
" 出色地 躺 为了 那 雷 鸟 的 你的 , 卡尔 , 嗯 , 杰瑞 ? "

“我们会守着你的那辆雷鸟，卡尔，嗯，杰瑞？”

" [bet] [jʊr; jər] [laɪf] !
" **Bet your life !**
" 赌注 你的 生活 !

“拿你的性命来赌！”

" ['ænsər] ['dʒeri] ['fɜːrvəntli] .
" **answered Jerry fervently .**
" 回答 杰瑞 热切地 .

“杰瑞热情地回答道。

" [hɪr] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [kraɪd] ['mɪstər] . ['fɪps] .
" **Here wait a minute , " cried Mr . Phipps .**
" 这里 等待 一个 分钟 , " 哭 先生 . 菲普斯 .

“等一下，”菲普斯先生喊道。

" [wɒts] [ðɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] , [kɑːr'liːtoʊ] ?
" **What's this about the Thunder Bird , Carlito ?**
" 是什么 这 关于 这 雷 鸟 , 卡利托 ?

“卡利托，这跟雷鸟有什么关系？”

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [noʊ] - [baʊt] [ðɪs] [θɪŋ] ? "
What do you know ' bout this thing ? "
什么 做 你 知道 - 回合 这 事物 ? "

你对这东西了解多少?

" ['nʌθɪŋ] , [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'pætʃi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **Nothing , sir , " replied the young Apache with a smile .**
" 没有什么 , 先生 , " 回复 这 年轻的 阿帕奇 和 一个 微笑 .

“没什么，先生，”年轻的阿帕奇人笑着回答。

" [aɪ] [dʒʌst] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] .
" **I just guessed that it was the Thunder Bird .**
" 我 只是 猜对了 那 它 曾是 这 雷 鸟 .

“我当时就猜到那是雷鸟。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] .
Of course , I don't believe that .
的 课程 , 我 不 相信 那 .

当然，我不相信这一点。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑːsəb(ə)l] [juːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
We could certainly have some fun besides being of possible use to you . "
我们 可以 当然 有 一些 乐趣 除了 存在 的 可能的 使用 到 你 . "

除了可能对你有所帮助之外，我们当然也可以从中获得一些乐趣。

" [kaʊnt] [ˌem 'iː] [ɪn] [tuː] , " [kraɪd] [flaɪ] .
" **Count me in too , " cried Fly .**
" 数数 我 在 也 , " 哭 飞 .

“也算我一个！”弗莱喊道。

" ['eɪviˌeɪtərz] [bædʒ] [fɔːr; fər] [maɪn] ! "
" **Aviator's badge for mine ! "**
" 飞行员的 徽章 为了 矿 ! "

“给我一枚飞行员徽章！”

" [seɪm] [hɪr] , "
" **Same here , "**
" 相同的 这里 , "

“同样在这里， ”

" [ˌem 'iː] [tuː] . "
" **Me too . "**
" 我 也 . "

“我也是。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" That's what I say , " came from all the boys .
" 那就是 什么 我 说 , " 来了 从 全部 这 男孩们 .

“我就是这么说的，”所有男孩异口同声地说道。

" [gʊd] , " ['ʃaʊtɪd] ['dʒeri] [ɪn¸θuːzi'æstɪkli] .
" Good , " shouted Jerry enthusiastically .
" 好的 , " 喊叫 杰瑞 踊跃 .

“好！”杰瑞兴奋地喊道。

" [kɑːrl] [kæn; kən] [rʌn] [ðə; ði] [treɪlɪn] - [end] [ʌv; əv] [¸aɪ 'tiː] [æn; ən] - [dʌŋk] [kæn; kən] [bɔːs] [ðə; ði] [fɜːrst] - [eɪd]
" Carl can run the trailin ' end of it an ' Dunk can boss the first - aid
" 卡尔 能 跑步 这 尾随 - 结尾 的 它 一个 - 扣篮 能 老板 这 第一的 - 援助
[wɜːrk] [æn; ən] - - [biː; bi] [tʃiːf] [kʊk] [ænd; ənd] ['bɑːt(ə)l] ['wɑːʃər] [oʊ] - [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] ! "
work an ' Windy'll be chief cook and bottle washer o ' the whole bunch ! "
工作 一个 - - 是 首席 厨师 和 瓶子 垫圈 o - 这 所有的 束 ! "

“卡尔可以负责收尾工作，邓克可以负责急救工作，温迪则要包揽所有人的烹饪和杂务！”

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [lʌntʃ] [gɔːŋ] , " [læft] ['mɪstər] . ['fɪps] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
" There's the lunch gong , " laughed Mr . Phipps , springing to his feet .
" 有 这 午餐 锣 , " 笑了 先生 . 菲普斯 , 弹簧 到 他的 脚 .

“午餐钟响了！”菲普斯先生笑着站了起来。

" [kʌm] [ɑːn] [tuː; tə] [grʌb] [paɪl] !
" Come on to grub pile !
" 来 在 到 幼虫 桩 !

来吃虫子吧！

[aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] ['prɪti] [kwɪk] , [bʌt; bət] [jɔːl] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə]
I've got to get away pretty quick , but y'all can have the ranch to
我已经 得到 到 得到 离开 漂亮的 快的 , 但 你们 能 有 这 牧场 到
[jɔːr'selvz] [ɔːl] [deɪ] .
yourselves all day .
你们自己 全部 天 .

我得赶紧走了，不过你们可以一整天都独享牧场。

['kʌmɪn] - , [hɑːp] [sɪŋ] , ['kʌmɪn] - .
Comin ' , Hop Sing , comin ' .
即将到来 - , 跳 唱歌 , 即将到来 - .

来了，霍普·辛，来了。

[tʃeɪs] [ə'lɔːŋ] , [bɔɪz] !
Chase along , boys !
追赶 沿着 , 男孩们 !

快追，孩子们！

" ['tʃæptər] [¸aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER III
" 章 三、

第三章

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd]
THE LEGEND OF THE THUNDER BIRD
这 传奇 的 这 雷 鸟

雷鸟传说

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] [lʌntʃ] ['mɪstər] . ['fɪps] ['heɪsnd] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Immediately after lunch Mr . Phipps hastened off and the boys returned to the
立即地 后 午餐 先生 . 菲普斯 加快 离开 和 这 男孩们 返回 到 这
[və'rændə] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðer; ðər] [pə'troʊl] .
veranda to form their patrol .
阳台 到 形式 他们的 巡逻 .

午饭后，菲普斯先生立即匆匆离开，男孩们回到阳台上组成巡逻队。

[ɜːrb] ['fɪps] [wʌz; wəz] [ə'kleɪmd] ['tʃermən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][ɑːn] .

Herb	Phipps	was	acclaimed	chairman	and	the	meeting	was	on	.
草本植物	菲普斯	曾是	备受赞誉	主席	和	这	会议	曾是	在	.

赫伯·菲普斯被一致推选为主席，会议正式开始。

" [fɜːrst] ['θɪŋz] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] [tʃer] .

"	First	thing's	nomination	of	officers	,	"	announced	the	chair	.
"	第一的	事物	提名	的	警官	,	"	宣布	这	椅子	.

“首先要提名官员，”主席宣布道。

" [ʃuːt] [ɪn][sʌm; səm] [neɪmz] , [jʌ] [gaɪz] ! "

"	Shoot	in	some	names	,	yuh	guys	!	"
"	射击	在	一些	姓名	,	嗯	伙计们	!	"

“快把名字填上，伙计们！”

" [ðə; ði][pə'troʊl] ['liːdɚz] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [skaʊt] , " [grɪnd] [greɪ] .

"	The	patrol	leader's	got	to	be	a	first	-	class	scout	,	"	grinned	Gray	.
"	这	巡逻	领导人的	得到	到	是	一个	第一的	-	班级	侦察	,	"	咧嘴一笑	灰色的	.

“巡逻队长必须是一流的侦察兵，”格雷咧嘴一笑。

" [stænd] [ʌp] , ['wɪndi] !

"	Stand	up	,	Windy	!
"	站立	向上	,	风	!

“站起来，温迪！”

[aɪ] [muːv] [ðə; ði] - [biː; bi] [kloʊzd] ! "

I	move	the	nom'nations	be	closed	!	"
我	移动	这	-	是	关闭	!	"

我提议关闭提名程序！

" [hɪr] , [hoʊld][ɑːn] !

"	Here	,	hold	on	!
"	这里	,	抓住	在	!

“等等！”

" [fred] [spræŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns] .

"	Fred	sprang	up	at	once	.
"	弗雷德	弹簧	向上	在	一次	.

弗雷德立刻跳了起来。

" [aɪl] ['oʊnli][biː; bi] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] , [kɪdz] .

"	I'll	only	be	here	a	few	weeks	,	kids	.
"	患病的	仅有的	是	这里	一个	很少	周	,	孩子们	.

“孩子们，我只在这里待几个星期。”

[wɒts] [ðə; ði][juːz] ?

What's	the	use	?
是什么	这	使用	?

有什么用?

[wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] — "

One	of	you	had	better	—	"
一	的	你	有	更好的	—	"

你们之中最好有一个人——

" [ɔː] , [biːt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Aw	,	beat	it	.	"
"	啊	,	打	它	.	"

“哎，滚开。”

" [sɪt] [daʊn] ! "

"	Sit	down	!	"
"	坐	向下	!	"

“坐下！”

" [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! " [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Cut	it	out	!	"	came	from	the	others	.
"	切	它	出去	!	"	来了	从	这	其他的	.

“住手！”其他人喊道。

[dʌŋk] [geɪnd] [ðə; ði] [flɔːr] .

Dunk	gained	the	floor	.
扣篮	获得	这	地面	.

邓克获得了上场机会。

" ['sekənd] [ðə; ði] [ˌnɑːmɪ'neɪʃn] , ['mɪstər] . ['tʃermən] !

"	Second	the	nomination	,	Mr	.	Chairman	!
"	第二	这	提名	,	先生	.	主席	!

主席先生，我附议这项提名！

[lets] [meɪk] ['wɪndi] ['liːdər] [waɪl] ['hiːz] [hɪr] , ['enihaʊ] . "

Let's	make	Windy	leader	while	he's	here	,	anyhow	.	"
我们来吧	制作	风	领导者	尽管	他是	这里	,	无论如何	.	"

不管怎样，趁着温迪在这儿，就让他当领导吧。

" [ɔːl] [ɪn] ['feɪvər] ? "

"	All	in	favor	?	"
"	全部	在	偏爱	?	"

“赞成的请举手？”

" [aɪ] .

"	Aye	.
"	是的	.

“是的。”

" [ænd; ənd] [fred] [wʌz; wəz] ['lektɪd] .

"	And	Fred	was	elected	.
"	和	弗雷德	曾是	当选	.

弗雷德当选了。

[kɑːr'liːtoʊ] [wʌz; wəz] [ðen] [pʊt] [ʌp] [ə'genst] [greɪ] [fɔːr; fər] [ə'sɪstənt] ,

Carlito	was	then	put	up	against	Gray	for	assistant	,
卡利托	曾是	然后	放	向上	反对	灰色的	为了	助手	,

随后，卡利托与格雷竞争助理教练一职。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nuː] ['jɔːkə] ['prɑːmptli] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'pætʃi] [gɑːt] [ðə; ði] ['ɑːnər] .

but	the	New	Yorker	promptly	withdrew	and	the	young	Apache	got	the	honor	.
但	这	新的	约克人	及时	退出	和	这	年轻的	阿帕奇	得到	这	荣誉	.

但这位纽约客很快撤回了申请，年轻的阿帕奇人获得了这份荣誉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ðen] [swɔːrn] [baɪ] [fred] [ænd; ənd] [greɪ] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'troʊl] [wʌz; wəz]

The	boys	were	then	sworn	by	Fred	and	Gray	together	,	and	the	patrol	was
这	男孩们	是	然后	宣誓	经过	弗雷德	和	灰色的	一起	,	和	这	巡逻	曾是

[ə; eɪ] [fækt] .

a	fact	.
一个	事实	.

随后，弗雷德和格雷一起为男孩们举行了宣誓仪式，巡逻队正式成立。

" [wʌt] [wiː; wi] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [kɔːl] [hɜːr; hər] ? " [æskt] [flaɪ] .

"	What	we	goin	'	to	call	her	?	"	asked	Fly	.
"	什么	我们	去	-	到	称呼	她	?	"	问	飞	.

“我们该叫她什么名字呢？”弗莱问道。

['veriəs] ['taɪtəlz][wɜːr; wər] [prə'poʊzd] [ænd; ənd]['voʊtɪd] [daʊn] [bʌt; bət] ['faɪnəli] [kɑːrl] [keɪm] [ə'krɔːs] [wɪð; wɪθ] "

Various	titles	were	proposed	and	voted	down	but	finally	Carl	came	across	with	"
各种各样的	标题	是	建议的	和	投票	向下	但	最后	卡尔	来了	穿过	和	"

[ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd][pə'troʊl] .

The	Thunder	Bird	Patrol	.
这	雷	鸟	巡逻	.

各种标题被提出并被否决，但最终卡尔提出了“雷鸟巡逻队”。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

"	This	was	greeted	with	a	yell	of	delight	,	and	was	chosen	without	delay	.
"	这	曾是	问候	和	一个	叫喊	的	喜	,	和	曾是	选定	没有	延迟	.

“这引起了一阵欢呼，并立即被选中。”

" [oʊ] , ['wɪndi] ! " [kɔːld] ['dʒeri][frʌm; frəm][ə; eɪ] [swɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][və'rændə] .

"	Oh	,	Windy	!	"	called	Jerry	from	a	swing	at	the	other	end	of	the	veranda	.
"	哦	,	风	!	"	称为	杰瑞	从	一个	摇摆	在	这	其他	结尾	的	这	阳台	.

“哦，温迪！”杰瑞从阳台另一头的秋千上喊道。

" [tʃeɪs] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [tel] [hɑːp] [sɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['rætlər] ['læriət] ,

"	Chase	out	to	the	kitchen	and	tell	Hop	Sing	to	give	you	the	rattler	lariat	,
"	追赶	出去	到	这	厨房	和	告诉	跳	唱歌	到	给	你	这	响尾蛇	套索	,

[wɪl] [juː; jʊ] ?

will	you	?
将要	你	?

“快去厨房告诉霍普·辛，让他把响尾蛇套索给你，好吗？”

[ðɪs] [swɪŋ] [niːdz] ['taɪɪŋ] [ʌp] .

This	swing	needs	tying	up	.
这	摇摆	需求	捆绑	向上	.

这个秋千需要绑起来。

" [fred] ['prɑːmptli] [roʊz][ænd; ənd] ['vænɪʃt] , [sə'spektɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

"	Fred	promptly	rose	and	vanished	,	suspecting	nothing	.
"	弗雷德	及时	玫瑰	和	消失了	,	怀疑	没有什么	.

弗雷德立刻起身消失了，丝毫没有怀疑。

[æt; ət][fɔːrt] ['beərd] [ðə; ði][men][hæd; həd][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [dʒoʊk][ɑːn][ɔːl] ['tendəfiːt] .

At	Fort	Bayard	the	men	had	a	standing	joke	on	all	tenderfeet	.
在	堡	巴亚德	这	男人	有	一个	常设	开玩笑	在	全部	嫩脚	.

在贝亚德堡，大人们经常拿新兵开玩笑。

[ðeɪ] [sent][ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][fɔːrt] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['rætlər] ['læriət] " — [wɪtʃ] [ɪz] [slæŋ]

They	sent	them	all	over	the	fort	asking	for	the	"	rattler	lariat	"	—	which	is	slang
他们	发送	他们	全部	超过	这	堡	问	为了	这	"	响尾蛇	套索	"	—	哪个	是	俚语

[fɔːr; fər] ['wɪski] — [ænd; ənd][æz; əz] ['wɪski] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [fər'bɪdn] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] ,

for	whiskey	—	and	as	whiskey	is	a	thing	forbidden	at	the	fort	,
为了	威士忌酒	—	和	作为	威士忌酒	是	一个	事物	禁止	在	这	堡	,

他们派人到堡垒各处去要“响尾蛇套索”(这是威士忌的俚语)，而威士忌在堡垒里是禁忌之物。

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] ['tendərfʊt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['endɪd] [ʌp] ['ʌndər] [ə'rest] .

the	unhappy	tenderfoot	usually	ended	up	under	arrest	.
这	不开心	嫩脚	通常	结束	向上	在下面	逮捕	.

这个不幸的新手通常最终都会被逮捕。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hɑːp] [sɪŋ] [wʊd] [kætʃ] [ðə; ði][dʒoʊk][æz; əz][hiː; hi]

The	crowd	on	the	porch	expected	that	Hop	Sing	would	catch	the	joke	as	he
这	人群	在	这	门廊	预期的	那	跳	唱歌	会	抓住	这	开玩笑	作为	他

[hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] ,

had	done	before	,
有	完毕	前	,

门廊上的人群都期待着霍普·辛能像以前一样听懂这个笑话。

[ænd; ənd] [send] [fred] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] [ɔːr] [kə'ræl] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [huː]

and	send	Fred	out	to	the	bunkhouse	or	corral	to	some	of	the	men	who
和	发送	弗雷德	出去	到	这	宿舍	或者	围栏	到	一些	的	这	男人	WHO

[wʊd] [send] [hɪm; ɪm] [ɑːn] ['fɑːrðər] .

would	send	him	on	farther	.
会	发送	他	在	更远	.

然后把弗雷德送到宿舍或围栏里，交给一些会把他派往更远地方的人。

" [θɔːt] [mɛ'bi] ['ɪtəd] [biː; bi] [gʊd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [grɪnd] ['dʒeri] [ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] .

"	Thought	mebbe	it'd	be	good	for	him	,	"	grinned	Jerry	in	expectation	.
"	想法	也许	它会	是	好的	为了	他	,	"	咧嘴一笑	杰瑞	在	期待	.

“我想也许这对他是件好事，”杰瑞满怀期待地咧嘴一笑。

" - ['prɪti] ['sɑːlɪd] ,

"	Windy's	pretty	solid	,
"	-	漂亮的	坚硬的	,

“温迪相当可靠，”

[bʌt; bət] ['hiːz] ['laɪəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['biːɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [hiː; hi] [noʊz] - [baʊt]

but	he's	liable	to	get	the	notion	that	being	from	the	East	he	knows	'	bout
但	他是	容易	到	得到	这	概念	那	存在	从	这	东方	他	知道	-	回合

['ɛvriˌθɪŋ] - [ðæts] — [waʊ] !

everythin	'	that's	—	Wow	!
一切	-	那就是	—	哇	!

但他很容易产生这样的想法：因为他来自东方，所以他什么都知道——哇！

" [ðə; ði] [spiːtʃ] ['endɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [jel] .

"	The	speech	ended	in	a	startled	yell	.
"	这	演讲	结束	在	一个	惊慌	叫喊	.

“演讲以一声惊叫结束。”

['dʒeri] [ænd; ənd] [flai] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [vaɪn] - ['ʃeɪdɪd] [swɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Jerry	and	Fly	had	been	sitting	in	the	vine	-	shaded	swing	at	the	end	of	the
杰瑞	和	飞	有	到过	坐着	在	这	藤	-	阴影	摇摆	在	这	结尾	的	这

[pɔːrtʃ] ,

porch	,
门廊	,

杰瑞和弗莱一直坐在门廊尽头藤蔓遮蔽的秋千上。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [vaɪnz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] [keɪm] [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['ræt(ə)l] .

and	from	the	vines	beside	them	came	an	unmistakable	rattle	.
和	从	这	藤蔓	旁	他们	来了	一个	毋庸置疑	嘎嘎作响	.

他们身旁的葡萄藤上传来一阵清晰可辨的沙沙声。

['dʒeri] [tʊk] [wʌn] ['flaɪɪŋ] [liːp] , [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] , [ænd; ənd] [kræʃt] ['ɪntuː] [dʌŋks] [tʃer] .

Jerry	took	one	flying	leap	,	lost	his	balance	,	and	crashed	into	Dunk's	chair	.
杰瑞	采取	一	飞行	飞跃	,	丢失的	他的	平衡	,	和	崩溃了	进入	邓克	椅子	.

杰瑞纵身一跃，失去平衡，撞到了邓克的椅子上。

[flai] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [soʊ] ['kloʊsli] [ðæt] [hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] [roʊld] ['hed'fɜːrst] ['ɪntuː]

Fly	followed	him	so	closely	that	he	tripped	and	all	three	rolled	headfirst	into
飞	随后	他	所以	密切	那	他	绊倒了	和	全部	三	滚动	头朝下	进入

[kɑːr'liːtoʊ] .

Carlito	.
卡利托	.

弗莱紧紧跟着他，结果他绊倒了，三个人一头栽进了卡利托的怀里。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rʌs(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ɜːrb] [dʒʌmpt]

At	the	same	instant	there	was	a	rustle	among	the	vines	and	Herb	jumped
在	这	相同的	立即的	那里	曾是	一个	沙沙	之中	这	藤蔓	和	草本植物	跳了起来

[tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ,

to	the	wall	,
到	这	墙	,

就在同一时刻，藤蔓间传来一阵沙沙声，赫布跳到墙边。

[wer] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] .

where	a	revolver	was	hanging	.
在哪里	一个	左轮手枪	曾是	绞刑	.

那里挂着一把左轮手枪。

" [dəunt] [ʃuːt] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [fred] .

"	Don't	shoot	!	"	came	the	laughing	voice	of	Fred	.
"	不	射击	!	"	来了	这	笑	嗓音	的	弗雷德	.

“别开枪！”弗雷德笑着说道。

[æz; əz][hiː; hi] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [θruː] [ðə; ði] [vaɪnz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [fred] [keɪm]

As	he	poked	his	head	through	the	vines	a	shout	went	up	and	Fred	came
作为	他	戳	他的	头	通过	这	藤蔓	一个	喊	去	向上	和	弗雷德	来了

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][və'rændə] .

around	the	corner	of	the	veranda	.
大约	这	角落	的	这	阳台	.

当他把头从藤蔓间探出来时，一声喊叫传来，弗雷德从阳台拐角处走了出来。

" ['prɪti] [slɪk] , " [hiː; hi] [læft] , [æz; əz]['dʒeri] ['skræmbld] [ʌp] .

"	Pretty	slick	,	"	he	laughed	,	as	Jerry	scrambled	up	.
"	漂亮的	光滑	,	"	他	笑了	,	作为	杰瑞	打乱	向上	.

“真够滑溜的，”他笑着说，杰瑞赶紧爬了起来。

" [hɑːp] [sɪŋ] [pʊt] [ˌem 'iː] [waɪz] , [ðoʊ] ! "

"	Hop	Sing	put	me	wise	,	though	!	"
"	跳	唱歌	放	我	明智的	,	尽管	!	"

“不过，霍普·辛让我明白了道理！”

" [seɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [bleɪmd] ['ræt(ə)l] ? " [in'kwaiəd] [flai] [ʌn'iːzɪli] .

"	Say	,	did	you	make	that	blamed	rattle	?	"	inquired	Fly	uneasily	.
"	说	,	做过	你	制作	那	被指责	嘎嘎作响	?	"	询问	飞	不安地	.

“我说，那个被指责的拨浪鼓是你做的吗？”苍蝇不安地问道。

" [ʃʊr] , " [grɪnd] ['wɪndi] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['rætlz] .

"	Sure	,	"	grinned	Windy	,	holding	up	a	string	of	rattles	.
"	当然	,	"	咧嘴一笑	风	,	保持	向上	一个	细绳	的	嘎嘎作响	.

“当然可以，”温迪咧嘴一笑，举起一串拨浪鼓。

" [hɑːp] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] - [ɪm] . "

"	Hop	gave	me	these	and	showed	me	how	to	use	'	em	.	"
"	跳	给予	我	这些	和	显示	我	如何	到	使用	-	呃	.	"

“霍普把这些东西给了我，还教我怎么用。”

" [oʊ] , [wʌt] [aɪl] [duː][tuː; tə] [ðæt] [tʃɪŋk] ! " [groʊn] ['dʒeri][æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ]

"	Oh	,	what	I'll	do	to	that	Chink	!	"	groaned	Jerry	as	the	crowd	shouted	with
"	哦	,	什么	患病的	做	到	那	中国	!	"	呻吟	杰瑞	作为	这	人群	喊叫	和

['læftər] .

laughter	.
笑声	.

“哦，我要好好教训那个中国佬！”杰瑞咆哮道，人群爆发出哄堂大笑。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [hɑːp] [sɪŋ] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['plætər] [ʌv; əv] ['dəunʌts] [æz; əz] [prə,pɪʃi'eɪʃn] ,

But	just	then	Hop	Sing	appeared	with	a	platter	of	doughnuts	as	propitiation	,
但	只是	然后	跳	唱歌	出现	和	一个	拼盘	的	甜甜圈	作为	安抚	,

[ænd; ənd] [piːs] [wʌz; wəz] [meɪd] .

and	peace	was	made	.
和	和平	曾是	制成	.

但就在这时，霍普·辛带着一盘甜甜圈出现以示安抚，双方就此和解。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [fred] [ænd; ənd] [greɪ] ['meʒərd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz] .

During	the	afternoon	Fred	and	Gray	measured	the	others	for	their	uniforms	.
期间	这	下午	弗雷德	和	灰色的	测量	这	其他的	为了	他们的	制服	.

下午，弗雷德和格雷为其他人量身定做了制服。

[ðiːz] [wʊd] [kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtʃɪz] , ['pʌtɪ] [ænd; ənd][koʊt] ,

These	would	consist	of	the	breeches	,	puttees	and	coat	,
这些	会	由	的	这	马裤	,	绑腿	和	外套	,

这些包括马裤、绑腿和外套。

[ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] ['oʊnli] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [trɪps] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

the	latter	being	only	necessary	for	trips	up	into	the	mountains	where	it	was
这	后者	存在	仅有的	必要的	为了	旅行	向上	进入	这	山脉	在哪里	它	曾是

['tʃɪli] .

chilly	.
寒冷	.

后者仅适用于前往山区旅行，因为山区天气寒冷。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [lɪst] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]

A	complete	list	of	everything	that	was	wanted	was	made	out	and	given
一个	完全的	列表	的	一切	那	曾是	通缉	曾是	制成	出去	和	给定

[tuː; tə] [ɜːrb] ,

to	Herb	,
到	草本植物	,

一份列明所有所需物品的完整清单被列好并交给了赫伯。

[huː] [wʊd] [hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːrdərd] [æt; ət][wʌns] .

who	would	hand	it	over	to	his	father	to	be	ordered	at	once	.
WHO	会	手	它	超过	到	他的	父亲	到	是	订购	在	一次	.

他会将文件交给父亲，让他立即下令。

" ['evər] [siː] [ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] , ['wɪndi] ? " [æskt] [dʌŋk] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['meʒərd] .

"	Ever	see	a	cliff	dwelling	,	Windy	?	"	asked	Dunk	,	after	they	had	been	measured	.
"	曾经	看	一个	悬崖	住宅	,	风	?	"	问	扣篮	,	后	他们	有	到过	测量	.

“温迪，你见过崖居吗？”邓克在量完身高后问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [fred] .

"	No	,	"	answered	Fred	.
"	不	,	"	回答	弗雷德	.

“不，”弗雷德回答道。

" ['eni] - [raʊnd] [hɪr] ? "

"	Any	'	round	here	?	"
"	任何	-	圆形的	这里	?	"

“这附近有人吗？”

" [ʃʊr] , " [kraɪd] [flaɪ] ['iːgərli] .

"	Sure	,	"	cried	Fly	eagerly	.
"	当然	,	"	哭	飞	急切地	.

“当然可以！”弗莱急切地喊道。

" ['felər] ['oʊvər][æt; ət] ['sɪlvər] ['sɪti] [hæz; həz][ə; eɪ] [teɪm] [wʌn] — [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] !

"	Feller	over	at	Silver	City	has	a	tame	one	—	built	it	himself	!
"	费勒	超过	在	银	城市	有	一个	驯服	一	—	建造	它	他自己	!

“银城的费勒有一头驯服的——是他自己建造的！”

[kə'lekts] [tuː] ['bɪts] [iːtʃ] [frʌm; frəm] ['tʊrɪsts] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

Collects	two	bits	each	from	tourists	to	see	it	.	"
收集	二	比特	每个	从	游客	到	看	它	.	"

向每位游客收取两便士的门票钱。

" [ʃʌt] [ʌp] ! " [læft] [dʌŋk] , [ænd; ənd]['faɪərd][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [æt; ət][flai] .

"	Shut	up	!	"	laughed	Dunk	,	and	fired	a	pillow	at	Fly	.
"	关闭	向上	!	"	笑了	扣篮	,	和	被解雇	一个	枕头	在	飞	.

“闭嘴！”邓克大笑着，朝弗莱扔了个枕头。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [bʌntʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] ['oʊvər] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] , ['wɪndi] .

"	There's	a	mighty	good	bunch	of	'	em	over	north	of	the	post	,	Windy	.
"	有	一个	强大的	好的	束	的	-	呃	超过	北	的	这	邮政	,	风	.

“温迪，哨所北边有一群非常优秀的人。”

[faɪv] [ɔːr][sɪks]['riːəl][oʊld][məu'hɑːvi][ðer; ðər] [tuː] .

Five	or	six	real	old	Mojaves	there	too	.
五	或者	六	真实的	老的	莫哈韦斯	那里	也	.

那里还有五六块真正的老莫哈韦沙漠。

[meɪk] ['bæskəts][ænd; ənd] [stʌf] [tuː; tə] [sel] .

Make	baskets	and	stuff	to	sell	.
制作	篮子	和	东西	到	卖	.

制作篮子和其他物品出售。

[spoʊ̯z] [wiː; wi] [raɪd] ['oʊvər][ðer; ðər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['fɛloʊz] .

S'pose	we	ride	over	there	to	-	morrow	,	fellows	.
假设	我们	骑	超过	那里	到	-	明天	,	伙伴们	.

伙计们，我们明天骑马过去吧。

" [ðɪs] [pruːvd] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl] [seɪv] [flai] , [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [help] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ]

"	This	proved	agreeable	to	all	save	Fly	,	who	was	to	help	his	father	with
"	这	已证实	同意	到	全部	节省	飞	,	WHO	曾是	到	帮助	他的	父亲	和

[sʌm; səm][wɜːrk] .

some	work	.
一些	工作	.

“除了 Fly 之外，所有人都同意了，Fly 需要帮他父亲做些工作。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɜːrb] [ænd; ənd] [greɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['oʊvər] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ðə; ði]

So	it	was	arranged	that	Herb	and	Gray	should	come	over	early	for	the
所以	它	曾是	安排	那	草本植物	和	灰色的	应该	来	超过	早期的	为了	这

['ʌðər] [ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [huː] [kʊd; kəd][duː][soʊ] .

others	and	all	would	take	a	trip	who	could	do	so	.
其他的	和	全部	会	拿	一个	旅行	WHO	可以	做	所以	.

于是安排赫伯和格雷早点过来接其他人，所有能来的人都可以一起旅行。

" [tel] [jʊr; jər][dæd] , " [sed] ['dʒeri][tuː; tə] [ɜːrb] , " [ðæt] [wiːl] [stɑːrt][wɜːrk]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

"	Tell	your	dad	,	"	said	Jerry	to	Herb	,	"	that	we'll	start	work	Monday	.
"	告诉	你的	爸爸	,	"	说	杰瑞	到	草本植物	,	"	那	出色地	开始	工作	周一	.

杰瑞对赫伯说：“告诉你爸爸，我们星期一开始上班。”

[ðɪs] [ɪz] ['tuːzdeɪ] .

This	is	Tuesday	.
这	是	周二	.

今天是星期二。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr]['juːnɪfɔːrmz] [eint] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['mætər] . "

If	our	uniforms	ain't	here	it	won't	matter	.	"
如果	我们的	制服	不是	这里	它	惯于	事情	.	"

如果我们的制服不在，那就没意义了。

" ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [naɪt] , [ðen] , " [rɪ'plaɪd] [ɜ:rb] .

"	Monday	night	,	then	,	"	replied	Herb	.
"	周一	夜晚	,	然后	,	"	回复	草本植物	.

“那就星期一晚上吧，”赫布回答道。

" [aɪ] [kɑ:nt] [si:] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪz] [tu:; tə] [du:] - [sɛpt] [dʒʌst] [sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɑ:n]

"	I	can't	see	what	there	is	to	do	'	cept	just	sit	around	and	keep	an	eye	on
"	我	不能	看	什么	那里	是	到	做	-	除外	只是	坐	大约	和	保持	一个	眼睛	在

[ðə; ði] [ʃi:p] [ɔ:l] [naɪt] .

the	sheep	all	night	.
这	羊	全部	夜晚	.

“除了整夜坐在那里看着羊群，我看不出还能做什么。”

[wi:l] ['prɑ:bli] ['skætər] [ɔ:l] ['oʊvər] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

We'll	prob'ly	scatter	all	over	the	range	.
出色地	大概	分散	全部	超过	这	范围	.

我们可能会分散在整个射程内。

" [ðə; ði] ['pɑ:rti] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] ['dɪnər] .

"	The	party	returned	to	the	garrison	in	time	for	dinner	.
"	这	派对	返回	到	这	驻军	在	时间	为了	晚餐	.

“一行人及时返回营地吃晚饭。”

[ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ɪn] [haɪ] ['feðər] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['æktʃuəli] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [pə'troʊl] .

All	were	in	high	feather	at	having	actually	formed	a	patrol	.
全部	是	在	高的	羽毛	在	拥有	实际上	形成	一个	巡逻	.

所有人都为成功组建巡逻队而感到无比兴奋。

[wen] [ðə; ði] [nu:z] [spred] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔ:rt] [ðæt] ['i:vnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [met] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'pru:v(ə)l] .

When	the	news	spread	around	the	fort	that	evening	it	met	with	general	approval	.
什么时候	这	消息	传播	大约	这	堡	那	晚上	它	遇见	和	一般的	赞同	.

当晚消息传遍堡垒后，得到了普遍的赞同。

" [gʊd] [fɔ:r; fər] ['fɪps] ! " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['krɔfəd] , [æt; ət] ['dɪnər] .

"	Good	for	Phipps	!	"	exclaimed	Captain	Crawford	,	at	dinner	.
"	好的	为了	菲普斯	!	"	惊呼	队长	克劳福德	,	在	晚餐	.

“菲普斯真棒！”克劳福德船长在晚餐时惊呼道。

" [ges] [wi:; wi] [kæn; kən] [sper] [ju:; jʊ] [tʃæps] [sʌm; səm] ['sɜ:rvɪs] [rɪ'vɔlvəz] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] - [ɪm] .

"	Guess	we	can	spare	you	chaps	some	service	revolvers	if	you	want	'	em	.
"	猜测	我们	能	空闲的	你	小伙子们	一些	服务	左轮手枪	如果	你	想	-	呃	.

“如果你们想要的话，我们可以给你们这些家伙一些制式左轮手枪。”

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['dʒerəld] ? "

How	about	it	,	Gerald	?	"
如何	关于	它	,	杰拉尔德	?	"

杰拉德，你觉得怎么样?

" [faɪn] ! " [kraɪd] ['dʒeri] [dɪ'laɪtɪdli] .

"	Fine	!	"	cried	Jerry	delightedly	.
"	美好的	!	"	哭	杰瑞	欣喜地	.

“太好了！”杰瑞高兴地喊道。

" [ʃʊr] [wi:; wi] [wɑ:nt] - [ɪm] . "

"	Sure	we	want	'	em	.	"
"	当然	我们	想	-	呃	.	"

“我们当然想要它们。”

" [wi:; wi] [wəʊnt] ['ri:əli] [ni:d] [ðem; ðəm] , [aɪ] [spoʊz] ? " [æskt] [fred] .

"	We	won't	really	need	them	,	I	s'pose	?	"	asked	Fred	.
"	我们	惯于	真的	需要	他们	,	我	假设	?	"	问	弗雷德	.

“我想我们应该用不着它们吧？”弗雷德问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	You	may	,	"	returned	the	captain	.
"	你	可能	,	"	返回	这	队长	.

“可以，”船长回答道。

" [ɪ'speʃəli] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [ðæt] [ʃiːp] - [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv] ['fɪps] - .

"	Especially	if	you're	going	up	against	that	sheep	-	destroyer	of	Phipps	'	.
"	尤其	如果	你是	去	向上	反对	那	羊	-	驱逐舰	的	菲普斯	-	.

“尤其是如果你要对抗的是菲普斯那个屠羊凶手的话。”

[lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm]['kæt(ə)l] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪndʒɪz]['oʊvər] [bɪ'jɑːnd]

Looks	to	me	like	it	was	some	cattle	men	from	the	ranges	over	beyond
看起来	到	我	喜欢	它	曾是	一些	牛	男人	从	这	范围	超过	超过

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][biː] . [piː] .

the	Circle	B	.	P	.
这	圆圈	B	.	P	.

在我看来，这像是来自 Circle BP 以外牧场的几个牧牛人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

If	it	is	you'll	have	to	pass	it	up	.
如果	它	是	你会	有	到	经过	它	向上	.

如果真是这样，你就只能放弃了。

[ɪf] [ɪts] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][ɔːr] ['ʌðər] , [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

If	it's	some	animal	or	other	,	go	to	it	!
如果	它是	一些	动物	或者	其他	,	去	到	它	!

如果是某种动物，就去看看！

" [ɜːrb] [ænd; ənd] [greɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [gʌn] [buːmd] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

"	Herb	and	Gray	arrived	before	the	sunrise	gun	boomed	next	morning	,
"	草本植物	和	灰色的	到达的	前	这	日出	枪	蓬勃发展	下一个	早晨	,

“第二天清晨，赫布和格雷在日出炮响之前就赶到了。”

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['heɪsti] ['brekfəst] [ðə; ði]['pɑːrti] [roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .

and	after	a	hasty	breakfast	the	party	rode	to	the	northwest	.
和	后	一个	仓促	早餐	这	派对	骑	到	这	西北	.

匆匆吃过早餐后，一行人骑马向西北方向驶去。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

They	soon	found	themselves	among	the	hills	that	bordered	the	river	,
他们	很快	成立	他们自己	之中	这	丘陵	那	带边框	这	河	,

他们很快发现自己置身于河流两岸的山丘之中。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [ə'klɔk, əu-][kɑːr'liːtoʊ] ['hɔːltɪd] [ðem; ðəm] .

and	about	ten	o'clock	Carlito	halted	them	.
和	关于	十	点钟	卡利托	停止	他们	.

大约十点钟的时候，卡利托拦住了他们。

" [siː] [ðæt] [klɪf] ['jɑːndər] ?

"	See	that	cliff	yonder	?
"	看	那	悬崖	远处	?

“看到那边的悬崖了吗？”

" ['dʒeri] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [stiːp] [ə'sent] [ðæt] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [loʊ] ['wɔːtər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] .

"	Jerry	pointed	to	a	steep	ascent	that	rose	above	the	low	water	across	the	river	.
"	杰瑞	尖	到	一个	陡	上升	那	玫瑰	多于	这	低的	水	穿过	这	河	.

杰瑞指着河对岸低洼处上方的一处陡峭山坡。

[ˌhæf'weɪ] [ʌp] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['krʌmbliŋ] ['ruːɪn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [roʊz] [ə; eɪ] [treɪl] [ʌv; əv] [smoʊk]

Halfway	up	could	be	seen	a	crumbling	ruin	from	which	rose	a	trail	of	smoke
半	向上	可以	是	已见	一个	摇摇欲坠	废墟	从	哪个	玫瑰	一个	踪迹	的	抽烟

.

:

.

走到半山腰，可以看到一处摇摇欲坠的废墟，从废墟中升起一道缕青烟。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [klɪf] - - , ['wɪndi] .

"	There's	a	cliff	dwellin	'	,	Windy	.
"	有	一个	悬崖	-	-	,	风	.

“温迪，悬崖上住着一个人。”

[lʊks] [laɪk] [oʊld] ['tɑːmiːz] [hoʊm] [tuː] . "

Looks	like	old	Tommy's	home	too	.	"
看起来	喜欢	老的	汤米的	家	也	.	"

看起来也像是老汤米的家。

" ['tɑːmiːz] [ðə; ði] ['oʊnli] [moʊ'hɑːvi] [ðer; ðər] [huː] [kæn; kən] [tɔːk] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ,

"	Tommy's	the	only	Mojave	there	who	can	talk	any	English	,
"	汤米的	这	仅有的	莫哈韦	那里	WHO	能	讲话	任何	英语	,

“汤米是那里唯一一个会说英语的莫哈韦人。”

" [ɪk'spleɪnd] [dʌŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [splæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['rɪvər] .

"	explained	Dunk	as	they	splashed	through	the	river	.
"	解释	扣篮	作为	他们	溅起	通过	这	河	.

“邓克一边解释，一边和他们一起溅起水花穿过河流。”

" [wiːl] [liːv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [daʊn] [hɪr] [æn; ən] - [haɪk] [ʌp] .

"	We'll	leave	the	horses	down	here	an	'	hike	up	.
"	出色地	离开	这	马匹	向下	这里	一个	-	远足	向上	.

“我们把马留在这里，然后徒步上去。”

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pəuniz] [tuː; tə] [greɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv]

"	Leaving	the	ponies	to	graze	along	the	river	bank	the	boys	began	the	ascent	of
"	离开	这	小马	到	轻擦	沿着	这	河	银行	这	男孩们	开始	这	上升	的

[ə; eɪ] [wel] - [wɔːrn] [pæθ] .

a	well	-	worn	path	.
一个	出色地	-	磨损	小路	.

“男孩们让小马在河岸边吃草，然后沿着一条熟悉的山路开始向上攀登。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] ['hɔləud] [aʊt] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [meɪd] ['iziə] [fɔːr; fər] ['vɪzɪtər] ,

It	had	been	hollowed	out	in	places	and	made	easier	for	visitors	,
它	有	到过	空心的	出去	在	地方	和	制成	更轻松	为了	访客	,

部分区域已被掏空，以便游客参观。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [ledʒ] .

so	that	they	had	no	difficulty	in	reaching	the	cliff	dwellings	on	the	ledge	.
所以	那	他们	有	不	困难	在	到达	这	悬崖	住宅	在	这	壁架	.

因此，他们很容易就到达了悬崖边的住所。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [soʊ] , [fred] , [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [kɑːr'liːtoʊ] ['kloʊsli] ,

As	they	did	so	,	Fred	,	who	had	followed	Carlito	closely	,
作为	他们	做过	所以	,	弗雷德	,	WHO	有	随后	卡利托	密切	,

这时，一直紧跟在卡利托身后的弗雷德

[sɔː] [tuː] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] ['blæŋkɪt] - [klæd] ['indiəns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fæt] [skwɔːz] ,

saw	two	wrinkled	and	blanket	-	clad	Indians	with	a	couple	of	fat	squaws	,
锯	二	皱	和	毯子	-	覆膜	印度人	和	一个	夫妻	的	胖的	印第安女人	,

['siːtɪd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] .

seated	over	a	small	fire	.
坐着	超过	一个	小的	火	.

看到两个满脸皱纹、裹着毯子的印第安人和两个肥胖的印第安女人，围坐在一小堆篝火旁。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːfs] [wʌz; wəz] ['hɪdiəsli] [tæ'tuːd] [ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [tʃɪn] ,

One	of	the	chiefs	was	hideously	tattooed	on	the	forehead	and	chin	,
一	的	这	酋长们	曾是	极其可怕	纹身	在	这	前额	和	下巴	,

其中一位酋长的额头和下巴上纹着极其难看的纹身。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] ['hevɪli] [ˈɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] [ʌv; əv] ['meni] - ['kʌlərd] [biːdz]

and	the	women	were	heavily	ornamented	with	strings	of	many	-	colored	beads
和	这	女性	是	重度	装饰	和	字符串	的	许多	-	有色	珠子

[ænd; ənd] ['gɔːdi] ['pendənts] .

and	gaudy	pendants	.
和	艳丽的	吊坠	.

妇女们佩戴着大量五彩缤纷的珠串和艳丽的吊坠。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔːr] [lɑːrdʒ] [bræs] [ˈiəriŋz] .

Two	of	them	wore	large	brass	earrings	.
二	的	他们	穿着	大的	黄铜	耳环	.

他们两人戴着硕大的黄铜耳环。

[ɔːl] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌmɪsə'leɪniəs] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [bræs] ['bʌtnz] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['blæŋkits] .

All	had	a	miscellaneous	supply	of	brass	buttons	distributed	over	their	blankets	.
全部	有	一个	各种各样的	供应	的	黄铜	按钮	分布式	超过	他们的	毯子	.

所有人的毯子上都散落着各种各样的黄铜纽扣。

" [hə'loʊ] , ['tɑːmi] ! " [kɔːld] ['dʒeri] ['tʃɪrfəli] [æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] [ledʒ] .

"	Hello	,	Tommy	!	"	called	Jerry	cheerfully	as	he	gained	the	ledge	.
"	你好	,	汤米	!	"	称为	杰瑞	愉快地	作为	他	获得	这	壁架	.

“你好，汤米！”杰瑞一边说着，一边爬上窗台。

" ['betər] [brɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] [mɔːr] [stʌf] !

"	Better	bring	over	some	more	stuff	!
"	更好的	带来	超过	一些	更多的	东西	!

最好再带些东西过来！

[wiːv] [gɑːt][sʌm; səm] [nuː] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][poʊst] .

We've	got	some	new	people	at	the	post	.
我们已经	得到	一些	新的	人们	在	这	邮政	.

我们岗位上来了些新人。

[sel] [sʌm; səm] ['bæskəts] ['iːzi] .

Sell	some	baskets	easy	.
卖	一些	篮子	简单的	.

卖一些篮子很容易。

" [ðə; ði] ['eldɪst] [moʊ'hɑːvi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

"	The	eldest	Mojave	shook	his	head	without	looking	up	.
"	这	长子	莫哈韦	摇晃	他的	头	没有	寻找	向上	.

“年纪最大的莫哈维人摇了摇头，没有抬头。”

" [noʊ] - , " [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

"	No	tadavia	,	"	he	returned	.
"	不	-	,	"	他	返回	.

“没有塔达维亚，”他回答道。

" [noʊ][gɑːt] .

"	No	got	.
"	不	得到	.

“没有得到。”

['nɛks] - [wiːk] , [mɛ'bi] .

Nex	'	week	,	mebbe	.
下一个	-	星期	,	也许	.

或许下周吧。

[ɔːl] [gɔːn] . "
All gone . "
全部 已消失 . "

都没了。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ʃoʊ] ['wɪndi] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] , " [sed] [kɑːrl] .
" You fellows show Windy over the place , " said Carl .
" 你 伙伴们 展示 风 超过 这 地方 , " 说 卡尔 .

“你们这些家伙把温迪带到了各地，”卡尔说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] ['tɑːmi] .
" I'm going to talk to Tommy .
" 我是 去 到 讲话 到 汤米 .

“我要和汤米谈谈。”

" ['skwɑːtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] , [hiː; hi] [broʊk]['ɪntuː][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['meksɪkən] .
" Squatting down beside the other Indians , he broke into a flood of Mexican .
" 蹲姿 向下 旁 这 其他 印度人 , 他 打破 进入 一个 洪水 的 墨西哥 .

“他蹲在其他印第安人旁边，突然爆发出一阵墨西哥式的喧闹。

" [kʌm] [ɑːn] , ['wɪndi] , " [læft] [dʌŋk] .
" Come on , Windy , " laughed Dunk .
" 来 在 , 风 , " 笑了 扣篮 .

“来吧，温迪，”邓克笑着说。

" [kɑːrl] [eɪnt] [gɑːt][noʊ][juːz][fɔːr; fər][juː 'es] [naʊ] .
" Carl ain't got no use for us now .
" 卡尔 不是 得到 不 使用 为了 我们 现在 .

“卡尔现在对我们没用了。”

" [æt; ət][fɜːrst] [fred] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] , [ɔːr] [wʌt] [wʌz; wəz]
" At first Fred was somewhat disappointed in the cliff dwellings , or what was
" 在 第一的 弗雷德 曾是 有些 失望的 在 这 悬崖 住宅 , 或者 什么 曾是
[left] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
left of them .
左边 的 他们 .

“起初，弗雷德对悬崖上的住所，或者说是它们剩下的部分，感到有些失望。”

['oʊnli][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ðə; ði] [ruːfs] ['hævɪŋ] ['keɪvd] [ɪn] ,
Only part of the walls were standing in many cases , the roofs having caved in ,
仅有的 部分 的 这 墙壁 是 常设 在 许多 案例 , 这 屋顶 拥有 坍塌 在 ,

许多地方只剩下部分墙体，屋顶已经坍塌。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['biːɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['fɔːlən] ['rɑːks] [ænd; ənd]['mɔːrtər] .
the remainder of the buildings being surrounded by fallen rocks and mortar .
这 余 的 这 建筑物 存在 包围 经过 倒下 岩石 和 砂浆 .

其余建筑物周围都是倒塌的岩石和砂浆。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðiːz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,
" I suppose these are a good many hundred years old ,
" 我 认为 这些 是 一个 好的 许多 百 年 老的 ,

“我猜这些东西至少有几百年历史了。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['betər] [prɪ'zɜːrv] [keivz] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" he said as he stepped into one of the better preserved caves which the
" 他 说 作为 他 步 进入 一 的 这 更好的 保存完好 洞穴 哪个 这
['indiəns][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] .
Indians had taken possession of .
印度人 有 已采取 拥有 的 .

“他一边说着，一边走进印第安人占领的保存较为完好的洞穴之一。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['raʊndɪd] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] [flɔːr] [wer] [ðə; ði]

There	was	a	rounded	hole	in	the	center	of	the	stone	floor	where	the
那里	曾是	一个	圆润	洞	在	这	中心	的	这	石头	地面	在哪里	这

[ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [graʊnd] [ðer; ðər][kɔːrn] ,

inhabitants	had	ground	their	corn	,
居民	有	地面	他们的	玉米	,

石板地面中央有一个圆形的洞，那是居民们磨玉米的地方。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][juːz][baɪ] ['tɑːmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

and	this	was	still	in	use	by	Tommy	and	his	friends	.
和	这	曾是	仍然	在	使用	经过	汤米	和	他的	朋友们	.

汤米和他的朋友们当时还在用这个。

[ɔːl][ðə; ði] ['ærəʊ] ['hedz] [ænd; ənd]['broʊkən] ['pɑːtəri] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] ['priːviəs] ['vɪzɪtər]

All	the	arrow	heads	and	broken	pottery	had	been	taken	away	by	previous	visitors
全部	这	箭	头部	和	破碎的	陶器	有	到过	已采取	离开	经过	以前的	访客

,

,

,

所有的箭头和碎陶器都被之前的游客带走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] ['kærəktərz] , [ðə; ði] [saɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv]

but	the	walls	were	inscribed	with	strange	characters	,	the	sign	language	of
但	这	墙壁	是	铭文	和	奇怪的	人物	,	这	符号	语言	的

[ðə; ði] ['vænɪʃt] [reɪs] .

the	vanished	race	.
这	消失了	种族	.

但墙上刻着奇怪的文字，那是消失种族的符号语言。

[kwɪr] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [drɔːn] [ɪn] [kruːd] ['fæʃ(ə)n] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][dɔːgz] ,

Queer	animals	of	all	sorts	drawn	in	crude	fashion	,	mingled	with	figures	of	dogs	,
酷儿	动物	的	全部	排序	绘制	在	原油	时尚	,	混合	和	数据	的	狗	,

各种各样以粗糙风格绘制的奇特动物，与狗的形象混杂在一起。

[sneɪks] [ænd; ənd] [mɪ'stɪrɪəs] [maːrks][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rʌf] ['drɔɪŋz] .

snakes	and	mysterious	marks	of	their	own	,	were	among	the	rough	drawings	.
蛇	和	神秘	标记	的	他们的	自己的	,	是	之中	这	粗糙的	图画	.

草图中包括蛇和一些神秘的标记。

['veri] ['lɪt(ə)l] [laɪt] [keɪm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [dɔːr] [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] [smɔːl] ['wɪndoʊ] ,

Very	little	light	came	in	through	the	narrow	door	and	single	small	window	,
非常	小的	光	来了	在	通过	这	狭窄的	门	和	单身的	小的	窗户	,

狭窄的门和唯一的小窗户透进来的光线很少。

[ænd; ənd] [wen] [fred] [ɪ'mɜːrdʒd] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terəs] [ðə; ði] [braɪt]

and	when	Fred	emerged	and	stood	at	the	edge	of	the	terrace	the	bright
和	什么时候	弗雷德	出现	和	站立	在	这	边缘	的	这	阳台	这	明亮的

['sʌnʃaɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] [blɪŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

sunshine	made	him	blink	his	eyes	,
阳光	制成	他	眨	他的	眼睛	,

当弗雷德走出来站在露台边缘时，明媚的阳光让他眨了眨眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] ,

and	the	fresh	beauties	of	nature	were	a	strange	contrast	to	the	dark	,
和	这	新鲜的	美女	的	自然	是	一个	奇怪的	对比	到	这	黑暗的	,

大自然清新美丽的景色与黑暗形成了奇特的对比。

['dʌsti] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [haʊs] .

dusty	interior	of	the	cliff	house	.
尘土飞扬	内部的	的	这	悬崖	房子	.

悬崖小屋内部布满灰尘。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [fɑːr] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːrd] [bɪˈloʊ] .

They	were	now	far	above	the	river	,	which	could	be	heard	below	.
他们	是	现在	远的	多于	这	河	,	哪个	可以	是	听到	以下	.

他们现在已高高在上，可以听到河水在河面上拍打的声音。

[ˈɑːpəzɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði] [ˈblɪstərɪŋ] [ˈjeloʊ]

Opposite	was	a	low	hill	or	two	and	beyond	the	hills	the	blistering	yellow
对面的	曾是	一个	低的	爬坡道或者		二	和	超过	这	丘陵	这	起泡	黄色的

[ænd; ənd] [red] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdezərt] .

and	red	of	the	desert	.
和	红色的	的	这	沙漠	.

对面是一两座低矮的小山丘，山丘之外是炙热的黄红色沙漠。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [hɪlz] .

They	were	facing	the	garrison	,	which	was	hidden	by	the	hills	.
他们	是	面向	这	驻军	,	哪个	曾是	隐	经过	这	丘陵	.

他们面对的是驻军，驻军被山丘遮蔽着。

[bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] [leɪ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,

Behind	them	lay	the	mountains	,
在后面	他们	躺	这	山脉	,

他们身后是群山。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ə; eɪ] [fɑːr] - [ɔːf] [ˈsnoʊi] [piːk] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈvɪzəb(ə)l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər]

and	to	the	west	a	far	-	off	snowy	peak	was	just	visible	around	the	corner
和	到	这	西方	一个	远的	-	离开	下雪的	顶峰	曾是	只是	可见的	大约	这	角落

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ledʒ] .

of	the	ledge	.
的	这	壁架	.

向西望去，远处雪峰隐约可见，就在山脊拐角处。

" [ʃiːz] [ˈfɪfti] [maɪlz] [əˈweɪ] , " [sed] [ɜːrb] , [æz; əz] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlætər] .

"	She's	fifty	miles	away	,	"	said	Herb	,	as	he	pointed	to	the	latter	.
"	她是	五十	英里	离开	,	"	说	草本植物	,	作为	他	尖	到	这	后者	.

“她离这里五十英里远，”赫布指着后者说道。

" [lʊks] [əˈbaʊt] [ten] , [eɪ] ? [siːmz] [laɪk] [jʌ] [kʊd; kəd] [tɔːs] [ə; eɪ] [stoʊn] [ˈɪntuː] [ðem; ðəm] [hɪlz] [ˈjɑːndər] .

"	Looks	about	ten	,	eh	?	Seems	like	yuh	could	toss	a	stone	into	them	hills	yonder	.
"	看起来	关于	十	,	嗯	?	似乎	喜欢	嗯	可以	折腾	一个	石头	进入	他们	丘陵	远处	.

“看起来大概有十级高吧？感觉你可以往那边的山上扔块石头。”

" [fred] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [bɪˈkʌm] [juːst] [tuː; tə] [dʒʌdʒɪŋ] [ˈdɪstənsɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,

"	Fred	had	not	yet	become	used	to	judging	distances	in	this	country	,
"	弗雷德	有	不是	然而	变得	用过的	到	评判	距离	在	这	国家	,

“弗雷德还不习惯在这个国家判断距离。”

[wer] [ðə; ði] [ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz] [ˈwʌndərfəli] [klɪr] .

where	the	atmosphere	was	wonderfully	clear	.
在哪里	这	气氛	曾是	太棒了	清除	.

那里的空气格外清新。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈkredəb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wʌz; wəz] [soʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] .

It	seemed	almost	incredible	to	him	that	the	mountain	was	so	far	away	.
它	似乎	几乎	极好的	到	他	那	这	山	曾是	所以	远的	离开	.

他觉得这座山竟然如此遥远，简直难以置信。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [dˈwelɪŋz] ,

He	would	have	liked	more	time	to	explore	other	of	the	cliff	dwellings	,
他	会	有	喜欢	更多的	时间	到	探索	其他	的	这	悬崖	住宅	,

他本想有更多时间去探索其他崖居。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪts] [held] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

for	the	strange	sights	held	his	interest	,	but	the	other	boys	,
为了	这	奇怪的	景点	握住	他的	兴趣	,	但	这	其他	男孩们	,

因为那些奇异的景象吸引了他，但其他男孩却不感兴趣。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ['meni] [taɪmz] , [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['groʊɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

who	had	been	over	the	ground	many	times	,	seemed	to	be	growing	impatient	,
WHO	有	到过	超过	这	地面	许多	时代	,	似乎	到	是	生长	不耐烦	,

他已经多次往返于地面，似乎变得越来越不耐烦了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [wer] [kɑːrl][wʌz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['tɑːmi] .

and	they	all	returned	to	where	Carl	was	still	talking	to	Tommy	.
和	他们	全部	返回	到	在哪里	卡尔	曾是	仍然	说	到	汤米	.

于是他们都回到了卡尔还在和汤米说话的地方。

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['saɪləntli] ['wɜːrkɪŋ] ['indiəns] ,

They	stood	behind	the	silently	working	Indians	,
他们	站立	在后面	这	默默	在职的	印度人	,

他们站在默默劳作的印度人身后。

[huːz] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [ɪk'spreʃənləs] [ænd; ənd] [ˌɪnhɑː'spɪtəb(ə)l] [æz; əz] [ðer; ðər] [bent] [bæks] .

whose	faces	were	as	expressionless	and	inhospitable	as	their	bent	backs	.
谁	面孔	是	作为	面无表情	和	不宜居住的	作为	他们的	弯曲	背部	.

他们的面容和他们佝偻的背脊一样，毫无表情，冷漠无情。

" [dʒʌst] [siː] - [ɪm] [wiːv] , " [ɪk'skleɪmd] [fred] ,

"	Just	see	'	em	weave	,	"	exclaimed	Fred	,
"	只是	看	-	呃	编织	,	"	惊呼	弗雷德	,

“瞧瞧他们是怎么穿梭的！”弗雷德惊呼道。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ][bʌt; bət] [deft] ['fɪŋgərz] [wuːnd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [θruː] ['meni] ['kʌlɚz] [ʌv; əv] [strɔː] .

as	the	large	but	deft	fingers	wound	in	and	out	through	many	colors	of	straw	.
作为	这	大的	但	麻利	手指	伤口	在	和	出去	通过	许多	颜色	的	稻草	.

粗壮而灵巧的手指穿梭于五彩缤纷的稻草之间。

" [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][kɑːrl][ænd; ənd] [ðæt] ['ɪndiən] ['dʒæbər] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .

"	And	listen	to	Carl	and	that	Indian	jabber	,	"	he	continued	.
"	和	听	到	卡尔	和	那	印度	喋喋不休	,	"	他	持续	.

“听听卡尔和那个印度佬的胡言乱语，”他继续说道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [soʊ][fæst] . "

"	I	didn't	know	they	could	talk	so	fast	.	"
"	我	没有	知道	他们	可以	讲话	所以	快速地	.	"

“我不知道他们说话这么快。”

" [oʊ] , [ðə; ði]['indiəns] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɑːr; ər] ['pɑːrtli] ['sɪvəlaɪzd] , " [sed] ['dʒeri] , [huː] [hæd; həd] [bɪn]

"	Oh	,	the	Indians	around	here	are	partly	civilized	,	"	said	Jerry	,	who	had	been
"	哦	,	这	印度人	大约	这里	是	部分	文明	,	"	说	杰瑞	,	WHO	有	到过

['wɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

watching	with	them	.
观看	和	他们	.

“哦，这附近的印第安人还算文明呢，”一直和他们一起观看的杰瑞说道。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [gʊd] [treɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bæskəts] [ænd; ənd] ['biːdˌwɜːrk] ,

"	As	long	as	they	can	get	good	trade	for	their	baskets	and	beadwork	,
"	作为	长的	作为	他们	能	得到	好的	贸易	为了	他们的	篮子	和	珠饰	,

只要他们的篮子和珠饰能卖个好价钱，

[ænd; ənd][duː][sʌm; səm] ['swæpiŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ðeɪ] [siːm] ['sætɪsfaɪd] .

and	do	some	swapping	now	and	then	,	they	seem	satisfied	.
和	做	一些	交换	现在	和	然后	,	他们	似乎	使满意	.

他们时不时地交换一些东西，似乎很满意。

" [kɑːrl] ['faɪnəli] ['endɪd] [hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['tɑːmi] , [ænd; ənd] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
" Carl finally ended his conversation with Tommy , and springing to his feet ,
" 卡尔 最后 结束 他的 对话 和 汤米 , 和 弹簧 到 他的 脚 ,
[ɪn] [truː] ['ɪndiən] ['fæʃ(ə)n] ,
in true Indian fashion ,
在 真的 印度 时尚 ,

卡尔终于结束了和汤米的谈话，然后像典型的印第安人那样，猛地站了起来。

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
he joined the other boys and sat down to eat the lunch which they had
他 加入 这 其他 男孩们 和 卫星 向下 到 吃 这 午餐 哪个 他们 有
[brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
brought with them .
带来 和 他们 .

他和其他男孩一起坐下来吃他们带来的午餐。

['æftər] [fred] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] ['tɑːmi] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['biːdɪd] ['bʌkskɪn] [naɪf] [ʃiːθ]
After Fred had induced Tommy to part with a beaded buckskin knife sheath
后 弗雷德 有 诱导 汤米 到 部分 和 一个 串珠 鹿皮 刀 鞘
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɑːlər] ,
for a dollar ,
为了 一个 美元 ,

弗雷德用一美元的价格诱使汤米卖掉了一个带珠子的鹿皮刀鞘之后，

[ɔːl] [rɪ'tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .
all returned down the winding path to the river .
全部 返回 向下 这 绕线 小路 到 这 河 .

众人沿着蜿蜒的小路返回河边。

" [wel] , [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [red] - [hɑːt] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [ə'naʊnst] [kɑːr'liːtoʊ] ,
" Well , I've got some red - hot news for you , " announced Carlito ,
" 出色地 , 我已经 得到 一些 红色的 - 热的 消息 为了 你 , " 宣布 卡利托 ,

“我有个劲爆的消息要告诉你，”卡利托宣布道。

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [loʊ] [hɪlz] [tɔːrd] [ðə; ði]
as they left the river behind and headed back through the low hills toward the
作为 他们 左边 这 河 在后面 和 标题 后退 通过 这 低的 丘陵 朝向 这
[fɔːrt] .
fort .
堡 .

他们离开河流，穿过低矮的山丘，向堡垒方向走去。

" [jʌ] [mʌst; məst] - [ə; eɪ] - [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['tɑːmi] , [ðen] , " [rɪ'tɜːrnd] [ɜːrb] .
" Yuh must ' a ' got it from Tommy , then , " returned Herb .
" 嗯 必须 - 一个 - 得到 它 从 汤米 , 然后 , " 返回 草本植物 .

“那你肯定是从汤米那里遗传来的，”赫伯回答道。

" [jʌ] [eint] [dʌn] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət]['dʒæbər] ['grizər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][oʊld] - - [seɪ] .
" Yuh ain't done nothin ' but jabber Greaser to him and old Alche - say .
" 嗯 不是 完毕 什么也没有 - 但 喋喋不休 润滑脂 到 他 和 老的 - - 说 .

“你除了跟他胡说八道之外什么也没做，老艾尔切赛。”

[wɒts] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ? "
What's on your mind ? "
是什么 在 你的 头脑 ? "

你在想什么？ ”

" [waɪ] , ['tɑːmiːz] [ðə; ði]['oʊldɪst] [bʌk] ['eniwer] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [kɑːr'liːtoʊ] .
" Why , Tommy's the oldest buck anywhere around here , " replied Carlito .
" 为什么 , 汤米的 这 最老 巴克 任何地方 大约 这里 , " 回复 卡利托 .

“汤米可是这附近年纪最大的雄鹿啊，”卡利托回答道。

" [aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] ['hiːd] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [dəup] [ɑːn][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] .

"	I	thought	maybe	he'd	give	me	some	dope	on	the	Thunder	Bird	.
"	我	想法	或许	他会	给	我	一些	太棒了	在	这	雷	鸟	.

“我当时想，也许他会给我一些关于雷鸟的毒品。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kɪd] ,

I	don't	know	anything	but	what	I	heard	when	I	was	a	little	kid	,
我	不	知道	任何事物	但	什么	我	听到	什么时候	我	曾是	一个	小的	孩子	,

我只知道小时候听到的那些事。

[bʌt; bət][aɪ][gɑːt][hɪm; ɪm][tuː; tə]['luːs(ə)n] [ʌp] .

but	I	got	him	to	loosen	up	.
但	我	得到	他	到	松开	向上	.

但我让他放松下来了。

[wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Want	to	hear	it	?	"
想	到	听到	它	?	"

想听听吗?

" [ʃʊr] , " [kraɪd] [dʌŋk] , [ænd; ənd] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz]['poʊni] [bɪ'saɪd] [kɑːrl] .

"	Sure	,	"	cried	Dunk	,	and	drew	back	his	pony	beside	Carl	.
"	当然	,	"	哭	扣篮	,	和	画	后退	他的	小马	旁	卡尔	.

“当然可以，”邓克喊道，然后把他的小马牵回卡尔身边。

" [kʌm] [ɑːn] [bæk] [hɪr] , ['wɪndi] !

"	Come	on	back	here	,	Windy	!
"	来	在	后退	这里	,	风	!

“温迪，快回来吧！”

[sloʊ] [daʊn] , ['dʒeri] .

Slow	down	,	Jerry	.
慢的	向下	,	杰瑞	.

慢点，杰瑞。

[naʊ] [wɪə(r)] [fɪkst] . "

Now	we're	fixed	.	"
现在	是	固定的	.	"

现在问题解决了。

" [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] , " [bɪ'gæn][kɑːr'liːtoʊ] [wen] [ɔːl][wɜːr; wər]['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

"	What	I	told	you	before	,	"	began	Carlito	when	all	were	riding	in	a	bunch	around	him	,
"	什么	我	讲述	你	前	,	"	开始	卡利托	什么时候	全部	是	骑术	在	一个	束	大约	他	,

“我之前跟你们说过的话，”卡利托开口道，当时所有人都围在他身边骑马。

" [wʌz; wəz] [truː] [ɪ'nʌf] .

"	was	true	enough	.
"	曾是	真的	足够的	.

“确实如此。”

['depjutiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [traɪbz] [met] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪr] , [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːl] .

Deputies	from	the	tribes	met	twice	a	year	,	spring	and	fall	.
副手们	从	这	部落	遇见	两次	一个	年	,	春天	和	落下	.

各部落的代表每年举行两次会议，分别在春季和秋季。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [waɪt] [men] ['evər] [ʃoʊd] [ʌp] .

This	was	all	long	before	the	white	men	ever	showed	up	.
这	曾是	全部	长的	前	这	白色的	男人	曾经	显示	向上	.

这一切都发生在白人出现之前很久。

['tɑːmi] [sez] — [ænd; ənd][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [dʌz] — [ðæt] ['sʌmwer] [ʌp][ɪn]

Tommy	says	—	and	he	ought	to	know	if	anyone	does	—	that	somewhere	up	in
汤米	说道	—	和	他	应该	到	知道	如果	任何人	做	—	那	某处	向上	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] .

the	mountains	north	of	here	was	the	shrine	of	the	Thunder	Bird	.
这	山脉	北	的	这里	曾是	这	神社	的	这	雷	鸟	.

汤米说——如果说谁知道的话，他应该最清楚——在北边的某个山区里，有一座雷鸟神庙。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] ['medɪs(ə)n] [men] [huː] [kept] [æn; ən]['ɔːltər][fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ]

It	seems	that	there	were	three	medicine	men	who	kept	an	altar	for	offering
它	似乎	那	那里	是	三	药品	男人	WHO	保留	一个	坛	为了	提供

['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] ,

sacrifices	to	the	Thunder	Bird	three	times	a	year	,
牺牲	到	这	雷	鸟	三	时代	一个	年	,

似乎有三位巫医每年三次为雷鸟献祭，他们负责维护祭坛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [feˈstɪvɪtiːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tʊk] [pɑːrt] .

and	there	were	great	festivities	in	which	the	people	took	part	.
和	那里	是	伟大的	庆祝活动	在	哪个	这	人们	采取	部分	.

人们积极参与了盛大的庆祝活动。

[wʌn] [jɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][skræp][ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['nɑːvəˌhoʊz, 'nævəˌhoʊz][ænd; ənd][sʌm; səm]

One	year	there	was	a	big	scrap	on	between	the	Navajos	and	some
一	年	那里	曾是	一个	大的	废料	在	之间	这	纳瓦霍人	和	一些

[ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

of	my	own	people	.
的	我的	自己的	人们	.

有一年，纳瓦霍人和我的一些族人之间发生了一场大冲突。

[waɪl] [ðə; ði] ['depjutiz] [wɜːr; wər] ['wɝːʃəpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltər] [ðæt] [fɔːl] , ['sʌmbɑːdi] [sed]

While	the	deputies	were	worshipping	at	the	altar	that	fall	,	somebody	said
尽管	这	副手们	是	崇拜	在	这	坛	那	落下	,	某人	说

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

那年秋天，当警员们在祭坛前虔诚祈祷时，有人说了些什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpætʃi] ['deligits] [pʊld] [aʊt] ['hɪd(ə)n] [naɪvz] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ]['nævəhoʊ] .

and	the	Apache	delegates	pulled	out	hidden	knives	and	killed	a	Navajo	.
和	这	阿帕奇	代表们	拉	出去	隐	刀具	和	被杀	一个	纳瓦霍	.

阿帕奇代表们拔出藏匿的刀具，杀死了一名纳瓦霍人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [noʊ] ['wɛpənz] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [ɑːn][ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] ,

It	was	a	rule	that	no	weapons	were	allowed	on	the	sacred	place	,
它	曾是	一个	规则	那	不	武器	是	允许	在	这	神圣	地方	,

圣地内禁止携带武器，这是一条不成文的规定。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][ðə; ði] [blʌd] [bɪn] [ʃed] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [keɪm] [daʊn] [ɪn]

and	no	sooner	had	the	blood	been	shed	than	the	Thunder	Bird	came	down	in
和	不	很快	有	这	血	到过	棚	比	这	雷	鸟	来了	向下	在

[ə; eɪ][bɪg] - [stɔːrm][ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['laɪtnɪŋ] ['ærəus] . "

a	big	-	storm	and	killed	the	whole	bunch	with	his	lightning	arrows	.	"
一个	大的	-	风暴	和	被杀	这	所有的	束	和	他的	闪电	箭头	.	"

鲜血刚流淌过，雷鸟就伴随着一场暴风雨降临，用闪电箭将他们全部杀死。

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑːnstər][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] !

"	And	that's	the	kind	of	a	monster	we	have	to	fight	!
"	和	那就是	这	种类	的	一个	怪物	我们	有	到	斗争	!

“这就是我们必须对抗的怪物！”

" [ɪk'skleɪmd] [fred] .
" exclaimed Fred .
" 惊呼 弗雷德 .

“弗雷德惊呼道。”

" [oʊ] , [wel] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [wei] ['tɑːmi] [toʊld][ˌaɪ 'tiː] .
" Oh , well , that's the way Tommy told it .
" 哦 , 出色地 , 那就是 这 方式 汤米 讲述 它 .

“哦，好吧，汤米是这么说的。”

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] ['riːəli] [gɑːt] [strʌk] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] .
I suppose they really got struck by lightning .
我 认为 他们 真的 得到 击 经过 闪电 .

我猜他们真的是被闪电击中了。

['enihaʊ] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] [kɪld] , ['iːv(ə)n][ðə; ðɪ]['medɪs(ə)n] [men] ,
Anyhow , everyone was killed , even the medicine men ,
无论如何 , 每个人 曾是 被杀 , 甚至 这 药品 男人 ,

总之，所有人都被杀了，就连巫医也不例外。

[ɪk'sept] [wʌn] [breɪv] [huː] [krɔːld] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [nuːz] [ænd; ənd][daɪd] .
except one brave who crawled away with the news and died .
除了 一 勇敢的 WHO 爬行 离开 和 这 消息 和 死亡 .

只有一个勇敢的人带着消息爬走了，结果死了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [lɔː] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['vɪzɪt][ðə; ðɪ] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['deɪtaɪm] [ɪk'sept]
It was a sacred law that no one could visit the shrine in the daytime except
它 曾是 一个 神圣 法律 那 不 一 可以 访问 这 神社 在 这 白天 除了
['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['sækrɪfaɪsɪz] .
during the sacrifices .
期间 这 牺牲 .

这是一条神圣的律法，除了祭祀期间，任何人白天都不得进入神社。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ðə; ðɪ] ['bɑːdɪz] [ʌn'tɪl] [nekst] [sprɪŋ] .
Everybody was scared to go after the bodies until next spring .
大家 曾是 害怕的 到 去 后 这 身体 直到 下一个 春天 .

直到明年春天，大家都害怕去处理尸体。

[ðen] [sʌm; səm]['medɪs(ə)n] [men] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Then some medicine men tried it .
然后 一些 药品 男人 尝试 它 .

然后一些巫医也尝试了这种方法。

[ðeɪ] [gɑːt][ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [wen] [ðə; ðɪ] ['θʌndər] [bɜːrd] [fluː] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk][ænd; ənd] [biːt]
They got about halfway when the Thunder Bird flew down in the dark and beat
他们 得到 关于 半 什么时候 这 雷 鸟 飞翔 向下 在 这 黑暗的 和 打
[ðem; ðəm][ɔːf][ðə; ðɪ][pæθ] .
them off the path .
他们 离开 这 小路 .

他们走了大约一半的路程，这时雷鸟在黑暗中飞了下来，把他们赶出了小路。

['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['θʌndər] [bɜːrd][wʌz; wəz]['æŋgri] ;
After that it was said that the Thunder Bird was angry ;
后 那 它 曾是 说 那 这 雷 鸟 曾是 生气的 ;

之后据说雷鸟发怒了；

[soʊ][ðə; ðɪ]['seɪkrɪd][spɑːt][wʌz; wəz][left] [ə'loʊn][ænd; ənd]['grædʒuəli] [fər'gɑːtn] .
so the sacred spot was left alone and gradually forgotten .
所以 这 神圣 点 曾是 左边 独自的 和 逐步地 被遗忘的 .

于是，这处圣地被遗弃，逐渐被人遗忘。

[iːtʃ] [traɪb] [ʌv; əv]['indiəns] ['wəːʃip] [hɪm; ɪm][æt; ət] [hoʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['kʌstəm] [wʌz; wəz]

Each	tribe	of	Indians	worshipped	him	at	home	,	and	the	old	custom	was
每个	部落	的	印度人	崇拜	他	在	家	,	和	这	老的	风俗	曾是

[pæst] [ʌp] .

passed	up	.
通过了	向上	.

印第安人的每个部落都在家中崇拜他，这一古老的习俗就这样传承了下来。

['tɑːmi] [sez] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [noʊz] [naʊ] ['iːv(ə)n] [wer] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [spɑːt][ɪz] .

Tommy	says	that	nobody	knows	now	even	where	the	sacred	spot	is	.
汤米	说道	那	无人	知道	现在	甚至	在哪里	这	神圣	点	是	.

汤米说，现在没人知道圣地在哪里了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [æn; ən][oʊld][mæn][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [piːk] [ɪn]

When	he	was	a	boy	an	old	man	told	him	it	was	on	a	high	peak	in
什么时候	他	曾是	一个	男生	一个	老的	男人	讲述	他	它	曾是	在	一个	高的	顶峰	在

[ðə; ði] ['maʊntnz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

他小时候，一位老人告诉他，那是在群山中的一座高峰上。

[bʌt; bət]

but
但

但

['hɪd(ə)n] [baɪ][sʌm; səm] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldərz] [soʊ]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

hidden	by	some	rocks	and	boulders	so	nobody	could	find	it	.
隐	经过	一些	岩石	和	巨石	所以	无人	可以	寻找	它	.

它被一些岩石和巨石遮挡住了，所以谁也找不到。

[its] [ɔːl][ə; eɪ]['ledʒənd] [naʊ] . "

It's	all	a	legend	now	.	"
它是	全部	一个	传奇	现在	.	"

现在这一切都成了传说。

" [ðæts] ['fʌni] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [æz; əz][kɑːr'liːtoʊ] [pɔːzd] .

"	That's	funny	,	"	exclaimed	Jerry	,	as	Carlito	paused	.
"	那就是	有趣的	,	"	惊呼	杰瑞	,	作为	卡利托	暂停	.

“真有意思，”卡利托停顿了一下，杰瑞惊呼道。

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [nɑːk] [ðoʊz] [tʃæps] [ə'raʊnd] [ðæt] [weɪ] ? "

"	How	did	the	Thunder	Bird	knock	those	chaps	around	that	way	?	"
"	如何	做过	这	雷	鸟	敲	那些	小伙子们	大约	那	方式	?	"

“雷鸟是怎么把那些家伙打得落花流水的？”

" [sɜːrtʃ] [ˌem 'iː] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] [ə'pætʃi] .

"	Search	me	,	"	responded	the	Apache	.
"	搜索	我	,	"	回应	这	阿帕奇	.

“搜我，”阿帕奇回应道。

" [hiː; hi] [sez] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd][wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃraɪn] [prəʊ'feɪnd][wɪð; wɪθ]

"	He	says	the	Thunder	Bird	was	angry	at	having	his	shrine	profaned	with
"	他	说道	这	雷	鸟	曾是	生气的	在	拥有	他的	神社	亵渎	和

[blʌd] [ænd; ənd] ['wʊdnt] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [juːst] [ə'gen] . "

blood	and	wouldn't	let	it	be	used	again	.	"
血	和	不会	让	它	是	用过的	再次	.	"

“他说，雷鸟因自己的神龛被鲜血亵渎而愤怒，不允许它再次被使用。”

" [saʊndz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [laɪk] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [wʌz; wəz] ['æftər] [ðem; ðəm] [ʃiːp] , [ɜːrb] , "
" Sounds a whole lot like the Thunder Bird was after them sheep , Herb , "
" 声音 一个 所有的 很多 喜欢 这 雷 鸟 曾是 后 他们 羊 , 草本植物 , "

[læft] [dʌŋk] .
laughed Dunk .
笑了 扣篮 .

“听起来很像雷鸟在追那些羊，赫伯，”邓克笑着说。

" ['betər] [get] [ˌjuː 'es] ['medɪs(ə)n] [menz] ['aʊtˌfɪts] , [kɑːrl] !
" Better get us medicine men's outfits , Carl !
" 更好的 得到 我们 药品 男士 服装 , 卡尔 !

“卡尔，最好给我们弄些巫医的衣服！”

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] - [ɪm] ! "
We may need ' em ! "
我们 可能 需要 - 呃 ! "

我们或许需要它们!

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [niːd] [sɪks] - ['gʌnz] [mɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'pætʃi] ['greɪvli] .
" I think we'll need six - guns more , " replied the Apache gravely .
" 我 思考 出色地 需要 六 - 枪支 更多的 , " 回复 这 阿帕奇 严重地 .

“我想我们还需要六挺机枪，”阿帕奇人严肃地回答道。

" [dʒiː] , [its] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [əd'ventʃər] , " [ɪk'skleɪmd] [fred] , [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz]
" Gee , it's goin ' to be a real adventure , " exclaimed Fred , his bright eyes
" 吉 , 它是 去 - 到 是 一个 真实的 冒险 , " 惊呼 弗雷德 , 他的 明亮的 眼睛

['snæpɪŋ] .
snapping .
啪啪 .

“哇，这将会是一场真正的冒险！”弗雷德惊呼道，他明亮的眼睛闪闪发光。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [stɑːrt] ? "
" But how are we goin ' to start ? "
" 但 如何 是 我们 去 - 到 开始 ? "

“但我们该如何开始呢？”

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
" Well , if the Thunder Bird lives up in the mountains ,
" 出色地 , 如果 这 雷 鸟 生活 向上 在 这 山脉 ,

“嗯，如果雷鸟住在山上的话，

[waɪ] [nɑːt] [traɪ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wer] [hiː; hi] [ruːsts] ? " [sə'dʒestɪd] [ɜːrb] .
why not try and find out where he roosts ? " suggested Herb .
为什么 不是 尝试 和 寻找 出去 在哪里 他 栖息地 ? " 建议 草本植物 .

“为什么不试着找出他栖息的地方呢？”赫布建议道。

" ['enihaʊ] , [waɪl] [wɪə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['juːnɪfɔːrmz] ,
" Anyhow , while we're waiting for our uniforms ,
" 无论如何 , 尽管 是 等待 为了 我们的 制服 ,

“总之，在我们等待制服的时候，

[wiː; wi] [maɪt] [teɪk] [fred] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] [æn; ən] - ['fɪʃɪŋ] [trɪp] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,
we might take Fred on a little hunting an ' fishing trip up in the mountains ,
我们 可能 拿 弗雷德 在 一个 小的 打猎 一个 - 钓鱼 旅行 向上 在 这 山脉 ,

我们或许可以带弗雷德去山上打猎钓鱼。

[ænd; ənd] [mɛ'bi] [duː] [sʌm; səm] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] , " ['ædɪd] ['dʒeri] .
and mebbe do some investigating on the side , " added Jerry .
和 也许 做 一些 调查 在 这 边 , " 额外 杰瑞 .

“或许还可以私下做一些调查，”杰瑞补充道。

" [ænd; ənd] [tɔːk] ['oʊvər] [haʊ] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃiːp] ['sinˌstilər] , " [went] [ɑːn] [fred] .

"	And	talk	over	how	we're	goin	'	to	get	at	the	sheep	stealer	,	"	went	on	Fred	.
"	和	讲话	超过	如何	是	去	-	到	得到	在	这	羊	窃贼	,	"	去	在	弗雷德	.

“然后我们再商量一下怎么抓住偷羊贼，”弗雷德继续说道。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɑːn] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hʌnt] [ænd; ənd]

So	it	was	decided	that	on	Monday	the	boys	would	go	for	a	hunt	and
所以	它	曾是	决定	那	在	周一	这	男孩们	会	去	为了	一个	打猎	和

[mæp] [aʊt] [ðer; ðər] [plænz] .

map	out	their	plans	.
地图	出去	他们的	计划	.

于是决定周一让男孩们去打猎，并制定他们的计划。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [tuː; tə] [help] [sɑːlv]

But	they	did	not	know	what	was	to	happen	in	the	meantime	to	help	solve
但	他们	做过	不是	知道	什么	曾是	到	发生	在	这	与此同时	到	帮助	解决

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

the	problem	for	them	.
这	问题	为了	他们	.

但他们并不知道在此期间会发生什么事来帮助他们解决问题。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[æn; ən] ['eɪvieɪtər] [ə'pɪrz]

AN	AVIATOR	APPEARS
一个	飞行员	出现

一名飞行员出现

" [hə'loʊ] , [huːz] [ðæt] ['tɑːkən] - [tuː; tə] ['fɑːðər] ?

"	Hello	,	who's	that	talkin	'	to	father	?
"	你好	,	谁是	那	谈话	-	到	父亲	?

“喂，谁在跟父亲说话？”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [fred] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [reɪndʒ]

"	exclaimed	Jerry	next	morning	as	he	and	Fred	came	back	from	the	range
"	惊呼	杰瑞	下一个	早晨	作为	他	和	弗雷德	来了	后退	从	这	范围

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] ['kɑːntest] [tuː; tə] [traɪ] [aʊt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [rɪ'vɔlvəz]

where	they	had	been	having	a	target	contest	to	try	out	the	service	revolvers
在哪里	他们	有	到过	拥有	一个	目标	竞赛	到	尝试	出去	这	服务	左轮手枪

['kæptɪn] ['krɔfəd] [hæd; həd] [lent] [ðem; ðəm] .

Captain	Crawford	had	lent	them	.
队长	克劳福德	有	借出的	他们	.

“第二天早上，杰瑞和弗雷德从靶场回来时，杰瑞惊呼道。他们在那里进行了一场射击比赛，试用了克劳福德上尉借给他们的制式左轮手枪。

['kæptɪn] ['krɔfəd] [kɔːld] [ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] ['streɪndʒər] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [trɪm] -

Captain	Crawford	called	the	boys	over	and	introduced	the	stranger	,	a	tall	,	trim	-
队长	克劳福德	称为	这	男孩们	超过	和	介绍	这	陌生人	,	一个	高的	,	修剪	-

[bɪlt] [jʌŋ] [mæn] ,

built	young	man	,
建造	年轻的	男人	,

克劳福德上尉把孩子们叫过来，介绍这位陌生人，他是一位身材高挑、体格健壮的年轻人。

[æz; əz] ['mɪstər] . ['hɔk] .

as	Mr	.	Hawke	.
作为	先生	.	霍克	.

扮演霍克先生。

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [laɪk] ['mɪstər] . ['hɔk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	sure	you	boys	will	like	Mr	.	Hawke	,	"	he	said	.
"	我是	当然	你	男孩们	将要	喜欢	先生	.	霍克	,	"	他	说	.

“我相信你们这些孩子会喜欢霍克先生的，”他说。

" ['hiːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mɪlətəri] [ˌeɪvi'eɪʃn] [skuːl] [æt; ət] [fɔːrt] ['oməhɔ] , [ænd; ənd] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə]

"	He's	from	the	military	aviation	school	at	Fort	Omaha	,	and	knows	how	to
"	他是	从	这	军队	航空	学校	在	堡	奥马哈	,	和	知道	如何	到

[bɪld] ['ɛərəpleinz] .

build	aeroplanes	.
建造	飞机	.

“他来自奥马哈堡的军事航空学校，懂得如何制造飞机。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊk] [ə'pɑːn] ['hɔk] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd]

"	This	was	enough	to	make	the	boys	look	upon	Hawke	as	a	friend	and
"	这	曾是	足够的	到	制作	这	男孩们	看	之上	霍克	作为	一个	朋友	和

['hɪroʊ] ,

hero	,
英雄	,

“这足以让男孩们把霍克视为朋友和英雄。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [smaɪld] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

even	if	he	hadn't	smiled	encouragingly	and	held	out	his	hand	.
甚至	如果	他	之前没有	微笑	令人鼓舞的是	和	握住	出去	他的	手	.

即使他没有露出鼓励的微笑，也没有伸出手。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː] , [bɔɪz] ,

"	I'm	sure	I'm	going	to	like	you	too	,	boys	,
"	我是	当然	我是	去	到	喜欢	你	也	,	男孩们	,

“我相信我也会喜欢你们的，孩子们。”

[ænd; ənd] [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [jʊə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌeɪvi'eɪʃn] .

and	I'm	glad	to	know	you're	interested	in	aviation	.
和	我是	高兴的	到	知道	你是	感兴趣的	在	航空	.

很高兴得知你对航空感兴趣。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [bɔɪz] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] .

I	always	like	to	see	boys	up	-	to	-	date	.
我	总是	喜欢	到	看	男孩们	向上	-	到	-	日期	.

我总是喜欢看到男生们紧跟潮流。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑːrdli] [nuː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɔːrm] ['griːtɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,

"	The	boys	hardly	knew	what	to	say	to	such	a	warm	greeting	as	this	,
"	这	男孩们	几乎	知道	什么	到	说	到	这样的	一个	温暖的	问候	作为	这	,

面对如此热情的问候，男孩们一时不知该如何回应。

[bʌt; bət] [flaɪ] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

but	Fly	put	in	his	appearance	at	that	moment	and	saved	them	from
但	飞	放	在	他的	外貌	在	那	片刻	和	已保存	他们	从

['fɜːrðər] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

further	confusion	.
更远	困惑	.

但就在这时，Fly出现了，避免了他们陷入更大的混乱。

" [kʌm] [ɑːn] ['oʊvər] [hɪr] , [flai] , " [kɔːld] ['dʒeri] .

"	Come	on	over	here	,	Fly	,	"	called	Jerry	.
"	来	在	超过	这里	,	飞	,	"	称为	杰瑞	.

“过来，弗莱，”杰瑞喊道。

" ['hiːz] [dʒʌst] ['kreɪzi] [ə'baʊt] ['erʃɪp] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['hɔk] .

"	He's	just	crazy	about	airships	,	"	he	explained	,	turning	to	Mr	.	Hawke	.
"	他是	只是	疯狂的	关于	飞艇	,	"	他	解释	,	转弯	到	先生	.	霍克	.

“他简直对飞艇着迷，”他转向霍克先生解释道。

" [ðen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] , " [sed] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] , [hɪz; ɪz]['dʒiːniəl] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" Then I want to meet him , " said the aviator , his genial face lighting with
" 然后 我 想 到 见面 他 , " 说 这 飞行员 , 他的 和蔼可亲 脸 灯光 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

“那我真想见见他，”飞行员说着，和蔼的脸上绽放出笑容。

" [aɪd] ['ræðər] [miːt] [juː; jʊ] [ðen] ['sæntə] ['klɔz] , " [ɪk'skleɪmd] [flai] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ,
" I'd rather meet you then Santa Claus , " exclaimed Fly , enthusiastically ,
" ID 相当 见面 你 然后 圣诞老人 克劳斯 , " 惊呼 飞 , 踊跃 ,

“我宁愿见到你，也不愿见到圣诞老人！”弗莱热情地喊道。

['fiːlɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] ,
feeling at home at once with the newcomer ,
感觉 在 家 在 一次 和 这 新人 ,

与新来者立刻感到宾至如归。

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'bærəsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .
and experiencing none of the embarrassment of the other boys .
和 体验 没有任何 的 这 尴尬 的 这 其他 男孩们 .

而且没有像其他男孩那样感到尴尬。

" [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] . "
" I hope you're goin ' to stay . "
" 我 希望 你是 去 - 到 停留 . "

“我希望你能留下来。”

" [wel] , [aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [spend] [maɪ] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [hɪr] .
" Well , I'm planning to spend my vacation here .
" 出色地 , 我是 规划 到 花费 我的 假期 这里 .

“嗯，我打算在这里度过我的假期。”

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [soʊ] [suːn] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [frendz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ,
I didn't expect to arrive so soon , but some friends were coming this way ,
我 没有 预计 到 到达 所以 很快 , 但 一些 朋友们 是 未来 这 方式 ,

我没想到这么快就到了，不过有些朋友正好要来这边。

[soʊ] [aɪ] [drɑːpt] [ɪn] [ˌʌnə'naʊnst] . "
so I dropped in unannounced . "
所以 我 掉落 在 未事先宣布的 . "

于是我便不请自来。

" [wiː; wi] [ɔːl] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sər'praɪz] , " [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" We all like this kind of a surprise , " assured the captain ,
" 我们 全部 喜欢 这 种类 的 一个 惊喜 , " 保证 这 队长 ,

“我们都喜欢这种惊喜，”船长保证道。

[dʒʌst] [æz; əz] [dʌŋk] ['rɪvəz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
just as Dunk Rivers came up and said he was wanted on the telephone .
只是 作为 扣篮 河流 来了 向上 和 说 他 曾是 通缉 在 这 电话 .

就在这时，邓克·里弗斯走过来，说有人在电话里找他。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [kæn; kən] [liːv] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['hɔk] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['æftər]
" I guess I can leave you with the boys , Hawke , " said the captain , after
" 我 猜测 我 能 离开 你 和 这 男孩们 , 霍克 , " 说 这 队长 , 后
[ˌɪntrə'dusɪŋ] [dʌŋk] .
introducing Dunk .
介绍 扣篮 .

“我想我可以把你留给小伙子们了，霍克，”队长在介绍完邓克后说道。

" [juː; jʊ] [bet] .
" You bet .
" 你 赌注 .

当然。

[aɪ] [laɪk] [bɔɪz] — [ɪ'speʃəli] ['erəpleɪn] [bɔɪz] . "
I like boys — especially aeroplane boys . "
我 喜欢 男孩们 — 尤其 飞机 男孩们 . "

我喜欢男孩子——尤其是飞行员男孩子。

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌm; səm] ['pɔɪntərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪstəri] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪps]
" Maybe you can give them some pointers about the mystery at the Phipps
" 或许 你 能 给 他们 一些 指针 关于 这 神秘 在 这 菲普斯
[rænʧ] ,
ranch ,
牧场 ,

“或许你可以给他们一些关于菲普斯农场之谜的线索，”

" ['mɪstər] . ['krɔfəd] [kɔːld] [bæk] [æz; əz] [hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .
" Mr . Crawford called back as he hurried away .
" 先生 . 克劳福德 称为 后退 作为 他 慌忙 离开 .

“克劳福德先生一边匆匆离开，一边回头喊道。”

" [wiːl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['dʒeri] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['hɔks] [lʊk]
" We'll tell you about that , " volunteered Jerry , in answer to Mr . Hawke's look
" 出色地 告诉 你 关于 那 , " 自愿 杰瑞 , 在 回答 到 先生 . 霍克的 看
[ʌv; əv] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,
of inquiry ,
的 询问 ,

“我们会告诉你这件事的，”杰瑞主动说道，回应霍克先生探寻的目光。

[ænd; ənd] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [flaɪ] , [dʌŋk] [ænd; ənd] [fred] ,
and , assisted by Fly , Dunk and Fred ,
和 , 协助 经过 飞 , 扣篮 和 弗雷德 ,

在 Fly、Dunk 和 Fred 的协助下，

[hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ʃiːp] [æt; ət] [ðə; ði] [rænʧ] .
he told the story of the runaway and the loss of sheep at the ranch .
他 讲述 这 故事 的 这 逃跑 和 这 损失 的 羊 在 这 牧场 .

他讲述了逃跑事件以及牧场羊群丢失的故事。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['hɔk] .
" And this trouble has been going on about a month ? " asked Mr . Hawke .
" 和 这 麻烦 有 到过 去 在 关于 一个 月 ? " 问 先生 . 霍克 .

“这场麻烦已经持续一个月左右了吗？”霍克先生问道。

" [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər] ['ɪndiən] [frend] [ɪz] ['prɪti] [nɪr] [raɪt] .
" Looks to me as if your Indian friend is pretty near right .
" 看起来 到 我 作为 如果 你的 印度 朋友 是 漂亮的 靠近 正确的 .

“依我看，你那位印度朋友的说法基本正确。”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [fleʃ] - ['iːtɪŋ] ['ænɪm(ə)l] [ɔːr] [bɜːrd] [ðæt] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði]
It must be some kind of flesh - eating animal or bird that is doing the
它 必须 是 一些 种类 的 肉 - 吃 动物 或者 鸟 那 是 正在做 这
['dæmɪʤ] .
damage .
损害 .

一定是某种食肉动物或鸟类在作祟。

[soʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [treɪl] [hɪm; ɪm] [daʊn] ? "
So you boys are going to trail him down ? "
所以 你 男孩们 是 去 到 踪迹 他 向下 ? "

所以你们打算跟踪他?

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'diːə] , " ['ænsər] [dʌŋk] .
" That's the idea , " answered Dunk .
" 那就是 这 主意 , " 回答 扣篮 .

“正是这个意思，”邓克回答道。

" [wiːv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [pə'troʊl] , " [kən'tɪnjuːd] ['dʒeri] ; " ['ɔːrdərd] ['aʊər; ɑːr]['juːnɪfɔːrmz][æn; ən]
" We've formed a Boy Scout Patrol , " continued Jerry ; " ordered our uniforms an
" 我们已经 形成 一个 男生 侦察 巡逻 , " 持续 杰瑞 ; " 订购 我们的 制服 一个
- ['ɛvriˌθɪŋ] - .
' everythin ' .
- 一切 - .

“我们组建了一支童子军巡逻队，”杰瑞继续说道，“我们订购了制服和所有东西。”

['frɛdz] ['liːdər] . "
Fred's leader . "
弗雷德的 领导者 . "

弗雷德的领导。

" ['splendɪd] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['hɔk] ['hɑːrtɪli] .
" Splendid , " exclaimed Mr . Hawke heartily .
" 灿烂 , " 惊呼 先生 . 霍克 衷心地 .

“太棒了！”霍克先生由衷地赞叹道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [skaʊt] ['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['fɛloʊz] [daʊn] [æt; ət][fɔːrt] ['oməhɔ] ,
" I used to be scout master of a bunch of fellows down at Fort Omaha ,
" 我 用过的 到 是 侦察 掌握 的 一个 束 的 伙伴们 向下 在 堡 奥马哈 ,

“我以前在奥马哈堡当过一群小伙子的童子军领队，

[bʌt; bət][maɪ][wɜːrk][gɑːt][soʊ] ['presɪŋ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
but my work got so pressing that I was obliged to give it up .
但 我的 工作 得到 所以 紧迫 那 我 曾是 有义务 到 给 它 向上 .

但我的工作变得非常紧迫，我不得不放弃它。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] . "
I enjoyed it though . "
我 享受 它 尽管 . "

不过我挺喜欢的。

" [dʒiː] , [ðæts] [faɪn] .
" Gee , that's fine .
" 吉 , 那就是 美好的 .

“哦，那很好。”

[glæd] [jʊə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [ɔːl] ['sʌmər] , " [ɪk'skleɪmd] [fred] .
Glad you're goin ' to stay all summer , " exclaimed Fred .
高兴的 你是 去 - 到 停留 全部 夏天 , " 惊呼 弗雷德 .

“很高兴你整个夏天都要待在这里，”弗雷德惊呼道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ðɪs] [hʌnt] ? " [æskt] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] .
" How are you going to carry on this hunt ? " asked the aviator .
" 如何 是 你 去 到 携带 在 这 打猎 ? " 问 这 飞行员 .

“你打算如何继续这次追捕？”飞行员问道。

" [wiː; wi] ['hævnt] [dʒʌst][dɪ'saɪdɪd] [jet] , " [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] .
" We haven't just decided yet , " replied Jerry .
" 我们 还没有 只是 决定 然而 , " 回复 杰瑞 .

“我们还没最终决定呢，”杰瑞回答道。

" [gɑːt][tuː; tə] ['fɪgjər] [ðæt] [aʊt] . "
" Got to figure that out . "
" 得到 到 数字 那 出去 . "

“得想办法解决这个问题。”

" [ɪf] [its] [ə; eɪ][bɜːrd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['erəpleɪn] ,
" If it's a bird it seems to me you ought to have an aeroplane ,
" 如果 它是 一个 鸟 它 似乎 到 我 你 应该 到 有 一个 飞机 ,

“如果是鸟的话，我觉得你应该有一架飞机。”

" [sə'dʒestɪd] ['mɪstər] . ['hɔk] ,
" suggested Mr . Hawke ,
" 建议 先生 . 霍克 ,

霍克先生建议道：

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz]
his eyes twinkling as he watched for the effect this would have on the boys
他的 眼睛 闪烁 作为 他 观看 为了 这 影响 这 会 有 在 这 男孩们
.
:
.

他目光闪烁，观察着这件事会对男孩们产生什么影响。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , " [kraɪd] [flaɪ] .
" It would be just the thing , " cried Fly .
" 它 会 是 只是 这 事物 , " 哭 飞 .

“这正是我们需要的！”弗莱喊道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [dʌŋk] .
" Of course , " chimed in Dunk .
" 的 课程 , " 齐声说道 在 扣篮 .

“当然，”邓克插嘴道。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][flaɪ] [raɪt] ['æftər][hɪm; ɪm] [ðen] . "
" We could fly right after him then . "
" 我们 可以 飞 正确的 后 他 然后 . "

“那我们就可以紧随其后飞了。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɔk] , [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
" That would be the way to do it , " said Mr . Hawke , pleased with their
" 那 会 是 这 方式 到 做 它 , " 说 先生 . 霍克 , 高兴 和 他们的
[ɪn'θuːziæzəm] .
enthusiasm .
热情 .

“那才是正确的做法，”霍克先生对他们的热情感到满意地说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] ?
" Can't you manage to build a machine here at the fort ?
" 不能 你 管理 到 建造 一个 机器 这里 在 这 堡 ?

“你们难道不能在堡垒里造一台机器吗？”

" [hiː; hi] ['ædɪd] .
" he added .
" 他 额外 .

他补充道。

" [mɛ'bi] ['mɪstər] . ['fɪps] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] , " [kraɪd] [flaɪ][æt; ət][wʌns] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]
" Mebbe Mr . Phipps would help us out , " cried Fly at once , taking the
" 也许 先生 . 菲普斯 会 帮助 我们 出去 , " 哭 飞 在 一次 , 采取 这
[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ['sɪriəsli] .
suggestion seriously .
建议 严重地 .

“也许菲普斯先生会帮我们一把，”弗莱立刻喊道，认真地考虑着这个建议。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'sentid] ['dʒeri] ['greɪvli] .
" That's right , " assented Jerry gravely .
" 那就是 正确的 , " 同意 杰瑞 严重地 .

“没错，”杰瑞严肃地表示同意。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʌŋk] .

"	But	we	don't	know	nothin	'	at	all	about	it	,	"	said	Dunk	.
"	但	我们	不	知道	什么也没有	-	在	全部	关于	它	,	"	说	扣篮	.

“但我们对此一无所知，”邓克说道。

" [wel] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [tuː; tə] - [naɪt] , " [riˈspɔndid] ['hɔk] .

"	Well	,	you	boys	come	up	to	my	room	to	-	night	,	"	responded	Hawke	.
"	出色地	,	你	男孩们	来	向上	到	我的	房间	到	-	夜晚	,	"	回应	霍克	.

“好，你们几个今晚到我房间来，”霍克回答道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [juːl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

"	I'll	show	you	something	you'll	be	interested	in	.
"	患病的	展示	你	某物	你会	是	感兴趣的	在	.

“我会让你看看你会感兴趣的东西。”

[kʌm] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [jʊr; jər] [frendz] .

Come	along	and	bring	your	friends	.
来	沿着	和	带来	你的	朋友们	.

欢迎大家一起来，也欢迎带上你的朋友。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɔɪz] [əˈraʊnd] [hɪr] . "

I	suppose	there	are	some	other	boys	around	here	.	"
我	认为	那里	是	一些	其他	男孩们	大约	这里	.	"

我想这附近应该还有其他男孩吧。

" [juː; jʊ] [bet] ; [θriː] [mɔːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [kraʊd] .

"	You	bet	;	three	more	in	our	crowd	.
"	你	赌注	;	三	更多的	在	我们的	人群	.

“没错；我们人群中还有三个。”

[ðeə(r)] [ɔːl] [bʌgz] [ɑːn] [ˌeɪviˈeɪʃn] [tuː] , " [dʌŋk] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

They're	all	bugs	on	aviation	too	,	"	Dunk	assured	him	.
它们是	全部	漏洞	在	航空	也	,	"	扣篮	保证	他	.

“它们在航空领域也都是害虫，”邓克向他保证道。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][get][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ˌeɪviˈeɪʃn] [bædʒ] . "

"	We	want	to	get	the	Boy	Scout	aviation	badge	.	"
"	我们	想	到	得到	这	男生	侦察	航空	徽章	.	"

“我们想获得童子军航空徽章。”

" ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Bully	for	you	.
"	欺负	为了	你	.

真为你高兴。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [tɔːk] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] .

That's	the	kind	of	talk	I	like	to	hear	.
那就是	这	种类	的	讲话	我	喜欢	到	听到	.

这正是我喜欢听的那种谈话。

" ['hɔk] [geɪv] [dʌŋk] [ə; eɪ] ['frendli] [slæp][ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

"	Hawke	gave	Dunk	a	friendly	slap	on	the	shoulder	.
"	霍克	给予	扣篮	一个	友好的	拍击	在	这	肩膀	.

霍克友好地拍了拍邓克的肩膀。

" [naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['krɔfəd]

"	Now	,	I'm	going	to	spend	the	afternoon	with	your	father	and	Captain	Crawford
"	现在	,	我是	去	到	花费	这	下午	和	你的	父亲	和	队长	克劳福德

.

:
.

“现在，我要和你父亲以及克劳福德上尉一起度过下午时光。”

[gʊd] - [baɪ] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] . "
Good - bye till to - night . "
好的 - 再见 直到 到 - 夜晚 . "

再见，今晚见。

" [eint] [hiː; hi][ə; eɪ] [piːtʃ] ? " [ɪk'skleɪmd] [flai] , [wen] ['hɔk] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
" Ain't he a peach ? " exclaimed Fly , when Hawke was out of hearing .
" 不是 他 一个 桃 ? " 惊呼 飞 , 什么时候 霍克 曾是 出去 的 听力 .

“他真是个好人啊！”趁着霍克听不见，弗莱大声说道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] - !
" He's a looloo !
" 他是 一个 - !

“他是个傻瓜！”

[dʒiː] , [ðɪs] [ɪz] [lʌk] .
Gee , this is luck .
吉 , 这 是 运气 .

哇，真是运气好。

['eɪvieɪtər] — [skaʊt] ['mæstər] — ['evriθɪŋ] ['nɪrli] , " [ə'griːd] ['dʒeri] ['wɔːrmli] .
Aviator — scout master — everything nearly , " agreed Jerry warmly .
飞行员 — 侦察 掌握 — 一切 几乎 , " 同意 杰瑞 热情地 .

“飞行员——童子军领队——几乎什么都做过，”杰瑞热情地表示赞同。

" ['wʌndər] [wʌt] ['hiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] - [naɪt] , " ['kwiərid] [fred] .
" Wonder what he's going to show us to - night , " queried Fred .
" 想知道 什么 他是 去 到 展示 我们 到 - 夜晚 , " 查询 弗雷德 .

“不知道他今晚会给我们展示什么，”弗雷德问道。

" [mɛ'bi] ['hiːz] [gɑːt] [sʌm; səm] [mɔːr] [aɪ'diːəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [ˌjuː 'es] ,
" Mebbe he's got some more ideas about the Thunder Bird that he didn't tell us ,
" 也许 他是 得到 一些 更多的 想法 关于 这 雷 鸟 那 他 没有 告诉 我们 ,

“或许他对雷鸟还有一些没告诉我们的想法。”

" [sə'dʒestɪd] [dʌŋk] .
" suggested Dunk .
" 建议 扣篮 .

邓克建议道。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [prɪns] ['eniweɪ] , " ['dʒeri] [ɪk'skleɪmd] .
" He's a prince anyway , " Jerry exclaimed .
" 他是 一个 王子 反正 , " 杰瑞 惊呼 .

“他本来就是个王子，”杰瑞惊呼道。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'griːd] .
And in this all the boys agreed .
和 在 这 全部 这 男孩们 同意 .

对此，所有男孩都表示同意。

[flai][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,
Fly had to go back to his work ,
飞 有 到 去 后退 到 他的 工作 ,

Fly不得不回去工作了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][kɔːl] [ʌp] [ɜːrb] ['fɪps] [ænd; ənd] ['tendər] [greɪ] ,
and it was decided to call up Herb Phipps and Tender Gray ,
和 它 曾是 决定 到 称呼 向上草本植物 菲普斯 和 投标 灰色的 ,

于是决定打电话给赫伯·菲普斯和滕德·格雷。

['telɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['eɪvi,eɪtərz] ['speʃ(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
telling them to come over that evening on the aviator's special invitation .
讲述 他们 到 来 超过 那 晚上 在 这 飞行员的 特别的 邀请 .

告诉他们当晚应飞行员的特别邀请过来。

[dʌŋk] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['noʊtɪfaɪ] [kɑːr'liːtoʊ] .

Dunk	**said**	**he**	**would**	**notify**	**Carlito**	**.**
扣篮	说	他	会	通知	卡利托	.

邓克说他会通知卡利托。

[æt; ət] [eɪt] [ðæt] [naɪt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [met] [æt; ət] ['dʒɛriːz] [ænd; ənd] [went] [tə'geðər] [tuː; tə] ['mɪstər] .

At	**eight**	**that**	**night**	**all**	**the**	**boys**	**met**	**at**	**Jerry's**	**and**	**went**	**together**	**to**	**Mr**	**.**
在	八	那	夜晚	全部	这	男孩们	遇见	在	杰瑞的	和	去	一起	到	先生	.

['hɔks] ['kwɔːrtərz] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['bærəks] .

Hawke's	**quarters**	**on**	**the**	**third**	**floor**	**of**	**the**	**old**	**barracks**	**.**
霍克的	四分之一	在	这	第三	地面	的	这	老的	兵营	.

当晚八点，所有男孩都在杰瑞家集合，然后一起去了老兵营三楼霍克先生的住处。

- [wɔːr] [hɪz; ɪz] ['tendərfʊt] [bædʒ] , [waɪl] [fred] [hæd; həd] [pɪnd] [ɑːn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mɛdəlz] ,

Graystock	**wore**	**his**	**tenderfoot**	**badge**	**,**	**while**	**Fred**	**had**	**pinned**	**on**	**all**	**his**	**medals**	**,**
-	穿着	他的	嫩脚	徽章	,	尽管	弗雷德	有	已置顶	在	全部	他的	奖牌	,

格雷斯托克佩戴着他的新兵徽章，而弗雷德则把他的所有勋章都别在了身上。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌeɪvi'eɪʃn] .

including	**the**	**one**	**for**	**aviation**	**.**
包括	这	一	为了	航空	.

包括航空领域的那个。

[kɑːr'liːtoʊ] , [ɜːrb] ['fɪps] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [edʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ['sʌmwʌt] ['tɪmɪdli] ,

Carlito	**,**	**Herb**	**Phipps**	**and**	**his**	**cousin**	**edged**	**into**	**the**	**room**	**somewhat**	**timidly**	**,**
卡利托	,	草本植物	菲普斯	和	他的	表哥	边缘	进入	这	房间	有些	胆怯地	,

卡利托、赫伯·菲普斯和他的表弟有些怯生生地溜进了房间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['eɪviˌeɪtərz] ['kɔːrdʒəl] ['griːtɪŋ] [kɔːzd] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər]

but	**the**	**aviator's**	**cordial**	**greeting**	**caused**	**them**	**instantly**	**to**	**forget**	**their**
但	这	飞行员的	亲切	问候	导致	他们	即刻	到	忘记	他们的

[ɪm'bærəsmənt] .

embarrassment	**.**
尴尬	.

但飞行员热情友好的问候让他们立刻忘记了尴尬。

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [bʌntʃ] , " ['hɔk] [sed] ,

"	**I'm**	**glad**	**you**	**managed**	**to**	**round**	**up**	**the**	**bunch**	**,**	**"**	**Hawke**	**said**	**,**
"	我是	高兴的	你	管理	到	圆形的	向上	这	束	,	"	霍克	说	,

“我很高兴你把那群人召集起来了，”霍克说。

['æftər] [ðə; ði] [nuː] ['triːoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [prɪ'zentɪd] .

after	**the**	**new**	**trio**	**had**	**been**	**presented**	**.**
后	这	新的	三人组	有	到过	呈现	.

在新三人组亮相之后。

" [ðɪs] ['les(ə)n] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

"	**This**	**lesson**	**won't**	**have**	**to**	**be**	**repeated**	**.**
"	这	课	惯于	有	到	是	重复	.

“这个教训不必再重复了。”

[ænd; ənd] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [əb'zəviŋ, ɔb-] ['frɛdz] [dekə'reiʃəns] ,

And	**,**	**"**	**he**	**continued**	**,**	**observing**	**Fred's**	**decorations**	**,**
和	,	"	他	持续	,	观察	弗雷德的	装饰	,

“然后，”他一边打量着弗雷德的装饰品，一边继续说道，“

" [ɔːl] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [skaʊts] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['werɪŋ] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['bædʒɪz] [suːn] .

"	**all**	**of**	**you**	**scouts**	**ought**	**to**	**be**	**wearing**	**aviation**	**badges**	**soon**	**.**
"	全部	的	你	侦察兵	应该	到	是	穿着	航空	徽章	很快	.

“你们所有童子军很快都应该佩戴航空徽章了。”

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] . "

That	is	,	if	you	give	careful	attention	to	what	I'm	going	to	tell	you	.	"
那	是	, 如果	你	给	小心	注意力	到	什么	我是	去	到	告诉	你	.	"	

也就是说，如果你仔细听我接下来要讲的内容的话。

" [wiːl] ['lɪs(ə)n] , [ɔːl] [raɪt] , " ['prɑːmɪst] [fred] .

"	We'll	listen	,	all	right	,	"	promised	Fred	.
"	出色地	听	, 全部	正确的	,	"	承诺	弗雷德	.	

“我们会听的，好的，”弗雷德承诺道。

" [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] [hɪr] [fɔːr; fər] .

"	That's	what	we're	here	for	.
"	那就是	什么	是	这里	为了	.

这就是我们来这里的目的。

" ['hɔk] [smaɪld] .

"	Hawke	smiled	.
"	霍克	微笑	.

霍克笑了。

" [ðæt] [ri'maindz] [ˌem 'iː] .

"	That	reminds	me	.
"	那	提醒	我	.

“这让我想起来了。”

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [keɪm] ['prɪti] [nɪr] ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] [sər'praɪz] [aɪv] [gɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

You	fellows	came	pretty	near	missing	the	surprise	I've	got	for	you	.
你	伙伴们	来了	漂亮的	靠近	丢失的	这	惊喜	我已经	得到	为了	你	.

你们差点就错过了我给你们准备的惊喜。

[wen] [aik] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['sɪlvər] ['sɪti] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][maɪ] [trʌŋks] ['hædnt] [kʌm] .

When	Ike	went	down	to	Silver	City	they	told	him	my	trunks	hadn't	come	.
什么时候	艾克	去	向下	到	银	城市	他们	讲述	他	我的	树干	之前没有	来	.

艾克去银城的时候，他们告诉他我的行李箱还没到。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði][nekst][treɪn] .

He	waited	,	however	,	and	they	arrived	on	the	next	train	.
他	等待	,	然而	,	和	他们	到达的	在	这	下一个	火车	.

但他还是等了，他们搭乘下一班火车到达了。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvərd] [ðem; ðəm]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

He	delivered	them	only	a	few	minutes	ago	.
他	发表	他们	仅有的	一个	很少	分钟	前	.

他几分钟前才把东西送来。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

"	The	boys	exchanged	glances	of	inquiry	.
"	这	男孩们	交换	眼神	的	询问	.

男孩们交换了一个疑惑的眼神。

[wʌt] [hæd; həd][aik][ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

What	had	Ike	and	the	trunks	to	do	with	it	?
什么	有	艾克	和	这	树干	到	做	和	它	?

艾克和那些箱子跟这件事有什么关系?

[bʌt; bət] ['hɔk] [suːn] ['ænsər] [ðem; ðəm][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['stiːmər] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sentər]

But	Hawke	soon	answered	them	by	pulling	a	large	steamer	trunk	into	the	center
但	霍克	很快	回答	他们	经过	拉	一个	大的	汽船	树干	进入	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

of	the	room	.
的	这	房间	.

但霍克很快就用行动回应了他们，他把一个大旅行箱拉到房间中央。

" [get] [daʊn] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] , ['θroʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði][tɑːp] .

"	Get	down	here	,	"	he	said	,	throwing	back	the	top	.
"	得到	向下	这里	,	"	他	说	,	投掷	后退	这	顶部	.

“下来！”他一边说着，一边把瓶盖扔了回去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [daʊn] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [bɪ'saɪd]

The	boys	gave	a	gasp	of	surprise	and	were	down	on	their	knees	beside
这	男孩们	给予	一个	喘气	的	惊喜	和	是	向下	在	他们的	膝盖	旁

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

男孩们惊呼一声，跪倒在他身边。

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [wɜːr; wər][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['erəpleɪn] .

Lying	in	the	trunk	were	the	parts	of	a	miniature	aeroplane	.
说谎	在	这	树干	是	这	部分	的	一个	微型	飞机	.

后备箱里散落着一架微型飞机的零件。

" [naʊ] , [skaʊts] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɔk] , [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd] [ˌeksklə'meɪʃənz] , " [wiːl]

"	Now	,	scouts	,	"	said	Mr	.	Hawke	,	amused	at	their	excited	exclamations	,	"	we'll
"	现在	,	侦察兵	,	"	说	先生	.	霍克	,	觉得好笑	在	他们的	兴奋的	感叹词	,	"	出色地

[pʊt] [ðɪs] [tə'geðər] ,

put	this	together	,
放	这	一起	,

“好了，各位童子军，”霍克先生被他们兴奋的喊声逗乐了，“我们来把这个组装起来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - ['θʌndər] [bɜːrd] ['erəpleɪn] . - "

and	I'll	show	you	the	model	of	the	'	Thunder	Bird	Aeroplane	.	'	"
和	患病的	展示	你	这	模型	的	这	-	雷	鸟	飞机	.	-	"

我将向你展示“雷鸟飞机”的模型。

" [naʊ] , [skaʊts] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɔk] , [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪd] [ˌeksklə'meɪʃənz] , " [wiːl]

"	Now	,	scouts	,	"	said	Mr	.	Hawke	,	amused	at	their	excited	exclamations	,	"	we'll
"	现在	,	侦察兵	,	"	说	先生	.	霍克	,	觉得好笑	在	他们的	兴奋的	感叹词	,	"	出色地

[pʊt] [ðɪs] [tə'geðər] ,

put	this	together	,
放	这	一起	,

“好了，各位童子军，”霍克先生被他们兴奋的喊声逗乐了，“我们来把这个组装起来。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - ['θʌndər] [bɜːrd] ['erəpleɪn] . - "

and	I'll	show	you	the	model	of	the	'	Thunder	Bird	Aeroplane	.	'	"
和	患病的	展示	你	这	模型	的	这	-	雷	鸟	飞机	.	-	"

我将向你展示“雷鸟飞机”的模型。

" [dʒiː] [wɪz] ! " [ɪk'sploʊdɪd][flaɪ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

"	Gee	whiz	!	"	exploded	Fly	,	who	was	the	first	to	find	his	tongue	.
"	吉	呼啸	!	"	爆炸了	飞	,	WHO	曾是	这	第一的	到	寻找	他的	舌头	.

“哇哦！”第一个找到舌头的苍蝇惊呼道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['fɛloʊz] ?

"	What	do	you	know	about	that	,	fellows	?
"	什么	做	你	知道	关于	那	,	伙伴们	?

“你们对此了解多少，伙计们？”

[ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][pə'troʊl] .

That's	the	name	of	our	patrol	.
那就是	这	姓名	的	我们的	巡逻	.

那是我们巡逻队的名字。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [wʌt] ['hɔk] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [tuː; tə]
" But the other boys were too deeply interested in what Hawke was doing to
" 但 这 其他 男孩们 是 也 深 感兴趣的 在 什么 霍克 曾是 正在做 到
[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][flai] .
pay attention to Fly .
支付 注意力 到 飞 .

“但其他男孩都太关注霍克正在做的事情，以至于没有注意到弗莱。”

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] [tʊk] [ðə; ði][pɑːrts][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['pʊtɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðər] .
The aviator took the parts to the table and began putting them together .
这 飞行员 采取 这 部分 到 这 桌子 和 开始 推杆 他们 一起 .

飞行员把零件拿到桌子上，开始组装。

" [wiːl] [meɪk] [ðɪs] [ə; eɪ]['les(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
" We'll make this a lesson , " he said .
" 出色地 制作 这 一个 课 , " 他 说 .

“我们会把这件事当作一个教训，”他说。

" [soʊ]['faɪər][ɪn][jʊr; jər] ['kwestʃənz] . "
" So fire in your questions . "
" 所以 火 在 你的 问题 . "

“所以，请畅所欲言吧。”

" [wel] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [weɪz] ? " [kəm'plaɪd] [flai][æt; ət][wʌns] .
" Well , I'd like to know how much that weighs ? " complied Fly at once .
" 出色地 , ID 喜欢 到 知道 如何 很多 那 重量 ? " 遵命 飞 在 一次 .

“嗯，我想知道它有多重？”弗莱立刻回答道。

" [ə'baʊt] ['θɜːrti] [paʊndz] . "
" About thirty pounds . "
" 关于 三十 磅 . "

“大约三十磅。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðer; ðər] ? " [kən'tɪnjuːd] [flai] .
" Is it all there ? " continued Fly .
" 是 它 全部 那里 ? " 持续 飞 .

“都在那里吗？”弗莱继续问道。

" [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['endʒɪn] . "
" All but the engine . "
" 全部 但 这 引擎 . "

“除了发动机以外。”

" [æn; ən] - [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ə; eɪ] ['riːəl][wʌn] [weɪ] — [aɪ] [miːn] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ? " [æskt] [dʌŋk] .
" An ' how much does a real one weigh — I mean a big one ? " asked Dunk .
" 一个 - 如何 很多 做 一个 真实的 一 称重 — 我 意思是 一个 大的 一 ? " 问 扣篮 .

“那么，一个真正的——我是说一个大的——有多重呢？”邓克问道。

" [wel] , [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] [mə'ʃiːn] [bɪlt] ['æftər] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [wʊd] [riːtʃ] [ə; eɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt]
" Well , a full - sized machine built after this design would reach a weight of about
" 出色地 , 一个 满的 - 尺寸 机器 建造 后 这 设计 会 抵达 一个 重量 的 关于
[wʌn] ,
1 ,
1 ,

“嗯，按照这种设计制造的全尺寸机器的重量大约为1，

- [paʊndz] [ɔːr]['oʊvər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊd] . "
100 pounds or over , with the load . "
- 磅 或者 超过 , 和 这 加载 . "

重量超过100磅，包括负重。

" [haʊ] [fæst] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][goʊ] ? " [æskt] [ɜːrb] .
" How fast would it go ? " asked Herb .
" 如何 快速地 会 它 去 ? " 问 草本植物 .

“它能跑多快？”赫布问道。

" [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] , " [rɪˈplaɪd] [ˈhɔk] .
" About forty miles an hour , " replied Hawke .
" 关于 四十 英里 一个 小时 , " 回复 霍克 .

“大约每小时四十英里，”霍克回答道。

" [wʊˈpiː] ! " [kraɪd] [ˈdʒeri] .
" Whoopee ! " cried Jerry .
" 欢呼 ! " 哭 杰瑞 .

“哇哦！”杰瑞喊道。

" [ðæts] [ʃʊr] [ˈgɔɪn] - [sʌm; səm] . "
" That's sure goin ' some . "
" 那就是 当然 去 - 一些 . "

“这可真是够大的。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][goʊ] [ðæt] [fæst] [wen] [jʊə(r)] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] , " [ɪkˈspleɪnd] [ˈhɔk] .
" It doesn't seem to go that fast when you're up in the air , " explained Hawke .
" 它 不 似乎 到 去 那 快速地什么时候 你是 向上 在 这 空气 , " 解释 霍克 .

“在空中的时候，感觉速度好像没那么快，”霍克解释说。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈglaɪdɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [spiːd] [siːmz] [təˈrɪfɪk] ,
" If you are gliding close to the ground the speed seems terrific ,
" 如果 你 是 滑翔 关闭 到 这 地面 这 速度 似乎 了不起 ,

“如果你贴近地面滑翔，速度会感觉非常快。”

[bʌt; bət][ˈæftər][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [ˈæltɪtjuːdz] [juː; jʊ] [ˈhɑːrdli] [ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [ɪz] [ˈmuːvɪŋ]
but after you reach the high altitudes you hardly notice that the machine is moving
但 后 你 抵达 这 高的 海拔 你 几乎 注意 那 这 机器 是 移动
. "
: "
. "

但到达高海拔地区后，你几乎感觉不到机器在移动。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [ˈmuːvɪŋ] [wen] [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm][æt; ət][ˈnɑːˌsaʊ; ˈnæˌsɔː]
" They looked as though they was moving when I saw them at Nassau
" 他们 看起来 作为 尽管 他们 曾是 移动 什么时候 我 锯 他们 在 拿骚
[ˈbʊləvɑːrd] [miːt] ,
Boulevard meet ,
大道 见面 ,

“我在拿骚大道集会时看到他们，他们看起来像是在移动。”

" [pʊt] [ɪn] [ˈtendər] [greɪ] .
" put in Tender Gray .
" 放 在 投标 灰色的 .

放入 Tender Gray。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hæf] [ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət] [wʌns] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
" There was a half dozen of them up in the air at once most of the
" 那里 曾是 一个 一半 打 的 他们 向上 在 这 空气 在 一次 最多 的 这
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

“大多数时候，同时有五六个飞机在空中飞行。”

" [ɔːl] [ˈbaɪpleɪn] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ? " [æskt] [flai] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] .
" All biplanes like this one ? " asked Fly , a little proud of his knowledge .
" 全部 双翼飞机 喜欢 这 一 ? " 问 飞 , 一个 小的 自豪的 的 他的 知识 .

“所有像这样的双翼飞机都这样吗？”弗莱问道，他对自己掌握的知识感到有些自豪。

" ['mɑːnəpleɪn] [tuː] .
" **Monoplanes too .**
" 单平面 也 .

单翼飞机也是。

- , - , ['kɜːrtɪs] , ['raɪts] , [ɔːl][kaɪndz] . "
Bleriots , Dumonts , Curtiss , Wrights , all kinds . "
- , - , 柯蒂斯 , 赖特 , 全部 种类 . "

布莱里奥、杜蒙、柯蒂斯、赖特，各种各样的。”

" [wʌt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [æskt] [dʌŋk] , [huː] [nuː] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
" **What you fellows talking about ? " asked Dunk , who knew little about the subject .**
" 什么 你 伙伴们 说 关于 ? " 问 扣篮 , WHO 知道 小的 关于 这 主题 .

“你们在聊什么呢？”邓克问道，他对这个话题知之甚少。

" [wel] , [wiː; wi] [miːn] , [dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [wɪŋz] [ɔːr][wʌn] ? " ['ænsər] [flaɪ] , [ɪn][æn; ən]
" **Well , we mean , did they have two wings or one ? " answered Fly , in an**
" 出色地 , 我们 意思是 , 做过 他们 有 二 翅膀 或者 一 ? " 回答 飞 , 在 一个
[ˌɔːf'hænd] [toʊn] .
offhand tone .
随意 语气 .

“嗯，我们指的是，它们有两只翅膀还是一只翅膀？”弗莱漫不经心地回答道。

" [wɒts] [wɪŋz] ? " [pə'sistid] [dʌŋk] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [daʊn] .
" **What's wings ? " persisted Dunk , not to be put down .**
" 是什么 翅膀 ? " 持续 扣篮 , 不是 到 是 放 向下 .

“什么是翅膀？”邓克不肯罢休，继续追问。

" [waɪ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['baɪpleɪn] , " [ɪk'spleɪnd] [flaɪ] , [wɪð; wɪθ] [ə'suːmd] ['grændnəs] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]
" **Why this is a biplane , " explained Fly , with assumed grandness , putting his**
" 为什么 这 是 一个 双翼飞机 , " 解释 飞 , 和 假定 宏伟 , 推杆 他的
[θʌm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]['ɑːrmpɪt] ,
thumb under his armpit ,
拇指 在下面 他的 腋窝 ,

“这就是双翼飞机的由来，”弗莱故作高深地解释道，同时把拇指放在腋下。

" - [kɔːz] [ɪts] [gɑːt] [tuː] [wɪŋz] , [tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] — [ðɪs] [ænd; ənd] [ðɪs] .
" **' cause it's got two wings , top and bottom — this and this .**
" - 原因 它是 得到 二 翅膀 , 顶部 和 底部 — 这 和 这 .

“因为它有两个翅膀，上翼和下翼——这个和这个。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [pleɪnz] .
" **He pointed to the main planes .**
" 他 尖 到 这 主要的 飞机 .

他指着主飞机。

" [ə; eɪ] ['mɑːnəpleɪn] [hæz; həz]['oʊnli][wʌn] [wɪŋ] , [ðə; ði][tɑːp] .
" **A monoplane has only one wing , the top .**
" 一个 单平面 有 仅有的 一 翼 , 这 顶部 .

单翼飞机只有一个机翼，即上翼。

[ænd; ənd] — "
And — "
和 — "

和-”

" [stænd] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [prə'fesər] [ruːm] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʌŋk] , [wɪð; wɪθ] [mɑːk]
" **Stand back and give the professor room , " interrupted Dunk , with mock**
" 站立 后退 和 给 这 教授 房间 , " 中断 扣篮 , 和 嘲笑
[sə'lemnəti] .
solemnity .
严肃 .

“退后，给教授留点空间，”邓克装出一副严肃的样子打断道。

" [ðiːz] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [lʊk] ['ɔːf(ə)l] [slɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒeri] , [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [læf]
" These wires look awful slim to me , " said Jerry , when the general laugh
" 这些 电线 看 可怕 苗条的 到 我 , " 说 杰瑞 , 什么时候 这 一般的 笑
[səb'saidid] .
subsided .
平静下来 .

“这些电线看起来真细，”杰瑞在大家的笑声渐渐平息后说道。

" [juː; jʊ][dəunt][goʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] - [ɪm] , [duː][juː; jʊ] ? "
" You don't go much on ' em , do you ? "
" 你 不 去 很多 在 - 呃 , 做 你 ? "

你不太关注它们，是吗?

" [juː; jʊ][bet] , [lɑːts] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðem; ðəm] , " ['ænsər] ['mɪstər] . ['hɔk] ,
" You bet , lots depends on them , " answered Mr . Hawke ,
" 你 赌注 , 很多 取决于 在 他们 , " 回答 先生 . 霍克 ,

“当然，很多事情都取决于他们，”霍克先生回答道。

[huː] [wʌz; wəz] ['strɪŋɪŋ] [laɪt] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [θruː] ['mɪnətʃər] ['pʊliz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]
who was stringing light wires through miniature pulleys on the upper and
WHO 曾是 串 光 电线 通过 微型 滑轮 在 这 上 和
['loʊər] [wɪŋz] .
lower wings .
降低 翅膀 .

有人正在上下机翼上用微型滑轮穿挂细线。

" [ðeɪ] [meɪ] [lʊk] [freɪl] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [fʊl] - [saɪzd] [mə'ʃiːn] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]
" They may look frail but in the full - sized machine they are the strongest
" 他们 可能 看 脆弱 但 在 这 满的 - 尺寸 机器 他们 是 这 最强
[piˈænoʊ]['waɪər] . "
piano wire . "
钢琴 金属丝 . "

“它们看起来很脆弱，但在全尺寸机器中，它们却是最坚韧的钢琴丝。”

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː] ? "
" What do they do ? "
" 什么 做 他们 做 ? "

他们做什么?

" [ðeɪ] ['riːəli] [teɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðiːz] [strʌts] [teɪk] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]
" They really take most of the tension , and these struts take what is called the
" 他们 真的 拿 最多 的 这 紧张 , 和 这些 支柱 拿 什么 是 称为 这
[kəm'preʃ(ə)n] [[stresiz]] .
compression stresses .
压缩 压力 .

“它们承受了大部分张力，这些支柱承受了所谓的压缩应力。”

[ðeə(r)] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtəst] [tʌf] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] — [kʌmz] [frʌm; frəm]['kænədə] . "
They're made of the lightest tough wood in the world — comes from Canada . "
它们是 制成 的 这 最轻 艰难的 木头 在 这 世界 — 来 从 加拿大 . "

它们采用世界上最轻、最坚韧的木材制成——产自加拿大。

" - [aɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ɔːl] [ðæt] , " [sed] ['tendər] [ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [toʊn] .
" Wish't I understood all that , " said Tender in a rather discouraged tone .
" - 我 理解 全部 那 , " 说 投标 在 一个 相当 灰心 语气 .

“真希望我能理解这一切，”Tender有些沮丧地说。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] ['evriθɪŋ] [ɪn][wʌn] ['les(ə)n] , " [pʊt][ɪn] [fred] .
" You can't understand everything in one lesson , " put in Fred .
" 你 不能 理解 一切 在 一 课 , " 放 在 弗雷德 .

“你不可能在一节课里就理解所有事情，”弗雷德插嘴道。

" [jes] , [ðæts] [raɪt] .
" Yes , that's right .
" 是的 , 那就是 正确的 .

“是的，没错。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][goʊ] [θruː] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði]
We'll have to start at the beginning and go through , " responded the
出色地 有 到 开始 在 这 开始 和 去 通过 , " 回应 这
['eɪvieɪtər] ,
aviator ,
飞行员 ,

“我们得从头开始，一步一步来，”飞行员回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [smaɪl] .
with a good - natured smile .
和 一个 好的 - 自然 微笑 .

带着和蔼的微笑。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] ['hævnt] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt] .
" But , of course , we haven't time for that to - night .
" 但 , 的 课程 , 我们 还没有 时间 为了 那 到 - 夜晚 .

“但是，当然，我们今晚没有时间做这件事。”

[aɪm][dʒʌst] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'diːə] .
I'm just giving you a general idea .
我是 只是 给予 你 一个 一般的 主意 .

我只是给你提供一个大致的概念。

" [kɑːr'liːtoʊ][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ɑːn]
" Carlito had said nothing up to this time , but he had been looking on
" 卡利托 有 说 没有什么 向上 到 这 时间 , 但 他 有 到过 寻找 在
['veri] ['kerfəli] ,
very carefully ,
非常 小心 ,

“卡利托此前一直一言不发，但他一直在非常仔细地观察着。”

[ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ræpt] [ə'tenʃ(ə)n] .
and listening with rapt attention .
和 聆听 和 欣喜若狂 注意力 .

并全神贯注地聆听。

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [flaɪ][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Looks like it would fly just like a bird , " he said ,
" 看起来 喜欢 它 会 飞 只是 喜欢 一个 鸟 , " 他 说 ,

“看起来它会像鸟一样飞翔，”他说。

[wen] [ðə; ði]['mɑːd(ə)l][wʌz; wəz]['faɪnəli] [kəm'pliːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [in'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
when the model was finally completed , and the boys were inspecting it .
什么时候 这 模型 曾是 最后 完全的 , 和 这 男孩们 是 检查 它 .

模型终于制作完成，男孩们正在仔细检查它。

" [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] ['dʒeri] , [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
" That's just it , " cried Jerry , remembering the conversation of the morning ,
" 那就是 只是 它 , " 哭 杰瑞 , 记住 这 对话 的 这 早晨 ,

“就是这样，”杰瑞喊道，他想起了早上那次谈话。

" [ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][wʌn][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd][wɪð; wɪθ] . "
" and we want one to chase the Thunder Bird with . "
" 和 我们 想 一 到 追赶 这 雷 鸟 和 . "

“我们想要一辆来追赶雷鸟。”

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ? " ['ɔbdʒiktid] [fred] , ['bɪznəslaɪk]

"	The	question	is	,	how	are	we	going	to	get	it	?	"	objected	Fred	,	businesslike
"	这	问题	是	,	如何	是	我们	去	到	得到	它	?	"	反对	弗雷德	,	商业化

[æz; əz]['juːʒuəl] .

as	usual	.
作为	通常	.

“问题是，我们该如何得到它？”弗雷德一如既往地一本正经地反驳道。

" [wiː; wi] ['fɛloʊz] [eɪnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] . "

"	We	fellows	ain't	got	enough	money	.	"
"	我们	伙伴们	不是	得到	足够的	钱	.	"

“我们这些家伙没钱。”

" [jʌ] [ɔːt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['fɑːðər] , " [sed] [ɜːrb] .

"	Yuh	ought	to	talk	to	father	,	"	said	Herb	.
"	嗯	应该	到	讲话	到	父亲	,	"	说	草本植物	.

“你应该和父亲谈谈，”赫布说。

" [hiː; hi] [sed] ['hiːd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['ræskl] [ðæts] ['kɪlɪn] - ['aʊər; ɑːr] [ʃiːp] .

"	He	said	he'd	give	anything	to	get	that	rascal	that's	killin	'	our	sheep	.
"	他	说	他会	给	任何事物	到	得到	那	恶棍	那就是	杀戮	-	我们的	羊	.

他说他愿意付出一切代价抓住那个杀害我们羊的恶棍。

[bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['læfɪŋ] , " [aɪv] [bɪn] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['erəpleɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Besides	,	"	he	added	,	laughing	,	"	I've	been	digging	for	an	aeroplane	for	a
除了	,	"	他	额外	,	笑	,	"	我已经	到过	挖掘	为了	一个	飞机	为了	一个

[lɔːŋ] [taɪm] . "

long	time	.	"
长的	时间	.	"

“此外，”他笑着补充道，“我一直在寻找一架飞机。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːd] [help] [ˌjuː 'es] [aʊt] ? " [æskt] [flai] ['iːgərli] .

"	Do	you	think	he'd	help	us	out	?	"	asked	Fly	eagerly	.
"	做	你	思考	他会	帮助	我们	出去	?	"	问	飞	急切地	.

“你觉得他会帮我们吗？”弗莱急切地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɔk] [wʊd] [duː][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [lɑːt] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði]

"	I	think	a	talk	with	Mr	.	Hawke	would	do	a	powerful	lot	,	"	responded	the
"	我	思考	一个	讲话	和	先生	.	霍克	会	做	一个	强大的	很多	,	"	回应	这

['sʌðərnər] .

southerner	.
南方人	.

“我认为与霍克先生谈谈会有很大帮助，”这位南方人回应道。

" [keɪnt] [juː; jʊ] - [ɔːl] [kʌm] ['oʊvər] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ?

"	Cain't	you	-	all	come	over	Sunday	afternoon	?
"	不能	你	-	全部	来	超过	星期日	下午	?

你们星期天下午能不能过来?

['dædz] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['sæntə]['riːtə][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [tɪl] [ðen] . "

Dad's	going	to	Santa	Rita	to	-	morrow	morning	to	be	gone	till	then	.	"
爸爸的	去	到	圣诞老人	丽塔	到	-	明天	早晨	到	是	已消失	直到	然后	.	"

爸爸明天早上要去圣丽塔，一直要到那时才能回来。

" [jes] , [pliːz] [goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [kʊd; kəd][duː] , " ['ɜːdʒd] [flai] ,

"	Yes	,	please	go	over	and	tell	him	what	the	aeroplane	could	do	,	"	urged	Fly	,
"	是的	,	请	去	超过	和	告诉	他	什么	这	飞机	可以	做	,	"	敦促	飞	,

“是的，请过去告诉他这架飞机能做什么，”弗莱催促道。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [driːm] [wɪtʃ] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

anxious	to	realize	the	dream	which	seemed	almost	too	good	to	be	true	.
焦虑的	到	意识到	这	梦	哪个	似乎	几乎	也	好的	到	是	真的	.

渴望实现那个看似美好得难以置信的梦想。

" [ʃʊr] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['hɔk] , " [tʃaɪmd] [ɪn]['dʒeri] .

"	Sure	,	won't	you	,	Mr	.	Hawke	,	"	chimed	in	Jerry	.
"	当然	,	惯于	你	,	先生	.	霍克	,	"	齐声说道	在	杰瑞	.

“当然可以，霍克先生，”杰瑞插嘴道。

" [ɔːl][ʌv; əv][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kʌm] , [keɪnt] [jʌ] ? " [æskt] [ɜːrb] .

"	All	of	you	fellows	come	,	cain't	yuh	?	"	asked	Herb	.
"	全部	的	你	伙伴们	来	,	不能	嗯	?	"	问	草本植物	.

“你们都过来吧？”赫布问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræpɪd]['faɪər][ʌv; əv] [ə'fɜːmətɪvz] .

There	was	a	rapid	fire	of	affirmatives	.
那里	曾是	一个	迅速的	火	的	肯定句	.

现场响起一片肯定的回答。

" [haʊ] [ə'baʊt] [jʌ] , ['mɪstər] . ['hɔk] ? " [pə'sistid] [ðə; ði] ['ræntʃər] .

"	How	about	yuh	,	Mr	.	Hawke	?	"	persisted	the	rancher	.
"	如何	关于	嗯	,	先生	.	霍克	?	"	持续	这	牧场主	.

“霍克先生，你怎么样？”牧场主追问道。

" [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Why	,	of	course	.
"	为什么	,	的	课程	.

“为什么呢？”

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [miːt] [jʊr; jər]['fɑːðər] . "

I'll	be	glad	to	take	a	ride	over	with	the	boys	and	meet	your	father	.	"
患病的	是	高兴的	到	拿	一个	骑	超过	和	这	男孩们	和	见面	你的	父亲	.	"

我很乐意和孩子们一起过去见见你父亲。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [ðæts] ['setld] , [ænd; ənd] [naʊ] [its] [taɪm] [fɔːr; fər][juː 'es] [gaɪz] [tuː; tə][goʊ] .

"	All	right	,	then	,	that's	settled	,	and	now	it's	time	for	us	guys	to	go	.
"	全部	正确的	,	然后	,	那就是	定居	,	和	现在	它是	时间	为了	我们	伙计们	到	去	.

“好了，那就这么定了，现在该我们走了。”

['tendər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði][biː] . [piː] . [jet] .

Tender	and	I	have	to	ride	to	the	B	.	P	.	yet	.
投标	和	我	有	到	骑	到	这	B	.	P	.	然而	.

我和Tender还得去BP加油站。

[gʊd] [naɪt] , ['mɪstər] . ['hɔk] .

Good	night	,	Mr	.	Hawke	.
好的	夜晚	,	先生	.	霍克	.

晚安，霍克先生。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [soʊ] [leɪt] [wiːd] [ʃʊr] [laɪk][tuː; tə] [gɪv] [jʌ] [θriː] [tʃɪrz] . "

If	it	wasn't	so	late	we'd	sure	like	to	give	yuh	three	cheers	.	"
如果	它	不是	所以	晚的	我们会	当然	喜欢	到	给	嗯	三	干杯	.	"

如果时间还早，我们真想为你欢呼三声。

" [ɪn'sted] , [aɪl] [ʃeɪk] [hændz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] ,

"	Instead	,	I'll	shake	hands	with	you	all	,	"	responded	the	aviator	,
"	反而	,	患病的	摇	双手	和	你	全部	,	"	回应	这	飞行员	,

“我还是和你们每个人握手吧，”飞行员回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [faɪld] [pæst][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

as	they	filed	past	him	at	the	door	.
作为	他们	已提交	过去的	他	在	这	门	.

他们鱼贯而过，从门口经过。

" [ænd; ənd] [rɪ'membər] , [aɪm] [jɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɛdəlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [hʌnt] .

"	And	remember	,	I'm	yours	for	the	medals	and	the	Thunder	Bird	hunt	.
"	和	记住	,	我是	你的	为了	这	奖牌	和	这	雷	鸟	打猎	.

“记住，奖牌和雷鸟狩猎任务都交给你了。”

[ænd; ənd] — [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈtiː] — [ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ˈerəpleɪn] [ðæts] [bɪn] [meɪd] [jet] .

And	**—**	**if**	**we**	**can**	**get**	**it**	**—**	**the**	**finest**	**aeroplane**	**that's**	**been**	**made**	**yet**	**.**
和	—	如果	我们	能	得到	它	—	这	最好的	飞机	那就是	到过	制成	然而	.

而且——如果我们能弄到的话——就是迄今为止制造出来的最好的飞机。

" [ˈtʃæptər] [viː]

"	**CHAPTER**	**V**
"	章	V

第五章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安兰的空中童子军(The Boy Scouts of the Air in Indian Land)

[æt; ət][ðə; ði][biː] . [piː] . [rænʧ]
AT **THE** **B** **.** **P** **.** **RANCH**
在 这 B . P . 牧场

在BP牧场

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑːt] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɔk] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Although **the** **sun** **was** **hot** **when** **the** **boys** **and** **Mr** **.** **Hawke** **started** **for** **the**
虽然 这 太阳 曾是 热的 什么时候 这 男孩们 和 先生 . 霍克 开始 为了 这
[raɪd][tuː; tə] ['fɪps] - [rænʧ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ,
ride **to** **Phipps** **'** **ranch** **the** **following** **Sunday** **afternoon** **,**
骑 到 菲普斯 - 牧场 这 下列的 星期日 下午 ,

虽然接下来的星期天下午，男孩们和霍克先生出发前往菲普斯牧场时，太阳很烈，

[ðə; ði] [er] [siːmd] [kuːld] [baɪ][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [briːz] .
the **air** **seemed** **cooled** **by** **an** **almost** **imperceptible** **breeze** **.**
这 空气 似乎 冷却 经过 一个 几乎 难以察觉的 微风 .

空气中仿佛被一阵几乎难以察觉的微风吹得凉爽下来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [reɪnd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [kwaɪt] [draɪ] ,
It **had** **rained** **the** **night** **before** **,** **and** **while** **the** **road** **was** **quite** **dry** **,**
它 有 下雨了 这 夜晚 前 , 和 尽管 这 路 曾是 相当 干燥 ,

前一天晚上下了雨，虽然路面很干燥，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [dʌst] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
there **was** **less** **dust** **than** **usual** **.**
那里 曾是 较少的 灰尘 比 通常 .

灰尘比平时少。

[ɑːn][wʌn][hænd] [stretʃt] [ðə; ði] [rɪ'freʃt] [griːn] ['pɑːstʃəz] , ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['meni] - [hjʊd] [waɪld]
On **one** **hand** **stretched** **the** **refreshed** **green** **pastures** **,** **spotted** **with** **many** **-** **hued** **wild**
在 一 手 拉伸 这 焕然一新 绿色的 牧场 , 斑 和 许多 - 有色 荒野
['flaʊərz] ,
flowers **,**
花朵 ,

一边是焕然一新的绿色牧场，点缀着五彩缤纷的野花，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['pætərn] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
making **a** **gorgeous** **pattern** **of** **color** **.**
制作 一个 华丽的 图案 的 颜色 .

形成绚丽的色彩图案。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][wɜːr; wər][ðə; ði] ['taʊərɪŋ] ['maʊntnz] ,
On **the** **other** **hand** **were** **the** **towering** **mountains** **,**
在 这 其他 手 是 这 参天 山脉 ,

另一方面，则是巍峨耸立的群山。

[ðer; ðər] [snoʊ] - [kæpt] [piːks] [ɪn] [mɑːrkt] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst]
their **snow** **-** **capped** **peaks** **in** **marked** **contrast** **with** **the** **thick** **foliage** **of** **the** **forest**
他们的 雪 - 封顶 高峰 在 标记 对比 和 这 厚的 叶子 的 这 森林
[wɪtʃ] [klaɪmd] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][ðer; ðər] ['rʌgɪd] [sloʊps] .
which **climbed** **halfway** **up** **their** **rugged** **slopes** **.**
哪个 攀登 半 向上 他们的 崎岖 连续下坡 .

它们白雪皑皑的山峰与茂密的森林形成了鲜明的对比，森林一直延伸到崎岖山坡的半山腰。

['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['tɪmbər] [laɪn] [wɜːr; wər] [ber] [gɔːdʒz] [ʌv; əv] [rɑːk] .

Rising	above	the	timber	line	were	bare	gorges	of	rock	.
崛起	多于	这	木材	线	是	裸	峡谷	的	岩石	.

林线之上，是裸露的岩石峡谷。

[bɪ'loʊ] [leɪ] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['futhilz] , ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['siːdəz] , [paɪnz] [ænd; ənd] ['fɜːz] .

Below	lay	the	irregular	foothills	,	thickly	covered	with	cedars	,	pines	and	firs	.
以下	躺	这	不规律的	山麓	,	浓密	涵盖	和	雪松	,	松树	和	杉树	.

下面是不规则的山麓，上面密密麻麻地长满了雪松、松树和冷杉。

[bʌt; bət] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [kəm'pelɪŋ] ['bjuːtiːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] , [wɪtʃ] ['hɔk] [ænd; ənd] [fred] [wɜːr; wər]

But	despite	the	compelling	beauties	of	nature	,	which	Hawke	and	Fred	were
但	尽管	这	引人注目的	美女	的	自然	,	哪个	霍克	和	弗雷德	是

[end'ʒɔɪɪŋ] [ɪn] ['saɪlənt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

enjoying	in	silent	admiration	,
享受	在	沉默的	钦佩	,

尽管大自然的美景令人叹为观止，霍克和弗雷德也默默地欣赏着这一切，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ʌðər] , [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [tʃɑːrmd]

it	was	not	long	before	the	others	,	more	accustomed	to	the	sight	which	charmed
它	曾是	不是	长的	前	这	其他的	,	更多的	习惯	到	这	视线	哪个	迷住了

[ðə; ði] [nuː] - ['kʌmər] ,

the	new	-	comers	,
这	新的	-	来者	,

没过多久，其他人也开始习惯了这种令新来者着迷的景象。

[bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['prɑːbəbli] [driːmd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt]

began	talking	of	the	thing	which	they	had	all	probably	dreamed	of	the	night
开始	说	的	这	事物	哪个	他们	有	全部	大概	梦见	的	这	夜晚

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他们开始谈论起昨晚他们可能都梦到过的那件事。

" [seɪ] , ['mɪstər] . ['hɔk] , " ['kwiərid] ['dʒeri] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər] [ɪn]

"	Say	,	Mr	.	Hawke	,	"	queried	Jerry	,	who	had	been	turning	the	matter	over	in
"	说	,	先生	.	霍克	,	"	查询	杰瑞	,	WHO	有	到过	转弯	这	事情	超过	在

[hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

“霍克先生，您说呢？”杰瑞问道，他一直在思考这件事。

" [ɪf] ['ɝːbz, 'hɝːbz] - [stænd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['erəpleɪn] , [haʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	if	Herb's	dad'll	stand	for	that	aeroplane	,	how	long'll	it	take	to	get	it	?	"
"	如果	草药	-	站立	为了	那	飞机	,	如何	-	它	拿	到	得到	它	?	"

“如果赫布的父亲愿意支持那架飞机，需要多久才能把它弄到手？”

" [ɪf] ['mɪstər] . ['fɪps] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hɔk] ,

"	If	Mr	.	Phipps	should	make	such	a	decision	as	that	,	"	replied	Mr	.	Hawke	,
"	如果	先生	.	菲普斯	应该	制作	这样的	一个	决定	作为	那	,	"	回复	先生	.	霍克	,

“如果菲普斯先生真的做出那样的决定，”霍克先生回答说，

[huː] ['riːəli] [hæd; həd] [sʌm; səm] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , " [wiːl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ɪn] [tuː] [wiːks]

who	really	had	some	doubt	that	he	would	,	"	we'll	have	it	done	in	two	weeks
WHO	真的	有	一些	怀疑	那	他	会	,	"	出色地	有	它	完毕	在	二	周

. "

.	"
.	"

有人对此表示怀疑，但他还是说：“我们会在两周内完成的。”

" [wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] ? " ['ekəud] [fred] .

"	We'll	have	it	done	?	"	echoed	Fred	.
"	出色地	有	它	完毕	?	"	回声	弗雷德	.

“我们能完成吗？”弗雷德附和道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "

"	What	do	you	mean	by	that	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"

你这话是什么意思?

" [waɪ] , [aɪ] [miːn] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] ,

"	Why	,	I	mean	that	I	want	you	boys	to	help	me	build	it	,
"	为什么	,	我	意思是	那	我	想	你	男孩们	到	帮助	我	建造	它	,

“我的意思是，我想让你们几个孩子帮我一起建造它。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] ['kuːlli] ,

"	replied	the	aviator	coolly	,
"	回复	这	飞行员	冷静地	,

飞行员冷静地回答道。

['wɑtʃɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'fekt] [hɪz; ɪz][wɜːrdz]

watching	out	of	the	corner	of	his	twinkling	eyes	for	the	effect	his	words
观看	出去	的	这	角落	的	他的	闪烁	眼睛	为了	这	影响	他的	字

[wʊd] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] .

would	have	on	the	boys	.
会	有	在	这	男孩们	.

他用闪烁的眼神观察着自己的话会对男孩们产生什么影响。

" [wɒts] [ðæt] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [dʌŋk] , [ʌnˈkɑːnʃəsli] [dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	What's	that	?	"	cried	the	astonished	Dunk	,	unconsciously	digging	his	heels	into	his
"	是什么	那	?	"	哭	这	惊讶	扣篮	,	不知不觉	挖掘	他的	高跟鞋	进入	他的

['poʊni] , [wɪtʃ] [riəd] ,

pony	,	which	reared	,
小马	,	哪个	饲养	,

“那是什么？”惊愕的邓克喊道，下意识地用脚后跟踢了踢他的小马，小马扬起了前蹄。

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] ['kæntər] .

and	started	off	at	a	brisk	canter	.
和	开始	离开	在	一个	轻快	慢跑	.

然后以轻快的慢跑开始了。

['mɪstər] . ['hɔk] [smaɪld] ['brɔːdli] .

Mr	.	Hawke	smiled	broadly	.
先生	.	霍克	微笑	总体而言	.

霍克先生露出了灿烂的笑容。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [ænd; ənd] ['mænli] [fɔːrt]

He	was	growing	more	and	more	fond	of	the	enthusiastic	and	manly	Fort
他	曾是	生长	更多的	和	更多的	喜爱	的	这	热情的	和	男子气概	堡

['beərd] [bɔɪz] ,

Bayard	boys	,
巴亚德	男孩们	,

他越来越喜欢那些热情洋溢、充满男子气概的贝亚德堡男孩们。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [əˈmjuːzd] [æt; ət] [dʌŋks] [fræŋk] [ɪkˈspreʃənz] .

and	was	especially	amused	at	Dunk's	frank	expressions	.
和	曾是	尤其	觉得好笑	在	邓克	坦率	表达式	.

他尤其被邓克的坦率表情逗乐了。

['æftər] ['goʊɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ,

After	going	a	few	rods	,
后	去	一个	很少	杆	,

走了几根鱼竿后，

[ðə; ði] ['lætər] [gɑːt][kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [sləud] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest]

the	latter	got	control	of	his	horse	and	slowed	the	animal	down	for	the	rest
这	后者	得到	控制	的	他的	马	和	减速	这	动物	向下	为了	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

of	the	party	to	catch	up	.
的	这	派对	到	抓住	向上	.

后者控制住了自己的马，减慢了马的速度，以便其他人能够跟上。

" [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ? " [æskt] [flai][wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] ,

"	Do	you	really	mean	that	?	"	asked	Fly	with	flashing	eyes	,
"	做	你	真的	意思是	那	?	"	问	飞	和	闪烁	眼睛	,

“你真是这么想的吗？”弗莱闪着眼睛问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['raɪdɪŋ] ['kwaɪətli] [ə'gen] .

when	they	were	all	riding	quietly	again	.
什么时候	他们	是	全部	骑术	悄悄	再次	.

当他们又安静地骑车时。

" [waɪ] [nɑːt] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

[wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [les] .

We	can	get	the	material	here	in	a	week	or	less	.
我们	能	得到	这	材料	这里	在	一个	星期	或者较少的		.

我们可以在一周或更短的时间内把材料运到这里。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['prɑːbəbli] [faɪnd][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [ə'raʊnd] [hɪr] [tuː; tə][wɜːrk][ɪn] , [ænd; ənd] ,

Then	we	can	probably	find	a	machine	shop	around	here	to	work	in	,	and	,
然后	我们	能	大概	寻找	一个	机器	店铺	大约	这里	到	工作	在	,	和	,

那么我们或许可以在附近找到一家机械加工厂来工作，而且，

[wen] [wiː; wi] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪld] [ə; eɪ] ['hæŋər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] . "

when	we	need	it	,	build	a	hangar	of	our	own	.	"
什么时候	我们	需要	它	,	建造	一个	机库	的	我们的	自己的	.	"

需要的时候，我们就自己建一个机库。

" [dʒiː] , [ðæt] [saʊndz] ['bʊli] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .

"	Gee	,	that	sounds	bully	,	"	exclaimed	Jerry	.
"	吉	,	那	声音	欺负	,	"	惊呼	杰瑞	.

“哎呀，听起来真够霸道的，”杰瑞惊呼道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][juːz]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] , " [ˌvɔlən'tiəd] [flai] .

"	You	can	use	our	place	,	"	volunteered	Fly	.
"	你	能	使用	我们的	地方	,	"	自愿	飞	.

“你们可以用我们的场地，”弗莱主动说道。

" [wiːv] [gɑːt][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [tuːlz] , [ə; eɪ] ['beloʊz] [ænd; ənd][moʊst] ['evriθɪŋ] [juːd] [niːd] , [aɪ]

"	We've	got	all	kinds	of	tools	,	a	bellows	and	most	everything	you'd	need	,	I
"	我们已经	得到	全部	种类	的	工具	,	一个	风箱	和	最多	一切	你会	需要	,	我

[ges] . "

guess	.	"
猜测	.	"

“我们这里有各种各样的工具，风箱，还有你可能需要的大部分东西。”

" [æn; ən] ['erəpleɪn] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][biː; bi] [bɪlt] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] .

"	An	aeroplane	could	almost	be	built	in	a	carpenter	shop	,	"	replied	Mr	.
"	一个	飞机	可以	几乎	是	建造	在	一个	木匠	店铺	,	"	回复	先生	.

['hɔk] .

Hawke	.
霍克	.

“飞机几乎可以在木工车间里造出来，”霍克先生回答说。

" [ðeəz; ðəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['met(ə)l][ɑːn][ðem; ðəm] .

"	There's	very	little	metal	on	them	.
"	有	非常	小的	金属	在	他们	.

“它们上面几乎没有金属。”

['moʊstli] [gʊd] [strɔːŋ] [spruːs] , [ˌbæm'buː][ænd; ənd] [wel] - ['siːznd] [wʊdz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] . "

Mostly	good	strong	spruce	,	bamboo	and	well	-	seasoned	woods	of	different	kinds	.	"
大多	好的	强的	云杉	,	竹子	和	出色地	-	经验丰富的	树林	的	不同的	种类	.	"

主要是优质、结实的云杉、竹子和各种干燥良好的木材。

" [wʌt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] , " [rɪ'flektɪd] [flaɪ] , [mɔːr] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi]

"	What	a	chance	that	would	be	,	"	reflected	Fly	,	more	to	himself	than	anybody
"	什么	一个	机会	那	会	是	,	"	反映	飞	,	更多的	到	他自己	比	任何人

[ɪn][ðə; ðɪ]['pɑːrti] .

in	the	party	.
在	这	派对	.

“那将是多么好的机会啊，”弗莱心想，与其说是说给党内其他人听，不如说是说给自己听。

" [bʌt; bət] , [wʌt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd]['æftər][ɔːl] ? " [hiː; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] ,

"	But	,	what	if	it	shouldn't	be	a	bird	after	all	?	"	he	asked	suddenly	,
"	但	,	什么	如果	它	不应该	是	一个	鸟	后	全部	?	"	他	问	突然	,

“但是，如果它根本不是鸟呢？”他突然问道。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['groʊɪŋ] [greɪv] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

his	face	growing	grave	and	anxious	.
他的	脸	生长	严重	和	焦虑的	.

他的脸色变得严肃而焦虑。

" [ðen] [wiː; wi] ['wʊdnt] [niːd] [æn; ən] ['erəpleɪn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] [smæʃ] .

"	Then	we	wouldn't	need	an	aeroplane	and	everything	would	go	to	smash	.
"	然后	我们	不会	需要	一个	飞机	和	一切	会	去	到	粉碎	.

“那样我们就不需要飞机了，一切都会化为乌有。”

" ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [klaʊd] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ,

"	Instantly	a	cloud	seemed	to	fall	over	the	faces	of	all	the	boys	,
"	即刻	一个	云	似乎	到	落下	超过	这	面孔	的	全部	这	男孩们	,

“瞬间，所有男孩的脸上似乎都笼罩着一层阴霾。”

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [æt; ət]['mɪstər] . ['hɔk] .

as	they	looked	instinctively	at	Mr	.	Hawke	.
作为	他们	看起来	本能地	在	先生	.	霍克	.

他们本能地看向霍克先生。

[ðə; ðɪ] ['lætər] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ə'ferz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['hjuːmərəs] [veɪn] ,

The	latter	found	the	sudden	change	in	affairs	too	much	for	his	humorous	vein	,
这	后者	成立	这	突然	改变	在	事务	也	很多	为了	他的	幽默	静脉	,

后者觉得事态的突然变化超出了他幽默的承受范围。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [hiː; hi] [di'speld] [ðə; ðɪ] [gluːm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

and	with	a	hearty	laugh	he	dispelled	the	gloom	as	quickly	as	it
和	和	一个	爽朗	笑	他	驱散	这	愁云	作为	迅速地	作为	它

[hæd; həd] ['gæðərd] .

had	gathered	.
有	聚集	.

他爽朗地大笑起来，迅速驱散了笼罩在人们心头的阴霾。

" [wiːl] [krɔːs] [ðæt] [brɪdʒ] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] [riː'geɪnɪŋ]

"	We'll	cross	that	bridge	when	we	come	to	it	,	"	he	said	,	finally	regaining
"	出色地	叉	那	桥	什么时候	我们	来	到	它	,	"	他	说	,	最后	恢复

[kəm'poʊʒər] .

composure	.
镇定	.

“到时候再说吧，”他终于恢复了镇定，说道。

" [gɪv] [flai][ə; eɪ] [gʊd] [pʌntʃ] , [dʌŋk] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .
" Give Fly a good punch , Dunk , " exclaimed Jerry .
" 给 飞 一个 好的 冲床 , 扣篮 , " 惊呼 杰瑞 .

“邓克，狠狠揍弗莱一拳！”杰瑞喊道。

" [jʊə(r)] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] . "
" You're next to him . "
" 你是 下一个 到 他 . "

“你就在他旁边。”

" [ðer; ðər] [eint] [noʊ][juːz][ɪn][juː; jʊ]['gɪvɪn] - [ˌjuː 'es][ɔːl][koʊld] [fiːt] [laɪk] [ðæt] , [flai] , " [əd'mɒnɪʃ] [dʌŋk]
" There ain't no use in you givin ' us all cold feet like that , Fly , " admonished Dunk
" 那里 不是 不 使用 在 你 给予 - 我们 全部 寒冷的 脚 喜欢 那 , 飞 , " 告诫 扣篮
,
,
,

“你这样吓唬我们可没用，弗莱，”邓克告诫道。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [kəm'plaiŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒɛriːz] [rɪ'kwest] .
by way of complying with Jerry's request .
经过 方式 的 遵守 和 杰瑞的 要求 .

通过满足杰瑞的要求。

" [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [siːmz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , " [dɪ'fendɪd] [flai] .
" Oh , it just seems too good to be true , " defended Fly .
" 哦 , 它 只是 似乎 也 好的 到 是 真的 , " 辩护 飞 .

“哦，这听起来好得令人难以置信，”弗莱辩解道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][paɪp] [driːm] . "
" I think I must be moving in a pipe dream . "
" 我 思考 我 必须 是 移动 在 一个 管道 梦 . "

“我觉得我一定是在做白日梦。”

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪstər] . ['hɔk] , " [ə'ʃʊrd] [fred] .
" Leave it to Mr . Hawke , " assured Fred .
" 离开 它 到 先生 . 霍克 , " 保证 弗雷德 .

“交给霍克先生就行了，”弗雷德保证道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , " [sed] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] ['dʒiːniəli] ; " ['hɔk] [ɪz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" By the way , " said the aviator genially ; " Hawke is good enough for me .
" 经过 这 方式 , " 说 这 飞行员 和蔼地 ; " 霍克 是 好的 足够的 为了 我 .

“顺便说一句，”飞行员和蔼地说，“霍克对我来说就足够好了。”

[kʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪstər] . "
Cut out the Mister . "
切 出去 这 先生 . "

别再提先生了。

" [ɔːl] [raɪt] , ['hɔk] , " [rɪ'tɜːrnd] [flai] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['æksent][ɑːn][ðə; ði] [neɪm] .
" All right , Hawke , " returned Fly , with a strong accent on the name .
" 全部 正确的 , 霍克 , " 返回 飞 , 和 一个 强的 口音 在 这 姓名 .

“好的，霍克，”弗莱回答道，语气中带着明显的重音。

[ðə; ði] [pæθ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] ,
The path turned to the left at that point ,
这 小路 转向 到 这 左边 在 那 观点 ,

从那里开始，小路向左转弯。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] ['ræðər] [skænt] [groʊθ] [ʌv; əv][paɪn] [triːz] .
and took them through a rather scant growth of pine trees .
和 采取 他们 通过 一个 相当 稀少 生长 的 松树 树木 .

然后带领他们穿过一片稀疏的松树林。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['welkəmd] [ðɪs] ['miːgər] [ʃeɪd] ,

The	boys	welcomed	this	meager	shade	,
这	男孩们	欢迎	这	微薄	阴影	,

男孩们欣然接受了这微弱的阴凉。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [kuːl] [spɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrt] .

which	was	the	first	cool	spot	they	had	reached	since	leaving	the	Fort	.
哪个	曾是	这	第一的	凉爽的	点	他们	有	达到	自从	离开	这	堡	.

这是他们离开堡垒后到达的第一个凉爽的地方。

[ðeɪ] [stɑːpt] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

They	stopped	under	the	trees	for	a	few	minutes	,
他们	停止	在下面	这	树木	为了	一个	很少	分钟	,

他们在树下停了几分钟。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [waɪl] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [freɪt] ['wægən] ,

and	turned	aside	from	the	main	road	while	a	large	freight	wagon	,
和	转向	旁边	从	这	主要的	路	尽管	一个	大的	货运	车皮	,

并偏离了主路，而一辆大型货车，

['loʊdɪd] ['sevrəl] [fiːt] [ə'bʌv] [ɪts][tɑːp][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['kænvəs] , [pæst] , [drɔːn] [baɪ][sɪks]

loaded	several	feet	above	its	top	and	covered	with	canvas	,	passed	,	drawn	by	six
已加载	一些	脚	多于	它是	顶部	和	涵盖	和	帆布	,	通过了	,	绘制	经过	六

[strɔːŋ] ['hɔːrsɪz] .

strong	horses	.
强的	马匹	.

满载货物，车顶高出地面数英尺，并用帆布覆盖，由六匹强壮的马拉着驶过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['smɔːlər] [tuː] - [hɔːrs] ['wægən] .

It	was	followed	by	a	smaller	two	-	horse	wagon	.
它	曾是	随后	经过	一个	较小的	二	-	马	车皮	.

后面跟着一辆较小的双马车。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] [wɜːr; wər] ['grizər] .

Both	of	the	drivers	were	Greasers	.
两个都	的	这	司机	是	油头小子	.

两名司机都是“油头党”。

" [wʌt] [juː; jʊ][gɑːt][ɑːn][ðer; ðər] , " [jeld] [dʌŋk] ['mɪstʃɪvəsli] .

"	What	you	got	on	there	,	"	yelled	Dunk	mischievously	.
"	什么	你	得到	在	那里	,	"	大喊	扣篮	顽皮地	.

“你上面有什么？”邓克调皮地喊道。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [glæns] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ðə; ði]

The	Mexicans	replied	with	a	curious	glance	,	and	one	of	them	gave	the
这	墨西哥人	回复	和	一个	好奇的	瞥一眼	,	和	一	的	他们	给予	这

['juːʒuəl] , " [noʊ]['sævi] !

usual	,	"	No	sabe	!
通常	,	"	不	萨贝	!

墨西哥人好奇地看了一眼，其中一个人照例说道：“我不知道！”

" ['æftər] ['waɪpɪŋ] [ðer; ðər] [pər'spaɪr] ['feɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] ,

"	After	wiping	their	perspiring	faces	with	their	handkerchiefs	,
"	后	擦拭	他们的	出汗	面孔	和	他们的	手帕	,

“他们用手帕擦了擦汗湿的脸后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hɔk] [pʊld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [roʊd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	boys	and	Hawke	pulled	out	from	under	the	trees	and	rode	out	into	the
这	男孩们	和	霍克	拉	出去	从	在下面	这	树木	和	骑	出去	进入	这

[sʌn] [ə'gen] .

sun	again	.
太阳	再次	.

男孩们和霍克从树荫下出来，再次骑马沐浴在阳光下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəliˌʌnˈjuːʒəli][wɔːrm] [deɪ] [fɔːr; fər] [nuː] [ˈmeksɪkoʊ] ,

It	was	not	an	unusually	warm	day	for	New	Mexico	,
它	曾是	不是	一个	异常地	温暖的	天	为了	新的	墨西哥	,

对新墨西哥州来说，这并不是一个异常温暖的日子。

[bʌt; bət][wɔːrm] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [dɪsˈkʌmfərt] .

but	warm	enough	to	give	them	some	discomfort	.
但	温暖的	足够的	到	给	他们	一些	不适	.

但温度足够高，会让他们感到有些不舒服。

" [wiː; wi] [maɪt] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [weɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər]

"	We	might	go	out	of	our	way	a	little	and	get	a	drink	at	the	river
"	我们	可能	去	出去	的	我们的	方式	一个	小的	和	得到	一个	喝	在	这	河

['oʊvər] [hɪr] ,

over	here	,
超过	这里	,

“我们或许会稍微绕点路，到这边的河边喝一杯。”

" [səˈdʒestɪd] [dʌŋk] .

"	suggested	Dunk	.
"	建议	扣篮	.

邓克建议道。

" [wiːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['bɛtərən] [ðæt] [tuː; tə] [drɪŋk] [wen] [wiː; wi][get][tuː; tə] ['fɪps] - [aɪ][bet] ,

"	We'll	have	something	better'n	that	to	drink	when	we	get	to	Phipps	'	I	bet	,
"	出色地	有	某物	比	那	到	喝	什么时候	我们	得到	到	菲普斯	-	我	赌注	,

“我敢打赌，到了菲普斯天文台，我们肯定能喝到比这更好的酒。”

" ['ænsər] ['dʒeri] ['skɔːrnfəli] .

"	answered	Jerry	scornfully	.
"	回答	杰瑞	轻蔑地	.

杰瑞轻蔑地回答道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [triːts] [ˌjuː 'es] [greɪt] [wenˈevər] [wiː; wi][goʊ]['oʊvər][ðer; ðər] — [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi]

"	He	always	treats	us	great	whenever	we	go	over	there	—	and	besides	,	we
"	他	总是	款待	我们	伟大的	每当	我们	去	超过	那里	—	和	除了	,	我们

[gɑːt] ['kʌmpəni] [tuː; tə] - [deɪ] . "

got	company	to	-	day	.	"
得到	公司	到	-	天	.	"

“每次我们去他那里，他都对我们很好——而且，我们今天还有客人陪着。”

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][seɪ] ['nɑːθɪn] - , " [ˌɪntəˈdʒektid] [flai] ,

"	I	don't	want	to	say	nothin	'	,	"	interjected	Fly	,
"	我	不	想	到	说	什么也没有	-	,	"	插话	飞	,

“我什么都不想说，”弗莱插嘴道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] [sɪns] [hɪz; ɪz][læst] [rɪˈmɑːrk] .

who	had	been	thinking	on	the	subject	since	his	last	remark	.
WHO	有	到过	思维	在	这	主题	自从	他的	最后的	评论	.

自上次发言以来，他一直在思考这个问题。

" [bʌt; bət][aɪ][duː][hoʊp][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɜːrd] . "

"	But	I	do	hope	it	is	a	bird	.	"
"	但	我	做	希望	它	是	一个	鸟	.	"

但我希望它是一只鸟。

" [seɪ] , [juː; jʊ][dʒɔɪ] - ['kɪlər] , [juː; jʊ][kəˈlæməti] ['haʊlər] , [kʌt] [ðæt] [aʊt] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Say	,	you	joy	-	killer	,	you	calamity	howler	,	cut	that	out	,	will	you	?
"	说	,	你	喜悦	-	杀手	,	你	灾害	嚎叫者	,	切	那	出去	,	将要	你	?

“喂，你这个扫兴鬼，你这个灾难制造者，别再这样了，好吗？”

" ['dʒeri] [pʊld] [hɪz; ɪz]['poʊni]['oʊvər][ænd; ənd] [geɪv] [flai][ə; eɪ][dʒæb][ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

"	Jerry	pulled	his	pony	over	and	gave	Fly	a	jab	in	the	ribs	.
"	杰瑞	拉	他的	小马	超过	和	给予	飞	一个	戳	在	这	肋骨	.

杰瑞把他的小马拉到一边，狠狠地戳了戳弗莱的肋骨。

" [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][kwɪt] , [ðɪs] [wɪl] [tɜːrn]['ɪntuː][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] .

"	If	you	don't	quit	,	this	will	turn	into	a	funeral	procession	.
"	如果	你	不	辞职	,	这	将要	转动	进入	一个	葬礼	游行	.

“如果你不辞职，这里就会变成送葬队伍。”

[aɪm] ['gɛtɪn] - [koʊld] [fiːt] [ɔːl'redi] .

I'm	gettin	'	cold	feet	already	.
我是	获得	-	寒冷的	脚	已经	.

我已经开始犹豫了。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][kɑːr'liːtoʊ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] ['saɪləntli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv]

"	At	that	moment	Carlito	,	who	had	been	riding	silently	a	little	in	advance	of
"	在	那	片刻	卡利托	,	WHO	有	到过	骑术	默默	一个	小的	在	进步	的

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

“就在这时，一直默默地骑在其他人前面一点的卡利托……”

[spɜːrd] [ʌp][hɪz; ɪz]['poʊni] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪsti] " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] , " [dæʃt]

spurred	up	his	pony	,	and	with	a	hasty	"	I	think	I	see	something	,	"	dashed
受到刺激	向上	他的	小马	,	和	和	一个	仓促	"	我	思考	我	看	某物	,	"	虚线

[ɑːn] [ə'hed] .

on	ahead	.
在	前方	.

他催马上前，匆匆说道：“我好像看到什么东西了”，然后就冲了出去。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['gæləpt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

After	a	moment	of	surprise	and	hesitation	,	the	others	galloped	after	him	.
后	一个	片刻	的	惊喜	和	犹豫	,	这	其他的	疾驰	后	他	.

其他马匹先是惊讶地犹豫了一会儿，然后便策马追了上去。

[kɑːr'liːtoʊ][dɪd][nɑːt][goʊ][fɑːr] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi]

Carlito	did	not	go	far	,	however	,	but	before	he	stopped	the	others	saw	what	he
卡利托	做过	不是	去	远的	,	然而	,	但	前	他	停止	这	其他的	锯	什么	他

[wʌz; wəz]['æftər] .

was	after	.
曾是	后	.

卡利托并没有走远，但在他停下来之前，其他人看到了他想要什么。

[wen] [hiː; hi] [pʊld] [ʌp] , [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['tʃætərɪŋ] ['mægˌpaɪs] [fluː] [kəm'pleiniŋli] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	he	pulled	up	,	four	or	five	chattering	magpies	flew	complainingly	from	the
什么时候	他	拉	向上	,	四	或者	五	喋喋不休	喜鹊	飞翔	抱怨地	从	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

他停车时，四五只叽叽喳喳的喜鹊从地上飞了起来，像是在抱怨。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ded] [læm] .

where	they	had	been	feeding	on	a	dead	lamb	.
在哪里	他们	有	到过	喂养	在	一个	死的	羊肉	.

它们当时正在啃食一只死羊羔。

[kɑːrl] [slɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz]['poʊni][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

Carl	slipped	off	his	pony	and	the	others	followed	his	example	.
卡尔	滑倒了	离开	他的	小马	和	这	其他的	随后	他的	例子	.

卡尔从马上滑了下来，其他人也纷纷效仿。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['gæðərd] [ə'raʊnd][ðə; ði]['ɪndiən] , [huː] [wʌz; wəz] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]

The	party	gathered	around	the	Indian	,	who	was	stooping	over	the	animal	and
这	派对	聚集	大约	这	印度	,	WHO	曾是	弯腰	超过	这	动物	和

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] .

examining	it	closely	.
检查	它	密切	.

众人围拢在印第安人身边，他正弯下腰仔细地观察着那只动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fraɪtfəli] [tɔːrn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['beli] [ænd; ənd][ɪts] [bæk] [wʌz; wəz]['broʊkən] .

It	was	frightfully	torn	under	the	belly	and	its	back	was	broken	.
它	曾是	可怕地	撕裂	在下面	这	腹部	和	它是	后退	曾是	破碎的	.

它的腹部被严重撕裂，背部也断了。

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] ['sʌmθɪn] - ['dɔɪɪn] - [ɪn][ðə; ði] [ʃiːp] [stiːlɪn] - [laɪn] [ə'gen] , " [sed] ['dʒeri] .

"	There's	been	somethin	'	doin	'	in	the	sheep	stealin	'	line	again	,	"	said	Jerry	.
"	有	到过	某物	-	做	-	在	这	羊	偷窃	-	线	再次	,	"	说	杰瑞	.

“偷羊那帮人又开始搞事了，”杰瑞说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [kɑːrl] ? "

"	What	do	you	think	about	it	,	Carl	?	"
"	什么	做	你	思考	关于	它	,	卡尔	?	"

“卡尔，你觉得怎么样？”

" [its] [soʊ]['bædli] [smæʃt] [ʌp][aɪ][kɑːnt] [tel] [mʌtʃ] ,

"	It's	so	badly	smashed	up	I	can't	tell	much	,
"	它是	所以	糟糕	粉碎	向上	我	不能	告诉	很多	,

“它损毁得太严重了，我看不清什么东西了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][maːrks][ʌv; əv] [klɔːz] — [lɑːrdʒ] [klɔːz] ,

but	it	does	look	to	me	as	if	there	were	marks	of	claws	—	large	claws	,
但	它	做	看	到	我	作为	如果	那里	是	标记	的	爪子	—	大的	爪子	,

但从我看来，那里似乎有爪痕——很大的爪痕。

" ['ænsər] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['faɪnəli] .

"	answered	the	Indian	finally	.
"	回答	这	印度	最后	.

“印度人最后回答道。”

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [tel] [fɔːr; fər] [ʃʊr] . "

"	But	I	can't	tell	for	sure	.	"
"	但	我	不能	告诉	为了	当然	.	"

“但我不能确定。”

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][biː] . [piː] . [hɜːrd] , " [kən'dʒektʃərd] [dʌŋk] .

"	This	must	be	one	of	the	B	.	P	.	herd	,	"	conjectured	Dunk	.
"	这	必须	是	一	的	这	B	.	P	.	一群	,	"	推测	扣篮	.

“这一定是BP集团的其中一头牛，”邓克推测道。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [sʌm; səm][bɜːrd][hæd; həd][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [flaɪ] ,

"	Does	it	look	like	some	bird	had	him	?	"	asked	Fly	,
"	做	它	看	喜欢	一些	鸟	有	他	?	"	问	飞	,

“他看起来像是被鸟叼走了吗？”弗莱问道。

['iːgər] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [daʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] .

eager	to	settle	the	doubt	which	had	arisen	.
渴望的	到	定居	这	怀疑	哪个	有	出现	.

急于消除由此产生的疑虑。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['tælən] , [ɔːl] [raɪt] .

"	It	looks	like	talons	,	all	right	.
"	它	看起来	喜欢	利爪	,	全部	正确的	.

“看起来像爪子，没错。”

[bʌt; bət][aɪ][kɑ:nt] [seɪ] ['pɑ:zətɪv] .
But I can't say positive .
但 我 不能 说 积极的 .

但我不能说是肯定的。

['hi:z] [tu:] ['rɪdl] .
He's too riddled .
他是 也 布满谜团 .

他身上谜团太多了。

[aɪl] [lʊk] [ə'raʊnd] .
I'll look around .
患病的 看 大约 .

我四处看看。

" [kɑ:rl] ['sepəreɪtɪd] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ænd; ənd] [pə'troʊld] [ðə; ði] [graʊnd] [raʊnd] [ə'baʊt] .
" Carl separated himself from the circle and patrolled the ground round about .
" 卡尔 分开 他自己 从 这 圆圈 和 巡逻 这 地面 圆形的 关于 .

卡尔脱离了人群，在周围巡逻。

" [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [træks] [ðə; ði][reɪn] [læst] [naɪt] [wɑ:ʃt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , " [hi:; hi] [sed]
" If there was any tracks the rain last night washed them away , " he said
" 如果 那里 曾是 任何 轨道 这 雨 最后的 夜晚 洗过 他们 离开 , " 他 说
['faɪnəli] ,
finally ,
最后 ,

“如果有车辙的话，昨晚的雨水也把它们冲走了，”他最后说道。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] ['fɜ:rðər] [sɜ:rtʃ] .
satisfied that nothing could be learned by further search .
使满意 那 没有什么 可以 是 学习 经过 更远 搜索 .

确信进一步调查也无法获得任何新信息。

" [ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜ:rd] , [kʊd; kəd][ðer; ðər] ? " [æskt] ['hɔk] .
" There could be no tracks of a bird , could there ? " asked Hawke .
" 那里 可以 是 不 轨道 的 一个 鸟 , 可以 那里 ? " 问 霍克 .

“那里不可能有鸟的踪迹吧？”霍克问道。

" [ɪf] [its] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,
" If it's a big one ,
" 如果 它是 一个 大的 一 ,

“如果是大事件，

['sʌmtaɪmz] [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [swi:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋz] [wen] [ðeɪ] [ber] [daʊn] [ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] . "
sometimes there's the sweep of the wings when they bear down on something . "
有时 有 这 扫 的 这 翅膀 什么时候 他们 熊 向下 在 某物 . "

有时，当它们俯冲攻击某个目标时，翅膀会做出扫动的动作。

" [wel] , [lets] [raɪd][ɑ:n][ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['mɪstər] . ['fɪps] [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , "
" Well , let's ride on and see what Mr . Phipps has to say about it , "
" 出色地 , 我们来吧 骑 在 和 看 什么 先生 . 菲普斯 有 到 说 关于 它 , "
[sə'dʒestɪd] [dʌŋk] ,
suggested Dunk ,
建议 扣篮 ,

“好吧，我们继续往前走，看看菲普斯先生对此有何看法，”邓克建议道。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['θɜ:rəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
after they had thoroughly inspected the animal a second time .
后 他们 有 彻底 检查 这 动物 一个 第二 时间 .

在他们对这只动物进行了第二次彻底检查之后。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] ,

It	was	a	hot	,
它	曾是	一个	热的	,

天气很热，

['dʌsti] [ænd; ənd] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪd] ['pɑːrti] [ðæt] ['griːtɪd] [ɜːrb] [hæf][æn; ən]['aʊər]['leɪtər][æt; ət][ðə; ði][biː] .

dusty	and	rather	excited	party	that	greeted	Herb	half	an	hour	later	at	the	B	.
尘土飞扬	和	相当	兴奋的	派对	那	问候	草本植物	一半	一个	小时	之后	在	这	B	.

[piː] . [kə'ræl] .

P	.	corral	.
P	.	围栏	.

半小时后，一群满身尘土、兴奋不已的人们在BP加油站迎接了赫伯。

" [lɔːst] ['eni] [ʃiːp] [læst] [naɪt] ? " [æskt] [flai] ,

"	Lost	any	sheep	last	night	?	"	asked	Fly	,
"	丢失的	任何	羊	最后的	夜晚	?	"	问	飞	,

“昨晚丢了羊吗？”弗莱问道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] ['griːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [sed] .

as	soon	as	the	few	words	of	greeting	had	been	said	.
作为	很快	作为	这	很少	字	的	问候	有	到过	说	.

几句寒暄过后，事情就发生了。

" [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] - [ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræntʃərz] [sʌn] .

"	Half	a	dozen	of	'	em	,	"	replied	the	rancher's	son	.
"	一半	一个	打	的	-	呃	,	"	回复	这	牧场主的	儿子	.

“有六个，”牧场主的儿子回答道。

" ['dædz][mæd][æz; əz][ɔːl] [get] [aʊt] .

"	Dad's	mad	as	all	get	out	.
"	爸爸的	疯狂的	作为	全部	得到	出去	.

“爸爸气疯了。”

[sez] ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['evri] [naɪt] ,

Says	he's	goin	'	to	watch	every	night	,
说道	他是	去	-	到	手表	每一个	夜晚	,

他说他每晚都会看，

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [θɪŋ] [kʌmz] [ə'gen] ['hiːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['kɪŋdəm] [kʌm] . "

and	when	that	thing	comes	again	he's	goin	'	to	blow	it	to	kingdom	come	.	"
和	什么时候	那	事物	来	再次	他是	去	-	到	吹	它	到	王国	来	.	"

“等那东西再来一次，他肯定会把它炸个稀巴烂。”

" [wel] , [wiː; wi] [sɔː] [wʌn] [ʃiːp] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , " [ɪn'fɔːrmd] [dʌŋk] , " [ɔːl] [kʌt] [tuː; tə] ['piːsɪz] . "

"	Well	,	we	saw	one	sheep	down	the	road	,	"	informed	Dunk	,	"	all	cut	to	pieces	.	"
"	出色地	,	我们	锯	一	羊	向下	这	路	,	"	知情的	扣篮	,	"	全部	切	到	件	.	"

“嗯，我们在路边看到一只羊，”邓克说，“被切成了碎片。”

" [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [læm] [tuː] , " [sed] [fred] [rɪ'gretfəli] .

"	A	nice	little	lamb	too	,	"	said	Fred	regretfully	.
"	一个	好的	小的	羊肉	也	,	"	说	弗雷德	遗憾的是	.

“也是只可爱的小羊羔啊，”弗雷德遗憾地说。

" ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] .

"	Shouldn't	be	surprised	.
"	不应该	是	惊讶	.

“不应该感到惊讶。”

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər] .

We	found	a	couple	,	and	they	sure	was	done	for	.
我们	成立	一个	夫妻	,	和	他们	当然	曾是	完毕	为了	.

我们找到了一对夫妇，他们肯定完蛋了。

['naʊz]	[ðə; ði]	[taɪm]	[fɔːr; fər]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	[hɪt]	[dæd]	[hɑːrd]	[fɔːr; fər]	[ðæt]	['erəpleɪn]	.	"
Now's	**the**	**time**	**for**	**us**	**to**	**hit**	**dad**	**hard**	**for**	**that**	**aeroplane**	**.**	**"**
现在是	这	时间	为了	我们	到	打	爸爸	难的	为了	那	飞机	.	"

现在是时候狠狠地责备爸爸，让他赔偿那架飞机了。

"	[glæd][tuː; tə]	[noʊ]	[jʌ]	;	[kʌm]	[raɪt]	[ʌp]	,
"	**Glad**	**to**	**know**	**yuh**	**;**	**come**	**right**	**up**	**,**
"	高兴的	到	知道	嗯	;	来	正确的	向上	,

很高兴认识你；请过来。

"	[wʌz; wəz]['mɪstər]	.	['fɪps]	-	['kɔːrdʒəl]	['griːtɪŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ˌhæf'weɪ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[və'rændə]	[step]
"	**was**	**Mr**	**.**	**Phipps**	**'**	**cordial**	**greeting**	**as**	**he**	**came**	**halfway**	**down**	**the**	**veranda**	**step**
"	曾是	先生	.	菲普斯	-	亲切	问候	作为	他	来了	半	向下	这	阳台	步

[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]['eɪvieɪtər]	[ænd; ənd]	['welkəm]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	.
to	**meet**	**the**	**aviator**	**and**	**welcome**	**the**	**boys**	**.**
到	见面	这	飞行员	和	欢迎	这	男孩们	.

“这是菲普斯先生热情洋溢的问候，他走到阳台台阶中间，迎接飞行员并欢迎孩子们。”

[hɪz; ɪz]	[kuːl]	,	['spɑːtləs]	['lɪnɪn]	[suːt]	[wʌz; wəz]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	['kɑːntræst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sʌmwʌt]	['graɪmi]
His	**cool**	**,**	**spotless**	**linen**	**suit**	**was**	**quite**	**a**	**contrast**	**to**	**the**	**somewhat**	**grimy**
他的	凉爽的	,	一尘不染	亚麻布	套装	曾是	相当	一个	对比	到	这	有些	肮脏的

[ə'pɪrəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['vɪzɪtər]	.
appearance	**of**	**the**	**visitors**	**.**
外貌	的	这	访客	.

他那身干净整洁的亚麻西装与来访者略显脏兮兮的外表形成了鲜明的对比。

"	[wɪə(r)]	['prɪti]	[wɔːrm]['æftər]	[ðæt]	[raɪd]	,	"	[ə'pɑːlədʒaɪzd]	['hɔk]	,	['mɑːpɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['fɔːrhed]	[wɪð; wɪθ]
"	**We're**	**pretty**	**warm**	**after**	**that**	**ride**	**,**	**"**	**apologized**	**Hawke**	**,**	**mopping**	**his**	**forehead**	**with**
"	是	漂亮的	温暖的	后	那	骑	,	"	道歉	霍克	,	拖地	他的	前额	和

[hɪz; ɪz]	['hæŋkərtʃɪf]	.
his	**handkerchief**	**.**
他的	手帕	.

“坐了这么久，我们身上都暖和了，”霍克一边用手帕擦着额头上的汗一边道歉道。

"	[mɛ'bi]	-	[laɪk]	[tuː; tə]	[goʊ]	[ˌɪn'saɪd]	[ænd; ənd]	[wɑːʃ]	[ʌp]	,	"	[sə'dʒestɪd]	['mɪstər]	.	['fɪps]	['eɪmiəbli]	,
"	**Mebbe**	**yuh'd**	**like**	**to**	**go**	**inside**	**and**	**wash**	**up**	**,**	**"**	**suggested**	**Mr**	**.**	**Phipps**	**amiably**	**,**
"	也许	-	喜欢	到	去	里面	和	洗	向上	,	"	建议	先生	.	菲普斯	友好地	,

“或许你想进去洗漱一下，”菲普斯先生和蔼地建议道。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	['hɑːrtɪli]	[ək'septɪd]	[baɪ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['pɑːrti]	.
and	**his**	**invitation**	**was**	**heartily**	**accepted**	**by**	**all**	**the**	**party**	**.**
和	他的	邀请	曾是	衷心地	公认	经过	全部	这	派对	.

他的邀请受到了全体与会者的热烈欢迎。

"	[ɜːrb]	,	[ʃoʊ]	[ðem; ðəm]	[ə'raʊnd]	,	"	[kə'mɑːndid]	[ðə; ði]	['ræntʃər]	,	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[sʌn]	['redɪli]
"	**Herb**	**,**	**show**	**them**	**around**	**,**	**"**	**commanded**	**the**	**rancher**	**,**	**and**	**his**	**son**	**readily**
"	草本植物	,	展示	他们	大约	,	"	命令	这	牧场主	,	和	他的	儿子	容易

[kəm'plaɪd]	.
complied	**.**
遵命	.

“赫伯，带他们四处看看，”牧场主命令道，他的儿子欣然照办。

[ðə; ði]	[ræntʃ]	-	[haʊs]	,	[wɪtʃ]	['mɪstər]	.	['fɪps]	[hæd; həd]	[bɪlt]	[hɪm'self]	,	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['duːplɪkeɪt]	[ʌv; əv]
The	**ranch**	**-**	**house**	**,**	**which**	**Mr**	**.**	**Phipps**	**had**	**built**	**himself**	**,**	**was**	**a**	**duplicate**	**of**
这	牧场	-	房子	,	哪个	先生	.	菲普斯	有	建造	他自己	,	曾是	一个	复制	的

[ðə; ði][oʊld]	['hoʊmsted]	[ɪn]	['teksəs]	.
the	**old**	**homestead**	**in**	**Texas**	**.**
这	老的	家园	在	德克萨斯州	.

菲普斯先生自己建造的牧场住宅，是德克萨斯州老宅的复制品。

[ðə; ði] ['ruːminəs] [wɪtʃ] [ðə; ði][lɑːrdʒ] , [skwer] [ɪk'stɪriər] [sə'dʒestɪd] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

The	roominess	which	the	large	,	square	exterior	suggested	was	carried	out	in	the
这	广阔	哪个	这	大的	,	正方形	外部的	建议	曾是	携带	出去	在	这

[greɪt] ,

great	,
伟大的	,

宽敞的方形外观所暗示的宽敞感在内部也得到了充分体现。

[waɪd] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [haɪ] ['siːlɪŋz] [wɪ'ðɪn] .

wide	rooms	and	high	ceilings	within	.
宽的	房间	和	高的	天花板	之内	.

宽敞的房间和高高的天花板。

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['sterweɪ] [ri'maindid] [wʌn] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sʌðərn]

The	spacious	halls	and	stairways	reminded	one	more	of	a	magnificent	southern
这	宽敞	大厅	和	楼梯	提醒	一	更多的	的	一个	壮丽	南部

[hoʊm] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['meksɪkoʊ] [ræntʃ] - [haʊs] .

home	than	of	a	New	Mexico	ranch	-	house	.
家	比	的	一个	新的	墨西哥	牧场	-	房子	.

宽敞的大厅和楼梯让人想起南方宏伟的住宅，而不是新墨西哥州的牧场房屋。

[ˌɔːri'ent(ə)l] [rʌgz] [ɪn] ['delɪkət] ['ʃeɪdɪŋ] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['haɪli] ['pɑːlɪʃt] [flɔːrz] ,

Oriental	rugs	in	delicate	shadings	covered	the	highly	polished	floors	,
东方	地毯	在	精美的	阴影	涵盖	这	高度	抛光	楼层	,

光洁如镜的地板上铺着色调柔和的东方地毯。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæsɪv] [mə'hɑːgəni] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['teɪstfl] ['hæŋgɪŋz] [geɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [æn; ən]

and	the	massive	mahogany	furniture	and	tasteful	hangings	gave	the	whole	an
和	这	大量的	桃花心木	家具	和	有品味的	绞刑	给予	这	所有的	一个

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['elɪgəns] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃiːpmæn] [ɑːr; ər][nɑːt] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə]

appearance	of	elegance	and	refinement	such	as	sheepmen	are	not	reputed	to
外貌	的	优雅	和	精炼	这样的	作为	牧羊人	是	不是	知名	到

[hæv; həv] .

have	.
有	.

厚重的红木家具和雅致的挂毯，使整个房间显得优雅精致，这与牧羊人的形象截然不同。

" [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['venərəb(ə)l] ['ænsestərz] , " [sed] [ɜːrb] , [wen] [ðə; ði]['pɑːrti] [faɪld] [ˌdaʊn'sterz]

"	This	is	one	of	my	venerable	ancestors	,	"	said	Herb	,	when	the	party	filed	downstairs
"	这	是	一	的	我的	可敬	祖先	,	"	说	草本植物	,	什么时候	这	派对	已提交	楼下

, [rɪ'freʃt] .

,	refreshed	.
,	焕然一新	.

“这是我一位德高望重的祖先，”赫布说道，此时一行人精神焕发地走下楼来。

" [jʌ] [siː] , ['fɑːðɚz] [foʊks][wʌz; wəz] [frentʃ] .

"	Yuh	see	,	father's	folks	was	French	.
"	嗯	看	,	父亲的	各位	曾是	法语	.

“你知道，我父亲的父母是法国人。”

[ðɪs] ['feloʊ] [ɪz]['dʒen(ə)rəl][duː'pɑːnt] , [ænd; ənd] [fɔːt] [sʌm; səm] [gʊd] [faɪts] [ɪn][ðə; ði]['fræŋkoʊ] -

This	fellow	is	General	Dupont	,	and	fought	some	good	fights	in	the	Franco	-
这	同伴	是	一般的	杜邦	,	和	战斗	一些	好的	战斗	在	这	弗朗哥	-

['prʌʃən] [wɔːr] .

Prussian	war	.
普鲁士	战争	.

这位是杜邦将军，曾在普法战争中打过几场漂亮的仗。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] ,

They	say	he	never	would	have	been	killed	,
他们	说	他	绝不	会	有	到过	被杀	,

他们说他根本不可能被杀。

[bɔːrn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['lʌki] [staːr] [laɪk] [nə'poʊliən] — ['oʊnli][hiː; hi] ['liŋgə] [tuː] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

born	under	a	lucky	star	like	Napoleon	—	only	he	lingered	too	long	with	a
出生	在下面	一个	幸运的	星星	喜欢	拿破仑	—	仅有的	他	徘徊不去	也	长的	和	一个

['wuːndɪd] ['kɑːmræd] [æt; ət][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['pærɪs] . "

wounded	comrade	at	the	siege	of	Paris	.	"
受伤	同志	在	这	围城	的	巴黎	.	"

他生来就拥有像拿破仑一样的幸运星——只是在巴黎围城战中，他陪伴受伤的战友的时间太长了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] ['leɪdi] ? " [æskt] ['hɔk] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slɪm] , [dɑːrk]

"	And	this	lady	?	"	asked	Hawke	,	pointing	to	a	large	portrait	of	a	slim	,	dark
"	和	这	女士	?	"	问	霍克	,	指向	到	一个	大的	肖像	的	一个	苗条的	,	黑暗的

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

“这位女士呢？”霍克指着一幅身材苗条、肤色黝黑的美女的大幅画像问道。

[drest] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['klʌstər] [ʌv; əv] ['jeloʊ] ['roʊziz][æt; ət][hɜːr; hər] [weɪst] [laɪn] .

dressed	in	white	,	and	wearing	a	cluster	of	yellow	roses	at	her	waist	line	.
穿着	在	白色的	,	和	穿着	一个	簇	的	黄色的	玫瑰	在	她	腰部	线	.

她身穿白色连衣裙，腰间别着一束黄色玫瑰。

" [ðæts] [maɪ] ['mʌðər] .

"	That's	my	mother	.
"	那就是	我的	母亲	.

“那是我母亲。”

" [ɜːrb] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] ['ænsər] .

"	Herb	lowered	his	voice	a	little	as	he	answered	.
"	草本植物	降低	他的	嗓音	一个	小的	作为	他	回答	.

赫布回答时压低了声音。

" [ʃiː; ʃi] [daɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tæd] , [jʌ] [noʊ] . "

"	She	died	when	I	was	a	little	tad	,	yuh	know	.	"
"	她	死亡	什么时候	我	曾是	一个	小的	微微	,	嗯	知道	.	"

“她去世的时候我还很小呢，你知道的。”

" [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , " [sed] ['mɪstər] . ['hɔk] , ['kwɪkli] ['pæsɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [sper]

"	A	very	beautiful	woman	,	"	said	Mr	.	Hawke	,	quickly	passing	on	to	spare
"	一个	非常	美丽的	女士	,	"	说	先生	.	霍克	,	迅速地	通过	在	到	空闲的

['ɝːbz, 'hɝːbz] ['fiːlɪŋz] .

Herb's	feelings	.
草药	情怀	.

“一位非常漂亮的女士，”霍克先生说着，赶紧转移话题，以免伤了赫布的感情。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [mæn] [lʊks] [laɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] . "

"	And	this	man	looks	like	your	father	.	"
"	和	这	男人	看起来	喜欢	你的	父亲	.	"

“这个人长得像你父亲。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , " [sed] [ɜːrb] .

"	That	was	painted	a	long	time	ago	,	"	said	Herb	.
"	那	曾是	绘	一个	长的	时间	前	,	"	说	草本植物	.

“那是很久以前画的，”赫布说。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] [naʊ] , " [pʊt] [ɪn]['dʒeri] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] [seɪm]

"	It	looks	like	you	now	,	"	put	in	Jerry	,	who	had	been	inspecting	the	same
"	它	看起来	喜欢	你	现在	,	"	放	在	杰瑞	,	WHO	有	到过	检查	这	相同的

['peɪntɪŋ] ,

painting	,
绘画	,

“它现在看起来像你了，”杰瑞插嘴道，他一直在仔细端详着同一幅画。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hɔ:lz] [ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪd]

while	the	other	boys	walked	up	and	down	the	halls	and	made	an	interested
尽管	这	其他	男孩们	步行	向上	和	向下	这	大厅	和	制成	一个	感兴趣的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['meni] [lɑ:rdʒ] [ɔɪlz] [wɪtʃ] [laɪnd] [ðə; ðɪ] [wɔ:lz] .

examination	of	the	many	large	oils	which	lined	the	walls	.
考试	的	这	许多	大的	油	哪个	衬里	这	墙壁	.

其他男孩则在走廊里来回走动，饶有兴致地仔细观察着墙上挂着的许多大型油画。

" [ðɪs] [ɪz] ['fɑ:ðɚz] ['sɪstər] , [hu:] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [haʊs] [fɔ:r; fər] [ju: 'es] .

"	This	is	father's	sister	,	who	used	to	keep	house	for	us	.
"	这	是	父亲的	姐姐	,	WHO	用过的	到	保持	房子	为了	我们	.

“这是我父亲的妹妹，她以前在我们家做家务。”

[ʃi:; ʃi] [daɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

She	died	a	few	years	ago	.
她	死亡	一个	很少	年	前	.

她几年前去世了。

[ðen] [wi:; wi] [gɑ:t] [hɑ:p] [sɪŋ] .

Then	we	got	Hop	Sing	.
然后	我们	得到	跳	唱歌	.

然后我们得到了 Hop Sing。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ðen] , ['hɔk] [rɪ'flektɪd] , [noʊ] ['wʊmən] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mækjələtli] - [kept] [haʊs] ,

"	There	was	,	then	,	Hawke	reflected	,	no	woman	in	this	immaculately	-	kept	house	,
"	那里	曾是	,	然后	,	霍克	反映	,	不	女士	在	这	完美无瑕	-	保留	房子	,

“那么，”霍克心想，“在这栋整洁如新的房子里，就没有一个女人了。”

[wer] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] ['meni] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['femənɪn] [tʌtʃ] .

where	there	seemed	to	be	so	many	evidences	of	the	feminine	touch	.
在哪里	那里	似乎	到	是	所以	许多	证据	的	这	女性	触碰	.

那里似乎处处都体现着女性的柔情。

[ðə; ðɪ] [rʌf] ['ræntʃər] , [ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [hæd; həd] [ðæt] [streɪn] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ɪn]

The	rough	rancher	,	it	seemed	,	had	that	strain	of	tenderness	so	often	found	in
这	粗糙的	牧场主	,	它	似乎	,	有	那	拉紧	的	压痛	所以	经常	成立	在

['aʊtwərdli] [brʌsk] [men] ,

outwardly	brusque	men	,
向外	粗暴	男人	,

这位粗犷的牧场主似乎也拥有那种在外表冷漠的男人身上常常能发现的温柔。

[wɪtʃ] [ɪk'sprest] [ɪt'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

which	expressed	itself	in	his	home	.
哪个	表达	本身	在	他的	家	.

这一点在他的家中有所体现。

" [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [wei] [ðə; ðɪ] [haʊs] [daʊn] [saʊθ] [lʊkt] [wen] ['mʌðər] [daɪd] , " [sed] [ɜ:rb] ,

"	This	is	just	the	way	the	house	down	South	looked	when	mother	died	,	"	said	Herb	,
"	这	是	只是	这	方式	这	房子	向下	南	看起来	什么时候	母亲	死亡	,	"	说	草本植物	,

“母亲去世时，南方那栋房子就是这个样子，”赫布说。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] ['vɪzɪtɚz] [θɔ:ts] .

as	if	in	answer	to	the	visitor's	thoughts	.
作为	如果	在	回答	到	这	访客	想法	.

仿佛在回应访客的想法。

" [dæd] ['nevər] ['wɒnts] ['eniθɪŋ] [tʃeɪndʒd] .

"	Dad	never	wants	anything	changed	.
"	爸爸	绝不	想要	任何事物	已更改	.

“爸爸从来不希望任何事情改变。”

['i:v(ə)n][hɜ:r; hər] [ru:m] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['evər] [sli:ps] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

Even	**her**	**room**	**is**	**the**	**same**	**,**	**and**	**no**	**one**	**ever**	**sleeps**	**in**	**it**	**.**
甚至	她	房间	是	这	相同的	,	和	不	一	曾经	睡觉	在	它	.

就连她的房间也还是老样子，从来没有人睡在里面。

[wʌn] [naɪt] [wi:; wi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['vɪzɪtər] [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ɔ:r]

One	**night**	**we**	**had**	**so**	**many**	**visitors**	**we**	**thought**	**we'd**	**have**	**to**	**use**	**it**	**or**
一	夜晚	我们	有	所以	许多	访客	我们	想法	我们会	有	到	使用	它	或者

[bi:; bi] [ru:d] ,

be	**rude**	**,**
是	粗鲁的	,

一天晚上来了很多客人，我们觉得要么得用上它，要么就显得很失礼。

[bʌt; bət] ['fɑ:ðər] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['hɜ:rdərz] ['kɑ:tɪdʒ] [ɪn'sted] .

but	**father**	**slept**	**in**	**the**	**herder's**	**cottage**	**instead**	**.**
但	父亲	睡着了	在	这	牧羊人的	小屋	反而	.

但父亲却睡在了牧羊人的小屋里。

[ju:l] ['ɔ:lweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [ti:] ['roʊziz][ɪn][hɜ:r; hər] [ru:m] — [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑ:nd]

You'll	**always**	**find**	**a**	**bunch**	**of**	**yellow**	**tea**	**roses**	**in**	**her**	**room**	**—**	**she**	**was**	**very**	**fond**
你会	总是	寻找	一个	束	的	黄色的	茶	玫瑰	在	她	房间	—	她	曾是	非常	喜爱

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	**them**	**,**
的	他们	,

你总能在她房间里找到一束黄色的茶玫瑰——她非常喜欢它们。

[ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [grəuz] [ðem; ðəm] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['gri:nhaʊs] .

and	**father**	**grows**	**them**	**himself**	**in**	**the**	**greenhouse**	**.**
和	父亲	生长	他们	他自己	在	这	温室	.

父亲亲自在温室里种植它们。

" [ɜ:rb] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dʒɜ:rk] , [æz; əz] [ðoʊ] ['ʃeɪkɪŋ] [ɔ:f][ə; eɪ]

"	**Herb**	**shook**	**his**	**head**	**back**	**with**	**a**	**sudden**	**jerk**	**,**	**as**	**though**	**shaking**	**off**	**a**
"	草本植物	摇晃	他的	头	后退	和	一个	突然	混蛋	,	作为	尽管	摇晃	离开	一个

['peɪnf(ə)l] [twɪndʒ] ,

painful	**twinge**	**,**
痛苦	轻微疼痛	,

赫布猛地向后甩了甩头，仿佛要甩掉一阵疼痛。

[ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n][tu:; tə][sʌm; səm]['relɪks] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ru:m] .

and	**passed**	**on**	**to**	**some**	**relics**	**which**	**were**	**hung**	**in**	**the**	**next**	**room**	**.**
和	通过了	在	到	一些	遗物	哪个	是	悬挂	在	这	下一个	房间	.

然后传递给了挂在隔壁房间里的一些文物。

" [ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəl]['du:pɑ:nts] [sɔ:rd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['med(ə)l] [wɪtʃ] [nə'poʊliən] [geɪv] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]

"	**This**	**is**	**General**	**Dupont's**	**sword**	**,**	**and**	**a**	**medal**	**which**	**Napoleon**	**gave**	**him**	**for**
"	这	是	一般的	杜邦的	剑	,	和	一个	勋章	哪个	拿破仑	给予	他	为了

[hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] .

his	**services**	**.**
他的	服务	.

“这是杜邦将军的佩剑，以及拿破仑授予他的表彰其功绩的勋章。”

" ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][və'rændə] ,

"	**After**	**a**	**few**	**minutes**	**they**	**all**	**returned**	**to**	**the**	**veranda**	**,**
"	后	一个	很少	分钟	他们	全部	返回	到	这	阳台	,

几分钟后，他们都回到了阳台上。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['fɪps] ['mɪksɪŋ] [sʌm; səm]['pɜːrp(ə)l] ['kʌlərd] [stʌf] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] [pʌntʃ]

where	they	found	Mr	.	Phipps	mixing	some	purple	colored	stuff	in	a	huge	punch
在哪里	他们	成立	先生	.	菲普斯	混合	一些	紫色的	有色	东西	在	一个	巨大的	冲床

[boʊl] .

bowl	.
碗	.

他们发现菲普斯先生正在一个巨大的潘趣酒碗里搅拌一些紫色的东西。

[ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] [saʊnd] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['θɜːrsti] .

The	clink	of	the	ice	was	an	agreeable	sound	,	for	they	were	all	thirsty	.
这	碰杯	的	这	冰	曾是	一个	同意	声音	,	为了	他们	是	全部	渴	.

冰块碰撞的叮当声令人愉悦，因为他们都很渴。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [oʊn] [greɪp] [dʒuːs] [pʌntʃ] , " [sed] ['mɪstər] . ['fɪps] ,

"	This	is	my	own	grape	juice	punch	,	"	said	Mr	.	Phipps	,
"	这	是	我的	自己的	葡萄	汁	冲床	,	"	说	先生	.	菲普斯	,

“这是我自制的葡萄汁潘趣酒，”菲普斯先生说。

[æz; əz][hiː; hi] [fɪld] ['glæsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [tuː; tə] [pæs] [ə'raʊnd] .

as	he	filled	glasses	for	the	Chinaman	to	pass	around	.
作为	他	已填	眼镜	为了	这	中国人	到	经过	大约	.

他一边倒酒一边让中国人给大家斟酒。

" [maɪ] [skiːm] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [sɪŋ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [hɪr] .

"	My	scheme	is	to	have	Sing	make	it	,	and	set	it	out	here	.
"	我的	方案	是	到	有	唱歌	制作	它	,	和	放	它	出去	这里	.

“我的计划是让 Sing 来制作，然后在这里发布。”

[ðen] [wen] [ðə; ði] [gests] [ə'pɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dʌstriəsli] , [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

Then	when	the	guests	appear	I	am	stirring	it	industriously	,	as	though	it
然后	什么时候	这	客人	出现	我	是	搅拌	它	勤奋地	,	作为	尽管	它

[wɜːr; wər][maɪ] [oʊn] [dʒɑːb] .

were	my	own	job	.
是	我的	自己的	工作	.

然后当客人到来时，我便开始认真地搅拌，仿佛这是我自己的工作一样。

" ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪn] - ['kʌvərd] [və'rændə] , [ænd; ənd] [sipɪŋ] [ðə; ði] [aɪst] [pʌntʃ] ,

"	Sitting	in	the	shade	of	the	vine	-	covered	veranda	,	and	sipping	the	iced	punch	,
"	坐着	在	这	阴影	的	这	藤	-	涵盖	阳台	,	和	啜饮	这	冰镇	冲床	,

“坐在藤蔓缠绕的凉台阴凉处，啜饮着冰镇潘趣酒，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['hɔk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [rɪ'freʃt]

it	was	not	long	before	Mr	.	Hawke	and	the	boys	were	thoroughly	refreshed
它	曾是	不是	长的	前	先生	.	霍克	和	这	男孩们	是	彻底	焕然一新

[ænd; ənd] ['restɪd] .

and	rested	.
和	休息	.

没过多久，霍克先生和孩子们就彻底恢复了精神。

[ðə; ði]['eɪvieɪtər] [felt] [ɪn'taɪərli] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['ræntʃər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʃæt]

The	aviator	felt	entirely	at	home	with	the	hospitable	rancher	,	and	they	chatted
这	飞行员	毛毡	完全	在	家	和	这	好客	牧场主	,	和	他们	聊天

[laɪk] [oʊld] [frendz] .

like	old	friends	.
喜欢	老的	朋友们	.

这位飞行员和热情好客的牧场主相处得非常融洽，他们像老朋友一样聊天。

['hɔk] ['noʊtɪst] [ðæt] [bɪ'saɪdz] ['hoʊldɪŋ] [veisis] [ʌv; əv] ['flaʊərz] ,

Hawke	noticed	that	besides	holding	vases	of	flowers	,
霍克	注意到	那	除了	保持	花瓶	的	花朵	,

霍克注意到，除了拿着插着鲜花的花瓶之外，

[ðə; ði] [teiblz] [wɜːr; wər] [stækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['mægəzinz] [ænd; ənd] ['pɑːpjələr] [bʊks] .

the	tables	were	stacked	with	the	latest	magazines	and	popular	books	.
这	表格	是	堆叠	和	这	最新的	杂志	和	受欢迎的	图书	.

桌子上堆满了最新杂志和畅销书。

[hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['nuːzpeɪpər] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [pɑːrts]

He	caught	sight	of	a	New	York	newspaper	,	and	some	from	other	parts
他	捕捉	视线	的	一个	新的	约克	报纸	,	和	一些	从	其他	部分

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

of	the	country	.
的	这	国家	.

他瞥见了一份纽约报纸，还有一些来自美国其他地区的报纸。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] ['bæskəts] [sə'spendɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'rændə] ,

There	were	hanging	baskets	suspended	from	the	roof	of	the	veranda	,
那里	是	绞刑	篮子	暂停	从	这	屋顶	的	这	阳台	,

阳台屋顶上悬挂着吊篮，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [wʌz; wəz] ['restfl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [lʌg'ʒʊriəsli]

and	the	whole	scene	was	restful	and	quiet	,	and	even	luxuriously
和	这	所有的	场景	曾是	宁静	和	安静的	,	和	甚至	奢华地

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

整个场景宁静祥和，甚至舒适奢华。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

['wɪnɪŋ] [æn; ən] ['erəpleɪn]

WINNING	AN	AEROPLANE
获胜	一个	飞机

赢得一架飞机

" [wel] , [aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [gɑːt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ðɪs] [ʃiːp] ['stiːlɪŋ] ['mɪstəri] ,

"	Well	,	I	see	that	the	boys	have	got	you	into	this	sheep	stealing	mystery	,
"	出色地	,	我	看	那	这	男孩们	有	得到	你	进入	这	羊	偷窃	神秘	,

“嗯，看来那帮小子把你卷入了这起偷羊案里。”

" [bɪ'gæn] ['mɪstər] . ['fɪps] , [wen] [ðə; ði] ['glæsɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

"	began	Mr	.	Phipps	,	when	the	glasses	had	been	taken	away	.
"	开始	先生	.	菲普斯	,	什么时候	这	眼镜	有	到过	已采取	离开	.

“菲普斯先生在杯子被拿走后说道。”

" [ə'nʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [ʃiːp] [kɪld] [ɔːr] ['ruːɪnd] [læst] [naɪt] .

"	Another	bunch	of	my	sheep	killed	or	ruined	last	night	.
"	其他	束	的	我的	羊	被杀	或者	毁坏	最后的	夜晚	.

昨晚我的又有一群羊被杀或遭破坏。

[ˌaɪ 'tiː] [biːts] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] - [ɪm] . "

It	beats	the	world	what's	happening	to	'	em	.	"
它	节拍	这	世界	是什么	发生	到	-	呃	.	"

他们遭遇的一切，让全世界都感到震惊。

" [flaɪ] [sed] [ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] , " [sed] [ɜːrb] .

"	Fly	said	they	found	one	of	them	lying	down	the	road	,	"	said	Herb	.
"	飞	说	他们	成立	一	的	他们	说谎	向下	这	路	,	"	说	草本植物	.

“弗莱说他们发现其中一个躺在路边，”赫布说。

" [aɪ] [lʊkt] [hɪm; ɪm][ɔːl]['oʊvər] , " [spoʊk] [ʌp][kɑːr'liːtoʊ] ,

"	I	looked	him	all	over	,	"	spoke	up	Carlito	,
"	我	看起来	他	全部	超过	,	"	辐	向上	卡利托	,

“我上下打量了他一番，”卡利托开口说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ][bɪg] [klɔːz] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][hɪm; ɪm]

"	and	it	looked	to	me	like	something	with	big	claws	had	been	at	him
"	和	它	看起来	到	我	喜欢	某物	和	大的	爪子	有	到过	在	他

,

,

,

“在我看来，好像有什么长着大爪子的东西攻击过他。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [tel] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .

but	he	was	in	such	shape	that	you	couldn't	tell	for	sure	.
但	他	曾是	在	这样的	形状	那	你	不能	告诉	为了	当然	.

但他当时的体型非常好，所以你很难确定他是否真的有病。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['mægˌpaɪs] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm] [wen] [aɪ][roʊd][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]

Then	there	were	a	lot	of	magpies	feeding	on	him	when	I	rode	up	and	the
然后	那里	是	一个	很多	的	喜鹊	喂养	在	他	什么时候	我	骑	向上	和	这

[klɔː] [maːrks] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðoʊz] [ʌv; əv][sʌm; səm][bɜːrd] [ðæt] [hæd; həd] [əˈlaɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm]

claw	marks	might	have	been	those	of	some	bird	that	had	alighted	on	him
爪	标记	可能	有	到过	那些	的	一些	鸟	那	有	下车	在	他

['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ded] . "

after	he	was	dead	.	"
后	他	曾是	死的	.	"

当我骑马过去的时候，看到很多喜鹊正在啄食他的尸体，那些爪痕可能是他死后落在他身上的某种鸟留下的。

" [wel] , [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] ['sʌmweɪ] , ['sʌmhaʊ] .

"	Well	,	this	thing	has	got	to	be	stopped	someway	,	somehow	.
"	出色地	,	这	事物	有	得到	到	是	停止	以某种方式	,	不知何故	.

“总得想办法阻止这件事发生。”

" ['mɪstər] . ['fɪps] [spoʊk] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['emfəsɪs] [ðæt] [ment] ['bɪznəs] .

"	Mr	.	Phipps	spoke	with	an	emphasis	that	meant	business	.
"	先生	.	菲普斯	辐	和	一个	强调	那	意思是	商业	.

菲普斯先生说话时语气严肃，一副认真对待公事的样子。

" [ɜːrb] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Herb	and	I	have	been	talking	it	over	all	morning	.
"	草本植物	和	我	有	到过	说	它	超过	全部	早晨	.

“我和赫布整个上午都在讨论这件事。”

[hiː; hi] [sez] [jʌ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] , ['mɪstər] . ['hɔk] , [wiː; wi] [maɪt] [tʃeɪs] [ðə; ði] [θɪŋ] ,

He	says	yuh	had	an	idea	,	Mr	.	Hawke	,	we	might	chase	the	thing	,
他	说道	嗯	有	一个	主意	,	先生	.	霍克	,	我们	可能	追赶	这	事物	,

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

whatever	it	is	,
任何	它	是	,

他说，霍克先生，你有个想法，我们或许可以追查那个东西，不管它是什么。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['erəpleɪn] . "

with	an	aeroplane	.	"
和	一个	飞机	.	"

乘坐飞机。

" [aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɜːrd] ,

"	I	suggested	that	to	the	boys	on	the	assumption	that	it	was	a	bird	,
"	我	建议	那	到	这	男孩们	在	这	假设	那	它	曾是	一个	鸟	,

“我当时以为那是一只鸟，就向孩子们提出了这个建议。”

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [ˈhɔk] , [ˈnoʊtɪsɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
" **replied** **Mr** . **Hawke** , **noticing** , **with** **a** **twinkle** **in** **his** **eye** ,
" 回复 先生 . 霍克 , 注意到 , 和 一个 闪烁 在 他的 眼睛 ,

“霍克先生回答道，他注意到这一点，眼中闪过一丝笑意，”

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈmuːvɪŋ] [ðer; ðər] [tʃerz] [ˈkloʊzər][ænd; ənd] [ˈlɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [tens] [ˈɪntrəst] .
that **the** **boys** **were** **moving** **their** **chairs** **closer** **and** **listening** **with** **tense** **interest** .
那 这 男孩们 是 移动 他们的 椅子 更近 和 聆听 和 紧张 兴趣 .

男孩们把椅子挪得更近了些，全神贯注地听着。

" [wɪə(r)] [ʃʊr] [ɪts] [ə; eɪ][bɜːrd] , " [tʃaɪmd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌθuːziˈæstɪk] [flaɪ] .
" **We're** **sure** **it's** **a** **bird** , " **chimed** **in** **the** **enthusiastic** **Fly** .
" 是 当然 它是 一个 鸟 , " 齐声说道 在 这 热情的 飞 .

“我们确信那是一只鸟，”热情的苍蝇插嘴道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][hɪt][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ɑːr'selvz] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsɪlvər] [ˈsɪti] — [ænd; ənd] [ðæt] [ˈræntʃər]
" **We** **were** **hit** **by** **it** **ourselves** **coming** **from** **Silver** **City** **—** **and** **that** **rancher**
" 我们 是 打 经过 它 我们自己 未来 从 银 城市 — 和 那 牧场主
[wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
was **picked** **up** **by** **it** .
曾是 挑选 向上 经过 它 .

“我们从银城过来的时候自己也被它袭击了——那个牧场主也被它卷走了。”

[wʌt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
What **else** **could** **it** **be** **?**
什么 别的 可以 它 是 ?

还能是什么呢?

[juː; jʊ] [ˈnevər] [siː] [træks] . "
You **never** **see** **tracks** . "
你 绝不 看 轨道 . "

你从来看不到铁轨。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [flaɪz] , [ˈeniweɪ] , " [ˈɑːrgjuːd] [dʌŋk] .
" **It** **must** **be** **something** **that** **flies** , **anyway** , " **argued** **Dunk** .
" 它 必须 是 某物 那 苍蝇 , 反正 , " 争论 扣篮 .

“无论如何，它肯定是一种会飞的东西，”邓克辩解道。

" [ˈevriθɪŋ] [ʃoʊz] [ðæt] . "
" **Everything** **shows** **that** . "
" 一切 演出 那 . "

“一切都表明了这一点。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][get] [əˈraʊnd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [naɪt] , " [ɔbdʒiktid] [ˈmɪstər] .
" **But** **how** **could** **you** **get** **around** **flying** **after** **it** **at** **night** , " **objected** **Mr** .
" 但 如何 可以 你 得到 大约 飞行 后 它 在 夜晚 , " 反对 先生 .
[ˈfɪps] .
Phipps .
菲普斯 .

“但是你怎么能避免在夜间飞行追逐它呢？”菲普斯先生反驳道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnevər] [siːmz] [tuː; tə] [kʌm] [əˈraʊnd] [ɪn] [ˈdeɪtaɪm] . "
" **It** **never** **seems** **to** **come** **around** **in** **daytime** . "
" 它 绝不 似乎 到 来 大约 在 白天 . "

“它似乎从来不会在白天出现。”

" [oʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈhɔk] [kæn; kən] [fɪks] [ðæt] , " [ɪkˈskleɪmd] [ɜːrb] [ˈkɑːnfɪdəntli] .
" **Oh** , **Mr** . **Hawke** **can** **fix** **that** , " **exclaimed** **Herb** **confidently** .
" 哦 , 先生 . 霍克 能 使固定 那 , " 惊呼 草本植物 自信地 .

“哦，霍克先生可以解决这个问题，”赫伯自信地说道。

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv] [ə'setəli:n] [læmps] , " [ə'sentid] ['mɪstər] . ['hɔk] .

"	With	an	equipment	of	acetylene	lamps	,	"	assented	Mr	.	Hawke	.
"	和	一个	设备	的	乙炔	灯	,	"	同意	先生	.	霍克	.

“用乙炔灯设备，”霍克先生同意道。

" [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔ:l][ðə; ði] [laɪt] [wi:; wi] [wʊd] [ni:d] . "

"	They	would	give	all	the	light	we	would	need	.	"
"	他们	会	给	全部	这	光	我们	会	需要	.	"

“它们会提供我们所需的所有光线。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [hæv; həv][tu:; tə] [ju:t] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [prəu'testid]['mɪstər] . ['fɪps] .

"	But	you	would	probably	have	to	shoot	at	him	,	"	protested	Mr	.	Phipps	.
"	但	你	会	大概	有	到	射击	在	他	,	"	抗议	先生	.	菲普斯	.

“但你可能不得不向他开枪，”菲普斯先生抗议道。

" [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] . "

"	I	don't	see	how	that	could	be	done	.	"
"	我	不	看	如何	那	可以	是	完毕	.	"

“我不明白这怎么可能做到。”

" ['kɑ:rlz][ðə; ði][best] [ʃɑ:t] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz] , " [ə'ʃʊrd] ['dʒeri] .

"	Carl's	the	best	shot	there	ever	was	,	"	assured	Jerry	.
"	卡尔的	这	最好的	射击	那里	曾经	曾是	,	"	保证	杰瑞	.

“卡尔是史上最厉害的射手，”杰瑞肯定地说。

" [hi:; hi][kæn; kən] [ʃu:t] ['eniθɪŋ] .

"	He	can	shoot	anything	.
"	他	能	射击	任何事物	.

他什么都能打中。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

Even	in	the	dark	.
甚至	在	这	黑暗的	.

即使在黑暗中。

" ['mɪstər] . ['fɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪvieɪtər] [smaɪld] ['brɔ:dli] [æt; ət] [ðɪs] .

"	Mr	.	Phipps	and	the	aviator	smiled	broadly	at	this	.
"	先生	.	菲普斯	和	这	飞行员	微笑	总体而言	在	这	.

菲普斯先生和飞行员对此露出了灿烂的笑容。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ə; eɪ][bɜ:rd] , " [sed] [ðə; ði] ['lætər] , ['li:nɪŋ] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] ,

"	I	should	think	if	it	were	a	bird	,	"	said	the	latter	,	leaning	back	in	his	chair	,
"	我	应该	思考	如果	它	是	一个	鸟	,	"	说	这	后者	,	倾斜	后退	在	他的	椅子	,

“我想，如果它是一只鸟的话，”后者说着，向后靠在椅子上。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɪts] [hɔ:nt] [ænd; ənd][træp][ˌaɪ 'ti:] . "

"	the	thing	would	be	to	chase	it	to	its	haunt	and	trap	it	.	"
"	这	事物	会	是	到	追赶	它	到	它是	出没	和	陷阱	它	.	"

“关键是要追到它的巢穴，把它抓住。”

" [ðæts] [nɑ:t][ə; eɪ][bæd][aɪ'di:ə] , " [ə'gri:d] ['mɪstər] . ['fɪps] .

"	That's	not	a	bad	idea	,	"	agreed	Mr	.	Phipps	.
"	那就是	不是	一个	坏的	主意	,	"	同意	先生	.	菲普斯	.

“这主意不错，”菲普斯先生同意道。

" [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['erəpleɪn] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['fɑ:loʊ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɪts] [oʊn] [spi:d] . "

"	With	an	aeroplane	you	could	follow	it	at	its	own	speed	.	"
"	和	一个	飞机	你	可以	跟随	它	在	它是	自己的	速度	.	"

“乘坐飞机，你可以按照它自身的速度跟随它。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['mɪstər] . ['fɪps] , [æn; ən] ['erəpleɪn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][æn; ən] [ˌɪnɪk'spensɪv]
" **Of course , Mr . Phipps , an aeroplane would not be an inexpensive**
" 的 课程 , 先生 . 菲普斯 , 一个 飞机 会 不是 是 一个 价格低廉
[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
proposition ,
主张 ,

“当然，菲普斯先生，飞机肯定不是什么便宜的东西。”

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['pɑːzətɪvli] [duː][ðə; ði][wɜːrk] ,
and I do not say it would positively do the work ,
和 我 做 不是 说 它 会 积极地 做 这 工作 ,

我并没有说它一定能起到作用，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ænd; ənd][aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ]
but the boys are very much interested in aviation and I suggested that they
但 这 男孩们 是 非常 很多 感兴趣的 在 航空 和 我 建议 那 他们
[maɪt] [help] [ˌem 'iː] [bɪld] [ə; eɪ]['baɪpleɪn] [hɪr] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][juːz][ɪn] ['klɪrɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
might help me build a biplane here which we could use in clearing up this trouble .
可能 帮助 我 建造 一个 双翼飞机 这里 哪个 我们 可以 使用 在 清理 向上 这 麻烦 .
"
"
"

但孩子们对航空非常感兴趣，我建议他们帮我在这里建造一架双翼飞机，我们可以用它来解决这个问题。

" [juː; jʊ] [miːn] , [let][ˌjuː 'es] [help] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
" You mean , let us help in building it ?
" 你 意思是 , 让 我们 帮助 在 建筑 它 ?

你的意思是，让我们参与建设吗?

" [ɜːrb] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [waɪl] ['tendər] ['greɪz] [aɪz] [gruː] [lɑːrdʒ][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt]
" Herb leaned forward in his chair while Tender Gray's eyes grew large with excitement
" 草本植物 倾斜 向前 在 他的 椅子 尽管 投标 格雷的 眼睛 生长 大的 和 激动
.
:
.

“赫布向前倾身坐在椅子上，而温柔的格雷的眼睛因兴奋而睁得大大的。

" [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] [θɔːt] . "
" That was my thought . "
" 那 曾是 我的 想法 . "

“我也是这么想的。”

" [dæd] , ['ðætɪd] [biː; bi] [greɪt] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] , [hɪz; ɪz][dɑːrk] [tʃiːks] ['flʌdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [diːp] -
" Dad , that'd be great , " exclaimed Herb , his dark cheeks flooding with deep -
" 爸爸 , 那样的话 是 伟大的 , " 惊呼 草本植物 , 他的 黑暗的 脸颊 洪水 和 深的 -
[hjʊd] [red] .
hued red .
有色 红色的 .

“爸爸，那太好了！”赫伯惊呼道，他黝黑的脸颊顿时泛起了深红色。

" [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] !
" Let's do it !
" 我们来吧 做 它 !

“我们开始做吧!

[juː; jʊ] [sed] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][æn; ən] ['erəpleɪn] ['sʌmtaɪm] , ['eniweɪ] . "
You said I could have an aeroplane sometime , anyway . "
你 说 我 可以 有 一个 飞机 有时 , 反正 . "

你说反正我以后有机会也能拥有一架飞机。

" [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][soʊ] ['sɪriəsli] , " [læft] ['mɪstər] . ['fɪps] [gʊd] - ['neɪtʃɚdli]

"	I	didn't	expect	to	be	taken	so	seriously	,	"	laughed	Mr	.	Phipps	good	-	naturedly
"	我	没有	预计	到	是	已采取	所以	严重地	,	"	笑了	先生	.	菲普斯	好的	-	自然地

,

,

,

“我没想到大家会这么认真对待我，”菲普斯先生爽朗地笑着说。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][faɪ'næləti][ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] .

though	there	was	no	finality	in	his	tone	.
尽管	那里	曾是	不	最终性	在	他的	语气	.

虽然他的语气中并没有斩钉截铁的意味。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [sə'presɪŋ] [ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][wɪð; wɪθ]

During	this	conversation	the	boys	had	been	suppressing	their	anxiety	with
期间	这	对话	这	男孩们	有	到过	抑制	他们的	焦虑	和

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

在谈话过程中，男孩们一直在努力压抑自己的焦虑。

[ðer; ðər] ['iːgər] , [ɪm'pʌlsɪv] ['feɪsɪz] [tʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ] ['evri] [nuː] ['ɑːrgjumənt] [pʊt] [fɔːrθ] ,

Their	eager	,	impulsive	faces	changed	with	every	new	argument	put	forth	,
他们的	渴望的	,	冲动	面孔	已更改	和	每一个	新的	争论	放	前进	,

随着每提出一个新的论点，他们急切而冲动的表情都会发生变化。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðer; ðər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

according	to	its	effect	on	their	project	.
根据	到	它是	影响	在	他们的	项目	.

根据它对他们项目的影响。

['oʊnli][kɑːr'liːtoʊ] , [ðə; ði] ['ɪndiən] , [sæt] [ɪm'pæsɪv] [ænd; ənd] ['sɑːləm] .

Only	Carlito	,	the	Indian	,	sat	impassive	and	solemn	.
仅有的	卡利托	,	这	印度	,	卫星	冷漠	和	庄严	.

只有印第安人卡利托面无表情、神情严肃地坐着。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['peɪɪŋ] [strɪkt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] .

But	he	was	paying	strict	attention	to	all	that	was	said	.
但	他	曾是	付费	严格的	注意力	到	全部	那	曾是	说	.

但他全神贯注地听着大家说的每一句话。

" ['hɔk] [eint] ['tɔːkɪŋ] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] , " [prəu'testid] [fred] [ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] [tuː; tə]['dʒeri] .

"	Hawke	ain't	talking	hard	enough	,	"	protested	Fred	in	an	undertone	to	Jerry	.
"	霍克	不是	说	难的	足够的	,	"	抗议	弗雷德	在	一个	底色	到	杰瑞	.

“霍克说得还不够狠，”弗雷德低声向杰瑞抗议道。

[bʌt; bət]['dʒeri] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [fɔːrmd] [ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] " [kiːp] [stɪl] . "

But	Jerry	gave	him	a	kick	and	his	lips	formed	the	admonition	"	keep	still	.	"
但	杰瑞	给予	他	一个	踢	和	他的	嘴唇	形成	这	警告	"	保持	仍然	.	"

但杰瑞踢了他一脚，嘴唇翕动，警告道：“别动。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [wʊd] [ðə; ði] [θɪŋ] [kɔːst] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['fɪps] .

"	How	much	would	the	thing	cost	?	"	asked	Mr	.	Phipps	.
"	如何	很多	会	这	事物	成本	?	"	问	先生	.	菲普斯	.

“这东西多少钱？”菲普斯先生问道。

[dʌŋk] [geɪv] [flai][ə; eɪ] [pʌntʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['elboʊ] [ænd; ənd] [fred] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃer] ['kloʊzər] .

Dunk	gave	Fly	a	punch	with	his	elbow	and	Fred	hitched	his	chair	closer	.
扣篮	给予	飞	一个	冲床	和	他的	弯头	和	弗雷德	搭便车	他的	椅子	更近	.

邓克用手肘打了弗莱一拳，弗雷德把椅子拉得更近了。

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɔːrθ] [ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] - [bɪlt] [mə'ʃiːn] , " ['ænsər] ['hɔk] .

" About a fourth the cost of a factory - built machine , " answered Hawke .

" 关于 一个 第四 这 成本 的 一个 工厂 - 建造 机器 , " 回答 霍克 .

“大约是工厂生产的机器价格的四分之一，”霍克回答说。

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][kæn; kən] [bai] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [æt; ət][fɜːrst][kɔːst] .

" You see , I can buy the material at first cost .

" 你 看 , 我 能 买 这 材料 在 第一的 成本 .

你看，我可以按成本价买到材料。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]

With the help of the boys it can be built at the fort and I have

和 这 帮助 的 这 男孩们 它 能 是 建造 在 这 堡 和 我 有

[æn; ən] ['endʒɪn] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən] ['fɜːrnɪʃ] .

an engine of my own which I can furnish .

一个 引擎 的 我的 自己的 哪个 我 能 提供 .

在孩子们的帮助下，可以在堡垒里建造它，而且我自己有一台发动机可以提供。

[ˌɔːltə'geðər] , [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [wʊd] [siː] [ˌjuː 'es] [θruː] . "

Altogether , eight hundred dollars would see us through . "

共 , 八 百 美元 会 看 我们 通过 . "

总共八百美元就够我们用了。

" [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [eɪ] ?

" Eight hundred dollars , eh ?

" 八 百 美元 , 嗯 ?

“八百美元，是吗？”

" ['mɪstər] . ['fɪps] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

" Mr . Phipps seemed to be turning the matter over in his mind .

" 先生 . 菲普斯 似乎 到 是 转弯 这 事情 超过 在 他的 头脑 .

菲普斯先生似乎在仔细思考这件事。

" [bʌt; bət] [juːv] [lɔːst][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ʃiːp] [ɔːl'redi] , " ['ɝːdʒd] [ɜːrb] ,

" But you've lost a thousand dollars ' worth of sheep already , " urged Herb ,

" 但 你已经 丢失的 一个 千 美元 - 值得 的 羊 已经 , " 敦促 草本植物 ,

“但是你已经损失了价值一千美元的羊了，”赫伯催促道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst]['ɑːrgjuːmənts] .

feeling that this was the time to press his strongest arguments .

感觉 那 这 曾是 这 时间 到 按 他的 最强 论点 .

他觉得现在是时候提出自己最有力的论点了。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ɑːn][wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv]['eni] [ʃiːp] [left] .

" If it keeps on we won't have any sheep left .

" 如果 它 保持 在 我们 惯于 有 任何 羊 左边 .

“如果这种情况继续下去，我们将一只羊都不剩了。”

[bɪ'saɪdz] ,

Besides ,

除了 ,

除了，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pəuniz] [gɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ænd; ənd] [broʊk] [daʊn] [pɑːrt]

you know that the ponies got frightened a little while ago and broke down part

你 知道 那 这 小马 得到 害怕 一个 小的 尽管 前 和 打破 向下 部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] .

of the corral .

的 这 围栏 .

你知道吗，前段时间小马们受到了惊吓，把围栏的一部分弄坏了。

[wʌt] [ɪf] [ðeid] [ɔːl] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈweɪ] ?

What	if	they'd	all	get	out	and	run	away	?
什么	如果	他们会	全部	得到	出去	和	跑步	离开	?

如果他们全都逃走怎么办?

[ðeə(r)] [wɜːrθ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ðəm'selvz] .

They're	worth	two	thousand	dollars	themselves	.
它们是	值得	二	千	美元	他们自己	.

它们本身就价值两千美元。

[ænd; ənd] [dʒiː] [wɪz] , [dæd] , [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪˈd] [lɜːrn] [ɪn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] ['erəpleɪn] .

And	gee	whiz	,	Dad	,	think	of	what	I'd	learn	in	helping	to	build	an	aeroplane	.
和	哎呀	呼啸	,	爸爸	,	思考	的	什么	ID	学习	在	帮助	到	建造	一个	飞机	.

哎呀，爸爸，想想看，如果我帮忙造一架飞机，我能学到多少东西啊!

[dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] .

Just	what	I	want	.
只是	什么	我	想	.

正是我想要的。

" ['tendər] [greɪ] [geɪv] ['ɝːbz, 'hɝːbz] [ɑːrm] [ə; eɪ] [skwiːz] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm]

"	Tender	Gray	gave	Herb's	arm	a	squeeze	while	the	other	boys	regarded	him
"	投标	灰色的	给予	草药	手臂	一个	挤	尽管	这	其他	男孩们	认为	他

[wɪð; wɪθ] ['greɪtf(ə)l] [aɪz] .

with	grateful	eyes	.
和	感激的	眼睛	.

“温柔的格雷轻轻捏了捏赫布的胳膊，其他男孩都用感激的眼神看着他。

" [haʊ] [lɔːŋ] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [mə'tɪriəl] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['fɪps] ,

"	How	long	would	it	take	to	get	this	material	?	"	asked	Mr	.	Phipps	,
"	如何	长的	会	它	拿	到	得到	这	材料	?	"	问	先生	.	菲普斯	,

菲普斯先生问道：“拿到这些材料需要多长时间？”

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːrd] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [riˈmaːks] .

seeming	to	disregard	his	son's	remarks	.
似乎	到	漠视	他的	儿子的	评论	.

似乎对儿子的话置之不理。

" [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] .

"	About	a	week	.
"	关于	一个	星期	.

大约一周。

[aɪ] [kæn; kən] [get] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stʌf] [frʌm; frəm] ['kænzəs] ['sɪti] .

I	can	get	most	of	the	stuff	from	Kansas	City	.
我	能	得到	最多	的	这	东西	从	堪萨斯州	城市	.

我大部分东西都能从堪萨斯城买到。

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [spruːs] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['denvər] .

The	northern	spruce	comes	from	Denver	.
这	北方	云杉	来	从	丹佛	.

北方云杉产自丹佛。

[aɪˈd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [haʊs] .

I'd	have	to	order	the	bamboo	from	a	New	York	house	.
ID	有	到	命令	这	竹子	从	一个	新的	约克	房子	.

我得从纽约的一户人家订购竹子。

[maɪ] ['endʒɪn] [ɪz] [æt; ət] [fɔːrt] ['oməhɔ] . "

My	engine	is	at	Fort	Omaha	.	"
我的	引擎	是	在	堡	奥马哈	.	"

我的引擎在奥马哈堡。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , " ['kwiərid] [ðə; ði]
" I suppose you would teach the boys how to run the machine , " queried the
" 我 认为 你 会 教 这 男孩们 如何 到 跑步 这 机器 , " 查询 这
['ræntʃər] ,
rancher ,
牧场主 ,

“我想你会教孩子们怎么操作机器吧？”牧场主问道。

[huː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɪrli] [wɪʃt] ['fɜːrðər] [ə'ʃʊrəns]
who appeared to have reached his decision and merely wished further assurance
WHO 出现 到 有 达到 他的 决定 和 仅仅 希望 更远 保证
.
:
.

他似乎已经做出了决定，只是希望得到进一步的保证。

" [oʊ] , ['sɜːrt(ə)nli] , [ðæt] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][plæn] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] .
" Oh , certainly , that is part of the plan , " responded the aviator .
" 哦 , 当然 , 那 是 部分 的 这 计划 , " 回应 这 飞行员 .

“哦，当然，那是计划的一部分，”飞行员回答道。

" [wel] [ðen] , [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [get] [θɪŋz] [tə'geðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
" Well then , go ahead and get things together as soon as you can .
" 出色地 然后 , 去 前方 和 得到 事物 一起 作为 很快 作为 你 能 .

“那么，你就尽快把事情准备好吧。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['eɪvieɪtər] [noʊz] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
But I guess a government aviator knows his business .
但 我 猜测 一个 政府 飞行员 知道 他的 商业 .

但我认为，政府飞行员肯定知道自己在做什么。

" [ɪk'stendɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr] [keɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɔk] , [ðə; ði] ['sʌðərnər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" Extending his cigar case to Mr . Hawke , the southerner prepared for a
" 扩展 他的 雪茄 案件 到 先生 . 霍克 , 这 南方人 准备 为了 一个
['liːʒərli] [smoʊk] , [æz; əz] [ɪf] ,
leisurely smoke , as if ,
悠闲 抽烟 , 作为 如果 ,

这位南方人将雪茄盒递给霍克先生，准备悠闲地抽上一支，仿佛.....

['hævɪŋ] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [hiː; hi] [wʊd] ['wɜːri] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
having settled the question , he would worry no more about it .
拥有 定居 这 问题 , 他 会 担心 不 更多的 关于 它 .

既然这个问题已经解决了，他就不会再为此烦恼了。

['mɪstər] . ['hɔk] ['setld] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɑːrdʒ] ['wɪkər] [tʃer] [ænd; ənd] ['laɪtɪd]
Mr . Hawke settled back into the depths of his large wicker chair and lighted
先生 . 霍克 定居 后退 进入 这 深度 的 他的 大的 柳条 椅子 和 照明
[hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr] .
his cigar .
他的 雪茄 .

霍克先生重新坐回他那张宽大的藤椅里，点燃了一支雪茄。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['mætər] [soʊ] ['kɑːmli] .
The boys , however , did not take the matter so calmly .
这 男孩们 , 然而 , 做过 不是 拿 这 事情 所以 平静地 .

然而，男孩们却没那么冷静地处理这件事。

[ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː] [ɪk'saɪtɪd] [jelz] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
They broke into excited yells of delight .
他们 打破 进入 兴奋的 喊叫 的 喜 .

他们发出兴奋的欢呼声。

[ɜːrb] [ænd; ənd] ['tendər] [greɪ] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɔːr] [dæns] [ɑːn] [ðə; ði] [frʌnt] [steps] .

Herb	and	Tender	Gray	did	something	like	an	Indian	war	dance	on	the	front	steps	.
草本植物	和	投标	灰色的	做过	某物	喜欢	一个	印度	战争	舞蹈	在	这	正面	步骤	.

Herb 和 Tender Gray 在前门台阶上跳起了类似印第安战舞的舞蹈。

[fred] [wʌz; wəz] ['pʌmlɪŋ] ['dʒeri] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [dʌŋk] [ænd; ənd] [flaɪ] [stʊd] ['tɔːkɪŋ]

Fred	was	pummelling	Jerry	with	a	will	,	and	Dunk	and	Fly	stood	talking
弗雷德	曾是	猛击	杰瑞	和	一个	将要	,	和	扣篮	和	飞	站立	说

[wɪð; wɪθ] [braɪt] ['iːgər] ['feɪsɪz] ,

with	bright	eager	faces	,
和	明亮的	渴望的	面孔	,

弗雷德正使劲捶打杰瑞，而邓克和弗莱则站在那里，一脸兴奋地交谈着。

['meɪkɪŋ] ['dʒestʃərz] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] .

making	gestures	with	their	hands	and	arms	.
制作	手势	和	他们的	双手	和	武器	.

他们用手和手臂做着手势。

[ðə; ði] ['ɪndiən] , [ðoʊ] [hiː; hi] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [sæt] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] .

The	Indian	,	though	he	smiled	with	satisfaction	,	sat	quietly	and	looked	on	.
这	印度	,	尽管	他	微笑	和	满意	,	卫星	悄悄	和	看起来	在	.

印度人虽然脸上露出满意的笑容，却静静地坐着看着。

" [dʒiː] , [dæd] , [jʊə(r)] [ə; eɪ] [brɪk] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'fekʃənətli] [ɑːn]

"	Gee	,	Dad	,	you're	a	brick	,	"	exclaimed	Herb	,	slapping	his	father	affectionately	on
"	吉	,	爸爸	,	你是	一个	砖	,	"	惊呼	草本植物	,	拍打	他的	父亲	亲切地	在

[ðə; ði] [bæk] .

the	back	.
这	后退	.

“哎呀，爸爸，你真是个硬汉，”赫布一边说着，一边亲切地拍了拍父亲的背。

" [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'θuːziæzəm] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] , " ['hɔk] [toʊld] ['mɪstər] . ['fɪps] ,

"	I	like	the	enthusiasm	of	these	boys	,	"	Hawke	told	Mr	.	Phipps	,
"	我	喜欢	这	热情	的	这些	男孩们	,	"	霍克	讲述	先生	.	菲普斯	,

“我喜欢这些男孩的热情，”霍克对菲普斯先生说。

[wen] [ɜːrb] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

when	Herb	had	joined	his	companions	.
什么时候	草本植物	有	加入	他的	同伴	.

赫布与他的同伴们会合时。

" [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [aɪ] ['nevər] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [mɔːr] ['prɑːmɪsɪŋ] [bʌntʃ] .

"	In	all	my	experience	I	never	came	across	a	more	promising	bunch	.
"	在	全部	我的	经验	我	绝不	来了	穿过	一个	更多的	有前途	束	.

“以我的经验来看，我从未遇到过比他们更有前途的一群人。”

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['dʌlɑːrd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːt] . "

There	isn't	a	dullard	in	the	lot	.	"
那里	不是	一个	笨蛋	在	这	很多	.	"

这群人里没有一个笨蛋。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræntʃər] , ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dræg] [æt; ət] [hɪz; ɪz]

"	To	tell	you	the	truth	,	"	answered	the	rancher	,	after	a	long	drag	at	his
"	到	告诉	你	这	真相	,	"	回答	这	牧场主	,	后	一个	长的	拖	在	他的

[hə'vænə] ,

Havana	,
哈瓦那	,

“说实话，”牧场主抽了很久的哈瓦那香烟后回答道。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kaɪndli] [aɪz] [ðə; ði] [gruːp] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'rændə] ,

and	regarding	with	kindly	eyes	the	group	at	the	end	of	the	veranda	,
和	关于	和	亲切地	眼睛	这	团体	在	这	结尾	的	这	阳台	,

她用友善的目光注视着阳台尽头的那群人，

" [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'piːlz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt]
" the idea of showing them how to build the machine appeals to me about
" 这 主意 的 显示 他们 如何 到 建造 这 机器 上诉 到 我 关于
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrd] — [ɔːr][mæn] — [hʌnt] ,
as much as the bird — or man — hunt ,
作为 很多 作为 这 鸟 — 或者 男人 — 打猎 ,

“向他们展示如何制造机器的想法，对我来说，吸引力就跟狩猎鸟类（或人类）一样小。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fæktər][ʌv; əv] [kɔːrs] .
although that is an important factor of course .
虽然 那 是 一个 重要的 因素 的 课程 .

当然，这确实是一个重要因素。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lænd][ðə; ði] [θiːf] , [huː'evər] [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
And I hope you may be able to land the thief , whoever or whatever it is .
和 我 希望 你 可能 是 有能力的 到 土地 这 贼 , 谁 或者 任何 它 是 .
"
"
"

我希望你能抓住那个窃贼，不管他是谁，不管他是什么。

" [seɪ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['laʊdər] [toʊn] , " [juːd] ['betər] [ɔːl] [steɪ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] [tuː; tə]
" Say , boys , " he added , in a louder tone , " you'd better all stay for dinner to
" 说 , 男孩们 , " 他 额外 , 在 一个 更大声 语气 , " 你会 更好的 全部 停留 为了 晚餐 到
- [naɪt] ,
- night ,
- 夜晚 ,

“喂，孩子们，”他提高了音量补充道，“你们今晚最好都留下来吃晚饭。”

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['muːnlaɪt] ['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði][və'rændə] [hɪr] — [haʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
and we'll have a little moonlight party on the veranda here — how about it ,
和 出色地 有 一个 小的 月光 派对 在 这 阳台 这里 — 如何 关于 它 ,
['mɪstər] . ['hɔk] ? "
Mr . Hawke ? "
先生 . 霍克 ? "

我们可以在这里阳台上举办一个小型月光派对——怎么样，霍克先生？

" [ʃʊr] — [juːl] [steɪ] , [wəʊnt][juː; jʊ] , ['hɔk] ? " ['kwiərid] ['dʒeri] ,
" Sure — you'll stay , won't you , Hawke ? " queried Jerry ,
" 当然 — 你会 停留 , 惯于 你 , 霍克 ? " 查询 杰瑞 ,

“当然——你会留下来，对吧，霍克？”杰瑞问道。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðer; ðər] ['redi] [ə'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræntʃərz] [prə'poʊz(ə)l] .
while all the others nodded their ready assent to the rancher's proposal .
尽管 全部 这 其他的 点头 他们的 准备好 同意 到 这 牧场主的 提议 .

其他人都点头表示同意牧场主的提议。

['hɔk] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][fɔːl][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skiːm] .
Hawke was easily induced to fall in with the scheme .
霍克 曾是 容易地 诱导 到 落下 在 和 这 方案 .

霍克很容易就被诱入了这个计划。

" [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . ['fɪps] ,
" And by the way , " continued Mr . Phipps ,
" 和 经过 这 方式 , " 持续 先生 . 菲普斯 ,

“顺便说一句，”菲普斯先生继续说道，

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [teɪk] ['hɔk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['skaʊtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] -
" **why** **don't** **you** **take** **Hawke** **for** **a** **scouting** **expedition** **up** **in** **the** **mountains** **to** **-**
" 为什么 不 你 拿 霍克 为了 一个 侦察 远征 向上 在 这 山脉 到 -
['mɔːroʊ] ,
morrow **,**
明天 ,

“你为什么不明天带霍克去山上侦察一下呢？”

[waɪl] [jʊə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪrɪəl] ? "
while **you're** **waiting** **for** **your** **uniforms** **and** **the** **material** **?** **"**
尽管 你是 等待 为了 你的 制服 和 这 材料 ? "

在你等待制服和布料的时候?

" [wiːd] [dʒʌst] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [ə'sentid] [flai] .
" **We'd** **just** **been** **talking** **about** **that** **,** **"** **assented** **Fly** **.**
" 我们会 只是 到过 说 关于 那 , " 同意 飞 .

“我们刚才还在谈论这个呢，”弗莱赞同道。

" [wiː; wi] [θɔːt] [mɛ'bi] [wiːd] [faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][bɜːrd][laɪvz; lɪvz] .
" **We** **thought** **mebbe** **we'd** **find** **the** **place** **where** **the** **bird** **lives** **.**
" 我们 想法 也许 我们会 寻找 这 地方 在哪里 这 鸟 生活 .

“我们当时想，也许能找到这只鸟生活的地方。”

" ['mɪstər] . ['fɪps] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪvieɪtər] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [nɑː'iːv] [rɪ'spɑːns] .
" **Mr** **.** **Phipps** **and** **the** **aviator** **smiled** **at** **this** **naïve** **response** **.**
" 先生 . 菲普斯 和 这 飞行员 微笑 在 这 幼稚的 回复 .

菲普斯先生和飞行员对这种天真的回答笑了。

" [kɑːr'liːtoʊ][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['sʌðərnər] ,
" **Carlito** **can** **take** **you** **,** **"** **said** **the** **southerner** **,**
" 卡利托 能 拿 你 , " 说 这 南方人 ,

“卡利托可以带你去，”南方人说道。

" [ænd; ənd] [ɜːrb] ['wɒnts] [tuː; tə][traɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] [gʌn] [hiː; hi][hæz; həz] .
" **and** **Herb** **wants** **to** **try** **out** **a** **new** **gun** **he** **has** **.**
" 和 草本植物 想要 到 尝试 出去 一个 新的 枪 他 有 .

“赫伯想试试他新买的枪。”

[suːt] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['hɔk] ? "
Suit **you** **,** **Mr** **.** **Hawke** **?** **"**
套装 你 , 先生 . 霍克 ? "

霍克先生，您觉得合适吗?

" [aɪm] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ][verˈkeɪʃ(ə)n] , " [rɪ'spɔndid] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] .
" **I'm** **here** **on** **a** **vacation** **,** **"** **responded** **the** **aviator** **.**
" 我是 这里 在 一个 假期 , " 回应 这 飞行员 .

“我是来度假的，”飞行员回答道。

" [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" **And** **anything** **like** **that** **sounds** **good** **to** **me** **.**
" 和 任何事物 喜欢 那 声音 好的 到 我 .

“我觉得这样挺好。”

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] [mɔːr] [kɑːm] ,
" **After** **a** **while** **the** **boys** **grew** **more** **calm** **,**
" 后 一个 尽管 这 男孩们 生长 更多的 冷静的 ,

过了一会儿，男孩们平静了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti][ɑːn][ðə; ði][və'rændə] ['setld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪnɪŋ]

and	the	party	on	the	veranda	settled	down	to	the	quiet	of	the	waning
和	这	派对	在	这	阳台	定居	向下	到	这	安静的	的	这	减弱

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	.
下午	.

阳台上的聚会渐渐安静下来，享受着午后渐弱的宁静。

['mɪstər] . ['hɔk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðərnər] [faʊnd] ['tɑːpɪks][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn]['pɑːlətɪks] ,

Mr	.	Hawke	and	the	southerner	found	topics	of	conversation	in	politics	,
先生	.	霍克	和	这	南方人	成立	主题	的	对话	在	政治	,

[ˌerə'nɔːtɪks] [ænd; ənd] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

aeronautics	and	affairs	of	the	day	.
航空学	和	事务	的	这	天	.

霍克先生和这位南方人就政治、航空和时事等话题展开了交谈。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [gruːps] [ʌv; əv] [tuː] , [sʌm; səm] ['riːdɪŋ] [ɔːr] ['glænsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

The	boys	separated	into	groups	of	two	,	some	reading	or	glancing	over	the
这	男孩们	分开	进入	团体	的	二	,	一些	阅读	或者	瞥了一眼	超过	这

['ɪləstreɪtɪd] ['mægəzinz] ,

illustrated	magazines	,
插图	杂志	,

男孩们分成两人一组，有的在看书，有的在翻阅图画杂志。

['ʌðər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] ['vɔɪsɪz] , ['flɪpɪŋ] ['pennaɪvz] [ɔːr] ['wɪtlɪŋ] .

others	talking	in	low	voices	,	flipping	penknives	or	whittling	.
其他的	说	在	低的	声音	,	翻转	小刀	或者	削木	.

其他人则低声交谈，玩弄着小刀或削木头。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [sʌn] [sæŋk][ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [red] ,

At	last	the	sun	sank	in	a	bed	of	red	,
在	最后的	这	太阳	沉没	在	一个	床	的	红色的	,

最终，太阳沉入一片红色的天空。

[goʊld][ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['maʊnt(ə)n] [piːk] ,

gold	and	purple	behind	the	tallest	mountain	peak	,
金子	和	紫色的	在后面	这	最高	山	顶峰	,

最高山峰背后是金色和紫色，

['laɪtɪŋ] [ʌp] [ɪts] ['snoʊi] ['waɪtnəs] [wɪð; wɪθ]['vɪvɪd]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['jeloʊ] ,

lighting	up	its	snowy	whiteness	with	vivid	crimson	and	yellow	,
灯光	向上	它是	下雪的	白人	和	生动	赤红	和	黄色的	,

用鲜艳的深红色和黄色点亮它雪白的外表，

[ænd; ənd]['delju:dʒɪŋ][ðə; ði][skaɪ][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪfli] ['miŋgld] ['kʌlɚz] ,

and	deluging	the	sky	with	beautifully	mingled	colors	,
和	洪水	这	天空	和	非常漂亮	混合	颜色	,

天空被绚丽多彩的云雾所笼罩。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [treɪld] [ɔːf][æt; ət] [iːtʃ] [saɪd]['ɪntuː][feɪnt] ['lævəndər] .

which	gradually	trailed	off	at	each	side	into	faint	lavender	.
哪个	逐步地	拖着	离开	在	每个	边	进入	头晕的	薰衣草	.

两侧逐渐过渡成淡淡的薰衣草色。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['sʌnsets] , " [sed] ['mɪstər] . ['fɪps] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

"	This	is	the	country	for	sunsets	,	"	said	Mr	.	Phipps	,	as	they	sat	watching	the
"	这	是	这	国家	为了	日落	,	"	说	先生	.	菲普斯	,	作为	他们	卫星	观看	这

['bjuːtɪf(ə)l] [siːn] .

beautiful	scene	.
美丽的	场景	.

“这里是欣赏日落的绝佳之地，”菲普斯先生一边说着，一边和他们一起欣赏着美丽的景色。

" [noʊ] [kɪŋ] ['evər] [wɔːr] [ə; eɪ] [mɔːr] ['glɔːriəs] [kraʊn] [ðæn; ðən] ['neɪtʃər] ['pleɪsɪz] [ɑːn] [ðæt] [oʊld]
" No king ever wore a more glorious crown than nature places on that old
" 不 国王 曾经 穿着 一个 更多的 辉煌 王冠 比 自然 地方 在 那 老的
['maʊntənz] [braʊ] ['evri] ['iːvnɪŋ] ,
mountain's brow every evening ,
山的 眉头 每一个 晚上 ,

“没有任何一位国王戴过的王冠比大自然每天傍晚赐予那座古老山峰的王冠更加辉煌。”

['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kʌlɚz] [æz; əz] ['brɪliənt] [æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst]['dʒɛmz]['evər] [maɪnd] .
shining with colors as brilliant as the finest gems ever mined .
灼灼 和 颜色 作为 杰出的 作为 这 最好的 宝石 曾经 矿井 .

闪耀着如同最上等宝石般璀璨的色彩。

" [wen] [ðə; ði][læst][sɔːft] [laɪt] [hæd; həd] ['dwindld] , ['twaɪlaɪt] ['kwaɪətli] ['setld] ['oʊvər][ðə; ði] [siːn] ,
" When the last soft light had dwindled , twilight quietly settled over the scene ,
" 什么时候 这 最后的柔软的 光 有 减少 , 暮 悄悄 定居 超过 这 场景 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] ,
and the stars ,
和 这 明星 ,

“当最后一缕柔光消逝，暮色静静地笼罩着大地，繁星点点，

[laɪk] [feɪnt] [spɑːrks][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnz] ['faɪn(ə)l] [sə'luːt] , ['grædʒuəli] [keɪm] [aʊt] ['klɪrər] [ə'genst] [ðə; ði]
like faint sparks of the sun's final salute , gradually came out clearer against the
喜欢 头晕的 火花 的 这 太阳的 最终的 礼炮 , 逐步地 来了 出去 更清晰 反对 这
['groʊɪŋ] ['dɑːrknəs] .
growing darkness .
生长 黑暗 .

如同太阳最后致敬时微弱的火花，在逐渐加深的黑暗中渐渐清晰起来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [wen] [hɑːp] [sɪŋ] [ə'naʊnst] ['dɪnər] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs]
It seemed like an interruption when Hop Sing announced dinner , but his voice
它 似乎 喜欢 一个 中断 什么时候 跳 唱歌 宣布 晚餐 , 但 他的 嗓音
[broʊk] [ðə; ði] [spel] ,
broke the spell ,
打破 这 拼写 ,

霍普·辛宣布晚餐时间时，似乎打断了大家的兴致，但他的声音打破了这片宁静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [riˈzjuːmd] [ðer; ðər] ['nɔɪzi] ['tʃætər] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
and the boys resumed their noisy chatter as they filed into the house .
和 这 男孩们 恢复 他们的 嘈杂 喋喋不休 作为 他们 已提交 进入 这 房子 .

男孩们一边喧闹地聊天，一边鱼贯走进屋子。

" [ðɪs] [ɪz] ['θʌndər] [bɜːrd] [roʊst] [læm] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . ['fɪps] , [æz; əz][hiː; hi] [hwetid] [ðə; ði]
" This is Thunder Bird roast lamb , " announced Mr . Phipps , as he whetted the
" 这 是 雷 鸟 烤 羊肉 , " 宣布 先生 . 菲普斯 , 作为 他 磨砺 这
['kɑːrvɪŋ] [naɪf] .
carving knife .
雕刻 刀 .

“这是雷鸟烤羊肉，”菲普斯先生一边磨着切肉刀一边宣布道。

" [ðə; ði] [pʊr] ['ænɪm(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] ['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [baɪ]
" The poor animal escaped the ravages of the destroyer only to be seized by
" 这 贫穷的 动物 逃脱 这 蹂躏 的 这 驱逐舰 仅有的 到 是 查获 经过
[ðə; ði]['kruːəl] ['hedzmən] [ænd; ənd] ['kwɔːrtərd] [fɔːr; fər][maɪ] ['pleʒər] .
the cruel headsman and quartered for my pleasure .
这 残忍的 刽子手 和 四分 为了 我的 乐趣 .

“可怜的动物侥幸逃脱了屠戮者的魔爪，却被残忍的刽子手抓住，为了取乐而被肢解。”

" [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] ['siːtɪd] [ɪt'self] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [kə'moʊʃ(ə)n] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd]
" The party had seated itself , with some commotion , around the great round
" 这 派对 有 坐着 本身 , 和 一些 骚动 , 大约 这 伟大的 圆形的
['teɪbl] .
table .
桌子 .

“一行人围坐在大圆桌旁，场面有些混乱。”

[ðə; ði] ['speɪʃəs] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wʌz; wəz] ['sɔːftli] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʃeɪdɪd] [læmps] .
The spacious dining room was softly lighted with shaded lamps .
这 宽敞 用餐 房间 曾是 轻轻 照明 和 阴影 灯 .

宽敞的餐厅里，柔和的灯光透过灯罩洒下。

[ðə; ði] ['snoʊi] ['teɪbl] [klɔːθ] , ['ʃaɪnɪŋ] ['glæsɪz] [ænd; ənd] ['sɪlvər] ,
The snowy table cloth , shining glasses and silver ,
这 下雪的 桌子 布 , 灼灼 眼镜 和 银 ,

雪白的桌布，闪亮的玻璃杯和银器，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [kɑː'neɪʃənz] [meɪd] [ðə; ði] ['temptɪŋ] ['vaɪəndz] [lʊk] ['iːv(ə)n] [mɔːr]
and a huge bunch of white carnations made the tempting viands look even more
和 一个 巨大的 束 的 白色的 康乃馨 制成 这 诱人的 菜肴 看 甚至 更多的
['æpɪtaɪzɪŋ] .
appetizing .
令人垂涎的 .

一大束白色康乃馨让这些诱人的菜肴看起来更加美味可口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][fɔːr'mæləti] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] .
There was no formality about the service .
那里 曾是 不 正式 关于 这 服务 .

仪式没有任何形式上的拘束。

['mɪstər] . ['fɪps] [nuː] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] ['groʊɪŋ] [bɔɪz] ,
Mr . Phipps knew the capacity of growing boys ,
先生 . 菲普斯 知道 这 容量 的 生长 男孩们 ,

菲普斯先生了解男孩成长过程中的能力，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [helpt] [tuː; tə] ['lɪbərəl] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .
and saw that they were helped to liberal quantities of everything .
和 锯 那 他们 是 帮助 到 自由主义 数量 的 一切 .

并看到他们得到了充足的各种帮助。

[hɑːp] [sɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] ['hɑːpɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
Hop Sing was kept busy hopping from one side of the table to the other .
跳 唱歌 曾是 保留 忙碌的 跳跃 从 一 边 的 这 桌子 到 这 其他 .

霍普辛忙着在桌子两边跳来跳去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] ,
The young fellows were entirely at their ease ,
这 年轻的 伙伴们 是 完全 在 他们的 舒适 ,

这些年轻人显得十分自在。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [wət'evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]
and did not hesitate to ask for whatever they wanted , and as much as
和 做过 不是 犹豫 到 问 为了 任何 他们 通缉 , 和 作为 很多 作为
[ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] .
they desired .
他们 想要的 .

他们毫不犹豫地提出自己的任何要求，并且想要多少就要求多少。

" [hɑːp] [sɪŋ] [ɪz][sʌm; səm] [faɪn] [kʊk] , " [sed] [flaɪ] ,
" Hop Sing is some fine cook , " said Fly ,
" 跳 唱歌 是 一些 美好的 厨师 , " 说 飞 ,

“霍普·辛厨艺很棒，”弗莱说道。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃaɪnəmən] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] [pæst] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][θɜ:rd] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] [mæʃt]

as	the	Chinaman	good	-	naturedly	passed	him	his	third	helping	of	mashed
作为	这	中国人	好的	-	自然地	通过了	他	他的	第三	帮助	的	捣碎

[pə'tetoz] .

potatoes	.
土豆	.

中国人和蔼地递给他第三份土豆泥。

[ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [grɪnd] .

The	celestial	grinned	.
这	天体	咧嘴一笑	.

天神咧嘴一笑。

" ['mɛlɪkən] [ʃoʊ] [ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ræntʃər] .

"	Melican	show	me	,	"	he	said	,	pointing	to	the	rancher	.
"	梅利坎	展示	我	,	"	他	说	,	指向	到	这	牧场主	.

“让梅利坎人给我看看，”他指着牧场主说。

" [wʊ'pi:] , ['hwʌtəl] [hɑ:p] [seɪ] [wen] [hi:; hi] [si:z] ['aʊər; ɑ:r] ['erəpleɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] ,

"	Whoopee	,	what'll	Hop	say	when	he	sees	our	aeroplane	!	"	exclaimed	Jerry	,
"	欢呼	,	什么会	跳	说	什么时候	他	看到	我们的	飞机	!	"	惊呼	杰瑞	,

“哇哦，霍普看到我们的飞机会说什么呢！”杰瑞惊呼道。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [læf] [ðæt] ['fɑ:loʊd] .

and	all	the	boys	joined	in	the	laugh	that	followed	.
和	全部	这	男孩们	加入	在	这	笑	那	随后	.

随后，所有男孩都加入了笑声。

" ['hi:l] [wɑ:nt][tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['hev(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɑ:p] ['su:i] [boʊl] [ʃʊr] , " [sed] [ɜ:rb] .

"	He'll	want	to	go	to	a	Chinese	heaven	in	a	chop	suey	bowl	sure	,	"	said	Herb	.
"	地狱	想	到	去	到	一个	中国人	天堂	在	一个	劈	苏伊	碗	当然	,	"	说	草本植物	.

“他肯定想去一个中国天堂，就坐在一碗杂碎里，”赫布说。

" [hi:; hi] [skreɪps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪdl] [wen'evər] [hi:; hi] [si:z] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] ,

"	He	scrapes	in	front	of	his	idol	whenever	he	sees	an	automobile	,
"	他	刮伤	在	正面	的	他的	偶像	每当	他	看到	一个	汽车	,

“每当他看到汽车，他都会在他偶像的前面刮蹭。”

[wɪtʃ] ['iznt] ['ɔ:f(ə)n][ɪn] [ði:z] [pɑ:rts] .

which	isn't	often	in	these	parts	.
哪个	不是	经常	在	这些	部分	.

这在这些地方并不常见。

" [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [ˌɪntrə'du:st] , [kən'sɪdərəb(ə)l] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nu:] ['erəpleɪn] [in'sju:d] ,

"	The	subject	being	thus	introduced	,	considerable	talk	about	the	new	aeroplane	ensued	,
"	这	主题	存在	因此	介绍	,	大量	讲话	关于	这	新的	飞机	随后	,

[ænd; ənd] [wen] , ['hæpi] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] ,

and	when	,	happy	and	satisfied	,
和	什么时候	,	快乐的	和	使满意	,

“话题就这样引入了，随后大家就这架新飞机展开了热烈的讨论，当大家感到高兴和满意时，

[ðeɪ] [ɔ:l] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][və'rændə] , [ðeɪ] [faʊnd] [sɪŋ] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][læst][ˌdʒæpə'ni:z]

they	all	returned	to	the	veranda	,	they	found	Sing	putting	up	the	last	Japanese
他们	全部	返回	到	这	阳台	,	他们	成立	唱歌	推杆	向上	这	最后的	日本人

['læntərn] .

lantern	.
灯笼	.

他们都回到了阳台上，发现辛正在挂起最后一盏日本灯笼。

" [gɪv] [ˌju: 'es][sʌm; səm] [ku:n] ['sɔŋz] , [dæd] , " [æskt] [ɜ:rb] ,

"	Give	us	some	coon	songs	,	Dad	,	"	asked	Herb	,
"	给	我们	一些	浣熊	歌曲	,	爸爸	,	"	问	草本植物	,

“爸爸，给我们唱几首浣熊歌吧，”赫布问道。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['klæmər][frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

and	instantly	there	was	a	clamor	from	all	directions	.
和	即刻	那里	曾是	一个	叫嚣	从	全部	方向	.

瞬间，四面八方都传来一阵喧闹声。

" [noʊ] — [aɪ][dəunt][duː] [ðæt] ['eni] [mɔːr] , " ['ɔbdʒiktid] ['mɪstər] . ['fɪps] ,

"	No	—	I	don't	do	that	any	more	,	"	objected	Mr	.	Phipps	,
"	不	—	我	不	做	那	任何	更多的	,	"	反对	先生	.	菲普斯	,

“不，我不再那样做了，”菲普斯先生反驳道。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌmis'giviŋz] [wɜːr; wər] [ˌəʊvə'ruːld] [wen] [ɜːrb] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bændʒoʊ][ænd; ənd]

but	his	misgivings	were	overruled	when	Herb	appeared	with	a	banjo	and
但	他的	疑虑	是	否决	什么时候	草本植物	出现	和	一个	班卓琴	和

[gɪ'tɑːr] .

guitar	.
吉他	.

但当赫伯带着班卓琴和吉他出现时，他的疑虑就烟消云散了。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] [gɪv] - [ɪm] - [dræg][ðə; ði] ['tʃæriət] , - " [kəukst] [hɪz; ɪz][sʌn] , [strʌmɪŋ] [ɑːn]

"	Come	on	,	let's	give	'	em	'	Drag	the	Chariot	,	'	"	coaxed	his	son	,	strumming	on
"	来	在	,	我们来吧	给	-	呃	-	拖	这	战车	,	-	"	哄骗	他的	儿子	,	拨弦	在

[ðə; ði] [gɪ'tɑːr] .

the	guitar	.
这	吉他	.

“来吧，我们来给他们演奏《拖着战车》吧，”他一边拨弄着吉他，一边哄着儿子。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ] ['hɔk] , [hæd; həd] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ræntʃər] [ænd; ənd] [ɜːrb]

The	boys	,	with	Hawke	,	had	gathered	around	the	rancher	and	Herb
这	男孩们	,	和	霍克	,	有	聚集	大约	这	牧场主	和	草本植物

[ɪk'spektəntli] .

expectantly	.
满怀期待地	.

男孩们和霍克一起，满怀期待地围在牧场主和赫伯身边。

" [wɒts] [ðɪs] [jʌ] [gɑːt][ˌem 'iː]['ɪntuː] , [jʌ] [jʌŋ] ['skæləwæg] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['fɪps] , [wɪð; wɪθ]

"	What's	this	yuh	got	me	into	,	yuh	young	scalawag	,	"	exclaimed	Mr	.	Phipps	,	with
"	是什么	这	嗯	得到	我	进入	,	嗯	年轻的	饭桶	,	"	惊呼	先生	.	菲普斯	,	和

[mɑːk] ['æŋgər] ,

mock	anger	,
嘲笑	愤怒	,

“你这小混蛋，把我卷进什么麻烦事里了？”菲普斯先生假装生气地喊道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['bændʒoʊ][ænd; ənd] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] ['laɪvli] [tuːn] .

but	he	took	the	banjo	and	struck	up	a	lively	tune	.
但	他	采取	这	班卓琴	和	击	向上	一个	热闹	调	.

但他拿起班卓琴，弹奏了一首欢快的曲子。

[wʌn] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,

One	song	was	followed	by	another	,	until	the	whole	bunch	of	boys	,
一	歌曲	曾是	随后	经过	其他	,	直到	这	所有的	束	的	男孩们	,

一首歌接着一首歌，直到那群男孩……

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [stɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪŋ] [streɪnz] ,

unable	to	sit	still	under	the	enchanting	strains	,
无法	到	坐	仍然	在下面	这	妖娆	菌株	,

无法在迷人的旋律下静静坐着，

[hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ] [dʒɪgz][ʌv; əv][wʌn] [staɪl] [ɔːr] [ə'nʌðər]

had	risen	to	their	feet	and	were	performing	jigs	of	one	style	or	another
有	升起	到	他们的	脚	和	是	表演	夹具	的	一	风格	或者	其他

.

:

.

他们站起身来，跳起了各种各样的吉格舞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['noʊtɪst] [ðæt] [fred] [hæd; həd][sʌm; səm] [skɪl] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

It	was	soon	noticed	that	Fred	had	some	skill	in	this	direction	,
它	曾是	很快	注意到	那	弗雷德	有	一些	技能	在	这	方向	,

人们很快发现弗雷德在这方面颇具天赋。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɝːdʒd] [tuː; tə][dʒɪg] " ['tɜːrki] [ɪn][ðə; ði] [strɔː] , " [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['ʌðər]

and	he	was	urged	to	jig	"	Turkey	in	the	Straw	,	"	and	numerous	other
和	他	曾是	敦促	到	夹具	"	火鸡	在	这	稻草	,	"	和	很多的	其他

['dænsəz, 'dænsɪz] ,

dances	,
舞蹈	,

他被怂恿跳起了《稻草里的火鸡》以及其他许多舞蹈。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][sæŋk] [daʊn] ['pæntɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] .

until	he	sank	down	panting	for	breath	.
直到	他	沉没	向下	喘息	为了	气息	.

直到他气喘吁吁地瘫倒在地。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feˈstɪvɪtiːz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [bɑːks] [ɪn][ðə; ði]

In	the	midst	of	their	festivities	there	was	a	series	of	sharp	barks	in	the
在	这	中间	的	他们的	庆祝活动	那里	曾是	一个	系列	的	锋利的	树皮	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] ,

direction	of	the	corral	,
方向	的	这	围栏	,

在他们欢庆之际，围栏方向传来一连串尖锐的犬吠声。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['regjələr] [dɪn][ʌv; əv] [neɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['vaɪələnt] ['bɑːkiŋ] [frʌm; frəm]

and	then	a	regular	din	of	neighs	from	the	horses	,	violent	barking	from
和	然后	一个	常规的	din	的	嘶鸣	从	这	马匹	,	暴力	叫声	从

[ðə; ði][dɔːgz] ,

the	dogs	,
这	狗	,

然后是马匹规律的嘶鸣声，以及狗的狂吠声。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [bliːt] .

and	an	occasional	bleat	.
和	一个	偶然	咩咩叫	.

偶尔还会发出几声咩咩叫。

['mɪstər] . ['fɪps] [θruː] [hɪz; ɪz]['bændʒoʊ][ə'saɪd][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Phipps	threw	his	banjo	aside	and	quickly	ran	down	the	steps	in	the
先生	.	菲普斯	扔	他的	班卓琴	旁边	和	迅速地	跑	向下	这	步骤	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] .

direction	of	the	corral	.
方向	的	这	围栏	.

菲普斯先生把班卓琴扔到一边，迅速跑下台阶，朝畜栏的方向跑去。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

The	others	followed	him	.
这	其他的	随后	他	.

其他人也跟着他走了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] , ['rʌnɪŋ] [pel] - [mel] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] , ['ɔːlmoʊst]

They	found	the	horses	greatly	excited	,	running	pell	-	mell	around	the	enclosure	,	almost
他们	成立	这	马匹	非常	兴奋的	,	跑步	佩尔	-	梅尔	大约	这	外壳	,	几乎

['pʊʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] ['oʊvər] ,

pushing	each	other	over	,
推动	每个	其他	超过	,

他们发现马匹们非常兴奋，在围栏里横冲直撞，几乎互相推搡。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [fens] .

and	some	of	them	trying	to	climb	up	on	the	fence	.
和	一些	的	他们	尝试	到	爬	向上	在	这	栅栏	.

有些动物试图爬上围栏。

[ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər] [beɪ] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['fæʃ(ə)n] .

The	dogs	were	baying	,	and	running	about	in	a	confused	fashion	.
这	狗	是	吠叫	,	和	跑步	关于	在	一个	使困惑	时尚	.

狗吠声此起彼伏，乱作一团。

[θriː] [ʃiːp] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [streɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [baɪ]

Three	sheep	had	apparently	strayed	from	the	herd	and	were	standing	by
三	羊	有	显然	迷路了	从	这	一群	和	是	常设	经过

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'ræl] .

the	side	of	the	corral	.
这	边	的	这	围栏	.

显然有三只羊脱离了羊群，正站在羊圈边上。

" [its] [ðæt] [kən'faʊndɪd] [θɪŋ] [ə'gen] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['fɪps] , ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

"	It's	that	confounded	thing	again	,	"	exclaimed	Mr	.	Phipps	,	calling	to	the	horses
"	它是	那	令人困惑	事物	再次	,	"	惊呼	先生	.	菲普斯	,	呼叫	到	这	马匹

[tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm] ,

to	quiet	them	,
到	安静的	他们	,

“又是那该死的东西！”菲普斯先生喊道，一边叫着让马安静下来。

[waɪl] [ɜːrb] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə][kɑːm][ðem; ðəm] .

while	Herb	went	inside	and	endeavored	to	calm	them	.
尽管	草本植物	去	里面	和	努力	到	冷静的	他们	.

赫布走进屋里，试图安抚他们。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][dɔːgz] , [rɪ'membərɪŋ] [ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

After	a	time	the	dogs	,	remembering	their	offices	,
后	一个	时间	这	狗	,	记住	他们的	办公室	,

过了一段时间，狗狗们想起了它们的办公室，

[gɑːt]['æftər][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][foʊld] .

got	after	the	sheep	and	drove	them	back	to	the	fold	.
得到	后	这	羊	和	驾驶	他们	后退	到	这	折叠	.

他追赶羊群，把它们赶回了羊圈。

" ['dʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ,

"	Doesn't	look	as	though	there's	any	damage	done	,
"	不	看	作为	尽管	有	任何	损害	完毕	,

“看起来没有造成任何损失。”

[bʌt; bət] [juːd] ['betər] [get] [maɪk] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃiːp] .

but	you'd	better	get	Mike	to	go	down	and	look	over	the	sheep	.
但	你会	更好的	得到	麦克风	到	去	向下	和	看	超过	这	羊	.

但你最好让迈克下去看看羊群。

" [æz; əz] [ɜːrb] [went] [ɔːf][ɑːn] [ðɪs] ['erənd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	As	Herb	went	off	on	this	errand	,	the	others	returned	to	the	house	.
"	作为	草本植物	去	离开	在	这	差事	,	这	其他的	返回	到	这	房子	.

“赫布去办这件事的时候，其他人回到了房子里。”

" ['bɔðərɪŋ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [tuː] , " [sed] ['hɔk] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] .
" **Bothering** **the** **horses** **too** **,** " **said** **Hawke** **,** **when** **they** **had** **seated** **themselves** **.**
" 烦人 这 马匹 也 , " 说 霍克 , 什么时候 他们 有 坐着 他们自己 .

“也打扰到马了，”霍克在他们坐下后说道。

" [ðæt] [lʊks] [bæd] . "
" **That** **looks** **bad** **.** "
" 那 看起来 坏的 . "

“情况不妙。”

" [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['tʃæsɪn] - [ðoʊz] [θriː] [ʃiːp] , " ['mɪstər] . ['fɪps] [kən'dʒektʃərd] .
" **Must** **have** **been** **chasin** **'** **those** **three** **sheep** **,** " **Mr** **.** **Phipps** **conjectured** **.**
" 必须 有 到过 追逐 - 那些 三 羊 , " 先生 . 菲普斯 推测 .

“一定是追着那三只羊跑的，”菲普斯先生推测道。

" [aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] , " [sed] [kɑːrl] .
" **I** **looked** **around** **,** **but** **couldn't** **see** **a** **sign** **of** **anything** **,** " **said** **Carl** **.**
" 我 看起来 大约 , 但 不能 看 一个 符号 的 任何事物 , " 说 卡尔 .

“我环顾四周，但什么也没看到，”卡尔说。

[wen] [ɜːrb] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃiːpfoʊld] [bʌt; bət] ,
When **Herb** **came** **back** **,** **he** **said** **he** **had** **gone** **down** **to** **the** **sheepfold** **but** **,**
什么时候草本植物 来了 后退 , 他 说 他 有 已消失 向下 到 这 羊圈 但 ,

赫布回来后说，他去了羊圈，但是……

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜːrðər] ['dæmɪdʒ] [ðer; ðər] .
as **far** **as** **he** **could** **see** **,** **there** **was** **no** **further** **damage** **there** **.**
作为 远的 作为 他 可以 看 , 那里 曾是 不 更远 损害 那里 .

据他所见，那里没有其他损坏。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
After **a** **little** **further** **conversation** **,**
后 一个 小的 更远 对话 ,

经过一番交谈，

[kɑːr'liːtoʊ][ænd; ənd] [ɜːrb] [went] ['æftər][ðə; ði] ['pəuniz] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [və'rændə] .
Carlito **and** **Herb** **went** **after** **the** **ponies** **and** **led** **them** **up** **to** **the** **veranda** **.**
卡利托 和 草本植物 去 后 这 小马 和 引领 他们 向上 到 这 阳台 .

卡利托和赫伯追着小马驹，把它们领到阳台上。

['sʌmwʌt] [səb'duːd] [ɪn] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbd] ,
Somewhat **subdued** **in** **spirit** **,** **and** **a** **little** **disturbed** **,**
有些 低沉的 在 精神 , 和 一个 小的 不安 ,

情绪有些低落，略感不安。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] ,
the **party** **started** **off** **through** **the** **moonlight** **for** **the** **Fort** **,**
这 派对 开始 离开 通过 这 月光 为了 这 堡 ,

派对在月光下于堡垒中开始，

['æftər] ['bɪdɪŋ] [ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪtəb(ə)l] ['ræntʃər] , [hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd]
after **bidding** **a** **cordial** **good** **night** **to** **the** **hospitable** **rancher** **,** **his** **son** **and**
后 投标 一个 亲切 好的 夜晚 到 这 好客 牧场主 , 他的 儿子 和
['tendər] [greɪ] .
Tender **Gray** **.**
投标 灰色的 .

在向热情好客的牧场主、他的儿子和 Tender Gray 道了晚安之后。

" ['hɜːri] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['erəpleɪn] , [bɔɪz] , " ['mɪstər] . ['fɪps] [kɔːld] ['æftər][ðem; ðəm] ,
" **Hurry** **along** **with** **that** **aeroplane** **,** **boys** **,** " **Mr** **.** **Phipps** **called** **after** **them** **,**
" 匆忙 沿着 和 那 飞机 , 男孩们 , " 先生 . 菲普斯 称为 后 他们 ,

“孩子们，快点驾驶飞机！”菲普斯先生在他们身后喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɪrd] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][sɔm'brɛərəuz][ɪn][rɪ'plaɪ] .

and	the	boys	cheered	and	waved	their	sombreros	in	reply	.
和	这	男孩们	欢呼	和	挥手	他们的	墨西哥帽	在	回复	.

男孩们欢呼雀跃，挥舞着他们的墨西哥帽回应。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz]

IN	THE	MOUNTAINS
在	这	山脉

在山区

['ɜːrli] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [kɑːr'liːtoʊ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][æt; ət][æn; ən] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs]

Early	next	morning	Carlito	was	waiting	for	them	at	an	appointed	place
早期的	下一个	早晨	卡利托	曾是	等待	为了	他们	在	一个	任命	地方

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪndiən] [pæk] ['poʊni] .

with	an	Indian	pack	pony	.
和	一个	印度	盒	小马	.

第二天一大早，卡利托就带着一匹印第安驮马在约定的地点等着他们了。

[baɪ]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɔːl][ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [ə'sembld] , [ɪn'kluːdɪŋ] [flaɪ] ,

By	seven	o'clock	all	the	party	had	assembled	,	including	Fly	,
经过	七	点钟	全部	这	派对	有	组装	,	包括	飞	,

到七点钟，包括弗莱在内的所有人都到齐了。

[huː] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['bɛgɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][wɜːrk] .

who	had	succeeded	in	begging	off	from	work	.
WHO	有	成功了	在	乞讨	离开	从	工作	.

成功请假逃避工作的人。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [stɑːk] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

Each	of	the	boys	had	a	stock	of	provisions	,
每个	的	这	男孩们	有	一个	库存	的	条款	,

每个男孩都储备了一些食物，

[ə; eɪ][koʊt][æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][koʊld][ʌv; əv] ['haɪər] ['æltɪtjuːdz] , ['fɪʃɪŋ] ['tæk(ə)l] , [laɪnz]

a	coat	as	a	preparation	for	the	cold	of	higher	altitudes	,	fishing	tackle	,	lines
一个	外套	作为	一个	准备	为了	这	寒冷的	的	更高	海拔	,	钓鱼	处理	,	线条

[ænd; ənd][rɑːdz] ,

and	rods	,
和	杆	,

一件御寒外套（用于应对高海拔地区的寒冷）、渔具、鱼线和鱼竿。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɑːr'liːtoʊ] [stræpt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊni] .

all	of	which	Carlito	strapped	on	the	back	and	sides	of	the	pony	.
全部	的	哪个	卡利托	绑带	在	这	后退	和	侧面	的	这	小马	.

卡利托把所有这些都绑在了小马的背部和两侧。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hɔk] [wɔːr] [ə; eɪ] ['kɑːrtrɪdʒ] [belt][ænd; ənd] ['kærid] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk]

Each	of	the	boys	and	Hawke	wore	a	cartridge	belt	and	carried	a	stout	stick
每个	的	这	男孩们	和	霍克	穿着	一个	墨盒	腰带	和	携带	一个	肥硕	戳

[tuː; tə][eɪd][ɪn] ['klaɪmɪŋ] .

to	aid	in	climbing	.
到	援助	在	攀登	.

每个男孩和霍克都佩戴着弹药带，并携带一根结实的棍子以辅助攀爬。

[ɜːrb] [hæd; həd][ə; eɪ][brænd] [nuː] ['sɜːrvɪs] [rɪ'vɑːlvər] .

Herb	had	a	brand	new	service	revolver	.
草本植物	有	一个	品牌	新的	服务	左轮手枪	.

赫伯有一把崭新的军用左轮手枪。

[fred] , ['dʒeri][ænd; ənd] ['hɔk] ['kærid] ['gʌnz] , [kɑ:rl] ['kærid] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [waɪl]

Fred	**,**	**Jerry**	**and**	**Hawke**	**carried**	**guns**	**,**	**Carl**	**carried**	**a**	**bow**	**and**	**arrow**	**,**	**while**
弗雷德	,	杰瑞	和	霍克	携带	枪支	,	卡尔	携带	一个	弓	和	箭	,	尽管

[ðə; ði] ['ʌðər] [brɔ:t] ['raɪfəlz] .

the	**others**	**brought**	**rifles**	**.**
这	其他的	带来	步枪	.

弗雷德、杰瑞和霍克带着枪，卡尔带着弓箭，其他人则带着步枪。

[fred] [hæd; həd][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ænd; ənd]['dʒeri][ə; eɪ] [fi:ld] [glæs] .

Fred	**had**	**a**	**camera**	**and**	**Jerry**	**a**	**field**	**glass**	**.**
弗雷德	有	一个	相机	和	杰瑞	一个	场地	玻璃	.

弗雷德有一台相机，杰瑞有一台望远镜。

['æftər][æn; ən] ['aʊɝz] [træmp] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

After	**an**	**hour's**	**tramp**	**they**	**reached**	**the**	**mountains**	**.**
后	一个	小时	流浪汉	他们	达到	这	山脉	.

徒步跋涉一个小时后，他们到达了山区。

['loʊər] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊps] [ðə; ði] [ə'sent] [wʌz; wəz] ['i:zi] .

Lower	**down**	**the**	**slopes**	**the**	**ascent**	**was**	**easy**	**.**
降低	向下	这	连续下坡	这	上升	曾是	简单的	.

山坡较低处攀登就容易了。

['pætʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] [wɔ:rn][baɪ][ðə; ði] [fi:t] [ʌv; əv] ['meni] ['trævəlɝz, 'trævlɝz] ,

Patches	**had**	**been**	**worn**	**by**	**the**	**feet**	**of**	**many**	**travelers**	**,**
补丁	有	到过	磨损	经过	这	脚	的	许多	旅行者	,

鞋子上有补丁，那是许多旅行者的脚磨破的痕迹。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['stepɪŋ] [stoʊnz] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌfli] [kʌt] , [noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] ['meni]

here	**and**	**there**	**stepping**	**stones**	**had**	**been**	**roughly**	**cut**	**,**	**no**	**telling**	**how**	**many**
这里	和	那里	步进	石头	有	到过	大致	切	,	不	讲述	如何	许多

[ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] [ə'goʊ] ,

generations	**ago**	**,**
几代人	前	,

这里那里到处都是粗糙的踏脚石，不知道是多少代人以前留下的了。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [ru:d] [steps] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmd] [baɪ] ['paɪlɪŋ] [kəm'pærətɪvli] [sɪ'metrɪk(ə)l] [stoʊnz]

and	**other**	**rude**	**steps**	**had**	**been**	**formed**	**by**	**piling**	**comparatively**	**symmetrical**	**stones**
和	其他	粗鲁的	步骤	有	到过	形成	经过	桩	比较	对称的	石头

[ə'pɑ:n] [i:tʃ] ['ʌðər] .

upon	**each**	**other**	**.**
之上	每个	其他	.

还有一些简陋的台阶，是用相对对称的石头一块一块地堆砌而成的。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [dɪ'zɜ:rtɪd] [klɪf] [d'welɪŋz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ledʒ] , [tʌkt] [ɪn] ['ʌndər]

There	**were**	**numbers**	**of**	**deserted**	**cliff**	**dwellings**	**along**	**the**	**ledges**	**,**	**tucked**	**in**	**under**
那里	是	数字	的	荒凉的	悬崖	住宅	沿着	这	壁架	,	塞进去	在	在下面

[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['rɑ:ks] ,

overhanging	**rocks**	**,**
悬垂	岩石	,

沿着岩架分布着许多废弃的崖居，它们隐匿在悬垂的岩石下。

[ænd; ənd] , ['haɪər] [ʌp] , [pɜ:rtʃt] [ɪn] ['perələs] [spɑ:ts]['oʊvər] [di:p] [rə'vi:nz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['tɔrənts] .

and	**,**	**higher**	**up**	**,**	**perched**	**in**	**perilous**	**spots**	**over**	**deep**	**ravines**	**and**	**rushing**	**torrents**	**.**
和	,	更高	向上	,	栖息	在	危险的	地点	超过	深的	峡谷	和	匆忙	种子	.

而且，更高处，栖息在深谷和湍急溪流之上的危险位置。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [meltid] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	**largest**	**part**	**of**	**the**	**snow**	**had**	**melted**	**by**	**this**	**time**	**,**
这	最大	部分	的	这	雪	有	融化	经过	这	时间	,

此时大部分积雪已经融化了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [striːmz] [wɜːr; wər]['swoʊlən][tuː; tə][ðer; ðər]['ʌtmoʊst] .

and	the	mountain	streams	were	swollen	to	their	utmost	.
和	这	山	溪流	是	肿	到	他们的	极致	.

山涧溪流水位暴涨至最高点。

['fɑːrðər] [daʊn] , [ðer; ðər] [dɪ'sent] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]

Farther	down	,	their	descent	was	not	so	remarkable	,	but	before	the	day	was
更远	向下	,	他们的	下降	曾是	不是	所以	卓越	,	但	前	这	天	曾是

['oʊvər] ,

over	,
超过	,

再往下走，他们的下山路就不那么引人注目了，但一天结束之前，

[ðə; ði]['pɑːrti] [stʊd] ['ɔːstrʌk] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['rɑːki] [klɪf] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'loʊ]

the	party	stood	awestruck	on	the	side	of	many	a	rocky	cliff	and	looked	below
这	派对	站立	惊叹不已	在	这	边	的	许多	一个	岩石	悬崖	和	看起来	以下

[æt; ət] ['foʊmɪŋ] ,

at	foaming	,
在	起泡	,

一行人敬畏地站在许多岩石峭壁的侧面，向下望去，只见波涛汹涌。

['siːðɪŋ] ['wɔːtərz] , ['dæʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːki] [weɪz] .

seething	waters	,	dashing	down	the	rocky	ways	.
沸腾	水	,	帅气	向下	这	岩石	方式	.

湍急的河水，沿着岩石小径奔涌而下。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['indiəns] ,

They	had	not	gone	far	when	they	came	across	a	group	of	Indians	,
他们	有	不是	已消失	远的	什么时候	他们	来了	穿过	一个	团体	的	印度人	,

他们没走多远就遇到了一群印第安人。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tɑːmi] [wʌz; wəz][wʌn] , ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['gæmblɪŋ] .

of	which	Tommy	was	one	,	squatting	on	the	ground	,	gambling	.
的	哪个	汤米	曾是	一	,	蹲姿	在	这	地面	,	赌博	.

汤米就是其中之一，他蹲在地上赌博。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [skwɔːz] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [laɪk] [ðə; ði] [men] , [wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ]

There	were	two	squaws	in	the	group	,	and	they	,	like	the	men	,	were	smoking
那里	是	二	印第安女人	在	这	团体	,	和	他们	,	喜欢	这	男人	,	是	吸烟

.

:
.

人群中有两名印第安妇女，她们和男人们一样，都在抽烟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [steɪv] [geɪm] , [kɑːrl] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd][sæt] , [wɪð; wɪθ]['stɑːlɪd]['feɪsɪz] ,

They	were	playing	the	stave	game	,	Carl	explained	,	and	sat	,	with	stolid	faces	,
他们	是	玩耍	这	五线谱	游戏	,	卡尔	解释	,	和	卫星	,	和	沉稳	面孔	,

卡尔解释说，他们在玩五线谱游戏，然后面无表情地坐着。

['θroʊɪŋ] [ðer; ðər] [stɪks] [ɪn][tɜːrn] .

throwing	their	sticks	in	turn	.
投掷	他们的	棍子	在	转动	.

他们轮流投掷木棍。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðeɪ] [wʊd] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l][ɔːr] [dɪs'pleʒər] , [æz; əz]

Occasionally	they	would	allow	themselves	a	grunt	of	approval	or	displeasure	,	as
偶尔	他们	会	允许	他们自己	一个	咕哝	的	赞同	或者	不满	,	作为

[ðer; ðər] [lʌk] ['prɑːmptɪd] .

their	luck	prompted	.
他们的	运气	提示	.

他们偶尔会根据自己的运气，发出表示赞许或不满的咕哝声。

" ['haʊz] [ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] ?

"	How's	it	going	?
"	怎么样	它	去	?

“怎么样了?

" [kɑːr'liːtoʊ] [æskt] ['tɑːmi] , [ɪn]['meksɪkən] .

"	Carlito	asked	Tommy	,	in	Mexican	.
"	卡利托	问	汤米	,	在	墨西哥	.

卡利托用墨西哥语问汤米。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][rɪ'plaɪ] , [waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [grɪnd] .

The	Indian	shook	his	head	in	reply	,	while	one	of	the	others	grinned	.
这	印度	摇晃	他的	头	在	回复	,	尽管	一	的	这	其他的	咧嘴一笑	.

印度人摇了摇头作为回应，而另一个人则咧嘴一笑。

['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'waɪl] , [kɑːr'liːtoʊ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] , ['stɑːrtɪd] [ɑːn] .

After	watching	them	awhile	,	Carlito	,	followed	by	the	others	,	started	on	.
后	观看	他们	一会儿	,	卡利托	,	随后	经过	这	其他的	,	开始	在	.

观察了一会儿后，卡利托和其他人一起开始了行动。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['frɛdz] [fɜːrst] ['maʊnt(ə)n] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ]

This	was	practically	Fred's	first	mountain	journey	,	and	he	was	very	much
这	曾是	几乎	弗雷德的	第一的	山	旅行	,	和	他	曾是	非常	很多

[wɜːrkt] [ʌp] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'vent] .

worked	up	over	the	event	.
工作	向上	超过	这	事件	.

这实际上是弗雷德的第一次登山之旅，他对这次旅行感到非常兴奋。

[ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] [ɪk'siːdɪŋli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr]

The	cliff	dwellings	interested	him	exceedingly	,	and	he	wanted	to	explore
这	悬崖	住宅	感兴趣的	他	非常	,	和	他	通缉	到	探索

[ðem; ðəm][ɔːl] ,

them	all	,
他们	全部	,

他对这些崖居非常感兴趣，想要全部探索一遍。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

no	matter	how	dangerous	their	approach	.
不	事情	如何	危险的	他们的	方法	.

无论他们的做法多么危险。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['iːstərn] ['bɔɪz] [dɪ'zaɪər][fɔːr; fər]['relɪks][ænd; ənd]['koʊˌdæk] ['pɪktʃərz] ,

He	had	the	eastern	boy's	desire	for	relics	and	kodak	pictures	,
他	有	这	东	男孩们	欲望	为了	遗物	和	柯达	图片	,

他有着东方男孩对古董和柯达照片的渴望。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɜːr; wər][hæf] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['ʌðər]

and	in	a	short	while	his	pockets	were	half	filled	with	stones	and	other
和	在	一个	短的	尽管	他的	口袋	是	一半	已填	和	石头	和	其他

[θɪŋz] [pɪkt] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

things	picked	up	along	the	way	.
事物	挑选	向上	沿着	这	方式	.

不一会儿，他的口袋里就装满了石头和沿途捡到的其他东西。

" [dʒiː] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː] [ðæt] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Gee	,	I	wish	we	could	get	into	that	one	,	"	he	said	,
"	吉	,	我	希望	我们	可以	得到	进入	那	一	,	"	他	说	,

“哎呀，真希望我们能参与到那个讨论中来，”他说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] ['lɔːfti] [klɪf] ['dwelɪŋ] , ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]

pointing	to	a	particularly	lofty	cliff	dwelling	,	separated	from	them	by	a
指向	到	一个	特别	高远	悬崖	住宅	,	分开	从	他们	经过	一个

['sʌmwʌt] ['nærəʊ] , [bʌt; bət] [diːp] [rə'viːn] ,

somewhat	narrow	,	but	deep	ravine	,
有些	狭窄的	,	但	深的	峡谷	,

指向一处特别高耸的崖居，它与他们之间隔着一条略窄但很深的峡谷。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] [ænd; ənd][ˌoʊvər'groʊn] ['pɑːplər] .

and	almost	hidden	by	a	great	projecting	rock	and	overgrown	poplars	.
和	几乎	隐	经过	一个	伟大的	投影	岩石	和	长得太茂盛了	白杨树	.

几乎被一块巨大的突出岩石和茂盛的白杨树遮蔽了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɜːrkt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [bɪ'loʊ] ,

But	when	he	worked	nearer	to	the	edge	,	and	saw	the	rushing	water	below	,
但	什么时候	他	工作	更近	到	这	边缘	,	和	锯	这	匆忙	水	以下	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] ,

and	the	sharp	,
和	这	锋利的	,

但当他靠近边缘工作，看到下方奔腾的河水和锋利的岩石时，

['dʒægɪd] ['rɑːks] [ðæt] [laɪnd] [ðə; ði] [rə'viːn] ,

jagged	rocks	that	lined	the	ravine	,
锯齿状	岩石	那	衬里	这	峡谷	,

峡谷两侧是嶙峋的岩石，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'sweɪdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][aɪ'diːə][ænd; ənd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]

he	was	dissuaded	from	the	idea	and	satisfied	himself	by	taking	a	picture
他	曾是	劝阻	从	这	主意	和	使满意	他自己	经过	采取	一个	图片

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

他放弃了这个想法，转而拍了张照片来满足自己的欲望。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ʌp][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['dændi] [pleɪs] [tuː; tə] [fɪʃ] , " [sed] [kɑːrl] .

"	A	little	farther	up	there's	a	dandy	place	to	fish	,	"	said	Carl	.
"	一个	小的	更远	向上	有	一个	花花公子	地方	到	鱼	,	"	说	卡尔	.

“再往上走一点，有个很棒的钓鱼地点，”卡尔说。

" [ðə; ði]['wɔːtər] [rʌnz] ['iːzi] [fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [weɪz] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [traʊt] ['weɪtɪŋ]

"	The	water	runs	easy	for	quite	a	ways	,	and	there's	lots	of	trout	waiting
"	这	水	跑步	简单的	为了	相当	一个	方式	,	和	有	很多	的	鳟鱼	等待

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] . "

to	be	caught	.	"
到	是	捕捉	.	"

“水流平缓，绵延很长一段距离，有很多鳟鱼等着被钓上来。”

" [hed] [fɔːr; fər][ðæt] , " [kə'mɑːndid] [flaɪ] , ['skræmblɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['kæktəs] [bʊʃ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

"	Head	for	that	,	"	commanded	Fly	,	scrambling	over	a	cactus	bush	which	he
"	头	为了	那	,	"	命令	飞	,	争抢	超过	一个	仙人掌	衬套	哪个	他

[hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] .

had	not	noticed	.
有	不是	注意到	.

“朝那边去，”弗莱命令道，一边说着一边爬过一丛他之前没注意到的仙人掌。

" [aʊ] , [waʊ] !

"	Ow	,	wow	!
"	现在	,	哇	!

“哦，哇！”

" [hiː; hi] [jeld] , [æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrp] [θɔːrnz] [greɪzd] [hɪz; ɪz][pɑːm] .

"	he	yelled	,	as	some	of	the	sharp	thorns	grazed	his	palm	.
"	他	大喊	,	作为	一些	的	这	锋利的	荆棘	放牧	他的	棕榈	.

他大叫一声，一些尖锐的荆棘划破了他的手掌。

" [brɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['tɜːkɪz] , " [sed] ['dʒeri][tuː; tə] [dʌŋk] ,

"	Bring	down	one	of	those	turkeys	,	"	said	Jerry	to	Dunk	,
"	带来	向下	一	的	那些	火鸡	,	"	说	杰瑞	到	扣篮	,

“把其中一只火鸡弄下来，”杰瑞对邓克说。

[æz; əz][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][waɪld] ['tɜːkɪz] [fluː] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

as	a	flock	of	wild	turkeys	flew	over	their	heads	.
作为	一个	群	的	荒野	火鸡	飞翔	超过	他们的	头部	.

一群野火鸡从他们头顶飞过。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi]['ekspɜːrt]['mɑːksmən] ,

None	of	the	boys	claimed	to	be	expert	marksmen	,
没有任何	的	这	男孩们	声称	到	是	专家	神射手	,

这些男孩中没有一个人自称是神枪手。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] ['hɔk] [dɪ'zɜːrvd] [ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] .

but	they	soon	found	that	Hawke	deserved	that	distinction	.
但	他们	很快	成立	那	霍克	应得的	那	区别	.

但他们很快发现霍克当之无愧。

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] ['dʒeri][hæd; həd] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

He	succeeded	in	bringing	down	one	of	the	flock	Jerry	had	referred	to	,
他	成功了	在	带来	向下	一	的	这	群	杰瑞	有	指	到	,

他成功地击落了杰瑞提到的那群羊中的一只。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] [haɪt] .

though	it	was	flying	at	a	good	height	.
尽管	它	曾是	飞行	在	一个	好的	高度	.

虽然它的飞行高度相当高。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bɔɪz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'spektɪd] ; [ɪn][fækt] ,

It	was	nothing	more	than	the	boys	naturally	expected	;	in	fact	,
它	曾是	没有什么	更多的	比	这	男孩们	自然	预期的	;	在	事实	,

这完全在男孩们的预料之中；事实上，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [pruːvd] [hɪm'self] ['eksələnt] [ɪn]

they	would	have	been	disappointed	if	he	had	not	proved	himself	excellent	in
他们	会	有	到过	失望的	如果	他	有	不是	已证实	他自己	出色的	在

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

如果他没有在各方面都表现出色，他们会很失望的。

" [ðeəz; ðəz][dʒʌst] ['nɑːθɪn] - [hiː; hi][kɑːnt][duː] , " [dʌŋk] [hæd; həd] [sed] ,

"	There's	just	nothin	'	he	can't	do	,	"	Dunk	had	said	,
"	有	只是	什么也没有	-	他	不能	做	,	"	扣篮	有	说	,

“没有什么是他做不到的，”邓克曾这样说过。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑːrtɪli] [ə'griːd] .

and	in	this	all	the	boys	heartily	agreed	.
和	在	这	全部	这	男孩们	衷心地	同意	.

对此，所有男孩都表示衷心同意。

" [dəunt] [ʃuːt] [tuː] [mʌtʃ] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] , " [wɔːrnd] [kɑːrl] ,

"	Don't	shoot	too	much	before	dinner	,	"	warned	Carl	,
"	不	射击	也	很多	前	晚餐	,	"	警告	卡尔	,

“晚饭前别拍太多照片，”卡尔警告说。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [fɪrd] [ðeɪ] [maɪt] [kliːn] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [geɪm] .

as	though	he	feared	they	might	clean	out	all	the	game	.
作为	尽管	他	害怕	他们	可能	干净的	出去	全部	这	游戏	.

仿佛他担心他们会把比赛全部赢走。

" [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [tɪl] [ˌæftər'nuːn] .

"	We	don't	want	to	do	much	of	that	till	afternoon	.
"	我们	不	想	到	做	很多	的	那	直到	下午	.

“我们下午之前不想做太多这类事情。”

[tuː] ['hevi] [tuː; tə] ['kæri] . "

Too	heavy	to	carry	.	"
也	重的	到	携带	.	"

太重了，搬不动。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊd] , " [ri'spɔndid] [fred] ,

"	Oh	,	I	guess	we	won't	have	much	of	a	load	,	"	responded	Fred	,
"	哦	,	我	猜测	我们	惯于	有	很多	的	一个	加载	,	"	回应	弗雷德	,

“哦，看来我们不会有很多活儿要干，”弗雷德回答道。

[huː] [hæd; həd] [meɪd] [θriː] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempts] .

who	had	made	three	unsuccessful	attempts	.
WHO	有	制成	三	不成功	尝试	.

他曾三次尝试均告失败。

" [aɪ] [ges] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðɪs] [nuː] [gʌn] , " [wʌz; wəz] ['ɜːbz, 'hɜːbz] [ɪk'skjuːs] ,

"	I	guess	I	don't	know	how	to	handle	this	new	gun	,	"	was	Herb's	excuse	,
"	我	猜测	我	不	知道	如何	到	处理	这	新的	枪	,	"	曾是	草药	原谅	,

“我猜我不知道怎么用这把新枪，”赫布这样解释道。

[wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [bæg] [hɪz; ɪz] [geɪm] .

when	he	failed	to	bag	his	game	.
什么时候	他	失败的	到	包	他的	游戏	.

当他未能拿下比赛时。

[baɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪtʃ] [kɑːrl] [əd'vaɪzd] [wʌz; wəz]

By	ten	o'clock	they	had	reached	the	point	in	the	river	which	Carl	advised	was
经过	十	点钟	他们	有	达到	这	观点	在	这	河	哪个	卡尔	建议	曾是

[gʊd] ['fɪʃɪŋ] ['terətɔːri] .

good	fishing	territory	.
好的	钓鱼	领土	.

到十点钟的时候，他们已经到达了卡尔所说的河中一个绝佳的钓鱼地点。

" [wiːl] [fɪʃ] [tɪl] [nuːn] , " [ə'naʊnst] ['tendər] [greɪ] , " [ænd; ənd] [ðen] [kʊk] - [ɪm] . "

"	We'll	fish	till	noon	,	"	announced	Tender	Gray	,	"	and	then	cook	'	em	.	"
"	出色地	鱼	直到	中午	,	"	宣布	投标	灰色的	,	"	和	然后	厨师	-	呃	.	"

“我们钓鱼钓到中午，”坦德·格雷宣布，“然后把它们煮了吃。”

" [jʌm] , [jʌm] , " [keɪm] [frʌm; frəm] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [kæmp] - [beɪkt]

"	Yum	,	yum	,	"	came	from	several	of	the	boys	,	who	knew	what	a	camp	-	baked
"	美味	,	好吃	,	"	来了	从	一些	的	这	男孩们	,	WHO	知道	什么	一个	营	-	烘焙

['maʊnt(ə)n] [traʊt] [wʌz; wəz] .

mountain	trout	was	.
山	鳟鱼	曾是	.

“好吃，好吃！”几个男孩说道，他们知道营地烤山鳟鱼是什么味道。

" [aɪm] ['hʌŋgri] [ɔːl'redi] , " [sed] [flai] .

"	I'm	hungry	already	,	"	said	Fly	.
"	我是	饥饿的	已经	,	"	说	飞	.

“我已经饿了，”弗莱说。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər][laɪn] , [kɑːrl] ? " [æskt] [fred] ,

"	Where's	your	line	,	Carl	?	"	asked	Fred	,
"	在哪里?	你的	线	,	卡尔	?	"	问	弗雷德	,

“卡尔，你的底线在哪儿？”弗雷德问道。

[wen] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndiən][hæd; həd][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][kæst][ðer; ðər][beɪt] .

when	all	but	the	Indian	had	sat	down	and	cast	their	bait	.
什么时候	全部	但	这	印度	有	卫星	向下	和	投掷	他们的	饵	.

除了那个印第安人之外，所有人都坐下来抛下鱼饵了。

" [aɪ]['nevər][juːz][wʌn] .

"	I	never	use	one	.
"	我	绝不	使用	一	.

我从来不用它。

" [ðə; ði]['ɪndiən][wʌz; wəz]['stændɪŋ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['æroʊ] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli]['ɪntuː]

"	The	Indian	was	standing	with	his	bow	and	arrow	,	looking	intently	into
"	这	印度	曾是	常设	和	他的	弓	和	箭	,	寻找	专注地	进入

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

“印第安人站在那里，带着弓箭，专注地望着水面。

" [dʒʌst] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] , " ['wɪspəd] ['dʒeri] .

"	Just	watch	him	,	"	whispered	Jerry	.
"	只是	手表	他	,	"	低声说道	杰瑞	.

“看着他，”杰瑞低声说道。

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['tɔːkɪŋ] .

After	that	there	was	little	talking	.
后	那	那里	曾是	小的	说	.

之后两人几乎没怎么说话。

[pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'spoʊkən][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

Perhaps	there	was	a	little	unspoken	competition	among	the	boys	for	the	first
也许	那里	曾是	一个	小的	未说出口的	竞赛	之中	这	男孩们	为了	这	第一的

[kætʃ] .

catch	.
抓住	.

或许男孩们之间存在着一场心照不宣的竞争，都想抢到第一个球。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [traʊt] [keɪm] [ʌp][fɔːr; fər] [er] ,

Now	and	then	a	trout	came	up	for	air	,
现在	和	然后	一个	鳟鱼	来了	向上	为了	空气	,

偶尔会有鳟鱼浮出水面呼吸。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði] ['gɔːntlət] [ʌv; əv][laɪnz]

but	for	a	while	they	seemed	to	be	running	the	gauntlet	of	lines
但	为了	一个	尽管	他们	似乎	到	是	跑步	这	手套	的	线条

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

但有一段时间，他们似乎成功地穿越了重重关卡。

[dʌŋks] [laɪn] [kɔːt] [ɑːn][sʌm; səm] ['floʊtɪŋ] [wiːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [ʃʌks] "

Dunk's	line	caught	on	some	floating	weed	,	which	he	pulled	out	with	a	"	shucks	"
邓克	线	捕捉	在	一些	漂浮的	杂草	,	哪个	他	拉	出去	和	一个	"	哎呀	"

[ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

of	disappointment	.
的	失望	.

邓克的鱼线挂在了水面上的水草上，他失望地“哎呀”一声把它拉了出来。

['faɪnəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɜːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [splæʃ] , [ænd; ənd]['kɑːrlz] ['æroʊ] [flæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Finally	**there**	**was**	**a**	**whirr**	**and**	**a**	**splash**	**,**	**and**	**Carl's**	**arrow**	**flashed**	**into**	**the**
最后	那里	曾是	一个	呼呼	和	一个	溅	,	和	卡尔的	箭	闪光灯	进入	这

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

最后传来一阵呼啸声和水花声，卡尔的箭矢划破夜空，射入水中。

[wen] [hiː; hi] ['drægd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [bɪg] [traʊt]

When	**he**	**dragged**	**it**	**to**	**shore**	**with**	**his**	**bow**	**there**	**was**	**a**	**fine**	**big**	**trout**
什么时候	他	拖拽	它	到	支撑	和	他的	弓	那里	曾是	一个	美好的	大的	鳟鱼

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

attached	**to**	**it**	**,**
随附的	到	它	,

他用弓箭把它拖到岸边时，发现上面挂着一条又大又漂亮的鳟鱼。

[spɪrd] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

speared	**through**	**the**	**head**	**.**
被长矛刺穿	通过	这	头	.

头部被长矛刺穿。

[fred] [ænd; ənd] ['hɔk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [peɪd]

Fred	**and**	**Hawke**	**watched**	**him**	**with**	**interest**	**,**	**but**	**none**	**of**	**the**	**others**	**paid**
弗雷德	和	霍克	观看	他	和	兴趣	,	但	没有任何	的	这	其他的	有薪酬的

[mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

much	**attention**	**.**
很多	注意力	.

弗雷德和霍克饶有兴致地看着他，但其他人都不太在意。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [siːn] [hɪm; ɪm] [kætʃ] [fɪʃ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

They	**had**	**frequently**	**seen**	**him**	**catch**	**fish**	**in**	**this**	**way**	**.**
他们	有	频繁地	已见	他	抓住	鱼	在	这	方式	.

他们经常看到他用这种方法捕鱼。

" [hə'loʊ] , [ðer; ðər] , ['wɪndi] , [wɒts] ['drægɪŋ] [jʊr; jər][laɪn] ? " [jeld] [dʌŋk] .

"	**Hullo**	**,**	**there**	**,**	**Windy**	**,**	**what's**	**dragging**	**your**	**line**	**?**	**"**	**yelled**	**Dunk**	**.**
"	你好	,	那里	,	风	,	是什么	拖拽	你的	线	?	"	大喊	扣篮	.

“喂，温迪，你的鱼线怎么拖着呢？”邓克喊道。

[fred] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['bɪzi] ['wɑtʃɪŋ] [kɑːrl] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [laɪn] .

Fred	**had**	**been**	**so**	**busy**	**watching**	**Carl**	**that**	**he**	**hadn't**	**noticed**	**his**	**shaking**	**line**	**.**
弗雷德	有	到过	所以	忙碌的	观看	卡尔	那	他	之前没有	注意到	他的	摇晃	线	.

弗雷德一直忙着观察卡尔，所以没有注意到他颤抖的脸。

" [mɔːr] [wiːd] , " [sed] [dʌŋk] [gʊd] - .

"	**More**	**weed**	**,**	**"**	**said**	**Dunk**	**good**	**-**	**humoredly**	**.**
"	更多的	杂草	,	"	说	扣篮	好的	-	幽默地	.

“再来点大麻，”邓克笑着说。

[bʌt; bət] [fred] [fuːld] [hɪm; ɪm][baɪ] ['lændɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [traʊt] .

But	**Fred**	**fooled**	**him**	**by**	**landing**	**a**	**fine**	**trout**	**.**
但	弗雷德	被骗了	他	经过	降落	一个	美好的	鳟鱼	.

但弗雷德钓到了一条漂亮的鳟鱼，骗过了他。

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Contrary	**to**	**the**	**expectations**	**of**	**most**	**of**	**the**	**boys**	**,**
相反	到	这	期望	的	最多	的	这	男孩们	,

与大多数男孩的预期相反，

['hɔk] [dɪd][nɑːt] [meɪk] ['eni] [pər'tɪkjələr] [mɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] .

Hawke	**did**	**not**	**make**	**any**	**particular**	**mark**	**as**	**a**	**fisherman**	**.**
霍克	做过	不是	制作	任何	特别的	标记	作为	一个	渔夫	.

霍克作为渔民并没有取得什么特别的成就。

[hiː; hi] [kɔːt] [bʌt; bət] [wʌn] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

He	caught	but	one	fish	,	and	that	smaller	than	the	others	.
他	捕捉	但	一	鱼	,	和	那	较小的	比	这	其他的	.

他只钓到一条鱼，而且这条鱼比其他的都小。

" [ges] [maɪ] [lʌk] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Guess	my	luck	is	going	against	me	,	"	he	said	,
"	猜测	我的	运气	是	去	反对	我	,	"	他	说	,

“看来我的运气不太好，”他说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['veri] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪl] ['fɔːrtʃən] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv]

and	the	boys	were	very	ready	to	believe	it	ill	fortune	instead	of	lack	of
和	这	男孩们	是	非常	准备好	到	相信	它	患病的	财富	反而	的	缺少	的

[ə'bɪlətɪ] .

ability	.
能力	.

男孩们很容易就认为这是运气不好，而不是能力不足。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ,

They	had	been	fishing	about	an	hour	and	a	half	,
他们	有	到过	钓鱼	关于	一个	小时	和	一个	一半	,

他们已经钓鱼大约一个半小时了。

[wen] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] [frʌm; frəm] [kɑːrl] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

when	a	loud	call	from	Carl	attracted	their	attention	.
什么时候	一个	大声	称呼	从	卡尔	吸引	他们的	注意力	.

这时，卡尔的一声大声喊叫引起了他们的注意。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [bɪn] ['skaʊərɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [geɪm] , [ænd; ənd]

The	Indian	had	been	scouring	the	ground	for	evidence	of	game	,	and
这	印度	有	到过	洗涤	这	地面	为了	证据	的	游戏	,	和

[hæd; həd] ['prɑːbəbli] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] .

had	probably	found	something	.
有	大概	成立	某物	.

印第安人一直在地面上搜寻猎物的踪迹，可能已经找到了一些东西。

" [kʌm] [hɪr] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [juːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

"	Come	here	,	fellows	,	"	he	shouted	,	"	you've	got	enough	fish	for	dinner	.
"	来	这里	,	伙伴们	,	"	他	喊叫	,	"	你已经	得到	足够的	鱼	为了	晚餐	.

“伙计们，过来，”他喊道，“你们的鱼够吃晚饭了。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] ['freʃli] [dʌg] [hoʊl] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd]

"	They	all	came	running	over	,	and	examined	a	freshly	dug	hole	he	had	found
"	他们	全部	来了	跑步	超过	,	和	检查	一个	新鲜的	挖	洞	他	有	成立

.

.
.

“他们都跑了过来，查看了他发现的一个新挖的洞。

" [naʊ] , [bɔɪ] [skaʊts] , [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['hɔk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] .

"	Now	,	Boy	Scouts	,	what's	that	?	"	asked	Hawke	,	his	eyes	twinkling	.
"	现在	,	男生	童子军	,	是什么	那	?	"	问	霍克	,	他的	眼睛	闪烁	.

“现在，童子军们，那是什么？”霍克问道，他的眼睛闪闪发光。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安兰的空中童子军(The Boy Scouts of the Air in Indian Land)

['tendər] [greɪ] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪriəsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'naʊnst] :
Tender **Gray** **studied** **it** **seriously** **for** **a** **few** **minutes** **,** **and** **then** **announced** **:**
投标 灰色的 研究 它 严重地 为了 一个 很少 分钟 , 和 然后 宣布 :

温柔的格雷认真地研究了几分钟，然后宣布：

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃepərd] [dɔːg] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **Looks** **like** **a** **shepherd** **dog** **might** **have** **done** **it** **.** **"**
" 看起来 喜欢 一个 牧羊人 狗 可能 有 完毕 它 . "

“看起来像是牧羊犬干的。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [waɪld]['ænɪm(ə)l] [prɪnts] , " [sed] [fred] ,
" **I** **don't** **know** **much** **about** **wild** **animal** **prints** **,** **"** **said** **Fred** **,**
" 我 不 知道 很多 关于 荒野 动物 印刷 , " 说 弗雷德 ,

弗雷德说：“我对野生动物的足迹了解不多。”

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ber] . "
" **but** **I** **suppose** **it** **was** **a** **bear** **.** **"**
" 但 我 认为 它 曾是 一个 熊 . "

“但我猜那是一头熊。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [grɪzliːz] [trɪk] , " [sed] [kɑːrl] .
" **That's** **a** **grizzly's** **trick** **,** **"** **said** **Carl** **.**
" 那就是 一个 灰熊的 诡计 , " 说 卡尔 .

“那是灰熊的伎俩，”卡尔说。

" ['hiːz] [bɪn] [dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [ruːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] . "
" **He's** **been** **digging** **a** **root** **for** **his** **breakfast** **.** **"**
" 他是 到过 挖掘 一个 根 为了 他的 早餐 . "

“他一直在挖树根找早餐吃。”

" [ə; eɪ] ['grɪzli] , " [gɑːspt] ['tendər] [greɪ] .
" **A** **grizzly** **,** **"** **gasped** **Tender** **Gray** **.**
" 一个 灰熊 , " 倒吸一口气 投标 灰色的 .

“一头灰熊，”温柔灰喘着气说。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] ? " [ɪk'skleɪmd] [flaɪ] .
" **Do** **you** **think** **you** **could** **get** **him** **?** **"** **exclaimed** **Fly** **.**
" 做 你 思考 你 可以 得到 他 ? " 惊呼 飞 .

“你觉得你能抓住他吗？”弗莱喊道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz][hoʊl] , " [sed] [kɑːrl] .
" **If** **I** **can** **find** **his** **hole** **,** **"** **said** **Carl** **.**
" 如果 我 能 寻找 他的 洞 , " 说 卡尔 .

“如果我能找到他的洞的话，”卡尔说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][ðer; ðər] ? " [æskt] [ɜːrb] .
" **But** **how** **do** **you** **know** **he** **is** **there** **?** **"** **asked** **Herb** **.**
" 但 如何 做 你 知道 他 是 那里 ? " 问 草本植物 .

“可是你怎么知道他就在那里呢？”赫布问道。

" [wiːl] ['fɑːloʊ] [ðiːz] [prɪnts] .
" **We'll** **follow** **these** **prints** **.**
" 出色地 跟随 这些 印刷 .

我们将沿着这些痕迹进行调查。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hɔk] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [bɪ'saɪd] [kɑ:rl][æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [fu:t'prints]

"	The	boys	and	Hawke	walked	along	beside	Carl	as	he	pointed	out	the	footprints
"	这	男孩们	和	霍克	步行	沿着	旁	卡尔	作为	他	尖	出去	这	脚印

[ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪzli] .

of	the	grizzly	.
的	这	灰熊	.

“男孩们和霍克沿着卡尔的足迹走着，卡尔则指着灰熊的脚印。

[ðen] [hi:; hi] [stɑ:pt] .

Then	he	stopped	.
然后	他	停止	.

然后他停了下来。

" [si:] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [treɪl] [wer] [ðə; ði][dɜ:rt][hæz; həz] [bɪn] ['drægd] [ə'lɔ:ŋ] ? " [æskt] [kɑ:rl] .

"	See	this	little	trail	where	the	dirt	has	been	dragged	along	?	"	asked	Carl	.
"	看	这	小的	踪迹	在哪里	这	污垢	有	到过	拖拽	沿着	?	"	问	卡尔	.

“看到这条泥土被拖出来的小路了吗？”卡尔问道。

" [wel] , [ðæt] [ʃoʊz] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['drægɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

"	Well	,	that	shows	he	was	dragging	something	in	his	mouth	,
"	出色地	,	那	演出	他	曾是	拖拽	某物	在	他的	嘴	,

“嗯，这说明他嘴里叼着什么东西。”

[ænd; ənd] ['hi:z] ['prɑ:bəbli] [gɔ:n] [hoʊm] [tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he's	probably	gone	home	to	eat	it	.
和	他是	大概	已消失	家	到	吃	它	.

他可能已经回家吃了。

[ðə; ði][ma:rks][ɑ:r; ər] [freʃ] , [soʊ][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] . "

The	marks	are	fresh	,	so	it	wasn't	long	ago	.	"
这	标记	是	新鲜的	,	所以	它	不是	长的	前	.	"

痕迹很新鲜，所以时间应该不长。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [praɪz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['grɪzli] !

"	Wouldn't	it	be	a	prize	to	have	a	grizzly	!
"	不会	它	是	一个	奖	到	有	一个	灰熊	!

“如果能拥有一头灰熊，那该是多么棒的奖励啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [fred] .

"	exclaimed	Fred	.
"	惊呼	弗雷德	.

“弗雷德惊呼道。”

" [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [hæd; həd] ['betər] [weɪt] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,

"	You	fellows	had	better	wait	here	for	a	few	minutes	,
"	你	伙伴们	有	更好的	等待	这里	为了	一个	很少	分钟	,

你们几个最好在这儿等一会儿，

[tɪl] [aɪ] [si:] [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][hɪz; ɪz] [hoʊl] , " [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] .

till	I	see	if	I	can	find	his	hole	,	"	instructed	the	Indian	.
直到	我	看	如果	我	能	寻找	他的	洞	,	"	指示	这	印度	.

“直到我找到他的洞为止，”印第安人指示道。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] , [wɪə(r)] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm][ɔ:r][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['getɪŋ] [ju: 'es] . "

"	If	I	can	find	that	,	we're	sure	of	getting	him	or	of	him	getting	us	.	"
"	如果	我	能	寻找	那	,	是	当然	的	获得	他	或者	的	他	获得	我们	.	"

“如果我能找到那个东西，我们就能确定要么抓住他，要么他就能抓住我们。”

" [sə'poʊz] [hi:; hi] [gets] ['æftər][ju:; jʊ] , [kɑ:rl] .

"	Suppose	he	gets	after	you	,	Carl	.
"	认为	他	获得	后	你	,	卡尔	.

“假设他找上你了，卡尔。”

['betər] ['faɪər][ə; eɪ]['sɪgnəl] , " [sed] [flai] ['æŋkʃəsli] .

Better	fire	a	signal	,	"	said	Fly	anxiously	.
更好的	火	一个	信号	,	"	说	飞	焦虑地	.

“最好发出信号，”弗莱焦急地说。

" [hiː; hi] [kɑːnt] ['faɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] , [boʊn] - [hed] , " [dʒaɪbd] [ɜːrb] .

"	He	can't	fire	with	his	bow	and	arrow	,	bone	-	head	,	"	gibed	Herb	.
"	他	不能	火	和	他的	弓	和	箭	,	骨	-	头	,	"	嘲讽	草本植物	.

“他连弓箭都不会用，笨蛋，”赫布嘲讽道。

" [aɪl] [dʒʌst] [ʃaʊt] , " [sed] [kɑːrl] .

"	I'll	just	shout	,	"	said	Carl	.
"	患病的	只是	喊	,	"	说	卡尔	.

“我就大喊一声，”卡尔说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][get] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɔːl] [raɪt] .

"	But	I	can	get	around	him	all	right	.
"	但	我	能	得到	大约	他	全部	正确的	.

但我可以应付他。

" [aɪ] [hoʊp] [kɑːrl][dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [tʃæns] , " [sed] [fred] ,

"	I	hope	Carl	don't	kill	him	before	we	get	a	chance	,	"	said	Fred	,
"	我	希望	卡尔	不	杀	他	前	我们	得到	一个	机会	,	"	说	弗雷德	,

“我希望卡尔在我们有机会之前不要杀了他，”弗雷德说。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

when	the	Indian	was	out	of	sight	.
什么时候	这	印度	曾是	出去	的	视线	.

当印第安人消失在视线之外时。

" [hiː; hi] [wəʊnt] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] , " [sed] ['dʒeri] .

"	He	won't	unless	he	has	to	,	"	said	Jerry	.
"	他	惯于	除非	他	有	到	,	"	说	杰瑞	.

“除非迫不得已，否则他不会这么做，”杰瑞说。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['maɪti] [skwer] ['feloʊ] . "

"	He's	a	mighty	square	fellow	.	"
"	他是	一个	强大的	正方形	同伴	.	"

“他是个非常正直的人。”

" ['wʊdnt] ['mʌðər] [hæv; həv][ə; eɪ][fɪt] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] [ber] .

"	Wouldn't	mother	have	a	fit	if	I	should	bring	back	a	bear	.
"	不会	母亲	有	一个	合身如果		我	应该	带来	后退	一个	熊	.

“如果我带回一头熊，妈妈肯定会大发雷霆。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn] ['kliːvlənd] !

And	the	scouts	in	Cleveland	!
和	这	侦察兵	在	克利夫兰	!

还有克利夫兰的球探们!

" ['frɛdz] [braɪt] [aɪz] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːspekt] .

"	Fred's	bright	eyes	shone	with	the	prospect	.
"	弗雷德的	明亮的	眼睛	闪耀	和	这	前景	.

弗雷德明亮的双眼闪烁着对未来的憧憬。

[ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [leɪd][ðə; ði] ['grɪzli] [loʊ] .

In	imagination	he	had	already	laid	the	grizzly	low	.
在	想像力	他	有	已经	铺设	这	灰熊	低的	.

在想象中，他已经把那头灰熊打倒在地。

[kɑːrl] ['faɪnəli] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [keɪv] .

Carl	finally	came	back	with	the	news	that	he	had	found	the	cave	.
卡尔	最后	来了	后退	和	这	消息	那	他	有	成立	这	洞穴	.

卡尔终于带回了找到山洞的消息。

" [naʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd][dəunt] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .

"	Now	you	just	follow	me	—	and	don't	make	any	noise	.
"	现在	你	只是	跟随	我	—	和	不	制作	任何	噪音	.

“现在你们只要跟着我，不要发出任何声音。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] [weɪ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [keɪv] — [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] .

I'm	going	to	walk	way	around	and	come	up	behind	the	cave	—	you	follow	.
我是	去	到	走	方式	大约	和	来	向上	在后面	这	洞穴	—	你	跟随	.

我要绕一大圈，从洞穴后面上来——你跟着我。

[kiːp] [stɪl] .

Keep	still	.
保持	仍然	.

保持静止。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] ['stelθi] ['pænθər] , ['skersli] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [liːf] [ɔːr] [twɪg] .

"	The	Indian	started	off	like	a	stealthy	panther	,	scarcely	moving	a	leaf	or	twig	.
"	这	印度	开始	离开	喜欢	一个	隐秘的	豹	,	几乎	移动	一个	叶子	或者	枝条	.

“印第安人一开始像一只隐秘的黑豹，几乎一动不动，连一片树叶或一根树枝都没挪动。”

[hiː; hi] [lept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əˈdʒɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][kæt]['oʊvər] ['rɑːks] [ðæt] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] ,

He	leapt	with	the	agility	of	a	cat	over	rocks	that	lay	in	his	path	,
他	跳跃	和	这	敏捷	的	一个	猫	超过	岩石	那	躺	在	他的	小路	,

他像猫一样敏捷地跃过挡路的石头。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [pɔːz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti]

and	was	obliged	to	pause	now	and	then	for	the	rest	of	the	party
和	曾是	有义务	到	暂停	现在	和	然后	为了	这	休息	的	这	派对

[tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ,

to	catch	up	,
到	抓住	向上	,

他不得不时不时停下来，等其他人跟上他的思路。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [mɔːr] ['dɪfɪkəlti] .

as	they	had	considerable	more	difficulty	.
作为	他们	有	大量	更多的	困难	.

因为他们遇到了更大的困难。

[ðə; ði] [loʊ] ['brænʧɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [swɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ,

The	low	branches	were	inclined	to	swish	as	they	passed	,
这	低的	分支	是	倾斜	到	嗖嗖	作为	他们	通过了	,

低矮的树枝在经过时会发出沙沙的声响。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['kræklɪŋ] [draɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [twɪgz]

and	it	was	not	an	easy	matter	to	avoid	crackling	dry	leaves	and	twigs
和	它	曾是	不是	一个	简单的	事情	到	避免	噼啪作响	干燥	树叶	和	树枝

[ˌʌndərˈfʊt] .

underfoot	.
脚下	.

而且，要避免踩到发出嘎吱声的干枯树叶和树枝并非易事。

[ðeɪ] [fel] [ænd; ənd] ['skræmbld] ['oʊvər] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [ʌnˈlʌki] [flai][gɑːt]['ɪntuː] [əˈnʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv]

They	fell	and	scrambled	over	rocks	,	and	unlucky	Fly	got	into	another	bunch	of
他们	跌倒	和	打乱	超过	岩石	,	和	倒霉	飞	得到	进入	其他	束	的

['kæktəs] .

cactus	.
仙人掌	.

他们摔倒了，手脚并用地爬过岩石，倒霉的弗莱又掉进了另一丛仙人掌里。

['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] , [ænd; ənd][kɑːrl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Finally	they	came	to	an	open	space	,	and	Carl	pointed	to	a	formation	of
最后	他们	来了	到	一个	打开	空间	,	和	卡尔	尖	到	一个	形成	的

[rɑːk] .

rock	.
岩石	.

最后他们来到了一片空地，卡尔指着一块岩石。

" [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	In	front	of	that	is	a	hole	,	"	he	whispered	.
"	在	正面	的	那	是	一个	洞	,	"	他	低声说道	.

“前面有个洞，”他低声说道。

" [ðæts] [wer] [ðə; ði] ['grɪzli] [ɪz] .

"	That's	where	the	grizzly	is	.
"	那就是	在哪里	这	灰熊	是	.

“灰熊就在那里。”

[krɔːl] [ʌp] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] , ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['gʌnz] ['redi] .

Crawl	up	on	top	of	the	rock	,	over	the	hole	,	and	get	your	guns	ready	.
爬行	向上	在	顶部	的	这	岩石	,	超过	这	洞	,	和	得到	你的	枪支	准备好	.

爬上岩石顶，越过洞穴，准备好你的枪。

[eɪm] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Aim	just	as	soon	as	you	get	a	chance	at	him	.
目的	只是	作为	很快	作为	你	得到	一个	机会	在	他	.

一旦有机会就立刻瞄准他。

" [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [staʊt] - ['hɑrtɪd] ['fɛloʊz] , ['fɑːloʊd] ['nɜːrvəsli] .

"	The	boys	,	though	they	were	stout	-	hearted	fellows	,	followed	nervously	.
"	这	男孩们	,	尽管	他们	是	肥硕	-	心地	伙伴们	,	随后	紧张地	.

“男孩们虽然胆子很大，但还是紧张地跟了上去。”

['hɔk] [hæd; həd] [treɪld] [ænd; ənd] [ʃɑːt] ['grɪzliːz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['spɔːrtɪŋ] [blʌd]

Hawke	had	trailed	and	shot	grizzlies	before	,	and	,	though	his	sporting	blood
霍克	有	拖着	和	射击	灰熊	前	,	和	,	尽管	他的	体育	血

[wʌz; wəz] [ə'raʊzd] ,

was	aroused	,
曾是	被唤醒	,

霍克以前就追踪并射杀过灰熊，虽然他的运动本能被激发了出来，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd][ə'saɪd][ænd; ənd][let][ðə; ði] [bɔɪz] [traɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] .

he	was	willing	to	stand	aside	and	let	the	boys	try	for	the	game	.
他	曾是	愿意的	到	站立	旁边	和	让	这	男孩们	尝试	为了	这	游戏	.

他愿意退居幕后，让孩子们尝试比赛。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ɪk'sept] [fred] [ænd; ənd] ['tendər] , [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪn] [kloʊz] [tuː; tə]

All	of	the	other	boys	,	except	Fred	and	Tender	,	had	previously	been	close	to
全部	的	这	其他	男孩们	,	除了	弗雷德	和	投标	,	有	之前	到过	关闭	到

[lɪv; laɪv] ['grɪzliːz] ,

live	grizzlies	,
居住	灰熊	,

除了弗雷德和滕德之外，其他所有男孩之前都曾近距离接触过活的灰熊。

[bʌt; bət]['oʊnli][kɑːrl][hæd; həd] ['æktʃuəli] [treɪld] [wʌn] .

but	only	Carl	had	actually	trailed	one	.
但	仅有的	卡尔	有	实际上	拖着	一	.

但只有卡尔真正跟踪过一个。

[ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ɔːl] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'pɑːn] , [skwɑːt] [daʊn] [ænd; ənd] [hoʊld]

The	rock	was	large	enough	for	all	to	climb	upon	,	squat	down	and	hold
这	岩石	曾是	大的	足够的	为了	全部	到	爬	之上	,	蹲	向下	和	抓住

[ðer; ðər] ['gʌnz] .

their	guns	.
他们的	枪支	.

那块岩石足够大，所有人都可以爬上去，蹲下来握住枪。

[nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɔːl] [ə'freɪd] , [jet] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [meɪd] [ðer; ðər] ['hɑːrts]

Not	one	of	the	boys	was	at	all	afraid	,	yet	the	excitement	made	their	hearts
不是	一	的	这	男孩们	曾是	在	全部	害怕的	,	然而	这	激动	制成	他们的	心

[biːt] [fæst] ,

beat	fast	,
打	快速地	,

没有一个男孩感到害怕，但兴奋之情让他们心跳加速。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [sək'siːd] , [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] ['gʌnz] [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ʌn'stedi]

and	in	their	eagerness	to	succeed	,	they	held	their	guns	with	rather	unsteady
和	在	他们的	渴望	到	成功	,	他们	握住	他们的	枪支	和	相当	不稳定

[hændz] .

hands	.
双手	.

由于急于求成，他们握枪的手有些不稳。

[kɑːrl] [liːnd] ['oʊvər] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [jeld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ]

Carl	leaned	over	the	edge	of	the	rock	,	and	deliberately	yelled	into	the	mouth
卡尔	倾斜	超过	这	边缘	的	这	岩石	,	和	故意地	大喊	进入	这	嘴

[ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] .

of	the	cave	.
的	这	洞穴	.

卡尔俯身探出岩石边缘，故意对着洞口大喊。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [loʊ] [graʊl] [æz; əz] [hiː; hi] [spræŋ] [bæk] , [bʌt; bət] , ['æftər] ['weɪtɪŋ] ['sevrəl]

There	was	a	low	growl	as	he	sprang	back	,	but	,	after	waiting	several
那里	曾是	一个	低的	咆哮	作为	他	弹簧	后退	,	但	,	后	等待	一些

['mɪnɪts] , [noʊ] ['grɪzli] [ə'pɪrd] .

minutes	,	no	grizzly	appeared	.
分钟	,	不	灰熊	出现	.

他猛地后退，发出了一声低沉的咆哮，但等了几分钟后，并没有灰熊出现。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [koʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ,

The	Indian	boy	then	took	a	coat	which	he	had	brought	along	,
这	印度	男生	然后	采取	一个	外套	哪个	他	有	带来	沿着	,

印度男孩随即拿出了他带来的外套。

[ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grɪzliːz] [hoʊl] .

and	dropped	it	down	in	front	of	the	grizzly's	hole	.
和	掉落	它	向下	在	正面	的	这	灰熊的	洞	.

然后把它扔到灰熊洞前。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [graʊl] , [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜːrst] .

There	was	another	growl	,	stronger	than	the	first	.
那里	曾是	其他	咆哮	,	更强	比	这	第一的	.

又是一声低吼，比第一声更响亮。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] .

And	then	another	.
和	然后	其他	.

然后又来了一个。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] ,

It	is	difficult	to	describe	the	feelings	of	the	boys	as	they	sat	there	,
它	是	难的	到	描述	这	情怀	的	这	男孩们	作为	他们	卫星	那里	,

很难描述男孩们坐在那里时的感受。

[ˈɔːlmoʊst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['grɪzli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn][æt; ət] [ðæt] .

almost	on	top	of	a	real	grizzly	,	and	a	live	one	at	that	.
几乎	在	顶部	的	一个	真实的	灰熊	,	和	一个	居住	一	在	那	.

几乎就站在一头真正的灰熊背上，而且还是一头活着的灰熊。

[jet] [ðeɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]['oʊnli][sɪt] [stɪl] , ['evriwʌn] [æt; ət] [haɪ] ['tenʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] ['sʌmθɪŋ] ,

Yet	they	dared	not	speak	,	and	could	only	sit	still	,	everyone	at	high	tension	,	until	something	,
然而	他们	敢于	不是	说话	,	和	可以	仅有的	坐	仍然	,	每个人	在	高的	紧张	,	直到	某物	,

然而，他们不敢说话，只能静静地坐着，每个人都高度紧张，直到发生什么事。

[ðeɪ] ['skersli] [derd] [θɪŋk] [wʌt] , ['hæpənd] .

they	scarcely	dared	think	what	,	happened	.
他们	几乎	敢于	思考	什么	,	发生	.

他们几乎不敢去想到底发生了什么。

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ][kɑːrl][ænd; ənd] ['hɔk] [ə'lɔːŋ] .

They	felt	a	measure	of	safety	,	however	,	with	Carl	and	Hawke	along	.
他们	毛毡	一个	措施	的	安全	,	然而	,	和	卡尔	和	霍克	沿着	.

不过，有卡尔和霍克在身边，他们感到了一丝安全感。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['grɪzli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [koʊt] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

Finally	the	grizzly	came	out	and	sat	down	on	the	coat	,	looking	around	.
最后	这	灰熊	来了	出去	和	卫星	向下	在	这	外套	,	寻找	大约	.

最后，灰熊走了出来，坐在外套上，环顾四周。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] , [ænd; ənd] [smelt] [ðə; ði] [er] .

Then	he	raised	himself	on	his	haunches	,	and	smelt	the	air	.
然后	他	提高	他自己	在	他的	臀部	,	和	冶炼	这	空气	.

然后他蹲起身来，嗅了嗅空气。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [kɑːrl] ['wɪspəd] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][hiː; hi] [kʊd; kəd] —

Just	as	he	caught	sight	of	the	boys	,	Carl	whispered	as	loudly	as	he	could	—
只是	作为	他	捕捉	视线	的	这	男孩们	,	卡尔	低声说道	作为	高声	作为	他	可以	—

就在他看到那几个男孩的瞬间，卡尔用尽全力低声说道——

" [naʊ] !

"	Now	!
"	现在	!

“现在！

" [tuː] ['gʌnz] [buːmd] — ['ɝːbz, 'hɝːbz][ænd; ənd] ['frɛdz] .

"	Two	guns	boomed	—	Herb's	and	Fred's	.
"	二	枪支	蓬勃发展	—	草药	和	弗雷德的	.

“两声枪响——赫布的和弗雷德的。”

[ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [roʊld] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [graʊl] , [ænd; ənd] [leɪ] ['kɪkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] .

The	big	animal	rolled	over	with	a	furious	growl	,	and	lay	kicking	for	a	second	.
这	大的	动物	滚动	超过	和	一个	狂怒	咆哮	,	和	躺	踢	为了	一个	第二	.

那只大动物咆哮着翻了个身，然后躺下踢了几脚。

[ðen] [hiː; hi] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [red] [gʌmz] ['ʃoʊɪŋ] ,

Then	he	regained	his	feet	,	and	,	his	teeth	and	red	gums	showing	,
然后	他	恢复	他的	脚	,	和	,	他的	牙齿	和	红色的	牙龈	显示	,

然后他站了起来，露出了牙齿和红肿的牙龈。

[wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

was	about	to	make	a	spring	at	the	party	on	the	rocks	.
曾是	关于	到	制作	一个	春天	在	这	派对	在	这	岩石	.

正准备在岩石派对上大闹一场。

['dʒeri] [kʊd; kəd] [nɑːt] [sə'pres] [ə; eɪ] [ʃriːk] ,

Jerry	could	not	suppress	a	shriek	,
杰瑞	可以	不是	压制	一个	尖叫	,

杰瑞忍不住尖叫起来。

[ænd; ənd] [flaɪ] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [klɪŋ] [tuː; tə] [dʌŋk] .

and	Fly	was	too	excited	to	do	anything	but	cling	to	Dunk	.
和	飞	曾是	也	兴奋的	到	做	任何事物	但	黏着	到	扣篮	.

Fly兴奋得什么都做不了，只想紧紧抓住Dunk。

['hɔk] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] .

Hawke	,	however	,	was	quick	enough	for	the	animal	.
霍克	,	然而	,	曾是	快的	足够的	为了	这	动物	.

然而，霍克的速度足以制服这只动物。

[hiː; hi] [let] [hɪm; ɪm] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['kɑːrlz] ['æroʊ] [wedʒd] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] ['ænəməlz]

He	let	him	have	it	just	before	Carl's	arrow	wedged	itself	in	the	animal's
他	让	他	有	它	只是	前	卡尔的	箭	楔形	本身	在	这	动物

['fɔːrhed] .

forehead	.
前额	.

就在卡尔的箭矢卡进那只动物的额头之前，他给了他一记重击。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['grɪzli] [roʊld] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [gʊd] , [ænd; ənd] [geɪv] ['veri] [fjuː] ['pɑːrtɪŋ] [kɪks] .

This	time	the	grizzly	rolled	over	for	good	,	and	gave	very	few	parting	kicks	.
这	时间	这	灰熊	滚动	超过	为了	好的	,	和	给予	非常	很少	离别	踢	.

这一次，灰熊彻底翻身倒地，临走前几乎没有踢腿。

[kɑːrl] [spræŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['væntɪdʒ] ,

Carl	sprang	down	from	his	point	of	vantage	,
卡尔	弹簧	向下	从	他的	观点	的	优势	,

卡尔从高处跳了下来，

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ber] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] , ['ɔːlmoʊst] ['roʊlɪŋ] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	gave	the	bear	a	violent	push	with	his	foot	,	almost	rolling	him	over	on	his	back	.
和	给予	这	熊	一个	暴力	推	和	他的	脚	,	几乎	滚动	他	超过	在	他的	后退	.

他用脚猛地一踢熊，差点把它踢翻在地。

[ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] ['friːli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wuːndz] ,

The	blood	was	flowing	freely	from	the	wounds	,
这	血	曾是	流动	自由	从	这	伤口	,

鲜血从伤口汩汩流出。

[waɪl] [ðə; ði] [grɪzliːz] ['oʊpən] [maʊθ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [frɔːθ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

while	the	grizzly's	open	mouth	filled	with	froth	and	blood	,
尽管	这	灰熊的	打开	嘴	已填	和	泡沫	和	血	,

灰熊张开的大嘴里充满了泡沫和鲜血，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gleɪzd] [aɪz] [toʊld] ['pleɪnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌg] [hɪz; ɪz] [læst] [ruːt] .

and	his	glazed	eyes	told	plainly	that	he	had	dug	his	last	root	.
和	他的	釉面	眼睛	讲述	显然	那	他	有	挖	他的	最后的	根	.

他呆滞的眼神清楚地表明，他已经耗尽了所有力气。

" [ɪz][hiː; hi] [ʃʊr] [ded] ? " [æskt] [flaɪ] , [huː] [wɪð; wɪθ]['dʒeri][ænd; ənd] [dʌŋk] ,

"	Is	he	sure	dead	?	"	asked	Fly	,	who	with	Jerry	and	Dunk	,
"	是	他	当然	死的	?	"	问	飞	,	WHO	和	杰瑞	和	扣篮	,

“他真的死了吗？”弗莱问道，他和杰瑞、邓克在一起。

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [rɑːk] [fɔːr; fər] ['seɪfti] .

had	remained	on	the	rock	for	safety	.
有	剩余	在	这	岩石	为了	安全	.

为了安全起见，他一直待在岩石上。

" [dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['grɪzli] [ækt] [laɪk] [ðæt] ? " [rɪ'tɜːrnd] [ɜːrb] ,

"	Did	you	ever	see	a	live	grizzly	act	like	that	?	"	returned	Herb	,
"	做过	你	曾经	看	一个	居住	灰熊	行为	喜欢	那	?	"	返回	草本植物	,

“你见过活的灰熊做出这样的举动吗？”赫布问道。

[poʊkɪŋ] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][saɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi] , [æt; ət] [liːst] , [wʌz; wəz][nɑːt][ə'freɪd] .

poking	the	animal	in	the	side	to	show	that	he	,	at	least	,	was	not	afraid	.
戳	这	动物	在	这	边	到	展示	那	他	,	在	至少	,	曾是	不是	害怕的	.

他戳了戳动物的侧腹，以表明他至少并不害怕。

[æt; ət] [ðɪs] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['breɪvəri] [ɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [keɪm] ['nɪrər] .

At	this	show	of	bravery	all	the	boys	came	nearer	.
在	这	展示	的	勇敢	全部	这	男孩们	来了	更近	.

看到这一勇敢举动，所有男孩都围了过来。

" [wel] , [lets] ['kæri] [hɪm; ɪm][tuː; tə][kæmp] , " ['ɔːrdərd] [kɑːrl] , [ænd; ənd] , ['ʌndər] [hɪz; ɪz]

"	Well	,	let's	carry	him	to	camp	,	"	ordered	Carl	,	and	,	under	his
"	出色地	,	我们来吧	携带	他	到	营	,	"	订购	卡尔	,	和	,	在下面	他的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

“好了，我们把他抬回营地吧，”卡尔命令道，在他的指挥下，

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [faʊnd] [tuː] [staʊt] [stɪks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bɛrz] [fiːt] ,

the	boys	found	two	stout	sticks	which	they	run	through	the	bear's	feet	,
这	男孩们	成立	二	肥硕	棍子	哪个	他们	跑步	通过	这	熊的	脚	,

男孩们找到两根粗木棍，把它们插进熊的脚掌里。

[wʌn] [θruː] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] [θruː] [ðə; ðɪ][haɪnd] [fiːt] [wer] [kɑːrl][hæd; həd] [meɪd] [slɪts] .

one	through	the	fore	and	one	through	the	hind	feet	where	Carl	had	made	slits	.
一	通过	这	前	和	一	通过	这	后	脚	在哪里	卡尔	有	制成	缝隙	.

卡尔在前脚和后脚上各开了一道口子。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] [ðeɪ] [stræpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ]['poʊni][ænd; ənd]

When	they	got	him	back	to	their	camp	they	strapped	him	on	the	pony	and
什么时候	他们	得到	他	后退	到	他们的	营	他们	绑带	他	在	这	小马	和

[prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .

prepared	for	dinner	.
准备	为了	晚餐	.

他们把他带回营地后，把他绑在小马上，准备吃晚饭。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði] [stɔːrm]
THE STORM
这 风暴

风暴

" [dʒiː] , [aɪ][kʊd; kəd] [iːt] [ber] [miːt] [rɔː] , " [ɪk'skleɪmd] [flai] .
" Gee , I could eat bear meat raw , " exclaimed Fly .
" 吉 , 我 可以 吃 熊 肉 生的 , " 惊呼 飞 .

“哇，我真想生吃熊肉！”弗莱惊呼道。

" [fɜːr][ænd; ənd][ɔːl] . "
" Fur and all . "
" 毛皮 和 全部 . "

“包括皮毛在内。”

" [wel] , [get] ['bɪzi] , [pʊt][ɑːn] [ðɪs] [grʌb] , " ['ɔːrdərd] ['dʒeri] .
" Well , get busy , put on this grub , " ordered Jerry .
" 出色地 , 得到 忙碌的 , 放 在 这 幼虫 , " 订购 杰瑞 .

“好了，快点，把这些吃的做好，”杰瑞命令道。

['hɔk] [meɪd] [hɪm'self] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [pleɪts] , [helpt] [kliːn] [ðə; ði]
Hawke made himself one of the boys , put on the wooden plates , helped clean the
霍克 制成 他自己 一 的 这 男孩们 , 放 在 这 木制的 盘子 , 帮助 干净的 这
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

霍克把自己当成男孩中的一员，拿起木盘子，帮忙清理鱼。

[ænd; ənd] [brɔɪld] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and broiled two of them .
和 烤制 二 的 他们 .

然后烤了其中两个。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['faɪər][ʌv; əv] [twɪgz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] ,
The Indian had made a good fire of twigs which he had gathered ,
这 印度 有 制成 一个 好的 火 的 树枝 哪个 他 有 聚集 ,

印第安人用他收集来的树枝生起了一堆火。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['berid] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ˌʌndər'niːθ] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [tuː; tə] [beɪk] ,
and had buried some of the fish underneath in the sand , to bake ,
和 有 埋葬 一些 的 这 鱼 下 在 这 沙 , 到 烤 ,

他们把一些鱼埋在沙子下面，准备烤着吃。

['θroʊɪŋ] [pə'tetoz] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [roʊst] .
throwing potatoes into the fire to roast .
投掷 土豆 进入 这 火 到 烤 .

把土豆扔进火里烤。

" [lʊk] , ['fɛloʊz] , ['mʌðər] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˌhoʊm'meɪd] [keɪk] , " [ə'naʊnst] ['dʒeri] ,
" Look , fellows , mother put in a homemade cake , " announced Jerry ,
" 看 , 伙伴们 , 母亲 放 在 一个 自制 蛋糕 , " 宣布 杰瑞 ,

“看，伙计们，妈妈放了个自制蛋糕，”杰瑞宣布道。

['setɪŋ] [ə; eɪ] ['temptɪŋ] ['tʃɔːklət] - ['kʌvərd] [keɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['pepərz] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['teɪbl]
setting a tempting chocolate - covered cake on the papers which served as a table
环境 一个 诱人的 巧克力 - 涵盖 蛋糕 在 这 文件 哪个 服务 作为 一个 桌子
[klɔːθ] .
cloth .
布 .

将一块诱人的巧克力蛋糕放在用作桌布的纸张上。

" ['dəunʌts] [ænd; ənd] ['pɪkəlz] , " [ə'naʊnst] [flai] , ['fɪlɪŋ] [sʌm; səm] ['wʊd(ə)n] [pleɪts] .

"	Doughnuts	and	pickles	,	"	announced	Fly	,	filling	some	wooden	plates	.
"	甜甜圈	和	泡菜	,	"	宣布	飞	,	填充	一些	木制的	盘子	.

“甜甜圈和腌黄瓜，”弗莱一边说着，一边往几个木盘子里装东西。

" [waʊ] , ['tʃɪli] [sɔːs] — [hɑːt] — [fɔːr; fər] [beɪkt] [fɪʃ] . "

"	Wow	,	chili	sauce	—	hot	—	for	baked	fish	.	"
"	哇	,	辣椒	酱	—	热的	—	为了	烘焙	鱼	.	"

“哇，烤鱼配辣酱！”

" [kɑːn]['kɑːrni][fɔːr; fər] ['enibɑːdi] [ðæt] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ][dəunt] , " [pʊt] [ɪn] [ɜːrb] .

"	Con	carni	for	anybody	that	wants	it	—	I	don't	,	"	put	in	Herb	.
"	康	卡尼	为了	任何人	那	想要	它	—	我	不	,	"	放	在	草本植物	.

“谁想吃肉酱就吃肉酱——我不想吃，”赫布说道。

" [bred] , "

"	Bread	,	"
"	面包	,	"

“面包，”

" ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , "

"	Sandwiches	,	"
"	三明治	,	"

“三明治，”

" ['ɑːlɪvz] ,

"	Olives	,
"	橄榄	,

橄榄，

" [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [iːtʃ] [bɔɪ] [ə'naʊnst] ['geili] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ,

"	and	so	on	each	boy	announced	gayly	as	his	contribution	to	the	feast	,
"	和	所以	在	每个	男生	宣布	同性恋地	作为	他的	贡献	到	这	盛宴	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“就这样，每个男孩都兴高采烈地宣布自己对宴会的贡献，而且，

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] ,

when	they	finally	sat	down	in	a	circle	,
什么时候	他们	最后	卫星	向下	在	一个	圆圈	,

当他们最终围坐成一圈时，

[ðeɪ] [pruːvd] [ðer; ðər] [kiːn] ['æpitaits] [baɪ][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] ['dɪsə'pɪrd] .

they	proved	their	keen	appetites	by	the	way	things	disappeared	.
他们	已证实	他们的	敏锐的	食欲	经过	这	方式	事物	消失	.

从物品消失的速度来看，他们展现了惊人的食欲。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .

There	was	not	much	conversation	during	the	meal	.
那里	曾是	不是	很多	对话	期间	这	一顿饭	.

用餐期间几乎没有交谈。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [tuː] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [tɔːk] .

They	were	all	too	hungry	to	talk	.
他们	是	全部	也	饥饿的	到	讲话	.

他们都饿得说不出话来。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] ['eni] [mɔːr] , ['fɛloʊz] ? " [sed] [dʌŋk] , [æt; ət][læst] ,

"	What's	the	use	of	hunting	any	more	,	fellows	?	"	said	Dunk	,	at	last	,
"	是什么	这	使用	的	打猎	任何	更多的	,	伙伴们	?	"	说	扣篮	,	在	最后的	,

“伙计们，打猎还有什么用呢？”邓克最后说道。

[wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ə'beɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dainəz] .

when	there	was	some	show	of	abatement	on	the	part	of	the	diners	.
什么时候	那里	曾是	一些	展示	的	减排	在	这	部分	的	这	食客	.

当用餐者表现出一定的缓和迹象时。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [duː] [mʌtʃ] ['bɛtərən] [ə; eɪ] ['grɪzli] . "

"	We	can't	do	much	better'n	a	grizzly	.	"
"	我们	不能	做	很多	比	一个	灰熊	.	"

“我们还能找到比灰熊更好的吗？”

" [wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [dɪr] , " [ɪn'kɜːrɪdʒd] ['tendər] [greɪ] .

"	What	if	we	should	get	a	deer	,	"	encouraged	Tender	Gray	.
"	什么	如果	我们	应该	得到	一个	鹿	,	"	鼓励	投标	灰色的	.

“如果我们弄来一只鹿呢？”温柔的格雷鼓励道。

" [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [prɪnts] [ə'raʊnd] [hɪr] . "

"	I	saw	some	prints	around	here	.	"
"	我	锯	一些	印刷	大约	这里	.	"

“我在这附近看到了一些脚印。”

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [dɪr] [prɪnts] [æz; əz] [ber] [prɪnts] , " [tiːzd] [ɜːrb] ,

"	Suppose	you	know	as	much	about	deer	prints	as	bear	prints	,	"	teased	Herb	,
"	认为	你	知道	作为	很多	关于	鹿	印刷	作为	熊	印刷	,	"	戏弄	草本植物	,

[rɪ'membərɪŋ] ['tɛndərz] [mis'teik] .

remembering	Tender's	mistake	.
记住	投标书	错误	.

“假设你对鹿蹄印的了解和对熊蹄印的了解一样多，”赫伯打趣道，他想起了滕德的错误。

" [aɪ] [ges] [ðoʊz] [wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr]['poʊniz] [prɪnts] , " [sed] [flai] , ['helpɪŋ] [ɜːrb] [ə'lɔːŋ] .

"	I	guess	those	were	our	pony's	prints	,	"	said	Fly	,	helping	Herb	along	.
"	我	猜测	那些	是	我们的	小马的	印刷	,	"	说	飞	,	帮助	草本植物	沿着	.

“我猜那是我们家小马的脚印，”弗莱一边说着，一边扶着赫布往前走。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] , [wɪtʃ] ['tendər] [tʊk] [ɪn] [gʊd] [pɑːrt] .

There	was	a	general	laugh	,	which	Tender	took	in	good	part	.
那里	曾是	一个	一般的	笑	,	哪个	投标	采取	在	好的	部分	.

众人哄堂大笑，Tender 也乐在其中。

" [wel] , [aɪ] [eint] [bɪn] [ə; eɪ] [skaʊt] ['veri] [lɔːŋ] , " [hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd] .

"	Well	,	I	ain't	been	a	scout	very	long	,	"	he	apologized	.
"	出色地	,	我	不是	到过	一个	侦察	非常	长的	,	"	他	道歉	.

“嗯，我当球探的时间还不长，”他道歉说。

" [wɪə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θʌndər] [bɜːrd] , [tuː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] , " [ri'maindid] [dʌŋk]

"	We're	hunting	for	a	thunder	bird	,	too	,	you	must	remember	,	"	reminded	Dunk
"	是	打猎	为了	一个	雷	鸟	,	也	,	你	必须	记住	,	"	提醒	扣篮

.

:
.

“你一定要记住，我们也在寻找雷鸟，”邓克提醒道。

" - [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ][kʊd; kəd] [riːd] [træks] [ɪn][ðə; ði] [er] . "

"	Wish't	some	of	you	could	read	tracks	in	the	air	.	"
"	-	一些	的	你	可以	读	轨道	在	这	空气	.	"

“真希望你们当中有些人能读懂空中的轨迹。”

" [lets] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [wɪtʃ] [wei] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒeri] ,

"	Let's	look	around	and	see	which	way	we're	goin	'	this	afternoon	,	"	suggested	Jerry	,
"	我们来吧	看	大约	和	看	哪个	方式	是	去	-	这	下午	,	"	建议	杰瑞	,

[prə'djʊsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['spaɪglæs] .

producing	his	spyglass	.
生产	他的	望远镜	.

“咱们四处看看，看看今天下午该往哪个方向走吧，”杰瑞说着，拿出了他的望远镜。

" [ðeəz; ðəz] ['prɪti] [θɪk] ['tɪmbər] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , " [sed] [kɑːrl] , [æz; əz] ['dʒeri] ['pɔɪntɪd] [iːst] .
" There's pretty thick timber in that direction , " said Carl , as Jerry pointed east .
" 有 漂亮的 厚的 木材 在 那 方向 , " 说 卡尔 , 作为 杰瑞 尖 东方 .

“那边的树木很茂密，”卡尔说，杰瑞指着东方。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tɜːrn] [æt; ət] [ðə; ði] [glæs] .
All the boys had a turn at the glass .
全部 这 男孩们 有 一个 转动 在 这 玻璃 .

所有男孩都轮流碰了碰玻璃杯。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [rɑːk] [ʌp] [ðer; ðər] , " [sed] [fred] , ['lʊkɪŋ] ['westwərd] .
" That's a funny looking rock up there , " said Fred , looking westward .
" 那就是 一个 有趣的 寻找 岩石 向上 那里 , " 说 弗雷德 , 寻找 向西 .

“上面那块石头长得真奇怪，”弗雷德说着，朝西边望去。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] . "
" Looks like a cliff dwelling . "
" 看起来 喜欢 一个 悬崖 住宅 . "

“看起来像个悬崖居所。”

" [juːv] [gɑːt] [klɪf] - [ɑːn] [ðə; ði] [breɪn] , " [ri'mɑːkt] [flai] .
" You've got cliff dwellin's on the brain , " remarked Fly .
" 你已经 得到 悬崖 - 在 这 脑 , " 评论 飞 .

“你满脑子都是住在悬崖上的事儿，”弗莱说道。

" [ðæts] ['nɑːθɪn] - [bʌt; bət] [ə; eɪ] [rɑːk] . "
" That's nothin ' but a rock . "
" 那就是 什么也没有 - 但 一个 岩石 . "

“那不过是一块石头。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] .
" You look and see .
" 你 看 和 看 .

你看看就知道了。

[ɪf] [ðæt] [eint] ['wɪndoʊz] [ɪn] [ðer; ðər] [aɪm] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
If that ain't windows in there I'm a fish .
如果 那 不是 视窗 在 那里 我是 一个 鱼 .

如果那里面不是窗户，那我就是条鱼。

" [fred] ['hændɪd] [flai] [ðə; ði] ['spaɪglæs] .
" Fred handed Fly the spyglass .
" 弗雷德 递交 飞 这 望远镜 .

弗雷德把望远镜递给了弗莱。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [kaɪnd] [ʌv; əv] [kwɪr] , " [əd'mɪtɪd] [flai] .
" Well , it does look kind of queer , " admitted Fly .
" 出色地 , 它 做 看 种类 的 酷儿 , " 承认 飞 .

“嗯，看起来确实有点怪异，”弗莱承认道。

" [juː; jʊ] [lʊk] , ['hɔk] . "
" You look , Hawke . "
" 你 看 , 霍克 . "

“你看上去不错，霍克。”

" [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['taʊər] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] ,
" Looks to me like a tower , " announced the aviator ,
" 看起来 到 我 喜欢 一个 塔 , " 宣布 这 飞行员 ,

“我看像一座塔，”飞行员宣布道。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['stʌdid] [ðə; ði] [spɑːt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .
when he had studied the spot for some time .
什么时候 他 有 研究 这 点 为了 一些 时间 .

他仔细观察了那个地方一段时间。

" [laɪk] [ə; eɪ] [skwer] ['taʊər] [wɪð; wɪθ] ['wɪndoʊz] ! " ['prɑ:mptɪd] [fred] , [glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz]
" Like a square tower with windows ! " prompted Fred , glad to have his
" 喜欢 一个 正方形 塔 和 视窗 ! " 提示 弗雷德 , 高兴的 到 有 他的
[səs'piʃənz] [kən'fɜ:rmd] .
suspicions confirmed .
怀疑 确认的 .

“就像一座带窗户的方形塔楼！”弗雷德说道，很高兴自己的猜测得到了证实。

" [aɪ] [ges] [ðæts] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['lʊkaʊt] ['taʊərz] , " [sed] [kɑ:rl] , [wen] [hi:; hi] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'ti:] .
" I guess that's one of these lookout towers , " said Carl , when he inspected it .
" 我 猜测 那就是 一 的 这些 瞭望台 塔楼 , " 说 卡尔 , 什么时候 他 检查 它 .

“我猜那是其中一座瞭望塔，”卡尔一边检查一边说道。

" ['prɪti] [haɪ] [ʌp] , [ðoʊ] . "
" Pretty high up , though . "
" 漂亮的 高的 向上 , 尽管 . "

“位置相当高。”

" [lets] [goʊ][ʌp] [ðæt] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [ɜ:rb] .
" Let's go up that way , " suggested Herb .
" 我们来吧 去 向上 那 方式 , " 建议 草本植物 .

“咱们往那边走吧，”赫布建议道。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['ʌðər] .
" Might as well as any other .
" 可能 作为 出色地 作为 任何 其他 .

“和其他任何方法一样。”

[lʊks] ['iziə] [tu:; tə] [klaɪm] , [tu:] . "
Looks easier to climb , too . "
看起来 更轻松 到 爬 , 也 . "

看起来也更容易攀爬。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [teɪk] [hoʊm] [tu:] , " [sed] [fred] ,
" I'd like to get a picture of it to take home too , " said Fred ,
" ID 喜欢 到 得到 一个 图片 的 它 到 拿 家 也 , " 说 弗雷德 ,

“我也想拍张照片带回家，”弗雷德说。

[ˌwerə'pɑ:n] ['dʒeri] [græbd] [hɪz; ɪz][hæt] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .
whereupon Jerry grabbed his hat , and gave him a tussle for it .
于是 杰瑞 抓住 他的 帽子 , 和 给予 他 一个 争执 为了 它 .

于是杰瑞一把抓住他的帽子，和他扭打起来。

" [dəunt][ju:; jʊ][wɑ:nt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌsu:və'nɪr] , " [dʒoʊkt][ðə; ði] ['sʌðərnər] .
" Don't you want one of the windows for a souvenir , " joked the Southerner .
" 不 你 想 一 的 这 视窗 为了 一个 纪念品 , " 开玩笑 这 南方人 .

“你不想把其中一扇窗户当纪念品吗？”南方人开玩笑说。

" [dʒi:] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ'd] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [ˌsu:və'nɪr] ['bɪznəs] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] [keɪm] .
" Gee , I wish I'd gone into the souvenir business before you came .
" 吉 , 我 希望 ID 已消失 进入 这 纪念品 商业 前 你 来了 .

“哎，真希望在你来之前我就开始做纪念品生意了。”

[aɪ'd] ['gɑ:tn] [rɪtʃ] [ɔ:f] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
I'd gotten rich off of you .
ID 获得 富有的 离开 的 你 .

我靠你发了财。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [fred] [hæd; həd]

"	It	was	finally	decided	,	however	,	to	follow	the	direction	Fred	had
"	它	曾是	最后	决定	,	然而	,	到	跟随	这	方向	弗雷德	有

['tʃoʊzn] ,

chosen	,
选定	,

“然而，最终还是决定听从弗雷德选择的方向。”

['prɪnsəpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['θɪkli] ['tɪmbərd] .

principally	because	it	seemed	to	be	less	thickly	timbered	.
主要	因为	它	似乎	到	是	较少的	浓密	木材	.

主要原因是它看起来树木不够茂密。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːbləm] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊni] .

It	was	a	problem	what	to	do	with	the	pony	.
它	曾是	一个	问题	什么	到	做	和	这	小马	.

如何处置这匹小马成了个问题。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd] [wɪ'ðaʊt] ['teðərɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['bɑːðərd] [baɪ][waɪld] ['ænɪmlz] .

He	would	stand	without	tethering	,	but	he	might	be	bothered	by	wild	animals	.
他	会	站立	没有	系绳	,	但	他	可能	是	烦恼	经过	荒野	动物	.

他无需拴绳就能站立，但可能会受到野生动物的骚扰。

[kɑːrl] , [haʊ'evər] , [suːn] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm][baɪ] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [fiːt]

Carl	,	however	,	soon	solved	the	problem	by	clearing	the	ground	for	several	feet
卡尔	,	然而	,	很快	已解决	这	问题	经过	清理	这	地面	为了	一些	脚

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

around	him	,
大约	他	,

然而，卡尔很快就解决了这个问题，他清理了周围几英尺范围内的地面。

[ænd; ənd] [ðen] , ['gæðərɪŋ] [twɪgz] [ænd; ənd] , [stɪks] , [paɪld] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['poʊni][ɪn][ə; eɪ] [waɪd]

and	then	,	gathering	twigs	and	sticks	,	piled	them	around	the	pony	in	a	wide
和	然后	,	采集	树枝	和	棍子	,	堆积	他们	大约	这	小马	在	一个	宽的

['sɜːrk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

然后，他们收集了一些树枝和木棍，把它们堆在小马周围，围成一个大圈。

[hiː; hi] [ðen] [set]['faɪər][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] ,

He	then	set	fire	to	them	,	and	,	after	they	had	a	good	start	,
他	然后	放	火	到	他们	,	和	,	后	他们	有	一个	好的	开始	,

然后他放火烧了它们，而且，在它们开始燃烧得很顺利之后，

['smʌðəd] [ðə; ði] [fleɪmz] ['kerfəli] [soʊ] [ðeɪ] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][ʌv; əv] [smoʊk] .

smothered	the	flames	carefully	so	they	emitted	a	thin	line	of	smoke	.
窒息	这	火焰	小心	所以	他们	发射	一个	薄的	线	的	抽烟	.

小心翼翼地扑灭火焰，只留下一缕细烟。

" [aɪ] [θɪŋk] ['ðætəl] [kiːp] [moʊst] ['ænɪmlz] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	I	think	that'll	keep	most	animals	away	,	"	he	said	,	as	they	started	for	the
"	我	思考	那将	保持	最多	动物	离开	,	"	他	说	,	作为	他们	开始	为了	这

[klaɪm] .

climb	.
爬	.

“我想这样就能吓走大部分动物了，”他说着，他们便开始往山上爬。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðer; ðər] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] ['erəpleɪn] , "
" It wouldn't take us long to get up there if we had our aeroplane , "
" 它 不会 拿 我们 长的 到 得到 向上 那里 如果 我们 有 我们的 飞机 , "
[sed] [flai] .
said Fly .
说 飞 .

“如果我们有飞机，很快就能飞上去，”弗莱说。

" [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] , ['hɔk] ? "
" Would it , Hawke ? "
" 会 它 , 霍克 ? "

“真的吗，霍克？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] ['meni] [muːnz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] .
" It won't be many moons before we have it now , " responded the aviator .
" 它 惯于 是 许多 月亮 前 我们 有 它 现在 , " 回应 这 飞行员 .

“用不了多久我们就能拥有它了，”飞行员回答道。

" [aɪv] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] [sə'plaɪz] ,
" I've ordered all the supplies ,
" 我已经 订购 全部 这 补给品 ,

我已经订购了所有物资，

[ænd; ənd] [aɪ] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [soʊ] [ðeid] [meɪk] [æn; ən] ['ekstrə] ['speʃ(ə)l]
and I telegraphed to New York this morning so they'd make an extra special
和 我 电报 到 新的 约克 这 早晨 所以 他们会 制作 一个 额外的 特别的
[rʌʃ] [ɑːn] [ðæt] [ˌbæm'buː] . "
rush on that bamboo . "
匆忙 在 那 竹子 . "

我今天早上已经发电报到纽约，让他们加倍努力去运那些竹子。

" [haʊ] ['meni] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kæri] ? " [æskt] ['dʒeri] .
" How many will it carry ? " asked Jerry .
" 如何 许多 将要 它 携带 ? " 问 杰瑞 .

“它能载多少人？”杰瑞问道。

" [kæn; kən] [wiː; wi] [ɔːl] [goʊ] ? "
" Can we all go ? "
" 能 我们 全部 去 ? "

我们都可以走了吗?

" [aɪm] ['figəriŋ] [ɑːn] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pæt(ə)nt] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] , " [sed] ['hɔk] .
" I'm figuring on using a special patent of my own , " said Hawke .
" 我是 计算 在 使用 一个 特别的 专利 的 我的 自己的 , " 说 霍克 .

“我打算使用我自己的一项特殊专利，”霍克说。

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [dɪ'vaɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [wɜːrkt] [aʊt] [wɪtʃ] [wɪl] [soʊ] ['iːkwəlaɪz] [ðə; ði]
" I have a certain device which I have worked out which will so equalize the
" 我 有 一个 肯定 设备 哪个 我 有 工作 出去 哪个 将要 所以 均衡 这
['bæləns] [ðæt] [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [kæn; kən] ['kæri] [sɪks] [ɪn] ['seɪfti] .
balance that I believe I can carry six in safety .
平衡 那 我 相信 我 能 携带 六 在 安全 .

“我设计了一种装置，可以平衡重量，我相信我可以安全地携带六个人。”

[ˌɔːrdn'erəli] , [θriː] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] . "
Ordinarily , three is about the limit . "
按说 , 三 是 关于 这 限制 . "

通常来说，三个左右就是极限了。

" [dʒiː] , [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [pʊt] [ɪn] [ɜːrb] .
" Gee , I'm glad of that , " put in Herb .
" 吉 , 我是 高兴的 的 那 , " 放 在 草本植物 .

“哎呀，我真高兴，”赫布说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [ɑːn] . "
" I'd like to have all the fellows on . "
" ID 喜欢 到 有 全部 这 伙伴们 在 . "

“我想让所有伙计都来。”

" [juːl] [ɔːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [tɜːrn] [ə'baʊt] , " [sed] ['hɔk] .
" You'll all have plenty of it , turn about , " said Hawke .
" 你会 全部 有 很多 的 它 , 转动 关于 , " 说 霍克 .

“你们都会有很多的，转过身去吧，”霍克说道。

" [bɪ'saɪdz] , [aɪm] [nɑːt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [bɪ'liːv] , [wen] [aɪ] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði]
" Besides , I'm not saying anything , but I believe , when I get to work on the
" 除了 , 我是 不是 说 任何事物 , 但 我 相信 , 什么时候 我 得到 到 工作 在 这
[θɪŋ] ,
thing ,
事物 ,

“此外，我什么也没说，但我相信，当我开始着手处理这件事时，

[aɪ] [kæn; kən] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] [mɔːr] .
I can fix it so we can take more .
我 能 使固定 它 所以 我们 能 拿 更多的 .

我可以解决这个问题，这样我们就能带走更多东西了。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [hoʊld] [aʊt] ['eni] [fɔːls] [hoʊps] . "
But I don't want to hold out any false hopes . "
但 我 不 想 到 抓住 出去 任何 错误的 希望 . "

但我不想抱有任何不切实际的希望。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [tuː] [wiːks] ? " [æskt] ['dʒeri] .
" Do you think we can build it in two weeks ? " asked Jerry .
" 做 你 思考 我们 能 建造 它 在 二 周 ? " 问 杰瑞 .

杰瑞问道：“你觉得我们能在两周内建成吗？”

" [ðæt] [siːmz] ['prɪti] [gʊd] [fɔːr; fər] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] . "
" That seems pretty good for amateurs . "
" 那 似乎 漂亮的 好的 为了 业余爱好者 . "

“对于业余爱好者来说，这似乎相当不错了。”

" [nɑːt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌenər'dʒetɪk] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [æz; əz] [juː; jʊ] , " [ri'spɔndid] ['hɔk] , ['smaɪlɪŋ] .
" Not for such energetic young fellows as you , " responded Hawke , smiling .
" 不是 为了 这样的 精力充沛 年轻的 伙伴们 作为 你 , " 回应 霍克 , 微笑 .

“对于像你这样精力充沛的年轻人来说，这可不是什么好事，”霍克笑着回答道。

" [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [juː 'es] , [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [wɜːrk] [hɑːrd] . "
" And there's enough of us , if we all work hard . "
" 和 有 足够的 的 我们 , 如果 我们 全部 工作 难的 . "

“如果我们都努力工作，我们的人数就足够了。”

" [aɪl] [wɜːrk] [hɑːrd] , [ɔːl] [raɪt] — [wiː; wi] [ɔːl] [wɪl] , " [ɪk'skleɪmd] ['tendər] [greɪ] .
" I'll work hard , all right — we all will , " exclaimed Tender Gray .
" 患病的 工作 难的 , 全部 正确的 — 我们 全部 将要 , " 惊呼 投标 灰色的 .

“我会努力工作的，我们都会努力工作的，”温柔的格雷大声说道。

" [juː; jʊ] [bet] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [dʌŋk] .
" You bet , " chimed in Dunk .
" 你 赌注 , " 齐声说道 在 扣篮 .

“当然，”邓克插嘴道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] ['klaɪmɪŋ] [pleɪs] ,
They had come to a rather difficult climbing place ,
他们 有 来 到 一个 相当 难的 攀登 地方 ,

他们来到了一处相当难攀爬的地方。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'pend] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɑːn][ðer; ðər] [stɪks] [æz; əz] ['buːstəz] .

and	had	to	depend	a	good	deal	on	their	sticks	as	boosters	.
和	有	到	依赖	一个	好的	交易	在	他们的	棍子	作为	助推器	.

他们不得不很大程度上依靠球杆来助跑。

[baɪ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hoʊld][ʌv; əv] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

By	catching	hold	of	shrubs	and	pushing	one	another	,
经过	捕捉	抓住	的	灌木	和	推动	一	其他	,

它们抓住灌木丛并互相推搡，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [geɪnd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] [haɪ] [pɔɪnt] , [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] [ˌpɜːrpən'dɪkjələr] [ə'sent] .

they	finally	gained	the	top	of	a	rather	high	point	,	with	almost	perpendicular	ascent	.
他们	最后	获得	这	顶部	的	一个	相当	高的	观点	,	和	几乎	垂直	上升	.

他们最终到达了一个相当高的山顶，几乎是垂直攀登上去的。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kætərækt] ,

They	found	themselves	almost	on	the	edge	of	a	cataract	,
他们	成立	他们自己	几乎	在	这	边缘	的	一个	白内障	,

他们发现自己几乎就要患上白内障了。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['rɔːrɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

which	they	had	heard	roaring	for	some	time	.
哪个	他们	有	听到	咆哮	为了	一些	时间	.

他们已经听到咆哮声一段时间了。

[ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ɪn] [greɪt] [kæ'skeɪdz] , ['sendɪŋ] [ʌp] [waɪt] [spreɪ] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [stiːm] .

The	foaming	water	was	rushing	down	in	great	cascades	,	sending	up	white	spray	as	fine	as	steam	.
这	起泡	水	曾是	匆忙	向下	在	伟大的	级联	,	发送	向上	白色的	喷	作为	美好的	作为	蒸汽	.

泡沫翻滚的水流如瀑布般倾泻而下，激起细密的白色水雾，宛如蒸汽。

" [lets] [siː] [ðæt] [θɪŋ] [naʊ] , " [sed] [fred] , ['bɔːroʊɪŋ] ['dʒɛriːz] [glæs] .

"	Let's	see	that	thing	now	,	"	said	Fred	,	borrowing	Jerry's	glass	.
"	我们来吧	看	那	事物	现在	,	"	说	弗雷德	,	借贷	杰瑞的	玻璃	.

“现在让我看看那东西，”弗雷德说着，借用了杰瑞的玻璃杯。

" [ɪf] [ðæts] [ə; eɪ] [rɑːk] [aɪl] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

"	If	that's	a	rock	I'll	eat	it	,	"	he	added	.
"	如果	那就是	一个	岩石	患病的	吃	它	,	"	他	额外	.

“如果那是块石头，我就把它吃掉，”他补充道。

['hɔk] ['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ə'nʌðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Hawke	also	made	another	examination	,
霍克	还	制成	其他	考试	,

霍克还进行了另一次检查，

[ænd; ənd] [sed] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [klɪf] ['dwelɪŋ] [ɔːr] ['taʊər] .

and	said	as	before	that	it	looked	like	a	cliff	dwelling	or	tower	.
和	说	作为	前	那	它	看起来	喜欢	一个	悬崖	住宅	或者	塔	.

他像之前一样说，它看起来像悬崖上的住所或塔楼。

" [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [weɪz] [ʌp] [ðer; ðər] [jet] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It's	quite	a	ways	up	there	yet	,	"	he	said	.
"	它是	相当	一个	方式	向上	那里	然而	,	"	他	说	.

“离那里还有很长一段路要走，”他说。

" [wiːd] ['betər] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .
" We'd better get a move on us .
" 我们会 更好的 得到 一个 移动 在 我们 .

我们最好赶紧行动起来。

" [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] ['hevi] [groʊθ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ['ʃɔːrtli] ,
" They entered a heavy growth of timber shortly ,
" 他们 进入 一个 重的 生长 的 木材 不久 ,

他们很快进入了一片茂密的林地，

[ænd; ənd] [kɑːrl] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] .
and Carl was obliged to come and take the lead .
和 卡尔 曾是 有义务 到 来 和 拿 这 带领 .

卡尔不得不出来带头。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [get] [koʊld] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [koʊts] .
It was beginning to get cold , and all the boys had put on their coats .
它 曾是 开始 到 得到 寒冷的 , 和 全部 这 男孩们 有 放 在 他们的 外套 .

天气开始转冷，所有男孩都穿上了外套。

" [its] [moʊst] [θriː] , [eint] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['dʒeri] , [huː] [hæd; həd] [nɑːt] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
" It's most three , ain't it ? " asked Jerry , who had not brought his watch .
" 它是 最多 三 , 不是 它 ? " 问 杰瑞 , WHO 有 不是 带来 他的 手表 .

“最多三个吧？”杰瑞问道，他没带手表。

['hɔk] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['taɪmpiːs] [ænd; ənd] [sed] , " [dʒʌst] [θriː] .
Hawke took out his timepiece and said , " Just three .
霍克 采取 出去 他的 钟表 和 说 , " 只是 三 .

霍克拿出手表说：“只有三个。”

" [ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ðɪs] [tuː; tə] - [deɪ] ? "
" Then he added : " Do you think we can make this to - day ? "
" 然后 他 额外 : " 做 你 思考 我们 能 制作 这 到 - 天 ? "

然后他又补充道：“你觉得我们今天能做到吗？”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [tel] ['betər] [wen] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊdz] , " ['ænsər] [kɑːrl] .
" We can tell better when we get out of these woods , " answered Carl .
" 我们 能 告诉 更好的 什么时候 我们 得到 出去 的 这些 树林 , " 回答 卡尔 .

“等我们走出这片树林，情况就会好多了。”卡尔回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi] [kwaɪt] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
" I think you'll be quite near it then .
" 我 思考 你会 是 相当 靠近 它 然后 .

“我想那时你应该离它很近了。”

" [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɪmbər] [groʊθ] , [ænd; ənd] , [æz; əz]
" In a short while they reached the outskirts of the timber growth , and , as
" 在 一个 短的 尽管 他们 达到 这 郊区 的 这 木材 生长 , 和 , 作为
[kɑːrl] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] ,
Carl had predicted ,
卡尔 有 预测 ,

“不久，他们就到达了林地边缘，正如卡尔预料的那样，

[faʊnd] [ðəm'selvz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [spɑːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [eɪmd] [fɔːr; fər] .
found themselves very near the spot they had aimed for .
成立 他们自己 非常 靠近 这 点 他们 有 旨在 为了 .

他们发现自己离目标地点非常近了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['pleɪnli] [naʊ] , [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [skwer] ['dwelɪŋ] [ɔːr] ['taʊər] ,
They could see it plainly now , a sort of square dwelling or tower ,
他们 可以 看 它 显然 现在 , 一个 种类 的 正方形 住宅 或者 塔 ,

他们现在看得清清楚楚，那是一种方形的住所或塔楼。

[ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['θɪkli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [griːn] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [vaɪnz] .

the	base	of	it	thickly	covered	with	various	green	shrubs	and	vines	.
这	根据	的	它	浓密	涵盖	和	各种各样的	绿色的	灌木	和	藤蔓	.

它的底部密密麻麻地覆盖着各种绿色灌木和藤蔓。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊpləsli] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd] [waɪd] [rə'viːn] ,

But	they	were	hopelessly	separated	from	it	by	a	deep	and	wide	ravine	,
但	他们	是	绝望地	分开	从	它	经过	一个	深的	和	宽的	峡谷	,

但他们与它之间隔着一条又深又宽的峡谷，完全失去了联系。

[daʊn] [wɪtʃ] [rʌʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['rɔːrɪŋ] ['wɔːtər] .

down	which	rushed	a	great	torrent	of	roaring	water	.
向下	哪个	匆忙	一个	伟大的	激流	的	咆哮	水	.

一股巨大的洪流咆哮着奔涌而下。

" [ges] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [æt; ət] [ðæt] ,

"	Guess	we	can't	get	at	that	,
"	猜测	我们	不能	得到	在	那	,

看来我们没办法得到那个结果了。

" [sed] [ɜːrb] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['saɪlənt][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [ðɪs]

"	said	Herb	after	they	had	stood	for	some	time	silent	on	the	bank	of	this
"	说	草本植物	后	他们	有	站立	为了	一些	时间	沉默的	在	这	银行	的	这

['kætərækt] .

cataract	.
白内障	.

“赫布在瀑布岸边沉默地站了一会儿后说道。”

" [lets] [goʊ] [bæk] — [ən'les] [fred] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] . "

"	Let's	go	back	—	unless	Fred	wants	to	take	a	picture	.	"
"	我们来吧	去	后退	—	除非	弗雷德	想要	到	拿	一个	图片	.	"

“我们回去吧——除非弗雷德想拍照。”

" [its] ['gɛtɪn] - [kaɪnd][ʌv; əv][dɑːrk][fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [fred] .

"	It's	gettin	'	kind	of	dark	for	that	,	"	said	Fred	.
"	它是	获得	-	种类	的	黑暗的	为了	那	,	"	说	弗雷德	.

“现在天色有点晚了，”弗雷德说。

[æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'haɪnd]

At	this	remark	the	others	suddenly	noticed	that	the	sun	had	disappeared	behind
在	这	评论	这	其他的	突然	注意到	那	这	太阳	有	消失	在后面

[ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ] [lʊkt] [blæk] .

a	cloud	and	the	sky	looked	black	.
一个	云	和	这	天空	看起来	黑色的	.

听到这话，其他人突然注意到太阳已经躲到云层后面，天空一片漆黑。

" [seɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [flaɪ] , " [ðæt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ʌgli] [klaʊd] ['oʊvər][ðer; ðər] . "

"	Say	,	"	exclaimed	Fly	,	"	that	looks	like	a	pretty	ugly	cloud	over	there	.	"
"	说	,	"	惊呼	飞	,	"	那	看起来	喜欢	一个	漂亮的	丑陋的	云	超过	那里	.	"

“哎呀，”弗莱惊呼道，“那边那朵云看起来真难看。”

" [wʌt] [ɪf] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['bʊli] [stɔːrm] ? " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	What	if	there	should	be	a	bully	storm	?	"	exclaimed	Jerry	,	eager	for	the
"	什么	如果	那里	应该	是	一个	欺负	风暴	?	"	惊呼	杰瑞	,	渴望的	为了	这

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement	.
激动	.

“如果发生校园霸凌风暴怎么办？”杰瑞兴奋地喊道，渴望着刺激。

" [dʒiː] , [aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [stɔːrm] [wʌns] , " [rɪ'kaʊntid] [ɜːrb] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]
" Gee , I was in a mountain storm once , " recounted Herb , " and it was
" 吉 , 我 曾是 在 一个 山 风暴 一次 , " 叙述 草本植物 , " 和 它 曾是
[greɪt] .
great .
伟大的 .

“哎呀，我曾经经历过一次山间暴风雪，”赫布回忆道，“那感觉太棒了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['tendəfiːt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʌz; wəz] [skerd] [tuː; tə]
There was a couple of tenderfeet with us , and they was scared to
那里 曾是 一个 夫妻 的 嫩脚 和 我们 , 和 他们 曾是 害怕的 到
[deθ] .
death .
死亡 .

我们队伍里有两个新手，他们吓坏了。

[jʌ] [skerd] , ['wɪndi] ? "
Yuh scared , Windy ? "
嗯 害怕的 , 风 ? "

你害怕了吗，温蒂?

" [nɔː] , " [rɪ'plaɪd] [fred] ['skɔːrnfəli] .
" Naw , " replied Fred scornfully .
" 不 , " 回复 弗雷德 轻蔑地 .

“才怪，”弗雷德轻蔑地回答道。

" ['enihaʊ] ,
" Anyhow ,
" 无论如何 ,

“无论如何，

[lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][dʒʌst] [gɔːn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi]
looks as though the sun has just gone behind a cloud and will soon be
看起来 作为 尽管 这 太阳 有 只是 已消失 在后面 一个 云 和 将要 很快 是
[aʊt] [ə'gen] . "
out again . "
出去 再次 . "

看起来太阳刚刚躲到云层后面，很快就会再次露面了。

" [kaɪnd][oʊ] - [koʊld] , " [kəm'pleɪnd] [flaɪ] , ['bʌtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [koʊt] .
" Kind o ' cold , " complained Fly , buttoning his coat .
" 种类 o - 寒冷的 , " 抱怨 飞 , 扣纽扣 他的 外套 .

“有点冷，”弗莱一边扣着外套一边抱怨道。

" [seɪ] , [aɪ] ['wʌndər] — " [hiː; hi] [stɑːpt] ,
" Say , I wonder — " he stopped ,
" 说 , 我 想知道 — " 他 停止 ,

“我说，我想知道——”他停顿了一下，

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['rʌmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ] [klaʊdz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
for there was an ominous rumble among the darkening clouds which were
为了 那里 曾是 一个 不祥的 隆隆 之中 这 变暗 云 哪个 是
['hɜːrɪdli] ['kraʊdɪŋ] [tə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk] - [klæd]['ɑːrmi] [mə'nuːvərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
hurriedly crowding together like a dark - clad army maneuvering for a sudden
匆匆 拥挤 一起 喜欢 一个 黑暗的 - 覆膜 军队 机动 为了 一个 突然
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

因为乌云密布，发出不祥的隆隆声，乌云正匆匆聚集在一起，就像一支身着黑衣的军队正在集结，准备发动突然袭击。

" [ðæts] [oʊld][mæn] [θɔ:] , " [sed] [dʌŋk] , [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət][æt; ət] [taɪmz] ,
" That's old man Thor , " said Dunk , who was something of a poet at times ,
" 那就是 老的 男人 雷神 , " 说 扣篮 , WHO 曾是 某物 的 一个 诗人 在 时代 ,

“那是老索尔，”邓克说道，他有时颇具诗人风范。

[ænd; ənd][hæd; həd] [riːd] [mɔːr] [ɪk'stensɪvli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
and had read more extensively than the average boy of his age .
和 有 读 更多的 广泛地 比 这 平均的 男生 的 他的 年龄 .

他的阅读量比同龄男孩要多得多。

" ['hiːz] ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə][hɪt][ˌjuː 'es] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] .
" He's gettin ' ready to hit us between the eyes .
" 他是 获得 - 准备好 到 打 我们 之间 这 眼睛 .

他准备一拳打在我们两眼之间。

[eint] [juː; jʊ] ['ɔːf(ə)l] [ə'freɪd] , ['tendər] ?
Ain't you awful afraid , Tender ?
不是 你 可怕 害怕的 , 投标 ?

温柔，你难道不害怕吗?

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [striːk] [ʌv; əv]['faɪər] [kʌt] [ɪts]['zɪgzæg] [wei] [θruː] [ðə; ði] [blæk] [skaɪ] ,
" Just then a blinding streak of fire cut its zigzag way through the black sky ,
" 只是 然后 一个 失明 条纹 的 火 切 它是 之字形 方式 通过 这 黑色的 天空 ,

就在这时，一道耀眼的火光划破漆黑的夜空，蜿蜒而下。

['laɪtɪŋ] [ʌp] ['evri] [piːk] [ænd; ənd] ['krevɪs] ,
lighting up every peak and crevice ,
灯光 向上 每一个 顶峰 和 裂缝 ,

照亮每一座山峰和每一道缝隙，

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kræk] [ðæt] ['brɔːdnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði]
followed by a sharp crack that broadened into a deafening roar and made the
随后 经过 一个 锋利的 裂缝 那 扩大 进入 一个 震耳欲聋 吼 和 制成 这
[bɔɪz] [dʒʌmp][wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
boys jump with surprise .
男孩们 跳 和 惊喜 .

随后传来一声尖锐的爆裂声，逐渐演变成震耳欲聋的轰鸣声，吓得男孩们跳了起来。

" [wɪə(r)] [ɪn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ɜːrb] ['læfɪŋ] .
" We're in for it , all right , " said Herb laughing .
" 是 在 为了 它 , 全部 正确的 , " 说 草本植物 笑 .

“我们这下可惨了，”赫布笑着说。

" [maɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['terəb(ə)l] , ['wɪndi] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [mɑːk] [sə'lemnəti] .
" My , this is going to be terrible , Windy , " he added with mock solemnity .
" 我的 , 这 是 去 到 是 糟糕的 , 风 , " 他 额外 和 嘲笑 严肃 .

“哎呀，这下糟了，温迪，”他装出一副严肃的样子补充道。

[ðeɪ] [stʊd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kævərnəs] [rə'viːn] , [wer] , ['ɔːlmoʊst] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] ,
They stood not far from the cavernous ravine , where , almost beneath them ,
他们 站立 不是 远的 从 这 洞穴状的 峡谷 , 在哪里 , 几乎 下面 他们 ,

他们站在离深邃峡谷不远的地方，几乎就在他们脚下，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] ['terɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] .
they could hear the water tearing over the rocks .
他们 可以 听到 这 水 撕裂 超过 这 岩石 .

他们能听到水流拍打岩石的声音。

[suːn] [ə; eɪ] [swɪft] , [strɔːŋ] [wɪnd] [rʌʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
Soon a swift , strong wind rushed out of the forest behind them ,
很快 一个 迅速 , 强的 风 匆忙 出去 的 这 森林 在后面 他们 ,

很快，一阵强劲的狂风从他们身后的森林中呼啸而出。

[ðə; ði] [triːz] ['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] ['helpləsli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['maɪti] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [er] .

the	trees	bending	and	swaying	helplessly	before	the	mighty	torrent	of	air	.
这	树木	弯曲	和	摇晃	无助地	前	这	强大的	激流	的	空气	.

树木在强大的气流面前无助地弯曲摇摆。

" [ðer; ðər] [goʊz] [maɪ] [hæt] , " [kraɪd] ['dʒeri] , [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sɑːm'breroʊ] [wʌz; wəz] [swept] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	There	goes	my	hat	,	"	cried	Jerry	,	as	his	sombrero	was	swept	from	his	head	.
"	那里	去	我的	帽子	,	"	哭	杰瑞	,	作为	他的	宽边帽	曾是	扫荡	从	他的	头	.

“我的帽子没了！”杰瑞喊道，他的墨西哥帽被风吹走了。

" [noʊ] [juːz] ['goʊɪŋ] ['æftər] [ðæt] , " [læft] ['hɔk] ,

"	No	use	going	after	that	,	"	laughed	Hawke	,
"	不	使用	去	后	那	,	"	笑了	霍克	,

“追究这件事也没用，”霍克笑着说。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hæt] [wʌz; wəz] ['spiːdəli] [bloʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd] [wɜːrl] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rə'viːn] .

for	the	hat	was	speedily	blown	over	the	precipice	and	whirled	down	into	the	ravine	.
为了	这	帽子	曾是	迅速地	吹	超过	这	悬崖	和	旋转	向下	进入	这	峡谷	.

帽子很快就被风吹下了悬崖，滚落到峡谷里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['kwɪkli] [pʊld] [ðer; ðər] ['hedgɪr] [daʊn] [mɔːr] [sɪ'kjʊrli] .

The	other	boys	quickly	pulled	their	headgear	down	more	securely	.
这	其他	男孩们	迅速地	拉	他们的	帽子	向下	更多的	安全地	.

其他男孩迅速把头盔拉紧了一些。

" [ðæt] [oʊld] ['taʊər] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] , " [ɪk'skleɪmd] [dʌŋk] ,

"	That	old	tower	looks	like	a	picture	,	"	exclaimed	Dunk	,
"	那	老的	塔	看起来	喜欢	一个	图片	,	"	惊呼	扣篮	,

“那座老塔看起来真像一幅画，”邓克惊叹道。

[æz; əz] [ə; eɪ] [boʊlt] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ɪts] ['sɑːmbər] [wɔːlz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [laɪt] [mɔːr] ['brɪliənt] [ðæn; ðən] ['sʌnʃaɪn] .

as	a	bolt	of	lightning	lit	up	the	ancient	structure	and	painted	its	somber	walls	with	a	vivid	light	more	brilliant	than	sunshine	.
作为	一个	螺栓	的	闪电	点燃	向上	这	古老的	结构	和	绘	它是	忧郁	墙壁	和	一个	生动	光	更多的	杰出的	比	阳光	.

一道闪电照亮了这座古老的建筑，将它阴暗的墙壁染上了比阳光更加灿烂的鲜艳光芒。

" [waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɪndi] ? " [æskt] ['tendər] .

"	Why	don't	you	take	a	picture	of	it	,	Windy	?	"	asked	Tender	.
"	为什么	不	你	拿	一个	图片	的	它	,	风	?	"	问	投标	.

“温迪，你为什么不拍张照片呢？”温柔问道。

" [faɪn] [aɪ'diːə] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kliːvlənd] , [ə'dʒʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kæm(ə)rə] .

"	Fine	idea	,	"	exclaimed	the	Clevelander	,	adjusting	his	camera	.
"	美好的	主意	,	"	惊呼	这	克利夫兰人	,	调整	他的	相机	.

“好主意！”克利夫兰人一边调整相机一边赞叹道。

" [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [laɪk] [ðɪs] .

"	I	never	had	a	chance	to	take	a	flashlight	like	this	.
"	我	绝不	有	一个	机会	到	拿	一个	手电筒	喜欢	这	.

“我以前从来没有机会带上这样的手电筒。”

" ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [gʌn] ,

"	Almost	as	he	spoke	there	was	a	report	like	that	of	a	huge	gun	,
"	几乎	作为	他	辐	那里	曾是	一个	报告	喜欢	那	的	一个	巨大的	枪	,

“他话音刚落，就传来一声巨响，像是巨型枪炮的轰鸣声。”

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'kʌmpəniɪŋ] [laɪn][ʌv; əv]['faɪər] .
and an accompanying line of fire .
和 一个 随同 线 的 火 .

以及随之而来的火力线。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] , ['fɛloʊz] ? " [ɪk'skleɪmd] [fred] , [wen] [ðə; ðɪ] [nɔɪz] [hæd; həd][daɪd] [daʊn] .
" Did you see that , fellows ? " exclaimed Fred , when the noise had died down .
" 做过 你 看 那 , 伙伴们 ? " 惊呼 弗雷德 , 什么时候 这 噪音 有 死亡 向下 .

“伙计们，你们看到了吗？”喧闹声平息后，弗雷德喊道。

" [wʌt] ? " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .
" What ? " came in a chorus from the boys .
" 什么 ? " 来了 在 一个 合唱 从 这 男孩们 .

“什么？”男孩们异口同声地问道。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Didn't you see it ?
" 没有 你 看 它 ?

你没看到吗?

" [fred] [rɪ'piːtɪd] .
" Fred repeated .
" 弗雷德 重复 .

弗雷德重复道。

" [wʌt] [jʌ] ['tɑːkən] - [ə'baʊt] ? " [æskt] [ɜːrb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃntli] .
" What yuh talkin ' about ? " asked Herb , a little impatiently .
" 什么 嗯 谈话 - 关于 ? " 问 草本植物 , 一个 小的 不耐烦地 .

“你在说什么？”赫布有些不耐烦地问道。

" [wʌz; wəz][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] ? "
" Was you looking ? "
" 曾是 你 寻找 ? "

你在找什么吗?

" [kʌm] [ə'krɔːs] , ['wɪndi] , " [ɪk'skleɪmd] [flaɪ] .
" Come across , Windy , " exclaimed Fly .
" 来 穿过 , 风 , " 惊呼 飞 .

“过来，温迪，”弗莱喊道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ['enihaʊ] ?
" What are you driving at anyhow ?
" 什么 是 你 驾驶 在 无论如何 ?

你到底想表达什么?

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] ['kliːvlənd] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
" Before the Clevelander had time to reply to this question ,
" 前 这 克利夫兰人 有 时间 到 回复 到 这 问题 ,

“在克利夫兰人来得及回答这个问题之前，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ][moʊst][pɪ'kjuːliər] [ʃriːk] [wɪtʃ] [pɪrst] [ðə; ðɪ] [er] ,
they were startled by a most peculiar shriek which pierced the air ,
他们 是 惊慌 经过 一个 最多 奇特 尖叫 哪个 穿孔 这 空气 ,

一声极其怪异的尖叫划破空气，把他们吓了一跳。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veri] ['mæroʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [boʊnz] .
and seemed to cut to the very marrow of their bones .
和 似乎 到 切 到 这 非常 骨髓 的 他们的 骨头 .

仿佛刺入了他们的骨髓。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['oʊnli] [wʌns] , [bʌt; bət] [left] [ðə; ðɪ] ['pɑːrti] [hʌʃt] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
It came only once , but left the party hushed and silent .
它 来了 仅有的 一次 , 但 左边 这 派对 静静地 和 沉默的 .

它只来了一次，却让聚会陷入了寂静。

" [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['iːg(ə)l] , " [sed] [kɑːrl] ['faɪnəli] , " [ðoʊ] [its] [ðə; ði] ['fɪrsəst] [aɪ]['evər] [hɜːrd] .

"	**Must**	**be**	**an**	**eagle**	**,**	**"**	**said**	**Carl**	**finally**	**,**	**"**	**though**	**it's**	**the**	**fiercest**	**I**	**ever**	**heard**	**.**		
"	必须	是	一个	鹰	,	"	说	卡尔	最后	,	"	尽管	它是	这	最凶猛	我	曾经	听到	.		

"

"

"

“一定是只鹰，”卡尔最后说道，“不过这是我听过的最凶猛的叫声。”

" [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [sɔː] , [fred] , " [æskt] ['hɔk] .

"	**What**	**was**	**it**	**you**	**saw**	**,**	**Fred**	**,**	**"**	**asked**	**Hawke**	**.**
"	什么	曾是	它	你	锯	,	弗雷德	,	"	问	霍克	.

“弗雷德，你看到了什么？”霍克问道。

" [wel] , [wen] [ðæt] [laɪt] [keɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [snæpt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

"	**Well**	**,**	**when**	**that**	**light**	**came**	**,**	**and**	**I**	**snapped**	**the**	**picture**	**,**
"	出色地	,	什么时候	那	光	来了	,	和	我	啪啪	这	图片	,

“嗯，当那束光出现时，我拍下了这张照片，”

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [blæk] ['floʊtɪŋ] [ə'raʊnd] ['oʊvər][ðer; ðər][baɪ] [ðæt] [oʊld]

I	**thought**	**I**	**saw**	**something**	**big**	**and**	**black**	**floating**	**around**	**over**	**there**	**by**	**that**	**old**
我	想法	我	锯	某物	大的	和	黑色的	漂浮的	大约	超过	那里	经过	那	老的

['taʊər] . "

tower	**.**	**"**
塔	.	"

我好像看到那边那座老塔附近有什么又大又黑的东西在飘。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪn] - !

"	**I**	**didn't**	**see**	**nothing**	**and**	**I**	**was**	**lookin**	**'**	**!**
"	我	没有	看	没有什么	和	我	曾是	在看	-	!

“我什么也没看到，但我明明一直在找！”

" ['deprəkeɪtɪd] ['tendər] , ['daʊtfəli] .

"	**deprecated**	**Tender**	**,**	**doubtfully**	**.**
"	已弃用	投标	,	怀疑地	.

“弃用 Tender，令人怀疑。”

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['hɔk] ? " [pə'sistid] [ðə; ði] [jʌŋ] [fə'tɑːgrəfər] .

"	**Did**	**you**	**see**	**it**	**,**	**Hawke**	**?**	**"**	**persisted**	**the**	**young**	**photographer**	**.**
"	做过	你	看	它	,	霍克	?	"	持续	这	年轻的	摄影师	.

“你看到了吗，霍克？”年轻的摄影师追问道。

" [aɪ] [blɪŋkt] [maɪ] [aɪz] [wen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] .

"	**I**	**blinked**	**my**	**eyes**	**when**	**the**	**lightning**	**flashed**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**aviator**	**.**
"	我	眨眼	我的	眼睛	什么时候	这	闪电	闪光灯	,	"	回复	这	飞行员	.

“闪电划过的时候，我眨了眨眼，”飞行员回答道。

" [wel] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .

"	**Well**	**,**	**I**	**tell**	**you**	**I**	**saw**	**something**	**.**
"	出色地	,	我	告诉	你	我	锯	某物	.

“嗯，我告诉你，我看到了一些事情。”

" [fred] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [kən'vɪkʃn] .

"	**Fred**	**spoke**	**with**	**conviction**	**.**
"	弗雷德	辐	和	定罪	.

弗雷德说话很有信心。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːrd] . "

"	**And**	**it**	**looked**	**like**	**a**	**bird**	**.**	**"**
"	和	它	看起来	喜欢	一个	鸟	.	"

“它看起来像一只鸟。”

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [jeld] , " [sed] [dʌŋk] .
" Maybe it was — the one that yelled , " said Dunk .
" 或许 它 曾是 — 这 一 那 大喊 , " 说 扣篮 .

“也许是那个大喊大叫的人，”邓克说。

" [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] , ['meɪbi] , " ['ʃaʊtɪd] [kɑːrl] .
" The Thunder Bird , maybe , " shouted Carl .
" 这 雷 鸟 , 或许 , " 喊叫 卡尔 .

“也许是雷鸟号？”卡尔喊道。

" [dʒiː] ! " [sed] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] .
" Gee ! " said several of the boys at once .
" 吉 ! " 说 一些 的 这 男孩们 在 一次 .

“哇！”几个男孩异口同声地说。

" [aɪl] [bet] [wɪə(r)] [nɪr] [hɪz; ɪz] [ʃraɪn] , " [kən'tɪnjuːd] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] , " [ænd; ənd] ['hiːz] ['reɪzɪŋ] [ðɪs]
" I'll bet we're near his shrine , " continued Fred excitedly , " and he's raising this
" 患病的 赌注 是 靠近 他的 神社 , " 持续 弗雷德 兴奋地 , " 和 他是 提高 这
[stɔːrm] . "
storm . "
风暴 . "

“我敢打赌，我们就在他的神龛附近，”弗雷德兴奋地继续说道，“而这场风暴正是他掀起的。”

" [ɔː] , [kʌm] [ɔːf] , [jʊə(r)] ['driːmɪn] - , " [dɪs'kɜːrɪdʒd] ['tendər] , [ðoʊ] [hæf] [kən'vɪnst] .
" Aw , come off , you're dreamin ' , " discouraged Tender , though half convinced .
" 啊 , 来 离开 , 你是 梦境 - , " 灰心 投标 , 尽管 一半 确信 .

“哎呀，别做梦了，”Tender 沮丧地说，尽管他半信半疑。

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] ['nɑːθɪn] - ['iːðər] , " ['ædɪd] ['dʒeri] ,
" I didn't see nothin ' either , " added Jerry ,
" 我 没有 看 什么也没有 - 任何一个 , " 额外 杰瑞 ,

“我也没看到什么，”杰瑞补充道。

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skerd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['æspekt]
unwilling to admit that he was a little scared at the supernatural aspect
不情愿 到 承认 那 他 曾是 一个 小的 害怕的 在 这 超自然 方面
[θɪŋz] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] .
things were taking .
事物 是 采取 .

他不愿意承认，事情朝着超自然的方向发展，这让他有点害怕。

" ['meɪbi] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [wɪl] [ʃoʊ] , " [sed] ['hɔk] .
" Maybe the picture will show , " said Hawke .
" 或许 这 图片 将要 展示 , " 说 霍克 .

“或许照片能说明一切，”霍克说道。

[bæŋ] — [ə; eɪ] ['kænən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɜːrlɪŋ] [greɪt] [bɔːlz] [ə'genst] [æn; ən]['aɪərn] [wɔːl] [wɪð; wɪθ]
Bang — a cannon seemed to be hurling great balls against an iron wall with
砰 — 一个 大炮 似乎 到 是 投掷 伟大的 球 反对 一个 铁 墙 和
[ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [rɪ'vɜːbəˌreɪtid] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
a shock that reverberated in all directions .
一个 震惊 那 回响 在 全部 方向 .

砰——仿佛一门大炮正将巨大的炮弹轰击在铁墙上，冲击波向四面八方回荡。

[ðə; ði] ['tuːmʌlt] [bɪ'keɪm] [soʊ] [kən'tɪnjuəs] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,
The tumult became so continuous as to make conversation impossible ,
这 骚乱 成为 所以 连续的 作为 到 制作 对话 不可能的 ,

骚动持续不断，以至于无法交谈。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːkwənt] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [geɪv] [ðə; ði] ['tɪmbər] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɑːn]

and	the	frequent	flashes	of	light	gave	the	timber	the	appearance	of	being	on
和	这	频繁	闪光灯	的	光	给予	这	木材	这	外貌	的	存在	在

['faɪər] .

fire	.
火	.

频繁的闪光使木材看起来像是在燃烧。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['saɪlənt] , ['ræðər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['spektək(ə)l] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃivəriŋ]

The	boys	stood	silent	,	rather	enjoying	the	spectacle	,	though	they	were	shivering
这	男孩们	站立	沉默的	,	相当	享受	这	奇观	,	尽管	他们	是	瑟瑟发抖

[wɪð; wɪθ][koʊld] .

with	cold	.
和	寒冷的	.

男孩们静静地站着，似乎很享受眼前的景象，尽管他们冷得直哆嗦。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [spent] [ðer; ðər] ['gæðərd] ['enərdʒi][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [fel] [ɪn] [greɪt]

After	a	while	the	clouds	spent	their	gathered	energy	and	the	rain	fell	in	great
后	一个	尽管	这	云	花费	他们的	聚集	活力	和	这	雨	跌倒	在	伟大的

['tɔrənts] .

torrents	.
种子	.

过了一会儿，云层耗尽了积蓄的能量，大雨倾盆而下。

['veri] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [ɪ'skeɪp] .

Very	soon	the	boys	were	drenched	to	the	skin	,	but	there	seemed	no	escape	.
非常	很快	这	男孩们	是	湿透了	到	这	皮肤	,	但	那里	似乎	不	逃脱	.

很快，男孩们就全身湿透了，但似乎无处可逃。

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['tɪmbər] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] ['blɑːkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [frʌnt] [wʌz; wəz]

To	go	into	the	timber	was	dangerous	,	and	blocking	them	in	front	was
到	去	进入	这	木材	曾是	危险的	,	和	阻塞	他们	在	正面	曾是

[ðə; ði] [jɔːnɪŋ] ['kæzəm] .

the	yawning	chasm	.
这	打哈欠	深渊	.

进入树林很危险，挡在他们面前的是一道深不见底的深渊。

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][æt; ət] [ðæt] [oʊld] [klɪf] - - , " [sə'dʒestɪd] [flaɪ] , " [wiː; wi] [maɪt]

"	If	we	could	only	get	at	that	old	cliff	dwellin	'	,	"	suggested	Fly	,	"	we	might
"	如果	我们	可以	仅有的	得到	在	那	老的	悬崖	-	-	,	"	建议	飞	,	"	我们	可能

[faɪnd] ['kʌvər] . "

find	cover	.	"
寻找	覆盖	.	"

“如果我们能找到那座古老的悬崖住所，”弗莱建议道，“我们或许就能找到掩体。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] ['erʃɪp] , [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [læft] ['hɔk] .

"	We'll	have	to	wait	until	we	get	our	airship	,	to	do	that	,	"	laughed	Hawke	.
"	出色地	有	到	等待	直到	我们	得到	我们的	飞艇	,	到	做	那	,	"	笑了	霍克	.

“我们得等到有了飞艇才能做这件事，”霍克笑着说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [daʊn] [hɪr] , " [sed] [kɑːrl] ,

"	There's	a	big	rock	down	here	,	"	said	Carl	,
"	有	一个	大的	岩石	向下	这里	,	"	说	卡尔	,

“下面有一块大石头，”卡尔说。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

returning	from	a	short	excursion	which	he	had	made	along	the	side	of	the
返回	从	一个	短的	短途旅行	哪个	他	有	制成	沿着	这	边	的	这

[kæ'skeɪd] ,

cascade	,
级联	,

他结束了沿着瀑布边进行的一次短途旅行返回途中，

['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

looking	for	shelter	.
寻找	为了	庇护所	.

寻找避难所。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [kraʊd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðɪs] [ɪz]['oʊvər] .

"	I	think	we	can	crowd	under	it	till	this	is	over	.
"	我	思考	我们	能	人群	在下面	它	直到	这	是	超过	.

“我想我们可以挤在它下面，直到这一切结束。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['heɪstɪli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['ʃiːldɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][reɪn]

"	The	others	hastily	followed	him	,	and	were	soon	shielded	from	the	rain
"	这	其他的	草草	随后	他	,	和	是	很快	屏蔽	从	这	雨

['ʌndər] [ə; eɪ][hjuːdʒ] ,

under	a	huge	,
在下面	一个	巨大的	,

其他人赶紧跟在他身后，很快就躲到一棵巨大的树下避雨。

[prə'dʒektɪŋ] ['boʊldər] ['sɪtʃueɪtɪd] ['ɔːlmoʊst] ['perələsli] [ɑːn][ə; eɪ] ['smɔːlər] [rɑːk] .

projecting	boulder	situated	almost	perilously	on	a	smaller	rock	.
投影	巨石	位于	几乎	危险地	在	一个	较小的	岩石	.

一块突出的巨石摇摇欲坠地坐落在一块较小的岩石上。

[ðer; ðər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

There	they	waited	for	some	time	,
那里	他们	等待	为了	一些	时间	,

他们在那里等了一段时间。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [stɔːrm] [ə'beɪt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ə'rɪzn] .

and	about	five	o'clock	the	storm	abated	as	quickly	as	it	had	arisen	.
和	关于	五	点钟	这	风暴	减弱	作为	迅速地	作为	它	有	出现	.

大约五点钟，暴风雨像来时一样迅速地减弱了。

" ['wʌndər] [wer] ['aʊər; ɑːr]['poʊni][ɪz][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ! " ['spekjuleitid] [fred] .

"	Wonder	where	our	pony	is	by	this	time	!	"	speculated	Fred	.
"	想知道	在哪里	我们的	小马	是	经过	这	时间	!	"	推测	弗雷德	.

“不知道我们的小马现在在哪儿呢！”弗雷德猜测道。

" [noʊ] ['telɪŋ] , " ['ænsər] [ðə; ði]['ɪndiən] [bɔɪ] .

"	No	telling	,	"	answered	the	Indian	boy	.
"	不	讲述	,	"	回答	这	印度	男生	.

“说不准，”印度男孩回答道。

" [aɪm] [ə'freɪd] ['hiːz] ['gɑːtn] [skerd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] . "

"	I'm	afraid	he's	gotten	scared	and	run	away	.	"
"	我是	害怕的	他是	获得	害怕的	和	跑步	离开	.	"

“我担心他害怕了，跑掉了。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grɪzli] !

"	With	the	grizzly	!
"	和	这	灰熊	!

“与灰熊一起！”

" ['tɛndərz] [toʊn] [wʌz; wəz] [rɪ'gretfl] .

"	Tender's	tone	was	regretful	.
"	投标书	语气	曾是	遗憾	.

“Tender的语气中充满了遗憾。”

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][əb'skjuəd] [sʌn] .

They	started	back	in	the	gray	light	of	the	obscured	sun	.
他们	开始	后退	在	这	灰色的	光	的	这	模糊不清	太阳	.

他们趁着被遮蔽的阳光，在灰蒙蒙的光线下继续前进。

['hɔk] ['hɜ:rid] [ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] [æn; ən]['oʊldər] ['pɝ:sənz] [kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['welfer] ,

Hawke	hurried	them	,	having	an	older	person's	concern	for	their	welfare	,
霍克	慌忙	他们	,	拥有	一个	老	人的	忧虑	为了	他们的	福利	,

霍克催促他们，带着长辈对他们安危的关心。

[ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] ['sʌfər] [sʌm; səm][bæd] [rɪ'zʌlts] [frʌm; frəm] [wet] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][koʊld] .

and	fearing	they	might	suffer	some	bad	results	from	wet	clothing	and	cold	.
和	害怕	他们	可能	遭受	一些	坏的	结果	从	湿的	衣服	和	寒冷的	.

他们担心衣服湿了会受冻，可能会造成一些不良后果。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['mi:tɪŋ]

A	STRANGE	MEETING
一个	奇怪的	会议

一次奇特的会面

" [ðer; ðər] [eint] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['poʊniz] ['bi:n] - [ðer; ðər] , " [ri'mɑ:kt] ['tendər] ,

"	There	ain't	no	chance	of	our	pony's	bein	'	there	,	"	remarked	Tender	,
"	那里	不是	不	机会	的	我们的	小马的	是	-	那里	,	"	评论	投标	,

“我们的小马绝对不可能在那里，”滕德说道。

['θɪŋkɪŋ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['grɪzli] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

thinking	more	of	the	grizzly	than	anything	else	.
思维	更多的	的	这	灰熊	比	任何事物	别的	.

我满脑子想的都是灰熊。

" [ðeɪl] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['telɪn] - [ə; eɪ] [fɪʃ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðæt] [ber] . "

"	They'll	think	we're	tellin	'	a	fish	story	about	that	bear	.	"
"	他们会	思考	是	告诉	-	一个	鱼	故事	关于	那	熊	.	"

“他们会以为我们是在编造关于那只熊的离奇故事。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] ['poʊni] , " [sed] [kɑ:r'li:toʊ] ,

"	If	it	was	my	own	pony	,	"	said	Carlito	,
"	如果	它	曾是	我的	自己的	小马	,	"	说	卡利托	,

“如果那是我自己的小马，”卡利托说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] [tu:; tə] [bet] [maɪ] [best] ['kwɪvər] [ðæt] ['hi:d] [stɪl] [bi:; bi][ðer; ðər] .

"	I	wouldn't	be	afraid	to	bet	my	best	quiver	that	he'd	still	be	there	.
"	我	不会	是	害怕的	到	赌注	我的	最好的	颤动	那	他会	仍然	是	那里	.

“我敢用我最好的箭筒打赌，他肯定还会在那里。”

[ðɪs] [wʌn] [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

This	one	I	don't	know	.
这	一	我	不	知道	.

这个我不知道。

" [ðer; ðər] ['hoʊmwərd] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaɪm] ['ʌpwərd] .

"	Their	homeward	journey	was	somewhat	different	from	the	climb	upward	.
"	他们的	回家	旅行	曾是	有些	不同的	从	这	爬	向上	.

“他们的返程之旅与上山的旅程有些不同。”

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['sɑ:gi] [ænd; ənd] [wet] [wɪð; wɪθ] [soʊkt] [li:vz] [ænd; ənd] [mʌd] ,

The	ground	was	soggy	and	wet	with	soaked	leaves	and	mud	,
这	地面	曾是	湿漉漉的	和	湿的	和	浸泡过	树叶	和	泥	,

地面湿漉漉的，全是浸透水的落叶和泥浆。

[waɪl] ['wɔ:tər] ['kɑ:nstəntli] [d'rɪpt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] ['ʌndər] [ðə; ði] [tri:z] .

while	water	constantly	dripped	upon	them	as	they	passed	under	the	trees	.
尽管	水	不断地	滴落	之上	他们	作为	他们	通过了	在下面	这	树木	.

他们从树下经过时，水滴不断地滴落在他们身上。

[ðə; ði] [sʌn] , [naʊ] ['setɪŋ] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pi:k] , [geɪv] [ə; eɪ] [wɑ:n] [laɪt] [θru:] [ə; eɪ] [hæf] - [mɪst] ,

The	sun	,	now	setting	just	above	the	peak	,	gave	a	wan	light	through	a	half	-	mist	,
这	太阳	,	现在	环境	只是	多于	这	顶峰	,	给予	一个	万	光	通过	一个	一半	-	薄雾	,

太阳正缓缓西沉，在山顶上方投下黯淡的光芒，透过薄雾弥漫开来。

[hæf] - [fɑ:g] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'rɪzn] .

half	-	fog	,	which	had	arisen	.
一半	-	多雾路段	,	哪个	有	出现	.

半雾弥漫开来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ɪn] ['ræðər] [haɪ] ['æltɪtu:d] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [mɔɪst] [ænd; ənd] [koʊld] .

They	were	still	in	rather	high	altitude	,	and	the	air	was	moist	and	cold	.
他们	是	仍然	在	相当	高的	高度	,	和	这	空气	曾是	潮湿	和	寒冷的	.

他们当时仍然身处海拔较高的地方，空气潮湿寒冷。

['kri:pɪŋ] [θɪŋz] , ['fraɪt(ə)nd] ['ɪntu:] [ðer; ðər] [hoʊlz] [baɪ] [ðə; ði] [stɔ:rm] ,

Creeping	things	,	frightened	into	their	holes	by	the	storm	,
爬行	事物	,	害怕	进入	他们的	孔	经过	这	风暴	,

被暴风雨吓得躲进洞穴里的爬行动物

[naʊ] ['ventʃərd] [fɔ:rθ] [ænd; ənd] [skɪmd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [graʊnd] ['fri:kwəntli] , [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'gen]

now	ventured	forth	and	skimmed	across	the	ground	frequently	,	disappearing	again
现在	冒险	前进	和	脱脂	穿过	这	地面	频繁地	,	消失	再次

['ʌndər] [ðə; ði] ['skrægi] ['ʌndərbrʌʃ] .

under	the	scraggy	underbrush	.
在下面	这	瘦弱的	草丛	.

现在它冒险向前，频繁地掠过地面，然后又消失在稀疏的灌木丛中。

" [su:n] [bi:; bi] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [bæts] [ænd; ənd] [aulz] , " [əb'zɜ:rvd] [dʌŋk] ,

"	Soon	be	time	for	the	bats	and	owls	,	"	observed	Dunk	,
"	很快	是	时间	为了	这	蝙蝠	和	猫头鹰	,	"	观察到	扣篮	,

“很快就要轮到蝙蝠和猫头鹰出没了，”邓克说道。

[æz; əz] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] ['lɪzərd] ['hɜ:rid] [ə'krɔ:s] [ðer; ðər] [pæθ] .

as	a	surprised	lizard	hurried	across	their	path	.
作为	一个	惊讶	蜥蜴	慌忙	穿过	他们的	小路	.

一只受惊的蜥蜴匆匆穿过他们的去路。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [dæmp] [ænd; ənd] [tʃɪld] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər] [ə'rɪdʒən(ə)l]

Though	they	were	all	damp	and	chilled	and	anxious	to	regain	their	original
尽管	他们	是	全部	潮湿	和	冷藏	和	焦虑的	到	恢复	他们的	原来的

[kæmp] ,

camp	,
营	,

虽然他们浑身湿透、瑟瑟发抖，并且急切地想要回到原来的营地，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] .

the	boys	kept	up	a	cheerful	conversation	all	the	way	.
这	男孩们	保留	向上	一个	快乐	对话	全部	这	方式	.

男孩们一路上都保持着愉快的交谈。

" ['fʌni] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] ['dɪdnt] [si:] [ðæt] [bɜ:rd] , " [sed] [fred] .

"	Funny	you	fellows	didn't	see	that	bird	,	"	said	Fred	.
"	有趣的	你	伙伴们	没有	看	那	鸟	,	"	说	弗雷德	.

“真奇怪，你们居然没看到那只鸟，”弗雷德说。

" [ðer; ðər] ['wɔznt] [noʊ] [bɜ:rd] , " [twɪt] ['dʒeri] .

"	There	wasn't	no	bird	,	"	twitted	Jerry	.
"	那里	不是	不	鸟	,	"	推特	杰瑞	.

“根本没有鸟，”杰瑞发推文说。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [bliŋkt] [jʊr; jər] [aɪz] [wen] [ðæt] [flæʃ] [keɪm] , [ænd; ənd] [dremt] [ðə; ði] [rest] . "

"	You	just	blinked	your	eyes	when	that	flash	came	,	and	dreamt	the	rest	.	"
"	你	只是	眨眼	你的	眼睛	什么时候	那	闪光	来了	,	和	梦见	这	休息	.	"

“闪光出现时，你只是眨了眨眼，然后就做了个梦。”

" [ɑːn][ðə; ði] [skwer] [ðoʊ] , ['fɛloʊz] , " ['sɪriəsli] ['kɑːmɛntəd] [ɜːrb] , " [fred] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ,

"	On	the	square	though	,	fellows	,	"	seriously	commented	Herb	,	"	Fred	may	be	right	,
"	在	这	正方形	尽管	,	伙伴们	,	"	严重地	评论	草本植物	,	"	弗雷德	可能	是	正确的	,

“不过，伙计们，”赫伯严肃地评论道，“弗雷德说的或许是对的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [oʊld] ['taʊər] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wɪə(r)] ['lʊkɪn] - [fɔːr; fər] . "

and	that	old	tower	may	be	the	very	place	we're	lookin	'	for	.	"
和	那	老的	塔	可能	是	这	非常	地方	是	在看	-	为了	.	"

那座古老的塔楼或许正是我们要找的地方。

" [its] [wɜːrθ] [waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] ['hɔk] .

"	It's	worth	while	thinking	about	,	"	said	Hawke	.
"	它是	值得	尽管	思维	关于	,	"	说	霍克	.

“值得思考一下，”霍克说。

" [wiːl] [flai] [ʌp] [ðer; ðər] ['eniweɪ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] ['erəpleɪn] ['goʊɪŋ] . "

"	We'll	fly	up	there	anyway	,	as	soon	as	we	get	the	aeroplane	going	.	"
"	出色地	飞	向上	那里	反正	,	作为	很快	作为	我们	得到	这	飞机	去	.	"

“不管怎样，只要飞机能起飞，我们就会飞上去。”

" [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæts] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] , " [rɪ'flektɪd] [flai] .

"	Seems	to	me	that's	too	good	to	be	true	,	"	reflected	Fly	.
"	似乎	到	我	那就是	也	好的	到	是	真的	,	"	反映	飞	.

“我觉得这好得难以置信，”弗莱心想。

" [aɪ] ['nevər] [θɔːt] , [wen] [aɪ] [wʌz; wəz] ['riːdɪn] - [ɔːl] [ðæt] [stʌf] [ə'baʊt] [mə'ʃiːnz] ,

"	I	never	thought	,	when	I	was	readin	'	all	that	stuff	about	machines	,
"	我	绝不	想法	,	什么时候	我	曾是	阅读	-	全部	那	东西	关于	机器	,

“我读那些关于机器的资料时，从来没想过……”

[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['riːəl] [wʌn] , [ænd; ənd] [help] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .

that	I	was	goin	'	to	see	a	real	one	,	and	help	build	it	myself	.
那	我	曾是	去	-	到	看	一个	真实的	一	,	和	帮助	建造	它	我	.

我当时想，我要去看看真正的模型，还要亲手参与建造。

" [hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz] [soʊ] [droʊl] [ðæt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] .

"	His	tone	was	so	droll	that	some	of	the	others	laughed	.
"	他的	语气	曾是	所以	滑稽	那	一些	的	这	其他的	笑了	.

他的语气非常滑稽，以至于其他人都笑了。

" [gɪv] [flai] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , " [groʊn] ['tendər] .

"	Give	Fly	a	handkerchief	,	"	groaned	Tender	.
"	给	飞	一个	手帕	,	"	呻吟	投标	.

“给苍蝇一块手帕，”温柔呻吟道。

" [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['blʌbər] , [hiː; hi] [dʌz] . "

"	He	wants	to	blubber	,	he	does	.	"
"	他	想要	到	大声哭	,	他	做	.	"

“他想哭，真的。”

" [dəunt] [fiːl] [soʊ] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [oʊld] [bɔɪ] , " ['kʌmfətid] ['dʒeri] .

"	Don't	feel	so	bad	about	it	,	old	boy	,	"	comforted	Jerry	.
"	不	感觉	所以	坏的	关于	它	,	老的	男生	,	"	安慰	杰瑞	.

“别太难过，老伙计，”杰瑞安慰道。

" ['meɪbi] [ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stʌf] [ɑːn] ['ɪtl] [biː; bi] [rekt] , [ɔːr] - [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

" **Maybe the train with the stuff on it'll be wrecked , or Hawke'll change his mind**

" 或许 这 火车 和 这 东西 在 它将 是 损毁 , 或者 - 改变 他的 头脑

,

,

,

“也许载着那些东西的火车会出事，或者霍克会改变主意。”

[ɔːr] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ɪts] [bɪn] ['grizər] ['dɔɪɪn] - [ðə; ði] ['dɜːrti] [wɜːrk] . "

or we'll find out that it's been Greasers doin ' the dirty work . "

或者 出色地 寻找 出去 那 它是 到过 油头小子 做 - 这 肮脏的 工作 . "

否则我们就会发现，是那些油头小子干的脏活。

" [ges] [aɪm] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['haʊlər] , " [əd'mɪtɪd] [flaɪ] .

" Guess I'm kind of a howler , " admitted Fly .

" 猜测 我是 种类 的 一个 嚎叫者 , " 承认 飞 .

“看来我有点爱开玩笑，”弗莱承认道。

" [bʌt; bət] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] [wɜːrk] [wen] [wiː; wi] [get] [æt; ət] [ðæt] [pleɪn] .

" But watch me work when we get at that plane .

" 但 手表 我 工作 什么时候 我们 得到 在 那 飞机 .

“但是等我们上了飞机，你就等着瞧我的本事吧。”

" [dʒʌst] [ðen] [kɑːr'liːtoʊ] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [θɪn] [sneɪk] ,

" Just then Carlito picked up a long , thin snake ,

" 只是 然后 卡利托 挑选 向上 一个 长的 , 薄的 蛇 ,

就在这时，卡利托捡起了一条又长又细的蛇。

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['wɪg(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ,

which had wiggled across the ground in front of him , and ,

哪个 有 扭动 穿过 这 地面 在 正面 的 他 , 和 ,

它曾在他面前的地上蠕动，而且，

['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [baɪ] [ɪts] [teɪl] , [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪzɪŋ] [θruː] [speɪs] .

swinging it around and around by its tail , sent it whizzing through space .

摇摆 它 大约 和 大约 经过 它是 尾巴 , 发送 它 呼啸 通过 空间 .

抓住它的尾巴不停地甩动，让它在太空中飞速穿梭。

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['gɑːrtər] [sneɪk] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , ['læfɪŋ] , [æz; əz] [greɪ] [ʌn'kɑːnʃəsli]

" Nothing but a garter snake , " he explained , laughing , as Gray unconsciously

" 没有什么 但 一个 袜带 蛇 , " 他 解释 , 笑 , 作为 灰色的 不知不觉

['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

ducked his head ,

躲闪 他的 头 ,

“不过是一条束带蛇，”他笑着解释道，格雷下意识地低下了头。

[ænd; ənd] [fred] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

and Fred gasped with astonishment .

和 弗雷德 倒吸一口气 和 惊讶 .

弗雷德惊讶地倒吸了一口气。

" [aɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [twɪst] [ðer; ðər] ['hedz] [ɔːf] . "

" I usually twist their heads off . "

" 我 通常 捻 他们的 头部 离开 . "

“我通常会把他们的头拧下来。”

" ['wʌndər] [juː; jʊ] [dəunt] [get] [jʊr; jər] [fʊt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [sʌm; səm] [taɪm] , [kɑːrl] , " [dɪ'klerd] [fred] .

" Wonder you don't get your foot in it some time , Carl , " declared Fred .

" 想知道 你 不 得到 你的 脚 在 它 一些 时间 , 卡尔 , " 声明 弗雷德 .

“卡尔，真奇怪你什么时候没踩到脚趾头，”弗雷德说道。

" [eint] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈnɑːθɪn] - ? "

"	Ain't	you	afraid	of	nothin	'	?	"
"	不是	你	害怕的	的	什么也没有	-	?	"

你难道什么都不怕吗?

" [noʊ][bæd] [lʌk] [kæn; kən] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , " [sed] [kɑːrl] [ˈkɑːnfɪdəntli] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	No	bad	luck	can	happen	to	me	,	"	said	Carl	confidently	,	though	with	a
"	不	坏的	运气	能	发生	到	我	,	"	说	卡尔	自信地	,	尽管	和	一个

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

“我不会遇到任何厄运,”卡尔自信地笑着说。

" [siː] [ðɪs] ?

"	See	this	?
"	看	这	?

看到这个了吗?

" [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [wet] [ʃɜːrt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd]

"	He	pulled	out	from	under	his	wet	shirt	a	string	to	which	was	fastened
"	他	拉	出去	从	在下面	他的	湿的	衬衫	一个	细绳	到	哪个	曾是	系紧

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [striːkt] [stoʊn] [biːd] .

a	large	blue	and	white	streaked	stone	bead	.
一个	大的	蓝色的	和	白色的	条纹	石头	珠子	.

“他从湿衬衫下掏出一根绳子，绳子上系着一颗蓝白相间的大石珠。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	What's	that	?	"	asked	several	of	the	boys	.
"	是什么	那	?	"	问	一些	的	这	男孩们	.

“那是什么？”几个男孩问道。

" [ə; eɪ] [tʃɑːrm] .

"	A	charm	.
"	一个	魅力	.

魅力十足。

[ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [ˈænsestərz] .

Taken	from	the	grave	of	one	of	my	ancestors	.
已采取	从	这	严重	的	一	的	我的	祖先	.

取自我一位祖先的墓碑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [tuː] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [traɪb] ,

There	were	just	two	in	our	tribe	,
那里	是	只是	二	在	我们的	部落	,

我们部落里只有两个人，

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] [skwɔː] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] .

and	an	old	squaw	gave	it	to	me	before	I	came	to	the	Fort	.
和	一个	老的	印第安女人	给予	它	到	我	前	我	来了	到	这	堡	.

在我来到堡垒之前，一位老妇人把它送给了我。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][hæz; həz][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn] .

Some	one	else	in	the	family	has	the	other	one	.
一些	一	别的	在	这	家庭	有	这	其他	一	.

家里其他人有另一台。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfæməli] [tʃɑːrm] [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ˈhæpən] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz]

She	said	it	was	the	family	charm	and	nothing	could	happen	to	me	as
她	说	它	曾是	这	家庭	魅力	和	没有什么	可以	发生	到	我	作为

[lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [wɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] .

long	as	I	wore	it	.
长的	作为	我	穿着	它	.

她说这是家族护身符，只要我戴着它就不会有事。

" ['hɔk] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
" Hawke smiled at this characteristic explanation , but the boys took it very
" 霍克 微笑 在 这 特征 解释 , 但 这 男孩们 采取 它 非常
['sɪriəsli] .
seriously .
严重地 .

霍克对这种典型的解释笑了笑，但孩子们却非常认真地对待了。

" [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , [kɑːrl] ? " [æskt] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] , ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]
" Remember anything about your father , Carl ? " asked the aviator , interested in the
" 记住 任何事物 关于 你的 父亲 , 卡尔 ? " 问 这 飞行员 , 感兴趣的 在 这
['stɔːri] [ˌnevərðə'les] .
story nevertheless .
故事 尽管如此 .

“卡尔，你还记得你父亲的事吗？”飞行员问道，尽管如此，他仍然对这个故事很感兴趣。

" [ðeɪ] [toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['breɪvəst][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][traɪb] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['swɪftəst]
" They told me he was the bravest man in his tribe , and the swiftest
" 他们 讲述 我 他 曾是 这 最勇敢的 男人 在 他的 部落 , 和 这 最快
['rʌnər] .
runner .
跑步者 .

“他们告诉我，他是部落里最勇敢的人，也是跑得最快的人。”

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [tʃiːf] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['oʊldər] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ]
They wanted to make him chief , but his older brother , who was not so
他们 通缉 到 制作 他 首席 , 但 他的 老 兄弟 , WHO 曾是 不是 所以
[wel] [laɪkt] ,
well liked ,
出色地 喜欢 ,

他们想让他当首领，但他哥哥并不太受人喜欢，

['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tʃiːf] ['ɔːlsoʊ][ænd; ənd] [gruː] ['dʒeləs] [ʌv; əv][maɪ] ['fɑːðər] .
wanted to be made chief also and grew jealous of my father .
通缉 到 是 制成 首席 还 和 生长 嫉妒的 的 我的 父亲 .

他也想当首领，因此嫉妒我父亲。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɑːrti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [hʌnt] ,
One day a party of them went out on a hunt ,
一 天 一个 派对 的 他们 去 出去 在 一个 打猎 ,

有一天，他们中的一队人出去打猎，

[ænd; ənd][maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌntʃ] .
and my father was separated from the bunch .
和 我的 父亲 曾是 分开 从 这 束 .

我父亲与人群走散了。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , ['laɪɪŋ] [feɪs] ['daʊnwərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ] [streɪt]
They found him later in the forest , lying face downward with an arrow straight
他们 成立 他 之后 在 这 森林 , 说谎 脸 向下 和 一个 箭 直的
[θruː] [hɪm; ɪm] .
through him .
通过 他 .

后来他们在森林里发现了他，他脸朝下躺在地上，一支箭直穿了他的身体。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [θɔːt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
Everybody thought my uncle did it .
大家 想法 我的 叔叔 做过 它 .

大家都认为是我叔叔干的。

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [suːn] [ˈæftər] . "

He	went	away	soon	after	.	"
他	去	离开	很快	后	.	"

他不久后就离开了。

" [wʌt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [oʊld] [skwɔː] ? " [inˈkwaiəd] [greɪ] .

"	What	about	the	old	squaw	?	"	inquired	Gray	.
"	什么	关于	这	老的	印第安女人	?	"	询问	灰色的	.

“那老太太怎么样了？”格雷问道。

" [oʊ] , [ʃiː; ʃi] [daɪd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [keɪm] [hɪr] .

"	Oh	,	she	died	just	before	I	came	here	.
"	哦	,	她	死亡	只是	前	我	来了	这里	.

“哦，她在我来之前就去世了。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] .

She	was	over	a	hundred	.
她	曾是	超过	一个	百	.

她当时一百多岁了。

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːr; hər] [oʊld] [paɪp] .

I	have	her	old	pipe	.
我	有	她	老的	管道	.

我有她以前用的烟斗。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [maɪ] [ˈfɑːðɚz] — [ə; eɪ] [faɪn] [ˈkwɪvər] [ænd; ənd]

She	gave	me	a	lot	of	things	that	were	my	father's	—	a	fine	quiver	and
她	给予	我	一个	很多	的	事物	那	是	我的	父亲的	—	一个	美好的	颤动	和

[hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] .

his	bow	.
他的	弓	.

她给了我很多我父亲的遗物——一个精美的箭筒和他的弓。

[aɪ] [rɪˈmembər] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

I	remember	what	she	said	when	she	gave	it	to	me	.
我	记住	什么	她	说	什么时候	她	给予	它	到	我	.

我记得她把东西给我时说的话。

- [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌntər] , - [ʃiː; ʃi] [sed] .

'	Your	father	was	a	brave	man	and	a	great	hunter	,	'	she	said	.
-	你的	父亲	曾是	一个	勇敢的	男人	和	一个	伟大的	猎人	,	-	她	说	.

“你父亲是个勇敢的人，也是个很棒的猎人，”她说。

- [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [dɪsˈgreɪs] [hɪm; ɪm] . -

'	See	that	you	do	not	disgrace	him	.	'
-	看	那	你	做	不是	耻辱	他	.	-

“切记不要让他蒙羞。”

[aɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈæroʊ] [ðæt] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [wɪtʃ] [maɪ] [ˈmʌðər] [woʊv] .

I	have	the	arrow	that	killed	him	,	and	the	blanket	which	my	mother	wove	.
我	有	这	箭	那	被杀	他	,	和	这	毯子	哪个	我的	母亲	编织	.

我留着射杀他的那支箭，还有我母亲织的那条毯子。

[ðeə(r)] [ɪn] [maɪ] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrt] .

They're	in	my	room	at	the	fort	.
它们是	在	我的	房间	在	这	堡	.

它们在我位于堡垒的房间里。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [mɪst] [hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] .

"	By	this	time	the	mist	had	lifted	and	the	sun	had	gone	down	.
"	经过	这	时间	这	薄雾	有	抬起	和	这	太阳	有	已消失	向下	.

这时，雾气散去，太阳落山了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ][gɔːrdʒ] .

They	were	walking	in	a	narrow	passage	which	almost	amounted	to	a	gorge	.
他们	是	步行	在	一个	狭窄的	通道	哪个	几乎	金额	到	一个	峡谷	.

他们走在一条狭窄的通道里，这条通道几乎就像一条峡谷。

[hjuːdʒ]['dʒægɪd] ['rɑːks] [dʒʌtid] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːn] ['iːðər] [saɪd] ,

Huge	jagged	rocks	jutted	out	here	and	there	on	either	side	,
巨大的	锯齿状	岩石	突出的	出去	这里	和	那里	在	任何一个	边	,

两侧不时冒出巨大的嶙峋岩石。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['skwiːzɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [dɪ'zɜːrtɪd] [klɪf] ['dwelɪŋ] .

many	of	them	squeezing	between	them	some	deserted	cliff	dwelling	.
许多	的	他们	挤压	之间	他们	一些	荒凉的	悬崖	住宅	.

许多房屋挤在中间，中间是一些废弃的崖居。

['rʌgɪd] [braʊn] [ʃrʌbz] [klʌŋ] ['stʌbərnli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ɔːr] [gruː] ['spɑːrsli] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

Rugged	brown	shrubs	clung	stubbornly	to	the	sides	or	grew	sparsely	on	the	surface
崎岖	棕色的	灌木	紧紧抓住	固执地	到	这	侧面	或者	生长	稀疏地	在	这	表面

[wer'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][sɔɪl] .

wherever	they	could	find	soil	.
无论	他们	可以	寻找	土壤	.

粗壮的棕色灌木顽强地依附在墙边，或者稀疏地生长在能找到土壤的地方。

[ðə; ði] [hoʊl] [siːn] [wʌz; wəz] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði][wɔːrm] ['kʌlɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [diˈpɑːtɪŋ] ['sʌnlaɪt] .

The	whole	scene	was	softened	by	the	warm	colors	of	the	departing	sunlight	.
这	所有的	场景	曾是	软化	经过	这	温暖的	颜色	的	这	离开	阳光	.

夕阳西下，温暖的阳光柔化了整个画面。

" [gʊd] - [baɪ] ['poʊni] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] , [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Good	-	bye	pony	!	"	exclaimed	Fred	,	when	they	reached	the	spot	where	they	had
"	好的	-	再见	小马	!	"	惊呼	弗雷德	,	什么时候	他们	达到	这	点	在哪里	他们	有

[left] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] .

left	the	animal	.
左边	这	动物	.

“再见了，小马！”当他们到达留下小马的地方时，弗雷德喊道。

" ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] , " ['ædɪd] [flai] .

"	Nowhere	in	sight	,	"	added	Fly	.
"	无处	在	视线	,	"	额外	飞	.

“根本看不到，”弗莱补充道。

" [kɔːl] [hɪm; ɪm] , [kɑːrl] , " ['ɝːdʒd] [ɜːrb] .

"	Call	him	,	Carl	,	"	urged	Herb	.
"	称呼	他	,	卡尔	,	"	敦促	草本植物	.

“给他打电话，卡尔，”赫伯催促道。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [kɔːlz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'spɑːns] .

The	Indian	gave	a	series	of	calls	,	but	there	was	no	response	.
这	印度	给予	一个	系列	的	呼叫	,	但	那里	曾是	不	回复	.

印度人打了好几通电话，但都没有回应。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [ə'naɪəleɪtɪd] ['eni] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	wind	and	rain	had	entirely	annihilated	any	trace	of	the	fire	they	had
这	风	和	雨	有	完全	彻底消灭	任何	痕迹	的	这	火	他们	有

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['poʊniz] [prə'tekʃn] .

made	for	the	pony's	protection	.
制成	为了	这	小马的	保护	.

风雨彻底摧毁了他们为保护小马而生的火堆的任何痕迹。

" ['meɪbi] [hiː; hi] ['dʌznt] ['ænsər] [tuː; tə][ə; eɪ][kɔːl] , " [sed] [kɑːrl] .

"	Maybe	he	doesn't	answer	to	a	call	,	"	said	Carl	.
"	或许	他	不	回答	到	一个	称呼	,	"	说	卡尔	.

“也许他不会接电话，”卡尔说。

" [ɔːr] ['meɪbi] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

"	Or	maybe	I	didn't	have	the	right	one	.
"	或者	或许	我	没有	有	这	正确的	一	.

或许我没选对。

[dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] [aɪl] [traɪ][æn; ən][oʊld][wʌn] .

Just	for	fun	I'll	try	an	old	one	.
只是	为了	乐趣	患病的	尝试	一个	老的	一	.

我只是为了好玩，试一下以前的版本。

" [mɔːr] [ɪn][dʒest][ðæn; ðən][ɪn] ['ɜːrnɪst] [hiː; hi][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [wɪrd] [saʊnd] ,

"	More	in	jest	than	in	earnest	he	emitted	a	peculiar	weird	sound	,
"	更多的	在	笑话	比	在	认真	他	发射	一个	奇特	诡异的	声音	,

他半开玩笑半认真地发出了一种奇特的怪声。

[beɪst] [ɑːn] ['sevrəl] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skeɪl] .

based	on	several	tones	of	the	scale	.
基于	在	一些	音调	的	这	规模	.

基于音阶中的几个音调。

[noʊ] ['ænsər] ['wɪni] [keɪm] .

No	answering	whinny	came	.
不	回答	嘶鸣	来了	.

没有回应的嘶鸣声。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['hiːd] [noʊ] [ðæt] ['eniweɪ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	I	didn't	think	he'd	know	that	anyway	,	"	said	the	boy	.
"	我	没有	思考	他会	知道	那	反正	,	"	说	这	男生	.

“我本来就觉得他不会知道，”男孩说。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][wʌns] .

"	I	never	heard	it	but	once	.
"	我	绝不	听到	它	但	一次	.

我只听过一次。

[æn; ən][oʊld] [tʃiːf] [tɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['fɑːðɚz] [kɔːl] .

An	old	chief	taught	it	to	me	and	said	it	used	to	be	my	father's	call	.
一个	老的	首席	教授	它	到	我	和	说	它	用过的	到	是	我的	父亲的	称呼	.

"

"
"

一位老酋长教我的，他说这曾是我父亲的呼号。

" [lets] ['skaʊər] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [sə'dʒestɪd] [greɪ] .

"	Let's	scour	around	a	little	,	"	suggested	Gray	.
"	我们来吧	冲刷	大约	一个	小的	,	"	建议	灰色的	.

“我们四处搜寻一下吧，”格雷建议道。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] , " [rɪ'plaɪd] [kɑːrl] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

You	stay	here	,	and	I'll	see	what	I	can	find	,	"	replied	Carl	turning	to	the
你	停留	这里	,	和	患病的	看	什么	我	能	寻找	,	"	回复	卡尔	转弯	到	这

[left] .

left	.
左边	.

“你待在这里，我去看看能不能找到什么，”卡尔说着，转身向左走去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

But	he	stopped	short	.
但	他	停止	短的	.

但他突然停住了。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ][tɔːl] , ['steɪtli] , ['blæŋkətɪd] ['ɪndiən] .

In	front	of	him	stood	a	tall	,	stately	,	blanketed	Indian	.
在	正面	的	他	站立	一个	高的	,	庄严	,	毯子	印度	.

他面前站着一位身材高大、仪态庄严、身披毯子的印第安人。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hɪdiəsli] ['peɪntɪd] [ɪn] ['veriəs] ['kʌlɚz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [straɪps] ['bækwərd]

His	whole	face	was	hideously	painted	in	various	colors	running	in	stripes	backward
他的	所有的	脸	曾是	极其可怕	绘	在	各种各样的	颜色	跑步	在	条纹	落后

[frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz] ,

from	the	nose	,
从	这	鼻子	,

他整张脸都被丑陋地涂上了各种颜色的条纹，从鼻子开始向后延伸。

[ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [tʃɪn] .

across	his	forehead	and	chin	.
穿过	他的	前额	和	下巴	.

他的额头和下巴上都有伤痕。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər]['foʊldɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz][set][ænd; ənd] [ɪk'spreʃənləs] .

His	arms	were	folded	,	and	his	countenance	was	set	and	expressionless	.
他的	武器	是	折叠	,	和	他的	面容	曾是	放	和	面无表情	.

他双臂交叉抱在胸前，面无表情，神情严肃。

[ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [per] [ʌv; əv] ['biːdˌlaɪk] [aɪz] , ['ɔːlmoʊst]['sneɪki] , [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [ɑːn][kɑːrl] .

A	flashing	pair	of	beadlike	eyes	,	almost	snaky	,	were	fastened	on	Carl	.
一个	闪烁	一对	的	珠状	眼睛	,	几乎	蛇形	,	是	系紧	在	卡尔	.

卡尔的脸上长着一双闪闪发光、像珠子一样的眼睛，几乎像蛇的眼睛。

[kɑːrl] [stɑːpt] [ʃɔːrt] .

Carl	stopped	short	.
卡尔	停止	短的	.

卡尔突然停住了脚步。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [stʊd] [ə; eɪ][tɔːl] , ['steɪtli] , ['blæŋkətɪd] ['ɪndiən] .

In	front	of	him	stood	a	tall	,	stately	,	blanketed	Indian	.
在	正面	的	他	站立	一个	高的	,	庄严	,	毯子	印度	.

他面前站着一位身材高大、仪态庄严、身披毯子的印第安人。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [feɪs] [wʌz; wəz] ['hɪdiəsli] ['peɪntɪd] [ɪn] ['veriəs] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns]

His	whole	face	was	hideously	painted	in	various	colors	,	and	his	countenance
他的	所有的	脸	曾是	极其可怕	绘	在	各种各样的	颜色	,	和	他的	面容

[wʌz; wəz][set][ænd; ənd] [ɪk'spreʃənləs] .

was	set	and	expressionless	.
曾是	放	和	面无表情	.

他整张脸都被涂上了各种难看的颜色，面容僵硬，毫无表情。

" - , [hwɛəd] [hiː; hi] [kʌm] [frʌm; frəm] ! " ['wɪspəd] [fred] ,

"	Whilligers	,	where'd	he	come	from	!	"	whispered	Fred	,
"	-	,	在哪里?	他	来	从	!	"	低声说道	弗雷德	,

“威利格斯，他从哪儿冒出来的！”弗雷德低声说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [pər'plekst] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

as	the	boys	stood	perplexed	and	amazed	at	this	apparition	.
作为	这	男孩们	站立	困惑	和	惊叹	在	这	幻影	.

男孩们困惑而惊奇地站在那里，看着眼前的景象。

['noʊbɑːdi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃ] , [ɔːr] [siːn] [hɪm; ɪm] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [hɪm; ɪm]

Nobody	had	heard	him	approach	,	or	seen	him	,	until	they	discovered	him
无人	有	听到	他	方法	,	或者	已见	他	,	直到	他们	发现	他

['stændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kɑːvd] ['stætʃuː] ,

standing	like	a	carved	statue	,
常设	喜欢	一个	雕刻	雕像	,

直到人们发现他像一尊雕像一样站在那里，才有人听到他走近的声音，也没有人看到他。

['kuːlli] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [kɑːrl] .

coolly	regarding	Carl	.
冷静地	关于	卡尔	.

冷静地看待卡尔。

" [hə'loʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] ? " ['tʃɜːrʌpt] [kɑːrl] , ['tʃɪrfəli] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ə'bæʃt] .

"	Hello	,	what	do	you	want	?	"	chirruped	Carl	,	cheerfully	,	not	at	all	abashed	.
"	你好	,	什么	做	你	想	?	"	啁啾	卡尔	,	愉快地	,	不是	在	全部	羞愧	.

“你好，你想要什么？”卡尔兴高采烈地问道，丝毫没有羞涩之感。

[ðə; ði]['oʊldər] ['ɪndiən] [druː] [hɪm'self] [streɪtər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

The	older	Indian	drew	himself	straighter	,	if	possible	,	and	replied	in	his	own
这	老	印度	画	他自己	更直	,	如果	可能的	,	和	回复	在	他的	自己的

[tʌŋ] ,

tongue	,
舌头	,

那位年长的印第安人尽可能地挺直了身子，用自己的语言回答道：

[wɪtʃ] [kɑːrl] ['æftərwərdz] [sed] [wʌz; wəz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pætʃi] .

which	Carl	afterwards	said	was	original	Apache	.
哪个	卡尔	然后	说	曾是	原来的	阿帕奇	.

卡尔后来表示，那是真正的阿帕奇人。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðæt] [kɔːl] ? " [di'mɑːndid] [ðə; ði] [tɔːl] ['streɪndʒər] , ['ɔːlmoʊst] ['fɪrsli] .

"	Where	did	you	learn	that	call	?	"	demanded	the	tall	stranger	,	almost	fiercely	.
"	在哪里	做过	你	学习	那	称呼	?	"	要求	这	高的	陌生人	,	几乎	激烈地	.

“你从哪儿学来的这种叫法？”高个陌生人几乎是厉声问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][maɪ] ['tiːpiː] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	It	belonged	to	my	tepee	,	"	responded	the	boy	.
"	它	属于	到	我的	圆锥形帐篷	,	"	回应	这	男生	.

“那是我帐篷的，”男孩回答说。

" [juː; jʊ] [ə'pætʃi] ? "

"	You	Apache	?	"
"	你	阿帕奇	?	"

你是阿帕奇人吗?

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [əmf] , " [grʌntid] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [ænd; ənd] [stʊd] ['saɪləntli] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['penətreɪtɪŋ] [aɪz]

"	Umph	,	"	grunted	the	Indian	,	and	stood	silently	,	with	his	penetrating	eyes
"	嗯	,	"	哼哼	这	印度	,	和	站立	默默	,	和	他的	渗透	眼睛

[fɪkst] [ɑːn][kɑːrl] .

fixed	on	Carl	.
固定的	在	卡尔	.

“嗯，”印第安人哼了一声，默默地站着，目光锐利地盯着卡尔。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][noʊ] [truː] [ə'pætʃi] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

"	You	are	no	true	Apache	,	"	he	said	finally	.
"	你	是	不	真的	阿帕奇	,	"	他	说	最后	.

“你根本不是真正的阿帕奇人，”他最后说道。

" [juː; jʊ] [wer] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪlˌfeɪsɪz] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	You	wear	the	clothes	of	the	palefaces	,	and	live	with	them	.
"	你	穿	这	衣服	的	这	苍白面孔	,	和	居住	和	他们	.

“你穿着白人的衣服，和他们一起生活。”

[juː; jʊ] [hʌnt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

You	hunt	with	them	.
你	打猎	和	他们	.

你和他们一起狩猎。

[juː; jʊ] [ker] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðəz] — [ðə; ði][bɪg] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] .

You	care	nothing	for	the	trials	and	sufferings	of	your	fathers	—	the	big	chiefs	in	the	land	of	the	happy	hunting	ground	.
你	关心	没有什么	为了	这	试验	和	苦难	的	你的	父亲们	—	这	大的	酋长们	在	这	土地	的	这	快乐的	打猎	地面	.

你丝毫不关心你的父辈——那片幸福狩猎场上的大酋长们——所经历的苦难和磨难。

" [kɑːrl] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz]['krɪtɪk] ['kjʊriəsli] .

"	Carl	said	nothing	,	but	watched	his	critic	curiously	.
"	卡尔	说	没有什么	,	但	观看	他的	评论家	奇怪的是	.

卡尔什么也没说，只是好奇地看着他的批评者。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'kɑːnʃəsli] [drɔːn] [hɪm'self] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fʊl] [haɪt] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] ['slaɪtər] ,

He	had	unconsciously	drawn	himself	up	to	his	full	height	,	and	,	though	slighter	,
他	有	不知不觉	绘制	他自己	向上	到	他的	满的	高度	,	和	,	尽管	略微	,

他不自觉地挺直了身子，虽然身材略显瘦小，

[hɪz; ɪz][fɔːrm] [mætʃt] [ɪn] ['sɪmətri] , [greɪs] [ænd; ənd] ['steɪtlinəs] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][mæn] .

his	form	matched	in	symmetry	,	grace	and	stateliness	that	of	the	older	man	.
他的	形式	匹配	在	对称	,	优雅	和	庄严	那	的	这	老	男人	.

他的身形与那位年长者一样匀称、优雅、庄重。

" [aɪ] [brɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['fɑːðəz] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['streɪndʒər] .

"	I	bring	back	to	my	people	the	religion	of	their	fathers	,	"	continued	the	stranger	.
"	我	带来	后退	到	我的	人们	这	宗教	的	他们的	父亲们	,	"	持续	这	陌生人	.

“我将祖先的宗教带回给我的族人，”陌生人继续说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] ['oʊpən][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] .

And	he	threw	open	his	blanket	.
和	他	扔	打开	他的	毯子	.

他一把掀开毯子。

[kɑːrl][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['stɑːrtɪd] , ['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

Carl	and	the	others	started	,	almost	with	horror	.
卡尔	和	这	其他的	开始	,	几乎	和	恐怖	.

卡尔和其他人几乎是惊恐地惊醒过来。

[ðə; ði] [brɔːd] ,

The	broad	,
这	广阔	,

宽广的，

[braʊn] [tʃest] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [tæ'tu:d] [ɪn] ['fleɪmɪŋ] [vər'mɪliən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

brown	**chest**	**was**	**entirely**	**tattooed**	**in**	**flaming**	**vermilion**	**with**	**the**	**design**	**of**	**a**
棕色的	胸部	曾是	完全	纹身	在	炽盛	朱红	和	这	设计	的	一个

[hju:dʒ][ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] [fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən]['i:g(ə)l] .

huge	**and**	**ferocious**	**form**	**of**	**an**	**eagle**	**.**
巨大的	和	凶猛	形式	的	一个	鹰	.

棕色的胸膛上完全纹满了鲜红色的图案，图案是一只巨大而凶猛的雄鹰。

" [aɪ][goʊ][tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜ:rd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃraɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] ,

"	**I**	**go**	**to**	**look**	**for**	**the**	**Thunder**	**Bird**	**and**	**his**	**shrine**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Indian**	**,**
"	我	去	到	看	为了	这	雷	鸟	和	他的	神社	,	"	说	这	印度	,

“我去寻找雷鸟和他的神龛，”印第安人说道。

['ræpɪŋ] [hɪm'self] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [mə'dʒestɪkli] ['ʌpwərd] .

wrapping	**himself**	**again**	**,**	**and**	**pointing**	**majestically**	**upward**	**.**
包装	他自己	再次	,	和	指向	雄伟地	向上	.

他再次把自己裹起来，然后威严地指向天空。

" [maɪ] ['pi:p(ə)l] [ʃæl; ʃəl] ['wɜ:rʃɪp] [hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

"	**My**	**people**	**shall**	**worship**	**him**	**again**	**,**
"	我的	人们	将	崇拜	他	再次	,

我的子民必再次敬拜他，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʃæl; ʃəl][aɪ][geɪn]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hu:m] [aɪ][hæv; həv] [dɪs'pli:zd] .

and	**thus**	**shall**	**I**	**gain**	**favor**	**with**	**the**	**Great**	**Spirit**	**whom**	**I**	**have**	**displeased**	**.**
和	因此	将	我	获得	偏爱	和	这	伟大的	精神	谁	我	有	不高兴	.

这样我就能重新获得我曾触怒的伟大神灵的恩宠。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

"	**He**	**turned**	**and**	**started**	**off**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**the**	**boys**	**had**
"	他	转向	和	开始	离开	在	这	方向	从	哪个	这	男孩们	有

[kʌm] .

come	**.**
来	.

他转身朝着男孩们来的方向走去。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ʃɔ:rt] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [bæk] .

Suddenly	**he**	**stopped**	**short**	**and**	**turned**	**back**	**.**
突然	他	停止	短的	和	转向	后退	.

他突然停住脚步，转身往回走。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['ti:pi:] ?

"	**Where**	**is**	**your**	**tepee**	**?**
"	在哪里	是	你的	圆锥形帐篷	?

你的印第安帐篷在哪里?

" [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] [ʌv; əv][kɑ:rl] .

"	**he**	**demanded**	**of**	**Carl**	**.**
"	他	要求	的	卡尔	.

“他向卡尔提出了这样的要求。”

" [æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] . "

"	**At**	**the**	**fort**	**.**	**"**
"	在	这	堡	.	"

“在堡垒里。”

" [ðə; ði] ['ti:pi:] [wer] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ðə; ði][kɔ:l] ? " [ɪm'peɪʃntli] [ri'ɪtəreɪtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃənər] .

"	**The**	**tepee**	**where**	**you**	**learn**	**the**	**call**	**?**	**"**	**impatiently**	**reiterated**	**the**	**questioner**	**.**
"	这	圆锥形帐篷	在哪里	你	学习	这	称呼	?	"	不耐烦地	重申	这	提问者	.

“就是你学习呼唤的那个帐篷吗？”提问者不耐烦地重复道。

" [ɪn][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] ['kʌntri] , " ['ænsər] [ðə; ði]['ɪndiən] [bɔɪ] .
" In the far - away country , " answered the Indian boy .
" 在 这 远的 - 离开 国家 , " 回答 这 印度 男生 .

“在遥远的国度，”印度男孩回答道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [naʊ] .
" I do not remember now .
" 我 做 不是 记住 现在 .

我现在不记得了。

[aɪ][wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] .
I was taken away when a child .
我 曾是 已采取 离开 什么时候 一个 孩子 .

我小时候就被带走了。

" [ðə; ði]['oʊldər]['ɪndiən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['stedəli] ,
" The older Indian looked at him steadily ,
" 这 老 印度 看起来 在 他 稳步 ,

“那位年长的印度人目光坚定地注视着他，

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['bɔɪz] [soʊl][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
as though he would penetrate the boy's soul and read the history of his
作为 尽管 他 会 穿透 这 男孩们 灵魂 和 读 这 历史 的 他的
[laɪf] .
life .
生活 .

仿佛他能看穿男孩的灵魂，读懂他的人生故事。

[ðen] [hiː; hi] [grʌntid] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] .
Then he grunted and went on .
然后 他 哼哼 和 去 在 .

然后他哼了一声，继续往前走。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , " [wʌz; wəz]['kɑːrlz][fɜːrst][rɪ'mɑːrk] ,
" Well , I never saw him before , " was Carl's first remark ,
" 出色地 , 我 绝不 锯 他 前 , " 曾是 卡尔的 第一的 评论 ,

“嗯，我以前从没见过他。”卡尔开口说道。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgjər] ['dɪsə'pɪrd] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][bend] .
as the retreating figure disappeared around a bend .
作为 这 撤退 数字 消失 大约 一个 弯曲 .

背影消失在拐角处。

[ðen] [hiː; hi][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [kwɪr] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Then he translated to the boys the queer conversation .
然后 他 翻译 到 这 男孩们 这 酷儿 对话 .

然后他把这段古怪的对话翻译给了男孩们听。

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] , " [rɪ'piːtɪd] ['hɔk] .
" And he's looking for the Thunder Bird , " repeated Hawke .
" 和 他是 寻找 为了 这 雷 鸟 , " 重复 霍克 .

“他正在寻找雷鸟号，”霍克重复道。

" [ðæt] [dʌz] [siːm] [ɑːd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" That does seem odd , doesn't it ? "
" 那 做 似乎 奇怪的 , 不 它 ? "

“这确实很奇怪，不是吗？”

" [hiː; hi] [went] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] , [tuː] , " [pʊt] [ɪn] [fred] ,
" He went in the direction of the tower , too , " put in Fred ,
" 他 去 在 这 方向 的 这 塔 , 也 , " 放 在 弗雷德 ,

“他也朝着塔楼的方向去了，”弗雷德插嘴道。

[glæd][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [kən'tenʃ(ə)n] ['streŋθnd] [baɪ] [ðɪs] [ə'kɜːrəns] .

glad	to	have	his	contention	strengthened	by	this	occurrence	.
高兴的	到	有	他的	争论	加强	经过	这	发生	.

很高兴这件事加强了他的论点。

" [ækts] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] ['hiːd][sɔːrt][ʌv; əv][lɔːst][hɪz; ɪz][maɪnd] , " [went] [ɑːn][kɑːrl] .

"	Acts	to	me	as	though	he'd	sort	of	lost	his	mind	,	"	went	on	Carl	.
"	使徒行传	到	我	作为	尽管	他会	种类	的	丢失的	他的	头脑	,	"	去	在	卡尔	.

“他表现得好像有点疯了一样，”卡尔继续说道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns][get][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðer; ðər] [rɔŋz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [goʊ][bʌgz] . "

"	Some	of	the	Indians	get	to	thinking	about	their	wrongs	until	they	go	bugs	.	"
"	一些	的	这	印度人	得到	到	思维	关于	他们的	错误	直到	他们	去	漏洞	.	"

“有些印第安人会一直反思自己的过错，直到精神失常。”

" ['betər] ['lʊkɪn] - [ðæn; ðən]['eni][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['indiəns][ə'raʊnd] [hɪr] , " [ri'mɑːkt] [dʌŋk] ,

"	Better	lookin	'	than	any	of	the	old	Indians	around	here	,	"	remarked	Dunk	,
"	更好的	在看	-	比	任何	的	这	老的	印度人	大约	这里	,	"	评论	扣篮	,

“比这附近的任何一个老印第安人都好看，”邓克评论道。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪznd] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [oʊld] ['tɑːmi] .

thinking	of	wizened	and	wrinkled	old	Tommy	.
思维	的	干瘪	和	皱	老的	汤米	.

想起了饱经风霜、满脸皱纹的老汤米。

" ['fʌni] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [oʊld][kɔːl] , " [rɪ'flektɪd] [kɑːrl] .

"	Funny	he	knew	that	old	call	,	"	reflected	Carl	.
"	有趣的	他	知道	那	老的	称呼	,	"	反映	卡尔	.

“真有意思，他居然知道那个老电话，”卡尔心想。

" ['wʌndər] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ['enihaʊ] ? "

"	Wonder	where	he	came	from	anyhow	?	"
"	想知道	在哪里	他	来了	从	无论如何	?	"

“真想知道他到底是从哪里来的？”

" [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːl] [tɜːrn] [ʌp] [ə'gen] , [ɪf] ['hiːz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [lɔːŋ] , " ['kɑːmɛntəd]

"	Well	,	I	suppose	he'll	turn	up	again	,	if	he's	wandering	around	here	long	,	"	commented
"	出色地	,	我	认为	地狱	转动	向上	再次	,	如果	他是	漫游	大约	这里	长的	,	"	评论

['dʒeri] .

Jerry	.
杰瑞	.

“嗯，我想如果他在这里闲逛很久的话，他还会再出现的，”杰瑞评论道。

" [lʊks] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sævɪdʒ] . "

"	Looks	kind	of	savage	.	"
"	看起来	种类	的	野蛮的	.	"

“看起来有点野蛮。”

" ['enihaʊ] , [ðæts] [nɑːt]['faɪndɪn] - ['aʊər; ɑːr]['poʊni] , " [ri'maindid] [flai] ,

"	Anyhow	,	that's	not	findin	'	our	pony	,	"	reminded	Fly	,
"	无论如何	,	那就是	不是	发现	-	我们的	小马	,	"	提醒	飞	,

“总之，那不是找到我们的小马，”弗莱提醒道。

[ænd; ənd][kɑːrl]['stɑːrtɪd] [ɔːf][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [nɪr] - [baɪ]['tɪmbər] .

and	Carl	started	off	to	explore	the	near	-	by	timber	.
和	卡尔	开始	离开	到	探索	这	靠近	-	经过	木材	.

于是卡尔开始探索附近的林地。

" [ɔːr] ['gɛtɪn] - [hoʊm][ænd; ənd] ['gɛtɪn] - [wɔːrm] , " ['ædɪd] [ɜːrb] , ['redʒistəriŋ][ðə; ði][fɜːrst] [kəm'pleɪnt] .

"	Or	gettin	'	home	and	gettin	'	warm	,	"	added	Herb	,	registering	the	first	complaint	.
"	或者	获得	-	家	和	获得	-	温暖的	,	"	额外	草本植物	,	注册	这	第一的	抱怨	.

“或者回到家暖和一下，”赫布补充道，这是他第一次抱怨。

" [ɪf] [flai][dəunt][draɪ][hɪz; ɪz] [her] ['itl] [get] ['rʌsti:ə] , " [tʃaɪmd] [ɪn]['dʒeri] .
" If Fly don't dry his hair it'll get rustier , " chimed in Jerry .
" 如果 飞 不 干燥 他的 头发 它将 得到 锈迹斑斑 , " 齐声说道 在 杰瑞 .

“如果弗莱不把头发吹干，头发会变得更锈，”杰瑞插嘴道。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] , " [əd'vaɪzd] [kɑ:rl] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , [ˌʌnsək'sesfl] [sɜ:rtʃ] .
" Might as well go back , " advised Carl , returning from a short , unsuccessful search .
" 可能 作为 出色地 去 后退 , " 建议 卡尔 , 返回 从 一个 短的 , 不成功 搜索 .

“还是回去吧，”卡尔建议道，他刚刚结束了一次短暂而无果的寻找。

" [noʊ][ju:z][ʌv; əv][ju: 'es] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ['ʃivəriŋ] .
" No use of us standing around here shivering .
" 不 使用 的 我们 常设 大约 这里 瑟瑟发抖 .

“我们站在这里发抖也没用。”

['meɪbi] ['aʊər; ɑ:r] [frend] [ðə; ði][bɪg] [tʃi:f] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] . "
Maybe our friend the big chief took him along . "
或许 我们的 朋友 这 大的 首席 采取 他 沿着 . "

也许是我们那位酋长朋友把他带走了。

" [pər'hæps][hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] [waɪt] ['mænz] ['prɑ:pərti] [ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛts] [wi:; wi] [oʊ] [ðə; ði] [reɪs] ,
" Perhaps he thought he was white man's property and would take him for some of the debts we owe the race ,
" 也许 他 想法 他 曾是 白色的 男人的 财产 和 会 拿 他 为了 一些 的 这 债务 我们 欠 这 种族 ,

“或许他认为自己是白人的财产，要把他当作我们欠这个种族的债来偿还。”

" [sə'dʒestɪd] [ɜ:rb] .
" suggested Herb .
" 建议 草本植物 .

赫伯建议道。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ker] [fɔ:r; fər] ['nɑ:θɪn] - [bʌt; bət][ðə; ði] ['grɪzli] .
" But I don't care for nothin ' but the grizzly .
" 但 我 不 关心 为了 什么也没有 - 但 这 灰熊 .

但我除了灰熊之外，什么都不在乎。

" [tu:] ['aʊərz] ['leɪtər] , [wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɔ:rt] , ['dɜ:rti] , ['taɪərd] , ['mʌdi] [ænd; ənd][dæmp] , [ðeɪ] [faʊnd] ,
" Two hours later , when they reached the fort , dirty , tired , muddy and damp , they found ,
" 二 小时 之后 , 什么时候 他们 达到 这 堡 , 肮脏的 , 疲劳的 , 浑 和 潮湿 , 他们 成立 ,

两个小时后，当他们到达堡垒时，浑身脏污、疲惫不堪、满身泥泞、湿透了，他们发现：

[tu:; tə][ðer; ðər] [greɪt] [sər'praɪz] , ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['kæptənz] [frʌnt] [pɔ:rtʃ] , [stretʃt] [aʊt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
to their great surprise , lying on the captain's front porch , stretched out at full length ,
到 他们的 伟大的 惊喜 , 说谎 在 这 船长的 正面 门廊 , 拉伸 出去 在 满的 长度 ,

令他们大吃一惊的是，他们发现船长正四肢舒展地躺在前廊上。

[ðə; ði] [ded] [ber] .
the dead bear .
这 死的 熊 .

那只死熊。

" [hə'loʊ] , ['fɛloʊz] , " ['ʃaʊtɪd] ['kæptɪn] ['krɔfəd] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Hello	,	fellows	,	"	shouted	Captain	Crawford	,	coming	out	of	the	house	.
"	你好	,	伙伴们	,	"	喊叫	队长	克劳福德	,	未来	出去	的	这	房子	.

“大家好！”克劳福德上尉从房子里走出来，大声喊道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	We	were	getting	worried	about	you	.
"	我们	是	获得	担心	关于	你	.

我们很担心你。

[glæd][juː; jʊ] [ʃoʊd] [ʌp] .

Glad	you	showed	up	.
高兴的	你	显示	向上	.

很高兴你来了。

[ðə; ði]['poʊni] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][aɪ] [siː] [juː; jʊ][gɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪzli] .

The	pony	came	back	,	and	I	see	you	got	acquainted	with	a	grizzly	.
这	小马	来了	后退	,	和	我	看	你	得到	熟人	和	一个	灰熊	.

小马回来了，看来你和一头灰熊认识了。

" [ðə; ði] ['leɪdiz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

"	The	ladies	appeared	in	the	doorway	,
"	这	女士们	出现	在	这	门口	,

女士们出现在门口，

[waɪl] ['dʒɛriːz] ['fɑːðər] [went] ['oʊvər][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ber] [ə; eɪ] [pʊʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

while	Jerry's	father	went	over	and	gave	the	bear	a	push	with	his	foot	.
尽管	杰瑞的	父亲	去	超过	和	给予	这	熊	一个	推	和	他的	脚	.

杰瑞的父亲走过去，用脚推了熊一把。

" [ðæts] [ə; eɪ] [bjuːt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	That's	a	beaut	,	"	he	exclaimed	.
"	那就是	一个	美	,	"	他	惊呼	.

“真漂亮！”他惊叹道。

" [huː] [bægd] [hɪm; ɪm] ? "

"	Who	bagged	him	?	"
"	WHO	袋装	他	?	"

“谁把他抓住了？”

" ['hɔk] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [rɪ'spɑːns] .

"	Hawke	,	"	came	the	instant	response	.
"	霍克	,	"	来了	这	立即的	回复	.

“霍克，”立刻有人回答道。

" [wiː; wi][ɔːl][dɪd] , " [kə'rektɪd] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] .

"	We	all	did	,	"	corrected	the	aviator	.
"	我们	全部	做过	,	"	已更正	这	飞行员	.

“我们都这么做了，”飞行员纠正道。

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['dɔɪɪn] - [ˌaɪ 'tiː] . "

"	And	we	had	a	great	time	doin	'	it	.	"
"	和	我们	有	一个	伟大的	时间	做	-	它	.	"

“而且我们玩得很开心。”

" [dʒiː] , [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɔːrkər][ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .

"	Gee	,	we've	had	a	corker	of	a	day	,	"	exclaimed	Jerry	.
"	吉	,	我们已经	有	一个	软木塞	的	一个	天	,	"	惊呼	杰瑞	.

“哇，我们今天过得真是太棒了！”杰瑞惊叹道。

" [lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] ['hæpənd] . "

"	Lots	of	things	happened	.	"
"	很多	的	事物	发生	.	"

“发生了很多事。”

" [get] [ˌɪn'saɪd] [hɪr] [naʊ] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['kwɪkli] [ə'pruːvd] [ðɪs]
" Get inside here now , " ordered the captain , and the ladies quickly approved this
" 得到 里面 这里 现在 , " 订购 这 队长 , 和 这 女士们 迅速地 得到正式认可的 这
[əd'vaɪs] .
advice .
建议 .

“现在都进来，”船长命令道，女士们立刻接受了这个建议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安兰的空中童子军(The Boy Scouts of the Air in Indian Land)
第5/8页

" [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [wet] [dʌdz] .
" Take off your wet duds .
" 拿 离开 你的 湿的 失败 .

把湿衣服脱掉。

['dʒeri] , [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [sʌm; səm] [kliːn] [θɪŋz] . "
Jerry , give the boys some clean things . "
杰瑞 , 给 这 男孩们 一些 干净的 事物 . "

杰瑞，给孩子们拿些干净的东西。

" [ges] [wiːl] [goʊ] [hoʊm] , " [sed] [flai] , ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər] [kɑːrl] [ænd; ənd] [dʌŋk] .
" Guess we'll go home , " said Fly , speaking for Carl and Dunk .
" 猜测 出色地 去 家 , " 说 飞 , 请讲 为了 卡尔 和 扣篮 .

“看来我们得回家了，”弗莱代表卡尔和邓克说道。

" [seɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] , " [wiː; wi] [θɪŋk] [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði]
" Say , " he added , anxious to break the news , " we think we've found the
" 说 , " 他 额外 , 焦虑的 到 休息 这 消息 , " 我们 思考 我们已经 成立 这
['θʌndər] [bɜːrd] [nest] . "
Thunder Bird nest . "
雷 鸟 巢 . "

“这么说吧，”他急于宣布，“我们认为我们找到了雷鸟的巢穴。”

" [juː; jʊ] ['betər] [get] ['ʌndər] ['kʌvər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] [ruː'mætɪks] , " [læft] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" You better get under cover before you catch the rheumatics , " laughed the captain .
" 你 更好的 得到 在下面 覆盖 前 你 抓住 这 风湿症 , " 笑了 这 队长 .

“你最好赶紧躲起来，免得得风湿病，”船长笑着说。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [dʌsk] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] [muːn] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
It was nearly dusk now , and the white moon had appeared in the east ,
它 曾是 几乎 黄昏 现在 , 和 这 白色的 月亮 有 出现 在 这 东方 ,

暮色渐浓，一轮白月已升起在东方。

['floʊtɪŋ] ['dʒentli] ['oʊvər] ['restləs] , ['ʃɪftɪŋ] [klaʊdz] ,
floating gently over restless , shifting clouds ,
漂浮的 轻轻地 超过 不安 , 转变 云 ,

轻轻地漂浮在躁动不安、变幻莫测的云层之上，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz] [æz; əz] [sə'riːn] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]
but the evening was as serene and clear as if it had
但 这 晚上 曾是 作为 安详 和 清除 作为 如果 它 有
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ə; eɪ] [kɑːm] , [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [deɪ] .
succeeded a calm , uneventful day .
成功了 一个 冷静的 , 平静无事 天 .

但夜晚宁静而晴朗，仿佛是平静无波的一天之后到来的。

['æftər] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] ['aʊtfɪt] [ʌv; əv] [draɪ] [kloʊðz] , [ɜːrb] [ænd; ənd] ['tendər] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]
After putting on an outfit of dry clothes , Herb and Tender started for the
后 推杆 在 一个 全套服装 的 干燥 衣服 , 草本植物 和 投标 开始 为了 这
[ræntʃ] ,
ranch ,
牧场 ,

换上干衣服后，赫伯和坦德启程前往牧场。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . ['fɪps] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

where	they	found	Mr	.	Phipps	waiting	for	them	,
在哪里	他们	成立	先生	.	菲普斯	等待	为了	他们	,

他们发现菲普斯先生正在那里等他们。

[ænd; ənd][hɑːp][ɑːn][hænd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɒnts] .

and	Hop	on	hand	to	take	care	of	their	wants	.
和	跳	在	手	到	拿	关心	的	他们的	想要	.

随时准备满足他们的需求。

['æftər][sʌm; səm][wɔːrm] [brɔːθ] [ðeɪ] [sæt][ʌp] [leɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðə; ði] ['deɪz] [ɪ'vents]

After	some	warm	broth	they	sat	up	late	into	the	night	relating	the	day's	events
后	一些	温暖的	肉汤	他们	卫星	向上	晚的	进入	这	夜晚	相关	这	天	活动

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] ['ræntʃər] .

to	the	interested	rancher	.
到	这	感兴趣的	牧场主	.

喝了些热汤后，他们一直坐到深夜，向那位感兴趣的牧场主讲述当天发生的事情。

[æz; əz][fɔːr; fər][kɑːrl] , [hiː; hi][sæt][ʌp][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ['stʌdiɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] ,

As	for	Carl	,	he	sat	up	for	an	hour	studying	as	was	his	custom	,
作为	为了	卡尔	,	他	卫星	向上	为了	一个	小时	学习	作为	曾是	他的	风俗	,

至于卡尔，他像往常一样熬夜学习了一个小时。

[ðen] [leɪ] [ə'weɪk] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['sterɪŋ] ['θɔːtfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

then	lay	awake	for	some	time	staring	thoughtfully	into	the	darkness	of	his	little
然后	躺	醒	为了	一些	时间	凝视	深思熟虑	进入	这	黑暗	的	他的	小的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

然后他躺在床上，若有所思地凝视着小屋的黑暗，好一会儿才回过神来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn]['oʊvər] [flaɪz] [mə'ʃiːn] [ʃɑːps] .

which	was	a	small	one	over	Fly's	machine	shops	.
哪个	曾是	一个	小的	一	超过	苍蝇	机器	商店	.

那是弗莱的机械车间上方的一个小洞。

" ['wʌndər] [huː] [ðæt] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] , " [hiː; hi] ['pɒndəd] .

"	Wonder	who	that	Indian	was	,	"	he	pondered	.
"	想知道	WHO	那	印度	曾是	,	"	他	沉思	.

“不知道那个印第安人是谁，”他沉思道。

" [ə; eɪ]['riːəl] [ə'pætʃi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [oʊld] [kɔːl] .

"	A	real	Apache	,	and	he	knew	that	old	call	.
"	一个	真实的	阿帕奇	,	和	他	知道	那	老的	称呼	.

“一个真正的阿帕奇人，他知道那古老的呼唤。”

['lʊkɪn] - [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] .

Lookin	'	for	the	Thunder	Bird	.
在看	-	为了	这	雷	鸟	.

寻找雷鸟。

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [maɪ][foʊks] ?

What	if	he	had	known	my	folks	?
什么	如果	他	有	已知	我的	各位	?

如果他认识我的父母呢?

" [bʌt; bət] [suːn] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [treɪld] [ɔːf]['ɪntuː] ['driːmlænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [æz; əz]['oʊnli]

"	But	soon	his	thoughts	trailed	off	into	dreamland	,	and	he	slept	as	only
"	但	很快	他的	想法	拖着	离开	进入	梦境	,	和	他	睡着了	作为	仅有的

['æktɪv] [bɔɪz] [kæn; kən] ,

active	boys	can	,
积极的	男孩们	能	,

但很快他的思绪就飘进了梦乡，他睡着了，就像所有活泼好动的男孩一样。

[ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] ['prɑ:mɪs] [dɔ:nd] .
until another day of promise dawned .
直到 其他 天 的 承诺 黎明 .

直到又一个充满希望的日子到来。

[fɔ:r; fər] ['evri] ['sʌnraɪz] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔ:'telz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [ɪ'vents] .
For every sunrise in the life of a boy foretells a day of events .
为了 每一个 日出 在 这 生活 的 一个 男生 预言 一个 天 的 活动 .

男孩生命中的每一个日出都预示着一天将发生许多事。

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ðə; ði] [pə'troʊl] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [fækt]
THE PATROL BECOMES A FACT
这 巡逻 变成 一个 事实

巡逻成为现实

[wen] [aik] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] ['deɪli] [trɪp] [tu:; tə] ['sɪlvər] ['sɪti] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ]
When Ike returned from his customary daily trip to Silver City the following
什么时候 艾克 返回 从 他的 习惯 日常的 旅行 到 银 城市 这 下列的
['wenzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Wednesday morning ,
周三 早晨 ,

接下来的周三早上，艾克像往常一样从银城返回时，

[hi:; hi] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [tu:] [lɑ:rdʒ][bɑ:ksɪz] [ə'drest] [tu:; tə] [ɜ:rb] ['fɪps] ,
he brought with him two large boxes addressed to Herb Phipps ,
他 带来 和 他 二 大的 盒子 已解决 到 草本植物 菲普斯 ,

他带来了两个寄给赫伯·菲普斯的大箱子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['letər] [fɔ:r; fər] [fred] ['berɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [ə'dres] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [bɔɪ] [skaʊt]
and a letter for Fred bearing the return address of a large Boy Scout
和 一个 信 为了 弗雷德 轴承 这 返回 地址 的 一个 大的 男生 侦察
['fɜ:rnɪʃɪŋz] [fɜ:rm] .
furnishings firm .
家具 公司 .

还有一封寄给弗雷德的信，回信地址是一家大型童子军用品公司。

" [aɪl] [bet] [ɪts] [ðə; ði]['ju:nɪfɔ:rmz] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:ksɪz] .
" I'll bet it's the uniforms , " exclaimed Jerry , referring to the boxes .
" 患病的 赌注 它是 这 制服 , " 惊呼 杰瑞 , 指 到 这 盒子 .

“我敢打赌是那些制服，”杰瑞指着箱子惊呼道。

" [si:] [wʌt] [ðə; ði] ['letər] [sez] , ['wɪndi] . "
" See what the letter says , Windy . "
" 看 什么 这 信 说道 , 风 . "

“温迪，看看信上写了什么。”

" [ges] [ɪts] ['ænsərɪn] - [ðə; ði] ['letər] [aɪ] [roʊt] - [ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði][pə'troʊl] , " [ri'mɑ:kt] [fred] ,
" Guess it's answerin ' the letter I wrote ' em about the patrol , " remarked Fred ,
" 猜测 它是 回答 - 这 信 我 写道 - 呃 关于 这 巡逻 , " 评论 弗雷德 ,

“看来这是在回复我之前写给他们的关于巡逻的信了，”弗雷德说道。

['terɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] ['envəloʊp] .
tearing open the envelope .
撕裂 打开 这 信封 .

撕开信封。

" [jep] , " [hiː; hi] [əˈnaʊnst] , " [its] [frʌm; frəm][ðə; ði] [skaʊt] [kəˈmɪʃənər] [æt; ət] ['ælbəkɜːrki] .

"	Yep	,	"	he	announced	,	"	it's	from	the	scout	commissioner	at	Albuquerque	.
"	是的	,	"	他	宣布	,	"	它是	从	这	侦察	专员	在	阿尔伯克基	.

“是的，”他宣布道，“这是阿尔伯克基的童子军专员发来的。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] :

Listen	to	this	:
听	到	这	:

听听这个：

" - [dɪr] [sɜːr] : - " ([fred] [sweld] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] .)

"	'	Dear	Sir	:	'	"	(	Fred	swelled	his	chest	,	and	looked	very	dignified	.	)
"	-	亲爱的	先生	:	-	"	(	弗雷德	肿胀	他的	胸部	,	和	看起来	非常	凝重	.	)

“尊敬的先生：”（弗雷德挺直了胸膛，显得非常庄重。）

" - [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [skaʊt] [pəˈtroʊl][æt; ət] [fɔːrt] ['beərd]

"	'	I	am	glad	to	know	that	you	have	formed	a	scout	patrol	at	Fort	Bayard
"	-	我	是	高兴的	到	知道	那	你	有	形成	一个	侦察	巡逻	在	堡	巴亚德

[ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪʃ] [juː; jʊ] ['evri] [sək'ses] .

and	I	certainly	wish	you	every	success	.
和	我	当然	希望	你	每一个	成功	.

“我很高兴得知你们在贝亚德堡组建了一支侦察巡逻队，我衷心祝愿你们一切顺利。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] ['ʌndər] ['seprət] ['kʌvər] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] ['hændbʊk] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['membər] [ʌv; əv]

I	am	sending	under	separate	cover	a	Boy	Scout	Handbook	for	each	member	of
我	是	发送	在下面	分离	覆盖	一个	男生	侦察	手册	为了	每个	成员	的

[jʊr; jər][pəˈtroʊl] ,

your	patrol	,
你的	巡逻	,

我会另行寄送一本童子军手册，给你们巡逻队的每位成员都发一本。

['bædʒɪz] ['berɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈsɪgniə] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːg(ə)l] ,

badges	bearing	the	insignia	of	an	Eagle	,
徽章	轴承	这	徽章	的	一个	鹰	,

带有鹰徽的徽章，

[ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][jʊr; jər][pəˈtroʊl] .

the	nearest	thing	that	we	can	get	to	the	name	of	your	patrol	.
这	最近的	事物	那	我们	能	得到	到	这	姓名	的	你的	巡逻	.

我们能找到的最接近你们巡逻队名称的词。

[lɜːrn] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːg(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] ,

Learn	the	call	of	the	eagle	,	if	you	do	not	know	that	of	the	thunder	bird	,
学习	这	称呼	的	这	鹰	,	如果	你	做	不是	知道	那	的	这	雷	鸟	,

如果你不知道雷鸟的叫声，那就去学学鹰的叫声。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv][jʊr; jər][pəˈtroʊl] .

as	it	is	the	signal	of	your	patrol	.
作为	它	是	这	信号	的	你的	巡逻	.

这是你们巡逻的信号。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][flæg][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər][pəˈtroʊl]['ænɪm(ə)l] [stæmpt] [ɑːn]

You	will	also	receive	a	flag	with	a	picture	of	your	patrol	animal	stamped	on
你	将要	还	收到	一个	旗帜	和	一个	图片	的	你的	巡逻	动物	盖章	在

[iːtʃ] [saɪd] .

each	side	.
每个	边	.

你还会收到一面旗帜，旗帜的两面都印有你的巡逻动物的图案。

" - [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɔk] , [huː] [ɪz] ['sɒdʒɜːn] [ɪn][fɔːrt]
" ' I happen to be acquainted with Mr . Hawke , who is sojourning in Fort
" - 我 发生 到 是 熟人 和 先生 . 霍克 , WHO 是 旅居 在 堡
['beərd] .
Bayard .
巴亚德 .

“我碰巧认识霍克先生，他目前在贝亚德堡逗留。”

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [skaʊt] ['mæstər][ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [ðɪs] [meɪl]
He would make a capital scout master and I am asking him by this mail
他 会 制作 一个 首都 侦察 掌握 和 我 是 问 他 经过 这 邮件
[tuː; tə] [ək'sept] [ðæt] [ə'pɔɪntmənt] .
to accept that appointment .
到 接受 那 预约 .

他非常适合担任童子军领队，我特此致函邀请他接受这项任命。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]
I am sure he will be of great assistance to you in training the members of
我 是 当然 他 将要 是 的 伟大的 协助 到 你 在 训练 这 成员 的
[jʊr; jər][bænd] ,
your band ,
你的 乐队 ,

我相信他会在乐队成员的训练方面对你大有帮助。

[ænd; ənd][ɪn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɜːrn] ['merɪt] ['bædʒɪz] [ænd; ənd] ['mɛdəlz] ,
and in helping them to earn merit badges and medals ,
和 在 帮助 他们 到 赚 优点 徽章 和 奖牌 ,

并帮助他们获得荣誉徽章和奖章，

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə][geɪn][æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
for I know you are all ambitious to gain as many as you can .
为了 我 知道 你 是 全部 雄心勃勃 到 获得 作为 许多 作为 你 能 .

因为我知道你们都雄心勃勃，想要尽可能多地获得成功。

" - [jɔːrz] ['veri] ['truːli] ,
" ' Yours very truly ,
" - 此致 非常 真的 ,

“此致敬礼，

" - [dʒɔːrdʒ] ['stæntən; 'stɑː-] ,
" ' George Stanton ,
" - 乔治 斯坦顿 ,

“乔治·斯坦顿，

" - [skaʊt] [kə'mɜːr] . - "
" ' Scout Comm'r . ' "
" - 侦察 专员 . - "

“侦察指挥官。”

" [wʊ'piː] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [jeld] [fred] , ['θroʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt] .
" Whoopee , what do you think of that ? " yelled Fred , throwing up his hat .
" 欢呼 , 什么 做 你 思考 的 那 ? " 大喊 弗雷德 , 投掷 向上 他的 帽子 .

“哇哦，你觉得怎么样？”弗雷德喊道，同时把帽子抛了起来。

" [wɪð; wɪθ] ['hɔk] [tuː; tə] [help] [juː 'es] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['krækərdʒæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'troʊl][ænd; ənd]
" With Hawke to help us we'll make a crackerjack out of this patrol and
" 和 霍克 到 帮助 我们 出色地 制作 一个 妙招 出去 的 这 巡逻 和
[rʌn] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['merɪt] ['bædʒɪz] [ænd; ənd] ['mɛdəlz] .
run them out of merit badges and medals .
跑步 他们 出去 的 优点 徽章 和 奖牌 .

“有了霍克的帮助，我们一定能把这支巡逻队打造成一支劲旅，让他们把所有功勋章和奖章都拿光。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][ðə; ði]['iːg(ə)l]['med(ə)l] . "

Maybe	I	can	get	the	eagle	medal	.	"
或许	我	能	得到	这	鹰	勋章	.	"

也许我能拿到雄鹰勋章。

" [wɒts] [ðæt] ? "

"	What's	that	?	"
"	是什么	那	?	"

“那是什么？”

" [its] [ðə; ði]['med(ə)l] [ðeɪ] [ə'wɔːrd][tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] ['gɛtɪn] - ['twenti] - [wʌn] ['merɪt] ['bædʒɪz] .

"	It's	the	medal	they	award	to	the	scout	gettin	'	twenty	-	one	merit	badges	.
"	它是	这	勋章	他们	奖	到	这	侦察	获得	-	二十	-	一	优点	徽章	.

这是颁发给获得 21 枚功绩徽章的童子军的奖章。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ]['oʊnli][hæv; həv] [fɔːr] [naʊ] , " ['ænsər] [fred] .

You	know	I	only	have	four	now	,	"	answered	Fred	.
你	知道	我	仅有的	有	四	现在	,	"	回答	弗雷德	.

“你知道我现在只有四个了，”弗雷德回答道。

" [lets] [kɔːl] [ʌp] [ɜːrb] [bɪ'fɔːr] [aik]['stɑːrts]['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

"	Let's	call	up	Herb	before	Ike	starts	over	to	his	place	,
"	我们来吧	称呼	向上	草本植物	前	艾克	开始	超过	到	他的	地方	,

“咱们在艾克回他家之前给赫伯打个电话吧。”

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] . "

and	tell	him	the	things	have	come	.	"
和	告诉	他	这	事物	有	来	.	"

告诉他事情已经发生了。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'sentid] [fred] ['iːgərli] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['dʒeri]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

"	All	right	,	"	assented	Fred	eagerly	,	as	he	followed	Jerry	into	the	house	and
"	全部	正确的	,	"	同意	弗雷德	急切地	,	作为	他	随后	杰瑞	进入	这	房子	和

[tuː; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

to	the	telephone	.
到	这	电话	.

“好的，”弗雷德欣然应允，跟着杰瑞进了屋，走到电话旁。

" [hə'loʊ] , [ɜːrb] , " [kɔːld] ['dʒeri] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] .

"	Hello	,	Herb	,	"	called	Jerry	,	when	he	had	obtained	the	connection	.
"	你好	,	草本植物	,	"	称为	杰瑞	,	什么时候	他	有	获得	这	联系	.

“你好，赫伯，”杰瑞接通电话后说道。

" [θɪŋz] ['duːɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] . "

"	Things	doing	over	here	at	the	Fort	.	"
"	事物	正在做	超过	这里	在	这	堡	.	"

“堡垒这边正在发生一些事情。”

" [ðæt] [soʊ] ?

"	That	so	?
"	那	所以	?

真是这样吗?

[wʌt] [naʊ] ? "

What	now	?	"
什么	现在	?	"

现在怎么办?

" [θɪŋk] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrmz][ɑːr; ər] [hɪr] — [æt; ət] [liːst] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [bɪg][bɑːksɪz] — [wʌn][frʌm; frəm]
" Think the uniforms are here — at least there are two big boxes — one from
" 思考 这 制服 是 这里 — 在 至少 那里 是 二 大的 盒子 — 一 从
['kænzəs] ['sɪti] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] . "
Kansas City and another from New York . "
堪萨斯州 城市 和 其他 从 新的 约克 . "

“我想制服应该已经到了——至少有两个大箱子——一个来自堪萨斯城，另一个来自纽约。”

" [dʒiː] [wɪz] , " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sʌðərnər] .
" Gee whiz , " shouted the southerner .
" 吉 呼啸 , " 喊叫 这 南方人 .

“我的天哪！”南方人喊道。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɔːl] [raɪt] .
" That's what they are , all right .
" 那就是 什么 他们 是 , 全部 正确的 .

“没错，它们就是这样。”

[dæd][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] ['jestərdeɪ] ['seɪɪn] - [ðeid] [biː; bi] [hɪr] [suːn] .
Dad got a letter yesterday sayin ' they'd be here soon .
爸爸 得到 一个 信 昨天 说 - 他们会 是 这里 很快 .

爸爸昨天收到一封信，说他们很快就会到。

[seɪ] , [jʌ] [dʒʌst][hoʊld] - [ɪm] [tɪl] ['tendər] [ænd; ənd][aɪ][get]['oʊvər][ðer; ðər] ;
Say , yuh just hold ' em till Tender and I get over there ;
说 , 嗯 只是 抓住 - 呃 直到 投标 和 我 得到 超过 那里 ;

你就先拿着它们，等我和 Tender 过去再说；

[wɪə(r)] [dʒʌst] ['gɛtɪn] - ['redi] [tuː; tə] [raɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] . "
we're just gettin ' ready to ride over to the fort . "
是 只是 获得 - 准备好 到 骑 超过 到 这 堡 . "

我们正准备骑马去堡垒。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

['hɜːri] [ʌp] .
Hurry up .
匆忙 向上 .

赶快。

[gɑːt] ['sʌmθɪn] - [els] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['dʒeri] , [rɪ'membərɪŋ] ['hɔks] [ə'pɔɪntmənt] .
Got somethin ' else to tell you , " said Jerry , remembering Hawke's appointment .
得到 某物 - 别的 到 告诉 你 , " 说 杰瑞 , 记住 霍克的 预约 .

“还有件事要告诉你，”杰瑞说道，他想起了霍克的任命。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ɜːrb] ['iːgərli] .
" What is it ? " asked Herb eagerly .
" 什么 是 它 ? " 问 草本植物 急切地 .

“那是什么？”赫布急切地问道。

" [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [get] ['oʊvər] [hɪr] , " [tiːzd] ['dʒeri] .
" Just wait till you get over here , " teased Jerry .
" 只是 等待 直到 你 得到 超过 这里 , " 戏弄 杰瑞 .

“等你到了这儿就知道了，”杰瑞揶揄道。

" [ɔːl] [raɪt] , ['stɪndʒi] . "
" All right , stingy . "
" 全部 正确的 , 小气 . "

“好吧，小气鬼。”

" [ænd; ənd] [seɪ] , [ɜːrb] , ['fɑːðɝz] [gɑːt][sʌm; səm] ['bɪznəs] [ɑːn][hænd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	And	say	,	Herb	,	father's	got	some	business	on	hand	this	morning	with	a
"	和	说	,	草本植物	,	父亲的	得到	一些	商业	在	手	这	早晨	和	一个

['feloʊ] [frʌm; frəm][sæn][hoʊ'zeɪ] .

fellow	from	San	Jose	.
同伴	从	圣	何塞	.

“还有，赫伯，我父亲今天早上和圣何塞的一个人有事要办。”

[ges] [wiː; wi] [kɑːnt] [hæv; həv][ðə; ði][mɪks] - [ʌp] [hɪr] ; [meɪks] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] .

Guess	we	can't	have	the	mix	-	up	here	;	makes	too	much	noise	.
猜测	我们	不能	有	这	混合	-	向上	这里	;	制作	也	很多	噪音	.

看来我们不能让这种混淆发生；这会造成太大的麻烦。

[lets] [hæv; həv][aik] [teɪk] [ðə; ði][bɑːksɪz][tuː; tə]['kɑːrlz] [ruːm] . "

Let's	have	Ike	take	the	boxes	to	Carl's	room	.	"
我们来吧	有	艾克	拿	这	盒子	到	卡尔的	房间	.	"

让艾克把箱子搬到卡尔的房间去吧。

" [ðæts] [faɪn] .

"	That's	fine	.
"	那就是	美好的	.

“没关系。

[ænd; ənd][dəunt]['oʊpən] - [ɪm] [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] .

And	don't	open	'	em	till	we	get	there	.
和	不	打开	-	呃	直到	我们	得到	那里	.

在我们到达之前，不要打开它们。

['tendər] [æn; ən] - [aɪ] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] . "

Tender	an	'	I	will	be	over	in	a	jiffy	.	"
投标	一个	-	我	将要	是	超过	在	一个	瞬间	.	"

温柔点，我马上就过去。

" [faɪn] [wɜːrk] ! " [dɪ'klerd] [kɑːrl] ['hɑːrtɪli] ,

"	Fine	work	!	"	declared	Carl	heartily	,
"	美好的	工作	!	"	声明	卡尔	衷心地	,

“干得好！”卡尔由衷地赞叹道。

[wen] ['dʒeri][ænd; ənd] [fred] [kɔːld] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrmz]

when	Jerry	and	Fred	called	on	him	and	informed	him	that	the	uniforms
什么时候	杰瑞	和	弗雷德	称为	在	他	和	知情的	他	那	这	制服

[hæd; həd] [ə'raɪvd] .

had	arrived	.
有	到达的	.

杰瑞和弗雷德来拜访他，告诉他制服已经到了。

" [ʃʊr] , [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl]['oʊvər] [hɪr] . "

"	Sure	,	bring	them	all	over	here	.	"
"	当然	,	带来	他们	全部	超过	这里	.	"

“当然，把他们都带过来。”

" [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get] [dʌŋk] [ænd; ənd][flaɪ] , " [ˌvɔlən'tiəd] ['dʒeri] ; " [fred] [kæn; kən] [lʊk] [ə'raʊnd]

"	I'll	go	and	get	Dunk	and	Fly	,	"	volunteered	Jerry	;	"	Fred	can	look	around
"	患病的	去	和	得到	扣篮	和	飞	,	"	自愿	杰瑞	;	"	弗雷德	能	看	大约

[æt; ət][jʊr; jər] [θɪŋz] ,

at	your	things	,
在	你的	事物	,

“我去叫邓克和弗莱，”杰瑞自告奋勇地说；“弗雷德可以看看你的东西。”

" [fɔːr; fər][hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	for	he	noticed	that	his	companion	had	already	begun	an	inspection	of
"	为了	他	注意到	那	他的	伴侣	有	已经	开始	一个	检查	的

['kɑːrlz] [smɔːl] ['laɪbreri] .

Carl's	small	library	.
卡尔的	小的	图书馆	.

因为他注意到他的同伴已经开始检查卡尔的小型藏书了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['wɜːrkmənlaɪk] [roʊ] [ʌv; əv] [ʃelvz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,

The	Indian	had	built	a	workmanlike	row	of	shelves	around	his	room	,
这	印度	有	建造	一个	勤恳的	排	的	货架	大约	他的	房间	,

这位印度人在房间周围搭建了一排实用而又不失格调的书架。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [bʊks] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,

and	these	were	crowded	with	books	of	all	sorts	,
和	这些	是	挤	和	图书	的	全部	排序	,

这些书架上堆满了各种各样的书籍。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skænt] ['ɜːrnɪŋz] ,

some	of	which	he	had	bought	out	of	his	scant	earnings	,
一些	的	哪个	他	有	买	出去	的	他的	稀少	收益	,

其中有些是他用自己微薄的收入买下的。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] .

and	some	of	which	had	been	given	him	.
和	一些	的	哪个	有	到过	给定	他	.

其中一些是别人送给他的。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] [nuː] [ðæt] [kɑːrl][wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [tɜːm] [ə; eɪ] " ['bʊkwɜːrm] "

Everybody	at	the	Fort	knew	that	Carl	was	what	they	termed	a	"	bookworm	"
大家	在	这	堡	知道	那	卡尔	曾是	什么	他们	称为	一个	"	书呆子	"

[ænd; ənd][æt; ət] ['krɪsməs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][hiː; hi] [kreivd] .

and	at	Christmas	he	was	well	remembered	with	the	article	he	craved	.
和	在	圣诞节	他	曾是	出色地	记得	和	这	文章	他	渴望	.

堡垒里的每个人都知道卡尔是个“书虫”，每到圣诞节，他都会收到他梦寐以求的书，以此来纪念他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['fɪkʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [fred] [faʊnd] [ten] ['græmər] , [sɪks] [ə'rɪθmətɪks] ,

There	was	very	little	fiction	,	but	Fred	found	ten	grammars	,	six	arithmetics	,
那里	曾是	非常	小的	小说	,	但	弗雷德	成立	十	语法	,	六	算术	,

小说很少，但弗雷德找到了十本语法书、六本算术书。

[fɔːr] ['hɪstɚiːz, 'hɪstriːz] — [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][juːnaɪtɪd] [steɪts] — ['spɛlɚz] , ['ælˌdʒɪbrəz] , [tuː] [baɪ'ɑːgrəfiːz]

four	histories	—	two	of	the	United	States	—	spellers	,	algebras	,	two	biographies
四	历史	—	二	的	这	团结的	各州	—	拼写者	,	代数	,	二	传记

[ʌv; əv] ['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['frænklɪn] ,

of	Lincoln	and	Franklin	,
的	林肯	和	富兰克林	,

四本历史书——两本是美国历史——拼写练习册、代数练习册、林肯和富兰克林的两部传记，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪf] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [men] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

and	the	life	stories	of	nearly	all	the	great	men	of	America	.
和	这	生活	故事	的	几乎	全部	这	伟大的	男人	的	美国	.

以及几乎所有美国伟人的生平故事。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n][tekst] [bʊks] [ɑːn] ['kemɪstri] , [ə'strɑːnəmi] [ænd; ənd] ['ɑːrkɪtektʃər] , [fɔːr; fər] ,

There	were	even	text	books	on	chemistry	,	astronomy	and	architecture	,	for	,
那里	是	甚至	文本	图书	在	化学	,	天文学	和	建筑学	,	为了	,

甚至还有化学、天文学和建筑学方面的教科书，因为.....

[ɪn][hɪz; ɪz] [θɜːrst] [fɔːr; fər] ['nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪndiən] [faʊnd] [ɔːl] ['sʌbdʒekts] [ə'træktɪv] .

in	his	thirst	for	knowledge	the	young	Indian	found	all	subjects	attractive	.
在	他的	口渴	为了	知识	这	年轻的	印度	成立	全部	主题	吸引人的	.

这位求知欲极强的印度青年对所有学科都充满兴趣。

[ðə; ði] ['kli:vlənd] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [sər'praɪzd] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ,

The	Clevelander	was	also	surprised	to	find	a	Bible	,
这	克利夫兰人	曾是	还	惊讶	到	寻找	一个	圣经	,

这位克利夫兰人还惊讶地发现了一本圣经。

[wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ['prɑ:mptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['oʊpən][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] .

which	his	interest	prompted	him	to	open	and	examine	.
哪个	他的	兴趣	提示	他	到	打开	和	检查	.

出于兴趣，他打开并仔细查看了一番。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['mɑ:rdʒɪn(ə)l] [noʊts] [ɪn][ə; eɪ] ['ju:θfl] [hænd] , [prɪ'zu:məbli] ['kɑ:rlz] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd]

There	were	marginal	notes	in	a	youthful	hand	,	presumably	Carl's	writing	,	and
那里	是	边缘	笔记	在	一个	青春	手	,	想必	卡尔的	写作	,	和

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ˌʌndə'skɔ:d] .

passages	underscored	.
段落	下划线	.

书页边缘有一些年轻的笔迹，大概是卡尔的笔迹，还有一些段落被划了线。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ðen] , [θɔ:t] [fred] , [wʌz; wəz][æz; əz] [streɪt] [ænd; ənd] [tru:] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['stætʃər]

The	Indian	boy	then	,	thought	Fred	,	was	as	straight	and	true	as	his	stature
这	印度	男生	然后	,	想法	弗雷德	,	曾是	作为	直的	和	真的	作为	他的	身材

,

,

,

弗雷德心想，那个印度男孩就像他那挺拔的身躯一样，为人正直诚实。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ɔ:l][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rt] [ə'skraɪbd]

and	the	high	degree	of	honor	which	the	boys	and	all	at	the	Fort	ascribed
和	这	高的	程度	的	荣誉	哪个	这	男孩们	和	全部	在	这	堡	归因于

[tu:; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [wel] [dɪ'zɜ:rvd] .

to	him	was	well	deserved	.
到	他	曾是	出色地	应得的	.

男孩们和堡垒里的所有人给予他的高度荣誉是他应得的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɑ:t] [ænd; ənd] ['sevrəl] [tʃerz] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] ,

There	was	a	cot	and	several	chairs	in	the	room	,
那里	曾是	一个	婴儿床	和	一些	椅子	在	这	房间	,

房间里有一张折叠床和几把椅子。

[ɔ:l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][kɑ:rl] [hɪm'self] .

all	of	which	had	been	made	by	Carl	himself	.
全部	的	哪个	有	到过	制成	经过	卡尔	他自己	.

所有这些都是卡尔本人制作的。

[ə; eɪ][wɔ:rn] ['blæŋkɪt] [wʌz; wəz] [stretʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['spɑ:tləs] [flɔ:r] .

A	worn	blanket	was	stretched	across	the	spotless	floor	.
一个	磨损	毯子	曾是	拉伸	穿过	这	一尘不染	地面	.

一条破旧的毯子铺在一尘不染的地板上。

[ɪn][wʌn]['kɔ:rnər] [stʊd] [æn; ən][oʊld][baʊ; boʊ]['oʊvər][sɪks] [fi:t] [lɔ:ŋ] ,

In	one	corner	stood	an	old	bow	over	six	feet	long	,
在	一	角落	站立	一个	老的	弓	超过	六	脚	长的	,

角落里摆放着一张超过六英尺长的旧弓。

[ðə; ði][wʌn][kɑ:rl][hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

the	one	Carl	had	spoken	of	as	belonging	to	his	father	.
这	一	卡尔	有	说	的	作为	属于	到	他的	父亲	.

卡尔曾说过，那是他父亲的遗物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ['pɪktʃər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['pʌz(ə)ld] [fred] ['sʌmwʌt] .

There	was	but	one	picture	,	and	it	puzzled	Fred	somewhat	.
那里	曾是	但	一	图片	,	和	它	困惑	弗雷德	有些	.

只有一张照片，这让弗雷德有些困惑。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪmˈpoʊzɪŋ] [ˈstrʌktʃər] , [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][juːnɪˈvɜːrsəti]

It	was	a	large	engraving	of	an	imposing	structure	,	much	like	a	university
它	曾是	一个	大的	雕刻	的	一个	气势磅礴	结构	,	很多	喜欢	一个	大学

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

那是一幅大型版画，描绘的是一座雄伟的建筑，很像大学教学楼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [stæmpt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][oʊld] .

There	was	no	inscription	,	and	the	style	of	engraving	stamped	it	as	old	.
那里	曾是	不	题词	,	和	这	风格	的	雕刻	盖章	它	作为	老的	.

上面没有铭文，而且雕刻风格表明它是古董。

" [wɒts] [ðɪs] ?

"	What's	this	?
"	是什么	这	?

这是什么?

" [hiː; hi] [æskt] [kɑːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈstrɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ]

"	he	asked	Carl	,	who	was	stringing	his	bow	and	seeming	to	take	no
"	他	问	卡尔	,	WHO	曾是	串	他的	弓	和	似乎	到	拿	不

[ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ˈfrɛdz] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

notice	of	Fred's	examination	.
注意	的	弗雷德的	考试	.

“他问卡尔，卡尔正在给弓上弦，似乎对弗雷德的检查毫不在意。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] [hɪr] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ]

"	One	of	the	soldiers	here	gave	it	to	me	and	said	it	was	the	college
"	一	的	这	士兵	这里	给予	它	到	我	和	说	它	曾是	这	大学

[hiː; hi][ˈgrædʒueɪtɪd][frʌm; frəm] .

he	graduated	from	.
他	毕业	从	.

“这里的一名士兵把它给了我，说这是他毕业的大学。”

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

I	like	to	look	at	it	.
我	喜欢	到	看	在	它	.

我喜欢看它。

" [ðen] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ˈfrɛdz] [lʊk] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri] , [ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈædɪd] :

"	Then	in	answer	to	Fred's	look	of	inquiry	,	the	Indian	added	:
"	然后	在	回答	到	弗雷德的	看	的	询问	,	这	印度	额外	:

“然后，看到弗雷德疑惑的表情，印度人又补充道：”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɛlps] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [ˈpeniz] [wen] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spend] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	It	helps	me	to	save	my	pennies	when	I	want	to	spend	them	for	a
"	它	帮助	我	到	节省	我的	便士	什么时候	我	想	到	花费	他们	为了	一个

['trævlɪŋ] [ʃoʊ] [æt; ət] ['sɪlvər] ['sɪti] . "

traveling	show	at	Silver	City	.	"
旅行	展示	在	银	城市	.	"

“这能帮我攒钱，以便将来去银城看巡回演出。”

" ['hɛlps] [juː; jʊ] [seɪv] [jʊr; jər] ['peniz] ?

"	Helps	you	save	your	pennies	?
"	帮助	你	节省	你的	便士	?

能帮你省钱吗?

" ['pʌz(ə)ld] [fred] , [nɑːt] [ˌkɔmpriˈhendɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiːənz] ['miːnɪŋ] .

"	puzzled	Fred	,	not	comprehending	the	Indian's	meaning	.
"	困惑	弗雷德	,	不是	理解	这	印度人的	意义	.

“弗雷德感到困惑，不明白印第安人的意思。”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['riːəl] [skuːl] [wen] [aɪm] ['twenti] .
I'm **trying** **to** **earn** **enough** **to** **go** **to** **a** **real** **school** **when** **I'm** **twenty** **.**
我是 尝试 到 赚 足够的 到 去 到 一个 真实的 学校 什么时候 我是 二十 .

我努力赚钱，希望能在二十岁的时候上一所正规学校。

['nevər] [tuː] [leɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
Never **too** **late** **,** **you** **know** **.**
绝不 也 晚的 , 你 知道 .

永远都不算晚。

[aɪv] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] ['græmər] [greɪdz] . "
I've **been** **through** **the** **grammar** **grades** **.** **"**
我已经 到过 通过 这 语法 成绩 . "

我已经通过了语法考试。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ! " [ɪk'skleɪmd] [fred] .
" **You** **have** **!** **"** **exclaimed** **Fred** **.**
" 你 有 ! " 惊呼 弗雷德 .

“你真的有！”弗雷德惊呼道。

" [aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] . "
" **I** **thought** **the** **boys** **told** **me** **you** **hadn't** **been** **to** **school** **.** **"**
" 我 想法 这 男孩们 讲述 我 你 之前没有 到过 到 学校 . "

“我以为那些男孩告诉我你没去上学。”

" [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [skuːl] , " [ɪk'spleɪnd] [kɑːr'liːtoʊ] .
" **Correspondence** **school** **,** **"** **explained** **Carlito** **.**
" 一致 学校 , " 解释 卡利托 .

“函授学校，”卡利托解释道。

" [hɪəz] [maɪ] [sər'tɪfɪkət] .
" **Here's** **my** **certificate** **.**
" 这里是 我的 证书 .

这是我的证书。

" [hiː; hi][hæd; həd] [ə'rɪzn] [ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['envəloʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp] [drɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **He** **had** **arisen** **and** **taken** **a** **long** **envelope** **from** **the** **top** **drawer** **of** **the**
" 他 有 出现 和 已采取 一个 长的 信封 从 这 顶部 抽屉 的 这
[tʃest] .
chest **.**
胸部 .

他起身从箱子最上面的抽屉里拿出一个长长的信封。

[ðə; ði] [sər'tɪfɪkət] ['testifaid] [ðæt] [kɑːr'liːtoʊ][hæd; həd] [ˌsætɪs'fæktərəli] [pæst] [ɔːl] [igˌzæmi'neiʃənz] ,
The **certificate** **testified** **that** **Carlito** **had** **satisfactorily** **passed** **all** **examinations** **,**
这 证书 作证 那 卡利托 有 令人满意地 通过了 全部 考试 ,

证书证明卡利托顺利通过了所有考试。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [skuːl] .
and **was** **a** **full** **-** **fledged** **graduate** **of** **the** **correspondence** **school** **.**
和 曾是 一个 满的 - 羽翼丰满 毕业 的 这 一致 学校 .

并顺利从函授学校毕业。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɪk'skleɪmd] [fred] , [hɪz; ɪz][fræŋk] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
" **How** **did** **you** **do** **it** **?** **"** **exclaimed** **Fred** **,** **his** **frank** **eyes** **shining** **with** **admiration** **.**
" 如何 做过 你 做 它 ? " 惊呼 弗雷德 , 他的 坦率 眼睛 灼灼 和 钦佩 .

“你是怎么做到的？”弗雷德惊叹道，他那双充满钦佩的眼睛里闪烁着光芒。

[dʒʌst] [ðen] ['dʒeri] , [flai][ænd; ənd] [dʌŋk] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Just	then	Jerry	,	Fly	and	Dunk	came	into	the	room	.
只是	然后	杰瑞	,	飞	和	扣篮	来了	进入	这	房间	.

这时，杰瑞、弗莱和邓克走进了房间。

" [duː] [wʌt] ? " [in'kwaiəd] ['dʒeri] .

"	Do	what	?	"	inquired	Jerry	.
"	做	什么	?	"	询问	杰瑞	.

“做什么？”杰瑞问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][kɑːr'liːtoʊz] [sər'tɪfɪkət] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , [ə'suːmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər]

"	I	was	looking	at	Carlito's	certificate	,	"	replied	Fred	,	assuming	that	the	other
"	我	曾是	寻找	在	卡利托的	证书	,	"	回复	弗雷德	,	假设	那	这	其他

[bɔɪz] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

boys	had	seen	it	.
男孩们	有	已见	它	.

“我当时正在看卡利托的证书，”弗雷德回答道，他以为其他男孩都看到了。

" [oʊ] , [aɪ] ['stʌdid] [naɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] , " ['ænsər] [kɑːrl] ,

"	Oh	,	I	studied	nights	a	little	,	and	whenever	I	got	a	chance	,	"	answered	Carl	,
"	哦	,	我	研究	夜晚	一个	小的	,	和	每当	我	得到	一个	机会	,	"	回答	卡尔	,

['mɑːdɪstli] .

modestly	.
谦虚地	.

“哦，我晚上会稍微学习一下，只要有机会就会学习，”卡尔谦虚地回答道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ! " ['ekəud] [flai] .

"	A	little	!	"	echoed	Fly	.
"	一个	小的	!	"	回声	飞	.

“一点点！”弗莱附和道。

" [hiː; hi][dʒʌst] ['stʌdid] [hɪz; ɪz][oʊld] [hed] [ɔːf] . "

"	He	just	studied	his	old	head	off	.	"
"	他	只是	研究	他的	老的	头	离开	.	"

他简直是把脑袋都仔细研究了一遍。

" [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] [wen] ['fɪps] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] , [kɑːrl] ? " [æskt] [dʌŋk] .

"	Why	didn't	you	go	to	college	when	Phipps	wanted	you	to	,	Carl	?	"	asked	Dunk	.
"	为什么	没有	你	去	到	大学	什么时候	菲普斯	通缉	你	到	,	卡尔	?	"	问	扣篮	.

“卡尔，为什么菲普斯希望你上大学的时候，你却没去？”邓克问道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [peɪ] [jʊr; jər] [wei] . "

"	He	was	willin	'	to	pay	your	way	.	"
"	他	曾是	威林	-	到	支付	你的	方式	.	"

“他愿意为你支付费用。”

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] , " [sed] [kɑːrl] .

"	I	was	afraid	I	could	never	pay	him	back	,	"	said	Carl	.
"	我	曾是	害怕的	我	可以	绝不	支付	他	后退	,	"	说	卡尔	.

“我害怕我永远也无法还他钱，”卡尔说。

" [æn; ən] ['ɪndiən] [hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] ['oʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , ['eniweɪ] . "

"	An	Indian	has	no	business	owing	anything	to	a	white	man	,	anyway	.	"
"	一个	印度	有	不	商业	欠款	任何事物	到	一个	白色的	男人	,	反正	.	"

“无论如何，印第安人都不应该欠白人任何东西。”

" [hɪəz] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['tendər] , " ['ʃaʊtɪd] [flai] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

"	Here's	Herb	and	Tender	,	"	shouted	Fly	,	who	had	gone	to	the	window	.
"	这里是	草本植物	和	投标	,	"	喊叫	飞	,	WHO	有	已消失	到	这	窗户	.

“看，赫伯和坦德来了！”苍蝇跑到窗边喊道。

[ðə; ði] ['sʌðərnər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

The	southerner	and	his	cousin	were	soon	in	the	room	,
这	南方人	和	他的	表哥	是	很快	在	这	房间	,

南方人和他的表弟很快就进了房间。

[hɑːt][ænd; ənd] [pər'spaɪr] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['ræpɪd][raɪd]['oʊvər] .

hot	and	perspiring	from	their	rapid	ride	over	.
热的	和	出汗	从	他们的	迅速的	骑	超过	.

他们乘车飞驰而来，浑身燥热，汗流浃背。

" [gʊd] ['mɔːrnɪn] - , ['dʒent(ə)lmən] , " ['griːtɪd] [ðə; ði] ['ræntʃərz] [sʌn] ['tʃɪrfəli] , ['θroʊɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [hæt] ,

"	Good	mornin	'	,	gentlemen	,	"	greeted	the	rancher's	son	cheerfully	,	throwing	aside	his	hat	,
"	好的	早晨	-	,	先生们	,	"	问候	这	牧场主的	儿子	愉快地	,	投掷	旁边	他的	帽子	,

“早上好，先生们，”牧场主的儿子兴高采烈地打招呼，同时把帽子扔到一边。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

and	pouring	out	a	glass	of	water	from	a	pitcher	which	stood	on	the	table	.
和	浇注	出去	一个	玻璃	的	水	从	一个	投手	哪个	站立	在	这	桌子	.

然后从放在桌上的水壶里倒出一杯水。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , ['enibɑːdi] ?

"	Have	a	drink	,	anybody	?
"	有	一个	喝	,	任何人	?

“有人想喝一杯吗？”

[noʊ] ?

No	?
不	?

不?

[ðen] [aɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [dreɪnd] [ðə; ði] [glæs] .

Then	I'll	drink	it	myself	,	"	and	he	drained	the	glass	.
然后	患病的	喝	它	我	,	"	和	他	排水	这	玻璃	.

“那我就自己喝了，”说完，他一口气喝光了杯子里的酒。

[kɑːrl] ['kwɪkli] [brɔːt] [ə'nʌðər] [wʌn][fɔːr; fər] ['tendər] [greɪ] .

Carl	quickly	brought	another	one	for	Tender	Gray	.
卡尔	迅速地	带来	其他	一	为了	投标	灰色的	.

卡尔很快又给温柔灰拿来一个。

" [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][aik] , " ['ɔːrdərd] [ɜːrb] , [æz; əz][ðə; ði]['dɑːki] [keɪm] ['leɪbərɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [sterz] ,

"	Make	room	for	Ike	,	"	ordered	Herb	,	as	the	darky	came	laboring	up	the	stairs	,
"	制作	房间	为了	艾克	,	"	订购	草本植物	,	作为	这	黑人	来了	劳动	向上	这	楼梯	,

“给艾克腾地方，”赫伯命令道，只见那个黑人步履蹒跚地走上楼梯。

[ə; eɪ][hjuːdʒ][bɑːks][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

a	huge	box	on	his	back	.
一个	巨大的	盒子	在	他的	后退	.

他背上背着一个巨大的箱子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [met] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['lændɪŋ] ,

The	boys	met	him	at	the	landing	,
这	男孩们	遇见	他	在	这	降落	,

男孩们在码头遇到了他。

[ænd; ənd] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][dɪ'pɑːzɪt][hɪz; ɪz] ['hevi] [loʊd][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	helped	him	to	deposit	his	heavy	load	on	the	floor	.
和	帮助	他	到	订金	他的	重的	加载	在	这	地面	.

并帮他把沉重的行李放到地上。

" [diːrz] [sʌm; səm] [mɔːr] , " [ə'naʊnst] [aik] .
" Dere's some more , " announced Ike .
" 德雷的 一些 更多的 , " 宣布 艾克 .

“还有一些，”艾克宣布道。

" ['grizər] [dʒʌst] [brɔːt] [wʌn]['oʊvər][fɔːr; fər]['mɪstər] . [fred] ['wɪndəm] . "
" Greaser just brought one over for Mr . Fred Windham . "
" 润滑脂 只是 带来 一 超过 为了 先生 . 弗雷德 温德姆 . "

“格雷瑟刚给弗雷德·温德姆先生送来一个。”

" [wɒts] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [sər'praɪz] .
" What's that , " exclaimed the latter in surprise .
" 是什么 那 , " 惊呼 这 后者 在 惊喜 .

“那是什么？”后者惊讶地喊道。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [its] [ðæt] [stʌf] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] [spoʊk] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['letər] , " [hiː; hi]
" Oh , I guess it's that stuff Mr . Stanton spoke about in the letter , " he
哦 , 我 猜测 它是 那 东西 先生 . 斯坦顿 辐 关于 在 这 信 , " 他
[ˌrekə'lektɪd] .
recollected .
回忆 .

“哦，我想就是斯坦顿先生在信里提到的那些事吧，”他回忆道。

" [jʌ] ['felə] [mʌst; məst][biː; bi] [^wain] [tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ] [stɔːr] [fɔː] [ʃʊr] , " [ɪk'skleɪmd] [aik] ,
" Yuh fellahs must be gwine to start a store foh sure , " exclaimed Ike ,
" 嗯 伙计们 必须 是 格温 到 开始 一个 店铺 foh 当然 , " 惊呼 艾克 ,

“你们肯定要开一家店，”艾克大声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['sekənd] [bɑːks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] .
as he dropped the second box with a thud .
作为 他 掉落 这 第二 盒子 和 一个 砰的一声 .

他砰的一声把第二个箱子扔在了地上。

" [lʊk] [aʊt] — [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [raɪp] ['wɔːtərmelən] , " [ri'spɔndid] [greɪ] .
" Look out — that one was full of ripe watermelon , " responded Gray .
" 看 出去 — 那 一 曾是 满的 的 成熟 西瓜 , " 回应 灰色的 .

“小心——那个里面装满了熟透的西瓜，”格雷回应道。

" [oʊ] , ['gɑːli] , " [groʊn] [ðə; ði]['niːgroʊ] , " [æn; ən] - [aɪ] - [moʊst] - [ˌaɪ 'tiː] . "
" Oh , golly , " groaned the negro , " An ' I ' most drapt it . "
" 哦 , 发誓 , " 呻吟 这 黑人 , " 一个 - 我 - 最多 - 它 . "

“哦，天哪，”黑人呻吟道，“我得把它披上。”

" [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst][wʌn] , " [wɔːrnd] ['dʒeri] , [wɪð; wɪθ] [mɑːk] ['sɪriəsnəs] .
" Be very careful of the next one , " warned Jerry , with mock seriousness .
" 是 非常 小心 的 这 下一个 一 , " 警告 杰瑞 , 和 嘲笑 严肃 .

“下一个一定要非常小心，”杰瑞假装严肃地警告道。

" [its] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ['tʃɪkɪnz] . "
" It's loaded with spring chickens . "
" 它是 已加载 和 春天 鸡 . "

“里面全是年轻力壮的小伙子。”

" [oʊ] , [dæs; dɑːs] ['iːzi] — [aɪl] [dʒɛs] - ['oʊpən][diː][bɑːks][ænd; ənd][let] - [ɪm] [flai][ʌp] , " ['ænsər] [ðə; ði]
" Oh , das easy — I'll jes ' open de box and let ' em fly up , " answered the
" 哦 , das 简单的 — 患病的 杰斯 - 打开 德 盒子 和 让 - 呃 飞 向上 , " 回答 这
['dɑːki] ,
darky ,
黑人 ,

“哦，那很简单——我只要打开盒子，让他们飞上去就行了，”黑人回答道。

['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði][hæt] [wɪtʃ] [greɪ] [pɪtʃt] ['æftər][hɪm; ɪm] .

dodging	the	hat	which	Gray	pitched	after	him	.
躲避	这	帽子	哪个	灰色的	投球	后	他	.

他躲开了格雷朝他扔过来的帽子。

" ['iːni] , ['miːni] , ['maini] , [moʊ] — [wɪtʃ] [wʌn][ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['oʊpən][fɜːrst] ? " ['kwiərid] [ɜːrb] ,

"	Eeny	,	meeny	,	miny	,	mo	—	which	one	shall	we	open	first	?	"	queried	Herb	,
"	伊尼	,	小小	,	迷你	,	莫	—	哪个	一	将	我们	打开	第一的	?	"	查询	草本植物	,

“点兵点将，我们先开哪个呢？”赫布问道。

[wen] [ðə; ði] [θriː] [bɑːksɪz][hæd; həd] [bɪn] [set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

when	the	three	boxes	had	been	set	down	in	the	room	.
什么时候	这	三	盒子	有	到过	放	向下	在	这	房间	.

当这三个箱子被放在房间里的时候。

" [let] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌvɔlən'tiəd] [aik] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

"	Let	me	do	it	,	"	volunteered	Ike	,	with	some	curiosity	,
"	让	我	做	它	,	"	自愿	艾克	,	和	一些	好奇心	,

“让我来吧，”艾克带着几分好奇自告奋勇地说。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['heɪsti] ['kɔːrəs] [ʌv; əv]['proʊtest] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

but	a	hasty	chorus	of	protest	stopped	him	.
但	一个	仓促	合唱	的	反对	停止	他	.

但一阵急促的抗议声制止了他。

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] , " [ɪk'spleɪnd] [flai] .

"	We	want	to	do	it	ourselves	,	"	explained	Fly	.
"	我们	想	到	做	它	我们自己	,	"	解释	飞	.

“我们想自己动手，”弗莱解释说。

" [its] [mɔːr] [fʌn] . "

"	It's	more	fun	.	"
"	它是	更多的	乐趣	.	"

“这样更有趣。”

" - [^wain] [tuː; tə] ['lɪtər] [ʌp] [ðɪs] [hɪr] [ruːm] - , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['niːgroʊz] ['kɑːment] ,

"	You'er	gwine	to	litter	up	this	here	room	scan'lous	,	"	was	the	negro's	comment	,
"	-	格温	到	垃圾	向上	这	这里	房间	-	,	"	曾是	这	黑人的	评论	,

“你会把这间屋子弄得乱七八糟的，”黑人评论道。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [rɪ'gretfəli] .

as	he	departed	regretfully	.
作为	他	已离开	遗憾的是	.

他依依不舍地离开了。

" [aɪl] [kliːn] [ðæt] [ʌp] , " ['heɪstɪli] [ə'ʃʊrd] [kɑːrl] .

"	I'll	clean	that	up	,	"	hastily	assured	Carl	.
"	患病的	干净的	那	向上	,	"	草草	保证	卡尔	.

“我会清理干净的，”卡尔赶紧保证道。

" [ðə; ði][bɪg][wʌn][fɜːrst] , " ['ɝːdʒd] [dʌŋk] .

"	The	big	one	first	,	"	urged	Dunk	.
"	这	大的	一	第一的	,	"	敦促	扣篮	.

“先打最重要的那场，”邓克敦促道。

" [ɔːl][hændz][ɑːn] [dek] , " ['ɔːrdərd] [ɜːrb] .

"	All	hands	on	deck	,	"	ordered	Herb	.
"	全部	双手	在	甲板	,	"	订购	草本植物	.

“全体人员集合！”赫布命令道。

" [seɪ] , ['wɪndi] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dʒeri] , ['hɔːltɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] .

"	Say	,	Windy	,	"	interrupted	Jerry	,	halting	the	proceedings	.
"	说	,	风	,	"	中断	杰瑞	,	停止	这	诉讼程序	.

“温迪，”杰瑞打断了他们的话，中断了谈话。

" [ʃoʊ] [ðə; ði] [kɪdz] [jʊr; jər] ['letər] . "
" Show the kids your letter . "
" 展示 这 孩子们 你的 信 . "

“把你们的信给孩子们看看。”

" [aɪ] [kliːn] [fər'gɑːt] [ðæt] , " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] [ðə; ði] - , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [sɔɪld] ['envəloʊp] [aʊt] [ʌv; əv]
" I clean forgot that , " ejaculated the eastener , pulling a soiled envelope out of
" 我 干净的 忘了 那 , " 射精 这 - , 拉 一个 脏的 信封 出去 的
[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

“我完全忘了这回事，”那个东方人脱口而出，从口袋里掏出一个脏兮兮的信封。

" [aɪ] [bɪn] ['riːdɪn] - [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['gɪltɪli] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] ['mɜːrki] [kən'dɪʃ(ə)n] .
" I been readin ' it , " he explained guiltily , referring to its murky condition .
" 我 到过 阅读 - 它 , " 他 解释 内疚地 , 指 到 它是 浑浊的 状况 .

“我一直在看它，”他愧疚地解释道，指的是它模糊不清的状态。

[wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [bɑːksɪz] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [waɪl] [fred] [riːd] [ðə; ði]
Work on the boxes was suspended for a few minutes , while Fred read the
工作 在 这 盒子 曾是 暂停 为了 一个 很少 分钟 , 尽管 弗雷德 读 这
['letər] [ə'laʊd] .
letter aloud .
信 大声 .

弗雷德大声朗读这封信时，箱子的制作工作暂停了几分钟。

" [θɪŋz] [ʃʊr] [ɑːr; ər] ['kʌmɪn] - ['aʊər; ɑːr] [wei] , " [sed] [ɜːrb] ,
" Things sure are comin ' our way , " said Herb ,
" 事物 当然 是 即将到来 - 我们的 方式 , " 说 草本植物 ,

“事情肯定会朝着我们这里发展，”赫布说道。

[wen] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ə'pruːv(ə)l] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] .
when the general shout of approval had died down .
什么时候 这 一般的 喊 的 赞同 有 死亡 向下 .

当大家的欢呼声渐渐平息之后。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['hɔk] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "
" Where's Hawke this morning ? "
" 在哪里? 霍克 这 早晨 ? "

“霍克今天早上在哪儿？”

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] .
" I saw him right after breakfast , and he said he was coming over .
" 我 锯 他 正确的 后 早餐 , 和 他 说 他 曾是 未来 超过 .

“我早餐后就见到他了，他说他要过来。”

[hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] ['letər] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [skaʊt] ['mæstər] , [ænd; ənd] — "
He got the letter about being scout master , and — "
他 得到 这 信 关于 存在 侦察 掌握 , 和 — "

他收到了关于担任童子军领队的信，然后——”

" [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ] , " [broʊk] [ɪn] [kɑːr'liːtoʊ] , ['hɪrɪŋ] [ə; eɪ] [fɜːrm] [step] [ɑːn] [ðə; ði] [sterz] .
" There he is now , " broke in Carlito , hearing a firm step on the stairs .
" 那里 他 是 现在 , " 打破 在 卡利托 , 听力 一个 公司 步 在 这 楼梯 .

“他现在在那儿，”卡利托听到楼梯上传来一声沉稳的脚步声，便插话道。

" ['haʊdi] , ['fɛloʊz] , " [heild] [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] , [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [ruːm]
" Howdy , fellows , " hailed the aviator , as he came into the already crowded room
" 你好 , 伙伴们 , " 赞誉 这 飞行员 , 作为 他 来了 进入 这 已经 挤 房间
.
:
.

“大家好！”飞行员走进已经挤满了人的房间，大声打招呼道。

" [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [skaʊt] ['mæstər] , " ['gri:tɪd] [dʌŋk] , ['bəuiŋ] [loʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz]
" Good morning , Scout Master , " greeted Dunk , bowing low , while the other boys
" 好的 早晨 , 侦察 掌握 , " 问候 扣篮 , 鞠躬 低的 , 尽管 这 其他 男孩们
['fɑ:loʊd] [su:t] .
followed suit .
随后 套装 .

“早上好，童子军领队，”邓克深深鞠躬问候道，其他男孩也纷纷效仿。

" [aɪ] [si:] [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] [dʒɑ:b][ɑ:n][maɪ][hændz] [naʊ] , " [sed] ['hɔk] , [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] ,
" I see I have another job on my hands now , " said Hawke , good - naturedly ,
" 我 看 我 有 其他 工作 在 我的 双手 现在 , " 说 霍克 , 好的 - 自然地 ,

“看来我又多了一项任务要完成了，”霍克和蔼地说。

" [bʌt; bət] [ðen] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ju:l] [bi:; bi][hɑ:rd][tu:; tə] [treɪn] . "
" But then I don't think you'll be hard to train . "
" 但 然后 我 不 思考 你会 是 难的 到 火车 . "

“但那样的话，我觉得你训练起来应该不难。”

" [wɪə(r)] [ʃʊr] [glæd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] , " ['ænsər] [ɜ:rb] ['kɔ:rdʒəli]
" We're sure glad you're going to be one of the bunch , " answered Herb cordially
" 是 当然 高兴的 你是 去 到 是 一 的 这 束 , " 回答 草本植物 诚挚地
.
:
.

“我们非常高兴你能成为其中一员，”赫布热情地回答道。

" [ði:z] [ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] [skaʊt] ['aʊtˌfɪts] , " [ɪk'spleɪnd] [fred] ,
" These are our scout outfits , " explained Fred ,
" 这些 是 我们的 侦察 服装 , " 解释 弗雷德 ,

“这是我们的童子军服装，”弗雷德解释道。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] ['hɔk] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] ['pækɪŋ] [bɑ:ksɪz][wɪð; wɪθ] ['rɪŋk(ə)ld] [braʊz] .
noticing that Hawke was regarding the packing boxes with wrinkled brows .
注意到 那 霍克 曾是 关于 这 包装 盒子 和 皱 眉毛 .

注意到霍克皱着眉头看着包装箱。

" [dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə]['oʊpən][ðem; ðəm] , " ['ædɪd] [flaɪ] , ['æŋkʃəs] [tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði][wɜ:rk] .
" Just going to open them , " added Fly , anxious to get at the work .
" 只是 去 到 打开 他们 , " 额外 飞 , 焦虑的 到 得到 在 这 工作 .

“我这就去打开它们，”弗莱补充道，他急于开始工作。

" [let] [ˌem 'i:] [help] , " [ɪk'skleɪmd] ['hɔk] , ['pi:lɪŋ] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [laɪt] [koʊt] ,
" Let me help , " exclaimed Hawke , peeling off his light coat ,
" 让 我 帮助 , " 惊呼 霍克 , 剥落 离开 他的 光 外套 ,

“让我来帮忙吧，”霍克说着，脱下了身上的薄外套。

[ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:rt] [sli:vz] [bɪ'fɔ:r] ['eni] ['proʊtest][kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] .
and rolling up his shirt sleeves before any protest could be made .
和 滚动 向上 他的 衬衫 袖子 前 任何 反对 可以 是 制成 .

还没等任何人提出异议，他就卷起了衬衫袖子。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] ['bizid] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst]
For the next few minutes they busied themselves with the lid of the largest
为了 这 下一个 很少 分钟 他们 忙碌 他们自己 和 这 盖 的 这 最大
[bɑ:ks] .
box .
盒子 .

接下来的几分钟里，他们忙着盖上最大箱子的盖子。

" ['ju:nɪfɔ:rmz] , " [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ,
" Uniforms , " they shouted ,
" 制服 , " 他们 喊叫 ,

“制服！”他们喊道。

[wen] [ɜːrb] [hæd; həd] ['oʊpənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['peɪstbɔːrd] [bɑːksɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

when	Herb	had	opened	one	of	the	smaller	pasteboard	boxes	of	which	there
什么时候草本植物		有	打开	一	的	这	较小的	纸板	盒子	的	哪个	那里

[wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [ɪn'kloʊʒər] .

were	a	number	contained	in	the	larger	enclosure	.
是	一个	数字	包含	在	这	更大的	外壳	.

赫布打开了一个较小的纸板盒，而这个较大的盒子里装着许多这样的小盒子。

" [ðɪs] [ɪz] [jɔːrz] , [flaɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	This	is	yours	,	Fly	,	"	he	added	,
"	这	是	你的	,	飞	,	"	他	额外	,

“这是你的，弗莱，”他补充道。

[noʊtɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] ['meʒərmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pɪnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['traʊzərz] .

noting	the	name	and	measurements	which	were	pinned	on	the	trousers	.
注意到	这	姓名	和	测量	哪个	是	已置顶	在	这	裤子	.

记下别在裤子上的姓名和尺寸。

[æz; əz] [ðə; ði] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] ['leɪb(ə)ld] , [iːtʃ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪn] [pə'zeʃn]

As	the	packages	were	properly	labeled	,	each	boy	was	soon	in	possession
作为	这	包裹	是	适当地	标签	,	每个	男生	曾是	很快	在	拥有

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [suːt] .

of	his	own	suit	.
的	他的	自己的	套装	.

由于包裹都贴上了正确的标签，每个男孩很快就拿到了自己的西装。

['æftər] [ə; eɪ] [kwɪk] [bʌt; bət] [əd'maɪərɪŋ] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtˌfɪts] , [ðə; ði] ['sekənd] [bɑːks] [wʌz; wəz]

After	a	quick	but	admiring	inspection	of	the	outfits	,	the	second	box	was
后	一个	快的	但	钦佩	检查	的	这	服装	,	这	第二	盒子	曾是

['iːgərli] [tɔːrn] ['oʊpən] .

eagerly	torn	open	.
急切地	撕裂	打开	.

在快速而赞赏地审视了这些服装之后，第二个盒子被迫不及待地撕开了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['hɑːspɪt(ə)l] [kɔːr] [paʊtʃ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [bɔɪ] , ['pennaɪvz] , ['hævərsæk] , [mes]

It	contained	a	hospital	corps	pouch	for	each	boy	,	penknives	,	haversacks	,	mess
它	包含	一个	医院	兵团	小袋	为了	每个	男生	,	小刀	,	背包	,	混乱

[kɪts] , ['sɪgnəl] [flægz] ,

kits	,	signal	flags	,
套件	,	信号	旗帜	,

里面装有每个男孩一个的医务兵小包、小刀、帆布背包、餐具、信号旗。

['hwislz] , ['sænəteri] ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] , [kæn'tiːnz] , [red] [krɔːs] [fɜːrst] [eɪd] ['aʊtˌfɪts] , [kæmp] [sə'plaɪz] ,

whistles	,	sanitary	drinking	cups	,	canteens	,	Red	Cross	first	aid	outfits	,	camp	supplies	,
哨声	,	卫生	喝	杯子	,	食堂	,	红色的	叉	第一的	援助	服装	,	营	补给品	,

[ænd; ənd] [læst] , [bʌt; bət] [nɑːt] [liːst] ,

and	last	,	but	not	least	,
和	最后的	,	但	不是	至少	,

哨子、卫生饮水杯、水壶、红十字会急救服、露营用品，以及最后但同样重要的，

['sev(ə)n] [brænd] [nuː] ['ʃaɪnɪŋ] ['rɛmɪŋtənz] .

seven	brand	new	shining	Remingtons	.
七	品牌	新的	灼灼	雷明顿	.

七支崭新的闪亮雷明顿步枪。

[iːtʃ] [nuː] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wʌz; wəz] [met] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [sər'praɪz] .

Each	new	article	was	met	with	shouts	of	delight	and	surprise	.
每个	新的	文章	曾是	遇见	和	喊叫	的	喜	和	惊喜	.

每篇新文章一出，都会引来一片欢呼和惊喜。

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['ɔ:rdərɪŋ] [ðiːz] , " [gɑːspt] [fred] ,
" I don't remember ordering these , " gasped Fred ,
" 我 不 记住 订购 这些 , " 倒吸一口气 弗雷德 ,

“我不记得订过这些东西，”弗雷德倒吸一口凉气说。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] .
when at last they had reached the bottom of the box .
什么时候 在 最后的 他们 有 达到 这 底部 的 这 盒子 .

当他们终于到达箱子底部时。

" [oʊ] , [dæd] [θɔːt] [jʌ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] , " [ɪk'spleɪnd] [ɜːrb] ,
" Oh , dad thought yuh might as well have a good supply , " explained Herb ,
" 哦 , 爸爸 想法 嗯 可能 作为 出色地 有 一个 好的 供应 , " 解释 草本植物 ,

“哦，爸爸觉得你最好多备点东西，”赫布解释道。

" [soʊ] [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['aʊərz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðiːz] [tuː; tə] [sər'praɪz]
" so he wrote to a friend of ours in New York and got these to surprise
" 所以 他 写道 到 一个 朋友 的 我们的 在 新的 约克 和 得到 这些 到 惊喜
[jʌ] . "
yuh . "
嗯 . "

“所以他写信给我们在纽约的一位朋友，弄来了这些东西，想给你一个惊喜。”

" [eint] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kwɪt] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [kɪdz] ? " [æskt] [dʌŋk] ,
" Ain't your father never going to quit doing things for us kids ? " asked Dunk ,
" 不是 你的 父亲 绝不 去 到 辞职 正在做 事物 为了 我们 孩子们 ? " 问 扣篮 ,

“你父亲难道就不能一直为我们这些孩子做点什么吗？”邓克问道。

['stroʊkɪŋ] [ðə; ði] ['slendər] , ['glɪtərɪŋ] ['bærəl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] [gʌn] .
stroking the slender , glittering barrel of his new gun .
抚摸 这 苗条 , 闪闪发光 桶 的 他的 新的 枪 .

他抚摸着新枪纤细闪亮的枪管。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː] ['sʌmθɪn] - ['riːəl] [faɪn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [tʃɪpt] [ɪn] ['dʒeri] .
" I wish we could do somethin ' real fine for him , " chipped in Jerry .
" 我 希望 我们 可以 做 某物 - 真实的 美好的 为了 他 , " 缺口 在 杰瑞 .

“我真希望我们能为他做点好事，”杰瑞插嘴道。

" [dæd] [dəunt] [wɑːnt] [θæŋks] .
" Dad don't want thanks .
" 爸爸 不 想 谢谢 .

“爸爸不需要感谢。”

[hiː; hi] [dʒʌst] [laɪks] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɔɪɪn] - ['sʌmθɪn] - [fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , " [ɜːrb]
He just likes to be doin ' somethin ' for somebody all the time , " Herb
他 只是 点赞 到 是 做 - 某物 - 为了 某人 全部 这 时间 , " 草本植物
[ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] .
assured them .
保证 他们 .

“他就是喜欢一直为别人做点什么，”赫伯向他们保证道。

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [wei] . "
" He always was that way . "
" 他 总是 曾是 那 方式 . "

他一直都是这样。

" [wel] , [wɪə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] ['æftər] [ðæt] [ʃiːp] ['siːˌstilər] , " [dɪ'klerd] [kɑːrl] .
" Well , we're certainly going to get after that sheep stealer , " declared Carl .
" 出色地 , 是 当然 去 到 得到 后 那 羊 窃贼 , " 声明 卡尔 .

“我们一定要把那个偷羊贼绳之以法，”卡尔说道。

" [juː; jʊ] [bet] , " ['ekəud] [flai] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] .

"	You	bet	,	"	echoed	Fly	,	with	a	will	.
"	你	赌注	,	"	回声	飞	,	和	一个	将要	.

“当然，”弗莱坚定地附和道。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . ['fɪps]

A	SURPRISE	FOR	MR	.	PHIPPS
一个	惊喜	为了	先生	.	菲普斯

菲普斯先生的惊喜

[ðə; ði] [θɜːrd] [bɑːks] , [ə'drest] [tuː; tə] [fred] , [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['stæntən; 'stɑː-] ,

The	third	box	,	addressed	to	Fred	,	proved	to	be	from	Mr	.	Stanton	,
这	第三	盒子	,	已解决	到	弗雷德	,	已证实	到	是	从	先生	.	斯坦顿	,

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['hændbuks] ,

containing	the	handbooks	,
包含	这	手册	,

第三个箱子，收件人是弗雷德，后来证实是斯坦顿先生寄来的，里面装着手册。

['bædʒɪz] [ænd; ənd] [pə'troʊl] [flæg] .

badges	and	patrol	flag	.
徽章	和	巡逻	旗帜	.

徽章和巡逻旗。

['æftər] [dis'tribjuːtiŋ] [ðə; ði] ['bædʒɪz] , [ænd; ənd] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] [flæg] ,

After	distributing	the	badges	,	and	admiring	the	flag	,
后	分发	这	徽章	,	和	钦佩	这	旗帜	,

分发完徽章，欣赏完国旗后，

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊk] .

each	of	the	boys	made	a	hasty	examination	of	his	book	.
每个	的	这	男孩们	制成	一个	仓促	考试	的	他的	书	.

每个男孩都匆匆浏览了一下自己的书。

" [haʊ] [wiː; wi] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] [fɜːrst] [eɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndʒərd] ? " [in'kwaiəd] [greɪ] .

"	How	we	goin	'	to	learn	about	first	aid	to	the	injured	?	"	inquired	Gray	.
"	如何	我们	去	-	到	学习	关于	第一的	援助	到	这	受伤	?	"	询问	灰色的	.

“我们该如何学习对伤员进行急救呢？”格雷问道。

" [oʊ] , - [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] , " [ri'spɔndid] [dʌŋk] ['redɪli] .

"	Oh	,	dad'll	teach	you	that	,	"	responded	Dunk	readily	.
"	哦	,	-	教	你	那	,	"	回应	扣篮	容易	.

“哦，爸爸会教你的，”邓克爽快地回答道。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] . "

"	He	said	he	would	.	"
"	他	说	他	会	.	"

他说他会的。

" [ænd; ənd] ['hɔks] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ˌeɪvi'eɪʃn] , [ænd; ənd] [kɑːrl] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es]

"	And	Hawke's	going	to	teach	us	aviation	,	and	Carl	can	show	us
"	和	霍克的	去	到	教	我们	航空	,	和	卡尔	能	展示	我们

['treɪlɪŋ] , " [bɪ'gæn] ['dʒeri] .

trailing	,	"	began	Jerry	.
尾随	,	"	开始	杰瑞	.

“霍克会教我们飞行，卡尔可以教我们拖曳飞行，”杰瑞说道。

" [ænd; ənd][maɪ] - [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['kræftsmənʃɪp] [ænd; ənd] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːl] [noʊ]

"	And	my	dad'll	show	you	craftsmanship	and	machinery	,	and	we	all	know
"	和	我的	-	展示	你	工艺	和	机械	,	和	我们	全部	知道

['swɪmɪŋ] , " [kʌt] [ɪn][flaɪ] .

swimming	,	"	cut	in	Fly	.
游泳	,	"	切	在	飞	.

“我爸爸会向你展示工艺和机械，而且我们都知道游泳，”弗莱插话道。

" [wʊ'piː] , ['fɛloʊz] , " ['ʃaʊtɪd] [fred] , " [wiːv] [gɑːt] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['bædʒɪz] [naʊ] ! "

"	Whoopee	,	fellows	,	"	shouted	Fred	,	"	we've	got	nearly	all	the	badges	now	!	"
"	欢呼	,	伙伴们	,	"	喊叫	弗雷德	,	"	我们已经	得到	几乎	全部	这	徽章	现在	!	"

“太棒了，伙计们！”弗雷德喊道，“我们几乎收集齐了所有的徽章！”

" [huː] [noʊz] [ɔːl][ðə; ðɪ] [steɪts] [ɪn][ðə; ðɪ]['juːniən] ? " [æskt] ['hɔk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

"	Who	knows	all	the	states	in	the	union	?	"	asked	Hawke	with	a	smile	,
"	WHO	知道	全部	这	各州	在	这	联盟	?	"	问	霍克	和	一个	微笑	,

“谁知道美国所有州都有哪些？”霍克笑着问道。

['riːdɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [skaʊt] ['hændbʊk] .

reading	from	the	Scout	Handbook	.
阅读	从	这	侦察	手册	.

正在阅读《童军手册》。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['oʊnli][kɑːrl][ænd; ənd] [fred] [kʊd; kəd][stænd] [ðɪs] [test] .

It	was	found	that	only	Carl	and	Fred	could	stand	this	test	.
它	曾是	成立	那	仅有的	卡尔	和	弗雷德	可以	站立	这	测试	.

结果发现只有卡尔和弗雷德能够通过这项测试。

" [huː] [kæn; kən][taɪ][ə; eɪ] ['baʊlaɪn] [nɑːt] ? " [di'mɑːndid] [dʌŋk] .

"	Who	can	tie	a	bowline	knot	?	"	demanded	Dunk	.
"	WHO	能	领带	一个	保宾线	结	?	"	要求	扣篮	.

“谁会打双套结？”邓克问道。

" [seɪ] , [ðɪs] [eɪnt] [noʊ]['skuːlruːmˌskuːlrʊm] , " ['ɔbdʒiktid] ['dʒeri] .

"	Say	,	this	ain't	no	schoolroom	,	"	objected	Jerry	.
"	说	,	这	不是	不	教室	,	"	反对	杰瑞	.

“我说，这里可不是教室，”杰瑞反驳道。

" [aɪ] [siː] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][wɜːrk][sʌm; səm][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['bædʒɪz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] ,

"	I	see	we've	got	to	work	some	for	those	badges	,	"	he	added	thoughtfully	,
"	我	看	我们已经	得到	到	工作	一些	为了	那些	徽章	,	"	他	额外	深思熟虑	,

“看来我们得努力才能拿到这些徽章了，”他若有所思地补充道。

" [bʌt; bət] [its] [fʌn] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] . "

"	but	it's	fun	just	the	same	.	"
"	但	它是	乐趣	只是	这	相同的	.	"

“但即便如此，也很有趣。”

" [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [bɜːrst] [aʊt] [ɜːrb] ['sʌd(ə)nli] , ['θroʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bʊk] ,

"	Tell	you	what	we'll	do	,	"	burst	out	Herb	suddenly	,	throwing	down	his	book	,
"	告诉	你	什么	出色地	做	,	"	爆裂	出去	草本植物	突然	,	投掷	向下	他的	书	,

“告诉你我们会怎么做，”赫伯突然吼道，同时把书扔在了地上。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] ['snæpɪŋ] .

his	dark	eyes	snapping	.
他的	黑暗的	眼睛	啪啪	.

他那双深邃的眼睛闪过一丝锐利。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['redi] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [sə'dʒest] .

The	boys	were	ready	in	an	instant	for	anything	he	might	suggest	.
这	男孩们	是	准备好	在	一个	立即的	为了	任何事物	他	可能	建议	.

男孩们立刻做好了接受他任何建议的准备。

" [lets] [get][ɑːn][ɔːl] [ðiːz] [dʌdz] , " [prə'poʊzd] [ðə; ði] ['ræntʃər] ,
" Let's get on all these duds , " proposed the rancher ,
" 我们来吧 得到 在 全部 这些 失败 , " 建议的 这 牧场主 ,

“咱们把这些破烂玩意儿都骑上去吧，”牧场主提议道。

" [hæv; həv][ə; eɪ]['regjələr] [skaʊt] [træmp]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd] [sər'praɪz] [dæd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" have a regular scout tramp over to the ranch and surprise dad with a
" 有 一个 常规的 侦察 流浪汉 超过 到 这 牧场 和 惊喜 爸爸 和 一个
[drest] - [ʌp] [pə'reɪd] . "
dressed - up parade . "
穿着 - 向上 游行 . "

“组织一次常规的童子军徒步旅行，去牧场给爸爸一个惊喜，来一场盛装游行。”

" ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " ['ʃaʊtɪd] [fred] .
" Bully for you , " shouted Fred .
" 欺负 为了 你 , " 喊叫 弗雷德 .

“真为你高兴！”弗雷德喊道。

" [kɑːnt] [wiː; wi] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] [drʌm] ['sʌmwer] ? " [sə'dʒestɪd] [dʌŋk] .
" Can't we borrow a drum somewhere ? " suggested Dunk .
" 不能 我们 借 一个 鼓 某处 ? " 建议 扣篮 .

“我们能不能从哪里借个鼓？”邓克建议道。

" ['dædz][gɑːt][wʌn][aɪ][kæn; kən][get] , " ['ɔːfərd] ['dʒeri] .
" Dad's got one I can get , " offered Jerry .
" 爸爸的 得到 一 我 能 得到 , " 提供 杰瑞 .

“我爸有一个我可以弄到，”杰瑞说道。

" ['dʒɛriːz][sʌm; səm] ['drʌmər] [tuː] , " [sed] [flaɪ] .
" Jerry's some drummer too , " said Fly .
" 杰瑞的 一些 鼓手 也 , " 说 飞 .

“杰瑞也是个很棒的鼓手，”弗莱说道。

" [ɔːl] [raɪt] , [get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][juː; jʊ] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['sʌðərnər] .
" All right , get a move on you , " ordered the southerner .
" 全部 正确的 , 得到 一个 移动 在 你 , " 订购 这 南方人 .

“好了，快点儿，”南方人命令道。

" [its] [dʒʌst][ten] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][stɑːrt] [raɪt] [suːn] [wiːl] [get][ðer; ðər][ə'baʊt] [taɪm][fɔːr; fər]
" It's just ten now , and if we start right soon we'll get there about time for
" 它是 只是 十 现在 , 和 如果 我们 开始 正确的 很快 出色地 得到 那里 关于 时间 为了
['dɪnər] .
dinner .
晚餐 .

“现在才十点，如果我们马上开始，就能赶在晚饭时间到达。”

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['æftərwərdz] , ['kæptɪn] ['krɔfəd] [wʌz; wəz] [drɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ]
" About a half hour afterwards , Captain Crawford was drawn to his window
" 关于 一个 一半 小时 然后 , 队长 克劳福德 曾是 绘制 到 他的 窗户
[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] ,
overlooking the parade grounds ,
俯瞰 这 游行 理由 ,

大约半小时后，克劳福德上尉被吸引到他可以俯瞰阅兵场的窗户前。

[baɪ][ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] [saʊnd] [ʌv; əv] [drʌm] [biːts] .
by the martial sound of drum beats .
经过 这 武术 声音 的 鼓 节拍 .

伴随着铿锵有力的鼓声。

" [wel] , [aɪ] ['nevər] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [huː] ['hɜːrid] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
" Well , I never , " he exclaimed to his wife , who hurried to join him .
" 出色地 , 我 绝不 , " 他 惊呼 到 他的 妻子 , WHO 慌忙 到 加入 他 .

“哎呀，真是没想到！”他惊呼道，妻子赶紧跑过来和他站在一起。

['faɪlɪŋ] [pæst][ðə; ði] [haʊs] [tuː] [baɪ] [tuː] ,
Filing past the house two by two ,
备案 过去的 这 房子 二 经过 二 ,

他们两人一组，鱼贯而入，经过房子。

[ɪn] ['regjələr] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['mɪlətəri] [step] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [skaʊt] [pə'troʊl] ,
in regular order and military step was the new Boy Scout Patrol ,
在 常规的 命令 和 军队 步 曾是 这 新的 男生 侦察 巡逻 ,

新成立的童子军巡逻队，队形整齐，步伐整齐。

['juːnɪfɔːrmd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [braɪt] [nuː] ['raɪfəlz] .
uniformed and carrying bright new rifles .
制服 和 携带 明亮的 新的 步枪 .

身着制服，手持崭新的步枪。

[fred] , ['berɪŋ] [ðə; ði][flæg] , [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪn] [æd'væns] ,
Fred , bearing the flag , was slightly in advance ,
弗雷德 , 轴承 这 旗帜 , 曾是 轻微地 在 进步 ,

弗雷德扛着旗子，稍微走在前面一些。

[waɪl] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːl] [fɔːrm][ʌv; əv][ðer; ðər] [sʌn] ,
while just behind him was the tall form of their son ,
尽管 只是 在后面 他 曾是 这 高的 形式 的 他们的 儿子 ,

而就在他身后，是他们高大的儿子。

['dekstrəsli] ['flɪpɪŋ] [ðə; ði] ['drʌmstik] [ænd; ənd] ['roʊlɪŋ] [aʊt] ['rɪðmɪk] [mɑːrtʃ] [taɪm] .
dexterously flipping the drumsticks and rolling out rhythmic march time .
灵巧地 翻转 这 鸡腿 和 滚动 出去 节奏 行进 时间 .

灵巧地翻转鼓槌，奏出有节奏的进行曲。

[nɑːt] [wʌns] [dɪd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'reɪdər] [tɜːrn][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
Not once did any of the paraders turn in the direction of the house ,
不是 一次 做过 任何 的 这 游行者 转动 在 这 方向 的 这 房子 ,

游行队伍中没有一个人朝房子方向转过头去。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .
although they felt they were being observed .
虽然 他们 毛毡 他们 是 存在 观察到 .

尽管他们感觉自己被人监视了。

['kæptɪn] ['krɔfəd] [liːnd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
Captain Crawford leaned out of the window .
队长 克劳福德 倾斜 出去 的 这 窗户 .

克劳福德上尉探出窗外。

" [hə'rɑː] [fɔːr; fər][ðə; ði] 7th ['ɪnfəntri] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" Hurrah for the 7th infantry , " he shouted .
" 欢呼 为了 这 7th 步兵 , " 他 喊叫 .

“第七步兵团万岁！”他高声喊道。

" [aɪ] [miːn] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['ɪnfənts] , " [hiː; hi] [ə'mendid] ['læfɪŋ] .
" I mean the seven infants , " he amended laughing .
" 我 意思是 这 七 婴儿 , " 他 修订版 笑 .

“我是说那七个婴儿，”他笑着补充道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər] [kəm'poʊʒər] [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət] [ðɪs] ['sæli] , [bʌt; bət] ['fɑːloʊɪŋ]
The boys maintained their composure with difficulty at this sally , but following
这 男孩们 维持 他们的 镇定 和 困难 在 这 莎莉 , 但 下列的
['frɛdz] ['liːdərʃɪp] ,
Fred's leadership ,
弗雷德的 领导 ,

男孩们在这次突袭中艰难地保持镇定，但在弗雷德的领导下，

[wiːld] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp] , [ə'brest] , [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [steps] , [wer] [ðeɪ] [stʊd] ['mɑːrkɪŋ]
wheeled **and** **marched** **up** **,** **abreast** **,** **to** **the** **front** **steps** **,** **where** **they** **stood** **marking**
带轮子的 和 行军 向上 , 并排 , 到 这 正面 步骤 , 在哪里 他们 站立 标记
[taɪm] .
time **.**
时间 .

他们转身，并排走上台阶，站在那里，原地打着节拍。

" [æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] , ['kæptɪn] , " [ə'naʊnst] [fred] , [sə'luːtɪŋ] .
" **At** **your** **service** **,** **Captain** **,** **"** **announced** **Fred** **,** **saluting** **.**
" 在 你的 服务 , 队长 , " 宣布 弗雷德 , 敬礼 .

“为您效劳，船长。”弗雷德敬了个礼，说道。

" ['prez(ə)nt][ɑːrmz] , ['ʃoʊldər] [ɑːrmz] , [pɔːrt][ɑːrmz] , ['ɔːrdər][ɑːrmz] ! " [kə'mɑːndid] ['dʒɛriːz] ['fɑːðər] .
" **Present** **arms** **,** **shoulder** **arms** **,** **port** **arms** **,** **order** **arms** **!** **"** **commanded** **Jerry's** **father** **.**
" 展示 武器 , 肩膀 武器 , 港口 武器 , 命令 武器 ! " 命令 杰瑞的 父亲 .

“持枪，肩持枪，举枪，列队！”杰瑞的父亲命令道。

[ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] ['kʌmpəni] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːrdərz] [keɪm] [tuː] [fæst][fɔːr; fər]
The **bewildered** **company** **started** **to** **comply** **,** **but** **the** **orders** **came** **too** **fast** **for**
这 困惑 公司 开始 到 遵守 , 但 这 订单 来了 也 快速地 为了
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

这家不知所措的公司开始服从命令，但订单来得太快，他们应接不暇。

[ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] ['meri] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kæptɪn] .
and **soon** **their** **efforts** **were** **checked** **by** **a** **merry** **shout** **from** **the** **captain** **.**
和 很快 他们的 努力 是 已检查 经过 一个 欢乐 喊 从 这 队长 .

很快，他们的努力就被船长的一声欢快的喊叫制止了。

" [bæk] [tuː; tə] ['treɪnɪŋ] [kæmp] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .
" **Back** **to** **training** **camp** **,** **"** **he** **ordered** **.**
" 后退 到 训练 营 , " 他 订购 .

“返回训练营，”他命令道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [læf] [ðə; ði] [bɔɪz] [broʊk] [ræŋks] .
With **a** **general** **laugh** **the** **boys** **broke** **ranks** **.**
和 一个 一般的 笑 这 男孩们 打破 排名 .

男孩们哄堂大笑，然后散开了。

" [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt] [træmp]['oʊvər][tuː; tə] ['fɪps] - [ræntʃ] , " [ə'naʊnst] ['dʒeri] .
" **We're** **goin** **'** **on** **a** **scout** **tramp** **over** **to** **Phipps** **'** **ranch** **,** **"** **announced** **Jerry** **.**
" 是 去 - 在 一个 侦察 流浪汉 超过 到 菲普斯 - 牧场 , " 宣布 杰瑞 .

“我们要去菲普斯的牧场侦察一下，”杰瑞宣布道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] , " [ə'sentid] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" **This** **is** **a** **good** **day** **,** **"** **assented** **the** **captain** **.**
" 这 是 一个 好的 天 , " 同意 这 队长 .

“今天是个好日子，”船长赞同道。

" [bɪn] [kaɪnd][ʌv; əv] ['klaʊdi] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , [soʊ][juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wɔːrm] ['wɔːkɪŋ] . "
" **Been** **kind** **of** **cloudy** **all** **morning** **,** **so** **you** **won't** **find** **it** **very** **warm** **walking** **.** **"**
" 到过 种类 的 多云 全部 早晨 , 所以 你 惯于 寻找 它 非常 温暖的 步行 . "

“今天早上一直阴天，所以走路不会很暖和。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌjuː 'es] , " [æskt] [flai] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kɑːki] ['traʊzərz] ,
" **How** **do** **you** **like** **us** **,** **"** **asked** **Fly** **,** **looking** **down** **at** **his** **khaki** **trousers** **,**
" 如何 做 你 喜欢 我们 , " 问 飞 , 寻找 向下 在 他的 卡其色 裤子 ,

“你觉得我们怎么样？”弗莱问道，低头看了看自己的卡其色裤子。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [lʊkt] [ʌp] [ɪkˈspektəntli] .

while	the	others	looked	up	expectantly	.
尽管	这	其他的	看起来	向上	满怀期待地	.

其他人则满怀期待地抬头望去。

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ˈregjələr] [ˈsoʊldʒərz] , " [ˈkɑːmɛntəd] [ˈmɪsɪz] . [ˈwɪndəm] ,

"	You	look	like	regular	soldiers	,	"	commented	Mrs	.	Windham	,
"	你	看	喜欢	常规的	士兵	,	"	评论	太太	.	温德姆	,

“你们看起来像正规军，”温德姆夫人评论道。

[huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [ˈwɪndoʊ] .

who	had	joined	the	captain	and	his	wife	at	the	window	.
WHO	有	加入	这	队长	和	他的	妻子	在	这	窗户	.

他与船长夫妇一起坐在窗边。

" [jʊr; jər] [ˈsuːts] [ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈprɪti] , " [pʊt] [ɪn] [ˈmɪsɪz] . [ˈkrɔfəd] .

"	Your	suits	are	very	pretty	,	"	put	in	Mrs	.	Crawford	.
"	你的	西装	是	非常	漂亮的	,	"	放	在	太太	.	克劳福德	.

“你的西装真漂亮，”克劳福德太太插嘴道。

" [hɑː] — [hɑː] ! — [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [sez] [ðə; ðɪ] [ˈsuːts] [ɑːr; ər] [ˈprɪti] , " [riˈɪtəreɪtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] .

"	Ha	—	Ha	!	—	your	mother	says	the	suits	are	pretty	,	"	reiterated	the	captain	.
"	哈	—	哈	!	—	你的	母亲	说道	这	西装	是	漂亮的	,	"	重申	这	队长	.

“哈哈！——你妈妈说这些西装很漂亮，”船长再次说道。

" [ges] [ðæts] [ˈhændɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

"	Guess	that's	handing	it	to	you	.	"
"	猜测	那就是	处理	它	到	你	.	"

“看来这是拱手相让了。”

" [oʊ] , [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː ˈes] , " [riˈtɔːtɪd] [fred] .

"	Oh	,	as	for	us	,	"	retorted	Fred	.
"	哦	,	作为	为了	我们	,	"	反驳	弗雷德	.

“哦，至于我们嘛，”弗雷德反驳道。

" [wɪə(r)] [dʒʌst] [pleɪn] [ˈhænsəm] . "

"	We're	just	plain	handsome	.	"
"	是	只是	清楚的	英俊的	.	"

“我们只是长得好看而已。”

" [tel] [ˈfɪps] [ˈhiːz] [ˈspɔɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [enˈdʒɔɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] ,

"	Tell	Phipps	he's	spoiling	the	whole	bunch	of	you	,	"	enjoined	the	captain	,
"	告诉	菲普斯	他是	破坏	这	所有的	束	的	你	,	"	禁止	这	队长	,

“告诉菲普斯，他把你们所有人都宠坏了，”船长吩咐道。

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈpɑːrti] [ˈstɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ræntʃ] .

as	the	party	started	down	the	road	that	led	to	the	ranch	.
作为	这	派对	开始	向下	这	路	那	引领	到	这	牧场	.

聚会沿着通往牧场的道路开始了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [ðer; ðər] [nuː] [ɪˈkwɪpmənt] ,

They	had	been	unable	to	bring	all	their	new	equipment	,
他们	有	到过	无法	到	带来	全部	他们的	新的	设备	,

他们没能把所有的新设备都带来。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [kænˈtiːnz] [wɜːr; wər] [stræpt] [ɑːn] [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔɪ] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈremiŋtən] .

but	the	canteens	were	strapped	on	and	each	boy	carried	his	Remington	.
但	这	食堂	是	绑带	在	和	每个	男生	携带	他的	雷明顿	.

但是水壶都绑在身上，每个男孩都扛着一把雷明顿步枪。

[ðə; ði] ['hwislz] , ['drɪŋkɪŋ] [kʌps] [ænd; ənd] ['pennaɪvz] [wɜːr; wər] ['seɪfli] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn] ['traʊzər]

The	whistles	,	drinking	cups	and	penknives	were	safely	stowed	away	in	trouser
这	哨声	,	喝	杯子	和	小刀	是	安全	已存放	离开	在	裤子

['pɑːkəts] .

pockets	.
口袋	.

哨子、水杯和小刀都安全地放在裤兜里。

[ɑːn][ðer; ðər] ['ʃɜːts] [wɜːr; wər] [pɪnd] [ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [skaʊt] ['bædʒɪz] .

On	their	shirts	were	pinned	the	new	Boy	Scout	badges	.
在	他们的	衬衫	是	已置顶	这	新的	男生	侦察	徽章	.

他们的衬衫上别着新的童子军徽章。

" ['sɑːri] ['hɔk] ['kudnt] [goʊ] , " [sed] [dʌŋk] .

"	Sorry	Hawke	couldn't	go	,	"	said	Dunk	.
"	对不起	霍克	不能	去	,	"	说	扣篮	.

“很遗憾霍克去不了，”邓克说道。

[ðə; ði]['eɪvieɪtər][hæd; həd][sʌm; səm] ['bɪznəs] ['letərz] [ɑːn][hænd] , [ænd; ənd] [tʃoʊz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət]

The	aviator	had	some	business	letters	on	hand	,	and	chose	to	remain	at
这	飞行员	有	一些	商业	信件	在	手	,	和	选择	到	保持	在

[ðə; ði] [fɔːrt] .

the	Fort	.
这	堡	.

这位飞行员手头有一些商务信函，于是选择留在堡垒里。

" ['evər] [dɪ'veləp] [ðæt] ['pɪktʃər] [juː; jʊ] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ? " [æskt] [flai][ʌv; əv] [fred] .

"	Ever	develop	that	picture	you	took	in	the	mountains	?	"	asked	Fly	of	Fred	.
"	曾经	发展	那	图片	你	采取	在	这	山脉	?	"	问	飞	的	弗雷德	.

“你冲洗过你在山上拍的那张照片了吗？”弗莱问弗雷德。

" [jes] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [gʊd] .

"	Yes	,	but	it	was	no	good	.
"	是的	,	但	它	曾是	不	好的	.

“是的，但是效果并不好。”

['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪt] .

Something	the	matter	with	the	plate	.
某物	这	事情	和	这	盘子	.

盘子好像有点问题。

['hɔks] [gɑːt][ðə; ði] [pruːf] , " [rɪ'spɔndɪd] [fred] .

Hawke's	got	the	proof	,	"	responded	Fred	.
霍克的	得到	这	证明	,	"	回应	弗雷德	.

“霍克有证据，”弗雷德回答道。

" ['ɔːrdər] , [naʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] [prɪ'tendɪd] [sɪ'verəti] .

"	Order	,	now	,	"	he	added	,	with	pretended	severity	.
"	命令	,	现在	,	"	他	额外	,	和	假装	严重性	.

“现在，肃静！”他装出一副严肃的样子补充道。

" [rɪ'membər] , [left] , [raɪt] , [left] , [raɪt] , ['redi] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][ɪn] [kə'rekt]

"	Remember	,	left	,	right	,	left	,	right	,	ready	,	"	and	the	boys	started	off	in	correct
"	记住	,	左边	,	正确的	,	左边	,	正确的	,	准备好	,	"	和	这	男孩们	开始	离开	在	正确的

[step] .

step	.
步	.

“记住，左，右，左，右，预备！”男孩们迈着正确的步伐开始了。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðer; ðər][træmp] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv]['indiəns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tɑːmi]

About	midway	in	their	tramp	they	met	a	group	of	Indians	,	of	which	Tommy
关于	中途	在	他们的	流浪汉	他们	遇见	一个	团体	的	印度人	,	的	哪个	汤米

[wʌz; wəz][wʌn] ,

was	one	,
曾是	一	,

徒步跋涉到一半时，他们遇到了一群印第安人，汤米就是其中之一。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['kʌstəmərz] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['bæskəts][ænd; ənd] [biːd] [wɜːrk] .

returning	from	a	search	for	customers	for	their	baskets	and	bead	work	.
返回	从	一个	搜索	为了	顾客	为了	他们的	篮子	和	珠子	工作	.

他们刚从寻找顾客的路上回来，这些顾客是他们制作的篮子和珠子制品。

" [paɪk] [ə'lɔːŋ] [sloʊ] , ['fɛloʊz] , " [sed] [kɑːrl] .

"	Pike	along	slow	,	fellows	,	"	said	Carl	.
"	梭鱼	沿着	慢的	,	伙伴们	,	"	说	卡尔	.

“伙计们，慢慢走，”卡尔说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['tɑːmi] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [frend] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] .

"	I'm	going	to	see	if	Tommy	knows	anything	about	our	friend	of	yesterday	.
"	我是	去	到	看	如果	汤米	知道	任何事物	关于	我们的	朋友	的	昨天	.

“我要问问汤米是否知道我们昨天那位朋友的消息。”

" [hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	He	engaged	the	old	Indian	in	conversation	,
"	他	已订婚的	这	老的	印度	在	对话	,

他与那位印度老人攀谈起来，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['pɑːlɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skwɔːz] ['oʊvər][ðer; ðər] [werz] .

while	the	other	boys	parleyed	with	the	squaws	over	their	wares	.
尽管	这	其他	男孩们	谈判	和	这	印第安女人	超过	他们的	商品	.

其他男孩则和印第安妇女们就货物买卖进行谈判。

['æftər][sʌm; səm] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['tiːzɪŋ] , [fred] [bɔːt] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [ə'træktɪv] ['woʊv(ə)n]

After	some	good	-	natured	teasing	,	Fred	bought	a	particularly	attractive	woven
后	一些	好的	-	自然	戏弄	,	弗雷德	买	一个	特别	吸引人的	编织

['bæskɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

basket	for	his	mother	,
篮子	为了	他的	母亲	,

经过一番善意的玩笑，弗雷德给母亲买了一个特别漂亮的编织篮。

[ænd; ənd] [greɪ] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [biːd] [belt] ,

and	Gray	purchased	a	bead	belt	,
和	灰色的	购买	一个	珠子	腰带	,

格雷买了一条珠串腰带。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

which	he	intended	to	take	to	his	sister	when	he	went	back	to	New	York	.
哪个	他	故意的	到	拿	到	他的	姐姐	什么时候	他	去	后退	到	新的	约克	.

他打算回纽约时带给妹妹。

" ['tɑːmi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] ['veri] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [ɪn'fɔːrmd] [kɑːrl] [wen] [hiː; hi]

"	Tommy	doesn't	seem	to	know	very	much	about	him	,	"	informed	Carl	when	he
"	汤米	不	似乎	到	知道	非常	很多	关于	他	,	"	知情的	卡尔	什么时候	他

[dʒɔɪnd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

joined	his	companions	.
加入	他的	同伴	.

“汤米似乎不太了解他，”卡尔与同伴们会合后说道。

" [sez] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ʌp] [hɪr] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] ,

"	Says	he	showed	up	here	about	a	week	ago	,
"	说道	他	显示	向上	这里	关于	一个	星期	前	,

他说他大约一周前来到这里，

[ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][oʊld]

and	wanted	to	know	if	anyone	could	tell	him	where	he	could	find	the	old
和	通缉	到	知道	如果	任何人	可以	告诉	他	在哪里	他	可以	寻找	这	老的

['θʌndər] [bɜːrd] [ʃraɪn] . "

Thunder	Bird	shrine	.	"
雷	鸟	神社	.	"

他想知道是否有人能告诉他，古老的雷鸟神社在哪里。

" [dɪd] ['tɑːmi] ['evər] [siː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] ? " [æskt] [dʌŋk] .

"	Did	Tommy	ever	see	him	before	?	"	asked	Dunk	.
"	做过	汤米	曾经	看	他	前	?	"	问	扣篮	.

“汤米以前见过他吗？”邓克问道。

" [noʊ] .

"	No	.
"	不	.

“不。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['indiəns] [ə'raʊnd] [hɪr] ['evər] [dɪd] .

None	of	these	Indians	around	here	ever	did	.
没有任何	的	这些	印度人	大约	这里	曾经	做过	.

这附近的印第安人没有一个这么做的。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkoʊ]['maɪnɪŋ] ['distrikts] ,

He	says	he	has	been	down	in	the	Mexico	mining	districts	,
他	说道	他	有	到过	向下	在	这	墨西哥	矿业	地区	,

他说他去过墨西哥的矿区，

[bʌt; bət] [kleɪmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] - [ə'pætʃi] .

but	claims	to	be	an	Araviapa	Apache	.
但	索赔	到	是	一个	-	阿帕奇	.

但他自称是阿拉维亚帕阿帕奇人。

[ðæts] [wʌt] [maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] . "

That's	what	my	father	was	,	and	he	looks	to	be	of	the	same	tribe	.	"
那就是	什么	我的	父亲	曾是	,	和	他	看起来	到	是	的	这	相同的	部落	.	"

我父亲就是那样的人，而且他看起来也属于同一个部落。

" [lʊks] ['sʌmθɪn] - [laɪk] [juː; jʊ] , " [ri'mɑːkt] [flai] .

"	Looks	somethin	'	like	you	,	"	remarked	Fly	.
"	看起来	某物	-	喜欢	你	,	"	评论	飞	.

“长得有点像你，”弗莱说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] [tuː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [fred] .

"	I	think	so	too	,	"	chimed	in	Fred	.
"	我	思考	所以	也	,	"	齐声说道	在	弗雷德	.

“我也这么认为，”弗雷德插嘴道。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

['tɑːmi] [sez] [ðə; ði][oʊld] [skaʊt] [hæz; həz][æn; ən][aɪ'diːə][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend]

Tommy	says	the	old	scout	has	an	idea	he	has	done	something	to	offend
汤米	说道	这	老的	侦察	有	一个	主意	他	有	完毕	某物	到	得罪

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

the	Great	Spirit	,
这	伟大的	精神	,

汤米说，那位老童子军觉得他可能做了什么冒犯大神的事情。

" [kən'tɪnjuːd] [kɑːrl] , " [ænd; ənd] , [ən'les] [hiː; hi] [meɪks] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,

"	continued	Carl	,	"	and	,	unless	he	makes	some	kind	of	reparation	,
"	持续	卡尔	,	"	和	,	除非	他	制作	一些	种类	的	赔偿	,

卡尔继续说道："除非他做出某种赔偿，否则……"

[hiː; hi][wəʊnt][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['hæpi] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ænsestərz] .

he	won't	get	into	the	happy	hunting	ground	with	his	ancestors	.
他	惯于	得到	进入	这	快乐的	打猎	地面	和	他的	祖先	.

他没能和祖先们一起进入那片快乐的狩猎场。

" [kɑːrl] [smaɪld] [æt; ət] [ðɪs] ['fæləsi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [ə'bændənd] .

"	Carl	smiled	at	this	fallacy	which	he	had	long	since	abandoned	.
"	卡尔	微笑	在	这	谬论	哪个	他	有	长的	自从	弃	.

卡尔对这种他早已摒弃的谬论笑了笑。

" [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ? " [in'kwaiəd] [ɜːrb] .

"	Did	he	say	what	he	had	done	?	"	inquired	Herb	.
"	做过	他	说	什么	他	有	完毕	?	"	询问	草本植物	.

"他说了他做了什么吗？"赫布问道。

" [noʊ] ,

"	No	,
"	不	,

"不，

['mɪrli] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['medɪs(ə)n] [mæn][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

merely	said	that	a	medicine	man	told	him	he	was	on	the	wrong	side	of	the
仅仅	说	那	一个	药品	男人	讲述	他	他	曾是	在	这	错误的	边	的	这

['deɪəti; 'diːəti][ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] ['betər] [meɪk] [ʌp] .

deity	and	that	he'd	better	make	up	.
神	和	那	他会	更好的	制作	向上	.

他只是说，一个巫医告诉他，他得罪了神灵，最好赶紧和好。

[siːmz] [ðæt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪf] [hiː; hi] [pʊts] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [bæk] [ɑːn][ɪts] [ʃraɪn] [ə'gen] ['evriθɪŋ]

Seems	that	he	thinks	if	he	puts	the	Thunder	Bird	back	on	its	shrine	again	everything
似乎	那	他	思考	如果	他	放置	这	雷	鸟	后退	在	它是	神社	再次	一切

[wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

will	be	all	right	.
将要	是	全部	正确的	.

他似乎认为，只要把雷鸟放回神龛，一切都会好起来的。

[aɪ] [θɪŋk] ['hiːz] [gɑːt][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['miʃənəriz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪ'diːəz] [mɪkst] .

I	think	he's	got	the	talk	of	some	missionaries	and	his	own	ideas	mixed	.
我	思考	他是	得到	这	讲话	的	一些	传教士	和	他的	自己的	想法	混合	.

我认为他把一些传教士的话和他自己的想法混淆了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [fɔːr; fər][bæd] [diːdz] . "

It	isn't	like	an	Indian	to	be	making	up	for	bad	deeds	.	"
它	不是	喜欢	一个	印度	到	是	制作	向上	为了	坏的	契约	.	"

"印度人不会做这种弥补过错的事。"

" [get] [ɪn] [laɪn] [ðer; ðər] , [juː; jʊ] [skaʊts] , " ['ɔːrdərd] [fred] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][pə'troʊl][hæd; həd] [dɪs'ɔːrgənaɪzd]

"	Get	in	line	there	,	you	scouts	,	"	ordered	Fred	,	for	his	patrol	had	disorganized
"	得到	在	线	那里	,	你	侦察兵	,	"	订购	弗雷德	,	为了	他的	巡逻	有	混乱

['dʊrɪŋ] ['kɑːrlz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

during	Carl's	conversation	.
期间	卡尔的	对话	.

"侦察兵们，都到那儿排队去！"弗雷德命令道，因为卡尔说话的时候，他的巡逻队已经乱了阵脚。

" [rɪ'membər] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['liːdər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	Remember	you	have	to	stick	to	the	rules	,	"	added	the	leader	,	trying	to
"	记住	你	有	到	戳	到	这	规则	,	"	额外	这	领导者	,	尝试	到

[biː; bi] [sɪ'vɪr] .

be	severe	.
是	严重	.

“记住，你们必须遵守规则，”领导语气严厉地补充道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [fel] [bæk] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ,

The	boys	fell	back	at	once	,	and	started	on	two	and	two	,
这	男孩们	跌倒	后退	在	一次	,	和	开始	在	二	和	二	,

男孩们立刻后撤，开始二二接二地跑动。

['kiːpɪŋ] [step] [ænd; ənd] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .

keeping	step	and	order	the	rest	of	the	way	.
保持	步	和	命令	这	休息	的	这	方式	.

保持步伐和秩序，继续前进。

[ðoʊ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [jʌŋ] ['wɪndəm] [hæd; həd] [ðə; ði]

Though	shorter	than	any	of	the	other	boys	,	young	Windham	had	the
尽管	较短	比	任何	的	这	其他	男孩们	,	年轻的	温德姆	有	这

[ˌpɜːrsə'næləti] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'mændər] ,

personality	of	a	commander	,
性格	的	一个	指挥官	,

虽然比其他男孩都矮，但年轻的温德姆却有着指挥官的气质。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [ə'hed] , [hɪz; ɪz] [hed] [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] [skwer] ['ʃəuldəz] [set] ,

and	,	as	he	marched	on	ahead	,	his	head	erect	,	and	square	shoulders	set	,
和	,	作为	他	行军	在	前方	,	他的	头	直立	,	和	正方形	肩膀	放	,

他昂首挺胸，双肩挺直，继续向前迈进。

[hiː; hi] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['liːdər] ['leɪtər] [ɑːn] [ɪn] [laɪf] .

he	gave	promise	of	being	an	influential	leader	later	on	in	life	.
他	给予	承诺	的	存在	一个	有影响	领导者	之后	在	在	生活	.

他展现出将来成为一位有影响力的领导者的潜力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] ['æftərwərd] [ðæt] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bred]

It	was	about	two	hours	afterward	that	they	reached	the	outskirts	of	the	Bread
它	曾是	关于	二	小时	之后	那	他们	达到	这	郊区	的	这	面包

['pʊdɪŋ] [rænʧ] ,

Pudding	ranch	,
布丁	牧场	,

大约两个小时后，他们到达了面包布丁牧场的边缘。

['taɪərd] [bʌt; bət] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [fægd] .

tired	but	by	no	means	fagged	.
疲劳的	但	经过	不	方法	疲惫不堪	.

虽感疲惫，但绝不筋疲力尽。

[ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] - [rest] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstmənt] .

They	stopped	for	a	few	minutes	'	rest	and	adjustment	.
他们	停止	为了	一个	很少	分钟	-	休息	和	调整	.

他们停下来休息了几分钟，调整了一下姿势。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [kæn'tiːnz] ,

After	a	long	drink	from	their	canteens	,
后	一个	长的	喝	从	他们的	食堂	,

在从水壶里痛饮了一大口之后，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [aɪs] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrt] , [ðeɪ] [leɪvd] [ðer; ðər]

which	they	had	filled	with	ice	water	before	leaving	the	Fort	,	they	laved	their
哪个	他们	有	已填	和	冰	水	前	离开	这	堡	,	他们	拉韦德	他们的

['feɪsɪz] [ænd; ənd] [hændz] .

faces	and	hands	.
面孔	和	双手	.

他们离开堡垒前，用装满冰水的容器洗了脸和手。

[ðen] [rɪ'freʃt] [bʌt; bət] ['sʌmwʌt] [ɪk'saɪtɪd] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ræntʃ] - [haʊs] .

Then	refreshed	but	somewhat	excited	,	they	started	for	the	ranch	-	house	.
然后	焕然一新	但	有些	兴奋的	,	他们	开始	为了	这	牧场	-	房子	.

他们精神焕发，但又有些兴奋，于是启程前往牧场小屋。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['dʒeri] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [bɪ'gɪn] ['drʌmɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['veri]

It	was	agreed	that	Jerry	should	not	begin	drumming	until	they	had	come	very
它	曾是	同意	那	杰瑞	应该	不是	开始	打鼓	直到	他们	有	来	非常

[nɪr] ,

near	,
靠近	,

他们一致同意，在他们非常接近目标之前，杰瑞不能开始打鼓。

['plænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [pæθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm]

planning	to	take	a	path	on	the	other	side	of	the	house	which	brought	them
规划	到	拿	一个	小路	在	这	其他	边	的	这	房子	哪个	带来	他们

['veri] [kloʊz] [wɪ'ðaʊt] [dis'kləuzɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'rændə] .

very	close	without	disclosing	them	until	they	were	within	full	view	of	the	veranda	.
非常	关闭	没有	披露	他们	直到	他们	是	之内	满的	看法	的	这	阳台	.

他们计划走房子另一侧的一条小路，这条小路会让他们离得很近，但直到他们完全进入阳台的视线范围，他们才被发现。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] , [ðə; ði] [drʌm] ['roʊlɪŋ] , [ðeɪ] [sɔː] [hɑːp] [sɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['gæðərɪŋ]

As	they	came	up	,	the	drum	rolling	,	they	saw	Hop	Sing	,	who	was	gathering
作为	他们	来了	向上	,	这	鼓	滚动	,	他们	锯	跳	唱歌	,	WHO	曾是	采集

['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

vegetables	for	dinner	,
蔬菜	为了	晚餐	,

他们上来的时候，鼓声隆隆，看到霍普·辛正在采摘蔬菜准备晚餐。

[stɑːp] , [lʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [θɪn] [legz] [wʊd]

stop	,	look	,	and	then	make	for	the	kitchen	as	fast	as	his	thin	legs	would
停止	,	看	,	和	然后	制作	为了	这	厨房	作为	快速地	作为	他的	薄的	腿	会

[teɪk] [hɪm; ɪm] .

take	him	.
拿	他	.

停下来，看了一眼，然后用他那双细腿能达到的最快速度冲向厨房。

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [tʃɑːp] ['suːi] ['drʌmstik] , " [læft] [flai] , [æz; əz] [ðə; ði] [tʃɪŋk] ['vænɪʃt] [θruː]

"	Look	at	those	chop	suey	drumsticks	,	"	laughed	Fly	,	as	the	Chink	vanished	through
"	看	在	那些	劈	苏伊	鸡腿	,	"	笑了	飞	,	作为	这	中国	消失了	通过

[ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

the	doorway	.
这	门口	.

“瞧瞧那些杂碎鸡腿，”弗莱笑着说，只见中国人消失在门口。

" ['nevər] ['rekəgnaɪzd] [ˌjuː 'es] , " [læft] ['dʒeri] , ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [stɪks] [æn; ən] ['ekstrə] [twɜːrl] , [ænd; ənd] ,

"	Never	recognized	us	,	"	laughed	Jerry	,	giving	his	sticks	an	extra	twirl	,	and	,
"	绝不	认可	我们	,	"	笑了	杰瑞	,	给予	他的	棍子	一个	额外的	捻	,	和	,

['kɑːnsɪkwentli] , [prə'djʊsɪŋ] [mɔːr] [nɔɪz] .

consequently	,	producing	more	noise	.
最后	,	生产	更多的	噪音	.

“他们从来没认出我们来，”杰瑞笑着说，同时又挥动了一下鼓槌，结果发出了更大的噪音。

[ðeɪ] [sɔː] ['mɪstər] . ['fɪps] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm] .

They	saw	Mr	.	Phipps	before	he	sighted	them	.
他们	锯	先生	.	菲普斯	前	他	目击者	他们	.

他们先看到了菲普斯先生，然后菲普斯先生才发现他们。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði][və'rændə] ,

He	had	arisen	from	his	seat	on	the	veranda	,
他	有	出现	从	他的	座位	在	这	阳台	,

他从阳台上的座位上站了起来，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'naʊnst] ,

where	he	had	been	enjoying	his	newspaper	before	dinner	should	be	announced	,
在哪里	他	有	到过	享受	他的	报纸	前	晚餐	应该	是	宣布	,

晚餐前他一直在那里看报纸的地方应该被宣布出来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] .

and	was	looking	down	the	road	for	the	source	of	the	commotion	.
和	曾是	寻找	向下	这	路	为了	这	来源	的	这	骚动	.

他顺着路望去，寻找骚动的源头。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [haʊs] ,

As	the	boys	turned	sharply	at	the	east	wing	of	the	big	house	,
作为	这	男孩们	转向	尖锐地	在	这	东方	翼	的	这	大的	房子	,

男孩们在大房子的东翼猛地转身，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː] [fʊl] [vjuː] .

they	were	brought	into	full	view	.
他们	是	带来	进入	满的	看法	.

他们被带到众目睽睽之下。

[ðeɪ] [wɔːkt] ['stedəli] [ɑːn] , [æz; əz] [streɪt] [æz; əz] ['kʌmfərt] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] ,

They	walked	steadily	on	,	as	straight	as	comfort	would	allow	them	,
他们	步行	稳步	在	,	作为	直的	作为	舒适	会	允许	他们	,

他们稳步前行，尽可能地保持笔直的步伐，以舒适为限。

['kiːpɪŋ] [step] [laɪk] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [treɪnd] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['niːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left]

keeping	step	like	a	squad	of	trained	soldiers	,	and	looking	neither	to	the	left
保持	步	喜欢	一个	队	的	受过训练	士兵	,	和	寻找	两者都不	到	这	左边

[nɔːr][ðə; ði] [raɪt] ,

nor	the	right	,
也不	这	正确的	,

他们步伐整齐，像一队训练有素的士兵，既不向左也不向右张望。

[ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['smaɪlɪŋ] .

although	several	of	them	could	not	help	smiling	.
虽然	一些	的	他们	可以	不是	帮助	微笑	.

尽管他们当中有几个人忍不住露出了笑容。

['mɪstər] . ['fɪps] [geɪv] [ðem; ðəm][wʌn] ['pʌz(ə)ld] [glæns] , [ðen] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd]

Mr	.	Phipps	gave	them	one	puzzled	glance	,	then	threw	up	his	hands	,	and
先生	.	菲普斯	给予	他们	一	困惑	瞥一眼	,	然后	扔	向上	他的	双手	,	和

['bendɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

bending	back	his	head	,
弯曲	后退	他的	头	,

菲普斯先生困惑地看了他们一眼，然后举起双手，仰起头。

[læft] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [laʊd] .

laughed	long	and	loud	.
笑了	长的	和	大声	.

笑声很长很响。

" [juː; jʊ] [jʌŋ] ['ræskəlz] , " [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	You	young	rascals	,	"	he	roared	.
"	你	年轻的	无赖	,	"	他	咆哮	.

“你们这些小混蛋！”他咆哮道。

" [hɪr] [aɪ] [θɔːt] [ðə; ðiː] [steɪt] [mə'lɪʃə] [wʌz; wəz] [aʊt] ['æftər] [maɪ] [haɪd] .

"	Here	I	thought	the	state	militia	was	out	after	my	hide	.
"	这里	我	想法	这	状态	民兵	曾是	出去	后	我的	隐藏	.

“我还以为州民兵要来抓我呢。”

" [fred] [led] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['kʌmpəni] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [haʊs] ,

"	Fred	led	his	small	company	around	in	a	circle	in	front	of	the	house	,
"	弗雷德	引领	他的	小的	公司	大约	在	一个	圆圈	在	正面	的	这	房子	,

弗雷德带领着他的小队在房子前面绕了一圈，

[ðen] [meɪd] ['sevrəl] ['zɪgzæg] ['fɪgjərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [drɪl] [waɪl] [ɪn]

then	made	several	zigzag	figures	which	he	had	learned	for	a	drill	while	in
然后	制成	一些	之字形	数据	哪个	他	有	学习	为了	一个	钻头	尽管	在

['kliːvlənd] .

Cleveland	.
克利夫兰	.

然后他画了几个之字形，这是他在克利夫兰训练时学到的。

['faɪnəli] [ðeɪ] [druː] [ʌp] , [ə'brest] , [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['fɪps] , [ænd; ənd] , ['sɑːləmli] [sə'luːtɪŋ] , [geɪv]

Finally	they	drew	up	,	abreast	,	before	Mr	.	Phipps	,	and	,	solemnly	saluting	,	gave
最后	他们	画	向上	,	并排	,	前	先生	.	菲普斯	,	和	,	庄严地	敬礼	,	给予

[θriː] ['hɑːrti] [tʃɪrz] .

three	hearty	cheers	.
三	爽朗	干杯	.

最后，他们并排站到菲普斯先生面前，庄严地敬礼，并发出三声热烈的欢呼。

" [faɪn] , [faɪn] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræntʃər] .

"	Fine	,	fine	!	"	exclaimed	the	rancher	.
"	美好的	,	美好的	!	"	惊呼	这	牧场主	.

“好，好！”牧场主喊道。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɔːl] [lʊk] [breɪv] [ænd; ənd] [fə'roʊʃəs] .

"	My	,	but	you	all	look	brave	and	ferocious	.
"	我的	,	但	你	全部	看	勇敢的	和	凶猛	.

“我的天，你们看起来都很勇敢凶猛。”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['riːəl] ['enəmi] — [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrd] [juː; jʊ] .

You	might	be	able	to	meet	a	real	enemy	—	with	his	back	toward	you	.
你	可能	是	有能力的	到	见面	一个	真实的	敌人	—	和	他的	后退	朝向	你	.

你或许会遇到一个真正的敌人——背对着你。

[lets] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [fɪt] .

Let's	see	how	they	fit	.
我们来吧	看	如何	他们	合身	.

我们来看看它们是否契合。

" [ðə; ðiː] [smɔːl] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [ʌp] ['ɑːntə] [ðə; ðiː] [və'rændə] , [waɪl] [ðə; ðiː] ['ræntʃər] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]

"	The	small	army	marched	up	onto	the	veranda	,	while	the	rancher	gave	them	a
"	这	小的	军队	行军	向上	到	这	阳台	,	尽管	这	牧场主	给予	他们	一个

['krɪtɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] .

critical	survey	.
批判的	民意调查	.

“这支小队伍列队走到阳台上，牧场主对他们进行了一番仔细的审视。

" ['kudnt] [biː; bi] ['betər] , " [hiː; hi] ['faɪnəli] [ə'naʊnst] ['sætɪsfaɪd] .

"	Couldn't	be	better	,	"	he	finally	announced	satisfied	.
"	不能	是	更好的	,	"	他	最后	宣布	使满意	.

“不能更好了，”他最后满意地宣布。

" [nɑːt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðem; ðəm] ['teɪlər] [meɪd] . "

"	Not	if	you	had	had	them	tailor	made	.	"
"	不是	如果	你	有	有	他们	裁缝	制成	.	"

“如果是量身定制的就未必了。”

" [ðeə(r)] ['sɜːrt(ə)nli] [greɪt] , " [rɪ'tɜːrnd] [flaɪ] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɔːkwərdli] .

"	They're	certainly	great	,	"	returned	Fly	,	a	little	awkwardly	.
"	它们是	当然	伟大的	,	"	返回	飞	,	一个	小的	尴尬地	.

“它们当然很棒，”弗莱有些尴尬地回答道。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒeri] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] . . . .

Then	he	looked	at	Jerry	,	and	the	other	boys	followed	his	example	.	.	.	.
然后	他	看起来	在	杰瑞	,	和	这	其他	男孩们	随后	他的	例子	.	.	.	.

然后他看了看杰瑞，其他男孩也纷纷效仿……

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ɪn] [ə; eɪ] ['kloʊzər] ['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] ['mɪstər] .

There	was	a	sudden	silence	,	as	they	drew	in	a	closer	circle	around	Mr	.
那里	曾是	一个	突然	沉默	,	作为	他们	画	在	一个	更近	圆圈	大约	先生	.

['fɪps] .

Phipps	.
菲普斯	.

他们围成一个越来越近的圈，将菲普斯先生团团围住，周围突然一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [plænd] [ðæt] ['dʒeri] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [spiːtʃ] [ʌv; əv] [θæŋks] [tuː; tə]

It	had	been	planned	that	Jerry	should	make	a	short	speech	of	thanks	to
它	有	到过	计划	那	杰瑞	应该	制作	一个	短的	演讲	的	谢谢	到

[ðer; ðər] ['dʒenərəs] ['peɪtrən] .

their	generous	patron	.
他们的	慷慨的	赞助人	.

原计划由杰瑞向他们慷慨的赞助人致以简短的感谢辞。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [breɪv] [ɪ'nʌf] [wen] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

But	though	he	was	brave	enough	when	the	suggestion	was	made	,
但	尽管	他	曾是	勇敢的	足够的	什么时候	这	建议	曾是	制成	,

但是，尽管当有人提出这个建议时，他还是鼓起了勇气，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [hɪm'self] ['groʊɪŋ] ['ʃeɪki] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

now	that	the	time	had	come	the	boy	felt	himself	growing	shaky	and	confused	.
现在	那	这	时间	有	来	这	男生	毛毡	他自己	生长	摇晃	和	使困惑	.

现在时机已到，男孩感到自己开始颤抖和困惑。

[ðə; ði] [sər'praɪzd] ['ræntʃər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kwaɪət] [gruːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] .

The	surprised	rancher	looked	around	at	the	quiet	group	a	little	puzzled	.
这	惊讶	牧场主	看起来	大约	在	这	安静的	团体	一个	小的	困惑	.

这位惊讶的牧场主环顾四周，看着这群安静的人，有些疑惑。

['faɪnəli] [flaɪ] [geɪv] ['dʒeri] [ə; eɪ] [nʌdʒ] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [kə'lektɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Finally	Fly	gave	Jerry	a	nudge	,	at	which	the	latter	collected	himself	as	well	as
最后	飞	给予	杰瑞	一个	轻推	,	在	哪个	这	后者	集	他自己	作为	出色地	作为

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

he	could	,
他	可以	,

最后，弗莱轻轻推了杰瑞一下，杰瑞这才尽可能地镇定下来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tremb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [wiːk]

and	with	something	of	a	tremble	in	his	voice	,	which	seemed	suddenly	weak
和	和	某物	的	一个	颤抖	在	他的	嗓音	,	哪个	似乎	突然	虚弱的

[ænd; ənd] [feɪnt] ,

and	faint	,
和	头晕的	,

他的声音有些颤抖，似乎突然变得虚弱无力。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [grænd] [spiːtʃ] .

he	began	what	he	had	planned	to	make	a	very	grand	speech	.
他	开始	什么	他	有	计划	到	制作	一个	非常	盛大	演讲	.

他开始发表他计划已久的盛大演讲。

" ['mɪstər] . ['fɪps] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['groʊɪŋ] ['ræpɪdli] ['rɛdɚ] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] , [waɪl]

"	Mr	.	Phipps	,	"	he	said	,	his	cheeks	growing	rapidly	redder	and	hotter	,	while
"	先生	.	菲普斯	,	"	他	说	,	他的	脸颊	生长	快速	更红	和	更热	,	尽管

[hɪz; ɪz] [niːz] [ʃʊk] ,

his	knees	shook	,
他的	膝盖	摇晃	,

“菲普斯先生，”他说道，脸颊迅速涨红发烫，双膝颤抖。

" [wiː; wi] — [wiː; wi] — [wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] — "

"	we	—	we	—	we	all	want	to	thank	you	very	much	for	—	"
"	我们	—	我们	—	我们	全部	想	到	感谢	你	非常	很多	为了	—	"

“我们——我们——我们都非常感谢你——”

" [oʊ] , [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , " [en'triːtid] [ðə; ði][mæn] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːvd] ['dʒeri][æn; ən] [ə'fekʃənət] [pæt]

"	Oh	,	forget	it	,	"	entreated	the	man	,	giving	the	relieved	Jerry	an	affectionate	pat
"	哦	,	忘记	它	,	"	恳求	这	男人	,	给予	这	松了口气	杰瑞	一个	亲热	拍

[ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

on	the	back	.
在	这	后退	.

“哦，算了，”那人恳求道，并亲切地拍了拍如释重负的杰瑞的背。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] .

"	Why	,	you	boys	have	nothing	to	thank	me	for	.
"	为什么	,	你	男孩们	有	没有什么	到	感谢	我	为了	.

“你们这些小子没什么好谢我的。”

[jʊə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [oʊn] [sʌnz] — [jʊə(r)] ['ɝːbz, 'hɝːbz] ['pleɪˌmeɪts] .

You're	just	like	my	own	sons	—	you're	Herb's	playmates	.
你是	只是	喜欢	我的	自己的	儿子们	—	你是	草药	玩伴	.

你们就像我的儿子一样——你们是赫伯的玩伴。

[jʌ] [siː] [ɜːrb] ['hæznt] ['eni] ['mʌðər] [tuː; tə] — [tuː; tə] — [bʌt; bət][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

Yuh	see	Herb	hasn't	any	mother	to	—	to	—	but	I	tell	you	,
嗯	看	草本植物	还没有	任何	母亲	到	—	到	—	但	我	告诉	你	,

你看，赫布没有母亲，但我告诉你，

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] [lædz] [laɪk] [juː; jʊ] .

I	like	to	have	him	associated	with	a	fine	lot	of	lads	like	you	.
我	喜欢	到	有	他	联系	和	一个	美好的	很多	的	小伙子们	喜欢	你	.

我乐意让他和像你这样一群优秀的小伙子们在一起。

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [grʌb] .

Get	into	the	house	here	,	and	we'll	see	if	we	can	pick	up	some	grub	.
得到	进入	这	房子	这里	,	和	出色地	看	如果	我们	能	挑选	向上	一些	幼虫	.

进屋吧，我们看看能不能弄点吃的。

" [ðə; ði] [rʌf] ['ræntʃər] [spoʊk] ['kɔːrdʒəli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [ʃeɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	The	rough	rancher	spoke	cordially	,	but	there	was	a	slight	shake	in	his	voice	.
"	这	粗糙的	牧场主	辐	诚挚地	,	但	那里	曾是	一个	轻微	摇	在	他的	嗓音	.

“这位粗犷的牧场主说话很热情，但他的声音略带颤抖。”

" [wɪə(r)] ['ɔːlweɪz] ['græbɪn] - ['fɑːdər] ['oʊvər] [hɪr] , " [ə'pɑːlədʒaɪzd][flaɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	We're	always	grabbin	'	fodder	over	here	,	"	apologized	Fly	,	as	they	made	for	the
"	是	总是	抓取	-	饲料	超过	这里	,	"	道歉	飞	,	作为	他们	制成	为了	这

['daɪnɪŋ] [ruːm] .

dining	room	.
用餐	房间	.

“我们总是在这里捡吃的，”弗莱一边道歉，一边和他们一起走向餐厅。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wɪə(r)] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['æpitaits] [tuː; tə] - [deɪ] , " [pʊt][ɪn] [dʌŋk] .
" And I guess we're here with our appetites to - day , " put in Dunk .
" 和 我 猜测 是 这里 和 我们的 食欲 到 - 天 , " 放 在 扣篮 .

“我想我们今天来这里都是为了满足我们的胃口，”邓克说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [træmp][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['feloʊ] . "
" That was a fine tramp for a hungry fellow . "
" 那 曾是 一个 美好的 流浪汉 为了 一个 饥饿的 同伴 . "

“对于一个饥饿的人来说，那真是一个不错的流浪汉。”

" [wel] , [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . "
" Well , go to it . "
" 出色地 , 去 到 它 . "

“那就去做吧。”

" [luːz] ['eni] [ʃiːp] ['leɪtli] ? " [æskt] [dʌŋk] , [æz; əz][ðə; ði]['juːʒuəl] ['hɑːrti] [miːl] ['prəugrest] , [ɔːr]
" Lose any sheep lately ? " asked Dunk , as the usual hearty meal progressed , or
" 失去 任何 羊 最近 ? " 问 扣篮 , 作为 这 通常 爽朗 一顿饭 进展 , 或者
['ræðər] ['dɪsə'pɪrd] .
rather disappeared .
相当 消失 .

“最近有没有丢羊？”邓克问道，此时，一如既往的丰盛晚餐正在进行，或者更确切地说，已经结束了。

" [ðeɪ] ['hævnt] ['bɑːðərd] [ˌjuː 'es] [sɪns] ['sʌndeɪ] [naɪt] , " [ri'spɔndid] ['fɪps] .
" They haven't bothered us since Sunday night , " responded Phipps .
" 他们 还没有 烦恼 我们 自从 星期日 夜晚 , " 回应 菲普斯 .

“从周日晚上开始，他们就没再来打扰我们了，”菲普斯回答说。

" [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['duːɪŋ] . "
" About time for something to be doing . "
" 关于 时间 为了 某物 到 是 正在做 . "

“是时候做点什么了。”

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] [bæk] ['ɜːrli] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] , " [sed] [flaɪ] ,
" I've got to get back early this afternoon and go to work , " said Fly ,
" 我已经 得到 到 得到 后退 早期的 这 下午 和 去 到 工作 , " 说 飞 ,

“我今天下午得早点回去上班，”弗莱说道。

[wen] [ðeɪ] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] — " [fɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] , " [tuː; tə][juːz] ['greɪz] [wɜːrdz] .
when they arose from the table — " filled to the eyes , " to use Gray's words .
什么时候 他们 出现 从 这 桌子 — " 已填 到 这 眼睛 , " 到 使用 格雷的 字 .

当他们起身离开餐桌时——用格雷的话来说，就是“吃得饱饱的”。

" [ges] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] , " [sed] ['dʒeri] .
" Guess we'd better go back , " said Jerry .
" 猜测 我们会 更好的 去 后退 , " 说 杰瑞 .

“看来我们最好回去了。”杰瑞说道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['sɪlvər] ['sɪti] [tuː; tə] - [deɪ] [maɪ'self] , " [sed] ['mɪstər] . ['fɪps] .
" I've got to go to Silver City to - day myself , " said Mr . Phipps .
" 我已经 得到 到 去 到 银 城市 到 - 天 我 , " 说 先生 . 菲普斯 .

“我今天得亲自去一趟银城，”菲普斯先生说。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ][ɔːl] [paɪl] [ɪn][maɪ] [hæk] [ænd; ənd] [wiːl] [draɪv] ['oʊvər] .
" Suppose you all pile in my hack and we'll drive over .
" 认为 你 全部 桩 在 我的 黑客 和 出色地 驾驶 超过 .

“假设你们都挤进我的三轮车，我们开车过去。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['kwɪkli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" This was a welcome suggestion and the boys quickly accepted it .
" 这 曾是 一个 欢迎 建议 和 这 男孩们 迅速地 公认 它 .

“这是一个很受欢迎的建议，孩子们很快就接受了。”

['tʃæptə] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ðə; ði] ['θʌndə] [bɜːrd] [ə'tæks]
THE THUNDER BIRD ATTACKS
这 雷 鸟 攻击

雷鸟来袭

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪk'spɪriəns] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['tiːtʃə] ,
Thinking that experience was the best teacher ,
思维 那 经验 曾是 这 最好的 老师 ,

认为经验是最好的老师，

['hɔk] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] ['lesnz; 'lesənz][ɑːn] [ˌeɪvi'eɪʃn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Hawke decided to discontinue lessons on aviation until the materials for the
霍克 决定 到 中止 课程 在 航空 直到 这 材料 为了 这
['baɪpleɪn] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] ['æktʃuəl] [wɜːrk] .
biplane arrived and they could begin actual work .
双翼飞机 到达的 和 他们 可以 开始 实际的 工作 .

霍克决定暂停航空课程，直到双翼飞机的材料到货，他们才能开始实际工作。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv]
During the rest of the week , therefore , the boys , with the assistance of
期间 这 休息 的 这 星期 , 所以 , 这 男孩们 , 和 这 协助 的
['kæptɪn] ['krɔfəd] ,
Captain Crawford ,
队长 克劳福德 ,

因此，在接下来的一周里，男孩们在克劳福德上尉的帮助下，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪvəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪvieɪtər] , [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [taɪm] ['mæstərɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Dr . Rivers and the aviator , put in their time mastering some of the
博士 . 河流 和 这 飞行员 , 放 在 他们的 时间 掌握 一些 的 这
[bɔɪ] [skaʊt] [ri'kwaiəmənt] .
Boy Scout requirements .
男生 侦察 要求 .

里弗斯博士和那位飞行员花时间掌握了一些童子军的要求。

[ðeɪ] ['ɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd] ,
They organized a bucket brigade , and ,
他们 组织 一个 桶 旅 , 和 ,

他们组织了接力运水，然后，

[baɪ] ['sevrəl] [mɑːk] ['faɪər] [faɪts] ['fɪtɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn]
by several mock fire fights fitted themselves to take care of a blaze should one
经过 一些 嘲笑 火 战斗 适配 他们自己 到 拿 关心 的 一个 火焰 应该 一
[ə'kɜːr] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
occur at any time .
发生 在 任何 时间 .

通过多次模拟灭火演习，他们做好了随时应对火灾的准备。

" [ðæts] [wʌt] [wiːv] [bɪn] [niːdɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [fɔːrt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [riˈmɑːkt] ['kæptɪn]
" That's what we've been needing at this fort for a long time , " remarked Captain
" 那就是 什么 我们已经 到过 需要 在 这 堡 为了 一个 长的 时间 , " 评论 队长
['krɔfəd] ,
Crawford ,
克劳福德 ,

“这正是我们这座堡垒长期以来所需要的，”克劳福德上尉说道。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪər] ['faɪtərz] ['præktɪsɪŋ] .

when	he	saw	the	young	fire	fighters	practicing	.
什么时候	他	锯	这	年轻的	火	战士	练习	.

当他看到年轻的消防员们在练习时。

" [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər] [hɪr] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn][ðə; ði] [ˌvɑːlən'tɪr] [bʌntʃ] [æt; ət]

"	In	case	of	a	fire	here	we'd	have	to	depend	on	the	volunteer	bunch	at
"	在	案件	的	一个	火	这里	我们会	有	到	依赖	在	这	志愿者	束	在

['sɪlvər] ['sɪti] ,

Silver	City	,
银	城市	,

“如果这里发生火灾，我们就得依靠银城的志愿者们了。”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ʌp][ɪn] [smoʊk] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [hɪr] .

and	everything	would	be	up	in	smoke	before	they	could	get	here	.
和	一切	会	是	向上	在	抽烟	前	他们	可以	得到	这里	.

他们还没来得及到达这里，一切都将化为乌有。

" ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪvəz] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊts] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['drɪlɪŋ] [ɪn][fɜːrst][eɪd][tuː; tə][ðə; ði]

"	Dr	.	Rivers	gave	the	young	scouts	a	thorough	drilling	in	first	aid	to	the
"	博士	.	河流	给予	这	年轻的	侦察兵	一个	彻底	钻孔	在	第一的	援助	到	这

['ɪndʒərd] .

injured	.
受伤	.

里弗斯博士为年轻的童子军们进行了全面的急救演练，教他们如何救治伤员。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['læbrətɔːri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [mɪ'stɪriəs] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]

In	his	laboratory	,	which	was	a	large	and	heretofore	mysterious	room	at	the
在	他的	实验室	,	哪个	曾是	一个	大的	和	此前	神秘	房间	在	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

top	of	the	house	,
顶部	的	这	房子	,

在他的实验室里，那是一间位于房子顶楼、宽敞而神秘的房间，

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['hjuːmən]['bɑːdi]

he	taught	them	many	things	which	they	did	not	know	about	the	human	body
他	教授	他们	许多	事物	哪个	他们	做过	不是	知道	关于	这	人类	身体

[ænd; ənd][ɪts] [niːdz] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['æksɪdənt] — [haʊ] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ['stretʃər] ,

and	its	needs	in	case	of	accident	—	how	to	construct	an	emergency	stretcher	,
和	它是	需求	在	案件	的	事故	—	如何	到	构造	一个	紧急情况	担架	,

他教了他们许多他们以前不知道的关于人体及其在事故中需求的知识——如何制作急救担架。

[prɪ'per] [splɪnts] , [roʊl][ænd; ənd] [ə'plaɪ] ['bændidʒ] ,

prepare	splints	,	roll	and	apply	bandages	,
准备	夹板	,	卷	和	申请	绷带	,

准备夹板，卷起并包扎绷带，

[ænd; ənd][stɑːp][ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ɑːrtəri] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɜːrnəkət] .

and	stop	the	flow	of	blood	from	an	artery	by	means	of	the	tourniquet	.
和	停止	这	流动	的	血	从	一个	动脉	经过	方法	的	这	止血带	.

用止血带阻止血液从动脉流出。

" [aɪ] [ges] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['dʒeri] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praʊdli] ,

"	I	guess	I'm	beginning	to	know	something	,	"	said	Jerry	,	a	little	proudly	,
"	我	猜测	我是	开始	到	知道	某物	,	"	说	杰瑞	,	一个	小的	自豪地	,

“我想我开始明白一些事情了，”杰瑞有些自豪地说。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['ɑːfɪs] [dʒʌst][æt; ət][dɑːrk]['fraɪdeɪ] ['iːvnɪŋ] ['æftər][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ]

when	they	left	the	doctor's	office	just	at	dark	Friday	evening	after	an	interesting
什么时候	他们	左边	这	医生的	办公室	只是	在	黑暗的	星期五	晚上	后	一个	有趣的

['les(ə)n] .

lesson	.
课	.

周五晚上天黑的时候，他们结束了一次有趣的诊疗，离开了医生的办公室。

" [aɪ][gɑːt]['riːəl] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['hænsəm] ['skelɪt(ə)n] , " [ri'mɑːkt] [greɪ] ,

"	I	got	real	well	acquainted	with	that	handsome	skeleton	,	"	remarked	Gray	,
"	我	得到	真实的	出色地	熟人	和	那	英俊的	骨骼	,	"	评论	灰色的	,

“我跟那具英俊的骷髅可是相当熟稔了，”格雷说道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sensətɪv] [æt; ət][fɜːrst] [ə'baʊt] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kæni] ['boʊni]

who	had	been	a	little	sensitive	at	first	about	approaching	the	uncanny	bony
WHO	有	到过	一个	小的	敏感的	在	第一的	关于	接近	这	不可思议	骨质

['strʌktʃər] [wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪvəz] [kɔːld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " ['ɔrnəmənts] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

structure	which	Dr	.	Rivers	called	one	of	the	"	ornaments	"	of	his
结构	哪个	博士	.	河流	称为	一	的	这	"	装饰品	"	的	他的

[ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ruːm] .

experimenting	room	.
实验	房间	.

起初，他对接近里弗斯博士称之为他实验室“装饰品”之一的奇特骨骼结构有些敏感。

[ɔːl'ðoʊ] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['tendər] [wɜːr; wər] ['ɝːdʒd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔfɚdz] [fɔːr; fər]

Although	Herb	and	Tender	were	urged	to	remain	at	the	Crawford's	for
虽然	草本植物	和	投标	是	敦促	到	保持	在	这	克劳福德的	为了

['sʌpər] ,

supper	,
晚餐	,

尽管赫伯和滕德被劝留在克劳福德家吃晚饭，

[ðə; ði]['fɔːrmər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [hoʊm] .

the	former	thought	it	best	to	go	on	home	.
这	以前的	想法	它	最好的	到	去	在	家	.

前者认为最好还是回家。

" [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][dæd] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	I	can't	be	very	long	away	from	dad	,	"	he	explained	,
"	我	不能	是	非常	长的	离开	从	爸爸	,	"	他	解释	,

“我不能离开爸爸太久，”他解释说。

" [ɔːr][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ['pɑːrti] [aʊt] ['æftər][ˌem 'iː] . "

"	or	he	has	a	search	party	out	after	me	.	"
"	或者	他	有	一个	搜索	派对	出去	后	我	.	"

“或者他已经派人来找我了。”

" [aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs] [bɔɪ] [skaʊt] [ə'fer] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

"	I	didn't	realize	how	much	this	Boy	Scout	affair	was	going	to	do	for	you	,
"	我	没有	意识到	如何	很多	这	男生	侦察	事务	曾是	去	到	做	为了	你	,

“我没想到这次童子军活动会给你带来这么大的好处。”

" [əb'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] ,

"	observed	the	captain	that	night	at	the	supper	table	,
"	观察到	这	队长	那	夜晚	在	这	晚餐	桌子	,

“那天晚上在餐桌上，船长这样说道。”

[wen] ['dʒeri][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][ðer; ðər] [nuː] [ə'kʌmpliʃmənts] .

when	Jerry	and	Fred	had	been	relating	their	new	accomplishments	.
什么时候	杰瑞	和	弗雷德	有	到过	相关	他们的	新的	成就	.

当时杰瑞和弗雷德正在讲述他们的新成就。

" [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['skeptɪk(ə)l][æt; ət][fɜːrst] — [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv][taɪm] —
" I was a little skeptical at first — thought it was a waste of time —
" 我 曾是 一个 小的 怀疑论者 在 第一的 — 想法 它 曾是 一个 浪费 的 时间 —
[bʌt; bət][aɪm] ['getɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [maɪ'self] . "
but I'm getting pretty much interested in it now myself . "
但 我是 获得 漂亮的 很多 感兴趣的 在 它 现在 我 . "

“起初我还有些怀疑——觉得这是在浪费时间——但现在我自己也越来越感兴趣了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'diːə] , " [ə'griːd] ['mɪsɪz] . ['wɪndəm] , [huː] , ['mʌðər] - [laɪk] ,
" I think it is a splendid idea , " agreed Mrs . Windham , who , mother - like ,
" 我 思考 它 是 一个 灿烂 主意 , " 同意 太太 . 温德姆 , WHO , 母亲 - 喜欢 ,

“我觉得这是个绝妙的主意，”温德姆太太赞同道，她像母亲一样，

[wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['seɪfˌgɑːrdɪd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
was in favor of anything that safeguarded the interest and welfare of her
曾是 在 偏爱 的 任何事物 那 受保护的 这 兴趣 和 福利 的 她
[bɔɪ] .
boy .
男生 .

她赞成任何能够保障她儿子利益和福祉的事情。

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erəpleɪn] [stʌnt] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz] ['prɪti] [faɪn] , " [went] [ɑːn] ['dʒɛriːz] ['fɑːðər] .
" And his aeroplane stunt strikes me as pretty fine , " went on Jerry's father .
" 和 他的 飞机 特技 罢工 我 作为 漂亮的 美好的 , " 去 在 杰瑞的 父亲 .

“我觉得他的飞机特技表演相当精彩，”杰瑞的父亲接着说。

" [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ðɪs] [veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['duːɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɔɪz] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv]
" As a whole , this vacation is doing more for you boys than a year of
" 作为 一个 所有的 , 这 假期 是 正在做 更多的 为了 你 男孩们 比 一个 年 的
['skuːlɪŋ] ,
schooling ,
学校教育 ,

总的来说，这次假期对你们的益处比一年的学校教育还要大。

[ænd; ənd] — " [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [bel] .
and — " he was interrupted by the ringing of the telephone bell .
和 — " 他 曾是 中断 经过 这 铃声 的 这 电话 钟 .

“然后——”他的话被电话铃声打断了。

" [hə'loʊ] — ['fɪps] , [jes] , [ðɪs] [ɪz] ['krɔfəd] , " [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] .
" Hello — Phipps , yes , this is Crawford , " they heard him say .
" 你好 — 菲普斯 , 是的 , 这 是 克劳福德 , " 他们 听到 他 说 .

“你好——菲普斯，是的，这位是克劳福德，”他们听到他说。

" [wɒts] [ðæt] ?
" What's that ?
" 是什么 那 ?

那是什么?

[wel] , [ðæts] [streɪndʒ] .
Well , that's strange .
出色地 , 那就是 奇怪的 .

嗯，这很奇怪。

[oʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['eniθɪŋ] ['sɪriəs] .
Oh , I don't think it can be anything serious .
哦 , 我 不 思考 它 能 是 任何事物 严肃的 .

哦，我觉得应该不是什么大问题。

[ðə; ði]['dɑːktər][ɪz][nɑːt][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ?
The doctor is not at the house ?
这 医生 是 不是 在 这 房子 ?

医生不在家?

[gɔːn] [tuː; tə] ['sɪlvər] ['sɪti] ?
Gone to Silver City ?
已消失 到 银 城市 ?

去过银城吗?

[wel] , [wiːl] [stɑːrt] [raɪt] [aʊt] . "
Well , we'll start right out . "
出色地 , 出色地 开始 正确的 出去 . "

好，我们就马上开始。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['krɔfəd] ,
" What is it ? " cried Mrs . Crawford ,
" 什么 是 它 ? " 哭 太太 . 克劳福德 ,

“什么事？”克劳福德太太喊道。

[æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ə'roʊz][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
as the group at the table arose and surrounded the captain .
作为 这 团体 在 这 桌子 出现 和 包围 这 队长 .

餐桌旁的人纷纷起身，将船长团团围住。

" ['fɪps] [sez] ['ɝːbz, 'hɝːbz] [hɔːrs] [keɪm] [hoʊm] [ə'loʊn] , ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
" Phipps says Herb's horse came home alone , wounded in the back .
" 菲普斯 说道 草药 马 来了 家 独自的 , 受伤 在 这 后退 .

菲普斯说，赫布的马独自回家了，背部受了伤。

['hiːz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] - .
He's afraid something has happened to him and Graystock .
他是 害怕的 某物 有 发生 到 他 和 - .

他担心他和格雷斯托克出了什么事。

[θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [θɪŋ] [ðæts] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] — [ɔːr] ['θiːvɪŋ] ['grizər] , "
Thinks it may be that thing that's killing the sheep — or thieving Greasers , "
思考 它 可能 是 那 事物 那就是 杀 这 羊 — 或者 盗窃 油头小子 , "
[ɪk'spleɪnd] ['kæptɪn] ,
explained captain ,
解释 队长 ,

“我认为可能是那个杀害绵羊的东西——或者是偷东西的油头小子，”船长解释道。

['spiːkɪŋ] ['hɜːrɪdli] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['rɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
speaking hurriedly , at the same time putting on his hat and ringing for the
请讲 匆匆 , 在 这 相同的 时间 推杆 在 他的 帽子 和 铃声 为了 这
[meɪd] .
maid .
女佣 .

他一边匆匆说话，一边戴上帽子，并按铃叫女仆。

" [tel] [aik][tuː; tə][get][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd]['sæd(ə)l][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] — [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
" Tell Ike to get the horses and saddle them at once — three of them ,
" 告诉 艾克 到 得到 这 马匹 和 鞍 他们 在 一次 — 三 的 他们 ,

“告诉艾克立刻把马牵来，给它们备好鞍——三匹马，

" [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [wen] [ðə; ði]['sɜːrvənt] [ə'pɪrd] .
" he ordered when the servant appeared .
" 他 订购 什么时候 这 仆人 出现 .

“仆人出现时，他吩咐道。”

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][get][kɑːr'liːtoʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] [hɪr] [æz; əz] [suːn]
" Tell him to stop and get Carlito , and have them all here as soon
" 告诉 他 到 停止 和 得到 卡利托 , 和 有 他们 全部 这里 作为 很快
[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "
as possible . "
作为 可能的 . "

“告诉他停下来，把卡利托带过来，尽快让他们都到这里来。”

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪz] — ['fɪps] [sez] ['hiːz][dʒʌst] ['staːtiŋ] .
" Come on , boys — Phipps says he's just starting .
" 来 在 , 男孩们 — 菲普斯 说道 他是 只是 开始 .

“来吧，孩子们——菲普斯说他才刚刚开始。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['telifəund] [fɔːr; fər]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪvəz] [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [hoʊm] .
He says he telephoned for Dr . Rivers but he isn't home .
他 说道 他 电话 为了 博士 . 河流 但 他 不是 家 .

他说他打电话给里弗斯医生，但他不在家。

['hwʌtəl] [wiː; wi][duː][ɪn] [keɪs] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['bædli] [hɜːrt] ? "
What'll we do in case either of them is badly hurt ? "
什么会 我们 做 在 案件 任何一个 的 他们 是 糟糕 伤害 ? "

如果他们中有人受了重伤怎么办?

" [wiː; wi] ['fɛloʊz] [ɔːt] [tuː; tə] [pʊt]['aʊər; ɑːr] ['lɜːrnɪŋ] ['ɪntuː] ['præktɪs] , " [spoʊk] [ʌp] [fred] [æt; ət][wʌns] .
" We fellows ought to put our learning into practice , " spoke up Fred at once .
" 我们 伙伴们 应该 到 放 我们的 学习 进入 实践 , " 辐 向上 弗雷德 在 一次 .

“我们这些家伙应该把所学知识付诸实践，”弗雷德立刻开口说道。

" [jes] , [wiːl] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [kɪts] , " [sed] ['dʒeri] .
" Yes , we'll take our emergency kits , " said Jerry .
" 是的 , 出色地 拿 我们的 紧急情况 套件 , " 说 杰瑞 .

“是的，我们会带上应急包，”杰瑞说。

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] ['eniθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs]
" I doubt if you can do anything , " replied the captain , as they left the house
" 我 怀疑 如果 你 能 做 任何事物 , " 回复 这 队长 , 作为 他们 左边 这 房子
.
:
.

“我怀疑你们能不能做点什么，”船长在他们离开房子时回答道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] ['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [jet] . "
" You haven't had any practical experience yet . "
" 你 还没有 有 任何 实际的 经验 然而 . "

“你还没有任何实践经验。”

" [wiːl] [duː] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][fɔːr; fər] [ɜːrb] , " [ri'spɔndid] ['dʒeri] ['wɔːrmli] .
" We'll do anything we can for Herb , " responded Jerry warmly .
" 出色地 做 任何事物 我们 能 为了 草本植物 , " 回应 杰瑞 热情地 .

“我们会尽一切努力帮助赫伯，”杰瑞热情地回答道。

" [waɪ] [nɑːt][get] [dʌŋk] ? " [sə'dʒestɪd] [fred] .
" Why not get Dunk ? " suggested Fred .
" 为什么 不是 得到 扣篮 ? " 建议 弗雷德 .

“为什么不找邓克呢？”弗雷德建议道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dɑːktər] . "
" He was the best of the bunch , his father being a doctor . "
" 他 曾是 这 最好的 的 这 束 , 他的 父亲 存在 一个 医生 . "

“他是这群孩子中最优秀的，因为他父亲是医生。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , ['swɪŋɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [dʒʌst][æz; əz][kɑːr'liːtoʊ] [dæʃt]
" All right , " agreed the captain , swinging into his saddle , just as Carlito dashed
" 全部 正确的 , " 同意 这 队长 , 摇摆 进入 他的 鞍 , 只是 作为 卡利托 虚线
[ʌp] .
up .
向上 .

“好吧，”船长同意道，一边翻身上马，卡利托也立刻冲了过来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['breθləsli] .

"	What's	the	matter	?	"	he	asked	,	breathlessly	.
"	是什么	这	事情	?	"	他	问	,	气喘吁吁	.

“出什么事了？”他气喘吁吁地问道。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

They	told	him	the	situation	in	a	few	words	.
他们	讲述	他	这	情况	在	一个	很少	字	.

他们用几句话就把情况告诉了他。

" [aɪl] [goʊ] [raɪt] [ɑːn] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , [dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['poʊniz] [flæŋks] .

"	I'll	go	right	on	,	"	he	exclaimed	,	digging	his	heels	into	the	pony's	flanks	.
"	患病的	去	正确的	在	,	"	他	惊呼	,	挖掘	他的	高跟鞋	进入	这	小马的	侧翼	.

“我这就走，”他喊道，同时用脚后跟顶住小马的肋部。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] - ['rezɪdəns] ,

On	the	way	over	to	the	Rivers	'	residence	,
在	这	方式	超过	到	这	河流	-	住宅	,

在前往里弗斯家的路上，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [met] [dʌŋk] [ænd; ənd][flaɪ] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .

the	captain	and	the	boys	met	Dunk	and	Fly	mounted	on	their	horses	.
这	队长	和	这	男孩们	遇见	扣篮	和	飞	安装	在	他们的	马匹	.

船长和男孩们遇到了骑在马上的邓克和弗莱。

['mɪstər] . ['fɪps] - ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [nuːz] .

Mr	.	Phipps	'	telephone	message	for	the	doctor	had	told	them	the	news	.
先生	.	菲普斯	-	电话	信息	为了	这	医生	有	讲述	他们	这	消息	.

菲普斯先生给医生的电话留言告诉了他们这个消息。

" [wel] , [ɪf] ['ɛniːˌθɪŋz] [ðə; ði] ['mætər] , " [sed] [ðə; ði] ['dɑːktɚz] [sʌn] ,

"	Well	,	if	anything's	the	matter	,	"	said	the	doctor's	son	,
"	出色地	,	如果	任何东西	这	事情	,	"	说	这	医生的	儿子	,

“嗯，如果有什么问题的话，”医生的儿子说，

" [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][ðer; ðər] [red] [krɔːs] [məˈtɪriəlz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɪf] [ðeə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

"	both	of	them	have	their	Red	Cross	materials	with	them	,	if	they're	able	to	use	them	.
"	两个都	的	他们	有	他们的	红色的	叉	材料	和	他们	,	如果	它们是	有能力的	到	使用	他们	.

“他们两人都带着红十字会的物资，如果需要的话可以使用。”

[juː; jʊ][goʊ][ɑːn] [əˈhed] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .

You	go	on	ahead	,	"	he	added	.
你	去	在	前方	,	"	他	额外	.

“你先走吧，”他补充道。

" [flaɪ][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] ['stretʃər] [wiː; wi] [meɪd] [tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd]

"	Fly	and	I	are	going	to	bring	that	stretcher	we	made	to	-	day	,	and
"	飞	和	我	是	去	到	带来	那	担架	我们	制成	到	-	天	,	和

[sʌm; səm] [ˈbændidʒ] [ænd; ənd] [stʌf] .

some	bandages	and	stuff	.
一些	绷带	和	东西	.

“我和Fly打算把我们今天做的担架、一些绷带之类的东西带过去。”

[wiːl] [biː; bi] [raɪt] [əˈlɔːŋ] .

We'll	be	right	along	.
出色地	是	正确的	沿着	.

我们马上就到。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wiːld] [ðer; ðər] ['pəuniz] ,
" The two boys wheeled their ponies ,
" 这 二 男孩们 带轮子的 他们的 小马 ,

两个男孩驾着小马车，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['gæləpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['æftər] [kɑːrl] .
and the rest of the party galloped into the darkness after Carl .
和 这 休息 的 这 派对 疾驰 进入 这 黑暗 后 卡尔 .

其余的人则策马奔入黑暗中，追随着卡尔。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [dɑːrk] [naɪt] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [stɑːrz] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [dens]
It was an unusually dark night , and very few stars relieved the dense
它 曾是 一个 异常地 黑暗的 夜晚 , 和 非常 很少 明星 松了口气 这 稠密
['blæknəs] [ˌoʊvər'hed] .
blackness overhead .
黑 开销 .

那是一个异常黑暗的夜晚，头顶上只有寥寥几颗星星点缀着浓重的黑暗。

['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] ['raɪdərz] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [roʊd] ,
Fortunately , the riders were familiar with their road ,
幸运的是 , 这 骑手 是 熟悉的 和 他们的 路 ,

幸运的是，骑手们熟悉这条路。

[ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [peɪs] [ðeɪ] [dɪd] .
or it would have been impossible for them to keep up the pace they did .
或者 它 会 有 到过 不可能的 为了 他们 到 保持 向上 这 步伐 他们 做过 .

否则他们不可能保持那样的速度。

" - [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeə(r)] ['enihwɛə] [ə'lɔːŋ] [hɪr] , " [sed] [fred] ,
" Carl'll be sure to find them if they're anywheres along here , " said Fred ,
" - 是 当然 到 寻找 他们 如果 它们是 任何地方 沿着 这里 , " 说 弗雷德 ,
['breθləsli] ,
breathlessly ,
气喘吁吁 ,

“如果他们在这附近，卡尔肯定能找到他们，”弗雷德气喘吁吁地说。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [sloʊ] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrli] [rʌf] [pleɪs] .
when they were obliged to slow up at a particularly rough place .
什么时候 他们 是 有义务 到 慢的 向上 在 一个 特别 粗糙的 地方 .

当他们在一个特别崎岖的路段被迫减速时。

[ðeɪ] ['ɝːdʒd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ə'gen] ,
They urged on their horses again ,
他们 敦促 在 他们的 马匹 再次 ,

他们再次催马，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði] ['muːnləs] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and for a time nothing was heard through the moonless silence of the
和 为了 一个 时间 没有什么 曾是 听到 通过 这 无月 沉默 的 这
[naɪt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hʌriŋ] [huːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krəʊkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['frɑːgz] [æz; əz]
night but the sound of hurrying hoofs and the croaking of the frogs as
夜晚 但 这 声音 的 匆忙 蹄子 和 这 呱呱叫 的 这 青蛙 作为
[ðeɪ] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mə'nɑːtənəs] ['sɪŋsɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['krikits] .
they vied with the monotonous singsong of the crickets .
他们 竞争 和 这 单调 唱歌 的 这 蟋蟀 .

一时间，在没有月光的寂静夜晚，除了急促的马蹄声和青蛙的呱呱声，什么也听不到，它们与蟋蟀单调的鸣叫声交织在一起。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] , [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [fɑːr] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɛəriz] , [ə; eɪ] ['loʊnsəm] [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

Occasionally	**,**	**from**	**somewhere**	**far**	**out**	**on**	**the**	**prairies**	**,**	**a**	**lonesome**	**coyote**
偶尔	,	从	某处	远的	出去	在	这	草原	,	一个	寂寞	郊狼

[wʊd] [weɪl] ['dɪzməli] .

would	**wail**	**dismally**	**.**
会	哀号	令人沮丧地	.

偶尔，在遥远的草原上，会传来一只孤独的郊狼凄厉的哀嚎。

['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] [ʌv; əv] ['raɪdɪŋ] ,

After	**about**	**a**	**half**	**hour**	**of**	**riding**	**,**
后	关于	一个	一半	小时	的	骑术	,

骑行约半小时后，

[ðə; ði] ['pɑːrti] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [dɪ'skraɪd] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [laɪt] ['ɔːlmoʊst] [ɪn]

the	**party**	**on**	**horseback**	**descried**	**through**	**the**	**darkness**	**a**	**glimmering**	**light**	**almost**	**in**
这	派对	在	马背	描述	通过	这	黑暗	一个	微光	光	几乎	在

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .

the	**center**	**of**	**the**	**road**	**.**
这	中心	的	这	路	.

骑马的人透过黑暗看到路中央几乎有一束闪烁的光亮。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] , ['dʒeri] [bluː] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] .

As	**they**	**came**	**nearer**	**,**	**Jerry**	**blew**	**his**	**whistle**	**.**
作为	他们	来了	更近	,	杰瑞	吹	他的	哨	.

随着他们越来越近，杰瑞吹响了哨子。

" [wɪə(r)] [hɪr] , " [keɪm] [ðə; ði] ['ænsər] .

"	**We're**	**here**	**,**	**"**	**came**	**the**	**answer**	**.**
"	是	这里	,	"	来了	这	回答	.

“我们到了。”对方回答道。

" [ðæts] ['fɪps] .

"	**That's**	**Phipps**	**.**
"	那就是	菲普斯	.

那是菲普斯。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	**The**	**captain**	**breathed**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**.**
"	这	队长	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

船长松了一口气。

" ['hiːz] [nɑːt] ['bædli] [hɜːrt] ,

"	**He's**	**not**	**badly**	**hurt**	**,**
"	他是	不是	糟糕	伤害	,

他伤得不重，

" [kɑːr'liːtoʊ] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd] ['tendər] [greɪ]

"	**Carlito**	**was**	**saying**	**as**	**they**	**drew**	**up**	**to**	**where**	**the**	**Indian**	**and**	**Tender**	**Gray**
"	卡利托	曾是	说	作为	他们	画	向上	到	在哪里	这	印度	和	投标	灰色的

[wɜːr; wər] ['bendɪŋ] ['oʊvər] [ɜːrb] ,

were	**bending**	**over**	**Herb**	**,**
是	弯曲	超过	草本植物	,

“卡利托一边说着，一边把车开到印第安人和温柔灰人弯腰照看赫布的地方。”

['bændidʒiŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [waɪl] [ðə; ði] ['fɑːðər] [held] [ðə; ði] ['bɔɪz] [hænd] .

bandaging	**his**	**arm**	**while**	**the**	**father**	**held**	**the**	**boy's**	**hand**	**.**
包扎	他的	手臂	尽管	这	父亲	握住	这	男孩们	手	.

父亲一边包扎手臂，一边握着男孩的手。

" [aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , " ['feɪntli] [ə'ʃʊrd] [ɜːrb] .

"	**I'll**	**be**	**all**	**right**	**,**	**"**	**faintly**	**assured**	**Herb**	**.**
"	患病的	是	全部	正确的	,	"	淡淡的	保证	草本植物	.

“我会没事的，”赫布轻声安慰道。

" [dəunt][juː; jʊ] — " [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [treɪld] [ɔːf]['ɪntuː]['saɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌp'reɪzd] [ɑːrm]
" Don't you — " but his voice trailed off into silence , and the upraised arm
" 不 你 — " 但 他的 嗓音 拖着 离开 进入 沉默 , 和 这 抬起 手臂
[gruː] [lɪmp] .
grew limp .
生长 跛行 .

“你别——”但他的声音渐渐消失，举起的手臂也无力地垂了下来。

" [hɪr] , [aɪ] [brɔːt] [sʌm; səm] [ə'moʊniə] , " [ɪk'skleɪmd] [fred] , ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] ,
" Here , I brought some ammonia , " exclaimed Fred , springing forward ,
" 这里 , 我 带来 一些 氨 , " 惊呼 弗雷德 , 弹簧 向前 ,

“我带了些氨水来！”弗雷德说着，猛地跳了上前。

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɑːt(ə)l][tuː; tə]['ɝːbz, 'hɝːbz]['nɒstrəlz] ,
and placing a small bottle to Herb's nostrils ,
和 放置 一个 小的 瓶子 到 草药 鼻孔 ,

然后把一个小瓶子放在赫布的鼻孔前，

[waɪl] [greɪ] [ænd; ənd][kɑːrl] [rʌbd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] ['vɪgərəsli] .
while Gray and Carl rubbed his arms and legs vigorously .
尽管 灰色的 和 卡尔 摩擦 他的 武器 和 腿 大力 .

格雷和卡尔则用力地揉搓着他的胳膊和腿。

" [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['stretʃər] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['fɪps] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ʃeɪkɪŋ]
" I wish we had a stretcher , " exclaimed Mr . Phipps , his voice shaking
" 我 希望 我们 有 一个 担架 , " 惊呼 先生 . 菲普斯 , 他的 嗓音 摇晃
[wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .
with anxiety .
和 焦虑 .

“我真希望我们有担架，”菲普斯先生惊呼道，他的声音因焦虑而颤抖。

" [dʌŋk] [ænd; ənd][flaɪ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][wʌn] , " [rɪ'spɔndɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Dunk and Fly are coming along with one , " responded the captain .
" 扣篮 和 飞 是 未来 沿着 和 一 , " 回应 这 队长 .

“邓克和弗莱会带一个一起来，”队长回答道。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræntʃər] ['greɪtfəli] .
" Thank heaven for that , " exclaimed the rancher gratefully .
" 感谢 天堂 为了 那 , " 惊呼 这 牧场主 感激不尽 .

“谢天谢地！”牧场主感激地说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安兰的空中童子军(The Boy Scouts of the Air in Indian Land)
第6/8页

" [kɑːrl] [snætʃt] [sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ,
" Carl snatched some branches off of the trees coming along ,
" 卡尔 抢夺 一些 分支 离开 的 这 树木 未来 沿着 ,

卡尔从路过的树上扯下几根树枝，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] " [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm] [splɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
" he continued " and made some splints on the run .
" 他 持续 " 和 制成 一些 夹板 在 这 跑步 .

他继续说道："然后边跑边做了些夹板。"

" [hiː; hi] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'fekʃənətli] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪndiːənz] [bent] ['ʃəuldəz] .
" He laid his hand affectionately on the Indian's bent shoulders .
" 他 铺设 他的 手 亲切地 在 这 印度人的 弯曲 肩膀 .

他亲切地将手放在印第安人弯曲的肩膀上。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] [dʌŋk] [ænd; ənd][flaɪ] [keɪm] [ʌp] , ['berɪŋ] [ə; eɪ] ['stretʃər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
A few moments later Dunk and Fly came up , bearing a stretcher between them
一个 很少 时刻 之后 扣篮 和 飞 来了 向上 , 轴承 一个 担架 之间 他们
.
:
.

片刻之后，邓克和弗莱抬着担架走了过来。

['raɪdɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['klʌmzi] [loʊd] .
Riding had been rather difficult with this clumsy load .
骑术 有 到过 相当 难的 和 这 笨拙 加载 .

带着这笨重的行李骑行相当困难。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ɜːrb] [wʌz; wəz]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]
It was not long before Herb was comfortably stretched out on the
它 曾是 不是 长的 前 草本植物 曾是 舒适地 拉伸 出去 在 这
['ɪmprəvaɪzd] [bed] , [ænd; ənd] ,
improvised bed , and ,
即兴发挥 床 , 和 ,

没过多久，赫伯就舒服地躺在了临时搭建的床上，

[rɪ'sʌsɪˌteɪtid] [baɪ][ðə; ði] ['lɪbərəl] [wɪf] [ʌv; əv] [ə'moʊniə] [wɪtʃ] [fred] ['feɪθfəli] [ə'plaɪd] , [ænd; ənd]
resuscitated by the liberal whiffs of ammonia which Fred faithfully applied , and
复苏 经过 这 自由主义 嗅觉 的 氨 哪个 弗雷德 忠实 应用 , 和
[ðə; ði] ['kɑːnstənt] [mə'sɑːʒ] ,
the constant massage ,
这 持续的 按摩 ,

弗雷德坚持不懈地喷洒氨水，并不断按摩，使他恢复了活力。

[hiː; hi] [suːn] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] , [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riː'geɪnd]
he soon opened his eyes and smiled , as a sign that he had regained
他 很快 打开 他的 眼睛 和 微笑 , 作为 一个 符号 那 他 有 恢复
['kɑːnʃəsnəs] .
consciousness .
意识 .

他很快睁开眼睛，露出笑容，这表明他已经恢复了意识。

" [its] ['moʊstli][dʒoʊlt] , " [sed] [dʌŋk] , [huː] [bɪ'gæn] [ə'plaɪɪŋ] [mɔːr] ['bændidʒ] .
" It's mostly jolt , " said Dunk , who began applying more bandages .
" 它是 大多 颠簸 , " 说 扣篮 , WHO 开始 申请 更多的 绷带 .

"主要是震动，"邓克说着，开始给伤者包扎更多绷带。

[wen] [ðə; ði][ɑːrm][wʌz; wəz] [wel] [baʊnd] [ʌp] ,
When the arm was well bound up ,
什么时候 这 手臂 曾是 出色地 边界 向上 ,

手臂包扎好后，

[hiː; hi] [went] ['oʊvər]['ɜːbz, 'hɜːbz]['bɑːdi] ['kerfəli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [mɔːr] ['ɪndʒəriz] .
he went over Herb's body carefully in search of more injuries .
他 去 超过 草药 身体 小心 在 搜索 的 更多的 受伤 .

他仔细检查了赫布的遗体，寻找其他伤情。

['faɪndɪŋ] [nʌn] , ['mɪstər] . ['fɪps] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rænʧ] .
Finding none , Mr . Phipps suggested that they start for the ranch .
寻找 没有任何 , 先生 . 菲普斯 建议 那 他们 开始 为了 这 牧场 .

由于没有找到合适的人，菲普斯先生建议他们前往牧场。

[kɑːrl] , [dʌŋk] , [flaɪ][ænd; ənd] [fred] [ɪ'miːdiətli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['stretʃər] .
Carl , Dunk , Fly and Fred immediately picked up the stretcher .
卡尔 , 扣篮 , 飞 和 弗雷德 立即地 挑选 向上 这 担架 .

卡尔、邓克、弗莱和弗雷德立即抬起担架。

" ['fiːlɪŋ] ['betər] , [sʌn] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] ['dʒentli][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,
" Feeling better , son ? " asked the father gently as they started off ,
" 感觉 更好的 , 儿子 ? " 问 这 父亲 轻轻地 作为 他们 开始 离开 ,

“儿子，感觉好些了吗？”父亲轻声问道，他们随即出发了。

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['stretʃər] , [waɪl] [ðoʊz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [led][ðə; ði] ['pəuniz] .
the four boys carrying the stretcher , while those on horseback led the ponies .
这 四 男孩们 携带 这 担架 , 尽管 那些 在 马背 引领 这 小马 .

四个男孩抬着担架，骑马的人牵着小马。

" ['betər] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , " ['ænsər] [ɜːrb] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːrmli] .
" Better all the time , " answered Herb , trying to speak firmly .
" 更好的 全部 这 时间 , " 回答 草本植物 , 尝试 到 说话 牢牢 .

“情况一直在好转，”赫布回答道，语气坚定。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt]['nɔːrm(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][fɜːrst] [spoʊk]
While his voice was not normal , it was stronger than when he first spoke
.
:
.

虽然他的声音不太正常，但比他第一次说话时要洪亮一些。

" [wʌt] ['hæpənd] ['eniweɪ] ? " [æskt] [flaɪ][ʌv; əv] ['tendər] [greɪ] .
" What happened anyway ? " asked Fly of Tender Gray .
" 什么 发生 反正 ? " 问 飞 的 投标 灰色的 .

“到底发生了什么事？”温柔灰的苍蝇问道。

" [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] ,
" All I can say is ,
" 全部 我 能 说 是 ,

我只能说，

[its] [dʒʌst] [ə'baʊt] [laɪk] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][gɑːt] [mɪkst] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [met] ['wɪndi] [æt; ət] ['sɪlvər] ['sɪti] ,
it's just about like that time you got mixed up when you met Windy at Silver City ,
它是 只是 关于 喜欢 那 时间 你 得到 混合 向上 什么时候 你 遇见 风 在 银 城市 ,

就像你上次在银城遇到温迪时搞混的那次一样。

" ['ænsər] ['tendər] .
" answered Tender .
" 回答 投标 .

Tender回答道。

" [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hɜːrd] [ɜːrb] [jel] ,
" I didn't know anything was wrong until I heard Herb yell ,
" 我 没有 知道 任何事物 曾是 错误的 直到 我 听到 草本植物 叫喊 ,

“直到听到赫伯的喊叫声，我才知道出了什么事。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] , [waɪl] [ðə; ði] ['krɪtər] [ræn]
and the next minute he was thrown from his horse , while the critter ran
和 这 下一个 分钟 他 曾是 抛掷 从 他的 马 , 尽管 这 小动物 跑
[ɔːf] [laɪk] [waɪld] . "
off like wild . "
离开 喜欢 荒野 . "

下一刻，他就从马上摔了下来，而那只动物则像疯了一样逃走了。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? " ['ɝːdʒd] [fred] .
" Didn't you see anything ? " urged Fred .
" 没有 你 看 任何事物 ? " 敦促 弗雷德 .

“你什么都没看见吗？”弗雷德追问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] — ['enihaʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .
" It was too dark — anyhow I didn't look for anything .
" 它 曾是 也 黑暗的 — 无论如何 我 没有 看 为了 任何事物 .

“天太黑了——反正我什么也没找。”

[aɪ][gɑːt] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ɜːrb] , " [ri'spɔndid] [greɪ] .
I got busy with Herb , " responded Gray .
我 得到 忙碌的 和 草本植物 , " 回应 灰色的 .

“我忙着照顾赫伯，”格雷回答道。

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'pruːvd] ['mɪstər] . ['fɪps] .
" That's right , " approved Mr . Phipps .
" 那就是 正确的 , " 得到正式认可的 先生 . 菲普斯 .

“没错，”菲普斯先生赞同道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['dev(ə)l] [ðæts] [bɪn] ['bɑːðərɪn] -
" But it looks to me as if it was the same devil that's been botherin ' -
" 但 它 看起来 到 我 作为 如果 它 曾是 这 相同的 魔鬼 那就是 到过 烦扰 -
[maɪ] [ʃiːp] — ['hɔrsəz] [bæk] [ɪz] [kʌt] ['prɪti] [diːp] .
my sheep — horse's back is cut pretty deep .
我的 羊 — 马匹 后退 是 切 漂亮的 深的 .

“但依我看，这好像是同一个恶魔一直在骚扰我的羊群——马的背伤得很深。”

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ræntʃ] - [haʊs] , [sɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɪvəz]
" When they reached the ranch - house , Sing informed them that Dr . Rivers
" 什么时候 他们 达到 这 牧场 - 房子 , 唱歌 知情的 他们 那 博士 . 河流
[hæd; həd] ['telifəund] ,
had telephoned ,
有 电话 ,

“当他们到达牧场小屋时，辛格告诉他们里弗斯医生打过电话，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] ['oʊvər] .
and was on his way over .
和 曾是 在 他的 方式 超过 .

他当时正在赶来的路上。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [pʊt] [ɜːrb] [ɑːn][ðə; ði][bed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['dɑːktər] [ə'raɪvd] .
They had scarcely put Herb on the bed before the doctor arrived .
他们 有 几乎 放 草本植物 在 这 床 前 这 医生 到达的 .

他们刚把赫伯放到床上，医生就到了。

['æftər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['heɪsti][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

After	listening	to	a	hasty	explanation	,	he	made	a	thorough	examination	of
后	聆听	到	一个	仓促	解释	,	他	制成	一个	彻底	考试	的

[ðə; ði] ['wuːndɪd] [bɔɪ] .

the	wounded	boy	.
这	受伤	男生	.

听完男孩的匆匆解释后，他对受伤的男孩进行了彻底检查。

" [wel] , [its] [dʒʌst][ə; eɪ]['maɪnər] ['fræktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɑːm] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['faɪnəli] .

"	Well	,	it's	just	a	minor	fracture	of	the	forearm	,	"	he	announced	finally	.
"	出色地	,	它是	只是	一个	次要的	断裂	的	这	前臂	,	"	他	宣布	最后	.

“嗯，只是前臂轻微骨折而已。”他最后宣布道。

" ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .

"	Nothing	serious	.
"	没有什么	严肃的	.

“不严重。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] .

I'll	have	to	set	it	though	.
患病的	有	到	放	它	尽管	.

不过我得把它设置好。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hɜːrt][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [wɔːrnd] [ɜːrb] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['bændɪdʒ]

"	It	may	hurt	you	a	little	,	"	he	warned	Herb	,	as	he	removed	the	bandages
"	它	可能	伤害	你	一个	小的	,	"	他	警告	草本植物	,	作为	他	已移除	这	绷带

[ænd; ənd] [splɪnts] ,

and	splints	,
和	夹板	,

“可能会有点疼，”他一边说着，一边取下绷带和夹板，警告赫布。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][dɪd] [wɪns] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] , [hiː; hi][set][hɪz; ɪz][lɪps] ['taɪtli] ,

but	,	though	his	patient	did	wince	once	or	twice	,	he	set	his	lips	tightly	,
但	,	尽管	他的	病人	做过	畏缩	一次	或者	两次	,	他	放	他的	嘴唇	紧紧	,

但是，尽管他的病人偶尔会畏缩一两次，他还是紧紧抿着嘴唇。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [i'mɪt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] .

and	did	not	emit	a	sound	of	complaint	.
和	做过	不是	发射	一个	声音	的	抱怨	.

而且没有发出任何抱怨的声音。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][sæŋk] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd]

After	it	was	all	over	,	however	,	he	sank	back	with	a	sigh	of	relief	and
后	它	曾是	全部	超过	,	然而	,	他	沉没	后退	和	一个	叹	的	宽慰	和

[ɪg'zɔːstʃən] .

exhaustion	.
疲惫	.

然而，一切结束后，他如释重负地叹了口气，筋疲力尽地瘫倒在地。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['poʊʃ(ə)n] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['kwaɪətli] ['restɪŋ] .

With	the	aid	of	a	sleeping	potion	,	he	was	soon	quietly	resting	.
和	这	援助	的	一个	睡眠	药水	,	他	曾是	很快	悄悄	休息	.

服用安眠药后，他很快就安静地睡着了。

['mɪstər] . ['fɪps] , [ðoʊ] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ˌriːə'ʃʊrəns] , [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd]

Mr	.	Phipps	,	though	relieved	by	the	doctor's	reassurance	,	was	greatly	agitated
先生	.	菲普斯	,	尽管	松了口气	经过	这	医生的	放心	,	曾是	非常	激动

['oʊvər][ðə; ði]['æksɪdənt] ,

over	the	accident	,
超过	这	事故	,

菲普斯先生虽然因医生的保证而松了口气，但仍然对这场事故感到非常焦虑。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [peɪst] [ðə; ði] [flɔ:r] [ɪn][ðə; ði][bɪg]['laɪbreri] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps]
and **continually** **paced** **the** **floor** **in** **the** **big** **library** **,** **his** **face** **pale** **and** **his** **lips**
和 持续 踱步 这 地面 在 这 大的 图书馆 , 他的 脸 苍白 和 他的 嘴唇
[set] .
set **.**
放 .

他不停地在大图书馆里踱步，脸色苍白，嘴唇紧抿。

" [aɪl] [bi:; bi]['oʊvər] ['ɜ:rli] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , " [ðə; ði]['dɑ:ktər][toʊld][hɪm; ɪm] .
" **I'll** **be** **over** **early** **to** **-** **morrow** **,** **"** **the** **doctor** **told** **him** **.**
" 患病的 是 超过 早期的 到 - 明天 , " 这 医生 讲述 他 .

“我明天一早就过去，”医生告诉他。

" [its] ['oʊnli][ə; eɪ] [gri:n] [stɪk] [breɪk] [ænd; ənd] [wɪl] [su:n] [nɪt] .
" **It's** **only** **a** **green** **stick** **break** **and** **will** **soon** **knit** **.**
" 它是 仅有的 一个 绿色的 戳 休息 和 将要 很快 针织 .

“这只是一根绿色的树枝断了，很快就会织好。”

[ðə; ði]['bændidʒiŋ][wʌz; wəz] ['splendɪdli] [dʌn] — [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv][pʊt] [ðoʊz] [splɪnts] [ɑ:n] ['betər]
The **bandaging** **was** **splendidly** **done** **—** **I** **couldn't** **have** **put** **those** **splints** **on** **better**
这 包扎 曾是 精彩地 完毕 — 我 不能 有 放 那些 夹板 在 更好的
[maɪ'self] , " [hi:; hi] ['ædɪd] .
myself **,** **"** **he** **added** **.**
我 , " 他 额外 .

“包扎得非常好——我自己也包扎不出这么好的效果，”他补充道。

" [baɪ][ðə; ði] [wei] , [dɪd][ju:; jʊ][du:][ˌaɪ 'ti:] ? "
" **By** **the** **way** **,** **did** **you** **do** **it** **?** **"**
" 经过 这 方式 , 做过 你 做 它 ? "

对了，是你做的吗?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['ræntʃər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] , ['lʊkɪŋ] [ə'fekʃənətli]
" **The** **boys** **did** **,** **"** **answered** **the** **rancher** **,** **with** **a** **faint** **smile** **,** **looking** **affectionately**
" 这 男孩们 做过 , " 回答 这 牧场主 , 和 一个 头晕的 微笑 , 寻找 亲切地
[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [gru:p] .
around **the** **anxious** **group** **.**
大约 这 焦虑的 团体 .

“孩子们做到了，”牧场主回答道，脸上带着一丝淡淡的微笑，慈爱地环顾着焦急的人群。

" [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] ['hɑ:rtɪli] .
" **You** **certainly** **did** **well** **,** **"** **said** **the** **doctor** **heartily** **.**
" 你 当然 做过 出色地 , " 说 这 医生 衷心地 .

“你做得真棒！”医生热情地说。

" [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [dauts] [ə'baʊt] [in'strʌktɪŋ] [ju:; jʊ][æt; ət][fɜ:rst] ,
" **I** **had** **some** **doubts** **about** **instructing** **you** **at** **first** **,**
" 我 有 一些 疑虑 关于 指导 你 在 第一的 ,

“起初我对是否要指导你还有些犹豫，”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][ju:; jʊ][hæv; həv] ['prɑfɪtid] [baɪ][jʊr; jər]['lesnz; 'lesənz] ['wʌndərfəli] .
but **I** **must** **admit** **you** **have** **profited** **by** **your** **lessons** **wonderfully** **.**
但 我 必须 承认 你 有 获利 经过 你的 课程 太棒了 .

但我必须承认，你从这些课程中受益匪浅。

" [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] , [ðə; ði]['pɑ:rti][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt]
" **As** **there** **was** **nothing** **more** **to** **be** **done** **,** **the** **party** **from** **the** **fort**
" 作为 那里 曾是 没有什么 更多的 到 是 完毕 , 这 派对 从 这 堡
[prɪ'perd] [tu:; tə][stɑ:rt] [bæk] ,
prepared **to** **start** **back** **,**
准备 到 开始 后退 ,

“由于已经没有其他办法了，堡垒里的人准备返回。”

[ðə; ði]['dɑːktər]['goʊɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

the	doctor	going	ahead	with	his	machine	.
这	医生	去	前方	和	他的	机器	.

医生继续操作他的机器。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ðæt] [kən'faʊndɪd] ['ænɪm(ə)l] [ðæts] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] ,

"	We've	got	to	get	that	confounded	animal	that's	causing	all	this	trouble	,
"	我们已经	得到	到	得到	那	令人困惑	动物	那就是	导致	全部	这	麻烦	,

“我们必须抓住那只惹是生非的畜生。”

" [ɪk'skleɪmd] ['fɪps] [æz; əz] ['vɪgərəsli] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [vɔɪs] [wʊd] [pər'mɪt] .

"	exclaimed	Phipps	as	vigorously	as	his	shaking	voice	would	permit	.
"	惊呼	菲普斯	作为	大力	作为	他的	摇晃	嗓音	会	允许	.

“菲普斯用他颤抖的声音，尽可能有力地喊道。”

" [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə][get][hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] ! " [ri'spɔndid] ['dʒeri] ['hɑːrtɪli] .

"	We're	goin	'	to	get	him	,	all	right	!	"	responded	Jerry	heartily	.
"	是	去	-	到	得到	他	,	全部	正确的	!	"	回应	杰瑞	衷心地	.

“我们一定要抓住他！”杰瑞热情地回答道。

" [juː; jʊ][bet][wiː; wi][ɑːr; ər] , " [ri'ɪtəreɪtɪd] [fred] , [wɪð; wɪθ] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz]

"	You	bet	we	are	,	"	reiterated	Fred	,	with	determination	,	while	the	other	boys
"	你	赌注	我们	是	,	"	重申	弗雷德	,	和	决心	,	尽管	这	其他	男孩们

[meɪd] ['sɪmələr] [ə'ʃuərənsiz] .

made	similar	assurances	.
制成	相似的	保证	.

“当然会，”弗雷德坚定地重申道，其他男孩也纷纷作出了类似的保证。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊbər]['pɑːrti] [ðæt] [roʊd] ['sloʊli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['nʌθɪŋ]

It	was	a	sober	party	that	rode	slowly	away	,	and	for	a	long	time	nothing
它	曾是	一个	清醒	派对	那	骑	缓慢地	离开	,	和	为了	一个	长的	时间	没有什么

[wʌz; wəz] [sed] .

was	said	.
曾是	说	.

一行人神情肃穆地缓缓离去，久久无人交谈。

" [its] [soʊ]['kwaɪət][tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [spuːks] , " [ri'mɑːkt] ['dʒeri] , ['faɪnəli]

"	It's	so	quiet	to	-	night	it	makes	me	think	of	spooks	,	"	remarked	Jerry	,	finally
"	它是	所以	安静的	到	-	夜晚	它	制作	我	思考	的	幽灵	,	"	评论	杰瑞	,	最后

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] .

breaking	the	silence	.
打破	这	沉默	.

“今晚太安静了，让我想起了鬼魂，”杰瑞终于打破了沉默说道。

" ['sʌmθɪŋ] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [kwɪr] [tuː] , " [sed] [fred] .

"	Something	makes	me	feel	queer	too	,	"	said	Fred	.
"	某物	制作	我	感觉	酷儿	也	,	"	说	弗雷德	.

“我也觉得有点怪异，”弗雷德说。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , [wɪrd] [ɪn'hjuːmən] [ʃriːk] [keɪm] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]

Just	then	a	shrill	,	weird	inhuman	shriek	came	from	somewhere	in	the
只是	然后	一个	尖锐	,	诡异的	不人道	尖叫	来了	从	某处	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] :

direction	of	the	mountains	:
方向	的	这	山脉	:

就在这时，从山的方向传来一声尖锐、怪异、非人的尖叫声：

" - - - - [iː] , " [ɔːlmoʊst] [blʌd] - ['kɜːrdl] [ɪn] [ɪts] ['penətreɪtɪŋ] ['ʃɑːrpnəs] , ['kʌtɪŋ]
" Kreee - kreee - ee , " almost blood - curdling in its penetrating sharpness , cutting
" - - - - ee , " 几乎 血 - 凝固 在 它是 渗透 锐利度 , 切割
[θruː] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [kiːn] [naɪf] [bleɪd] ,
through the air like a keen knife blade ,
通过 这 空气 喜欢 一个 敏锐的 刀 刀刃 ,

“咔嚓咔嚓咔嚓，”声音尖锐刺耳，几乎令人毛骨悚然，像锋利的刀刃一样划破空气。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] ['ʃɪvəz] [daʊn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ɔːl] [huː] [hɜːrd] .
and sending unpleasant shivers down the backs of all who heard .
和 发送 令人不快的 颤抖 向下 这 背部 的 全部 WHO 听到 .

听到这话，所有人都感到一阵不寒而栗。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , ['θretnɪŋ] , [fɔːr'boʊdɪŋ] , [laɪk] [sʌm; səm] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ə'baʊt]
Again and again it came , threatening , foreboding , like some evil spirit about
再次 和 再次 它 来了 , 威胁 , 不祥的预感 , 喜欢 一些 邪恶的 精神 关于
[tuː; tə] [swuːp] [ə'pɑːn] [ɪts] [preɪ] .
to swoop upon its prey .
到 俯冲 之上 它是 猎物 .

它一次又一次地出现，充满威胁和不祥之兆，就像邪灵即将扑向猎物一样。

[ðeɪ] ['lisnd] , ['spelbaʊnd] , [θrɪld] [ɪn] ['evri] [nɜːrv] .
They listened , spellbound , thrilled in every nerve .
他们 听着 , 着迷 , 激动不已 在 每一个 神经 .

他们听得入了迷，激动不已。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɪr] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] [ðer; ðər] ['hɑːrts] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm]
It was not fear that seemed to clutch at their hearts and make them
它 曾是 不是 害怕 那 似乎 到 离合器 在 他们的 心 和 制作 他们
[paʊnd] ,
pound ,
磅 ,

似乎并非恐惧攫住了他们的心，让他们怦怦直跳。

[ɔːr] [ðæt] [strʌk] [ðem; ðəm] ['saɪlənt] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɔːɪŋ] [sens] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌsuːpər'nætʃrəl]
or that struck them silent , it was an awing sense of something supernatural
或者 那 击 他们 沉默的 , 它 曾是 一个 令人敬畏 感觉 的 某物 超自然
, ['sʌmθɪŋ] [nɑːt] [kwaɪt] ['riːəl] .
, something not quite real .
, 某物 不是 相当 真实的 .

或者说，这让他们哑口无言，是一种令人敬畏的超自然感觉，一种不太真实的感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['diːmən] [ʌv; əv]
It was as though they had suddenly caught a glimpse of a demon of
它 曾是 作为 尽管 他们 有 突然 捕捉 一个 一瞥 的 一个 恶魔 的
[ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
the underworld .
这 地狱 .

他们仿佛突然瞥见了冥界的恶魔。

[ðə; ði] [dred] [kraɪ] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] , [ðen] ['grædʒuəli] [gruː] ['feɪntər] ,
The dread cry continued for some minutes , then gradually grew fainter ,
这 恐惧 哭 持续 为了 一些 分钟 , 然后 逐步地 生长 较暗 ,

那声凄厉的哭喊持续了几分钟，然后逐渐减弱。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['smʌðəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] [hɪlz] .
until it seemed smothered by the intervening hills .
直到 它 似乎 窒息 经过 这 介入 丘陵 .

直到它似乎被中间的山丘掩埋。

[bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈgæðərd] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [spiːk] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈfɪgjər] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfliːtɪŋ]
Before **any** **of** **the** **party** **gathered** **courage** **to** **speak** **,** **a** **tall** **figure** **,** **like** **a** **fleeting**
前 任何 的 这 派对 聚集 勇气 到 说话 , 一个 高的 数字 , 喜欢 一个 转瞬即逝
[ˈʃædoʊ] ,
shadow **,**
阴影 ,

还没等党内任何人鼓起勇气开口，一个高大的身影，像一道转瞬即逝的影子，

[glaidid] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
glided **across** **the** **path** **in** **front** **of** **them** **,** **and** **rapidly** **disappeared** **into** **the**
滑翔 穿过 这 小路 在 正面 的 他们 , 和 快速 消失 进入 这
[ˈdɑːrknəs] .
darkness **.**
黑暗 .

它滑过他们面前的小路，迅速消失在黑暗中。

[hiː; hi] [siːmd] [bent] [ɑːn] [æn; ən] [ˈerənd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːst] [ˈmaʊnt(ə)n]
He **seemed** **bent** **on** **an** **errand** **and** **was** **going** **toward** **the** **northeast** **mountain**
他 似乎 弯曲 在 一个 差事 和 曾是 去 朝向 这 东北 山
[ˈreɪndʒɪz] .
ranges **.**
范围 .

他似乎一心想办点什么，正朝着东北部的山脉走去。

" [its] [ðə; ði] [ˈɪndiən] , " [ˈwɪspəd] [kɑːrl] , [æz; əz] [ðə; ði] [fɔːrm] [ˈhɜːrid] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] .
" **It's** **the** **Indian** **,** **"** **whispered** **Carl** **,** **as** **the** **form** **hurried** **into** **the** **darkness** **.**
" 它是 这 印度 , " 低声说道 卡尔 , 作为 这 形式 慌忙 进入 这 黑暗 .

“是那个印第安人，”卡尔低声说道，只见那身影匆匆消失在黑暗中。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðæt] [nɔɪz] [wʌz; wəz] ? " [ˈkwiərid] [ˈdʒeri] [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
" **What** **do** **you** **suppose** **that** **noise** **was** **?** **"** **queried** **Jerry** **in** **a** **low** **tone** **.**
" 什么 做 你 认为 那 噪音 曾是 ? " 查询 杰瑞 在 一个 低的 语气 .

“你觉得那是什么声音？”杰瑞低声问道。

" [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [hɔːk] ? " [æskt] [flaɪ] [ˈkɔːʃəsli] , [ˈkraʊdɪŋ] [ˈnɪrər] [tuː; tə] [kɑːrl] .
" **Was** **it** **a** **hawk** **?** **"** **asked** **Fly** **cautiously** **,** **crowding** **nearer** **to** **Carl** **.**
" 曾是 它 一个 鹰 ? " 问 飞 谨慎地 , 拥挤 更近 到 卡尔 .

“是只鹰吗？”弗莱小心翼翼地问道，同时凑近了卡尔。

" [aɪv] [hɜːrd] [hɔːks] [kraɪ] [ænd; ənd] [ˈiːgəlz] [skriːm] , [bʌt; bət] [ˈnevər] [laɪk] [ðæt] , " [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði]
" **I've** **heard** **hawks** **cry** **and** **eagles** **scream** **,** **but** **never** **like** **that** **,** **"** **returned** **the**
" 我已经 听到 老鹰 哭 和 老鹰 尖叫 , 但 绝不 喜欢 那 , " 返回 这
[ˈɪndiən] ,
Indian **,**
印度 ,

“我听过鹰的叫声，也听过老鹰的尖叫声，但从未听过这样的声音，”印第安人回答道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈgroʊɪŋ] [ˈlaʊdər] .
his **voice** **growing** **louder** **.**
他的 嗓音 生长 更大声 .

他的声音越来越大。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] ? " [æskt] [flaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [vɔɪs] , [ˈgæðərɪŋ] [ˈkɜːrɪdʒ] [æz; əz] [ðə; ði]
" **What** **was** **it** **then** **?** **"** **asked** **Fly** **in** **a** **natural** **voice** **,** **gathering** **courage** **as** **the**
" 什么 曾是 它 然后 ? " 问 飞 在 一个 自然的 嗓音 , 采集 勇气 作为 这
[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ˈprəugrest] .
conversation **progressed** **.**
对话 进展 .

“那是什么呢？”随着谈话的进行，弗莱鼓起勇气，用自然的语气问道。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [wʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] [kɑːrl] ['sloʊli] ,
" I never heard one , of course , " replied Carl slowly ,
" 我 绝不 听到 一 , 的 课程 , " 回复 卡尔 缓慢地 ,

“我当然从来没听说过，”卡尔缓缓回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] . "
" but I think that was the Thunder Bird . "
" 但 我 思考 那 曾是 这 雷 鸟 . "

但我认为那是雷鸟。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [ɪk'skleɪmd] [dʌŋk] [æt; ət] [wʌns] .
" That's just what it was , " exclaimed Dunk at once .
" 那就是 只是 什么 它 曾是 , " 惊呼 扣篮 在 一次 .

“原来就是这样！”邓克立刻喊道。

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['moʊmənts]['noʊbɑːdi] [spoʊk] , [ðen] [kɑːrl] [sed] [rɪ'flektɪvli] :
For some moments nobody spoke , then Carl said reflectively :
为了 一些 时刻 无人 辐 , 然后 卡尔 说 反思地 :

片刻间无人说话，然后卡尔若有所思地说：

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['ɪndiən] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [treɪl] . "
" I suppose that Indian friend of ours heard it too , and is on the trail . "
" 我 认为 那 印度 朋友 的 我们的 听到 它 也 , 和 是 在 这 踪迹 . "

“我想我们那位印第安朋友也听到了，他现在正在追查线索。”

" [juːd] ['betər] [lʊk] [aʊt] [ɔːr] ['hiːl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][duː] , " ['kɑːmɛntəd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" You'd better look out or he'll get it before you do , " commented the captain ,
" 你会 更好的 看 出去 或者 地狱 得到 它 前 你 做 , " 评论 这 队长 ,

“你最好小心点，否则他会比你先拿到，”船长评论道。

[huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['streɪndʒər] .
who had heard of the mysterious stranger .
WHO 有 听到 的 这 神秘 陌生人 .

谁听说过这位神秘的陌生人。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[æt; ət] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði] ['erəpleɪn]
AT WORK ON THE AEROPLANE
在 工作 在 这 飞机

在飞机上工作

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][fɜːrst][bɑːks][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm]['kænzəs] ['sɪti] ,
The following day the first box of material arrived from Kansas City ,
这 下列的 天 这 第一的 盒子 的 材料 到达的 从 堪萨斯州 城市 ,

第二天，第一箱物资从堪萨斯城运抵。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə]['mɪstər] . [dʒaɪlz] - [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] , [wɪtʃ] , ['hævɪŋ] ['fɔːrmərli] [bɪn]
and was taken to Mr . Giles ' machine shop , which , having formerly been
和 曾是 已采取 到 先生 . 吉尔斯 - 机器 店铺 , 哪个 , 拥有 以前 到过
[ðə; ði]['ɑːrmi] ['steiblz] ,
the army stables ,
这 军队 马厩 ,

然后被带到吉尔斯先生的机械车间，该车间以前是军队的马厩。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][wʌz; wəz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæʃɪnɪsts] [wɜːrk] ,
was a great deal larger than was needed for the machinist's work ,
曾是 一个 伟大的 交易 更大的 比 曾是 需要 为了 这 机械师的 工作 ,

比机械师工作所需的尺寸大得多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] ['hɔk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ]['ruːmi,'rʊmi] [speɪs] [æt; ət]

and	he	was	able	to	give	Hawke	and	the	boys	a	roomy	space	at
和	他	曾是	有能力的	到	给	霍克	和	这	男孩们	一个	宽敞	空间	在

[ðə; ði] [rɪr] .

the	rear	.
这	后部	.

他得以在后排给霍克和孩子们一个宽敞的空间。

[ə; eɪ][bɑːks][frʌm; frəm] ['denvər] [keɪm] [ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ,

A	box	from	Denver	came	on	Monday	morning	,
一个	盒子	从	丹佛	来了	在	周一	早晨	,

周一早上，一个从丹佛寄来的包裹到了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'saɪnmənt] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

and	in	the	afternoon	there	was	a	consignment	from	New	York	.
和	在	这	下午	那里	曾是	一个	寄售	从	新的	约克	.

下午有一批货物从纽约运来。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [baɪ] [freɪt] [frʌm; frəm] [fɔːrt] ['oməhɔ] ,

The	engine	was	to	be	sent	by	freight	from	Fort	Omaha	,
这	引擎	曾是	到	是	发送	经过	货运	从	堡	奥马哈	,

这台发动机将通过货运方式从奥马哈堡运送。

[ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] ['sɪlvər] ['sɪti] , [bʌt; bət] , [æz; əz] ['hɔk] [ɪk'spleɪnd] ,

and	would	take	some	time	to	reach	Silver	City	,	but	,	as	Hawke	explained	,
和	会	拿	一些	时间	到	抵达	银	城市	,	但	,	作为	霍克	解释	,

到达银城需要一些时间，但是，正如霍克解释的那样，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wʊd] [nɑːt] ['mætər] .

it	was	the	last	thing	to	be	used	and	the	delay	would	not	matter	.
它	曾是	这	最后的	事物	到	是	用过的	和	这	延迟	会	不是	事情	.

这是最后才要用到的东西，所以延迟使用也无关紧要。

[baɪ] ['wenzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] , ['ðerfɔːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði] [fɔːrθ] ,

By	Wednesday	morning	,	therefore	,	which	was	the	day	after	the	Fourth	,
经过	周三	早晨	,	所以	,	哪个	曾是	这	天	后	这	第四	,

因此，到了星期三早上，也就是7月4日之后的第二天，

[ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] [ə'hed] [ɑːn][ðə; ði] ['erəpleɪn] .

all	was	ready	to	go	ahead	on	the	aeroplane	.
全部	曾是	准备好	到	去	前方	在	这	飞机	.

飞机上一切准备就绪。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli]['kwaɪət][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɜːrb] [kʊd; kəd]

The	Fourth	had	been	unusually	quiet	for	the	boys	because	Herb	could
这	第四	有	到过	异常地	安静的	为了	这	男孩们	因为	草本植物	可以

[nɑːt] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] ['eni] ['æktɪv] [fe'stɪvɪtiːz] .

not	take	part	in	any	active	festivities	.
不是	拿	部分	在	任何	积极的	庆祝活动	.

由于赫伯无法参加任何庆祝活动，所以7月4日对男孩们来说异常安静。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['ɪndʒəri][hæd; həd] [bɪn] [slaɪt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['præktɪkli] [hiːld] ,

While	his	injury	had	been	slight	,	and	was	now	practically	healed	,
尽管	他的	受伤	有	到过	轻微	,	和	曾是	现在	几乎	已治愈	,

虽然他的伤势很轻，现在也几乎痊愈了，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət][ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'kʌm] [ɪk'saɪtɪd]

his	father	insisted	that	he	should	remain	perfectly	quiet	and	not	become	excited
他的	父亲	坚持	那	他	应该	保持	完美	安静的	和	不是	变得	兴奋的

[baɪ] [ʌn'wɔːrəntɪd] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

by	unwarranted	celebration	.
经过	毫无根据的	庆典	.

他的父亲坚持让他保持绝对安静，不要因为不必要的庆祝活动而激动起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] [fɔːr; fər][soʊ] ['æktɪv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz] [ɜːrb] ,

This	was	a	hardship	for	so	active	a	boy	as	Herb	,
这	曾是	一个	困境	为了	所以	积极的	一个	男生	作为	草本植物	,

这对像赫布这样活泼好动的男孩来说是一种折磨。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hiː; hi] [əu'beid] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] .

but	to	please	his	father	he	obeyed	without	complaint	.
但	到	请	他的	父亲	他	服从	没有	抱怨	.

但为了讨父亲欢心，他毫无怨言地服从了。

[æz; əz][ˌrepə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ræntʃər] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['lævɪʃ] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv]['faɪərwɜːrks][frʌm; frəm]

As	reparation	,	the	rancher	ordered	a	lavish	display	of	fireworks	from
作为	赔偿	,	这	牧场主	订购	一个	奢华的	展示	的	烟花	从

['ælbəkɜːrki] ,

Albuquerque	,
阿尔伯克基	,

作为补偿，牧场主从阿尔伯克基订购了一场盛大的烟花表演。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	in	the	evening	the	boys	were	entertained	by	an	exhibition	that	was
和	在	这	晚上	这	男孩们	是	娱乐	经过	一个	展览	那	曾是

['wɜːrði] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['prɪnsəz] .

worthy	of	young	princes	.
值得	的	年轻的	王子们	.

晚上，孩子们欣赏了一场堪比小王子们的精彩展览。

[ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [ɪ'vent] , [ðer; ðər] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər] [ɜːrb] ,

The	exhilaration	which	followed	this	event	,	their	sympathy	for	Herb	,
这	兴奋	哪个	随后	这	事件	,	他们的	同情	为了	草本植物	,

这件事带来的兴奋感，以及他们对赫布的同情，

[ðə; ði] ['grætɪtuːd] [ðeɪ] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['ræntʃər] ,

the	gratitude	they	felt	for	the	generous	rancher	,
这	感激	他们	毛毡	为了	这	慷慨的	牧场主	,

他们对这位慷慨的牧场主充满感激之情。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bred] ['pʊdɪŋ] [ræntʃ] ,

and	their	eagerness	to	solve	the	mystery	of	the	Bread	Pudding	ranch	,
和	他们的	渴望	到	解决	这	神秘	的	这	面包	布丁	牧场	,

他们渴望解开面包布丁农场的谜团。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [fjuː] [wiːks] ,

which	was	heightened	by	the	incidents	of	the	last	few	weeks	,
哪个	曾是	增强	经过	这	事件	的	这	最后的	很少	周	,

过去几周发生的事件加剧了这种情况。

['kʌpld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['groʊɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌeɪvi'eɪʃn] ,

coupled	with	their	growing	interest	in	aviation	,
耦合	和	他们的	生长	兴趣	在	航空	,

再加上他们对航空业日益增长的兴趣，

[geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] [ɪn'θuːziæzəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði]['baɪpleɪn] [wɪtʃ]

gave	the	boys	an	enthusiasm	for	the	work	of	constructing	the	biplane	which
给予	这	男孩们	一个	热情	为了	这	工作	的	建造	这	双翼飞机	哪个

[ˌgærən'tiːd] [sək'ses] .

guaranteed	success	.
保证	成功	.

这激发了男孩们对建造双翼飞机的热情，从而保证了成功。

['hɔk] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz]['mɑːd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['gaɪd(ə)ns] , [ænd; ənd] ,

Hawke	set	up	his	model	in	the	shop	for	their	guidance	,	and	,
霍克	放	向上	他的	模型	在	这	店铺	为了	他们的	指导	,	和	,

霍克在店里摆放了他的模型供他们指导，然后，

[di'zaiərɪŋ] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ˌfʌndə'mentlz] , [hi:; hi] [dɪ'sektɪd; daɪ'sektɪd] [ðə; ði] [wɪŋ] [ʌv; əv]

desiring	to	start	them	with	fundamentals	,	he	dissected	the	wing	of
渴望	到	开始	他们	和	基本面	,	他	解剖	这	翼	的

[ə; eɪ] [hɔ:k] , [ænd; ənd] ,

a	hawk	,	and	,
一个	鹰	,	和	,

为了让他们从基本功开始学习，他解剖了一只鹰的翅膀，然后

[ðə; ði] [fɜ:rst] [θɪŋ] ['wenzdeɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [fɜ:rst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʌv; əv]

the	first	thing	Wednesday	morning	,	explained	to	them	the	first	principles	of
这	第一的	事物	周三	早晨	,	解释	到	他们	这	第一的	原则	的

[pleɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

plane	construction	,
飞机	建造	,

周三早上第一件事，就是向他们讲解飞机构造的基本原理。

['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [fɔ:r'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

using	the	formation	of	the	wing	as	an	illustration	.
使用	这	形成	的	这	翼	作为	一个	插图	.

以翅膀的形成为例进行说明。

" [ðə; ði] ['ɜ:rli] [pleɪnz] [wɜ:r; wər] [streɪt] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	The	early	planes	were	straight	,	"	he	explained	,
"	这	早期的	飞机	是	直的	,	"	他	解释	,

“早期的飞机都是直线飞行的，”他解释说。

" [bʌt; bət] [wi:; wi] [hæv; həv] [sɪns] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɜ:rvd] ['sɜ˞:fəsəz, 'sɜ˞:fəsɪz] [ɑ:r; ər] [fɑ:r] [mɔ:r] [ɪ'fɪʃ(ə)nt]

"	but	we	have	since	learned	that	the	curved	surfaces	are	far	more	efficient
"	但	我们	有	自从	学习	那	这	弯曲	表面	是	远的	更多的	高效的

.

:
.

但我们后来发现，曲面效率要高得多。

[ki:p] [ɪn] [maɪnd] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜ:rd] , [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

Keep	in	mind	the	idea	of	the	bird	,	the	shape	of	his	wings	,
保持	在	头脑	这	主意	的	这	鸟	,	这	形状	的	他的	翅膀	,

记住鸟的形象，记住它翅膀的形状，

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] ['wɜ:rkɪŋ] ['beɪsɪs] [fɔ:r; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪn] .

and	you	have	the	best	working	basis	for	building	a	plane	.
和	你	有	这	最好的	在职的	基础	为了	建筑	一个	飞机	.

你已经拥有了制造飞机的最佳基础。

" [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] [bi'li:vd] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['speʃəlɪst] ,

"	The	aviator	believed	,	with	some	other	specialists	,
"	这	飞行员	相信	,	和	一些	其他	专家	,

这位飞行员和其他一些专家一样认为，

[ðæt] [ɪg'zæmpəlz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] ['neɪtʃər] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [best] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

that	examples	taken	from	nature	were	the	best	sort	of	instruction	for	the
那	示例	已采取	从	自然	是	这	最好的	种类	的	操作说明	为了	这

['nɑ:vɪs] .

novice	.
新手	.

从自然界汲取的例子是初学者最好的指导方式。

[ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [wɜːr; wər] [ˌʌn'pækt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl] ['nesəseri] [tuːlz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ]

The	materials	were	unpacked	,	including	all	necessary	tools	,	and	without	wasting
这	材料	是	拆开包装	,	包括	全部	必要的	工具	,	和	没有	浪费

[mʌtʃ] [taɪm] [ɑːn] [prɪ'lɪmɪnərɪz] ,

much	time	on	preliminaries	,
很多	时间	在	预备工作	,

所有材料，包括所有必要的工具，都已拆箱，没有浪费太多时间进行准备工作。

[ðə; ði] [bɔɪz] [set] ['hɑːrtɪli] [tuː; tə] [wɜːrk] .

the	boys	set	heartily	to	work	.
这	男孩们	放	衷心地	到	工作	.

男孩们立刻投入到工作中。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'kwɪp] [ðɪs] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ] ['swɪŋɪŋ] [wɪŋ] ['ɛndz] , " [sed] ['hɔk] .

"	I	am	planning	to	equip	this	machine	with	swinging	wing	ends	,	"	said	Hawke	.
"	我	是	规划	到	装备	这	机器	和	摇摆	翼	结束	,	"	说	霍克	.

“我计划给这台机器配备可摆动的机翼末端，”霍克说。

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [nɑːt] [juːst] [ɑːn] ['meni] ['baɪpleɪn] ,

"	This	is	something	not	used	on	many	biplanes	,
"	这	是	某物	不是	用过的	在	许多	双翼飞机	,

“这是很多双翼飞机上都不使用的装置。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]

but	it	will	be	necessary	to	have	them	if	we	are	to	follow	the
但	它	将要	是	必要的	到	有	他们	如果	我们	是	到	跟随	这

[mə'nuːvəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .

maneuvers	of	a	bird	.
机动	的	一个	鸟	.

但如果我们想要模仿鸟类的飞行姿态，就必须拥有它们。

[ɪf] [ðə; ði] [wɪŋ] [tɪps][ɑːr; ər] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [daʊn] [kɜːrv] [æt; ət][ðer; ðər]['ɛndz] ,

If	the	wing	tips	are	made	with	a	down	curve	at	their	ends	,
如果	这	翼	尖端	是	制成	和	一个	向下	曲线	在	他们的	结束	,

如果机翼翼尖末端向下弯曲，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['lɪftɪŋ]

the	result	of	swinging	them	to	the	rear	will	be	to	increase	the	lifting
这	结果	的	摇摆	他们	到	这	后部	将要	是	到	增加	这	举重

['paʊər] ,

power	,
力量	,

将它们向后摆动可以增加提升力。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [riˈdjuːsiŋ] [ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [tuː; tə]['fɔːrwərd] ['muːvmənt]

while	at	the	same	time	reducing	the	resistance	of	the	air	to	forward	movement
尽管	在	这	相同的	时间	减少	这	反抗	的	这	空气	到	向前	移动

.

:

.

同时降低空气对前进运动的阻力。

[ðɪs] [wʊd] [ə'fɔːrd] [æn; ən][aɪ'diːəl] ['meθəd] [ʌv; əv] ['stɪrɪŋ] , ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]

This	would	afford	an	ideal	method	of	steering	,	being	exactly	like	that	employed	by
这	会	买得起	一个	理想的	方法	的	转向	,	存在	确切地	喜欢	那	受雇	经过

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

这将提供一种理想的转向方式，就像鸟类所采用的方式一样。

" ['leɪtər] , [wen] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɑːn] [ðiːz] [wɪŋ] [tɪps] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] ['hɔks]
" **Later** , **when** **work** **was** **begun** **on** **these** **wing** **tips** , **the** **boys** **fully** **understood** **Hawke's**
" 之后 , 什么时候 工作 曾是 开始 在 这些 翼 尖端 , 这 男孩们 完全 理解 霍克的
['θiːəri] .
theory .
理论 .

“后来，当开始制作这些翼尖时，孩子们完全理解了霍克的理论。

[ə'nʌðər] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['hɔk] [plænd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪkə] ['wɪndoʊ] [ɪn]
Another **innovation** **which** **Hawke** **planned** **for** **the** **machine** **was** **a** **mica** **window** **in**
其他 创新 哪个 霍克 计划 为了 这 机器 曾是 一个 云母 窗户 在
[ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] ,
the **forward** **part** **of** **the** **fuselage** **,**
这 向前 部分 的 这 机身 ,

霍克为这架飞机计划的另一项创新是在机身前部安装一个云母窗口。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,
which **would** **enable** **them** **to** **see** **what** **was** **passing** **below** **them** **,**
哪个 会 使能够 他们 到 看 什么 曾是 通过 以下 他们 ,

这样他们就能看到下方经过的物体了。

[wɪ'ðaʊt] ['liːnɪŋ] ['oʊvər] [ɔːr] ['ɔːltərɪŋ] [ðə; ði] ['æŋg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] .
without **leaning** **over** **or** **altering** **the** **angle** **of** **the** **planes** **.**
没有 倾斜 超过 或者 改变 这 角度 的 这 飞机 .

无需倾斜身体或改变飞机的角度。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːrkt] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [də'rekʃ(ə)nz] , ['hɔk] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [pɑːrts] [ænd; ənd]
While **the** **boys** **worked** **and** **followed** **directions** **,** **Hawke** **explained** **the** **parts** **and**
尽管 这 男孩们 工作 和 随后 方向 , 霍克 解释 这 部分 和
[ðer; ðər] [juːz] [ɑːn] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
their **use** **on** **the** **machine** **.**
他们的 使用 在 这 机器 .

男孩们一边工作一边按照指示操作，霍克则向他们讲解机器的各个部件及其用途。

[fred] [ænd; ənd] [flai] [pruːvd] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] [æt; ət] [fɜːrst] ,
Fred **and** **Fly** **proved** **themselves** **the** **most** **accomplished** **at** **first** **,**
弗雷德 和 飞 已证实 他们自己 这 最多 完成 在 第一的 ,

弗雷德和弗莱一开始就展现出了最强的实力。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['priːviəs] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [mə'kænɪks] [ænd; ənd] ['ɛərəpleinz] .
owing **to** **their** **previous** **experience** **with** **mechanics** **and** **aeroplanes** **.**
欠款 到 他们的 以前的 经验 和 机械学 和 飞机 .

由于他们之前在机械和飞机方面的经验。

[greɪ] ['ɔːlsoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['priːviəs] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ˌerə'nɔːtɪks] ,
Gray **also** **had** **a** **previous** **knowledge** **of** **the** **possibilities** **of** **aeronautics** **,**
灰色的 还 有 一个 以前的 知识 的 这 可能性 的 航空学 ,

格雷此前也对航空领域的可能性有所了解。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'telɪdʒəntli] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn]
and **it** **was** **not** **long** **before** **all** **of** **the** **boys** **were** **intelligently** **working** **on**
和 它 曾是 不是 长的 前 全部 的 这 男孩们 是 聪明地 在职的 在
['hɔks] ['mɑːd(ə)l] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['prɑːgres] .
Hawke's **model** **and** **making** **progress** **.**
霍克的 模型 和 制作 进步 .

不久之后，所有男孩都开始认真研究霍克的模型，并取得了进展。

['mɪstər] . ['fɪps] [roʊd] ['oʊvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rænʧ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət]

Mr	.	Phipps	rode	over	from	the	ranch	almost	every	day	to	see	them	at
先生	.	菲普斯	骑	超过	从	这	牧场	几乎	每一个	天	到	看	他们	在

[wɜːrk] ,

work	,
工作	,

菲普斯先生几乎每天都从牧场骑马过来看他们干活，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mʌʧ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ræpɪd] [æd'væns] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

and	was	much	pleased	with	the	rapid	advance	his	son	was	making	.
和	曾是	很多	高兴	和	这	迅速的	进步	他的	儿子	曾是	制作	.

他对儿子取得的快速进步感到非常高兴。

[ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['æksɪdənt] , [ɜːrb] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Entirely	recovered	from	the	accident	,	Herb	was	as	useful	as	any	of	his
完全	恢复	从	这	事故	,	草本植物	曾是	作为	有用	作为	任何	的	他的

[kəm'pænjənz] , [ænd; ənd] ,

companions	,	and	,
同伴	,	和	,

赫布从事故中完全康复后，和其他同伴一样有用，而且

[bɪ'saɪdz] [ɪ'vɪnsɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] ,

besides	evincing	a	great	deal	of	mechanical	skill	,
除了	表现出	一个	伟大的	交易	的	机械的	技能	,

除了展现出高超的机械技能外，

[wɪʧ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [bɪ'fɔːr] ,

which	he	had	never	been	called	upon	to	display	before	,
哪个	他	有	绝不	到过	称为	之上	到	展示	前	,

这是他以前从未被要求展现过的。

[hiː; hi] ['redɪli] [grɑːspt] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] ['hɔk] [kən'tɪnjuəli] [graʊnd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] .

he	readily	grasped	the	principles	Hawke	continually	ground	into	his	pupils	.
他	容易	抓住	这	原则	霍克	持续	地面	进入	他的	学生	.

他很快就掌握了霍克不断向学生们灌输的原则。

" [juː; jʊ] [siː] , [dæd] , " [ɜːrb] [sed] , [wen] [ðə; ði] ['rænʧər] [hæd; həd] [ɪn'kwaɪəd] ,

"	You	see	,	Dad	,	"	Herb	said	,	when	the	rancher	had	inquired	,
"	你	看	,	爸爸	,	"	草本植物	说	,	什么时候	这	牧场主	有	询问	,

“你看，爸爸，”当牧场主询问时，赫伯说道。

[ɑːn] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪts] [faɪv] [ɔːr] [sɪks] [deɪz] ['æftər] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn]

on	the	occasion	of	one	of	his	visits	five	or	six	days	after	work	had	been
在	这	场合	的	一	的	他的	访问	五	或者	六	天	后	工作	有	到过

[bɪ'gʌn] ,

begun	,
开始	,

在开工五六天后的一次视察中，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'pelər] , [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [pɑːrt] [ɑːn] [wɪʧ] [ɜːrb] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] ,

about	the	use	of	the	propeller	,	the	particular	part	on	which	Herb	was	working	,
关于	这	使用	的	这	螺旋桨	,	这	特别的	部分	在	哪个	草本植物	曾是	在职的	,

关于螺旋桨的使用，以及赫伯正在研究的那个特定部件，

" [ðə; ði] [prə'pelər] [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [æn; ən] ['erəpleɪn] .

"	the	propeller	is	everything	on	an	aeroplane	.
"	这	螺旋桨	是	一切	在	一个	飞机	.

“螺旋桨对飞机来说至关重要。”

[its] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [dʒʌst] [raɪt] , [ɔːr] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [goʊz] [tuː; tə] [smæʃ] .

It's	got	to	be	made	just	right	,	or	the	whole	thing	goes	to	smash	.
它是	得到	到	是	制成	只是	正确的	,	或者	这	所有的	事物	去	到	粉碎	.

必须做到恰到好处，否则一切都会功亏一篑。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'pelər] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['wʊdnt] [goʊ][æt; ət][ɔːl] , " [hiː; hi] ['fɪnɪʃt]

If	it	wasn't	for	the	propeller	the	machine	wouldn't	go	at	all	,	"	he	finished
如果	它	不是	为了	这	螺旋桨	这	机器	不会	去	在	全部	,	"	他	完成的

[traɪ'ʌmfəntli] .

triumphantly	.
凯旋而归	.

“如果没有螺旋桨，这台机器根本就动不了，”他得意洋洋地总结道。

" [oʊ] , [ɪn'diːd] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði] ['sʌðərnər] , [æn; ən] [ə'mjuːzd] ['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

"	Oh	,	indeed	,	"	remarked	the	southerner	,	an	amused	twinkle	in	his	eye	.
"	哦	,	的确	,	"	评论	这	南方人	,	一个	觉得好笑	闪烁	在	他的	眼睛	.

“哦，的确如此，”南方人说道，眼中闪过一丝玩味的光芒。

" [ænd; ənd] [wɒts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] ? "

"	And	what's	the	reason	for	that	?	"
"	和	是什么	这	原因	为了	那	?	"

“那原因是什么呢？”

" [wel] , [jʌ] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] , ['sɪriəsli] , [nɑːt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [smaɪl] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

"	Well	,	yuh	see	,	"	replied	Herb	,	seriously	,	not	noticing	the	smile	playing	about	his
"	出色地	,	嗯	看	,	"	回复	草本植物	,	严重地	,	不是	注意到	这	微笑	玩耍	关于	他的

['fɑːðɚz] [maʊθ] ,

father's	mouth	,
父亲的	嘴	,

“嗯，你看，”赫布一本正经地回答道，完全没有注意到他父亲嘴角那抹不易察觉的微笑。

[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['nuːli] [ə'kwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] , " [its] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [muːvz]

and	anxious	to	display	his	newly	acquired	knowledge	,	"	it's	the	thing	that	moves
和	焦虑的	到	展示	他的	新	获得	知识	,	"	它是	这	事物	那	移动

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['fɔːrwərd] ,

the	machine	forward	,
这	机器	向前	,

他急于炫耀自己新获得的知识，“这是推动机器前进的东西”，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [spiːd] .

and	it	has	almost	everything	to	do	with	the	pitch	and	speed	.
和	它	有	几乎	一切	到	做	和	这	沥青	和	速度	.

这几乎完全取决于音调和速度。

[ðə; ði]['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [skɪn] ,

The	surfaces	of	the	aeroplane	are	called	the	skin	,
这	表面	的	这	飞机	是	称为	这	皮肤	,

飞机的表面被称为蒙皮。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm]['frɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [er] [ə'genst] [ðiːz] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]

and	there	is	some	friction	of	air	against	these	surfaces	,	and	that	is
和	那里	是	一些	摩擦	的	空气	反对	这些	表面	,	和	那	是

[kɔːld] [skɪn] ['frɪkʃ(ə)n] .

called	skin	friction	.
称为	皮肤	摩擦	.

空气与这些表面之间存在一定的摩擦，这被称为表面摩擦。

[wel] , [jʌ] [siː] ,

Well	,	yuh	see	,
出色地	,	嗯	看	,

嗯，你看，

[ðə; ði] [prə'pelər] [hæz; həz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [mu:v] [θru:] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

the	propeller	has	to	make	the	machine	move	through	the	air	with	the
这	螺旋桨	有	到	制作	这	机器	移动	通过	这	空气	和	这

[smɔ:lɪst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [skɪn] ['frɪkʃ(ə)n] .

smallest	amount	of	skin	friction	.
最小	数量	的	皮肤	摩擦	.

螺旋桨必须使机器在空气中运动时，受到的表面摩擦力最小。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə]['træv(ə)l] [θru:] [æz; əz][lɑ:rdʒ][æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [er] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]

It	has	to	travel	through	as	large	an	amount	of	air	as	possible	in	a
它	有	到	旅行	通过	作为	大的	一个	数量	的	空气	作为	可能的	在	一个

['sɜ:rt(ə)n] [taɪm] ,

certain	time	,
肯定	时间	,

它必须在一定时间内穿过尽可能多的空气。

[ænd; ənd] [teɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] ['paʊər] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

and	take	as	little	power	as	possible	.
和	拿	作为	小的	力量	作为	可能的	.

并尽可能减少能源消耗。

[jʌ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Yuh	understand	?	"
嗯	理解	?	"

你明白吗?

" [oʊ] , [jes] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ræntʃər] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [læf] .

"	Oh	,	yes	,	"	exclaimed	the	rancher	,	unable	to	restrain	a	short	laugh	.
"	哦	,	是的	,	"	惊呼	这	牧场主	,	无法	到	抑制	一个	短的	笑	.

“哦，是的，”牧场主惊呼道，忍不住轻笑了一声。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , ['hɔk] ? "

"	How	about	that	,	Hawke	?	"
"	如何	关于	那	,	霍克	?	"

“怎么样，霍克？”

" ['hi:z] [raɪt] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['pju:p(ə)l][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] .

"	He's	right	,	"	responded	the	aviator	,	slapping	his	young	pupil	on	the	back	.
"	他是	正确的	,	"	回应	这	飞行员	,	拍打	他的	年轻的	瞳孔	在	这	后退	.

“他说得对，”飞行员回应道，同时拍了拍年轻学员的背。

" ['hi:z] [gɑ:t][ðə; ði] [dəup] [ɪg'zæktli] . "

"	He's	got	the	dope	exactly	.	"
"	他是	得到	这	太棒了	确切地	.	"

“他掌握的情报完全正确。”

" [jes] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [dɪ'pendz] [ɑ:n][ðə; ði]['ɑ:pəreɪtər] , " [tʃɪpt] [ɪn][flai] ,

"	Yes	,	but	a	good	deal	depends	on	the	operator	,	"	chipped	in	Fly	,
"	是的	,	但	一个	好的	交易	取决于	在	这	操作员	,	"	缺口	在	飞	,

“是的，但很大程度上取决于运营商，”弗莱插话道。

[hu:] [wʌz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə] [ɪk'sel] [æz; əz][æn; ən]['eɪvieɪtər] ,

who	was	ambitious	to	excel	as	an	aviator	,
WHO	曾是	雄心勃勃	到	Excel	作为	一个	飞行员	,

他雄心勃勃，渴望成为一名优秀的飞行员。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['skersli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [tu:; tə][traɪ][hɪz; ɪz][hænd] .

and	could	scarcely	wait	until	the	machine	was	finished	to	try	his	hand	.
和	可以	几乎	等待	直到	这	机器	曾是	完成的	到	尝试	他的	手	.

他迫不及待地想等机器运转完毕后亲自试一试。

" [aɪm] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] - ['gɜːrdər] , " [sed] [dʌŋk] , ['fiːlɪŋ] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən]
" I'm working on the box - girder , " said Dunk , feeling called upon to give an
" 我是 在职的 在 这 盒子 - 梁 , " 说 扣篮 , 感觉 称为 之上 到 给 一个
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
account of himself .
帐户 的 他自己 .

“我正在做箱形梁的工作，”邓克说道，他觉得自己有必要解释一下自己的工作情况。

" [wɒts] [ðæt] , " [æskt] ['mɪstər] . ['fɪps] [ɪn'dʌldʒəntli] .
" What's that , " asked Mr . Phipps indulgently .
" 是什么 那 , " 问 先生 . 菲普斯 纵容地 .

“那是什么？”菲普斯先生宽容地问道。

" [its] [ðə; ði][pɑːrt] [ðæt] ['riːəli] [berz] [ðə; ði] ['gretɪst] [weɪt] — [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːm] [wɪð; wɪθ]
" It's the part that really bears the greatest weight — a sort of a beam with
" 它是 这 部分 那 真的 熊 这 最 重量 — 一个 种类 的 一个 光束 和
[ðə; ði] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,
the weight in the center ,
这 重量 在 这 中心 ,

“这是真正承受最大重量的部分——就像一根梁，重量集中在中心。”

[fɪkst] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [berz] [ðə; ði][loʊd] ['iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .
fixed so it bears the load equally distributed .
固定的 所以 它 熊 这 加载 同样地 分布式 .

固定好，使其能够均匀承受载荷。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌn][ɑːn] ['hɔks] ['mɑːd(ə)l] . "
You can see one on Hawke's model . "
你 能 看 一 在 霍克的 模型 . "

你可以在霍克的模型上看到一个。

" [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] , " [sed] ['dʒeri] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] ,
" And one of the important things , " said Jerry , not to be outdone ,
" 和 一 的 这 重要的 事物 , " 说 杰瑞 , 不是 到 是 胜过 ,

“还有一件很重要的事，”杰瑞不甘示弱地说道。

" [ɪz][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [pleɪn] [soʊ][ðə; ði] [gai] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [rɪ'meɪn] [tɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] [s'pɑːz] ,
" is to build the plane so the guy wires remain taut , and the main spars ,
" 是 到 建造 这 飞机 所以 这 盖伊 电线 保持 紧绷 , 和 这 主要的 桅杆 ,

“建造飞机的目的是使拉索保持绷紧，主翼梁保持稳定，

[rɪbz][ænd; ənd] [strʌts] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [pleɪst] . "
ribs and struts are properly placed . "
肋骨 和 支柱 是 适当地 放置 . "

肋骨和支柱位置正确。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membər] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [laɪt] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən]
and then we have to remember to build it as light as we can
和 然后 我们 有 到 记住 到 建造 它 作为 光 作为 我们 能
[ænd; ənd][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] ,
and as strong as we can ,
和 作为 强的 作为 我们 能 ,

然后我们还要记住，要尽可能地减轻它的重量，同时尽可能地增强它的强度。

" [pʊt][ɪn] [greɪ] .
" put in Gray .
" 放 在 灰色的 .

“放入灰色。”

" [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][fæst] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt]['æksədənts] ,

"	We	want	to	go	fast	,	but	we	don't	want	accidents	,
"	我们	想	到	去	快速地	,	但	我们	不	想	事故	,

“我们想跑得快，但我们不想发生事故。”

[soʊ][wiː; wi][kɑːnt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [wiːd] [laɪk] .

so	we	can't	make	it	as	light	as	we'd	like	.
所以	我们	不能	制作	它	作为	光	作为	我们会	喜欢	.

所以我们不能把它做得像我们希望的那样轻。

['ɔːfntaɪmzˌɔːftəntaɪmz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pɑːrt]['hevɪərðən'er][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [its] [strɔːŋ]

Oftentimes	we	have	to	make	a	part	heavier	to	be	sure	it's	strong
经常	我们	有	到	制作	一个	部分	较重	到	是	当然	它是	强的

[ɪ'nʌf] .

enough	.
足够的	.

很多时候，为了确保零件足够坚固，我们必须增加它的重量。

" ['ʌðər] ['teknɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['glɪbli] [im'paːtid] [wen] ['kæptɪn] ['krɔfəd] [drɑːpt] [ɪn]

"	Other	technical	information	was	glibly	imparted	when	Captain	Crawford	dropped	in
"	其他	技术的	信息	曾是	轻率地	传授	什么时候	队长	克劳福德	掉落	在

[ə'keɪʒ(ə)nəli] .

occasionally	.
偶尔	.

“克劳福德上尉偶尔过来时，也会轻描淡写地传授其他技术信息。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪvəz] ['ɔːlsoʊ] [peɪd] [ðə; ði] [ʃɑːp] ['friːkwənt] ['vɪzɪts] ,

Dr	.	Rivers	also	paid	the	shop	frequent	visits	,
博士	.	河流	还	有薪酬的	这	店铺	频繁	访问	,

里弗斯博士也经常光顾这家店。

[waɪl] [ðə; ði] ['leɪdiz] [dɪd][nɑːt] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] .

while	the	ladies	did	not	neglect	to	show	an	interest	in	the	work	.
尽管	这	女士们	做过	不是	忽视	到	展示	一个	兴趣	在	这	工作	.

而女士们也并未忽视对这项工作的兴趣。

[ɪn][fækt] , ['evriwʌn] [ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][fɔːrt] [ʃerd] [ðə; ði][ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

In	fact	,	everyone	in	and	about	the	fort	shared	the	enthusiasm	of	the	young
在	事实	,	每个人	在	和	关于	这	堡	共享	这	热情	的	这	年轻的

['eɪvieɪtər] ,

aviators	,
飞行员	,

事实上，堡垒内外的所有人都和这些年轻飞行员一样充满热情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['erəpleɪn] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	the	aeroplane	got	to	be	the	most	important	topic	of	conversation	.
和	这	飞机	得到	到	是	这	最多	重要的	话题	的	对话	.

于是，飞机成了大家谈论最多的话题。

['hɔk] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][saɪn][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] : " [noʊ] [æd'mɪt(ə)ns]

Hawke	was	obliged	to	put	a	sign	on	the	door	of	the	shop	:	"	NO	ADMITTANCE
霍克	曾是	有义务	到	放	一个	符号	在	这	门	的	这	店铺	:	"	不	准入

,

,

,

霍克不得不在商店门上贴出告示：“禁止入内”，

" [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] , ['grizər] , ['ləʊfəz] ,

"	in	order	to	keep	away	the	soldiers	,	Greasers	,	loafers	,
"	在	命令	到	保持	离开	这	士兵	,	油头小子	,	乐福鞋	,

为了赶走士兵、油头党、游手好闲之徒，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['indiəns] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['drɑ:pɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðə; ði]

and	even	Indians	who	had	a	habit	of	dropping	in	and	interrupting	the
和	甚至	印度人	WHO	有	一个	习惯	的	下降	在	和	打断	这

[wɜ:rk] .

work	.
工作	.

甚至还有一些印度人，他们有不时闯入并打断工作的习惯。

[ə'baʊt] [eɪt] [deɪz] ['æftər] [kən'strʌkʃ(ə)n] ['stɑ:rtɪd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['hæŋər] .

About	eight	days	after	construction	started	they	were	ready	for	a	hangar	.
关于	八	天	后	建造	开始	他们	是	准备好	为了	一个	机库	.

施工开始大约八天后，他们就准备好了机库。

[æz; əz]['mɪstər] . ['fɪps] [sent] ['oʊvər] [tu:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪd(ə)l] ['grizər] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ðɪs] ,

As	Mr	.	Phipps	sent	over	two	of	his	idle	Greasers	to	erect	this	,
作为	先生	.	菲普斯	发送	超过	二	的	他的	闲置的	油头小子	到	直立	这	,

菲普斯先生派了两个闲着没事干的油头小子过来搭建这个架子，

[wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz][nɑ:t] [stɑ:pt] .

work	on	the	aeroplane	was	not	stopped	.
工作	在	这	飞机	曾是	不是	停止	.

飞机的研发工作并未停止。

[ðə; ði] [ʃed] [wʌz; wəz] [i'rektid] [dʒʌst] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [pə'reɪd]

The	shed	was	erected	just	north	of	the	machine	shop	,	facing	the	old	parade
这	棚	曾是	竖立	只是	北	的	这	机器	店铺	,	面向	这	老的	游行

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

棚子建在机修车间北侧，正对着旧阅兵场。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'di:əl][spɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][traɪ] - [aʊt] .

which	was	an	ideal	spot	for	the	first	try	-	out	.
哪个	曾是	一个	理想的	点	为了	这	第一的	尝试	-	出去	.

这里是第一次试运行的理想地点。

" [aɪm] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [test] [maɪ] [nu:] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] ['i:kwəlaiziŋ][ðə; ði] [stres] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n]

"	I'm	anxious	to	test	my	new	feature	of	equalizing	the	stress	and	distribution
"	我是	焦虑的	到	测试	我的	新的	特征	的	均衡	这	压力	和	分配

[ʌv; əv] [weɪt] ,

of	weight	,
的	重量	,

“我迫不及待地想测试我的新功能，即均衡压力和重量分布。”

" ['hɔk] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['fɪps] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['grizər] .

"	Hawke	explained	to	Mr	.	Phipps	,	who	had	come	over	with	the	Greasers	.
"	霍克	解释	到	先生	.	菲普斯	,	WHO	有	来	超过	和	这	油头小子	.

霍克向菲普斯先生解释道，菲普斯先生是和“油头党”一起过来的。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['kæri] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] ,

"	I	want	to	be	able	to	carry	all	of	the	boys	,	if	possible	,
"	我	想	到	是	有能力的	到	携带	全部	的	这	男孩们	,	如果	可能的	,

“如果可以的话，我希望能背起所有的男孩们。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [fi:t] ,

and	this	is	a	difficult	feat	,
和	这	是	一个	难的	特技	,

这是一项艰巨的任务。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] ['kærid] [ðə; ði] ['greɪtər] [ɪz][ðə; ði][tæks][ɑːn][ðə; ði]

for	the	greater	the	number	of	passengers	carried	the	greater	is	the	tax	on	the
为了	这	更大的	这	数字	的	乘客	携带	这	更大的	是	这	税	在	这

[stə'bɪlətɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

stability	of	the	machine	.
稳定	的	这	机器	.

载客量越大，对机器稳定性的影响就越大。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [ʌn'juːʒuəl] [ə'bɪlətɪ] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [maɪ][aɪ'diːəz] , [haʊ'evə˞] ,

The	boys	have	shown	such	unusual	ability	in	carrying	out	my	ideas	,	however	,
这	男孩们	有	所示	这样的	异常	能力	在	携带	出去	我的	想法	,	然而	,

然而，这些男孩在执行我的想法方面展现出了非凡的能力。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ænd; ənd] [pruːv] [ɪts]

that	I	think	I	am	going	to	be	able	to	perfect	the	device	and	prove	its
那	我	思考	我	是	去	到	是	有能力的	到	完美的	这	设备	和	证明	它是

[ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ə; eɪ] [flaɪt] [ɔːr] [tuː] .

efficiency	in	a	flight	or	two	.
效率	在	一个	航班	或者	二	.

我认为我能够完善这个装置，并在一两次飞行中证明它的效率。

" [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['hæŋə˞] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [ðə; ði] ['endʒɪn] [ə'raɪvd] .

"	The	day	the	hangar	was	completed	,	the	engine	arrived	.
"	这	天	这	机库	曾是	完全的	,	这	引擎	到达的	.

“机库竣工当天，发动机就运到了。”

[ə; eɪ] [smɔːl] [trʌk] [wɪtʃ] ['mɪstə˞] . [dʒaɪlz][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ʃɑːp] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn]

A	small	truck	which	Mr	.	Giles	had	in	the	shop	was	to	be	used	in
一个	小的	卡车	哪个	先生	.	吉尔斯	有	在	这	店铺	曾是	到	是	用过的	在

['wiːlɪŋ] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [θruː] [ðə; ði][bɪg] ['mɪd(ə)l] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

wheeling	the	aeroplane	out	of	the	shop	through	the	big	middle	doors	of	the
惠灵	这	飞机	出去	的	这	店铺	通过	这	大的	中间	门	的	这

['steɪb(ə)l] ,

stable	,
稳定的	,

吉尔斯先生店里的一辆小卡车将用来把飞机从马厩中间的大门推出店外。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋə˞] .

and	into	the	hangar	.
和	进入	这	机库	.

然后进入机库。

" [maɪ] , [eɪnt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] , [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [tuːlz] ,

"	My	,	ain't	she	a	beautiful	bird	,	"	exclaimed	Jerry	,	when	they	put	away	their	tools	,
"	我的	,	不是	她	一个	美丽的	鸟	,	"	惊呼	杰瑞	,	什么时候	他们	放	离开	他们的	工具	,

“哇，她真是只漂亮的鸟儿啊！”当他们收起工具时，杰瑞惊叹道。

[ænd; ənd][wɜːr; wə˞] ['praʊdlɪ] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðə˞][wɜːrk] ,

and	were	proudly	viewing	the	result	of	their	work	,
和	是	自豪地	观看	这	结果	的	他们的	工作	,

他们自豪地看着自己的劳动成果。

[fɔːr; fə˞][ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz][set] [ʌp] [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,

for	the	aeroplane	was	set	up	complete	with	the	exception	of	the	engine	,
为了	这	飞机	曾是	放	向上	完全的	和	这	例外	的	这	引擎	,

除了发动机之外，飞机其他部件都已组装完毕。

[ænd; ənd] [stʊd] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] [wiːld] [trʌk] ['redi] [fɔːr; fə˞][rɪ'muːv(ə)l] .

and	stood	mounted	on	the	small	wheeled	truck	ready	for	removal	.
和	站立	安装	在	这	小的	带轮子的	卡车	准备好	为了	移动	.

并安装在小型轮式卡车上，准备运走。

[ə; eɪ]['traɪəl] [flaɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

A	trial	flight	was	to	be	made	in	the	morning	.
一个	审判	航班	曾是	到	是	制成	在	这	早晨	.

上午将进行试飞。

" [juː; jʊ][kɑːnt] [biːt] [ðæt] ['eniwer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [sed] [dʌŋk] , ['praʊdli] .

"	You	can't	beat	that	anywhere	in	the	world	,	"	said	Dunk	,	proudly	.
"	你	不能	打	那	任何地方	在	这	世界	,	"	说	扣篮	,	自豪地	.

“世界上任何地方都找不到比这更好的了，”邓克自豪地说。

" [aɪ]['ɔːlmoʊst] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ə'laɪv] , " ['kɑːmɛntəd] [ɜːrb] .

"	I	almost	feel	as	though	she	were	alive	,	"	commented	Herb	.
"	我	几乎	感觉	作为	尽管	她	是	活	,	"	评论	草本植物	.

“我感觉她好像还活着一样，”赫布评论道。

" [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] [dʒɑːb] , [bɔɪz] , " [sed] ['hɔk] ,

"	I	must	say	you	did	a	mighty	fine	job	,	boys	,	"	said	Hawke	,
"	我	必须	说	你	做过	一个	强大的	美好的	工作	,	男孩们	,	"	说	霍克	,

“我必须说，你们做得非常出色，孩子们，”霍克说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊks] , [wiːl] [pʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

"	and	if	she	flies	as	well	as	she	looks	,	we'll	put	in	our	application	for
"	和	如果	她	苍蝇	作为	出色地	作为	她	看起来	,	出色地	放	在	我们的	应用	为了

['mɛdəlz] . "

medals	.	"
奖牌	.	"

“如果她飞得像她外表一样好，我们就申请奖牌。”

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [tʃæns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wəʊnt][flai] ? " [æskt] [flai] ['æŋkʃəsli] .

"	Is	there	any	chance	that	she	won't	fly	?	"	asked	Fly	anxiously	.
"	是	那里	任何	机会	那	她	惯于	飞	?	"	问	飞	焦虑地	.

“她有没有可能飞不起来？”弗莱焦急地问道。

" [juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ][brænd] [nuː] [pleɪn] [ɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , " [ri'spɔndid] ['hɔk] ,

"	You	never	know	what	a	brand	new	plane	is	going	to	do	,	"	responded	Hawke	,
"	你	绝不	知道	什么	一个	品牌	新的	飞机	是	去	到	做	,	"	回应	霍克	,

“你永远无法预料一架新飞机会发生什么，”霍克回答道。

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['nevər] [ʃʊr] [tɪl] [jʊə(r)] ['glaɪdɪŋ] ['seɪfli] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

"	and	you're	never	sure	till	you're	gliding	safely	up	in	the	air	,
"	和	你是	绝不	当然	直到	你是	滑翔	安全	向上	在	这	空气	,

“直到你安全滑翔到空中，你才会真正确定。”

['weðər] [ɔːr][nɑːt][ɔːl][ðə; ði][kɑːgz][ɑːr; ər][ɪn] [taɪt] .

whether	or	not	all	the	cogs	are	in	tight	.
无论	或者	不是	全部	这	齿轮	是	在	紧的	.

是否所有齿轮都紧密啮合。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər][ðæt] [ðɪs] [wʌn] [wəʊnt][flai] . "

But	I	don't	think	there's	much	danger	that	this	one	won't	fly	.	"
但	我	不	思考	有	很多	危险	那	这	一	惯于	飞	.	"

但我认为这次飞行不太可能失败。

" [wiːl] [stɪr] [streɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] [oʊld] ['taʊər] , " [sed] ['dʒeri] ,

"	We'll	steer	straight	for	that	old	tower	,	"	said	Jerry	,
"	出色地	转向	直的	为了	那	老的	塔	,	"	说	杰瑞	,

“我们就径直朝那座老塔驶去，”杰瑞说道。

" [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [raʊst] [aʊt] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] — [ɔːr]['dev(ə)l][bɜːrd] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "

"	and	see	if	we	can't	roust	out	the	Thunder	Bird	—	or	devil	bird	,	whatever	it	is	.	"
"	和	看	如果	我们	不能	唤醒	出去	这	雷	鸟	—	或者	魔鬼	鸟	,	任何	它	是	.	"

“看看我们能不能把雷鸟——或者魔鬼鸟，不管它是什么。”

" ['betər] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm][dɑːrk] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði] [ʃiːp] [foʊld] , " [sə'dʒestɪd] [ɜːrb] .

"	Better	watch	for	it	some	dark	night	near	the	sheep	fold	,	"	suggested	Herb	.
"	更好的	手表	为了	它	一些	黑暗的	夜晚	靠近	这	羊	折叠	,	"	建议	草本植物	.

“最好在某个漆黑的夜晚，在羊圈附近留意一下，”赫布建议道。

" [its] [ə'baʊt] [duː] [tuː; tə][biː; bi] [ə'raʊnd] [hɪr] [naʊ] .

"	It's	about	due	to	be	around	here	now	.
"	它是	关于	到期的	到	是	大约	这里	现在	.

“它现在应该就快到这儿了。”

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

We	haven't	seen	it	for	some	time	.
我们	还没有	已见	它	为了	一些	时间	.

我们已经很久没见过它了。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] ['ræntʃər] ['sevrəl] [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] ['fɑːðər] [sez] ['hiːz] [hæd; həd][sʌm; səm] [ʃiːp] [hɜːrt] [ænd; ənd]['teɪkən] ,

But	another	rancher	several	miles	north	of	father	says	he's	had	some	sheep	hurt	and	taken	,
但	其他	牧场主	一些	英里	北	的	父亲	说道	他是	有	一些	羊	伤害	和	已采取	,

但父亲以北几英里处的另一位牧场主说，他的一些羊受伤被抓走了。

[soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [its] ['ʃɪftɪd] [ɪts] ['hʌntɪŋ] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] . "

so	I	suppose	it's	shifted	its	hunting	ground	for	a	while	.	"
所以	我	认为	它是	转移	它是	打猎	地面	为了	一个	尽管	.	"

所以我想它暂时转移了狩猎区域。

" [dʒiː] , [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eniweɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [fred] .

"	Gee	,	I'm	awful	anxious	to	find	out	just	what	it	is	anyway	,	"	exclaimed	Fred	.
"	吉	,	我是	可怕	焦虑的	到	寻找	出去	只是	什么	它	是	反正	,	"	惊呼	弗雷德	.

“哎呀，我真是太想知道它到底是什么了，”弗雷德惊呼道。

" ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['ænɪm(ə)l] . "

"	Certainly	is	a	mysterious	animal	.	"
"	当然	是	一个	神秘	动物	.	"

“这的确是一种神秘的动物。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðæt] [oʊld] ['ɪndiən] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ? " [in'kwaiəd] [ɜːrb] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

"	Have	you	seen	that	old	Indian	snooping	around	here	?	"	inquired	Herb	,	changing	the	subject	.
"	有	你	已见	那	老的	印度	窥探	大约	这里	?	"	询问	草本植物	,	变化	这	主题	.

“你有没有看到那个在附近鬼鬼祟祟的老印第安人？”赫布问道，转移了话题。

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] ['piːpɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊvər][ðer; ðər] ,

"	I	saw	him	a	minute	or	two	ago	peeping	in	through	the	door	over	there	,
"	我	锯	他	一个	分钟	或者	二	前	偷窥	在	通过	这	门	超过	那里	,

“我一两分钟前看到他从那边的门缝里往里看。”

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . "

but	I	didn't	say	anything	at	the	time	.	"
但	我	没有	说	任何事物	在	这	时间	.	"

但我当时什么也没说。

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [aɪ'diːə] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dis'trɔiŋ] ['iːv(ə)l]
" Oh , I suppose he has some superstitious idea that this is a destroying evil
" 哦 , 我 认为 他 有 一些 迷信的 主意 那 这 是 一个 摧毁 邪恶的
['spɪrɪt] [wɪə(r)] ['bɪldɪŋ] ,
spirit we're building ,
精神 是 建筑 ,

“哦，我猜他迷信地认为我们正在建造的是一个会毁灭世界的邪灵。”

" [sed] [kɑːrl] .
" said Carl .
" 说 卡尔 .

卡尔说道。

" ['oʊnli][aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] .
" Only I wish he would keep away .
" 仅有的 我 希望 他 会 保持 离开 .

我只希望他能离我远点。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi][stændz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pɪrz] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] . "
The way he stands around and peers makes me nervous . "
这 方式 他 站立 大约 和 同龄人 制作 我 紧张的 . "

他那种四处张望、窥视的样子让我感到紧张。

" [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] " [noʊ] [æd'mɪt(ə)ns] " [saɪn] , "
" He doesn't seem to pay any attention to the " No Admittance " sign , "
" 他 不 似乎 到 支付 任何 注意力 到 这 " 不 准入 " 符号 , "
[ri'mɑːkt] ['hɔk] , ['smaɪlɪŋ] .
remarked Hawke , smiling .
评论 霍克 , 微笑 .

“他似乎完全无视了‘禁止入内’的标志，”霍克笑着说道。

" [sə'poʊz] [hiː; hi] [kɑːnt] [riːd] ['ɪŋglɪʃ] , " [sed] [kɑːrl] .
" Suppose he can't read English , " said Carl .
" 认为 他 不能 读 英语 , " 说 卡尔 .

“假设他看不懂英文呢？”卡尔说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
" But I have a sneaking suspicion that he can understand it .
" 但 我 有 一个 鬼鬼祟祟 怀疑 那 他 能 理解 它 .

但我隐隐觉得他能听懂。

[its] [æn; ən][oʊld] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [tuː; tə][stænd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [æz; əz]
It's an old trick of the Indian to stand around and look as innocent as
它是 一个 老的 诡计 的 这 印度 到 站立 大约 和 看 作为 清白的 作为
[ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] ,
a brick wall ,
一个 砖 墙 ,

这是印度人惯用的伎俩，他们会站在那里装出一副无辜的样子，就像一堵砖墙一样。

[ænd; ənd] [jet] [teɪk] [ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] . "
and yet take in everything you say . "
和 然而 拿 在 一切 你 说 . "

但也要听进去你说的每一句话。

" [wiːv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] ['leɪtli] , " [əb'zɜːrvd] [flai] .
" We've been talking a lot about the Thunder Bird lately , " observed Fly .
" 我们已经 到过 说 一个 很多 关于 这 雷 鸟 最近 , " 观察到 飞 .

“我们最近一直在谈论雷鸟，”弗莱说道。

" ['meɪbi] [ðæts] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] . "
" Maybe that's interested him . "
" 或许 那就是 感兴趣的 他 . "

“或许他对此感兴趣。”

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] ['hiːz] ['plænɪŋ] [sʌm; səm]['devəltri] , " [kɑːrl] [ri'mɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ]
" I wouldn't be surprised if he's planning some deviltry , " Carl remarked as they
" 我 不会 是 惊讶 如果 他是 规划 一些 魔鬼行径 , " 卡尔 评论 作为 他们
[left] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
left the shop .
左边 这 店铺 .

“如果他正在策划什么邪恶的勾当，我一点也不会感到惊讶，”卡尔在他们离开商店时说道。

" ['hiːz] [gɑːt][sʌm; səm] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['noʊʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [ɔːl'redi] .
" He's got some exaggerated notion about the Thunder Bird already .
" 他是 得到 一些 夸张的 概念 关于 这 雷 鸟 已经 .

“他对雷鸟已经有了一些夸张的看法。”

" [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ]
" As they entered the parade grounds they saw the retreating form of the strange
" 作为 他们 进入 这 游行 理由 他们 锯 这 撤退 形式 的 这 奇怪的
['ɪndiən] .
Indian .
印度 .

“当他们进入阅兵场时，他们看到了那个陌生印第安人的身影正在离去。”

" [aɪl] [bet] ['hiːz] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] , " [ɪk'skleɪmd] [kɑːrl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'stɜːrbd] .
" I'll bet he's been listening , " exclaimed Carl , a little disturbed .
" 患病的 赌注 他是 到过 聆听 , " 惊呼 卡尔 , 一个 小的 不安 .

“我敢肯定他一直在偷听，”卡尔有些不安地喊道。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪn] - [wʌt] [ə; eɪ][hæf] - [krækt] , [ˌsuːpər'stɪʃəs] ['ɪndiən] [meɪ] [get]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed]
" There's no tellin ' what a half - cracked , superstitious Indian may get into his head
" 有 不 告诉 - 什么 一个 一半 - 裂纹 , 迷信的 印度 可能 得到 进入 他的 头
.
:
.

“谁也说不准一个半疯癫、迷信的印第安人脑子里会冒出什么想法。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[ðə; ði]['faɪər]
THE FIRE
这 火

火灾

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] ['wʌndərf(ə)l] ['prɑːgres] ,
" You fellows have certainly made wonderful progress ,
" 你 伙伴们 有 当然 制成 精彩的 进步 ,

“你们确实取得了令人瞩目的进步，

" ['mɪstər] . [dʒaɪlz] [sed] [tuː; tə] [flaɪ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
" Mr . Giles said to Fly that evening as he sat on the porch of their
" 先生 . 吉尔斯 说 到 飞 那 晚上 作为 他 卫星 在 这 门廊 的 他们的
['rezɪdəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] .
residence with his wife and son .
住宅 和 他的 妻子 和 儿子 .

“那天晚上，吉尔斯先生和他的妻子、儿子坐在他们家门廊上时，对弗莱说道。

" [ðæt] [mæn] ['hɔk] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndər] .
" That man Hawke is a wonder .
" 那 男人 霍克 是 一个 想知道 .

“霍克真是个奇才。”

[aɪm][æz; əz] [praʊd] [æz; əz] ['enibɑ:di] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪn] ['erəpleɪn] ,
I'm **as** **proud** **as** **anybody** **of** **that** **fine** **aeroplane** **,**
我是 作为 自豪的 作为 任何人 的 那 美好的 飞机 ,

我和其他人一样，为这架优秀的飞机感到自豪。

[ænd; ənd] ['maɪti] [praʊd] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] [helpt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "
and **mighty** **proud** **that** **my** **boy** **helped** **in** **building** **it** **.** **"**
和 强大的 自豪的 那 我的 男生 帮助 在 建筑 它 . "

我为我的儿子参与建造它而感到无比自豪。

" [ju:; jʊ] [eint] ['eni] ['praʊder] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] [flai] ,
" **You** **ain't** **any** **prouder** **than** **I** **am** **,** **"** **said** **Fly** **,**
" 你 不是 任何 更骄傲 比 我 是 , " 说 飞 ,

“你并不比我更自豪，”弗莱说道。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [red] ['lɑ:ks] [ə'fekʃənətli] .
while **his** **mother** **stroked** **his** **red** **locks** **affectionately** **.**
尽管 他的 母亲 抚摸 他的 红色的 锁 亲切地 .

他的母亲慈爱地抚摸着他红色的头发。

" ['hɔk] [sez] [hi:; hi] [θɪŋks] [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['flaɪər] .
" **Hawke** **says** **he** **thinks** **I'm** **going** **to** **make** **a** **good** **flier** **.**
" 霍克 说道 他 思考 我是 去 到 制作 一个 好的 传单 .

霍克说他认为我会成为一名优秀的飞行员。

[dʒi:] , [wəʊnt][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [greɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd] ! "
Gee **,** **won't** **it** **be** **great** **to** **be** **up** **in** **the** **air** **sailing** **around** **like** **a** **bird** **!** **"**
吉 , 惯于 它 是 伟大的 到 是 向上 在 这 空气 帆船 大约 喜欢 一个 鸟 ! "

哇，能像鸟儿一样在空中翱翔该有多棒啊！

" [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['æksədənts] , " [sed] ['mɪsɪz] . [dʒaɪlz] ,
" **I'm** **a** **little** **afraid** **of** **accidents** **,** **"** **said** **Mrs** **.** **Giles** **,**
" 我是 一个 小的 害怕的 的 事故 , " 说 太太 . 吉尔斯 ,

“我有点害怕发生意外，”吉尔斯太太说。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['wɜ:rid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ventʃər] ,
who **had** **been** **somewhat** **worried** **about** **the** **safety** **of** **the** **venture** **,**
WHO 有 到过 有些 担心 关于 这 安全 的 这 风险投资 ,

他们之前对这项投资的安全性有些担忧，

[bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t] [wɪʃt] [tu:; tə]['dæmpən][hɜ:r; hər] ['sʌnz] [ɪn'θu:ziæzəm] .
but **had** **not** **wished** **to** **dampen** **her** **son's** **enthusiasm** **.**
但 有 不是 希望 到 挫伤 她 儿子的 热情 .

但她并不想浇灭儿子的热情。

" [oʊ] , [li:v] [ðæt] [tu:; tə] ['hɔk] , " [ɪk'skleɪmd] [flai] ['kɑ:nfɪdəntli] .
" **Oh** **,** **leave** **that** **to** **Hawke** **,** **"** **exclaimed** **Fly** **confidently** **.**
" 哦 , 离开 那 到 霍克 , " 惊呼 飞 自信地 .

“哦，那交给霍克吧，”弗莱自信地说道。

" ['hi:z] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [flaɪt] , [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [bi:; bi] [ə'freɪd][tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ]
" **He's** **going** **to** **make** **the** **first** **flight** **,** **although** **I** **wouldn't** **be** **afraid** **to** **go** **with**
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他是 去 到 制作 这 第一的 航班 , 虽然 我 不会 是 害怕的 到 去 和
他 .

“他将乘坐第一班飞机，不过我也不怕和他一起去。”

[bɪ'saɪdz] , [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [get] [ðæt] [ʃi:p] ['sinˌstilər] .
Besides **,** **we've** **got** **to** **get** **that** **sheep** **stealer** **.**
除了 , 我们已经 得到 到 得到 那 羊 窃贼 .

此外，我们还得抓住那个偷羊贼。

['ɜːbz, 'hɜːbz][dæd][hæz; həz] [bɪn] ['maɪti] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] .

Herb's	**dad**	**has**	**been**	**mighty**	**good**	**to**	**us**	**.**
草药	爸爸	有	到过	强大的	好的	到	我们	.

赫布的爸爸对我们非常好。

[wiː; wi] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðæt] ['kɪlɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] ['eniweɪ] .

We	**fellows**	**are**	**just**	**crazy**	**to**	**find**	**out**	**what**	**that**	**killing**	**thing**	**is**	**anyway**	**.**
我们	伙伴们	是	只是	疯狂的	到	寻找	出去	什么	那	杀	事物	是	反正	.

我们这些家伙简直疯了一样，非得弄清楚那致命的东西到底是什么。

[dʒiː] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [hauld] [ðə; ði] [naɪt] [ɜːrb] [gɑːt][hɜːrt] !

Gee	**,**	**you**	**ought**	**to**	**hear**	**the**	**way**	**he**	**howled**	**the**	**night**	**Herb**	**got**	**hurt**	**!**
吉	,	你	应该	到	听到	这	方式	他	嚎叫	这	夜晚	草本植物	得到	伤害	!

天哪，你真该听听赫伯受伤那天晚上他是怎么嚎啕大哭的！

" ['iːv(ə)n] [naʊ] , [flai] [θrɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] .

"	**Even**	**now**	**,**	**Fly**	**thrilled**	**at**	**the**	**memory**	**of**	**the**	**experience**	**.**
"	甚至	现在	,	飞	激动不已	在	这	记忆	的	这	经验	.

“即使现在，Fly 回忆起那段经历仍然激动不已。”

" [hə'loʊ] , " [hiː; hi] [broʊk] [ɪn] , [æz; əz] [dʌŋk] [ə'pɪrd] [sʌm; səm] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

"	**Hello**	**,**	**"**	**he**	**broke**	**in**	**,**	**as**	**Dunk**	**appeared**	**some**	**yards**	**from**	**the**	**house**	**.**
"	你好	,	"	他	打破	在	,	作为	扣篮	出现	一些	码	从	这	房子	.

“你好，”他打断道，邓克出现在离房子几码远的地方。

" [kʌm] [ɑːn]['oʊvər] . "

"	**Come**	**on**	**over**	**.**	**"**
"	来	在	超过	.	"

“过来吧。”

" [aɪm]['taɪərd] , " [said] [dʌŋk] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [flai][ɑːn][ðə; ði] [stuːp] ,

"	**I'm**	**tired**	**,**	**"**	**sighed**	**Dunk**	**,**	**as**	**he**	**sat**	**down**	**beside**	**Fly**	**on**	**the**	**stoop**	**,**
"	我是	疲劳的	,	"	叹了口气	扣篮	,	作为	他	卫星	向下	旁	飞	在	这	哈腰	,

“我累了，”邓克叹了口气，在弗莱旁边的台阶上坐了下来。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] , [aɪm][soʊ][ɪk'saɪtɪd]['oʊvər] [ðæt] [pleɪn] . "

"	**but**	**I**	**can't**	**think**	**of**	**going**	**to**	**bed**	**,**	**I'm**	**so**	**excited**	**over**	**that**	**plane**	**.**	**"**
"	但	我	不能	思考	的	去	到	床	,	我是	所以	兴奋的	超过	那	飞机	.	"

“但我现在根本没心思睡觉，我对那架飞机太兴奋了。”

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi][get][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['hæŋər] , " [bɪ'gæn][flai] , " [ðen] [ðə; ði]['endʒɪn][ænd; ənd]

"	**To**	**-**	**morrow**	**we**	**get**	**it**	**in**	**the**	**hangar**	**,**	**"**	**began**	**Fly**	**,**	**"**	**then**	**the**	**engine**	**and**
"	到	-	明天	我们	得到	它	在	这	机库	,	"	开始	飞	,	"	然后	这	引擎	和

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

“明天我们把它弄进机库，”弗莱说道，“然后是发动机，然后……”

[wʊ'piː] , [ʌp] [ʃiː; ʃi] [goʊz] !

whoopee	**,**	**up**	**she**	**goes**	**!**
欢呼	,	向上	她	去	!

哇哦，她上去了！

" [fred] , ['dʒeri][ænd; ənd][kɑːr'liːtoʊ] ['stroʊld] [baɪ][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] ,

"	**Fred**	**,**	**Jerry**	**and**	**Carlito**	**strolled**	**by**	**at**	**that**	**moment**	**,**	**and**	**,**
"	弗雷德	,	杰瑞	和	卡利托	漫步	经过	在	那	片刻	,	和	,

这时，弗雷德、杰瑞和卡利托正好路过，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [per] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [kəm'pleɪnt] [æz; əz] [dʌŋk]

when	they	had	joined	the	pair	on	the	porch	,	made	the	same	complaint	as	Dunk
什么时候	他们	有	加入	这	一对	在	这	门廊	,	制成	这	相同的	抱怨	作为	扣篮

.

:

.

当他们和那两人一起坐在门廊上时，他们提出了和邓克一样的抱怨。

" [aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kʌt] [ʌp] ['oʊvər] [ðæt] [oʊld] ['ɪndiən] , [tuː] , " ['pɒndəd] [kɑːrl] .

"	I'm	a	little	cut	up	over	that	old	Indian	,	too	,	"	pondered	Carl	.
"	我是	一个	小的	切	向上	超过	那	老的	印度	,	也	,	"	沉思	卡尔	.

“我也对那个老印第安人有点难过，”卡尔沉思道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] ,

"	I	wouldn't	be	afraid	to	meet	him	single	-	handed	,
"	我	不会	是	害怕的	到	见面	他	单身的	-	递交	,

“即使他孤身一人，我也不怕和他交手。”

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['redskɪn] [gets] [tuː; tə] ['plɑːtɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [peɪnt] , [wɑːtʃ] [aʊt] ! "

but	when	a	redskin	gets	to	plotting	things	behind	his	paint	,	watch	out	!	"
但	什么时候	一个	红皮人	获得	到	绘制	事物	在后面	他的	画	,	手表	出去	!	"

但是，当一个红皮人开始在脸上涂着油彩的背后密谋时，就要小心了！

" [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , " [prəu'testid] [dʌŋk] ,

"	Oh	,	don't	worry	about	that	,	"	protested	Dunk	,
"	哦	,	不	担心	关于	那	,	"	抗议	扣篮	,

“哦，别担心，”邓克辩解道。

[huː] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kɑːrl] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['semi] - [waɪld]

who	did	not	understand	as	well	as	Carl	the	malicious	nature	of	a	semi	-	wild
WHO	做过	不是	理解	作为	出色地	作为	卡尔	这	恶意	自然	的	一个	半	-	荒野

['ɪndiən] .

Indian	.
印度	.

他们不像卡尔那样了解半野生印第安人的恶意本性。

" ['hiːz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [krækt] , [ðæts] [ɔːl] . "

"	He's	just	a	little	bit	cracked	,	that's	all	.	"
"	他是	只是	一个	小的	少量	裂纹	,	那就是	全部	.	"

“他只是有点精神不正常，仅此而已。”

" [ʃʊr] , " [kə'rɔbəˌreɪtɪd] ['dʒeri] .

"	Sure	,	"	corroborated	Jerry	.
"	当然	,	"	证实	杰瑞	.

“当然，”杰瑞证实道。

" [ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [juː 'es] ['wʊdnt] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [gɑːt] ['æktɪn] - ['fʌni] .

"	The	bunch	of	us	wouldn't	do	a	thing	to	him	if	he	got	actin	'	funny	.
"	这	束	的	我们	不会	做	一个	事物	到	他	如果	他	得到	肌动蛋白	-	有趣的	.

“如果他行为怪异，我们几个都不会对他做什么。”

" [kɑːrl] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] , [haʊ'evər] ,

"	Carl	had	apparently	dismissed	the	subject	,	however	,
"	卡尔	有	显然	解雇	这	主题	,	然而	,

然而，卡尔显然对这个话题不以为意。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dek'sterəti] [ðæt] ['oʊnli] [æn; ən] ['ɪndiən] [kʊd; kəd]

for	he	was	throwing	his	knife	with	a	dexterity	that	only	an	Indian	could
为了	他	曾是	投掷	他的	刀	和	一个	灵巧	那	仅有的	一个	印度	可以

[hæv; həv] [dɪ'spleɪd] .

have	displayed	.
有	显示	.

因为他投掷匕首的技巧，只有印第安人才能展现出来。

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn'vaɪtɪd][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] ['kɑːntest][ɪn] ['prɑːgres]

His	action	invited	competition	,	and	soon	there	was	a	lively	contest	in	progress
他的	行动	受邀	竞赛	,	和	很快	那里	曾是	一个	热闹	竞赛	在	进步

.

:

.

他的行为引发了竞争，很快一场激烈的竞争就此展开。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒaɪlz] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [geɪm] .

Mr	.	and	Mrs	.	Giles	withdrew	and	left	the	boys	to	their	game	.
先生	.	和	太太	.	吉尔斯	退出	和	左边	这	男孩们	到	他们的	游戏	.

吉尔斯夫妇退下了车，留下孩子们继续玩耍。

" [seɪ] , [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [dʌŋk] ['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

"	Say	,	what's	that	?	"	exclaimed	Dunk	suddenly	,	in	a	voice	of	alarm	.
"	说	,	是什么	那	?	"	惊呼	扣篮	突然	,	在	一个	嗓音	的	警报	.

“喂，那是什么？”邓克突然惊呼道，语气中带着一丝惊恐。

" [sməʊk] , " [jeld] ['dʒeri] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Smoke	,	"	yelled	Jerry	,	jumping	to	his	feet	.
"	抽烟	,	"	大喊	杰瑞	,	跳	到	他的	脚	.

“冒烟了！”杰瑞大喊一声，跳了起来。

" ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] !

"	Fire	in	the	machine	shop	!
"	火	在	这	机器	店铺	!

机加工车间着火了！

" ['ferli] [skriːmd] [kɑːrl][æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌn] .

"	fairly	screamed	Carl	as	he	started	off	on	a	run	.
"	相当	尖叫	卡尔	作为	他	开始	离开	在	一个	跑步	.

“卡尔一边跑一边大声喊叫。”

" [ðə; ði] ['erəpleɪn] ! " [gɑːspt] [flaɪ] .

"	The	aeroplane	!	"	gasped	Fly	.
"	这	飞机	!	"	倒吸一口气	飞	.

“飞机！”弗莱惊呼道。

" [get] [jʊr; jər] ['bʌkits] , [kwɪk] ! " ['ɔːrdərd] [fred] , [ðə; ði] [kuːlɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʌntʃ] .

"	Get	your	buckets	,	quick	!	"	ordered	Fred	,	the	coolest	one	of	the	bunch	.
"	得到	你的	水桶	,	快的	!	"	订购	弗雷德	,	这	最酷	一	的	这	束	.

“快，把水桶拿来！”弗雷德命令道，他是这群人中最酷的一个。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['bærəks] , [dʒʌst] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp]

The	boys	ran	to	the	side	of	the	old	barracks	,	just	south	of	the	machine	shop
这	男孩们	跑	到	这	边	的	这	老的	兵营	,	只是	南	的	这	机器	店铺

,

,

,

男孩们跑到旧营房的一侧，就在机械车间南边。

[wer] [ðə; ði] ['bʌkits] [wɜːr; wər] [kept] , [jelɪŋ] " ['faɪər] !

where	the	buckets	were	kept	,	yelling	"	Fire	!
在哪里	这	水桶	是	保留	,	大喊	"	火	!

存放水桶的地方，人们大喊“着火了！”

['faɪər] !

Fire	!
火	!

火！

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" at the same time .
" 在 这 相同的 时间 .

“同时。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] ['ʃɑːrpli] [ðeɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [bʌmpt] ['ɪntuː]
As they turned the corner of the barracks sharply they unexpectedly bumped into
作为 他们 转向 这 角落 的 这 兵营 尖锐地 他们 不料 撞 进入
[ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [red] [mæn] ,
the mysterious red man ,
这 神秘 红色的 男人 ,

他们猛地转过营房拐角时，意外地撞见了那个神秘的红衣人。

[huː] [wʌz; wəz] ['kraʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
who was crouching and feeling his way along the wall .
WHO 曾是 蹲伏 和 感觉 他的 方式 沿着 这 墙 .

他蹲着身子，沿着墙壁摸索前进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tætʃ] ['eni] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [æt; ət][ðə; ði]
They were too excited to attach any importance to the occurrence at the
他们 是 也 兴奋的 到 附 任何 重要性 到 这 发生 在 这
['moʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

他们当时太过兴奋，根本没把这件事放在心上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [suːn] ['meɪkɪŋ] ['swɪftli] [fɔːr; fər][ðə; ði]['oʊpən] ['preəriz] [tuː; tə][ðə; ði] [west]
and the Indian was soon making swiftly for the open prairies to the west
和 这 印度 曾是 很快 制作 迅速地 为了 这 打开 草原 到 这 西方
.
:
.

于是，印第安人迅速向西边的开阔草原进发。

[ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði] [kə'moʊʃ(ə)n] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [naʊ] ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Aroused by the commotion , people were now running from all directions ,
被唤醒 经过 这 骚动 , 人们 是 现在 跑步 从 全部 方向 ,

骚动惊动了人们，他们从四面八方奔逃而来。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [kraʊd] [æt; ət][ðə; ði]
and in an incredibly short time there was a good - sized crowd at the
和 在 一个 难以置信 短的 时间 那里 曾是 一个 好的 - 尺寸 人群 在 这
[siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
scene of the fire .
场景 的 这 火 .

在极短的时间内，火灾现场就聚集了相当多的人群。

[kɑːrl][hæd; həd] [gɔːn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] .
Carl had gone immediately to the shop .
卡尔 有 已消失 立即地 到 这 店铺 .

卡尔立刻去了商店。

" [get] [ə; eɪ] [hoʊz] ,
" Get a hose ,
" 得到 一个 软管 ,

“拿根水管来，

" [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['aɪdli] ['geɪpɪŋ] ['grizər] [ænd; ənd]['soʊldʒərz] [huː] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	he	shouted	to	some	idly	gaping	Greasers	and	soldiers	who	stood	looking	at
"	他	喊叫	到	一些	闲散地	张开的	油头小子	和	士兵	WHO	站立	寻找	在

[ðə; ði] [smoʊk] [wɪtʃ] [pɔːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

the	smoke	which	poured	from	the	cracks	of	the	doors	and	windows	.
这	抽烟	哪个	倾倒	从	这	裂缝	的	这	门	和	视窗	.

“他对着几个呆呆地望着从门窗缝隙里冒出的浓烟的油头党和士兵大喊。”

" [brɪŋ] [sʌm; səm] ['bʌkits] , " [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [gruːp] .

"	Bring	some	buckets	,	"	he	ordered	to	another	group	.
"	带来	一些	水桶	,	"	他	订购	到	其他	团体	.

“拿几个桶来，”他命令另一群人。

[kɑːrl] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] , [wer] [ə; eɪ]['soʊldʒər][wʌz; wəz] ['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ]

Carl	made	for	the	double	doors	,	where	a	soldier	was	struggling	to	throw
卡尔	制成	为了	这	双倍的	门	,	在哪里	一个	士兵	曾是	挣扎	到	扔

[ðem; ðəm][ə'pɑːrt] .

them	apart	.
他们	除	.

卡尔走向双扇门，那里一名士兵正费力地想把门打开。

" [hɪr] , [kiːp] [ðoʊz] [ʃʌt] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	Here	,	keep	those	shut	,	"	he	commanded	.
"	这里	,	保持	那些	关闭	,	"	他	命令	.

“把这些都关上，”他命令道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌp][wɪð; wɪθ] [dræft] ? "

"	Do	you	want	to	eat	the	place	up	with	drafts	?	"
"	做	你	想	到	吃	这	地方	向上	和	草稿	?	"

“你想让这里被冷风吹得乱七八糟吗？”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] , " [gɑːspt] ['hɔk] , [huː] [hæd; həd]

"	We	must	keep	it	away	from	the	plane	,	"	gasped	Hawke	,	who	had
"	我们	必须	保持	它	离开	从	这	飞机	,	"	倒吸一口气	霍克	,	WHO	有

[ə'raɪvd] [ə; eɪ] ['sekənd] [bɪ'fɔːr] .

arrived	a	second	before	.
到达的	一个	第二	前	.

“我们必须让它远离飞机，”霍克喘着气说，他比飞机早到了一秒钟。

[ðə; ði] [smɔːl] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

The	small	brigade	had	formed	a	double	chain	from	the	well	to	the	machine
这	小的	旅	有	形成	一个	双倍的	链	从	这	出色地	到	这	机器

[ʃɑːp] .

shop	.
店铺	.

这支小队从水井到机修车间组成了一条双链。

[wʌn] [laɪn] [pæst] [ðə; ði] [fɪld] ['bʌkits] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] [ðem; ðəm] ['empti] .

One	line	passed	the	filled	buckets	and	the	other	returned	them	empty	.
一	线	通过了	这	已填	水桶	和	这	其他	返回	他们	空的	.

一条生产线运送装满水的桶，另一条生产线则运送空桶返回。

['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['grizər] [wɜːr; wər][pʊt][tuː; tə][wɜːrk] .

Soldiers	and	Greasers	were	put	to	work	.
士兵	和	油头小子	是	放	到	工作	.

士兵和油头小子们都被安排去干活。

" [its] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , " [fred] [ə'naʊnst] .

"	It's	in	the	front	,	"	Fred	announced	.
"	它是	在	这	正面	,	"	弗雷德	宣布	.

“在前面，”弗雷德宣布道。

[ɪ'miːdiətli] [kɑːrl] [smæʃt] [ɪn][ə; eɪ] [frʌnt] [peɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fɪst] ,

Immediately	**Carl**	**smashed**	**in**	**a**	**front**	**pane**	**with**	**his**	**fist**	**,**
立即地	卡尔	粉碎	在	一个	正面	窗格	和	他的	拳头	,

卡尔立刻用拳头砸碎了一块前窗玻璃。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [lɔkt] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

for	**the**	**window**	**was**	**locked**	**on**	**the**	**inside**	**.**
为了	这	窗户	曾是	已锁定	在	这	里面	.

因为窗户是从里面锁上的。

" [ʃʌv] [ðæt] [hoʊz][ɪn] [hɪr] , " [sed] [fred] ,

"	**Shove**	**that**	**hose**	**in**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Fred**	**,**
"	推	那	软管	在	这里	,	"	说	弗雷德	,

“把那根软管塞进来，”弗雷德说。

[æz; əz][ðə; ði]['soʊldʒər] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːrdn] [hoʊz] [wɪtʃ] [geɪv] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['ʃæloʊ]

as	**the**	**soldier**	**came**	**up**	**with**	**a**	**small**	**garden**	**hose**	**which**	**gave**	**forth**	**a**	**shallow**
作为	这	士兵	来了	向上	和	一个	小的	花园	软管	哪个	给予	前进	一个	浅的

[spreɪ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

spray	**of**	**water**	**.**
喷	的	水	.

士兵拿着一根小花园软管走上来，喷出一小股水流。

[kɑːrl] [smæʃt] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pænjən] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] .

Carl	**smashed**	**in**	**the**	**companion**	**window**	**,**	**and**	**started**	**to**	**get**	**inside**	**.**
卡尔	粉碎	在	这	伴侣	窗户	,	和	开始	到	得到	里面	.

卡尔砸碎了同伴的窗户，开始往里爬。

" [hɪr] , [hoʊld][ɑːn] , [kɑːrl] , " [prəu'testid] ['hɔk] .

"	**Here**	**,**	**hold**	**on**	**,**	**Carl**	**,**	**"**	**protested**	**Hawke**	**.**
"	这里	,	抓住	在	,	卡尔	,	"	抗议	霍克	.

“等等，卡尔，”霍克抗议道。

" [ðæt] [wəʊnt][duː] .

"	**That**	**won't**	**do**	**.**
"	那	惯于	做	.

“那可不行。”

" [bʌt; bət][kɑːrl] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][ɔːf][ænd; ənd] [spræŋ] [θruː] .

"	**But**	**Carl**	**shook**	**him**	**off**	**and**	**sprang**	**through**	**.**
"	但	卡尔	摇晃	他	离开	和	弹簧	通过	.

但卡尔甩开他，纵身跃了过去。

" [hænd][sʌm; səm] ['bʌkits] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Hand**	**some**	**buckets**	**to**	**me**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	手	一些	水桶	到	我	,	"	他	说	.

“递给我几个桶，”他说。

[flai] , ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wel] , [fɪld] [ðə; ði] ['bʌkits] ,

Fly	**,**	**standing**	**at**	**the**	**well**	**,**	**filled**	**the**	**buckets**	**,**
飞	,	常设	在	这	出色地	,	已填	这	水桶	,

苍蝇站在井边，把水桶装满了。

['pæsɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [kɑːrl] ,

passing	**them**	**on**	**down**	**the**	**line**	**until**	**they**	**reached**	**Carl**	**,**
通过	他们	在	向下	这	线	直到	他们	达到	卡尔	,

就这样一层层传递下去，直到传到卡尔那里。

[huː] [θruː] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [fleɪmz] [ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd] [ðem; ðəm] [bæk] .

who	**threw**	**them**	**on**	**the**	**flames**	**and**	**then**	**handed**	**them**	**back**	**.**
WHO	扔	他们	在	这	火焰	和	然后	递交	他们	后退	.

他们把它们扔进火里，然后又还给了我们。

['hɔk]	[li:nd]	[θru:]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	[ænd; ənd]	[taɪd]	[ə; eɪ]	[wet]	['hæŋkərtʃɪf]	['oʊvər]	['kɑ:rlz]	[maʊθ]
Hawke	**leaned**	**through**	**the**	**window**	**and**	**tied**	**a**	**wet**	**handkerchief**	**over**	**Carl's**	**mouth**
霍克	倾斜	通过	这	窗户	和	系	一个	湿的	手帕	超过	卡尔的	嘴

[ænd; ənd]	[noʊz]	.
and	**nose**	**.**
和	鼻子	.

霍克探身从窗户里出来，用一块湿手帕捂住了卡尔的口鼻。

[ˌaɪ 'ti:]	[hæd; həd]	[naʊ]	[groʊn]	[kwaɪt]	[dɑ:rk]	,
It	**had**	**now**	**grown**	**quite**	**dark**	**,**
它	有	现在	生长	相当	黑暗的	,

天色已经很暗了。

[ænd; ənd]	[ðer; ðər]	[wʌz; wəz]	['lɪt(ə)l]	['evɪdəns]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['faɪər]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'saɪd]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
and	**there**	**was**	**little**	**evidence**	**of**	**the**	**fire**	**from**	**the**	**outside**	**of**	**the**
和	那里	曾是	小的	证据	的	这	火	从	这	外部	的	这

['bɪldɪŋ]	,
building	**,**
建筑	,

从建筑物外部几乎看不出发生过火灾的痕迹。

[ɪk'sept]	[fɔ:r; fər]	[ðə; ði]	[smoʊk]	[wɪtʃ]	[pɔ:d]	[θru:]	[ðə; ði]	['wɪndoʊz]	[ænd; ənd]	[kræks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]
except	**for**	**the**	**smoke**	**which**	**poured**	**through**	**the**	**windows**	**and**	**cracks**	**of**	**the**
除了	为了	这	抽烟	哪个	倾倒	通过	这	视窗	和	裂缝	的	这

[dɔ:z]	.
doors	**.**
门	.

除了从窗户和门缝里涌进来的浓烟。

['æftər]	[ə; eɪ]	[fju:]	['mɪnɪts]	[kɑ:rl]	[spræŋ]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['wɪndoʊ]	.
After	**a**	**few**	**minutes**	**Carl**	**sprang**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
后	一个	很少	分钟	卡尔	弹簧	出去	的	这	窗户	.

几分钟后，卡尔从窗户跳了出去。

"	[its]	['i:tɪŋ]	[ɪts]	[wei]	[tɔ:rd]	[ðə; ði]	['sentər]	,	"	[hi:; hi]	[ə'naʊnst]	['hɜ:rɪdli]	,	['snætʃɪŋ]	[ðə; ði]
"	**It's**	**eating**	**its**	**way**	**toward**	**the**	**center**	**,**	**"**	**he**	**announced**	**hurriedly**	**,**	**snatching**	**the**
"	它是	吃	它是	方式	朝向	这	中心	,	"	他	宣布	匆匆	,	抢夺	这

['hæŋkərtʃɪf]	[frʌm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
handkerchief	**from**	**his**	**face**	**.**
手帕	从	他的	脸	.

“它正在向中心蔓延，”他急忙宣布，同时从脸上夺过手帕。

"	[wi:l]	[hæv; həv]	[tu:; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[tʃæns]	[ɑ:n]	['getɪŋ]	[ðə; ði]	[pleɪn]	[aʊt]	.
"	**We'll**	**have**	**to**	**take**	**a**	**chance**	**on**	**getting**	**the**	**plane**	**out**	**.**
"	出色地	有	到	拿	一个	机会	在	获得	这	飞机	出去	.

“我们只能冒险把飞机弄出来了。”

[ki:p]	['faɪtɪŋ]	[ðoʊ]	.
Keep	**fighting**	**though**	**.**
保持	斗争	尽管	.

但要继续战斗。

"	[fred]	[tʊk]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[ˌaʊt'saɪd]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[fɔ:t]	[ðə; ði]	['faɪər]	[æz; əz]	[best]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]
"	**Fred**	**took**	**up**	**his**	**position**	**outside**	**and**	**they**	**fought**	**the**	**fire**	**as**	**best**	**they**	**could**
"	弗雷德	采取	向上	他的	位置	外部	和	他们	战斗	这	火	作为	最好的	他们	可以

[θru:]	[ðə; ði]	['oʊpən]	['wɪndoʊz]	.
through	**the**	**open**	**windows**	**.**
通过	这	打开	视窗	.

“弗雷德在外面站好位置，他们透过敞开的窗户尽力扑灭大火。”

['hɔk] , ['dʒeri][ænd; ənd][kɑ:rl] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [saɪd] ['dʌb(ə)l] [dɔ:z] .

Hawke	,	Jerry	and	Carl	went	to	the	side	double	doors	.
霍克	,	杰瑞	和	卡尔	去	到	这	边	双倍的	门	.

霍克、杰瑞和卡尔走向了侧面的双扇门。

['kæptɪn] ['krɔfəd] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒaɪlz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [tɜ:rnz] [rɪ'li:vɪŋ]

Captain	Crawford	and	Mr	.	Giles	arrived	at	this	time	,	and	took	turns	relieving
队长	克劳福德	和	先生	.	吉尔斯	到达的	在	这	时间	,	和	采取	转弯	缓解

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

克劳福德上尉和吉尔斯先生这时赶到，轮流接替男孩们的工作。

[hu:z] [ɑ:rmz][wɜ:r; wər] ['eɪkɪŋ] [frʌm; frəm] ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] ['bʌkits] .

whose	arms	were	aching	from	swinging	the	heavy	buckets	.
谁	武器	是	疼痛	从	摇摆	这	重的	水桶	.

他们的手臂因为挥舞沉重的水桶而酸痛。

[waɪl] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [səb'stænʃ(ə)l] [brɪk] ,

While	the	structure	was	of	substantial	brick	,
尽管	这	结构	曾是	的	重大的	砖	,

虽然这座建筑是用厚重的砖块建造的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ʃɑ:p] [kən'sistid] ['moʊstli][ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd]['met(ə)l]

and	the	equipment	of	the	machine	shop	consisted	mostly	of	iron	and	metal
和	这	设备	的	这	机器	店铺	由……组成	大多	的	铁	和	金属

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪriəl] ,

and	little	combustible	material	,
和	小的	易燃	材料	,

机加工车间的设备主要由铁和金属构成，可燃材料很少。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [də'bri:] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ɪn][wʌn]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:p] , [ə'weɪtɪŋ]

a	large	amount	of	debris	had	been	piled	in	one	corner	of	the	shop	,	awaiting
一个	大的	数量	的	碎片	有	到过	堆积	在	一	角落	的	这	店铺	,	等待中

[rɪ'mu:v(ə)l] ,

removal	,
移动	,

商店一角堆积了大量杂物，等待清理。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bə:nd] ['kwɪkli] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['faɪər][ə; eɪ] [gʊd] [stɑ:rt] .

and	this	burned	quickly	,	giving	the	fire	a	good	start	.
和	这	烧伤	迅速地	,	给予	这	火	一个	好的	开始	.

而且它燃烧得很快，为火势提供了良好的开端。

[ðə; ði][wʌn] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] [fleɪmz] [frʌm; frəm]

The	one	thought	in	the	minds	of	the	boys	was	to	keep	the	flames	from
这	一	想法	在	这	思想	的	这	男孩们	曾是	到	保持	这	火焰	从

['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['erəpleɪn] .

getting	back	to	the	aeroplane	.
获得	后退	到	这	飞机	.

男孩们当时唯一的想法就是阻止火势蔓延回飞机上。

['hɔk] , [kɑ:rl][ænd; ənd]['dʒeri][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dɔ:z] [ænd; ənd][goʊ]

Hawke	,	Carl	and	Jerry	had	decided	to	open	the	double	doors	and	go
霍克	,	卡尔	和	杰瑞	有	决定	到	打开	这	双倍的	门	和	去

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] ['bɪldɪŋ] .

inside	the	burning	building	.
里面	这	燃烧	建筑	.

霍克、卡尔和杰瑞决定打开双扇门，进入燃烧的建筑物。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə]

As	the	others	were	at	the	front	fighting	the	fire	,	there	was	no	one	to
作为	这	其他的	是	在	这	正面	斗争	这	火	,	那里	曾是	不	一	到

['proʊtest] ,

protest	,
反对	,

其他人都在前线灭火，没有人有时间抗议。

[ɪk'sept] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['grizər] [huː] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] " [juː; jʊ] - [get] [kɪld] .

except	some	of	the	frightened	Greasers	who	insisted	that	"	You	fellows'll	get	killed	.
除了	一些	的	这	害怕	油头小子	WHO	坚持	那	"	你	-	得到	被杀	.

"

"

"

除了少数几个吓坏了的油头党成员，他们坚持说："你们这些家伙会被杀的。"

" [kloʊz] [ðoʊz] [dɔːz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][ɪn] , " [sed] [kɑːrl][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðer; ðər]

"	Close	those	doors	as	soon	as	we	get	in	,	"	said	Carl	in	answer	to	their
"	关闭	那些	门	作为	很快	作为	我们	得到	在	,	"	说	卡尔	在	回答	到	他们的

['prəutests] .

protests	.
抗议活动	.

"我们一进去就把门关上，"卡尔回应他们的抗议时说道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl]['oʊpən][ðem; ðəm] [ə'gen] . "

"	And	the	minute	we	give	the	signal	open	them	again	.	"
"	和	这	分钟	我们	给	这	信号	打开	他们	再次	.	"

"一旦我们发出信号，它们就会再次打开。"

" [daunt] [luːz] ['eni] [taɪm] ['oʊpənɪŋ] [ðem; ðəm] , ['iːðər] , " [wɔːrnd] ['hɔk] .

"	Don't	lose	any	time	opening	them	,	either	,	"	warned	Hawke	.
"	不	失去	任何	时间	开幕	他们	,	任何一个	,	"	警告	霍克	.

"也别浪费时间打开它们，"霍克警告说。

" [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [niːdɪŋ] [er] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . "

"	We'll	all	be	needing	air	by	that	time	.	"
"	出色地	全部	是	需要	空气	经过	那	时间	.	"

"到那时，我们都需要呼吸空气了。"

" [dʒʌmp][ɪn][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ['dʒeri] , " [sed] [kɑːrl] ,

"	Jump	in	as	quick	as	you	can	,	Jerry	,	"	said	Carl	,
"	跳	在	作为	快的	作为	你	能	,	杰瑞	,	"	说	卡尔	,

"杰瑞，你尽快跳进去，"卡尔说。

[æz; əz] [ðeɪ] [slɪd][ðə; ði] [dɔːr] [bæk] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['entrəns] .

as	they	slid	the	door	back	just	enough	to	make	an	entrance	.
作为	他们	滑行	这	门	后退	只是	足够的	到	制作	一个	入口	.

他们轻轻地把门向后推开一条缝，让自己进去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ɔːl] [θriː] [drɑːpt] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

Once	inside	,	all	three	dropped	on	their	hands	and	knees	,
一次	里面	,	全部	三	掉落	在	他们的	双手	和	膝盖	,

进入屋内后，三人全部跪倒在地。

[fɜːrst] ['taɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz]['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

first	tying	about	the	lower	parts	of	their	faces	handkerchiefs	which	they	had
第一的	捆绑	关于	这	降低	部分	的	他们的	面孔	手帕	哪个	他们	有

['dæmpənd] .

dampened	.
潮湿	.

首先，她们将浸湿的手帕系在脸的下半部分。

[ðeɪ] [krept] , ['rɪgəld] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .

They	crept	,	wriggled	and	crawled	in	the	direction	of	the	machine	.
他们	悄悄地爬	,	扭动	和	爬行	在	这	方向	的	这	机器	.

它们匍匐、蠕动、爬行，朝着机器的方向前进。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['staɪflɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bri:ð] ,

The	air	was	stifling	,	and	it	was	with	the	greatest	difficulty	that	they	could	breathe	,
这	空气	曾是	令人窒息	,	和	它	曾是	和	这	最	困难	那	他们	可以	呼吸	,

空气令人窒息，他们呼吸起来极其困难。

[bʌt; bət] , ['groʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] ['dɑ:rknəs] , [kɑ:rl] ['faɪnəli] [gɑ:t][hɪz; ɪz][hændz][ɑ:n][ðə; ði] [trʌk] .

but	,	groping	in	the	smoke	and	darkness	,	Carl	finally	got	his	hands	on	the	truck	.
但	,	摸索	在	这	抽烟	和	黑暗	,	卡尔	最后	得到	他的	双手	在	这	卡车	.

但是，卡尔在烟雾和黑暗中摸索着，最终还是抓住了卡车。

['dʒeri][ænd; ənd] ['hɔk] [wɜ:r; wər] [kwɪk] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə'sɪstəns] ,

Jerry	and	Hawke	were	quick	to	give	him	assistance	,
杰瑞	和	霍克	是	快的	到	给	他	协助	,

杰瑞和霍克迅速向他伸出了援手。

[ðoʊ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][du:] [mʌtʃ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]['fʌmb(ə)l] ,

though	none	of	them	could	do	much	more	than	fumble	,
尽管	没有任何	的	他们	可以	做	很多	更多的	比	摸索	,

虽然他们谁也只能笨手笨脚地做点什么，

['hændikæpt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd] [hi:t] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɔ:kwərd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

handicapped	as	they	were	by	the	smoke	and	heat	and	their	awkward	position	.
残疾人	作为	他们	是	经过	这	抽烟	和	热	和	他们的	尴尬的	位置	.

烟雾、高温以及他们所处的尴尬位置都使他们行动受限。

[ðə; ði] [trʌk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [freɪl] [ə'fer] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sloʊ] [wɜ:rk] [æt; ət] [best] .

The	truck	was	a	frail	affair	,	and	it	would	have	been	slow	work	at	best	.
这	卡车	曾是	一个	脆弱	事务	,	和	它	会	有	到过	慢的	工作	在	最好的	.

这辆卡车很脆弱，即便开出去，速度也肯定很慢。

['ʌndər] ['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Under	present	conditions	,
在下面	展示	状况	,

在目前情况下，

[ðə; ði]['perəl][ʌv; əv] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['dæmɪdʒɪŋ] [ɪf] [nɑ:t] ['lu:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['faɪər][træp] ,

the	peril	of	upsetting	the	plane	and	of	damaging	if	not	losing	it	in	the	fire	trap	,
这	危险	的	镦	这	飞机	和	的	损害	如果	不是	输	它	在	这	火	陷阱	,

飞机倾覆的危险，以及在火灾中受损甚至坠毁的风险。

[di'mɑ:ndid] ['dʌb(ə)l] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

demanded	double	caution	.
要求	双倍的	警告	.

需要加倍谨慎。

[spiːtʃ] [wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['rɛsˌkjuːɝz][wɜːr; wər] ['præktɪkli] [ʌv; əv][wʌn][maɪnd] ,

Speech	was	impossible	,	but	the	three	rescuers	were	practically	of	one	mind	,
演讲	曾是	不可能的	,	但	这	三	救援人员	是	几乎	的	一	头脑	,

虽然无法说话，但三名救援人员几乎意见一致。

[ɔːl] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæzərdəs] ['mɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] , [æz; əz]

all	realizing	the	importance	of	the	hazardous	mission	they	had	undertaken	,	as
全部	意识到	这	重要性	的	这	危险	使命	他们	有	已	,	作为

[ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,

inch	by	inch	,
英寸	经过	英寸	,

所有人都意识到他们所承担的危险任务的重要性，于是，一步一步地，

[ðeɪ] ['kɔːʃəsli] [muːvd] [ðə; ði] [pleɪn] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [kloʊzd] [dɔːr] .

they	cautiously	moved	the	plane	nearer	to	the	closed	door	.
他们	谨慎地	已搬	这	飞机	更近	到	这	关闭	门	.

他们小心翼翼地将飞机靠近紧闭的舱门。

['hɔk] ['sloʊli] [pʊʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] , [waɪl] [kɑːrl][ænd; ənd]['dʒeri] [krɔːld] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

Hawke	slowly	pushed	from	the	rear	,	while	Carl	and	Jerry	crawled	on	each	side	,
霍克	缓慢地	推动	从	这	后部	,	尽管	卡尔	和	杰瑞	爬行	在	每个	边	,

霍克从后方缓缓推进，而卡尔和杰瑞则分别从两侧爬行。

['stediŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ] [ˌʌp'reɪzd] [ɑːrmz] .

steadying	the	machine	with	upraised	arms	.
稳定	这	机器	和	抬起	武器	.

举起双臂稳住机器。

[ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɔːkwərd] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

Their	position	was	awkward	and	uncomfortable	.
他们的	位置	曾是	尴尬的	和	不舒服	.

他们的处境尴尬又不舒服。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['æktʃuəli] ['peɪnf(ə)l] , [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['bɑːdɪz] ['eɪkɪŋ]

After	a	few	minutes	it	grew	actually	painful	,	their	arms	and	bodies	aching
后	一个	很少	分钟	它	生长	实际上	痛苦	,	他们的	武器	和	身体	疼痛

[frʌm; frəm][ðə; ði] [streɪn] ,

from	the	strain	,
从	这	拉紧	,

几分钟后，疼痛开始加剧，他们的手臂和身体因过度用力而酸痛。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] ['grædʒuəli] ['groʊɪŋ] ['wikər] .

and	they	felt	themselves	gradually	growing	weaker	.
和	他们	毛毡	他们自己	逐步地	生长	较弱	.

他们感到自己渐渐变得虚弱。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [naʊ] [ə'baʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

The	fire	had	now	about	reached	the	center	of	the	shop	,
这	火	有	现在	关于	达到	这	中心	的	这	店铺	,

火势此时已蔓延至店铺中心附近。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðər] , ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]

and	they	could	hear	the	shouts	of	the	boys	and	others	,	ignorant	of
和	他们	可以	听到	这	喊叫	的	这	男孩们	和	其他的	,	无知	的

[ðer; ðər] [plaɪt] , [ˌaʊt'saɪd] .

their	plight	,	outside	.
他们的	困境	,	外部	.

他们能听到外面男孩和其他人（对他们的困境一无所知）的喊叫声。

['dʒeri][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [vɔɪs] [reɪzd] [ɪn] [kə'mænd] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət] ,

Jerry	could	hear	his	father's	voice	raised	in	command	,	now	and	then	,	but	,
杰瑞	可以	听到	他的	父亲的	嗓音	提高	在	命令	,	现在	和	然后	,	但	,

杰瑞偶尔能听到父亲提高嗓门下命令的声音，但是，

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] [graʊnd] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ˌaʊt'saɪd] [siːmd] ['groʊɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd]

though	he	was	gaining	ground	,	the	voices	outside	seemed	growing	fainter	and
尽管	他	曾是	获得	地面	,	这	声音	外部	似乎	生长	较暗	和

['feɪntər] .

fainter	.
较暗	.

虽然他正在取得进展，但外面的声音似乎越来越微弱。

" ['dɑːktər] ['rɪvəz] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] ['sɪlvər] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

"	Doctor	Rivers	has	gone	to	Silver	City	with	his	machine	to	bring	down	the
"	医生	河流	有	已消失	到	银	城市	和	他的	机器	到	带来	向下	这

['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

fire	department	,
火	部门	,

“里弗斯医生带着他的机器去了银城，目的是摧毁消防部门。”

" [sed] ['kæptɪn] ['krɔfəd] , [hɪz; ɪz] [ʃɜːrt] [sɔɪld] [ænd; ənd] [wet] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['greɪmi][wɪð; wɪθ]

"	said	Captain	Crawford	,	his	shirt	soiled	and	wet	and	his	face	grimy	with
"	说	队长	克劳福德	,	他的	衬衫	脏的	和	湿的	和	他的	脸	肮脏的	和

[smoʊk] .

smoke	.
抽烟	.

“克劳福德上尉说道，他的衬衫又脏又湿，脸上满是烟味。”

[ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [faɪt] ,

The	bucket	brigade	had	kept	up	a	continuous	fight	,
这	桶	旅	有	保留	向上	一个	连续的	斗争	,

传递水桶的队伍一直在持续战斗，

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] ['ædmərəbli] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [bleɪz] [ɪn] [tʃek] .

and	had	done	admirably	in	keeping	the	blaze	in	check	.
和	有	完毕	令人钦佩地	在	保持	这	火焰	在	查看	.

并且在控制火势方面做得非常出色。

[ðə; ði]['faɪər][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɑːrt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l]

The	fire	had	had	such	a	start	,	however	,	that	it	seemed	almost	impossible
这	火	有	有	这样的	一个	开始	,	然而	,	那	它	似乎	几乎	不可能的

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

to	save	the	building	.
到	节省	这	建筑	.

然而，这场火灾发生得如此猛烈，以至于几乎不可能挽救这座建筑物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] , ['ðerfɔːr] ,

They	were	all	,	therefore	,
他们	是	全部	,	所以	,

因此，他们都是

['veri] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪvəz] - ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [help] [maɪt]

very	much	relieved	to	learn	of	Dr	.	Rivers	'	action	and	that	help	might
非常	很多	松了口气	到	学习	的	博士	.	河流	-	行动	和	那	帮助	可能

[suːn] [biː; bi] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] .

soon	be	forthcoming	.
很快	是	即将推出	.

得知里弗斯博士的行动以及可能很快会得到帮助，我感到非常欣慰。

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] , " [sed] [fred] ,

"	Maybe	we	can	keep	it	under	way	until	that	time	,	"	said	Fred	,
"	或许	我们	能	保持	它	在下面	方式	直到	那	时间	,	"	说	弗雷德	,

“或许我们可以让它继续进行到那时，”弗雷德说。

['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [ɑːrmz] .

swinging	a	bucket	in	his	aching	arms	.
摇摆	一个	桶	在	他的	疼痛	武器	.

他用酸痛的双臂挥舞着水桶。

[tuː] [riːlz] [ʌv; əv][hoʊz][hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ə'baʊt][ðə; ðɪ][fɔːrt] ,

Two	reels	of	hose	had	been	found	about	the	fort	,
二	卷轴	的	软管	有	到过	成立	关于	这	堡	,

在堡垒附近发现了两卷软管。

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [juːst] [baɪ] [dʌŋk] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['krɔfəd] .

and	these	were	being	used	by	Dunk	and	Captain	Crawford	.
和	这些	是	存在	用过的	经过	扣篮	和	队长	克劳福德	.

邓克和克劳福德上尉都曾使用过这些武器。

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['læntərnz][hæd; həd] [bɪn] [lɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [peɪl] [laɪt] [wʌz; wəz] ['skersli] ['niːdɪd] ,

Three	or	four	lanterns	had	been	lit	,	but	their	pale	light	was	scarcely	needed	,
三	或者	四	灯笼	有	到过	点燃	,	但	他们的	苍白	光	曾是	几乎	需要	,

三四盏灯笼被点亮了，但它们微弱的光芒几乎用不上。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [muːn] [ʃoʊn] [daʊn] [fʊl] [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd] [ðɪs] , ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv]

for	the	moon	shone	down	full	and	bright	,	and	this	,	aided	by	the	light	of
为了	这	月亮	闪耀	向下	满的	和	明亮的	,	和	这	,	协助	经过	这	光	的

[ðə; ðɪ]['faɪər] ,

the	fire	,
这	火	,

因为月亮又圆又亮，再加上火光的映照，

[wɪtʃ] [hæd; həd] ['iːtn] [θruː] [ðə; ðɪ] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bɪldɪŋ] , [meɪd] [ðə; ðɪ][fɔːrt][æz; əz] [braɪt]

which	had	eaten	through	the	front	of	the	building	,	made	the	fort	as	bright
哪个	有	吃	通过	这	正面	的	这	建筑	,	制成	这	堡	作为	明亮的

[æz; əz] [deɪ] .

as	day	.
作为	天	.

火势已经穿透了建筑物的正面，使堡垒如同白昼般明亮。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][kɑːrl] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [dʌŋk] .

"	Where's	Carl	?	"	suddenly	asked	Dunk	.
"	在哪里?	卡尔	?	"	突然	问	扣篮	.

“卡尔在哪儿？”邓克突然问道。

" ['dʒeri] ['iznt] [hɪr] ['iːðər] , " [ɪk'skleɪmd] ['kæptɪn] ['krɔfəd] , ['heɪstɪli] [in'spektɪŋ] [ðə; ðɪ] [laɪn] [ʌv; əv]

"	Jerry	isn't	here	either	,	"	exclaimed	Captain	Crawford	,	hastily	inspecting	the	line	of
"	杰瑞	不是	这里	任何一个	,	"	惊呼	队长	克劳福德	,	草草	检查	这	线	的

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

“杰瑞也不在，”克劳福德上尉惊呼道，同时匆匆扫视着一排男孩。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ]['soʊldʒər] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] .

At	that	moment	a	soldier	rushed	up	to	the	captain	.
在	那	片刻	一个	士兵	匆忙	向上	到	这	队长	.

这时，一名士兵冲到队长面前。

" [θriː] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɛloʊz] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ʃɑːp] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [ə'goʊ] ,

"	Three	of	your	fellows	went	into	the	shop	quite	a	while	ago	,
"	三	的	你的	伙伴们	去	进入	这	店铺	相当	一个	尽管	前	,

“你们三个人很久以前就进店了，

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ][dɪn] .

"	he	shouted	above	the	din	.
"	他	喊叫	多于	这	din	.

“他盖过嘈杂声喊道。”

" [ðeɪ] [toʊld][ˌjuː 'es][nɑːt][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl] .

"	They	told	us	not	to	open	the	doors	until	they	gave	the	signal	.
"	他们	讲述	我们	不是	到	打开	这	门	直到	他们	给予	这	信号	.

“他们告诉我们，在他们发出信号之前不要开门。”

[sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] ['erəpleɪn] [aʊt] .

Said	they	were	going	to	get	the	aeroplane	out	.
说	他们	是	去	到	得到	这	飞机	出去	.

他们说他们要把飞机弄出来。

[siːmz] [ðeɪv] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Seems	they've	been	there	a	long	time	.
似乎	他们有	到过	那里	一个	长的	时间	.

看来他们已经在那儿待了很久了。

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [peɪld] [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hoʊz] , ['staːtiŋ] ['æftər][ðə; ði]['soʊldʒər][ɑːn][ə; eɪ][rʌn] .

"	The	captain	paled	and	dropped	his	hose	,	starting	after	the	soldier	on	a	run	.
"	这	队长	苍白	和	掉落	他的	软管	,	开始	后	这	士兵	在	一个	跑步	.

“上尉脸色苍白，扔下长袜，追着士兵跑了起来。”

['æftər] [dɪ'spoʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bʌkɪts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [tuː] ['wɑtʃɪŋ]

After	disposing	of	their	buckets	,	which	they	put	into	the	hands	of	two	watching
后	处置	的	他们的	水桶	,	哪个	他们	放	进入	这	双手	的	二	观看

['grizər] ,

Greasers	,
油头小子	,

他们把水桶扔到一边，然后把水桶交给两个围观的油头小子。

[dʌŋk] [ænd; ənd] [fred] ['stɑːrtɪd]['æftər][ðem; ðəm] .

Dunk	and	Fred	started	after	them	.
扣篮	和	弗雷德	开始	后	他们	.

邓克和弗雷德紧随其后出发。

[ə; eɪ] [laʊd] [tuːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪvəz] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ʌp] ,

A	loud	toot	was	heard	just	then	,	and	Dr	.	Rivers	came	dashing	up	,
一个	大声	嘟	曾是	听到	只是	然后	,	和	博士	.	河流	来了	帅气	向上	,

这时传来一声响亮的汽笛声，里弗斯博士飞快地跑了过来。

[hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][men] [frʌm; frəm] ['sɪlvər] ['sɪti] ,

his	machine	loaded	with	men	from	Silver	City	,
他的	机器	已加载	和	男人	从	银	城市	,

他的机器上装满了来自银城的士兵，

[ðə; ði][hoʊz][kɑːrt] ['biːɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

the	hose	cart	being	attached	to	the	back	of	the	automobile	.
这	软管	大车	存在	随附的	到	这	后退	的	这	汽车	.

软管车连接在汽车后部。

[ðə; ði] [nuː] ['faiəmən]['stɑːrtɪd] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][wʌns] ,

The	new	firemen	started	to	work	at	once	,
这	新的	消防员	开始	到	工作	在	一次	,

新来的消防员们立即开始工作。

[ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪərd] [bɔɪz] [ænd; ənd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] .

a	great	relief	to	the	tired	boys	and	men	of	the	fort	.
一个	伟大的	宽慰	到	这	疲劳的	男孩们	和	男人	的	这	堡	.

这让堡垒里疲惫不堪的男孩和男人们松了一口气。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['æftər] , [ɜːrb] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['gæləpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] .

A	second	after	,	Herb	and	his	father	galloped	into	the	parade	grounds	.
一个	第二	后	,	草本植物	和	他的	父亲	疾驰	进入	这	游行	理由	.

一秒钟后，赫布和他的父亲策马奔入阅兵场。

" [θroʊ] ['oʊpən] [ðoʊz] [dɔːz] , " [gɑːspt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] [ðə; ði] ['pɑːrti] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪr]

"	Throw	open	those	doors	,	"	gasped	the	captain	,	when	the	party	reached	the	rear
"	扔	打开	那些	门	,	"	倒吸一口气	这	队长	,	什么时候	这	派对	达到	这	后部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

of	the	building	.
的	这	建筑	.

“把门打开！”当一行人到达建筑物后部时，船长喘着气说道。

[fred] [ænd; ənd] [dʌŋk] ['redɪli] [kəm'plaɪd] .

Fred	and	Dunk	readily	complied	.
弗雷德	和	扣篮	容易	遵命	.

弗雷德和邓克欣然同意。

[ðə; ði] [er] [pɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

The	air	poured	into	the	interior	,
这	空气	倾倒	进入	这	内部的	,

空气涌入室内，

['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['iːgər] [fleɪmz] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

driving	the	smoke	back	and	a	sheet	of	eager	flames	mounted	to	the	ceiling	.
驾驶	这	抽烟	后退	和	一个	床单	的	渴望的	火焰	安装	到	这	天花板	.

驱散浓烟，只见天花板上燃起熊熊烈焰。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['erəpleɪn] .

Within	a	foot	of	the	door	,	however	,	was	the	aeroplane	.
之内	一个	脚	的	这	门	,	然而	,	曾是	这	飞机	.

然而，飞机就停在离门口不到一英尺的地方。

[æz; əz] [fred] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hiː; hi] ['stʌmbld] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑːstreɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][kɑːrl] ,

As	Fred	rushed	into	the	building	he	stumbled	over	the	prostrate	body	of	Carl	,
作为	弗雷德	匆忙	进入	这	建筑	他	踉跄	超过	这	前列腺	身体	的	卡尔	,

弗雷德冲进大楼时，绊倒在了倒地的卡尔身上。

[huː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [krɔːl] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][bʌt; bət]

who	had	managed	to	crawl	as	far	as	the	door	to	give	the	signal	but
WHO	有	管理	到	爬行	作为	远的	作为	这	门	到	给	这	信号	但

[hæd; həd][lɔːst] ['kɑːnʃəsnəs] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] .

had	lost	consciousness	at	the	last	moment	.
有	丢失的	意识	在	这	最后的	片刻	.

他挣扎着爬到门口发出信号，但在最后一刻失去了意识。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['drægd] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɜːrb] , [dʌŋk]

He	was	quickly	dragged	out	into	the	open	air	,	while	the	captain	,	Herb	,	Dunk
他	曾是	迅速地	拖拽	出去	进入	这	打开	空气	,	尽管	这	队长	,	草本植物	,	扣篮

[ænd; ənd][flaɪ] ,

and	Fly	,
和	飞	,

他很快被拖到露天，而船长赫伯、邓克和弗莱，

['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz] [daʊn] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] , [krept] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .

throwing	themselves	down	on	all	fours	,	crept	after	the	other	two	.
投掷	他们自己	向下	在	全部	四	,	悄悄地爬	后	这	其他	二	.

他们四肢着地，匍匐前进，跟在另外两人身后。

[ðeɪ] ['loʊkeɪtɪd][ðem; ðəm][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][kɑːrl] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

They	located	them	not	far	from	Carl	,	by	the	side	of	the	machine	,
他们	位于	他们	不是	远的	从	卡尔	,	经过	这	边	的	这	机器	,

他们发现它们就在离卡尔不远的机器旁边。

[ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [suːn] [rɪ'siːvɪŋ] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɪvəz] .

and	all	three	were	soon	receiving	careful	attention	from	Dr	.	Rivers	.
和	全部	三	是	很快	接收	小心	注意力	从	博士	.	河流	.

很快，这三人都得到了里弗斯医生的悉心照料。

['dʒeri][ænd; ənd] ['hɔk] [wɜːr; wər] [suːn] [ri'vaivd] ,

Jerry	and	Hawke	were	soon	revived	,
杰瑞	和	霍克	是	很快	复活	,

杰瑞和霍克很快恢复了意识。

[ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['krɔfəd] ['rezɪdəns] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv]

and	taken	to	the	Crawford	residence	where	they	were	put	under	the	care	of
和	已采取	到	这	克劳福德	住宅	在哪里	他们	是	放	在下面	这	关心	的

['mɪsɪz] . ['krɔfəd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪndəm] .

Mrs	.	Crawford	and	Mrs	.	Windham	.
太太	.	克劳福德	和	太太	.	温德姆	.

然后被带到克劳福德家，由克劳福德夫人和温德姆夫人照顾。

['kɑːrlz] [kən'dɪʃ(ə)n] [geɪv] [sʌm; səm][ə'lɑːrm] .

Carl's	condition	gave	some	alarm	.
卡尔的	状况	给予	一些	警报	.

卡尔的状况令人担忧。

[ɔːl] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɑːktər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] [siːmd] ['fruːtləs] .

All	efforts	of	the	doctor	to	bring	him	to	consciousness	seemed	fruitless	.
全部	努力	的	这	医生	到	带来	他	到	意识	似乎	徒劳无功	.

医生尽一切努力试图让他恢复意识，但似乎都无济于事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bʌmp] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [left] ['temp(ə)l] , ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt]

There	was	a	great	bump	over	his	left	temple	,	showing	that	he	had	hurt
那里	曾是	一个	伟大的	撞	超过	他的	左边	寺庙	,	显示	那	他	有	伤害

[hɪm'self] [ɪn] ['fɔːlɪŋ] ,

himself	in	falling	,
他自己	在	坠落	,

他左侧太阳穴处有一个很大的肿块，表明他摔倒时受了伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊ] [hæd; həd] ['pɑːrtli] [stʌnd] [hɪm; ɪm] .

and	the	blow	had	partly	stunned	him	.
和	这	吹	有	部分	目瞪口呆	他	.

这一击让他有些懵了。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

At	last	,	however	,	to	the	great	relief	of	everybody	,	he	opened	his	eyes	.
在	最后的	,	然而	,	到	这	伟大的	宽慰	的	大家	,	他	打开	他的	眼睛	.

最后，令所有人大为欣慰的是，他睁开了眼睛。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [lʊkt] [bɪ'wɪldərd] [æt; ət][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .

At	first	he	looked	bewildered	at	the	anxious	faces	above	him	.
在	第一的	他	看起来	困惑	在	这	焦虑的	面孔	多于	他	.

起初，他茫然地看着头顶上那些焦虑的面孔。

[ðen] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʌkɪt] [wɪtʃ] [flaɪ] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	catching	sight	of	a	bucket	which	Fly	held	in	his	hand	,
然后	捕捉	视线	的	一个	桶	哪个	飞	握住	在	他的	手	,

然后他瞥见了弗莱手里拿着的一个桶，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [æt; ət] [wʌns] .

he	seemed	to	realize	the	state	of	affairs	at	once	.
他	似乎	到	意识到	这	状态	的	事务	在	一次	.

他似乎立刻意识到了事情的来龙去脉。

['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Suddenly	,	without	warning	,	he	jumped	to	his	feet	.
突然	,	没有	警告	,	他	跳了起来	到	他的	脚	.

他突然毫无预兆地跳了起来。

" [aɪ][mʌst; məst][get][ðə; ði] ['mʌni] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [ruːm] , " [hiː; hi][kraɪd] , ['ləːtʃiŋ] ['fɔːrwərd] ,

"	I	must	get	the	money	out	of	my	room	,	"	he	cried	,	lurching	forward	,
"	我	必须	得到	这	钱	出去	的	我的	房间	,	"	他	哭	,	踉跄跄	向前	,

“我必须把钱从房间里弄出来，”他喊道，踉跄着向前走去。

[bʌt; bət] [fel] [bæk] [ə'gen] [lɪmp] .

but	fell	back	again	limp	.
但	跌倒	后退	再次	跛行	.

但随后又无力地倒了下去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	boys	looked	from	one	to	the	other	.
这	男孩们	看起来	从	一	到	这	其他	.

男孩们互相看了看。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðə; ði]['faɪər][bɪ'gæn] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] ['kɑːrlz] [ruːm] [wʌz; wəz]

For	the	first	time	since	the	fire	began	they	remembered	that	Carl's	room	was
为了	这	第一的	时间	自从	这	火	开始	他们	记得	那	卡尔的	房间	曾是

['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

over	the	shop	,
超过	这	店铺	,

自从火灾发生以来，他们第一次想起卡尔的房间就在商店楼上。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] .

and	by	this	time	,	was	completely	ruined	.
和	经过	这	时间	,	曾是	完全地	毁坏	.

到那时，已经彻底毁了。

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

[rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn]

REPAIRING	THE	PLANE
维修	这	飞机

修理飞机

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi][lɔːst] .

There	was	no	time	to	be	lost	.
那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	.

时间紧迫，不容浪费。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['rɪvəz] [ænd; ənd]['mɪstər] . [dʒaɪlz] ['kærid] [kɑːrl][tuː; tə][ðə; ði] ['lætɚz] [hoʊm] ,

Dr	.	Rivers	and	Mr	.	Giles	carried	Carl	to	the	latter's	home	,
博士	.	河流	和	先生	.	吉尔斯	携带	卡尔	到	这	后者的	家	,

里弗斯医生和吉尔斯先生把卡尔抬回了吉尔斯先生的家。

[wer] [hiː; hi] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ]['semi] - ['kɑːnʃəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

where	he	lay	in	a	semi	-	conscious	condition	the	rest	of	the	night	,
在哪里	他	躺	在	一个	半	-	有意识的	状况	这	休息	的	这	夜晚	,

他整晚都处于半昏迷状态。

['tɔːkɪŋ] [ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] [ə'baʊt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] , ['biːɪŋ] [rɔbd]

talking	incoherently	about	going	to	college	,	saving	his	money	,	being	robbed
说	语无伦次	关于	去	到	大学	,	保存	他的	钱	,	存在	被抢劫

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

他语无伦次地谈论着上大学、存钱、钱被抢劫等等。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [skwɔː] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]

and	calling	now	and	again	for	the	old	squaw	who	had	given	him	his
和	呼叫	现在	和	再次	为了	这	老的	印第安女人	WHO	有	给定	他	他的

[tʃɑːrm] [ænd; ənd][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] .

charm	and	had	told	him	the	story	of	his	father's	death	.
魅力	和	有	讲述	他	这	故事	的	他的	父亲的	死亡	.

他时不时地呼唤着那位给了他魅力的老妇人，以及那位告诉他父亲去世故事的老妇人。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [dɪˌnʌnsi:'eɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

At	intervals	he	would	break	out	with	fierce	denunciations	against	the	mysterious
在	间隔	他	会	休息	出去	和	凶猛的	谴责	反对	这	神秘

['redskɪn] .

redskin	.
红皮人	.

他时不时会突然对神秘的红皮肤人进行激烈的谴责。

['miːnwaɪl] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [breɪv] [frendz] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,

Meanwhile	,	satisfied	that	their	brave	friends	had	been	taken	care	of	,
同时	,	使满意	那	他们的	勇敢的	朋友们	有	到过	已采取	关心	的	,

与此同时，得知勇敢的朋友们得到了妥善照顾，他们感到很满意。

[fred] [ænd; ənd] [dʌŋk] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn'veləpt] [ɪn] [smoʊk] ,

Fred	and	Dunk	ran	back	to	the	shop	,	which	was	now	enveloped	in	smoke	,
弗雷德	和	扣篮	跑	后退	到	这	店铺	,	哪个	曾是	现在	被包裹	在	抽烟	,

弗雷德和邓克跑回商店，此时商店已被烟雾笼罩。

[fleɪmz] ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] .

flames	shooting	out	of	the	upper	story	.
火焰	射击	出去	的	这	上	故事	.

火焰从楼上喷涌而出。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [nɪr] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [stʊd] ,

As	they	reached	the	opening	,	near	which	the	plane	stood	,
作为	他们	达到	这	开幕	,	靠近	哪个	这	飞机	站立	,

当他们到达飞机停放的入口附近时，

['sevrəl] ['θretnɪŋ] [kriːks] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['entərɪŋ] .

several	threatening	creaks	warned	them	of	the	danger	of	entering	.
一些	威胁	吱嘎声	警告	他们	的	这	危险	的	进入	.

一阵阵令人不安的吱嘎声警告他们，进入此处很危险。

" [ðæt] [ruːfs] ['goʊɪŋ][tuː; tə][fɔːl] , " [ɪk'skleɪmd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] .

"	That	roof's	going	to	fall	,	"	exclaimed	one	of	the	soldiers	.
"	那	屋顶	去	到	落下	,	"	惊呼	一	的	这	士兵	.

“屋顶要塌了！”一名士兵惊呼道。

" [heɪ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ]['kreɪzi] ! " ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðər] .

"	Hey	,	are	you	crazy	!	"	shouted	another	.
"	嘿	,	是	你	疯狂的	!	"	喊叫	其他	.

“嘿，你疯了吗！”另一个人喊道。

" [dəunt][goʊ][ɪn][ðer; ðər] !

"	Don't	go	in	there	!
"	不	去	在	那里	!

“别进去！”

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [di'teind] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [smoʊk] .

"	But	before	they	could	be	detained	the	two	boys	darted	into	the	smoke	.
"	但	前	他们	可以	是	被拘留	这	二	男孩们	飞镖	进入	这	抽烟	.

“但在他们被拘留之前，这两个男孩冲进了烟雾中。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd]

They	were	just	in	time	to	escape	the	restraining	hand	of	the	captain	and
他们	是	只是	在	时间	到	逃脱	这	限制	手	的	这	队长	和

['mɪstər] . ['fɪps] ,

Mr	.	Phipps	,
先生	.	菲普斯	,

他们及时逃脱了船长和菲普斯先生的控制。

[huː] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ja:dz] [bɪ'haɪnd] .

who	were	running	a	few	yards	behind	.
WHO	是	跑步	一个	很少	码	在后面	.

他们落后几码远。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv]['terəb(ə)l] [sə'spens] , [ðen] [ə; eɪ] [kræʃ] ,

There	was	a	moment	of	terrible	suspense	,	then	a	crash	,
那里	曾是	一个	片刻	的	糟糕的	悬念	,	然后	一个	碰撞	,

一阵令人窒息的紧张感过后，传来一声巨响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] .

and	the	plane	pitched	forward	into	the	parade	grounds	.
和	这	飞机	投球	向前	进入	这	游行	理由	.

飞机向前猛冲，坠入阅兵场。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræntʃmən] , [ɪn][ə; eɪ] ['tremər] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] , ['stɑːrtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	captain	and	the	ranchman	,	in	a	tremor	of	apprehension	,	started	into	the
这	队长	和	这	牧场主	,	在	一个	震颤	的	忧虑	,	开始	进入	这

[smoʊk] ,

smoke	,
抽烟	,

船长和牧场主战战兢兢地走进了烟雾中。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['soʊldʒɝz] [vɔɪs] [ə'restɪd] [ðem; ðəm] .

but	a	soldier's	voice	arrested	them	.
但	一个	士兵的	嗓音	被捕	他们	.

但一名士兵的声音让他们停了下来。

" [ðeə(r)] ['ʌndər] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	They're	under	the	machine	,	"	he	shouted	.
"	它们是	在下面	这	机器	,	"	他	喊叫	.

“他们被压在机器下面了，”他喊道。

['kwɪkli] ['tɪpɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [bæk] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [men] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

Quickly	tipping	the	plane	back	into	position	,	the	men	found	the	boys	,
迅速地	小费	这	飞机	后退	进入	位置	,	这	男人	成立	这	男孩们	,

他们迅速将飞机调整回原位，找到了那几个男孩。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['pɪnjənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .

who	had	been	pinioned	under	it	.
WHO	有	到过	钉住	在下面	它	.

曾被它压制的人。

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][tɔːrn] , [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] , ['fɔːrtʃənətli] ,

Their	clothing	was	torn	,	and	covered	with	mud	,	but	the	boys	,	fortunately	,
他们的	衣服	曾是	撕裂	,	和	涵盖	和	泥	,	但	这	男孩们	,	幸运的是	,

[wɜːr; wər] [ʌn'hɜːrt] .

were	unhurt	.
是	毫发无损	.

他们的衣服破了，沾满了泥巴，但幸运的是，男孩们没有受伤。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] ? " [gɑːspt] [fred] , ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Is	it	safe	?	"	gasped	Fred	,	jumping	to	his	feet	.
"	是	它	安全的	?	"	倒吸一口气	弗雷德	,	跳	到	他的	脚	.

“安全吗？”弗雷德喘着气问道，猛地站了起来。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ? " [wʌz; wəz] [flaɪz] [fɜːrst] ['kwestʃən] .

"	Is	it	all	right	?	"	was	Fly's	first	question	.
"	是	它	全部	正确的	?	"	曾是	苍蝇	第一的	问题	.

“一切都好吗？”这是弗莱问的第一个问题。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ['kerfəli] [fɔːr; fər] ['dæmɪdʒ] .

But	there	was	no	time	to	inspect	the	machine	carefully	for	damage	.
但	那里	曾是	不	时间	到	检查	这	机器	小心	为了	损害	.

但是没有时间仔细检查机器是否有损坏。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [hɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

It	must	be	hauled	into	the	hangar	as	soon	as	possible	.
它	必须	是	拖拽	进入	这	机库	作为	很快	作为	可能的	.

必须尽快将其拖入机库。

[ðə; ði][dræft] - [fed] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['ʃuːtɪŋ] ['hʌŋgri] , ['lɪvɪd] [red] [tʌŋz] ['skaɪwərd] ,

The	draft	-	fed	flames	were	shooting	hungry	,	livid	red	tongues	skyward	,
这	草稿	-	美联储	火焰	是	射击	饥饿的	,	铁青	红色的	舌头	向天空	,

被气流助燃的火焰像饥饿的、鲜红的舌头一样直冲云霄。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːlmoʊst] ['defnɪŋ] [nɔɪz] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [brɪks] [ænd; ənd] ['tɪmbər] [tuː] [wel] [fɔːr'toʊld]

and	the	almost	deafening	noise	of	falling	bricks	and	timber	too	well	foretold
和	这	几乎	震耳欲聋	噪音	的	坠落	砖块	和	木材	也	出色地	预言

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	fate	of	the	building	.
这	命运	的	这	建筑	.

砖块和木材坠落时发出的几乎震耳欲聋的巨响，也预示了这座建筑物的命运。

" [hɪr] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][lend][ə; eɪ][hænd] , " [sed] [ɜːrb] , [pər'spaɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tens] [hiːt]

"	Here	,	everybody	lend	a	hand	,	"	said	Herb	,	perspiring	from	the	intense	heat
"	这里	,	大家	借	一个	手	,	"	说	草本植物	,	出汗	从	这	激烈的	热

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

of	the	fire	.
的	这	火	.

“来，大家一起帮忙，”赫布一边说着，一边被火堆的高温烤得汗流浃背。

" [pɪk] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʌp] [ɑːn][jʊr; jər] ['ʃəuldəz] , " ['mɪstər] . ['fɪps] ['ɔːrdərd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Pick	the	machine	up	on	your	shoulders	,	"	Mr	.	Phipps	ordered	several	of	the
"	挑选	这	机器	向上	在	你的	肩膀	,	"	先生	.	菲普斯	订购	一些	的	这

['aɪdləz] .

idlers	.
惰轮	.

“把机器扛到肩上，”菲普斯先生命令几个搬运工。

" [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [kwɪk] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːl] [fɔːlz] , " [kə'mɑːndid]

"	And	get	away	from	this	building	quick	,	before	the	side	wall	falls	,	"	commanded
"	和	得到	离开	从	这	建筑	快的	,	前	这	边	墙	瀑布	,	"	命令

[ðə; ði] ['kæptɪn] .

the	captain	.
这	队长	.

“快离开这栋楼，趁侧墙还没倒塌，”队长命令道。

[ðɪs] [noʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [sɜːrvd] [tuː; tə] [send] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ['skɜːriːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf]

This	note	of	warning	served	to	send	all	the	onlookers	scurrying	to	a	safe
这	笔记	的	警告	服务	到	发送	全部	这	旁观者	匆匆忙忙	到	一个	安全的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

这一警告让所有围观者都四散奔逃到安全距离之外。

[suːn] [ðə; ði] ['preʃəs] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ʃed] .

Soon	the	precious	aeroplane	was	safe	in	the	new	shed	.
很快	这	宝贵的	飞机	曾是	安全的	在	这	新的	棚	.

很快，这架珍贵的飞机就安全地停放在了新的机库里。

" [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz] [tuː] [wiːks] - [rɪ'per] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , " [lə'mentɪd] [flaɪ] .

"	Suppose	there's	two	weeks	'	repairs	on	it	,	"	lamented	Fly	.
"	认为	有	二	周	-	维修	在	它	,	"	哀叹	飞	.

“假设要花两周时间修理呢，”弗莱叹息道。

" ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [lʌk] , " [kəm'pleɪnd] [ɜːrb] , [bʌt; bət] ['ædɪd] ['kwɪkli] , " [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]

"	Never	saw	such	luck	,	"	complained	Herb	,	but	added	quickly	,	"	We	ought	to
"	绝不	锯	这样的	运气	,	"	抱怨	草本植物	,	但	额外	迅速地	,	"	我们	应该	到

[biː; bi][glæd] ,

be	glad	,
是	高兴的	,

“我从未见过如此好运，”赫布抱怨道，但随即又补充说，“我们应该感到高兴。”

[ðoʊ] , [ðæt] ['noʊbɑːdi][gɑːt][hɜːrt] .

though	,	that	nobody	got	hurt	.
尽管	,	那	无人	得到	伤害	.

不过，好在没有人受伤。

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tæsk][ʌv; əv] ['lɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

"	They	turned	from	their	task	of	lodging	the	machine	,
"	他们	转向	从	他们的	任务	的	住宿	这	机器	,

他们停止了安置机器的工作，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [keɪv] [ɪn] [kəm'pliːtli] .

just	in	time	to	see	the	walls	and	roof	of	the	shop	cave	in	completely	.
只是	在	时间	到	看	这	墙壁	和	屋顶	的	这	店铺	洞穴	在	完全地	.

正好赶上商店的墙壁和屋顶完全坍塌。

[ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [θɪk] [smoʊk] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'briː] .

A	choking	mass	of	thick	smoke	rolled	out	of	the	debris	.
一个	窒息	大量的	的	厚的	抽烟	滚动	出去	的	这	碎片	.

一股呛人的浓烟从废墟中滚滚而出。

[ðə; ði] [bleɪz] [wʌz; wəz] [suːn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ruːɪn] .

The	blaze	was	soon	extinguished	,	but	the	building	was	a	complete	ruin	.
这	火焰	曾是	很快	熄灭	,	但	这	建筑	曾是	一个	完全的	废墟	.

大火很快被扑灭，但建筑物已完全损毁。

" [naʊ] , [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['faɪər] ['stɑːrtɪd] ? " [æskt] [dʌŋk] , [wen] , [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,

"	Now	,	how	do	you	suppose	that	fire	started	?	"	asked	Dunk	,	when	,	an	hour	later	,
"	现在	,	如何	做	你	认为	那	火	开始	?	"	问	扣篮	,	什么时候	,	一个	小时	之后	,

“那么，你觉得那场火是怎么烧起来的？”邓克问道，此时，一个小时后，

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [pæst] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði]['taɪərd] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hoʊmz] .

and	long	past	midnight	,	the	tired	boys	started	for	their	homes	.
和	长的	过去的	午夜	,	这	疲劳的	男孩们	开始	为了	他们的	房屋	.

夜已过午夜，疲惫的男孩们才各自回家。

[ɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] [naʊ] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [siːk] [ðer; ðər] [lɔːŋ]

All	was	quiet	at	the	Fort	now	;	everybody	had	gone	to	seek	their	long
全部	曾是	安静的	在	这	堡	现在	;	大家	有	已消失	到	寻找	他们的	长的

[dɪ'fɜːrd] [rest] ,

deferred	rest	,
延期	休息	,

堡垒里现在一片寂静；大家都去享受他们期待已久的休息了。

[ɪk'sept] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['rɪvəz] , [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz] [bæk] [tuː; tə]['sɪlvər] ['sɪti] .

except	Dr	.	Rivers	,	who	had	taken	the	fire	fighters	back	to	Silver	City	.
除了	博士	.	河流	,	WHO	有	已采取	这	火	战士	后退	到	银	城市	.

除了里弗斯医生，他已经把消防员们带回了银城。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [hæd; həd] ['gɪldɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɑːps] , [dʌŋk] [ænd; ənd][flaɪ] ,

Before	the	rising	sun	had	gilded	the	mountain	tops	,	Dunk	and	Fly	,
前	这	上升	太阳	有	镀金	这	山	最高额	,	扣篮	和	飞	,

在旭日东升，阳光尚未洒满山巅之时，邓克和弗莱

['taɪərd][bʌt; bət] [tuː] ['restləs] [tuː; tə] [sliːp] , [wɜːr; wər] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['fiːbli] ['smoʊkɪŋ] ['ruːɪnz] .

tired	but	too	restless	to	sleep	,	were	again	at	the	feebly	smoking	ruins	.
疲劳的	但	也	不安	到	睡觉	,	是	再次	在	这	虚弱地	吸烟	废墟	.

虽然疲惫不堪，但又辗转反侧难以入眠，我们再次来到了冒着微弱烟雾的废墟前。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ɜːrb] ['fɪps] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tendər] [greɪ] ,

They	were	soon	joined	by	Herb	Phipps	,	his	father	and	Tender	Gray	,
他们	是	很快	加入	经过	草本植物	菲普斯	,	他的	父亲	和	投标	灰色的	,

不久，赫伯·菲普斯、他的父亲和滕德·格雷也加入了他们。

[huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] [ˌoʊvər'naɪt] .

who	had	remained	at	the	Fort	overnight	.
WHO	有	剩余	在	这	堡	过夜	.

他们当晚留在堡垒里。

" [tuː] [bæd] [ə'baʊt] [kɑːrl] , " [rɪ'flektɪd] [flaɪ] .

"	Too	bad	about	Carl	,	"	reflected	Fly	.
"	也	坏的	关于	卡尔	,	"	反映	飞	.

“卡尔的事太可惜了，”弗莱心想。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪvɪŋ] [ðæt] ['mʌni] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː] , " [kən'tɪnjuːd] [greɪ] .

"	He	was	saving	that	money	so	long	too	,	"	continued	Gray	.
"	他	曾是	保存	那	钱	所以	长的	也	,	"	持续	灰色的	.

“他攒了很久的钱，”格雷继续说道。

" - [aɪ'd] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dʌŋk] ; " [aɪ'd] ['rɪskt] [maɪ] [nek] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Wish't	I'd	thought	of	it	,	"	said	Dunk	;	"	I'd	risked	my	neck	to	get	it	.	"
"	-	ID	想法	的	它	,	"	说	扣篮	;	"	ID	冒险	我的	脖子	到	得到	它	.	"

“真希望我早点想到，”邓克说，“我冒着生命危险才弄到的。”

" [dʒʌst] [ʃoʊz] [wʌt] [kɑːrl][ɪz] , " ['ædɪd] [ɜːrb] .

"	Just	shows	what	Carl	is	,	"	added	Herb	.
"	只是	演出	什么	卡尔	是	,	"	额外	草本植物	.

“这正好说明了卡尔是什么样的人，”赫布补充道。

" [hiː; hi] [went] [ɪn]['æftər] [ðæt] [pleɪn] [ænd; ənd] ['nevər] [θɔːt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [stʌf] . "

"	He	went	in	after	that	plane	and	never	thought	about	his	own	stuff	.	"
"	他	去	在	后	那	飞机	和	绝不	想法	关于	他的	自己的	东西	.	"

“他追着那架飞机进去，根本没想过自己的事。”

" [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [pʊt] [ɪn]['mɪstər] . ['fɪps] .

"	I'll	make	him	let	me	put	up	for	it	,	"	put	in	Mr	.	Phipps	.
"	患病的	制作	他	让	我	放	向上	为了	它	,	"	放	在	先生	.	菲普斯	.

“我会让他让我来承担这笔费用，”菲普斯先生插话道。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['breɪvəri] . "

"	The	boy	deserves	it	for	his	bravery	.	"
"	这	男生	值得	它	为了	他的	勇敢	.	"

“这孩子勇敢，理应获得这份荣誉。”

" [haʊ] [ɪz][hiː; hi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [dʌŋk] ? " [æskt] [greɪ] .

"	How	is	he	this	morning	,	Dunk	?	"	asked	Gray	.
"	如何	是	他	这	早晨	,	扣篮	?	"	问	灰色的	.

格雷问道：“邓克，他今天早上怎么样？”

" ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] .
" He's all right now .
" 他是 全部 正确的 现在 .

他现在没事了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安兰的空中童子军(The Boy Scouts of the Air in Indian Land)
第7/8页

[aɪ] [left] [hɪm; ɪm] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ɪn] [bed] .

I	left	him	eating	his	breakfast	in	bed	.
我	左边	他	吃	他的	早餐	在	床	.

我离开时，他还在床上吃早餐。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

He	wanted	to	get	up	,
他	通缉	到	得到	向上	,

他想起床，

[bʌt; bət] ['fɑːðər] [sez] [hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hæf] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [soʊ]

but	father	says	he	might	as	well	take	it	easy	for	a	half	a	day	or	so
但	父亲	说道	他	可能	作为	出色地	拿	它	简单的	为了	一个	一半	一个	天	或者	所以

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] [strɔːŋgər] . "

until	he	gets	stronger	.	"
直到	他	获得	更强	.	"

但父亲说，他最好休息半天左右，等身体恢复些再说。

" [hə'loʊ] , ['fɛloʊz] , " ['griːtɪd] ['dʒeri] ['hɑːrtɪli] .

"	Hello	,	fellows	,	"	greeted	Jerry	heartily	.
"	你好	,	伙伴们	,	"	问候	杰瑞	衷心地	.

“大家好，伙计们，”杰瑞热情地打招呼道。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪroʊz] ?

"	What	do	you	think	of	the	heroes	?
"	什么	做	你	思考	的	这	英雄	?

你觉得这些英雄怎么样?

" [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] , ['peɪlər] , [bʌt; bət] ['smaɪlɪŋ] [æz; əz] ['evər] , [ə'kʌmpənid] [jʌŋ] ['krɔfəd] ,

"	The	aviator	,	paler	,	but	smiling	as	ever	,	accompanied	young	Crawford	,
"	这	飞行员	,	肤色较浅	,	但	微笑	作为	曾经	,	伴随	年轻的	克劳福德	,

“飞行员脸色苍白，但笑容依旧挂在脸上，陪同着年轻的克劳福德。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['dʒoʊkɪŋli] [di'mɑːndid] [ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪv] .

and	they	both	jokingly	demanded	the	reward	of	the	brave	.
和	他们	两个都	开玩笑地	要求	这	报酬	的	这	勇敢的	.

他们俩都开玩笑地要求获得勇敢者的奖励。

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [ænd; ənd] [noʊ] ['kɪdɪn] - , " [əb'zɜːrvd] [ɜːrb] ['sɪriəsli] .

"	You	deserve	it	too	,	and	no	kiddin	'	,	"	observed	Herb	seriously	.
"	你	应得	它	也	,	和	不	开玩笑	-	,	"	观察到	草本植物	严重地	.

“你也应该得到它，这可不是开玩笑，”赫布严肃地说。

" [wel] , [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪn] , " [sed] ['hɔk] .

"	Well	,	let's	take	a	look	at	the	plane	,	"	said	Hawke	.
"	出色地	,	我们来吧	拿	一个	看	在	这	飞机	,	"	说	霍克	.

“好，我们来看看这架飞机，”霍克说道。

" ['wʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ðer; ðər] [ɪz] . "

"	Wonder	how	much	damage	there	is	.	"
"	想知道	如何	很多	损害	那里	是	.	"

“不知道损失有多大。”

" [raɪt] ['ʌpər] [wɪŋ] ['prɪti] ['bædli] [dʒæmd] [ɑːn] [ðə; ði] [left] [saɪd] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Right	upper	wing	pretty	badly	jammed	on	the	left	side	,	"	he	said	,
"	正确的	上	翼	漂亮的	糟糕	卡住	在	这	左边	边	,	"	他	说	,

他说：“右翼上部左侧严重卡住了。”

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [pleɪn] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

after	he	had	given	the	plane	an	inspection	.
后	他	有	给定	这	飞机	一个	检查	.

在他对飞机进行检查之后。

" [ðiːz] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'strʌŋ] .

"	These	wires	will	have	to	be	restrung	.
"	这些	电线	将要	有	到	是	重新弦	.

这些电线需要重新架设。

[oʊ] , [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] . "

Oh	,	I	guess	we	can	fix	her	up	in	a	couple	of	days	.	"
哦	,	我	猜测	我们	能	使固定	她	向上	在	一个	夫妻	的	天	.	"

哦，我想我们过几天就能把她修好。

" [ðæts] ['lʌki] , " [sed] [flaɪ] .

"	That's	lucky	,	"	said	Fly	.
"	那就是	幸运的	,	"	说	飞	.

“那真是幸运，”弗莱说道。

" [θɔːt] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ɔːl][ə'pɑːrt] . "

"	Thought	we'd	have	to	take	her	all	apart	.	"
"	想法	我们会	有	到	拿	她	全部	除	.	"

“我还以为得把她彻底拆开呢。”

" ['lʌki] [θɪŋ] [aik] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ðæt] ['endʒɪn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] , " ['kɑːmɛntəd] [dʌŋk] .

"	Lucky	thing	Ike	didn't	bring	that	engine	over	to	the	shop	,	"	commented	Dunk	.
"	幸运的	事物	艾克	没有	带来	那	引擎	超过	到	这	店铺	,	"	评论	扣篮	.

“幸好艾克没把那台发动机带到店里来，”邓克评论道。

" [wiː; wi] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [ðæt] [aʊt] . "

"	We	never	would	have	gotten	that	out	.	"
"	我们	绝不	会	有	获得	那	出去	.	"

“我们永远不可能把那件事说出去。”

" ['prɪti] [gʊd] [lʌk] [ɔːl] [ə'raʊnd] , " [ri'spɔndid] ['hɔk] , [ˌɑːptɪ'mɪstɪkli] .

"	Pretty	good	luck	all	around	,	"	responded	Hawke	,	optimistically	.
"	漂亮的	好的	运气	全部	大约	,	"	回应	霍克	,	乐观地	.

“大家运气都相当不错，”霍克乐观地回应道。

" [soʊ] [tʃɪr] [ʌp] , [ænd; ənd] [lets] [get] ['bɪzi] [raɪt] [ə'weɪ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] .

"	So	cheer	up	,	and	let's	get	busy	right	away	this	afternoon	repairing	the	Thunder
"	所以	欢呼	向上	,	和	我们来吧	得到	忙碌的	正确的	离开	这	下午	维修	这	雷

Bird	.
鸟	.

“所以振作起来，我们今天下午马上开始修理雷鸟吧。”

[ɪf] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [tʃeɪs] [θiːvz] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [suːn] .

If	we're	goin	'	to	chase	thieves	we've	got	to	get	at	it	soon	.
如果	是	去	-	到	追赶	窃贼	我们已经	得到	到	得到	在	它	很快	.

如果要追捕窃贼，就得尽快行动。

" [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [kɑːrl] , [huːz] ['æktɪv] ['spɪrɪt] [tʃeɪft] ['ʌndər] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [pʊt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

"	In	the	afternoon	,	Carl	,	whose	active	spirit	chafed	under	the	restraint	put	upon	him
"	在	这	下午	,	卡尔	,	谁	积极的	精神	擦伤	在下面	这	克制	放	之上	他

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɜ-] . ['rɪvəz] ,

by	Dr	.	Rivers	,
经过	博士	.	河流	,

“下午，卡尔精力充沛，却受到里弗斯医生的约束，这让他感到很不自在，

[broʊk] [bɑːndz][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪkruːm,'sɪkrʊm] .

broke	bonds	and	escaped	from	the	sickroom	.
打破	债券	和	逃脱	从	这	病房	.

挣脱束缚，逃出了病房。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'dʌstriəsli] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪn] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hægərd] [ænd; ənd] ['hɑːloʊ] - [aɪd] ,

The	boys	were	industriously	working	on	the	plane	when	he	appeared	,	a	little	haggard	and	hollow	-	eyed	,
这	男孩们	是	勤奋地	在职的	在	这	飞机	什么时候	他	出现	,	一个	小的	枯槁	和	空洞的	-	眼睛	,

男孩们正在飞机上忙碌地工作，这时他出现了，看起来有些憔悴，双眼凹陷。

[æt; ət][ðə; ði] ['hæŋər] .

at	the	hangar	.
在	这	机库	.

在机库里。

" [hə'loʊ][ðer; ðər] , [oʊld] [skaʊt] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] ['hɑːrtɪli] .

"	Hello	there	,	old	scout	,	"	exclaimed	Herb	heartily	.
"	你好	那里	,	老的	侦察	,	"	惊呼	草本植物	衷心地	.

“你好啊，老侦察兵！”赫布热情地喊道。

" [glæd] [jʊə(r)] [aʊt] . "

"	Glad	you're	out	.	"
"	高兴的	你是	出去	.	"

“很高兴你出来了。”

" [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] [mʌtʃ] [smæʃt] [ʌp] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɪndiən] , ['smaɪlɪŋ] ['ræðər] ['laɪtˌfʊtɪdli] .

"	Was	she	much	smashed	up	?	"	asked	the	Indian	,	smiling	rather	forcedly	.
"	曾是	她	很多	粉碎	向上	?	"	问	这	印度	,	微笑	相当	被迫	.

“她伤得很重吗？”印度人问道，笑容有些勉强。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , [wiː; wi][kæn; kən] [mend] [hɜːr; hər] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] , " [ri'spɔndid] ['hɔk] .

"	Not	much	,	we	can	mend	her	up	in	a	couple	of	days	,	"	responded	Hawke	.
"	不是	很多	,	我们	能	修补	她	向上	在	一个	夫妻	的	天	,	"	回应	霍克	.

“没什么大碍，我们几天就能把她治好，”霍克回答道。

" [tuː] [bæd][wiː; wi] [went] ['ʌndər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt][hɜːr; hər] [klɪr] [aʊt] , " [kən'tɪnjuːd] [kɑːrl] ,

"	Too	bad	we	went	under	before	we	got	her	clear	out	,	"	continued	Carl	,
"	也	坏的	我们	去	在下面	前	我们	得到	她	清除	出去	,	"	持续	卡尔	,

“可惜我们还没来得及把她彻底救出来就沉了，”卡尔继续说道。

" [bʌt; bət][aɪm][glæd][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['dæmɪdʒd] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "

"	but	I'm	glad	it	isn't	damaged	worse	than	it	is	.	"
"	但	我是	高兴的	它	不是	损坏的	更糟	比	它	是	.	"

“但我很高兴它的损坏程度没有更严重。”

" [ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] , " ['ædɪd] [ðə; ði] ['ɪndiən] , [rɪ'flektɪvli] .

"	Guess	I'll	take	a	walk	over	to	the	cliffs	,	"	added	the	Indian	,	reflectively	.
"	猜测	患病的	拿	一个	走	超过	到	这	悬崖	,	"	额外	这	印度	,	反思地	.

“我想我应该去悬崖边走走，”印度人若有所思地补充道。

" [ðeəz; ðəz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] . "

"	There's	enough	of	you	working	on	this	.	"
"	有	足够的	的	你	在职的	在	这	.	"

“你们做这件事的人已经够多了。”

" [ðə; ði] [klɪfs] ? " ['ekəud] [fred] [ˌɪntə'rɑːgətɪvli] .

"	The	cliffs	?	"	echoed	Fred	interrogatively	.
"	这	悬崖	?	"	回声	弗雷德	疑问句	.

“悬崖？”弗雷德疑惑地重复道。

" [jes] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [sker] [ʌp] [ðæt] [kən'faʊndɪd] ['ɪndiən] , " [ri'spɔndid] [kɑːrl]

" Yes , I'm going to see if I can scare up that confounded Indian , " responded Carl

" 是的 , 我是 去 到 看 如果 我 能 吓 向上 那 令人困惑 印度 , " 回应 卡尔

,

,

,

“是的，我要去看看能不能把那个该死的印第安人叫出来，”卡尔回答道。

['ʃʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] ['ræðər] ['taɪtli] ,

shutting his lips rather tightly ,

关闭 他的 嘴唇 相当 紧紧 ,

他紧紧地闭上了嘴唇。

[ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

a light in his eyes which the boys had never seen there before .

一个 光 在 他的 眼睛 哪个 这 男孩们 有 绝不 已见 那里 前 .

他眼中闪烁着男孩们从未见过的光芒。

" [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪndiən] ? " [rɪ'piːtɪd] ['dʒeri] [ʌnˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] .

" The strange Indian ? " repeated Jerry uncomprehending .

" 这 奇怪的 印度 ? " 重复 杰瑞 难以理解 .

“那个奇怪的印第安人？”杰瑞不解地重复道。

" [ʃʊr] [θɪŋ] .

" Sure thing .

" 当然 事物 .

当然可以。

['hiːz] [ðə; ði] ['feloʊ] [ðæts] [dʌn] [ɔːl] [ðɪs] , " [sed] [kɑːrl] .

He's the fellow that's done all this , " said Carl .

他是 这 同伴 那就是 完毕 全部 这 , " 说 卡尔 .

“这一切都是他做的，”卡尔说。

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrpæθ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . "

" And he's going to meet me on the warpath for it too . "

" 和 他是 去 到 见面 我 在 这 战争之路 为了 它 也 . "

“他肯定会为此跟我展开一场恶战。”

" ['betər] [nɑːt][get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [kɑːrl] , " [ədˈvaɪzd] ['hɔk] ,

" Better not get mixed up with him , Carl , " advised Hawke ,

" 更好的 不是 得到 混合 向上 和 他 , 卡尔 , " 建议 霍克 ,

“卡尔，最好别跟他扯上关系，”霍克劝告道。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [fiərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['neɪtʃər] [maɪt]

seeing that the boy was rather excited and fearing that his savage nature might

看到 那 这 男生 曾是 相当 兴奋的 和 害怕 那 他的 野蛮的 自然 可能

[ə'sɜːrt] [ɪt'self] .

assert itself .

断言 本身 .

看到男孩十分兴奋，担心他野蛮的本性会显露出来。

" [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [tɜːrnz] [ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [get] ['æftər][hɪm; ɪm] .

" Wait till he turns up here and we'll all get after him .

" 等待 直到 他 转弯 向上 这里 和 出色地 全部 得到 后 他 .

“等他来了，我们一起好好教训他。”

" [kɑːrl][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] , ['tɜːrnɪŋ] , [wɔːkt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

" Carl did not reply , but , turning , walked away in the direction of the

" 卡尔 做过 不是 回复 , 但 , 转弯 , 步行 离开 在 这 方向 的 这

['maʊnt(ə)n] [treɪl] .

mountain trail .

山 踪迹 .

卡尔没有回答，而是转身朝着山路的方向走去。

" ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] [skaʊt] , " [rɪ'flektɪd] [dʌŋk] .

"	Maybe	it	was	the	old	scout	,	"	reflected	Dunk	.
"	或许	它	曾是	这	老的	侦察	,	"	反映	扣篮	.

“也许是那个老球探吧，”邓克心想。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [kɑːrl] [sed] [ðə; ði] ['veri] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] . "

"	You	know	what	Carl	said	the	very	afternoon	of	the	fire	.	"
"	你	知道	什么	卡尔	说	这	非常	下午	的	这	火	.	"

“你知道卡尔在火灾发生的当天下午说了什么吗？”

" [ænd; ənd][wiː; wi] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] ['snuːpɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəks] [raɪt] ['æftər][ðə; ði]['faɪər]

"	And	we	bumped	into	him	snooping	back	of	the	barracks	right	after	the	fire
"	和	我们	撞	进入	他	窥探	后退	的	这	兵营	正确的	后	这	火

['stɑːrtɪd] ,

started	,
开始	,

“火灾发生后不久，我们就碰巧看到他偷偷摸摸地在营房后面转悠。”

" [kən'tɪnjuːd] [flaɪ] .

"	continued	Fly	.
"	持续	飞	.

“继续飞行。”

" ['hiːz] ['æftər][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] , [tuː] , " [went] [ɑːn] [greɪ] .

"	He's	after	the	Thunder	Bird	,	too	,	"	went	on	Gray	.
"	他是	后	这	雷	鸟	,	也	,	"	去	在	灰色的	.

“他也想要那架雷鸟号，”格雷接着说。

" [seɪ] , [aɪl] [bet] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl] [raɪt] . "

"	Say	,	I'll	bet	he	did	it	,	all	right	.	"
"	说	,	患病的	赌注	他	做过	它	,	全部	正确的	.	"

“我说，我敢打赌肯定是他干的。”

" [dæd] [went] [ɪn][tuː; tə] [siː] [kɑːrl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] [ɜːrb] ;

"	Dad	went	in	to	see	Carl	this	morning	,	"	said	Herb	;
"	爸爸	去	在	到	看	卡尔	这	早晨	,	"	说	草本植物	;

“爸爸今天早上去看望卡尔了，”赫布说；

" ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let] [hɪm; ɪm] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] ,

"	wanted	him	to	let	him	make	up	the	money	he	had	lost	,
"	通缉	他	到	让	他	制作	向上	这	钱	他	有	丢失的	,

“想让他把损失的钱补回来，

[bʌt; bət][kɑːrl] ['wʊdnt] [hɪr] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

but	Carl	wouldn't	hear	to	it	.
但	卡尔	不会	听到	到	它	.

但卡尔根本不听。

['meɪbi] ['hiːl] [kʌm] - [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]

Maybe	he'll	come	'	round	in	a	day	or	two	,	when	he	has	time	to	think	it
或许	地狱	来	-	圆形的	在	一个	天	或者	二	,	什么时候	他	有	时间	到	思考	它

['oʊvər] . "

over	.	"
超过	.	"

也许过一两天他就会想通了，等他有时间好好想想。

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] [ðæt] [tʃæns] ,

"	Say	,	fellows	,	did	you	see	in	the	paper	that	Chance	,
"	说	,	伙伴们	,	做过	你	看	在	这	纸	那	机会	,

“伙计们，你们在报纸上看到 Chance 的新闻了吗？”

[ðə; ði][bɪg] [nuː] [jɔːk] ['eɪvieɪtər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][flai]['oʊvər] [ðɪs] [wei] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] ?

the	big	New	York	aviator	is	going	to	fly	over	this	way	in	a	week	or	so	?
这	大的	新的	约克	飞行员	是	去	到	飞	超过	这	方式	在	一个	星期	或者	所以	?

那位纽约的著名飞行员大概一周左右会飞过这边?

" [æskt] ['hɔk] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	asked	Hawke	,	changing	the	conversation	.
"	问	霍克	,	变化	这	对话	.

霍克问道，转移了话题。

" [noʊ] — ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ]['peɪpər][tuː; tə] - [deɪ] , " [ri'spɔndid] [flai] .

"	No	—	haven't	looked	at	a	paper	to	-	day	,	"	responded	Fly	.
"	不	—	还没有	看起来	在	一个	纸	到	-	天	,	"	回应	飞	.

“没有——今天还没看过报纸呢，”弗莱回答道。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .

None	of	the	other	boys	had	heard	the	news	.
没有任何	的	这	其他	男孩们	有	听到	这	消息	.

其他男孩都没听到这个消息。

" [maɪ] , ['ðætəl] [biː; bi] [greɪt] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .

"	My	,	that'll	be	great	,	"	exclaimed	Jerry	.
"	我的	,	那将	是	伟大的	,	"	惊呼	杰瑞	.

“哇，那太好了！”杰瑞惊呼道。

" [wɒts] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] [fɔːr; fər] ? "

"	What's	he	coming	this	way	for	?	"
"	是什么	他	未来	这	方式	为了	?	"

他来这边做什么?

" [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] .

"	We're	on	the	route	.
"	是	在	这	路线	.

“我们正在路上。”

[juː; jʊ] [noʊ] , ['hiːz] [ɪn][ðə; ði]['kɑːntest][fɔːr; fər][ðə; ði] $10 , - ['lɔːŋgɪst] ['dɪstəns] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , "

You	know	,	he's	in	the	contest	for	the	$10	,	000	longest	distance	record	,	"
你	知道	,	他是	在	这	竞赛	为了	这	$10	,	-	最长	距离	记录	,	"

['ænsər] ['hɔk] .

answered	Hawke	.
回答	霍克	.

“你知道，他正在参加奖金为 1 万美元的最远距离纪录争夺赛，”霍克回答道。

" [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] [gai] [ðæt] [wʌn] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['æltɪtuːd] [praɪz] , " [æskt] [dʌŋk] .

"	Is	he	the	guy	that	won	the	highest	altitude	prize	,	"	asked	Dunk	.
"	是	他	这	盖伊	那	韩元	这	最高	高度	奖	,	"	问	扣篮	.

“他是获得最高海拔奖的那个人吗？”邓克问道。

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] .

"	That's	the	one	.
"	那就是	这	一	.

就是那个。

['hiːz] [gɔːn] ['ɪntuː] ['tiːtʃɪŋ] ['leɪtli] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['tʃɑːrdʒɪz] $500 [fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] . "

He's	gone	into	teaching	lately	in	New	York	City	,	and	charges	$500	for	four	hours	.	"
他是	已消失	进入	教学	最近	在	新的	约克	城市	,	和	收费	$500	为了	四	小时	.	"

他最近在纽约市当起了老师，四小时收费500美元。

" [hwjuː] !

"	Whew	!
"	呼!	!

呼!

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][wʌn] - [eɪtθ] , " [læft] [greɪ] .

I'll	take	a	minute	and	one	-	eighth	,	"	laughed	Gray	.
患病的	拿	一个	分钟	和	一	-	第八	,	"	笑了	灰色的	.

“我花一分零八分之一分钟，”格雷笑着说。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [fred] .

"	Do	you	know	him	?	"	asked	Fred	.
"	做	你	知道	他	?	"	问	弗雷德	.

“你认识他吗？”弗雷德问道。

" [jes] , [met][hɪm; ɪm][wʌns][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

"	Yes	,	met	him	once	in	New	York	.
"	是的	,	遇见	他	一次	在	新的	约克	.

“是的，我在纽约见过他一次。”

[faɪn] [tʃæp] .

Fine	chap	.
美好的	小伙子	.

不错的小伙子。

[nəːvs] [laɪk][kæst]['aɪərn] , " ['ænsər] ['hɔk] .

Nerves	like	cast	iron	,	"	answered	Hawke	.
神经	喜欢	投掷	铁	,	"	回答	霍克	.

“神经像铸铁一样，”霍克回答道。

" [dʒiː] , [kɑːnt][juː; jʊ] [raɪt] [ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] [hɪr] , " [æskt] [flai] .

"	Gee	,	can't	you	write	and	ask	him	to	stop	here	,	"	asked	Fly	.
"	吉	,	不能	你	写	和	问	他	到	停止	这里	,	"	问	飞	.

“哎呀，你难道不能写信让他停在这里吗？”弗莱问道。

" ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stɑːp][æt; ət] ['ælbəkɜːrki] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ə'kaʊnt] ,

"	He's	going	to	make	a	stop	at	Albuquerque	,	according	to	the	newspaper	account	,
"	他是	去	到	制作	一个	停止	在	阿尔伯克基	,	根据	到	这	报纸	帐户	,

据报纸报道，他将在阿尔伯克基停留。

[soʊ][aɪ][dəunt] [sə'poʊz] ['hiːl] [drɑːp] [ɔːf] [hɪr] . "

so	I	don't	suppose	he'll	drop	off	here	.	"
所以	我	不	认为	地狱	降低	离开	这里	.	"

所以我觉得他不会在这里停留。

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][spɔːrt][tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [pleɪn] !

"	Wouldn't	it	be	sport	to	meet	him	with	our	plane	!
"	不会	它	是	运动	到	见面	他	和	我们的	飞机	!

“如果我们能用飞机去迎接他，那该多有趣啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [flai] .

"	exclaimed	Fly	.
"	惊呼	飞	.

“苍蝇惊呼道。”

" ['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] ['hɔk] .

"	Maybe	we	can	,	"	said	Hawke	.
"	或许	我们	能	,	"	说	霍克	.

“也许我们可以，”霍克说。

" [wiː; wi] [maɪt] [rʌn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] . "

"	We	might	run	him	a	race	for	a	mile	or	so	.	"
"	我们	可能	跑步	他	一个	种族	为了	一个	英里	或者	所以	.	"

“我们可以和他赛跑一英里左右。”

" ['dʒɪməni] , ['ðætɪd] [biː; bi] [greɪt] , " [kraɪd] ['dʒeri] , ['ɔːlmoʊst] ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmər] .

"	Jiminy	,	that'd	be	great	,	"	cried	Jerry	,	almost	dropping	his	hammer	.
"	吉米尼	,	那样的话	是	伟大的	,	"	哭	杰瑞	,	几乎	下降	他的	锤	.

“吉米尼，那太好了！”杰瑞喊道，差点把手中的锤子掉在地上。

" [hoʊp] [aɪ][kæn; kən][flaɪ][baɪ] [ðen] , " ['kɑːmɛntəd] [fred] .

"	Hope	I	can	fly	by	then	,	"	commented	Fred	.
"	希望	我	能	飞	经过	然后	,	"	评论	弗雷德	.

“希望到时候我能飞过去，”弗雷德评论道。

" [ˌem 'iː] [tuː] , " ['iːgərli] [ɪk'skleɪmd] [flaɪ] .

"	Me	too	,	"	eagerly	exclaimed	Fly	.
"	我	也	,	"	急切地	惊呼	飞	.

“我也是！”弗莱兴奋地喊道。

" ['wʌndər] [ɪf] [aɪl] ['evər] [biː; bi]['traɪɪn] - [fɔːr; fər][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['wɪstfəli] .

"	Wonder	if	I'll	ever	be	tryin	'	for	a	record	,	"	he	added	wistfully	.
"	想知道	如果	患病的	曾经	是	尝试	-	为了	一个	记录	,	"	他	额外	怅然地	.

“不知道我有没有机会去冲击纪录呢，”他怅然地补充道。

" [kɑːnt] [tel] , " [læft] ['hɔk] .

"	Can't	tell	,	"	laughed	Hawke	.
"	不能	告诉	,	"	笑了	霍克	.

“说不准，”霍克笑着说。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [kɑːrl] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]

That	evening	when	Carl	returned	he	reported	that	he	had	been	unable	to	find
那	晚上	什么时候	卡尔	返回	他	据报道	那	他	有	到过	无法	到	寻找

[ðə; ði] ['ɪndiən] ,

the	Indian	,
这	印度	,

当晚卡尔回来时报告说，他没能找到那个印第安人。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [siːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [klɪf] [d'welɪŋz] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

and	that	he	had	not	been	seen	around	the	cliff	dwellings	for	several	days	.
和	那	他	有	不是	到过	已见	大约	这	悬崖	住宅	为了	一些	天	.

而且已经好几天没人看到他在悬崖居所附近出现了。

" ['tɑːmi] [sez] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm][hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː]

"	Tommy	says	the	last	time	he	saw	him	he	told	him	he	was	going	up	into
"	汤米	说道	这	最后的	时间	他	锯	他	他	讲述	他	他	曾是	去	向上	进入

[ðə; ði] ['maʊntnz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] ,

the	mountains	to	look	for	the	Thunder	Bird	,
这	山脉	到	看	为了	这	雷	鸟	,

“汤米说他最后一次见到他时，他告诉他自己要上山去找雷鸟。”

" [sed] [kɑːrl] .

"	said	Carl	.
"	说	卡尔	.

卡尔说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [biː] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɑːnɪt] , [ɔːl] [raɪt] . "

"	That's	the	bee	in	his	bonnet	,	all	right	.	"
"	那就是	这	蜜蜂	在	他的	引擎盖	,	全部	正确的	.	"

“没错，这就是他耿耿于怀的原因。”

" [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][dəunt] [kʌm] - [raʊnd] [hɪr] ['meɪkɪŋ] ['bɔnˌfaiəz] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['θʌndər]

"	So	long	as	he	don't	come	'	round	here	making	bonfires	out	of	our	Thunder
"	所以	长的	作为	他	不	来	-	圆形的	这里	制作	篝火	出去	的	我们的	雷

[bɜːrd] ,

Bird	,
鸟	,

“只要他别跑到我们这儿来，把我们的雷鸟烧成篝火就行了。”

[wiːl] [liːv] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] , " ['kɑːmɛntəd] ['dʒeri] .

we'll	leave	him	alone	,	"	commented	Jerry	.
出色地	离开	他	独自的	,	"	评论	杰瑞	.

“我们不会再打扰他了，”杰瑞评论道。

[ðoʊ] [kɑːrl] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [klɪfs] ['evri] [deɪ] ['æftər] [ðæt] ,

Though	Carl	visited	the	cliffs	every	day	after	that	,
尽管	卡尔	到访	这	悬崖	每一个	天	后	那	,

此后，卡尔每天都去悬崖边看望悬崖。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['iːðər] [rɪ'lɪdʒəsli] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɔːr][hæd; həd] ['priːviəsli] ['dɪsə'pɪrd] .

the	Indian	either	religiously	avoided	him	or	had	previously	disappeared	.
这	印度	任何一个	宗教地	避免	他	或者	有	之前	消失	.

这位印度人要么出于宗教原因刻意避开他，要么之前就已经消失了。

[θriː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['erəpleɪn] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn][fɜːrst] - [klæs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

Three	days	later	the	aeroplane	was	again	in	first	-	class	condition	,	and
三	天	之后	这	飞机	曾是	再次	在	第一的	-	班级	状况	,	和

['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ɪn] ['ɔːgəst] ,

Monday	,	the	first	week	in	August	,
周一	,	这	第一的	星期	在	八月	,

三天后，飞机又恢复了头等舱状态，那是八月的第一周星期一。

[wʌz; wəz][set][fɔːr; fər][ðə; ði][traɪ] - [aʊt] [deɪ] .

was	set	for	the	try	-	out	day	.
曾是	放	为了	这	尝试	-	出去	天	.

已定于试训日举行。

[ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [nɔɪzd] [ə'brɔːd] ,

The	news	was	noised	abroad	,
这	消息	曾是	嘈杂的	国外	,

消息传遍了国外。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ɪ'vent] .

and	people	for	miles	around	were	planning	to	be	present	at	the	event	.
和	人们	为了	英里	大约	是	规划	到	是	展示	在	这	事件	.

方圆数英里内的人们都计划参加此次活动。

[greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [pri'veɪld] [æt; ət][ðə; ði][fɔːrt] , [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hændiwɜːrk]

Great	excitement	prevailed	at	the	Fort	,	where	the	boys	and	their	handiwork
伟大的	激动	最终获胜	在	这	堡	,	在哪里	这	男孩们	和	他们的	手工制品

[bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

became	the	center	of	interest	.
成为	这	中心	的	兴趣	.

堡垒里一片欢腾，男孩们和他们的手工艺品成了大家关注的焦点。

['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ]

CHAPTER	XVI
章	十六

第十六章

[ðə; ði] [fɜːrst] [flaɪt]

THE	FIRST	FLIGHT
这	第一的	航班

首次飞行

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] [spek'teitəs] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd]['oʊpən] - [maʊðd]

A	group	of	curious	spectators	stood	around	the	Thunder	Bird	open	-	mouthed
一个	团体	的	好奇的	观众	站立	大约	这	雷	鸟	打开	-	嘴巴

[ænd; ənd] [waɪd] [ʌv; əv] [aɪ] .

and	wide	of	eye	.
和	宽的	的	眼睛	.

一群好奇的旁观者张着嘴，瞪大眼睛，围着雷鸟站着。

" [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [θɪŋ] [goʊ] [ʌp] — [ʌp] [haɪ] ?

"	You	tell	me	that	thing	go	up	—	up	high	?
"	你	告诉	我	那	事物	去	向上	—	向上	高的	?

“你告诉我那东西会升起来——升到很高的地方？”

[noʊ] ! " [ɪk'spɔstʃəˌleɪtid] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] ['skeptɪsɪzəm] .

No	!	"	expostulated	one	of	the	Mexicans	with	a	gesture	of	skepticism	.
不	!	"	所宣称的	一	的	这	墨西哥人	和	一个	手势	的	怀疑论	.

“不！”其中一个墨西哥人带着怀疑的手势说道。

" [ˌdiː 'eɪ] [bɔɪz] [meɪk] [hɪm; ɪm] [flaɪ] , " [sed] [ə'nʌðər] , ['grɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [roʊ]

"	Da	boys	make	him	fly	,	"	said	another	,	grinning	,	and	showing	an	even	row
"	达	男孩们	制作	他	飞	,	"	说	其他	,	咧嘴笑	,	和	显示	一个	甚至	排

[ʌv; əv] [mɪlk] - [waɪt] [tiːθ] .

of	milk	-	white	teeth	.
的	牛奶	-	白色的	牙齿	.

“那几个小伙子让他飞起来了，”另一个人咧嘴笑着说，露出一排整齐洁白的牙齿。

" [nɑː] , [nɑːt] [ˌdiː 'eɪ] ['liːtl] [bɔɪz] ? " [prəu'testid] [ə; eɪ] [θɜːrd] ,

"	Na	,	not	da	leetle	boys	?	"	protested	a	third	,
"	娜	,	不是	达	小精灵	男孩们	?	"	抗议	一个	第三	,

“不，不是那几个小男孩吧？”第三个人抗议道。

['mɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [pər'spaɪr] ['swɔːrði] [skɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] ,

mopping	his	perspiring	swarthy	skin	with	a	red	bandanna	handkerchief	,
拖地	他的	出汗	黝黑的	皮肤	和	一个	红色的	头巾	手帕	,

用一条红色手帕擦拭他汗津津的黝黑皮肤，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːrm] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði]

for	the	day	was	a	warm	one	and	the	sun	had	almost	reached	the
为了	这	天	曾是	一个	温暖的	一	和	这	太阳	有	几乎	达到	这

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ɪts] ['deɪli] [kɔːrs] .

middle	of	its	daily	course	.
中间	的	它是	日常的	课程	.

因为这一天天气温暖，太阳几乎已经运行到一天轨道的中间位置。

" ['fʌniːəst] ['lʊkɪn] - [θɪŋ] [aɪ] ['evər] [siːd] , " [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [leɪm] ['soʊldʒər] ,

"	Funniest	lookin	'	thing	I	ever	seed	,	"	put	in	a	lame	soldier	,
"	最搞笑	在看	-	事物	我	曾经	种子	,	"	放	在	一个	瘸	士兵	,

“我见过的最滑稽的东西，”一个跛脚士兵插嘴道。

['hɔbəlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['daʊtfəli] .

hobbling	around	the	machine	and	scrutinizing	it	doubtfully	.
跛行	大约	这	机器	和	仔细审查	它	怀疑地	.

他一瘸一拐地绕着机器走，疑惑地仔细打量着它。

[hiː; hi] [hæd; həd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

He	had	,	like	a	number	of	his	comrades	,
他	有	,	喜欢	一个	数字	的	他的	同志们	,

他和他的许多战友一样，

[spent] [ðə; ði] [læst] ['dekeɪd] [ɔːr] [soʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːrt] , ['hɪrɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]

spent	the	last	decade	or	so	in	and	around	the	fort	,	hearing	little	of	the	outside
花费	这	最后的	十年	或者	所以	在	和	大约	这	堡	,	听力	小的	的	这	外部

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

过去十年左右的时间里，我一直待在堡垒内外，很少听到外界的消息。

" [huːz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ? " [æskt] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['hɜːrdər] ,

"	Who's	goin	'	to	shoot	it	up	?	"	asked	a	sheep	herder	,
"	谁是	去	-	到	射击	它	向上	?	"	问	一个	羊	牧人	,

“谁要去扫射？”一个牧羊人问道。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][skaɪ] ['rɑːkɪt] .

with	some	notion	of	a	sky	rocket	.
和	一些	概念	的	一个	天空	火箭	.

有点像火箭升空的感觉。

[hiː; hi][hæd; həd] ['bɛgd] [ðə; ði] [deɪ] [ɔːf] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [flaɪt] .

He	had	begged	the	day	off	in	order	to	be	present	at	the	first	flight	.
他	有	乞求	这	天	离开	在	命令	到	是	展示	在	这	第一的	航班	.

为了能赶上第一班航班，他请了一天假。

" [ˌdiː 'eɪ] ['liːtl] [kɪdz] , " [rɪ'plaɪd] [ə; eɪ][fæt] , ['ɪndələnt] - ['lʊkɪŋ] ['grizər] , ['spɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒenərəs]

"	Da	leetle	kids	,	"	replied	a	fat	,	indolent	-	looking	Greaser	,	spitting	a	generous
"	达	小精灵	孩子们	,	"	回复	一个	胖的	,	懒惰的	-	寻找	润滑脂	,	吐痰	一个	慷慨的

[sə'plaɪ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][dʒuːs] .

supply	of	tobacco	juice	.
供应	的	烟草	汁	.

“小家伙们，”一个肥胖懒散的油头小子回答道，同时吐出一大口烟草汁。

" [aɪ][nɑː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

"	I	na	believe	it	,	"	he	added	,
"	我	纳	相信	它	,	"	他	额外	,

“我不相信，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [grɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][bɪ'toʊkən] [ʃruːd] [ˌdɪsbɪ'liːf] .

with	a	foolish	grin	which	was	intended	to	betoken	shrewd	disbelief	.
和	一个	愚蠢	咧嘴笑	哪个	曾是	故意的	到	预示	精明	怀疑	.

他脸上带着傻笑，意在掩饰内心的怀疑。

" [ðæt] [soʊ] , " [læft] [ðə; ði]['soʊldʒər] .

"	That	so	,	"	laughed	the	soldier	.
"	那	所以	,	"	笑了	这	士兵	.

“正是如此，”士兵笑着说。

" [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [dʒɑːn] ?

"	What	you	think	,	John	?
"	什么	你	思考	,	约翰	?

约翰，你怎么看?

" [hiː; hi] [æskt] [ə'nʌðər] .

"	he	asked	another	.
"	他	问	其他	.

他又问了另一个人。

" [noʊ] ['sævi] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði]['meksɪkən] , ['spreding] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] .

"	No	sabe	,	"	responded	the	Mexican	,	spreading	out	his	palms	.
"	不	萨贝	,	"	回应	这	墨西哥	,	传播	出去	他的	棕榈树	.

“我不知道，”墨西哥人摊开手掌回答道。

" ['spæk][noʊ] - .

"	Spak	no	Angloise	.
"	斯帕克	不	-	.

“Spak no Angloise.”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [in'spektɪŋ]

"	He	turned	his	attention	to	the	machine	which	he	had	been	inspecting
"	他	转向	他的	注意力	到	这	机器	哪个	他	有	到过	检查

[wɪð; wɪθ] ['tʃaɪldlaɪk] ['ɪntrəst] .

with	childlike	interest	.
和	孩子气	兴趣	.

“他把注意力转向了那台他之前像孩子一样饶有兴趣地观察过的机器。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ]['dɑːlər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kuːl] [briːz] , " [said] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ,
" I'd give a dollar for a cool breeze , " sighed a soldier ,
" ID 给 一个 美元 为了 一个 凉爽的 微风 , " 叹了口气 一个 士兵 ,

“我愿意花一块钱换来一阵凉风，”一个士兵叹了口气。

['skɪmɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] .
skimming off the moisture that had gathered on his face and neck .
撇脂 离开 这 水分 那 有 聚集 在 他的 脸 和 脖子 .

他拂去脸颊和脖颈上凝结的水珠。

[gruːpt] [ə'baʊt] ['hɔk] [wɜːr; wər][ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] — [ðə; ði][fɔːrt] ['beərd] [bʌntʃ]
Grouped about Hawke were the aspiring young aviators — the Fort Bayard bunch
分组 关于 霍克 是 这 有抱负的 年轻的 飞行员 — 这 堡 巴亚德 束
[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bred] ['pʊdɪŋ] [rænʧ] .
and the two from the Bread Pudding ranch .
和 这 二 从 这 面包 布丁 牧场 .

霍克周围聚集着一群有抱负的年轻飞行员——来自贝亚德堡的那群人和来自面包布丁农场的两个人。

[ðer; ðər] [breɪt] ['feɪsɪz][wɜːr; wər]['roʊzi][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd] ['hɔks] [wʌz; wəz] [flʌʃt]
Their bright faces were rosy with excitement , and Hawke's was flushed
他们的 明亮的 面孔 是 红润 和 激动 , 和 霍克的 曾是 酡
[wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .
with eagerness .
和 渴望 .

他们脸上都洋溢着兴奋的红晕，霍克更是满脸通红，满心期待。

" [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdənt] [wɜːrk] , " ['wɪspəd] [flai] , ['breθləsli] ,
" Suppose it shouldn't work , " whispered Fly , breathlessly ,
" 认为 它 不应该 工作 , " 低声说道 飞 , 气喘吁吁 ,

“假设它行不通的话，”弗莱气喘吁吁地低声说道。

[ə'freɪd][tuː; tə] [saʊnd] [ə'laʊd][ðə; ði] ['ʌnkən'fest] [fɪr] [wɪʧ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃer] [ə'loʊn] .
afraid to sound aloud the unconfessed fear which he did not share alone .
害怕的 到 声音 大声 这 未坦白的 害怕 哪个 他 做过 不是 分享 独自的 .

他不敢将自己内心深处未曾言明的恐惧说出口，因为这种恐惧并非他一人独有。

" [fər'get] [ðæt] [nɔɪz] , " [rɪ'pruːvd] ['dʒeri] .
" Forget that noise , " reproved Jerry .
" 忘记 那 噪音 , " 责备 杰瑞 .

“别理会那些噪音，”杰瑞责备道。

" [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['hɔk] .
" Just leave it to Hawke .
" 只是 离开 它 到 霍克 .

“交给霍克就好了。”

[hiː; hi] [sez] [ʃiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] . "
He says she's going to . "
他 说道 她是 去 到 . "

他说她会去的。

" [draɪ][ʌp] , [oʊld][mæn] , " ['tʃaɪdɪd] [dʌŋk] .
" Dry up , old man , " chided Dunk .
" 干燥 向上 , 老的 男人 , " 责备 扣篮 .

“别说了，老家伙，”邓克斥责道。

" ['dɪdnt] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [ðen] [its] [ɔːl] [raɪt] . "
" Didn't we make it — then it's all right . "
" 没有 我们 制作 它 — 然后 它是 全部 正确的 . "

“如果我们没成功——那就没关系了。”

" [juː; jʊ] [bet] [its] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [wɜːrk] , " ['kɑːnfɪdəntli] [ə'ʃʊrd] [ɜːrb] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self]
" You bet it's goin ' to work , " confidently assured Herb , unwilling to allow himself
" 你 赌注 它是 去 - 到 工作 , " 自信地 保证 草本植物 , 不情愿 到 允许 他自己
[ə; eɪ] ['moʊmənts] [daʊt] .
a moment's doubt .
一个 瞬间 怀疑 .

“你肯定它一定会奏效的，”赫布自信地保证道，不愿让自己有片刻的怀疑。

[pər'hæps] ['hɔk] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] ,
Perhaps Hawke himself was a little anxious ,
也许 霍克 他自己 曾是 一个 小的 焦虑的 ,

或许霍克本人也有些焦虑。

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [hə'bɪtʃuəl] [kuːl] [dɪ'miːnər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ræðər] [ə'pærənt]
for his habitual cool demeanor had given place to a rather apparent
为了 他的 习惯性的 凉爽的 风度 有 给定 地方 到 一个 相当 明显
[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
agitation .
搅动 .

他一贯冷静的神态被明显的激动所取代。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuəli] [plau] [hɪz; ɪz] [hændz] [θruː] [hɪz; ɪz] [dæmp] [her] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ]
He continually plowed his hands through his damp hair as he went about giving
他 持续 犁过的 他的 双手 通过 他的 潮湿 头发 作为 他 去 关于 给予
[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
the machine a final examination .
这 机器 一个 最终的 考试 .

他一边对机器进行最后的检查，一边不停地用手拨弄着湿漉漉的头发。

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ɔːl] [raɪt] ? " [in'kwaiəd] [dʌŋk] , [wen] [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] , ['siːmɪŋli] ['sætɪsfaɪd] ,
" Is she all right ? " inquired Dunk , when the aviator , seemingly satisfied ,
" 是 她 全部 正确的 ? " 询问 扣篮 , 什么时候 这 飞行员 , 似乎 使满意 ,

“她没事吧？”邓克问道，飞行员似乎很满意。

['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
straightened up and discontinued his examination .
拉直 向上 和 已停产 他的 考试 .

他直起身子，停止了检查。

" [æz; əz] [slɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , " [rɪ'tɜːrnd] ['hɔk] ['tʃɪrəli] , ['sprɪŋɪŋ] ['laɪtli] ['ɪntuː] [ðə; ði]
" As slick as a whistle , " returned Hawke cheerily , springing lightly into the
" 作为 光滑 作为 一个 哨 , " 返回 霍克 兴高采烈地 , 弹簧 轻轻 进入 这
[pleɪn] .
plane .
飞机 .

“像哨子一样顺滑，”霍克兴高采烈地回答道，轻盈地跳进了飞机。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['moʊtər] [wʌz; wəz] ['bʌzɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] .
A touch of his hand and the motor was buzzing impatiently .
一个 触碰 的 他的 手 和 这 发动机 曾是 嗡嗡声 不耐烦地 .

他手一碰，马达就急切地嗡嗡作响。

" [faɪn] [deɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [traɪ] - [aʊt] , " [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .
" Fine day for a try - out , " he observed .
" 美好的 天 为了 一个 尝试 - 出去 , " 他 观察到 .

“今天是个试训的好日子，”他说道。

" [nɑːt] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] ['stɜːrɪŋ] .
" Not a breath of wind stirring .
" 不是 一个 气息 的 风 搅拌 .

一丝风也没有。

" [fred] [ænd; ənd] [dʌŋk] [wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][teɪl][æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] ,
" Fred and Dunk were instructed to hold the tail at the start ,
" 弗雷德 和 扣篮 是 指示 到 抓住 这 尾巴 在 这 开始 ,

“弗雷德和邓克被指示在比赛开始时抓住尾巴，

[ænd; ənd]['dʒeri][wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [skruː] [ðæt] [set][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
and Jerry was to turn the screw that set the machine in motion .
和 杰瑞 曾是 到 转动 这 拧紧 那 放 这 机器 在 运动 .

杰瑞的任务是拧动启动机器的螺丝。

" [aɪm] ['redi] [naʊ] , ['eni] [taɪm] , " [sed] ['hɔk] , [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [kəm'poʊʒər] .
" I'm ready now , any time , " said Hawke , with perfect composure .
" 我是 准备好 现在 , 任何 时间 , " 说 霍克 , 和 完美的 镇定 .

“我随时都准备好了，”霍克镇定自若地说。

" [klɪr] [ə'weɪ] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , " [kə'mɑːndid] ['kæptɪn] ['krɔfəd] ,
" Clear away , everybody , " commanded Captain Crawford ,
" 清除 离开 , 大家 , " 命令 队长 克劳福德 ,

“所有人散开！”克劳福德上尉命令道。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['mɪstər] . ['fɪps] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði] [kraʊd] [bæk] [ə'genst]
but it took both him and Mr . Phipps to force the crowd back against
但 它 采取 两个都 他 和 先生 . 菲普斯 到 力量 这 人群 后退 反对
[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] .
the buildings surrounding the parade grounds .
这 建筑物 周围 这 游行 理由 .

但正是他和菲普斯先生的共同努力，才将人群逼退到阅兵场周围的建筑物前。

" [wen] [aɪ]['faɪər] , [ʌp] [ʃiː; ʃi] [goʊz] , " [læft] [ɜːrb] , ['ræðər] ['nɜːrvəsli] ,
" When I fire , up she goes , " laughed Herb , rather nervously ,
" 什么时候 我 火 , 向上 她 去 , " 笑了 草本植物 , 相当 紧张地 ,

“我一开火，她就飞起来了，”赫布有些紧张地笑着说。

['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vɑːlvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
gripping the revolver which he held in his hand .
扣人心弦 这 左轮手枪 哪个 他 握住 在 他的 手 .

他紧紧握着手中的左轮手枪。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə]['faɪər][ðə; ði] [ʃɑːt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]
He almost hesitated to fire the shot that should decide the fate of
他 几乎 犹豫了一下 到 火 这 射击 那 应该 决定 这 命运 的
[ðer; ðər] ['ɜːrnɪst] ['leibəz] .
their earnest labors .
他们的 认真 劳动 .

他几乎犹豫了一下，才扣动扳机，决定他们辛勤劳动的命运。

['hɔk] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][kɑːm] , [ænd; ənd][sæt] ['weɪtɪŋ] , [kəm'poʊzd]
Hawke , however , had regained his natural calm , and sat waiting , composed
霍克 , 然而 , 有 恢复 他的 自然的 冷静的 , 和 卫星 等待 , 由
[ænd; ənd]['kɑːnfɪdənt] .
and confident .
和 自信的 .

然而，霍克恢复了往日的沉着冷静，镇定自若地坐着等待。

" [let] - [ɜːr; ər][goʊ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['levər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃʊr]
" Let ' er go , " he commanded , taking hold of the lever with a sure
" 让 - 呃 去 , " 他 命令 , 采取 抓住 的 这 杠杆 和 一个 当然
[ænd; ənd] ['stedi] [hænd] .
and steady hand .
和 稳定的 手 .

“放开她，”他命令道，同时稳稳地握住了操纵杆。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] — [bæŋ] !
" One , two , three — bang !
" 一 , 二 , 三 — 砰 !

“一、二、三——砰！”

" [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [smoʊk] — [ðen] [ðə; ði] [wɜːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'peləz] ,
" A puff of smoke — then the whirr of the propellers ,
" 一个 噗 的 抽烟 — 然后 这 呼呼 的 这 螺旋桨 ,

一缕青烟升起——然后是螺旋桨的呼啸声，

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [wɪnd] [wɪtʃ] [bluː] [hæts] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['baɪstændəz] ['breθləs] —
creating a sudden wind which blew hats off and left the bystanders breathless —
创建 一个 突然 风 哪个 吹 帽子 离开 和 左边 这 旁观者 喘不过气 —
[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] - [meɪd] [bɜːrd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] [pə'reɪd] [graʊndz]
and the man - made bird was running swiftly over the smooth parade grounds
和 这 男人 - 制成 鸟 曾是 跑步 迅速地 超过 这 光滑的 游行 理由
[laɪk] [ə; eɪ] [loʊ] - ['flaɪɪŋ] [bɜːrd] .
like a low - flying bird .
喜欢 一个 低的 - 飞行 鸟 .

一阵突如其来的风吹走了帽子，让旁观者们喘不过气来——而那只人造鸟像低空飞翔的鸟儿一样，在平坦的阅兵场上快速奔跑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [ə; eɪ] ['streɪnɪŋ] [ʌv; əv] [neks] [ænd; ənd] [aɪz] ,
There was a murmur among the crowd , a straining of necks and eyes ,
那里 曾是 一个 低语 之中 这 人群 , 一个 紧张 的 脖子 和 眼睛 ,

人群中响起一阵低语，人们纷纷伸长脖子，睁大眼睛。

[ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] ['liːnɪŋ] ['fɔːrwərd] .
and an unconscious leaning forward .
和 一个 无意识 倾斜 向前 .

以及一种无意识的前倾。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['erəpleɪn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [slænt] , ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [er]
Then , as the aeroplane , with an almost imperceptible slant , challenged the air
然后 , 作为 这 飞机 , 和 一个 几乎 难以察觉的 倾斜 , 挑战 这 空气
[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ə'sendɪd] ,
and gradually ascended ,
和 逐步地 上升 ,

然后，飞机以几乎难以察觉的倾斜角度迎着空气缓缓上升。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [spɑːn'teɪniəs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'roʊz] ,
a shout of spontaneous admiration arose ,
一个 喊 的 自发的 钦佩 出现 ,

一阵自发的赞叹声响起，

['geɪnɪŋ] [ɪn] ['vɑːljəm] [ænd; ənd] [riːtʃɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] ['klaɪmæks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]
gaining in volume and reaching such a thunderous climax that it seemed to
获得 在 体积 和 到达 这样的 一个 雷鸣 高潮 那 它 似乎 到
[kɔːl] [fɔːrθ] [æn; ən] ['ekoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['maʊntnz] .
call forth an echo from the distant mountains .
称呼 前进 一个 回声 从 这 遥远 山脉 .

声音越来越大，达到了雷鸣般的高潮，仿佛从远处的山脉中传来回响。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] ['skɪlfəlɪ] ['gaɪdɪd] [pleɪn] [swept] ['greɪsfəli] ['oʊvər][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]
Again and again the skillfully guided plane swept gracefully over the group of
再次 和 再次 这 巧妙地 引导 飞机 扫荡 优雅地 超过 这 团体 的
['bɪldɪŋz] ,
buildings ,
建筑物 ,

这架操控娴熟的飞机一次又一次优雅地掠过那片建筑群，

[ɪts]['sɜːrk(ə)l] ['kɑːnstəntli] ['waɪdnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][roʊz] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ʃɑːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɔːl][flæg]
its **circle** **constantly** **widening** **as** **it** **rose** **,** **and** **,** **finally** **,** **shot** **above** **the** **tall** **flag**
它是 圆圈 不断地 扩大 作为 它 玫瑰 , 和 , 最后 , 射击 多于 这 高的 旗帜
[poʊl] .
pole **.**
极 .

随着上升，它的圆圈不断扩大，最终飞过了高高的旗杆。

[ɑːn][ænd; ənd][ʌp][ˌaɪ 'tiː] [went] , [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] [hɔːk] , ['greɪsfəli] ['teɪkɪŋ] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər]
On **and** **up** **it** **went** **,** **swift** **as** **a** **hawk** **,** **gracefully** **taking** **higher** **and** **higher**
在 和 向上 它 去 , 迅速 作为 一个 鹰 , 优雅地 采取 更高 和 更高
['æltɪtjuːdz] ,
altitudes **,**
海拔 ,

它继续向上攀升，迅如雄鹰，优雅地越升越高。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kraʊd] , ['riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ə'teɪnd] , [bɪ'gæn][tuː; tə][gæsp]['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ] [fɪr] ,
until **the** **crowd** **,** **realizing** **the** **height** **attained** **,** **began** **to** **gasp** **almost** **with** **fear** **,**
直到 这 人群 , 意识到 这 高度 已达到 , 开始 到 喘气 几乎 和 害怕 ,

直到人群意识到他们所达到的高度，才开始几乎因恐惧而倒吸一口凉气。

[ðer; ðər] ['hedz] [streɪnd] [bæk] ['peɪnfəli] , [ðer; ðər][hændz] ['ʃeɪdɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] .
their **heads** **strained** **back** **painfully** **,** **their** **hands** **shading** **their** **eyes** **.**
他们的 头部 紧张 后退 痛苦地 , 他们的 双手 阴影 他们的 眼睛 .

他们痛苦地向后仰着头，双手捂住眼睛。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [pleɪn] , [wɪð; wɪθ] ['rɪðmɪk] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] , [ɪts] ['pɜːrɪŋ]
At **last** **the** **plane** **,** **with** **rhythmic** **undulations** **,** **began** **to** **descend** **,** **its** **purring**
在 最后的 这 飞机 , 和 节奏 起伏 , 开始 到 下降 , 它是 呼噜声
['mjuːzɪk] ['groʊɪŋ] ['laʊdər] [æz; əz] ,
music **growing** **louder** **as** **,**
音乐 生长 更大声 作为 ,

最后，飞机伴着有节奏的起伏开始下降，发动机的轰鸣声也越来越大。

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] [sloʊ] ['sɜːrkl] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ʌn'tɪl] , [ə'mɪdst] [ə; eɪ] [hʌʃ] [ðæt]
accomplishing **slow** **circles** **,** **it** **came** **nearer** **and** **nearer** **,** **until** **,** **amidst** **a** **hush** **that**
完成 慢的 界 , 它 来了 更近 和 更近 , 直到 , 在……之中 一个 嘘 那
[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['deθˌlaɪk] ,
was **almost** **deathlike** **,**
曾是 几乎 死气沉沉 ,

它缓慢地绕着圈，越来越近，直到，在一片死寂般的寂静中，

[ˌaɪ 'tiː] [skɪmd] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lɪt] , [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] .
it **skimmed** **the** **ground** **and** **lit** **,** **a** **few** **feet** **from** **the** **starting** **point** **.**
它 脱脂 这 地面 和 点燃 , 一个 很少 脚 从 这 开始 观点 .

它掠过地面，在距离起点几英尺的地方点燃。

[ə'gen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] [jel] ,
Again **there** **was** **a** **mighty** **yell** **,**
再次 那里 曾是 一个 强大的 叫喊 ,

又是一声震耳欲聋的呐喊，

[ænd; ənd][hæts] [went] [ʌp][æz; əz] ['hɔk] [liːpt] ['dʒɔɪəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrm] [graʊnd] .
and **hats** **went** **up** **as** **Hawke** **leaped** **joyously** **upon** **the** **firm** **ground** **.**
和 帽子 去 向上 作为 霍克 跳跃 欣喜地 之上 这 公司 地面 .

霍克高兴地跳到坚实的地面上，人们纷纷举起帽子。

['feɪsɪz] [ə'laɪt] , [ðə; ði] [bɔɪz] [prest] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['ɔːlmoʊst] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .
Faces **alight** **,** **the** **boys** **pressed** **around** **him** **,** **almost** **speechless** **with** **delight** **.**
面孔 点燃 , 这 男孩们 按下 大约 他 , 几乎 无言 和 喜 .

男孩们脸上洋溢着喜悦，围拢在他身边，几乎激动得说不出话来。

[ðə; ði][fɜːrst][dʒɔɪ][ʌv; əv]['riːəl] [sək'ses] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɔːl] .

The	first	joy	of	real	success	was	upon	them	all	.
这	第一的	喜悦	的	真实的	成功	曾是	之上	他们	全部	.

他们所有人都感受到了真正成功的喜悦。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] [tæsk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] !

They	had	attempted	a	splendid	task	,	and	they	had	won	!
他们	有	尝试过	一个	灿烂	任务	,	和	他们	有	韩元	!

他们尝试了一项了不起的任务，而且他们成功了！

[ðə; ði] [kraʊd] , [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [held] [bæk] [lɔːŋgər] , ['striːmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	crowd	,	refusing	to	be	held	back	longer	,	streamed	to	the	center	of	the
这	人群	,	拒绝	到	是	握住	后退	更长	,	流媒体	到	这	中心	的	这

[graʊndz] ,

grounds	,
理由	,

人群再也按捺不住，涌向场地中央。

[laɪk] ['wɔːtər] ['sɜːrdʒɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['sʌd(ə)nli] ['oʊpənd] [dæm] .

like	water	surging	over	a	suddenly	opened	dam	.
喜欢	水	滔滔	超过	一个	突然	打开	坝	.

就像洪水冲过突然打开的大坝一样。

" ['mɑːrvələs] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['fɪps] , [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Marvelous	,	"	exclaimed	Mr	.	Phipps	,	the	first	to	find	his	voice	.
"	奇妙	,	"	惊呼	先生	.	菲普斯	,	这	第一的	到	寻找	他的	嗓音	.

“太棒了！”菲普斯先生第一个开口说道。

[ðɪs] ['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ['oʊpənd][ðə; ði] [flʌd] [geɪts] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæb(ə)l][ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [in'sjuːd] .

This	single	word	opened	the	flood	gates	,	and	a	babble	of	voices	ensued	.
这	单身的	单词	打开	这	洪水	大门	,	和	一个	潺潺	的	声音	随后	.

这一个词打开了闸门，随即响起了一阵嘈杂的声音。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [ɪk'saɪtɪdli] , [p'rɑːnst] [laɪk] [lɔːŋ] - [ɪm'prɪznd] [koʊlts] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər][fɜːrst]

The	boys	shouted	excitedly	,	pranced	like	long	-	imprisoned	colts	enjoying	their	first
这	男孩们	喊叫	兴奋地	,	轻快地	喜欢	长的	-	被监禁	小马驹	享受	他们的	第一的

['friːdəm] , [hʌgɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

freedom	,	hugged	one	another	,
自由	,	拥抱	一	其他	,

男孩们兴奋地喊叫着，像被囚禁已久的幼驹享受着第一次自由一样欢快地跳跃着，互相拥抱。

[ænd; ənd] [θruː] [ʌp] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs] .

and	threw	up	their	hats	and	handkerchiefs	.
和	扔	向上	他们的	帽子	和	手帕	.

他们抛起帽子和手帕。

['soʊldʒərz] [tɔːkt] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [edʒ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] ['strʌktʃər] [wɪtʃ]

Soldiers	talked	excitedly	and	endeavored	to	edge	nearer	to	the	structure	which
士兵	谈话	兴奋地	和	努力	到	边缘	更近	到	这	结构	哪个

['fæsɪneɪtɪd] [ænd; ənd] [kəm'peld] [ðer; ðər][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

fascinated	and	compelled	their	admiration	.
着迷	和	被迫	他们的	钦佩	.

士兵们兴奋地交谈着，努力靠近那座令他们着迷、让他们赞叹不已的建筑。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [pərˈfɔːrməns] , [ðeɪ] [stɪl] [lʊkt] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['skeptɪk(ə)l] ['wʌndər] .

In	spite	of	its	performance	,	they	still	looked	upon	it	in	skeptical	wonder	.
在	尽管如此	的	它是	表现	,	他们	仍然	看起来	之上	它	在	怀疑论者	想知道	.

尽管它表现出色，他们仍然带着怀疑和惊奇的目光看待它。

[ðə; ði] ['grizər] , [wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪnd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [rʌbd] [ðer; ðər][dɑːrk][pɑːmz] [kə'resɪŋli] ['oʊvər]

The	Greasers	,	with	unfeigned	admiration	,	rubbed	their	dark	palms	caressingly	over
这	油头小子	,	和	慨	钦佩	,	摩擦	他们的	黑暗的	棕榈树	温柔地抚摸	超过

[ðə; ði] [klɔːθ] - ['kʌvərd] [wɪŋz] .

the	cloth	-	covered	wings	.
这	布	-	涵盖	翅膀	.

油头党们毫不掩饰地赞叹着，用他们黝黑的手掌爱抚地抚摸着布制的翅膀。

['sevrəl] ['indiəns] , [ðer; ðər][blæŋk]['feɪsɪz][fɔːr; fər][wʌns] [ɪk'spresɪv] , [stʊd] ['fɪrfəli] [ɑːn][ðə; ði]

Several	Indians	,	their	blank	faces	for	once	expressive	,	stood	fearfully	on	the
一些	印度人	,	他们的	空白的	面孔	为了	一次	富有表现力的	,	站立	恐惧地	在	这

['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

outskirts	of	the	crowd	,
郊区	的	这	人群	,

几个印度人，原本面无表情的脸一反常态地露出了神情，恐惧地站在人群边缘。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [slʌŋk] [ə'weɪ] , ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dɔːgˌtrɑːt][æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][treɪl][tuː; tə][ðə; ði]

and	finally	slunk	away	,	breaking	into	a	dogtrot	as	they	took	the	trail	to	the
和	最后	斯伦克	离开	,	打破	进入	一个	狗跑	作为	他们	采取	这	踪迹	到	这

[klɪfs] .

cliffs	.
悬崖	.

最后，他们溜走了，沿着通往悬崖的小路，跑着走着就变成了狗跑。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['mætəd] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌt] [ðə; ði] [kraʊd] [maɪt] [θɪŋk] [ɔːr][seɪ] — [ðeɪ]

But	it	mattered	not	to	the	boys	what	the	crowd	might	think	or	say	—	they
但	它	重要	不是	到	这	男孩们	什么	这	人群	可能	思考	或者	说	—	他们

[wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

were	elated	beyond	the	influence	of	the	opinions	of	others	.
是	欣喜若狂	超过	这	影响	的	这	意见	的	其他的	.

但男孩们并不在意人群的想法或言论——他们欣喜若狂，完全不受他人意见的影响。

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ðəm'selvz] [groʊn] [tuː; tə] ['mænhʊd] — [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [men]

They	suddenly	felt	themselves	grown	to	manhood	—	for	they	had	done	what	men
他们	突然	毛毡	他们自己	生长	到	男子气概	—	为了	他们	有	完毕	什么	男人

[wɜːr; wər] ['duːɪŋ] — [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,

were	doing	—	and	,	without	exception	,
是	正在做	—	和	,	没有	例外	,

她们突然觉得自己长大成人了——因为她们做了男人该做的事——而且，毫无例外，

[ðeɪ] [felt] [ɪn'spaɪərd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɑːntləs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['mæstər][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ]

they	felt	inspired	with	a	dauntless	determination	to	master	the	thing	which	they
他们	毛毡	灵感	和	一个	无畏	决心	到	掌握	这	事物	哪个	他们

[hæd; həd] [meɪd] ,

had	made	,
有	制成	,

他们深受鼓舞，决心要掌握自己所创造的东西。

[ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə][kən'troʊl][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['hɔk] [hæd; həd] [dʌn] .

and	learn	to	control	it	as	Hawke	had	done	.
和	学习	到	控制	它	作为	霍克	有	完毕	.

并学会像霍克那样控制它。

" [teɪk] [ˌjuː 'es][ʌp] !

"	Take	us	up	!
"	拿	我们	向上	!

“带我们上去！”

[teɪk] [ˌjuː 'es][ʌp] !

Take	us	up	!
拿	我们	向上	!

带我们上去！

" [ðeɪ] [kraɪd] [æt; ət] [wʌns] , ['presɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['eɪvieɪtər] , [huː] ,

"	they	cried	at	once	,	pressing	around	the	aviator	,	who	,
"	他们	哭	在	一次	,	紧迫	大约	这	飞行员	,	WHO	,

他们立刻哭了起来，围住飞行员，而飞行员……

[ðoʊ] ['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [streɪn] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['leɪbərɪŋ] ,

though	nearly	exhausted	from	the	strain	under	which	he	had	been	laboring	,
尽管	几乎	筋疲力尽的	从	这	拉紧	在下面	哪个	他	有	到过	劳动	,

[ænd; ənd] ['tʃoʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [er] ,

and	choking	for	air	,
和	窒息	为了	空气	,

尽管他因长时间的劳作而筋疲力竭，甚至呼吸困难，

[ɪn] [ðɪs] [taɪt] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] , [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] .

in	this	tight	circle	of	humanity	,	was	smiling	happily	.
在	这	紧的	圆圈	的	人类	,	曾是	微笑	快乐地	.

在这个紧密的人类圈子里，他脸上洋溢着幸福的笑容。

[hiː; hi] [tuː] [felt] [ðə; ði] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪŋ] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [sɜːrdʒ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['biːɪŋ] ,

He	too	felt	the	intoxicating	joy	of	triumph	surge	through	his	whole	being	,
他	也	毛毡	这	醉人	喜悦	的	胜利	涌	通过	他的	所有的	存在	,

他也感受到胜利带来的欣喜若狂，这种喜悦涌遍全身。

[ænd; ənd] [fər'gɑːt] [ɔːl] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	forgot	all	external	conditions	.
和	忘了	全部	外部的	状况	.

并忘记了所有外部环境。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rest] , " [prəu'testid] ['mɪstər] . ['fɪps] .

"	You	must	rest	,	"	protested	Mr	.	Phipps	.
"	你	必须	休息	,	"	抗议	先生	.	菲普斯	.

“你必须休息，”菲普斯先生抗议道。

" [jes] , [kʌm] [raɪt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] .

"	Yes	,	come	right	over	to	the	house	.
"	是的	,	来	正确的	超过	到	这	房子	.

“好的，直接过来吧。”

[wiːl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [kuːl] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪt] [lʌntʃ] , " ['sekəndid] [ðə; ði] ['kæptɪn]

We'll	have	something	cool	to	drink	,	and	a	light	lunch	,	"	seconded	the	captain
出色地	有	某物	凉爽的	到	喝	,	和	一个	光	午餐	,	"	附议	这	队长

.

:

.

“我们会喝点冰镇饮料，吃点清淡的午餐，”船长附和道。

" [ges] [wiːd] ['betər] [nɑːt] [traɪ] ['eni] [mɔːr] [fɔːr; fər] [tuː; tə] - [deɪ] , " [sed] ['hɔk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	Guess	we'd	better	not	try	any	more	for	to	-	day	,	"	said	Hawke	to	the	boys	.
"	猜测	我们会	更好的	不是	尝试	任何	更多的	为了	到	-	天	,	"	说	霍克	到	这	男孩们	.

“看来我们今天最好不要再尝试了，”霍克对孩子们说。

" [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['lændɪd] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gai] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [snæpt] . "

"	Just	before	I	landed	,	one	of	the	guy	wires	snapped	.	"
"	只是	前	我	登陆	,	一	的	这	盖伊	电线	啪啪	.	"

“就在我准备着陆的时候，其中一根拉索断了。”

" [pʊt] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæŋər] [ðen] , " [sə'dʒestɪd] [ɜːrb] ,

"	Put	her	in	the	hangar	then	,	"	suggested	Herb	,
"	放	她	在	这	机库	然后	,	"	建议	草本植物	,

“那就把她放进机库里吧，”赫布建议道。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪvieɪtər] .

willing	to	sacrifice	his	desire	to	the	comfort	of	the	aviator	.
愿意的	到	牺牲	他的	欲望	到	这	舒适	的	这	飞行员	.

为了飞行员的舒适，他甘愿牺牲自己的愿望。

" [ʃʊr] , [juːv] [dʌn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] - [deɪ] , " [pʊt][ɪn][flaɪ] , [nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['selfɪʃ] ,

"	Sure	,	you've	done	enough	to	-	day	,	"	put	in	Fly	,	not	wishing	to	be	selfish	,
"	当然	,	你已经	完毕	足够的	到	-	天	,	"	放	在	飞	,	不是	祝	到	是	自私	,

“当然，你今天做得够多了，”弗莱插嘴道，他不想显得自私。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][tɜːrn][ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn]

although	he	would	have	given	a	good	deal	to	take	a	turn	in	the	machine
虽然	他	会	有	给定	一个	好的	交易	到	拿	一个	转动	在	这	机器

[bɪ'saɪd] ['hɔk] .

beside	Hawke	.
旁	霍克	.

虽然他很想有机会和霍克一起驾驶那辆赛车。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪstændəz] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] [pʊt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .

With	the	aid	of	the	bystanders	the	plane	was	put	back	into	the	shed	.
和	这	援助	的	这	旁观者	这	飞机	曾是	放	后退	进入	这	棚	.

在旁观者的帮助下，飞机被放回了机库。

[aik][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kraʊd] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'spɜːrs] .

Ike	was	left	to	watch	it	until	the	crowd	should	disperse	.
艾克	曾是	左边	到	手表	它	直到	这	人群	应该	分散	.

艾克被留下来看着，直到人群散去。

" [wiːl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [suːn] , " [sed] ['hɔk] ,

"	We'll	have	another	demonstration	soon	,	"	said	Hawke	,
"	出色地	有	其他	示范	很快	,	"	说	霍克	,

霍克说：“我们很快会再举行一次示威活动。”

['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [di'piktid] [ɑːn][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [æz; əz] [ðeɪ] [di'vaind]

noticing	the	disappointment	depicted	on	the	faces	of	the	onlookers	as	they	divined
注意到	这	失望	描绘	在	这	面孔	的	这	旁观者	作为	他们	神谕

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] ['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] .

the	intention	to	discontinue	flying	for	that	day	.
这	意图	到	中止	飞行	为了	那	天	.

注意到旁观者脸上流露出的失望之情，他们察觉到航空公司打算当天停止飞行。

" [ðə; ði] [pleɪn] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['ɔːlmoʊst] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [hoʊps] , " ['hɔk] [sed] ,

"	The	plane	has	succeeded	almost	beyond	my	hopes	,	"	Hawke	said	,
"	这	飞机	有	成功了	几乎	超过	我的	希望	,	"	霍克	说	,

霍克说：“这架飞机取得的成功几乎超出了我的预期。”

[æz; əz]['æftər] ['lʌntʃən] [hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['krɔfəd] ['rezɪdəns]

as	after	luncheon	he	sat	with	the	men	and	boys	at	the	Crawford	residence
作为	后	午餐	他	卫星	和	这	男人	和	男孩们	在	这	克劳福德	住宅

.

:
.

午饭后，他和克劳福德家的男人们和男孩们坐在一起。

" [maɪ] ['iːkwəlaiziŋ] [dɪ'vaɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] ,

"	My	equalizing	device	has	to	be	tested	,
"	我的	均衡	设备	有	到	是	测试	,

我的均衡器需要测试，

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] ['ædɪkwət] [tuː; tə] ['kæri] [æt; ət] [liːst] [sɪks] ['pæsndʒə˞]

but	I'm	sure	it's	going	to	be	entirely	adequate	to	carry	at	least	six	passengers
但	我是	当然	它是	去	到	是	完全	足够的	到	携带	在	至少	六	乘客

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] . "

at	a	time	.	"
在	一个	时间	.	"

但我相信它一次至少能搭载六名乘客，完全足够了。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv] [kræk] ['wɜkmən] , " [læft] ['mɪstə˞] . ['krɔfəd] ,

"	Well	,	you	see	you	have	a	band	of	crack	workmen	,	"	laughed	Mr	.	Crawford	,
"	出色地	,	你	看	你	有	一个	乐队	的	裂缝	工人	,	"	笑了	先生	.	克劳福德	,

“嗯，你看，你手下有一群非常优秀的工人，”克劳福德先生笑着说。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃə˞] .

taking	the	boys	in	with	a	gesture	.
采取	这	男孩们	在	和	一个	手势	.

他示意男孩们进去。

" [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ['sɪriəsnəs] , " [rɪ'plaɪd] ['hɔk] ['ɜːrnɪstli] .

"	That	can	be	said	with	all	seriousness	,	"	replied	Hawke	earnestly	.
"	那	能	是	说	和	全部	严肃	,	"	回复	霍克	切实	.

“这话一点不假，”霍克认真地回答道。

[ðə; ði] [wiːk] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['traɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

The	week	was	spent	in	trying	out	the	machine	,
这	星期	曾是	花费	在	尝试	出去	这	机器	,

这一周都用来试用这台机器了。

['hɔk] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['meɪkɪŋ] ['sevrəl] [test] [flaɪts] [iːtʃ] [deɪ] .

Hawke	and	the	boys	making	several	test	flights	each	day	.
霍克	和	这	男孩们	制作	一些	测试	航班	每个	天	.

霍克和他的队员们每天都要进行多次试飞。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

At	the	end	of	that	time	,
在	这	结尾	的	那	时间	,

在那段时间结束时，

[ðeɪ] [nuː] [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [trʌst] [ðə; ði] ['θʌndə˞] [bɜːrd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ]

they	knew	beyond	a	doubt	that	they	could	trust	the	Thunder	Bird	to	do	anything
他们	知道	超过	一个	怀疑	那	他们	可以	相信	这	雷	鸟	到	做	任何事物

[ðeɪ] [wɪʃt] .

they	wished	.
他们	希望	.

他们确信无疑，他们可以信任雷鸟，让它做任何他们想做的事情。

['hɔk] [ænd; ənd] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['seɪfti] [fɔːr; fə˞] [fɔːr] ['aʊə˞z] ,

Hawke	and	five	of	the	boys	had	ridden	in	it	with	safety	for	four	hours	,
霍克	和	五	的	这	男孩们	有	骑	在	它	和	安全	为了	四	小时	,

霍克和五个男孩安全地乘坐这辆车行驶了四个小时。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [sɪ'vɪr] [test] .

putting	it	to	the	most	severe	test	.
推杆	它	到	这	最多	严重	测试	.

对其进行最严峻的考验。

[wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪlɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['redi] [gʊd] [wɪl] , ['hɔk] [tʊk] [ðem; ðəm] , [baɪ][wʌnz] ,

With	unfailing	patience	and	ready	good	will	,	Hawke	took	them	,	by	ones	,
和	永不失败	耐心	和	准备好	好的	将要	,	霍克	采取	他们	,	经过	一个	,

[ænd; ənd] [tuːz] ,

and	twos	,
和	二	,

霍克以十足的耐心和友善的态度，一个接一个地收拾他们。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['fɪlɪŋ] [ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ɪts][kə'pæsəti] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ðɪ]

and	often	filling	the	machine	to	its	capacity	,	explaining	to	them	the
和	经常	填充	这	机器	到	它是	容量	,	解释	到	他们	这

['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [flaɪt] .

principles	of	successful	flight	.
原则	的	成功的	航班	.

而且经常把机器装满，向他们解释成功飞行的原理。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] , [haʊ'evər] , [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːrt] [taɪm] ,

It	was	impossible	,	however	,	in	this	short	time	,
它	曾是	不可能的	,	然而	,	在	这	短的	时间	,

然而，在如此短的时间内，这是不可能的。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] .

for	all	of	the	boys	to	become	masters	of	the	machine	.
为了	全部	的	这	男孩们	到	变得	大师	的	这	机器	.

让所有男孩都成为机器的操控者。

[flaɪ] , [haʊ'evər] , [ʃoʊd] [ʌn'juːʒuəl] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,

Fly	,	however	,	showed	unusual	proficiency	,
飞	,	然而	,	显示	异常	熟练程度	,

然而，弗莱却展现出了非凡的熟练程度。

[ænd; ənd][baɪ] ['sætərdeɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ['bɛgɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk]

and	by	Saturday	night	was	enthusiastically	begging	to	be	allowed	to	take
和	经过	周六	夜晚	曾是	踊跃	乞讨	到	是	允许	到	拿

[ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] [ʌp] [ə'loʊn] ,

the	machine	up	alone	,
这	机器	向上	独自的	,

到了周六晚上，他热情地恳求允许他独自把机器搬上去。

[ə; eɪ] [rɪ'kwest] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [kɔːrs] [pər'sɪstəntli] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][baɪ][hɪz; ɪz] ['æŋkʃəs] ['fɑːðər]

a	request	which	was	of	course	persistently	refused	by	his	anxious	father
一个	要求	哪个	曾是	的	课程	持续地	拒绝	经过	他的	焦虑的	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðər] .

and	mother	.
和	母亲	.

当然，他的父母对此请求始终拒绝。

" [aɪm] [ə'stɑːnɪʃt] , [ðoʊ] , [æt; ət][ðə; ðɪ][ə'bɪləti][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [ʃoʊz] , " ['hɔːk] [toʊld]['mɪstər] . [dʒaɪlz]

"	I'm	astonished	,	though	,	at	the	ability	the	boy	shows	,	"	Hawke	told	Mr	.	Giles
"	我是	惊讶	,	尽管	,	在	这	能力	这	男生	演出	,	"	霍克	讲述	先生	.	吉尔斯

[ˌkɑːnfɪ'denʃəli] .

confidentially	.
保密	.

“不过，这孩子展现出的能力让我感到惊讶，”霍克私下告诉吉尔斯先生。

" [ðeə(r)] [ɔːl][fɜːrst] [klæs] , [bʌt; bət][flaɪ][hæz; həz][ðə; ðɪ][ˌɪn'bɔːrn]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

"	They're	all	first	class	,	but	Fly	has	the	inborn	instincts	of	a	successful
"	它们是	全部	第一的	班级	,	但	飞	有	这	先天	本能	的	一个	成功的

[bɜːrd] - [mæn] .

bird	-	man	.
鸟	-	男人	.

“他们都是一流的，但弗莱天生就具备成功驯鸟人的本能。”

[hiː; hi] [teɪks] [hoʊld] [ˌɪnstən'teɪniəsli] , ['θɪŋkɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌslz] ,

He	takes	hold	instantaneously	,	thinking	,	as	it	were	,	with	his	muscles	,
他	需要	抓住	瞬间	,	思维	,	作为	它	是	,	和	他的	肌肉	,

[ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['levərz] [ˌɔːtə'mætɪkli] ,

and	handling	his	levers	automatically	,
和	处理	他的	杠杆	自动地	,

他瞬间就控制住了局面，仿佛是用肌肉思考一般，自动地操纵着操纵杆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt] .

with	the	precision	of	an	expert	.
和	这	精确	的	一个	专家	.

如同专家般精准。

[ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] ['stedi] [nəːvs] [ænd; ənd][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə'kwaɪər][ðə; ði] [pɔɪz] [ænd; ənd]

All	the	boys	have	steady	nerves	and	are	going	to	acquire	the	poise	and
全部	这	男孩们	有	稳定的	神经	和	是	去	到	获得	这	沉着	和

[kən'troʊl][ʌv; əv] [gʊd] ['flaɪər] ,

control	of	good	fliers	,
控制	的	好的	传单	,

这些男孩们都沉着冷静，将会培养出优秀飞行员应有的沉着和控制力。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz][ʌn'juːʒuəl] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] . "

but	your	son	has	unusual	intuition	.	"
但	你的	儿子	有	异常	直觉	.	"

但你儿子有着异乎寻常的直觉。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm][goʊ][ʌp] [ə'loʊn] [jet] ? " [sed] ['mɪstər] . [dʒaɪlz] , ['skeptɪkli] ,

"	But	you	wouldn't	let	him	go	up	alone	yet	?	"	said	Mr	.	Giles	,	skeptically	,
"	但	你	不会	让	他	去	向上	独自的	然而	?	"	说	先生	.	吉尔斯	,	怀疑地	,

“但是你们还不让他独自上去吗？”吉尔斯先生怀疑地问道。

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [ə'ʃʊrəns] [frʌm; frəm] ['hɔk] [ɪf]

though	he	might	have	altered	his	refusal	at	this	assurance	from	Hawke	if
尽管	他	可能	有	已修改	他的	拒绝	在	这	保证	从	霍克	如果

['mɪsɪz] . [dʒaɪlz][hæd; həd][nɑːt][prəu'testid] ['æŋkʃəsli] .

Mrs	.	Giles	had	not	protested	anxiously	.
太太	.	吉尔斯	有	不是	抗议	焦虑地	.

如果不是吉尔斯太太焦急地抗议，他或许会因为霍克的保证而改变拒绝的态度。

" [wel] , [noʊ] .

"	Well	,	no	.
"	出色地	,	不	.

“嗯，不。”

['betər] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [hʌnt] .

Better	wait	until	after	the	hunt	.
更好的	等待	直到	后	这	打猎	.

最好等狩猎结束后再做决定。

['ðætəl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːrkɪŋ] ['beɪsɪs] , " [əd'vaɪzd] ['hɔk] .

That'll	give	them	a	good	working	basis	,	"	advised	Hawke	.
那将	给	他们	一个	好的	在职的	基础	,	"	建议	霍克	.

“这将为他们打下良好的工作基础，”霍克建议道。

" [oʊ] , [pliːz] , [pliːz] , [pliːz] , " ['pliːdəd, 'pliːdɪd][flaɪ] , [huː] [æŋ'zaɪəti][tuː; tə][seɪl] [wʌns] , ['oʊnli]

"	Oh	,	please	,	please	,	please	,	"	pleaded	Fly	,	whose	anxiety	to	sail	once	,	only
"	哦	,	请	,	请	,	请	,	"	恳求	飞	,	谁	焦虑	到	帆	一次	,	仅有的

[dʒʌst][wʌns] ,

just	once	,
只是	一次	,

“哦，求求你，求求你，求求你，”弗莱恳求道，他渴望能航行一次，哪怕只有一次。

[ə'loʊn][ænd; ənd] [ʌn'eɪdɪd] , [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] [bluː] [klaʊdz] ,

alone	and	unaided	,	up	into	the	inviting	blue	clouds	,
独自的	和	未受帮助	,	向上	进入	这	邀请	蓝色的	云	,

独自一人，没有借助任何帮助，升入迷人的蓝色云层，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst] [ə'tʃiːvd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

and	feel	that	he	had	at	last	achieved	his	great	ambition	,
和	感觉	那	他	有	在	最后的	已达成	他的	伟大的	志向	,

他觉得自己终于实现了自己的伟大抱负。

['prɑ:mptɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn'tri:ti] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] ['græntɪd] [hɪm; ɪm] .

prompted	**him**	**to**	**repeated**	**entreaty**	**that**	**the**	**privilege**	**might**	**be**	**granted**	**him**	**.**
提示	他	到	重复	恳求	那	这	特权	可能	是	的确	他	.

这促使他反复恳求给予他这项特权。

" [taɪm] [ɪ'nʌf] , [maɪ] [sʌn] , " [sed] ['mɪstər] . [dʒaɪlz] [ɪn'dʌldʒəntli] .

"	**Time**	**enough**	**,**	**my**	**son**	**,**	**"**	**said**	**Mr**	**.**	**Giles**	**indulgently**	**.**
"	时间	足够的	,	我的	儿子	,	"	说	先生	.	吉尔斯	纵容地	.

“时间足够了，我的儿子，”吉尔斯先生宽容地说。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ['su:nər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [dri:md] .

But	**the**	**time**	**came**	**sooner**	**than**	**any**	**of**	**them**	**dreamed**	**.**
但	这	时间	来了	很快	比	任何	的	他们	梦见	.

但这一天比他们任何人想象的都要来得更快。

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

CHAPTER	**XVII**
章	十七

第十七章

[ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

IN	**SIGHT**	**OF**	**THE**	**ENEMY**
在	视线	的	这	敌人

在敌人的视线范围内

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔ:rnɪŋ] , [ɜ:rb] ['telifəund] [ðæt] [ðə; ði] [mə'rɔ:dər] [hæd; həd] [ə'gen]

The	**following**	**Monday**	**morning**	**,**	**Herb**	**telephoned**	**that**	**the**	**marauder**	**had**	**again**
这	下列的	周一	早晨	,	草本植物	电话	那	这	掠夺者	有	再次

[ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪps] [ræntʃ] ,

appeared	**at**	**the**	**Phipps**	**ranch**	**,**
出现	在	这	菲普斯	牧场	,

接下来的星期一早上，赫伯打电话来说，那个劫匪又出现在菲普斯牧场了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kɪld] [ɔ:f] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði][foʊld] , ['kæriɪŋ] [wʌn] [ə'weɪ] .

and	**had**	**killed**	**off**	**three**	**of**	**the**	**fold**	**,**	**carrying**	**one**	**away**	**.**
和	有	被杀	离开	三	的	这	折叠	,	携带	一	离开	.

他杀死了其中三只，带走了一只。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə] [proʊ'si:d] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌnt] , [ænd; ənd] ,

It	**was**	**decided**	**,**	**therefore**	**,**	**to**	**proceed**	**at**	**once**	**with**	**the**	**hunt**	**,**	**and**	**,**
它	曾是	决定	,	所以	,	到	继续	在	一次	和	这	打猎	,	和	,

因此，他们决定立即展开狩猎，并且

[wen] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θi:f] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] , [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [ðə; ði]

when	**the**	**capture**	**of**	**the**	**thief**	**had**	**been**	**accomplished**	**,**	**to**	**continue**	**the**
什么时候	这	捕获	的	这	贼	有	到过	完成	,	到	继续	这

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

instruction	**of**	**the**	**boys**	**.**
操作说明	的	这	男孩们	.

小偷被抓获后，继续对孩子们进行培训。

" [dæd] [θɪŋks] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ɪz] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][foʊld][æt; ət] [naɪt] [tɪl] [ðə; ði]

"	**Dad**	**thinks**	**the**	**best**	**way**	**to**	**begin**	**is**	**to**	**watch**	**around**	**the**	**fold**	**at**	**night**	**till**	**the**
"	爸爸	思考	这	最好的	方式	到	开始	是	到	手表	大约	这	折叠	在	夜晚	直到	这

[θɪŋ] [ə'pɪrz] ,

thing	**appears**	**,**
事物	出现	,

“爸爸认为最好的办法是晚上在羊圈周围观察，直到那东西出现。”

" [sed] [ɜ:rb] .

"	**said**	**Herb**	**.**
"	说	草本植物	.

赫布说道。

[hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz][ə'dɑ:ptɪd] ,

His	**suggestion**	**was**	**adopted**	**,**
他的	建议	曾是	已采用	,

他的建议被采纳了。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ðɪ][fɔ:rt] ['beərd] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['hɔk] [flu:] [æt; ət] [dʌsk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [bred]

and	**that**	**night**	**the**	**Fort**	**Bayard**	**boys**	**and**	**Hawke**	**flew**	**at**	**dusk**	**to**	**the**	**Bread**
和	那	夜晚	这	堡	巴亚德	男孩们	和	霍克	飞翔	在	黄昏	到	这	面包

['pʊdɪŋ] [rænʧ] .

Pudding	**ranch**	**.**
布丁	牧场	.

当晚，福特贝亚德的男孩们和霍克在黄昏时分飞往面包布丁牧场。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər][fɜ:rst][trɪp][tu:; tə][ðə; ðɪ][bi:] . [pi:] . [ɪn][ðə; ðɪ] [nu:] [pleɪn] ; [ɪn][fækt] ,

It	**was**	**not**	**their**	**first**	**trip**	**to**	**the**	**B**	**.**	**P**	**.**	**in**	**the**	**new**	**plane**	**;**	**in**	**fact**	**,**
它	曾是	不是	他们的	第一的	旅行	到	这	B	.	P	.	在	这	新的	飞机	;	在	事实	,

这并非他们第一次乘坐这架新飞机前往BP加油站；事实上，

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [tu:; tə][drɑ:p][ɪn][ɑ:n]['mɪstər] . ['fɪps] ,

it	**had**	**become**	**quite**	**a**	**matter**	**of**	**course**	**to**	**drop**	**in**	**on**	**Mr**	**.**	**Phipps**	**,**
它	有	变得	相当	一个	事情	的	课程	到	降低	在	在	先生	.	菲普斯	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

拜访菲普斯先生已经成了家常便饭，而且，

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['lætər] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'ti:] , " [taɪ][ðə; ðɪ][bɜ:rd][ˌaʊt'saɪd] .

as	**the**	**latter**	**expressed**	**it**	**,**	**"**	**tie**	**the**	**bird**	**outside**	**.**
作为	这	后者	表达	它	,	"	领带	这	鸟	外部	.

正如后者所说，“把鸟拴在外面。”

" [ðə; ðɪ] [fʊl] [mu:n] [hæd; həd] [weɪnd] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [bi:; bi] ['nesəseri] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]

"	**The**	**full**	**moon**	**had**	**waned**	**and**	**should**	**a**	**chase**	**be**	**necessary**	**they**	**would**	**be**
"	这	满的	月亮	有	减弱	和	应该	一个	追赶	是	必要的	他们	会	是

[ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [ə'setəli:n] [læmps] [wɪtʃ] ,

obliged	**to**	**rely**	**entirely**	**on**	**the**	**acetylene**	**lamps**	**which**	**,**
有义务	到	依靠	完全	在	这	乙炔	灯	哪个	,

“满月已过半，如果需要追逐，他们将不得不完全依靠乙炔灯，

[haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] [wel] [traɪd] [aʊt] .

however	**,**	**had**	**been**	**well**	**tried**	**out**	**.**
然而	,	有	到过	出色地	尝试	出去	.

然而，它已经过充分的试验。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][lɪt] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] ['ni:dɪd] , [lest][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['fraɪt(ə)n]

They	**were**	**not**	**to**	**be**	**lit**	**,**	**however**	**,**	**until**	**needed**	**,**	**lest**	**the**	**light**	**should**	**frighten**
他们	是	不是	到	是	点燃	,	然而	,	直到	需要	,	免得	这	光	应该	吓唬

[ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['enəmi] .

away	**the**	**enemy**	**.**
离开	这	敌人	.

但是，除非需要，否则不能点燃它们，以免灯光吓跑敌人。

['hɔk] , [ɜ:rb] , [greɪ] , [fred] , [flaɪ][ænd; ənd]['dʒeri] [rɪ'meɪnd] [nɪr] [ðə; ðɪ] [pleɪn] ,

Hawke	**,**	**Herb**	**,**	**Gray**	**,**	**Fred**	**,**	**Fly**	**and**	**Jerry**	**remained**	**near**	**the**	**plane**	**,**
霍克	,	草本植物	,	灰色的	,	弗雷德	,	飞	和	杰瑞	剩余	靠近	这	飞机	,

霍克、赫伯、格雷、弗雷德、弗莱和杰瑞留在飞机附近。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ]['waɪər] [fens] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʃi:pfoʊld] .

which	**was**	**stationed**	**just**	**inside**	**the**	**wire**	**fence**	**enclosing**	**the**	**sheepfold**	**.**
哪个	曾是	驻	只是	里面	这	金属丝	栅栏	封闭	这	羊圈	.

它就设在羊圈周围的铁丝网内侧。

[kɑːrl][ænd; ənd] [dʌŋk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæstʃər] ,

Carl	**and**	**Dunk**	**went**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**pasture**	**,**
卡尔	和	扣篮	去	到	这	其他	边	的	这	牧场	,

卡尔和邓克走到牧场的另一边。

[waɪl] ['mɪstər] . ['fɪps] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hɜːrdər] [tʊk] [ʌp][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [nɪr] [ðə; ði]

while	**Mr**	**.**	**Phipps**	**and**	**one**	**of**	**his**	**herders**	**took**	**up**	**their**	**position**	**near**	**the**
尽管	先生	.	菲普斯	和	一	的	他的	牧羊人	采取	向上	他们的	位置	靠近	这

['entrəns] [geɪt] .

entrance	**gate**	**.**
入口	门	.

菲普斯先生和他的一个牧羊人则在入口大门附近站定了位置。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] .

Between	**them**	**all**	**,**	**they**	**hoped**	**to**	**get**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**unwelcome**	**visitor**	**.**
之间	他们	全部	,	他们	希望	到	得到	一个	一瞥	的	这	不受欢迎	游客	.

他们三人都希望能一睹这位不速之客的真容。

[ɪf] ['hɔk] [ɔːr][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['saɪtɪd] [hɪm; ɪm][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv] ['ɪnstənt] [tʃeɪs] [ɪn]

If	**Hawke**	**or**	**his**	**companions**	**sighted**	**him**	**first**	**they**	**were**	**to**	**give**	**instant**	**chase**	**in**
如果	霍克	或者	他的	同伴	目击者	他	第一的	他们	是	到	给	立即的	追赶	在

[ðə; ði] [pleɪn] ,

the	**plane**	**,**
这	飞机	,

如果霍克或他的同伴先发现他，他们要立即驾驶飞机追击。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

if	**they**	**could**	**not**	**shoot**	**him**	**,**	**which**	**would**	**be**	**practically**	**impossible**	**in**	**the**	**dark**	**.**
如果	他们	可以	不是	射击	他	,	哪个	会	是	几乎	不可能的	在	这	黑暗的	.

如果他们无法射杀他，这在黑暗中几乎是不可能的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [tuː; tə] [weɪv] [ðer; ðər]['læntərnz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

The	**others**	**agreed**	**to**	**wave**	**their**	**lanterns**	**if**	**they**	**were**	**the**	**first**	**to**	**come**	**in**
这	其他的	同意	到	海浪	他们的	灯笼	如果	他们	是	这	第一的	到	来	在

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [ʃiːp] ['sin,stilər] .

contact	**with**	**the**	**mysterious**	**sheep**	**stealer**	**.**
接触	和	这	神秘	羊	窃贼	.

其他人同意，如果他们是第一个遇到神秘偷羊贼的人，就挥舞灯笼。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [ðen] [biː; bi][pʊt]['ɪntuː][juːz] .

The	**plane**	**would**	**then**	**be**	**put**	**into**	**use**	**.**
这	飞机	会	然后	是	放	进入	使用	.

之后这架飞机就会投入使用。

['kwaɪətli][bʌt; bət] ['æŋkʃəsli] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [wɑːtʃt] , [ʌn'tɪl] , [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɔk, əu-] , ['dʒeri][brˈgæn]

Quietly	**but**	**anxiously**	**the**	**pursuers**	**watched**	**,**	**until**	**,**	**about**	**nine**	**o'clock**	**,**	**Jerry**	**began**
悄悄	但	焦虑地	这	追击者	观看	,	直到	,	关于	九	点钟	,	杰瑞	开始

[tuː; tə] [dɪ'sper] .

to	**despair**	**.**
到	绝望	.

追捕者们静静地、焦急地注视着，直到大约九点钟，杰瑞开始绝望了。

" [bet] [naʊ] [wɪə(r)] ['redi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði][oʊld] [gai] [wəʊnt][tɜːrn] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	**Bet**	**now**	**we're**	**ready**	**for**	**him**	**the**	**old**	**guy**	**won't**	**turn**	**up**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	赌注	现在	是	准备好	为了	他	这	老的	盖伊	惯于	转动	向上	,	"	他	说	,

[dɪsə'pɔɪntɪdli] .

disappointedly	**.**
失望地	.

“我敢打赌，我们现在都准备好了，那个老家伙肯定不会来了，”他失望地说。

" [dəunt] ['wɜːri] , " [ə'ʃʊrd] [ɜːrb] .
" **Don't worry , " assured Herb .**
" 不 担心 , " 保证 草本植物 .

“别担心，”赫布安慰道。

" [laɪk] [æz; əz][nɑːt][hiː; hi][wəʊnt] [kʌm] - [raʊnd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .
" Like as not he won't come - round till midnight .
" 喜欢 作为 不是 他 惯于 来 - 圆形的 直到 午夜 .

“他很可能要到午夜才会回来。”

[ðæts] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kɔːlɪŋ] [taɪm] . "
That's his usual calling time . "
那就是 他的 通常 呼叫 时间 . "

那是他通常的通话时间。

" ['regjələr] [nuː] [jɔːk] [swel] , " ['kɑːmɛntəd] [greɪ] .
" Regular New York swell , " commented Gray .
" 常规的 新的 约克 膨胀 , " 评论 灰色的 .

格雷评论道：“这是纽约常见的涌浪。”

" ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [fred] .
" Wonder what kind of a thing it is , " said Fred .
" 想知道 什么 种类 的 一个 事物 它 是 , " 说 弗雷德 .

“真想知道那是什么东西，”弗雷德说。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [wɪtʃ] — ['nevər] [kʌmz] [ə'raʊnd] [ɪn] ['deɪlaɪt] ,
" I'm beginnin ' to think it's a witch — never comes around in daylight ,
" 我是 开始 - 到 思考 它是 一个 巫婆 — 绝不 来 大约 在 日光 ,

我开始怀疑她是不是个女巫——她从来不在白天出现，

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi]['evər][kæn; kən][get][ə; eɪ] [piːp] [æt; ət][hɪm; ɪm] , " [ri'spɔndid] ['dʒeri] .
and nobody ever can get a peep at him , " responded Jerry .
和 无人 曾经 能 得到 一个 窥视 在 他 , " 回应 杰瑞 .

“谁也看不到他一眼，”杰瑞回答道。

" [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , " [rɪ'tɜːrnd] [ɜːrb] .
" We'll soon find out , " returned Herb .
" 出色地 很快 寻找 出去 , " 返回 草本植物 .

“我们很快就会知道了，”赫布回答道。

" [liːst] , [aɪ][hoʊp][soʊ] . "
" Least , I hope so . "
" 至少 , 我 希望 所以 . "

“至少，我希望如此。”

" [haʊ] [-] [tʃæns] [naʊ] ? " ['sʌd(ə)nli] [ɪn'terəˌgeɪtid] [fred] .
" How near's Chance now ? " suddenly interrogated Fred .
" 如何 尼尔的 机会 现在 ? " 突然 审问 弗雷德 .

“钱斯现在离我还有多远？”弗雷德突然问道。

" ['hiːz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] ['deɪz] [rʌn] [ʌv; əv][juː 'es] , " [ri'spɔndid] ['hɔk] .
" He's within a couple day's run of us , " responded Hawke .
" 他是 之内 一个 夫妻 天 跑步 的 我们 , " 回应 霍克 .

“他离我们只有几天的路程，”霍克回答道。

" [ɔːt] [tuː; tə] [pæs] ['oʊvər] [hɪr] ['tuːzdeɪ] [ɔːr] ['wenzdeɪ] . "
" Ought to pass over here Tuesday or Wednesday . "
" 应该 到 经过 超过 这里 周二 或者 周三 . "

“应该会在周二或周三经过这里。”

" [dʒiː] , [bet] ['itl] [teɪk] [ə; eɪ][fɔːl] [aʊt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ə'nʌðər] [pleɪn] ['bɑːbɪn] - [raʊnd] [hɪr] ,
" Gee , bet it'll take a fall out of him to see another plane bobbin ' round here ,
" 吉 , 赌注 它将 拿 一个 落下 出去 的 他 到 看 其他 飞机 线轴 - 圆形的 这里 ,

“哎呀，我敢打赌，要是再有飞机在这附近盘旋，他肯定会吓得魂飞魄散。”

[wəʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [sed] [ɜːrb] .
won't it ? " said Herb .
惯于 它 ? " 说 草本植物 .

“难道不是吗？”赫布说道。

" [wiːl] [sərˈpraɪz] [hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] , " [læft] [ˈhɔk] .
" We'll surprise him , all right , " laughed Hawke .
" 出色地 惊喜 他 , 全部 正确的 , " 笑了 霍克 .

“我们会给他一个惊喜的，”霍克笑着说。

" [ˈhiːl] [luːz] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋz] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es] [pʊt] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈpɪrəns] .
" He'll lose his bearings when he sees us put in our appearance .
" 地狱 失去 他的 轴承 什么时候 他 看到 我们 放 在 我们的 外貌 .

“当他看到我们盛装打扮时，他会不知所措。”

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ˈhiːz] [ˈkʌmɪn] - [ænd; ənd] [rʌn] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [reɪs] . "
I'll find out the time he's comin ' and run him a race . "
患病的 寻找 出去 这 时间 他是 即将到来 - 和 跑步 他 一个 种族 . "

我会打听他什么时候来，然后和他赛跑。

" [ˈhiːz] - - [ɔːf] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , " [ˈkɑːmɛntəd] [fred] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈriːdɪŋ]
" He's clippin ' off a good record , " commented Fred , who had been reading
" 他是 - - 离开 一个 好的 记录 , " 评论 弗雷德 , WHO 有 到过 阅读
[ðə; ði] [ˈpepərz] .
the papers .
这 文件 .

“他正在创造一项好纪录，”一直在看报纸的弗雷德评论道。

" [ˈgɔɪn] - [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [ges] .
" Goin ' to make it , I guess .
" 戈因 - 到 制作 它 , 我 猜测 .

“我想我能成功。”

" [ˈtɔːkɪŋ] [ðʌs] [ðə; ði] [ˈaʊərz] [sped] [baɪ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈæftər] [ɪˈlev(ə)n] [əˈklɔk, əu-] .
" Talking thus the hours sped by until it was after eleven o'clock .
" 说 因此 这 小时 加速 经过 直到 它 曾是 后 十一 点钟 .

就这样聊着聊着，时间飞逝，不知不觉就过了十一点。

[ðə; ði] [naɪt] [dɪˈsendɪd] [ˈθɪkər] [ænd; ənd] [blækər] [æz; əz] [taɪm] [pæst] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [tens]
The night descended thicker and blacker as time passed , and in the tense
这 夜晚 下降 较厚 和 更黑 作为 时间 通过了 , 和 在 这 紧张
[ˈsaɪləns] ,
silence ,
沉默 ,

随着时间流逝，夜色愈发浓重漆黑，在令人窒息的寂静中，

[ˈbroʊkən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈtuːnfl] [bliːt] ,
broken now and then by a tuneful bleat ,
破碎的 现在 和 然后 经过 一个 悦耳动听 咩咩叫 ,

时不时被一声悦耳的咩叫打断，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhʌdld] [ˈkloʊzər] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɪn] [hʌʃt] [ˈvɔɪsɪz] .
the boys huddled closer together and talked in hushed voices .
这 男孩们 蜷缩着 更近 一起 和 谈话 在 静静地 声音 .

男孩们挤在一起，低声交谈。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈflʌtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɪŋ] , " [rɪˈflektɪd] [ɜːrb] .
" We sure could hear the flutter of a wing , " reflected Herb .
" 我们 当然 可以 听到 这 扑 的 一个 翼 , " 反映 草本植物 .

“我们确实能听到翅膀扑扇的声音，”赫布回忆道。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] , ['skersli] [sə'presɪŋ] [ə; eɪ] [jel] .

The	next	moment	they	were	on	their	feet	,	scarcely	suppressing	a	yell	.
这	下一个	片刻	他们	是	在	他们的	脚	,	几乎	抑制	一个	叫喊	.

下一刻，他们就站了起来，几乎没能抑制住一声喊叫。

['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [rʌʃt] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðem; ðəm] , ['fænɪŋ] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'pelər]

Something	had	rushed	directly	over	them	,	fanning	the	air	like	a	propeller
某物	有	匆忙	直接地	超过	他们	,	扇形	这	空气	喜欢	一个	螺旋桨

, [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [les] [nɔɪz] .

,	but	with	less	noise	.
,	但	和	较少的	噪音	.

有什么东西径直从他们头顶飞过，像螺旋桨一样搅动着空气，但噪音却小得多。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [pleɪn] ,

Quick	as	thought	they	were	in	the	plane	,
快的	作为	想法	他们	是	在	这	飞机	,

速度快得就像他们已经上了飞机一样。

[ðə; ði][læmps][wɜːr; wər] [flæʃt] [ɑːn][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['maʊntɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

the	lamps	were	flashed	on	and	they	had	mounted	into	the	air	.
这	灯	是	闪光灯	在	和	他们	有	安装	进入	这	空气	.

灯闪了起来，它们已经升到了空中。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['flaɪɪŋ] [bʌlk] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ,

A	huge	flying	bulk	was	just	in	front	of	them	,	and	,
一个	巨大的	飞行	大部分	曾是	只是	在	正面	的	他们	,	和	,

他们面前出现了一个巨大的飞行物体，而且，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swuːp] ['daʊnwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [fred] [ə'pærəntli]

as	it	swooped	downward	toward	the	sheep	,	a	shout	from	Fred	apparently
作为	它	俯冲	向下	朝向	这	羊	,	一个	喊	从	弗雷德	显然

['stɑːrtld] [ˌaɪ 'tiː] ,

startled	it	,
惊慌	它	,

当它俯冲向羊群时，弗雷德的一声喊叫似乎惊吓到了它。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][roʊz] [ə'gen] , [ænd; ənd] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] , ['səːkld] ['ræpɪdli] [ə'bʌv] [ðə; ði][foʊld] .

for	it	rose	again	,	and	,	whirling	,	circled	rapidly	above	the	fold	.
为了	它	玫瑰	再次	,	和	,	旋转	,	圈起来	快速	多于	这	折叠	.

因为它再次升起，旋转着，在褶皱上方快速盘旋。

" [its] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['mɑːnstər] [ɔːl] [raɪt] , " ['wɪspəd] [ɜːrb] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	It's	some	kind	of	a	flying	monster	all	right	,	"	whispered	Herb	excitedly	.
"	它是	一些	种类	的	一个	飞行	怪物	全部	正确的	,	"	低声说道	草本植物	兴奋地	.

"那肯定是某种飞行怪物，"赫布兴奋地低声说道。

['hɔk] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['ræpɪd]['semisɜːrk(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] [ɪn] [pər'suːt] , [bʌt; bət]

Hawke	had	made	a	rapid	semicircle	and	was	flying	swiftly	in	pursuit	,	but
霍克	有	制成	一个	迅速的	半圆	和	曾是	飞行	迅速地	在	追逐	,	但

,

,
,

霍克迅速画了个半圆，飞速追击，但是，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][lɔːst] [taɪm] [ɪn] ['tɜːrnɪŋ] ,

as	he	had	lost	time	in	turning	,
作为	他	有	丢失的	时间	在	转弯	,

由于转身耽误了时间，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [stɪr]

the	object	had	become	a	part	of	the	darkness	and	he	could	only	steer
这	目的	有	变得	一个	部分	的	这	黑暗	和	他	可以	仅有的	转向

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] .

in	the	direction	in	which	it	had	seemed	to	be	flying	.
在	这	方向	在	哪个	它	有	似乎	到	是	飞行	.

那物体已经融入黑暗之中，他只能朝着它似乎飞去的方向前进。

" ['kɑːrlz] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['læntərn] , " [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] .

"	Carl's	waving	his	lantern	,	"	exclaimed	Herb	.
"	卡尔的	挥手	他的	灯笼	,	"	惊呼	草本植物	.

“卡尔在挥舞他的灯笼，”赫布惊呼道。

" [mʌst; məst][biː; bi]['oʊvər][ðer; ðər] .

"	Must	be	over	there	.
"	必须	是	超过	那里	.

“肯定在那边。”

" ['hɔk] [vɪəd] ['kwɪkli] .

"	Hawke	veered	quickly	.
"	霍克	转向	迅速地	.

霍克迅速转向。

[ðə; ði][læmps] , [waɪl] ['ʃedɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [gloʊ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

The	lamps	,	while	shedding	a	bright	glow	for	some	distance	around	the	machine	,
这	灯	,	尽管	脱落	一个	明亮的	辉光	为了	一些	距离	大约	这	机器	,

这些灯在机器周围一定范围内发出明亮的光芒，

[dɪd][nɑːt] [θroʊ] [ðer; ðər] [laɪt] ['veri] [fɑːr] [ə'hed] .

did	not	throw	their	light	very	far	ahead	.
做过	不是	扔	他们的	光	非常	远的	前方	.

他们的灯光照射得并不远。

" [ðer; ðər][ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌndər] [ˌjuː 'es] , " [kraɪd] [flaɪ] .

"	There	is	it	,	under	us	,	"	cried	Fly	.
"	那里	是	它	,	在下面	我们	,	"	哭	飞	.

“它就在我们脚下！”弗莱喊道。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [blæk] , ['floʊtɪŋ] [mæs] , [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .

They	could	see	a	huge	,	black	,	floating	mass	,	just	beneath	them	.
他们	可以	看	一个	巨大的	,	黑色的	,	漂浮的	大量的	,	只是	下面	他们	.

他们看到下方有一个巨大的黑色漂浮物。

['sɜːrklɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ˌaɪ 'tiː]

Circling	again	and	again	it	was	with	the	utmost	difficulty	that	they	kept	it
盘旋	再次	和	再次	它	曾是	和	这	极致	困难	那	他们	保留	它

[ɪn] [saɪt] .

in	sight	.
在	视线	.

他们一次又一次地盘旋，费了九牛二虎之力才始终将它保持在视线范围内。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [klɪfs] .

At	last	,	however	,	it	struck	a	straight	line	for	the	cliffs	.
在	最后的	,	然而	,	它	击	一个	直的	线	为了	这	悬崖	.

但最终，它朝着悬崖方向直线前进。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [æn; ən] [eɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɑːn] ['swəːviŋ] , " [sed] [ɜːrb] .

"	We	can't	get	an	aim	if	he	keeps	on	swerving	,	"	said	Herb	.
"	我们	不能	得到	一个	目的	如果	他	保持	在	急转弯	,	"	说	草本植物	.

“如果他一直左右摇摆，我们就无法瞄准，”赫布说。

" ['stedi] , ['fɛloʊz] , " [wɔ:rnd] ['hɔk] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [mu:vd] [ə'baʊt] , ['twɪstɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]

"	Steady	,	fellows	,	"	warned	Hawke	,	for	they	had	moved	about	,	twisting	in	their
"	稳定的	,	伙伴们	,	"	警告	霍克	,	为了	他们	有	已搬	关于	,	扭曲	在	他们的

[si:ts] ,

seats	,
座位	,

“稳住，伙计们，”霍克警告道，因为他们已经挪动了一下身子，在座位上扭来扭去。

[tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [geɪm] .

to	get	a	sight	of	the	game	.
到	得到	一个	视线	的	这	游戏	.

观看比赛。

[ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['maʊntɪŋ] ['stedəli] ['haɪər] , [ænd; ənd] ['hɔk] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [hɪz; ɪz] [spi:d] ,

The	plane	was	mounting	steadily	higher	,	and	Hawke	had	reduced	his	speed	,
这	飞机	曾是	安装	稳步	更高	,	和	霍克	有	减少	他的	速度	,

飞机不断爬升，霍克降低了速度。

[pər'sʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] , [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ]

pursuing	the	enemy	as	well	as	he	could	,	for	it	had	adopted	a
追求	这	敌人	作为	出色地	作为	他	可以	,	为了	它	有	已采用	一个

['zɪgzæg] [kɔ:rs] ,

zigzag	course	,
之字形	课程	,

他竭尽全力追击敌人，因为敌人采取了之字形路线。

['flaɪɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ænd; ənd] ['dɪpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

flying	to	right	and	left	and	dipping	up	and	down	.
飞行	到	正确的	和	左边	和	浸渍	向上	和	向下	.

向左右飞行，上下俯冲。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [traɪ] [ə; eɪ] [ʃɑ:t] ['eniweɪ] , " [sed] [ɜ:rb] .

"	I'm	going	to	try	a	shot	anyway	,	"	said	Herb	.
"	我是	去	到	尝试	一个	射击	反正	,	"	说	草本植物	.

“我还是要试一试，”赫布说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ʌn'kɑ:nʃəsli] [left] [ðə; ði] ['ʃu:tɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌðərnər] , [hu:] , [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]

The	others	unconsciously	left	the	shooting	to	the	southerner	,	who	,	it	was
这	其他的	不知不觉	左边	这	射击	到	这	南方人	,	WHO	,	它	曾是

['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] ['raɪtli] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

naturally	and	rightly	supposed	,
自然	和	没错	据称	,

其他人不自觉地把开枪的任务交给了南方人，这很自然也很合理地被认为是南方人应该承担的。

[wʊd] [bi:; bi] [glæd] [tu:; tə] [bæg] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

would	be	glad	to	bag	the	animal	that	had	given	his	father	so	much	trouble	.
会	是	高兴的	到	包	这	动物	那	有	给定	他的	父亲	所以	很多	麻烦	.

他很乐意猎杀那只给他父亲带来诸多麻烦的动物。

[jʌŋ] ['fɪps] [tʊk] [eɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [gʊd] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [θri:] [taɪmz] .

Young	Phipps	took	aim	at	the	first	good	opportunity	,	and	shot	three	times	.
年轻的	菲普斯	采取	目的	在	这	第一的	好的	机会	,	和	射击	三	时代	.

年轻的菲普斯抓住第一个好机会，连开三枪。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zʌlt] , [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [hju:dʒ] [ʃeɪp] [mu:vd] [ɑ:n] ,

It	seemed	to	be	without	result	,	for	the	huge	shape	moved	on	,
它	似乎	到	是	没有	结果	,	为了	这	巨大的	形状	已搬	在	,

似乎毫无结果，因为那巨大的身影继续向前移动。

[ðoʊ] [ɪts] [kɔːrs] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ðæn; ðən] ['evər] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]
though **its** **course** **became** **more** **uncertain** **than** **ever** **,** **and** **,** **although** **it** **seemed**
尽管 它是 课程 成为 更多的 不确定 比 曾经 , 和 , 虽然 它 似乎
['hedɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] ,
heading **toward** **the** **mountain** **ranges** **,**
标题 朝向 这 山 范围 ,

尽管它的航向变得比以往任何时候都更加难以预测，而且，尽管它似乎正朝着山脉方向驶去，

[ɪts] [flaɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'iːv(ə)n] [ænd; ənd] [hæp; hɑːp] - ['hæzərd] .
its **flight** **was** **uneven** **and** **hap** **-** **hazard** **.**
它是 航班 曾是 不均匀 和 哈普 - 冒险 .

它的飞行轨迹不稳，杂乱无章。

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] [naʊ] , " [sed] [flaɪ] , ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] .
" **We** **must** **be** **over** **the** **mountains** **now** **,** **"** **said** **Fly** **,** **after** **a** **time** **.**
" 我们 必须 是 超过 这 山脉 现在 , " 说 飞 , 后 一个 时间 .

“我们现在应该已经翻过山了，”过了一会儿，弗莱说道。

" [wɪə(r)] [ə'baʊt] [wʌn] , - [fiːt] [ə'bʌv] ['lev(ə)l] , " [ri'spɔndɪd] ['hɔk] .
" **We're** **about** **1** **,** **800** **feet** **above** **level** **,** **"** **responded** **Hawke** **.**
" 是 关于 1 , - 脚 多于 等级 , " 回应 霍克 .

“我们距离地面大约有1800英尺，”霍克回答道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] [bɜːrd] [ri'zjuːmd] [ɪts] [swɪft] ['sɜːrkl] , ['flaɪɪŋ] ['daʊnwərd] .
At **that** **moment** **the** **bird** **resumed** **its** **swift** **circles** **,** **flying** **downward** **.**
在 那 片刻 这 鸟 恢复 它是 迅速 界 , 飞行 向下 .

这时，那只鸟又开始快速盘旋，向下飞去。

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [noʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɜːrθ] , ['hɔk] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
Pointing **the** **nose** **of** **the** **plane** **toward** **the** **earth** **,** **Hawke** **followed** **it** **,** **making** **a**
指向 这 鼻子 的 这 飞机 朝向 这 地球 , 霍克 随后 它 , 制作 一个
['θrɪlɪŋ] ['spaɪrəl] [dɪ'sent] .
thrilling **spiral** **descent** **.**
惊险 螺旋 下降 .

霍克将飞机机头指向地面，跟随机头向下，进行了一次惊险刺激的螺旋下降。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [oʊld] ['taʊər] , " [kraɪd] [fred] ,
" **Why** **,** **there's** **the** **old** **tower** **,** **"** **cried** **Fred** **,**
" 为什么 , 有 这 老的 塔 , " 哭 弗雷德 ,

“瞧，那边就是那座老塔！”弗雷德喊道。

[wen] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [drɑːpt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ɪts] [laɪts] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs]
when **the** **plane** **had** **dropped** **far** **enough** **for** **its** **lights** **to** **play** **upon** **the** **surface**
什么时候 这 飞机 有 掉落 远的 足够的 为了 它是 灯 到 玩 之上 这 表面
[bɪ'loʊ] .
below **.**
以下 .

当飞机下降到足够低的高度，以至于机灯能够照射到下面的地面上时。

" [ænd; ənd] ['hiːz] ['sɜːrklɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [flaɪ] .
" **And** **he's** **circling** **down** **for** **it** **,** **"** **cried** **Fly** **.**
" 和 他是 盘旋 向下 为了 它 , " 哭 飞 .

“他正盘旋下来抓它呢！”弗莱喊道。

" [ðæts] [hɪz; ɪz] [ruːst] , [aɪl] [bet] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .
" **That's** **his** **roost** **,** **I'll** **bet** **,** **"** **exclaimed** **Jerry** **.**
" 那就是 他的 栖息地 , 患病的 赌注 , " 惊呼 杰瑞 .

“我敢打赌，那就是他的巢穴，”杰瑞惊呼道。

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd][kɑːrl][toʊld][ə'baʊt] — [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [sɔː] [wen]
" Then it must be the Thunder Bird Carl told about — the one you saw when
" 然后 它 必须 是 这 雷 鸟 卡尔 讲述 关于 — 这 一 你 锯 什么时候
[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['pɪktʃər] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [reɪzd] [ðə; ði][stɔːrm] ,
I tried to take that picture — the one that raised the storm ,
我 尝试 到 拿 那 图片 — 这 一 那 提高 这 风暴 ,

“那么那一定是卡尔提到的雷鸟——就是我试图拍照时你看到的那只——就是那只掀起风暴的雷鸟。”

" ['dʒæbəd] [fred] [dis'dʒɔintidli] .
" jabbered Fred disjointedly .
" 喋喋不休 弗雷德 不连贯地 .

“弗雷德语无伦次地胡言乱语道。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ðə; ði][oʊld]['ɪndiən] [ɪz]['æftər] , " [pʊt] [ɪn] [greɪ] .
" And the one the old Indian is after , " put in Gray .
" 和 这 一 这 老的 印度 是 后 , " 放 在 灰色的 .

“还有那个老印第安人想要的那个，”格雷补充道。

" [let] [hɪm; ɪm] [ruːst] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [get] [hɪm; ɪm] , " [sə'dʒestɪd] [ɜːrb] .
" Let him roost , and then we'll get him , " suggested Herb .
" 让 他 栖息地 , 和 然后 出色地 得到 他 , " 建议 草本植物 .

“让他待在那儿，我们再去抓他，”赫布建议道。

[bʌt; bət] ['hɔk] [hæd; həd] ['ɔːltərd] [hɪz; ɪz] [kɔːrs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['swɪftli] [ɪn][ðə; ði]
But Hawke had altered his course , and was making swiftly in the
但 霍克 有 已修改 他的 课程 , 和 曾是 制作 迅速地 在 这
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [hoʊm] .
direction of home .
方向 的 家 .

但霍克改变了航向，正迅速朝着家的方向前进。

" [wer] [juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? " ['ʃaʊtɪd] [flaɪ][ɪn] [sər'praɪz] .
" Where you going ? " shouted Fly in surprise .
" 在哪里 你 去 ? " 喊叫 飞 在 惊喜 .

“你要去哪儿？”苍蝇惊讶地喊道。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [reɪz] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [kən'sɪdərəbli] ,
It had been necessary for them to raise their voices considerably ,
它 有 到过 必要的 为了 他们 到 增加 他们的 声音 相当 ,

他们不得不大幅提高音量，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['tɔrənts] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [bɪ'loʊ] ,
for the mountain torrents were distinctly heard below ,
为了 这 山 种子 是 明显地 听到 以下 ,

因为可以清晰地听到山下溪流的轰鸣声。

[waɪl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [mə'ʃiːn] ['ædɪd] [meɪd] ['hɪrɪŋ] ['dɪfɪkəlt] .
while the noise of their own machine added made hearing difficult .
尽管 这 噪音 的 他们的 自己的 机器 额外 制成 听力 难的 .

同时，他们自己机器的噪音也使听力变得困难。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [raɪt] [bæk] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] , ['θroʊɪŋ] [ɑːn][tɑːp] [spiːd] .
" We've got to get right back , " responded the aviator , throwing on top speed .
" 我们已经 得到 到 得到 正确的 后退 , " 回应 这 飞行员 , 投掷 在 顶部 速度 .

“我们得赶紧回去，”飞行员回应道，同时加速前进。

" [wʌt] — [wʌt] [fɔːr; fər] ? " [jeld] [greɪ] .
" What — what for ? " yelled Gray .
" 什么 — 什么 为了 ? " 大喊 灰色的 .

“什么——为什么？”格雷喊道。

" [wiː; wi] ['nɪrli] [hæd; həd][hɪm; ɪm] . "

"	**We**	**nearly**	**had**	**him**	**.** **"**
"	我们	几乎	有	他	. "

我们差点就抓到他了。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][wɪnd]['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][felt][ə; eɪ] [splæʃ] [ʌv; əv][reɪn] , " ['rɪtɜːrnd] [ðə; ðɪ]['eɪvieɪtər] .

"	**There's**	**a**	**wind**	**rising**	**,**	**and**	**I**	**felt**	**a**	**splash**	**of**	**rain**	**,** **"**	**returned**	**the**	**aviator**	**.**
"	有	一个	风	上升	,	和	我	毛毡	一个	溅	的	雨	, "	返回	这	飞行员	.

“风越来越大了，我感觉有雨水溅了下来，”飞行员回答道。

" [wiː; wi][kɑːnt] [teɪk] ['tʃænsɪz] ['oʊvər] [ðiːz] [piːks] [ɪn][ə; eɪ][stɔːrm] .

"	**We**	**can't**	**take**	**chances**	**over**	**these**	**peaks**	**in**	**a**	**storm**	**.**
"	我们	不能	拿	机会	超过	这些	高峰	在	一个	风暴	.

“我们不能在暴风雨中冒险穿越这些山峰。”

" [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['rʌmb(ə)l] .

"	**As**	**if**	**to**	**corroborate**	**his**	**statement**	**there**	**was**	**a**	**distant**	**rumble**	**.**
"	作为	如果	到	证实	他的	陈述	那里	曾是	一个	遥远	隆隆	.

仿佛是为了印证他的话，远处传来一阵隆隆声。

" ['θʌndər] , " [gɑːspt] ['dʒeri] ['breθləsli] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mə'ʃiːn] ['ɔːlmoʊst] [ʃʌt]

"	**Thunder**	**,**	**"**	**gasped**	**Jerry**	**breathlessly**	**,**	**for**	**the**	**speed**	**of**	**the**	**machine**	**almost**	**shut**
"	雷	,	"	倒吸一口气	杰瑞	气喘吁吁	,	为了	这	速度	的	这	机器	几乎	关闭

[ɔːf][hɪz; ɪz][wɪnd] ,

off	**his**	**wind**	**,**
离开	他的	风	,

“雷声！”杰瑞气喘吁吁地说，机器的速度几乎让他喘不过气来。

[ænd; ənd][laɪk][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['klɪŋɪŋ] ['taɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

and	**like**	**the**	**other**	**boys**	**he**	**was**	**clinging**	**tightly**	**to**	**his**	**seat**	**.**
和	喜欢	这	其他	男孩们	他	曾是	依恋	紧紧	到	他的	座位	.

和其他男孩一样，他也紧紧地抓着座位。

" [aɪ][felt] [reɪn] [ðen] , [tuː] , " ['ʃaʊtɪd] [ɜːrb] .

"	**I**	**felt**	**rain**	**then**	**,**	**too**	**,**	**"**	**shouted**	**Herb**	**.**
"	我	毛毡	雨	然后	,	也	,	"	喊叫	草本植物	.

“那时我也感觉到了下雨，”赫布喊道。

['nʌðər] ['rʌmb(ə)l] , ['laʊdər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ][fɜːrst] , [sent] [θrilz] [daʊn] [ðer; ðər] [bæks] .

Another	**rumble**	**,**	**louder**	**than**	**the**	**first**	**,**	**sent**	**thrills**	**down**	**their**	**backs**	**.**
其他	隆隆	,	更大声	比	这	第一的	,	发送	刺激	向下	他们的	背部	.

又一声隆隆声，比第一声更加响亮，让他们脊背发凉。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['θʌndər] [bɜːrd][ɔːl] [raɪt] , " [jeld] [fred] .

"	**It**	**was**	**the**	**Thunder**	**Bird**	**all**	**right**	**,**	**"**	**yelled**	**Fred**	**.**
"	它	曾是	这	雷	鸟	全部	正确的	,	"	大喊	弗雷德	.

“没错，就是雷鸟！”弗雷德喊道。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] . "

"	**I**	**told**	**you**	**I**	**saw**	**him**	**that**	**day**	**.** **"**
"	我	讲述	你	我	锯	他	那	天	. "

“我告诉过你，那天我见过他。”

" [wiː; wi] [noʊ] [wer] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] [naʊ] , [ðoʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [flai] .

"	**We**	**know**	**where**	**he**	**lives**	**now**	**,**	**though**	**,**	**"**	**returned**	**Fly**	**.**
"	我们	知道	在哪里	他	生活	现在	,	尽管	,	"	返回	飞	.

“不过，我们现在知道他住在哪里了，”弗莱回答道。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dæʃɪŋ] [θruː] [speɪs] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] [ðæt] [spiːtʃ] [bɪ'keɪm]

But	they	were	dashing	through	space	at	such	a	terrific	pace	that	speech	became
但	他们	是	帅气	通过	空间	在	这样的	一个	了不起	步伐	那	演讲	成为

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

但他们在太空中以如此惊人的速度飞驰，以至于无法说话。

['hɔk] [wʌz; wəz] ['bendɪŋ] ['evri] ['enərdʒi] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [stɔːrm] .

Hawke	was	bending	every	energy	to	beat	the	storm	.
霍克	曾是	弯曲	每一个	活力	到	打	这	风暴	.

霍克竭尽全力想要战胜这场风暴。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['rɪzn] [kən'sɪdərəbli] ,

Already	the	wind	had	risen	considerably	,
已经	这	风	有	升起	相当	,

风力已经明显增大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['kɑːns(ə)ntreɪt] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [θɔːt] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'troʊl] [ʌv; əv]

and	he	was	obliged	to	concentrate	his	whole	thought	on	the	control	of
和	他	曾是	有义务	到	集中	他的	所有的	想法	在	这	控制	的

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

the	machine	.
这	机器	.

他不得不将全部精力集中在控制机器上。

" [meɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [biː] . [piː] . , " [ri'kwestid] [ɜːrb] .

"	Make	for	the	B	.	P	.	,	"	requested	Herb	.
"	制作	为了	这	B	.	P	.	,	"	请求	草本植物	.

“去BP医院，”赫布吩咐道。

" - [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [wiː; wi] [kʌm] [aʊt] .

"	Dad'll	be	anxious	to	know	how	we	come	out	.
"	-	是	焦虑的	到	知道	如何	我们	来	出去	.

“爸爸会很想知道我们的结果如何。”

[wiː; wi] [kæn; kən] —

We	can	—
我们	能	—

我们可以——

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [rɔːr] ,

"	But	the	rest	of	his	sentence	was	lost	in	a	deafening	roar	,
"	但	这	休息	的	他的	句子	曾是	丢失的	在	一个	震耳欲聋	吼	,

但他剩下的话都被震耳欲聋的轰鸣声淹没了。

[waɪl] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [splɪt] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] , [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,

while	a	flash	of	lightning	split	the	darkness	and	revealed	,	below	them	,
尽管	一个	闪光	的	闪电	分裂	这	黑暗	和	揭晓	,	以下	他们	,

一道闪电划破黑暗，露出了他们下方的景象：

[ðə; ði] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['pæstʃər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bred] ['pʊdɪŋ] [ræntʃ] .

the	stretches	of	pasture	belonging	to	the	Bread	Pudding	ranch	.
这	伸展	的	牧场	属于	到	这	面包	布丁	牧场	.

属于面包布丁牧场的牧场。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wen] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] ,

While	they	had	been	obliged	to	give	up	when	victory	was	within	easy	reach	,
尽管	他们	有	到过	有义务	到	给	向上什么时候		胜利	曾是	之内	简单的	抵达	,

尽管他们原本唾手可得的胜利却被迫放弃，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [pliːzd] [ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] [æt; ət][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [tɜːrn] [θɪŋz]

the	boys	were	more	pleased	than	otherwise	at	the	adventurous	turn	things
这	男孩们	是	更多的	高兴	比	否则	在	这	冒险的	转动	事物

[hæd; həd]['teɪkən] .

had	taken	.
有	已采取	.

男孩们对事情发展到如此冒险的地步感到格外高兴。

[ðə; ði] [flaɪt] [baɪ] [naɪt] , [soʊ] ['iːgərli] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

The	flight	by	night	,	so	eagerly	anticipated	,	was	becoming	more	exciting	than	they
这	航班	经过	夜晚	,	所以	急切地	预期	,	曾是	成为	更多的	激动人心	比	他们

[hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

had	expected	.
有	预期的	.

他们翘首以盼的夜间飞行比他们预想的还要刺激。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [skɪdid] [daʊn] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

Before	they	realized	it	,	they	had	skidded	down	and	stopped	in	front	of	the
前	他们	已实现	它	,	他们	有	打滑	向下	和	停止	在	正面	的	这

[ræntʃ] - [haʊs] .

ranch	-	house	.
牧场	-	房子	.

他们还没反应过来，车子就滑了下去，停在了农舍前面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [pɔːz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ɜːrb] [ænd; ənd] [greɪ] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ,

But	they	could	only	pause	long	enough	to	allow	Herb	and	Gray	to	dismount	,
但	他们	可以	仅有的	暂停	长的	足够的	到	允许	草本植物	和	灰色的	到	下马	,

但他们只能暂停片刻，让赫布和格雷下马。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [fɔːrt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]

for	it	was	necessary	to	reach	the	Fort	as	quickly	as	possible	and
为了	它	曾是	必要的	到	抵达	这	堡	作为	迅速地	作为	可能的	和

[lɑːdʒ] [ðə; ði] [pleɪn] [ɪn][ɪts] [ʃed] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

lodge	the	plane	in	its	shed	before	the	storm	,
小屋	这	飞机	在	它是	棚	前	这	风暴	,

因为必须在暴风雨来临之前尽快抵达堡垒，并将飞机停放在机库里。

[huːz] ['θretnɪŋ] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['kɑːnstəntli] ['laʊdər] , [broʊk] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

whose	threatening	voice	was	growing	constantly	louder	,	broke	upon	them	.
谁	威胁	嗓音	曾是	生长	不断地	更大声	,	打破	之上	他们	.

一个威胁的声音越来越大，突然响起。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɜːrdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræntʃər] [bɪ'fɔːr] ,

The	boys	had	no	chance	to	exchange	words	with	the	rancher	before	,
这	男孩们	有	不	机会	到	交换	字	和	这	牧场主	前	,

男孩们之前根本没有机会和牧场主交谈。

[kɑːrl][ænd; ənd] [dʌŋk] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ɜːrb] [ænd; ənd] [greɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hwiskt]

Carl	and	Dunk	having	taken	the	place	of	Herb	and	Gray	,	they	were	whisked
卡尔	和	扣篮	拥有	已采取	这	地方	的	草本植物	和	灰色的	,	他们	是	搅拌

['ʌpwərd] [ə'gen] .

upward	again	.
向上	再次	.

卡尔和邓克代替了赫伯和格雷，他们又被迅速送上了天空。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [flaɪt] ,

And	,	though	anxious	to	learn	the	result	of	their	companion's	flight	,
和	,	尽管	焦虑的	到	学习	这	结果	的	他们的	同伴的	航班	,

虽然他们急切地想知道同伴逃亡的结果，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

the	Indian	and	his	friend	were	obliged	to	wait	until	,	just	in	time	,
这	印度	和	他的	朋友	是	有义务	到	等待	直到	,	只是	在	时间	,

印度人和他的朋友不得不等到，就在千钧一发之际，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ʃʌvd] [ðə; ði] [pleɪn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hæŋər] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɔfəd]

they	had	shoved	the	plane	back	into	the	hangar	and	rushed	to	the	Crawford
他们	有	推搡	这	飞机	后退	进入	这	机库	和	匆忙	到	这	克劳福德

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

他们把飞机推回机库，然后冲向克劳福德的住所。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] [riːtʃt] [ðə; ði][və'rændə] [wen] [ðə; ði]['fjʊri][ʌv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [wʌz; wəz]

They	had	scarcely	reached	the	veranda	when	the	fury	of	the	tempest	was
他们	有	几乎	达到	这	阳台	什么时候	这	愤怒	的	这	暴风雨	曾是

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

他们刚走到阳台上，暴风雨就席卷而来。

" [hwjuː] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['hɔk] , ['briːðɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

"	Whew	!	"	ejaculated	Hawke	,	breathing	a	deep	sigh	of	relief	.
"	呼！	!	"	射精	霍克	,	呼吸	一个	深的	叹	的	宽慰	.

“呼！”霍克长舒一口气，发出了一声叹息。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [rʌn] .

"	That	was	a	record	run	.
"	那	曾是	一个	记录	跑步	.

“那是一次破纪录的连胜。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðæt] [æt; ət][æn; ən] [ˌeɪvɪ'eɪʃn] [miːt] [aɪl] [bet] [ðeid] [hæv; həv] [ə'wɔrdɪd] [ˌem 'iː]

If	I	had	made	that	at	an	aviation	meet	I'll	bet	they'd	have	awarded	me
如果	我	有	制成	那	在	一个	航空	见面	患病的	赌注	他们会	有	获奖	我

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['med(ə)l] .

some	kind	of	a	medal	.
一些	种类	的	一个	勋章	.

如果这是我在航空比赛上做出的成绩，我敢打赌他们肯定会给我颁发某种奖牌。

" [hiː; hi] [spoʊk] ['laɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['nevər] [nuː] [haʊ] ['wʌndərfəli] [wel] [hiː; hi][hæd; həd]

"	He	spoke	lightly	,	and	the	boys	never	knew	how	wonderfully	well	he	had
"	他	辐	轻轻	,	和	这	男孩们	绝不	知道	如何	太棒了	出色地	他	有

[meɪd] [ðæt] [flaɪt] .

made	that	flight	.
制成	那	航班	.

“他说话轻声细语，孩子们根本不知道他那次飞行有多么出色。”

[nɑːt][wʌn]['eɪvieɪtər][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

Not	one	aviator	in	a	hundred	would	have	been	able	to	accomplish	it	with
不是	一	飞行员	在	一个	百	会	有	到过	有能力的	到	完成	它	和

[sʌtʃ] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [æz; əz] ['hɔk] [hæd; həd] [dɪ'spleɪd] .

such	coolness	and	accuracy	as	Hawke	had	displayed	.
这样的	凉爽	和	准确性	作为	霍克	有	显示	.

一百个飞行员中，没有一个能像霍克那样冷静、精准地完成这项任务。

[pər'hæps] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flaɪ] ,

Perhaps	,	after	they	had	themselves	learned	to	fly	,
也许	,	后	他们	有	他们自己	学习	到	飞	,

或许，在他们自己学会飞行之后，

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [prɪ'keriəs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [haʊ]
they realized the precarious condition in which they had been that night and how
他们 已实现 这 岌岌可危 状况 在 哪个 他们 有 到过 那 夜晚 和 如何
[mʌtʃ] [ðeɪ] [oʊd] [ðer; ðər] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hɔk] .
much they owed their safe return to Hawke .
很多 他们 欠款 他们的 安全的 返回 到 霍克 .

他们意识到当晚自己所处的危险境地，以及他们能够平安归来是多么要感谢霍克。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːtɪd] ['kɔːrdʒəli] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːrt] , [huː]
They were greeted cordially by the captain when they arrived at the Fort , who
他们 是 问候 诚挚地 经过 这 队长 什么时候 他们 到达的 在 这 堡 , WHO
['lɪsnd] ,
listened ,
听着 ,

他们抵达堡垒时受到了船长的热情接待，船长认真倾听了他们的讲述。

[wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪnd] ['ɪntrəst] , [tuː; tə][ðer; ðər]['ræpɪd][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ɪ'vents] .
with unfeigned interest , to their rapid recital of the evening's events .
和 慌 兴趣 , 到 他们的 迅速的 独奏会 的 这 晚上 活动 .

他们兴致勃勃地快速复述了当晚发生的事情。

" [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [bæk] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] [flaɪ] , " [ænd; ənd] [get] [hɪm; ɪm] .
" But we're goin ' back to - morrow , " said Fly , " and get him .
" 但 是 去 - 后退 到 - 明天 , " 说 飞 , " 和 得到 他 .

“但我们明天要回去，”弗莱说，“把他抓回来。”

[fɔːr; fər][wiː; wi] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [ruːsts] . "
For we know where he roosts . "
为了 我们 知道 在哪里 他 栖息地 . "

因为我们知道他栖息在哪里。

" [jes] , " [sed] ['hɔk] .
" Yes , " said Hawke .
" 是的 , " 说 霍克 .

“是的，”霍克说。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [luːz] [noʊ] [taɪm] .
" We must lose no time .
" 我们 必须 失去 不 时间 .

我们不能浪费时间。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][drɑːp][ɑːn][hɪm; ɪm] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] [rʌn] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]
We have the drop on him now , and I'll run you all up there in the
我们 有 这 降低 在 他 现在 , 和 患病的 跑步 你 全部向上 那里 在 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

我们现在已经掌握了他的把柄，明天早上我会带你们过去。

[juː; jʊ][kæn; kən] [let] [ɜːrb] [ænd; ənd] [greɪ] [noʊ] . "
You can let Herb and Gray know . "
你 能 让 草本植物 和 灰色的 知道 . "

你可以告诉赫伯和格雷。

" ['telɪgræm] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hɔk] , " [ə'naʊnst] [aik] , [ə'piərɪŋ] , ['drɪpɪŋ] [bʌt; bət] ['smaɪlɪŋ] ,
" Telegram for Mr . Hawke , " announced Ike , appearing , dripping but smiling ,
" 电报 为了 先生 . 霍克 , " 宣布 艾克 , 出现 , 滴落 但 微笑 ,
[æt; ət][ðə; ði] [skriːn] [dɔːr] .
at the screen door .
在 这 屏幕 门 .

“给霍克先生的电报，”艾克出现在纱门前，浑身湿透但面带微笑地宣布道。

" [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
" **Well , what do you think of that !**
" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 那 !

“你觉得怎么样！”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['eɪvieɪtər] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['sʌd(ə)nli] ['groʊɪŋ] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['waɪər] ,
" **exclaimed the aviator , his face suddenly growing grave as he read the wire ,**
" 惊呼 这 飞行员 , 他的 脸 突然 生长 严重 作为 他 读 这 金属丝 ,

“飞行员惊呼道，读着电报，脸色突然变得严肃起来。”

[ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .
and handed it to the captain , who was quickly surrounded by the boys .
和 递交 它 到 这 队长 , WHO 曾是 迅速地 包围 经过 这 男孩们 .

然后把东西递给了队长，队长很快就被男孩们围住了。

" - ['meksɪkən] [ɪnsɜːɛktoʊz] ['θret(ə)n] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['teksəs] , - " [riːd] ['dʒɛriːz] ['fɑːðər] .
" ' Mexican insurrectos threaten invasion of Texas , ' " read Jerry's father .
" - 墨西哥 叛乱者 威胁 入侵 的 德克萨斯州 , - " 读 杰瑞的 父亲 .

“‘墨西哥叛乱分子威胁入侵德克萨斯州’,”杰瑞的父亲读道。

" - [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
" ' Come immediately .
" - 来 立即地 .

“请立即前来。”

[teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ˌeɪvi'eɪʃn] [kɔːr] .
Take charge aviation corps .
拿 收费 航空 兵团 .

接管航空兵团。

['ɜːrdʒənt] . -
Urgent . '
紧迫的 . -

紧迫的。'

" [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz]['deɪtɪd][frʌm; frəm]['hwɑːrez] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [saɪnd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['mɑːrli]
" The message was dated from Juarez , and was signed by General Marley
" 这 信息 曾是 日期 从 华雷斯 , 和 曾是 签名 经过 一般的 马利
, [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] [truːps] .
, commander of the border troops .
, 指挥官 的 这 边界 军队 .

“该信息日期显示来自华雷斯，并由边防部队指挥官马利将军签署。

['tʃæptər] [ˌeksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[sək'ses]
SUCCESS
成功

成功

[æt; ət] [læst]
AT LAST
在 最后的

终于

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] .
The next day was a blue one for the boys .
这 下一个 天 曾是 一个 蓝色的 一 为了 这 男孩们 .

第二天对男孩们来说是个蓝色的日子。

[ə'pærəntli] [ɔ:l][ðer; ðər][plænz][hæd; həd] [bɪn] [nɑ:kt] ['saɪdweɪz] .
Apparently all their plans had been knocked sideways .
显然 全部 他们的 计划 有 到过 敲门 侧身 .

显然，他们所有的计划都被打乱了。

[ðə; ði] [hʌnt] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜ:rkt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɔ:l] ['sʌmər] ,
The hunt , for which they had worked and waited all summer ,
这 打猎 , 为了 哪个 他们 有 工作 和 等待 全部 夏天 ,

他们为了这次狩猎活动准备和等待了整个夏天。

[hæd; həd] [bɪn] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði][bʌd][æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [sək'ses] .
had been nipped in the bud at the moment of success .
有 到过 轻咬 在 这 芽 在 这 片刻 的 成功 .

正值成功之际，却被扼杀在了萌芽状态。

" [lets] [skaʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['enihaʊ] , " [sə'dʒestɪd] [fred] [ðæt] ['i:vnɪŋ] ,
" Let's scout it , anyhow , " suggested Fred that evening ,
" 我们来吧 侦察 它 , 无论如何 , " 建议 弗雷德 那 晚上 ,

“不管怎样，我们去侦察一下吧。”那天晚上，弗雷德提议道。

[æz; əz][ðə; ði] ['daʊnkæst] [gru:p] ['hʌdld] [tə'geðər] [ɑ:n]['dʒɛri:z] [və'rændə] .
as the downcast group huddled together on Jerry's veranda .
作为 这 沮丧 团体 蜷缩着 一起 在 杰瑞的 阳台 .

沮丧的人们挤在杰瑞的阳台上。

" [wʌt] [-] [mi:n] ? " [æskt] [dʌŋk] , [ˌʌn'ɪntərəstɪdli] .
" What d'ye mean ? " asked Dunk , uninterestedly .
" 什么 染料 意思是 ? " 问 扣篮 , 不感兴趣 .

“你什么意思？”邓克漫不经心地问道。

" [wel] , [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [wi:; wi][kæn; kən][du:] ,
" Well , make a trip up into the mountains and see what we can do ,
" 出色地 , 制作 一个 旅行 向上 进入 这 山脉 和 看 什么 我们 能 做 ,

“好吧，我们去山里走一趟，看看能做些什么。”

" [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['i:stərnər] .
" continued the easterner .
" 持续 这 东方人 .

“东方人继续说道。”

" [haʊ] [ju:; jʊ]['goʊɪŋ][tu:; tə][get] [ə'krɔ:s] [ðæt] [rə'vi:n] ? " [dɪ'spærɪdʒd] [flaɪ] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
" How you going to get across that ravine ? " disparaged Fly , who had been
" 如何 你 去 到 得到 穿过 那 峡谷 ? " 贬低 飞 , WHO 有 到过
[məʊpɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] .
moping all day .
忧郁 全部 天 .

“你打算怎么过那条沟？”一整天都闷闷不乐的弗莱轻蔑地问道。

" [its] [tu:] [waɪd] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [roʊp] [ə'krɔ:s] . "
" It's too wide even to throw a rope across . "
" 它是 也 宽的 甚至 到 扔 一个 绳索 穿过 . "

“它太宽了，连扔根绳子都扔不过去。”

" [aɪ][kʊd; kəd][get] [ə'krɔ:s] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][spæn][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] ['lædər] , " [sed] [kɑ:rl] .
" I could get across if you could span it with a rope ladder , " said Carl .
" 我 可以 得到 穿过 如果 你 可以 跨度 它 和 一个 绳索 梯子 , " 说 卡尔 .

“如果你能用绳梯架起我过去，我就能过去了。”卡尔说。

" ['meɪbi] [ɜːrb] ['wuːndɪd] [hɪm; ɪm][soʊ]['bædli] ['hiːz] [ded] [ʌp][ðer; ðər] ['sʌmwer] , " ['dʒeri] [went] [ɑːn]

"	Maybe	Herb	wounded	him	so	badly	he's	dead	up	there	somewhere	,	"	Jerry	went	on
"	或许	草本植物	受伤	他	所以	糟糕	他是	死的	向上	那里	某处	,	"	杰瑞	去	在

.

:

.

“也许赫伯把他伤得太重了，他已经死在上面的某个地方了，”杰瑞继续说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es]['oʊvər][ðə; ði] [foʊn] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [greɪ] [faʊnd] [sʌm; səm]

"	You	know	he	told	us	over	the	phone	that	he	and	Gray	found	some
"	你	知道	他	讲述	我们	超过	这	电话	那	他	和	灰色的	成立	一些

['fɛðɚz] [ə'baʊt] [wer] [hiː; hi] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] . "

feathers	about	where	he	shot	the	other	night	.	"
羽毛	关于	在哪里	他	射击	这	其他	夜晚	.	"

“你知道他之前在电话里告诉我们，他和格雷在他前几天晚上开枪的地方附近发现了一些羽毛。”

" ['weðər] [ɪts] [ə; eɪ][bɜːrd][ɔːr][nɑːt] , [ɪts] [gɑːt] [wɪŋz] , " [sed] [kɑːrl] .

"	Whether	it's	a	bird	or	not	,	it's	got	wings	,	"	said	Carl	.
"	无论	它是	一个	鸟	或者	不是	,	它是	得到	翅膀	,	"	说	卡尔	.

“不管它是不是鸟，它都有翅膀，”卡尔说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðoʊz] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɜːrb] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi]

"	But	if	those	feathers	are	as	long	as	Herb	said	they	were	it	can't	be
"	但	如果	那些	羽毛	是	作为	长的	作为	草本植物	说	他们	是	它	不能	是

[æn; ən] ['iːg(ə)l] . "

an	eagle	.	"
一个	鹰	.	"

“但如果那些羽毛真像赫布说的那样长，那肯定不是鹰的羽毛。”

" [dəunt] [ker] ['noʊˌhaʊ] , " [ri'spɔndid] [flai] ,

"	Don't	care	nohow	,	"	responded	Fly	,
"	不	关心	无论如何	,	"	回应	飞	,

“我一点也不在乎，”弗莱回答道。

['ʃʌvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [dɪ'dʒekʃn] [æz; əz][hiː; hi]

shoving	his	hands	deep	into	his	pockets	with	an	air	of	dejection	as	he
推搡	他的	双手	深的	进入	他的	口袋	和	一个	空气	的	沮丧	作为	他

[roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

rose	to	his	feet	.
玫瑰	到	他的	脚	.

他垂头丧气地站起身，双手深深插进口袋。

" ['hɔk] ['meɪbi] [kɑːnt] [biː; bi] [bæk] [ðɪs] ['sʌmər] .

"	Hawke	maybe	can't	be	back	this	summer	.
"	霍克	或许	不能	是	后退	这	夏天	.

“霍克今年夏天可能无法回归。”

['dɪdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði][biː] . [piː] . [bʌntʃ] .

Didn't	even	have	a	chance	to	say	good	-	bye	to	the	B	.	P	.	bunch	.
没有	甚至	有	一个	机会	到	说	好的	-	再见	到	这	B	.	P	.	束	.

甚至都没机会和BP那帮人道别。

[ænd; ənd] ['mʌðər] [dʒʌst][wəʊnt][let][ˌem 'iː] [rʌn] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'loʊn] .

And	mother	just	won't	let	me	run	the	plane	alone	.
和	母亲	只是	惯于	让	我	跑步	这	飞机	独自的	.

母亲就是不让我独自驾驶飞机。

[ɔː] , [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['θɜːrəli] [dɪs'gʌstɪd] .

Aw	,	I'm	going	home	,	"	he	continued	thoroughly	disgusted	.
啊	,	我是	去	家	,	"	他	持续	彻底	厌恶	.

“啊，我要回家了，”他继续说道，语气中充满了厌恶。

" [gʊd] [naɪt] . "
" **Good night .** "
" 好的 夜晚 . "

“晚安。”

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [hɪr] [kʌmz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , " [sed] [fred] .
" **Wait a minute — here comes your father ,** " **said Fred .**
" 等待 一个 分钟 — 这里 来 你的 父亲 , " 说 弗雷德 .

“等一下——你爸爸来了，”弗雷德说。

" [dʒʌst][gɑːt][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['hɔk] , " [ə'naʊnst] ['mɪstər] . [dʒaɪlz] , ['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Just got a letter from Hawke ,** " **announced Mr . Giles , walking up to the**
" 只是 得到 一个 信 从 霍克 , " 宣布 先生 . 吉尔斯 , 步行 向上 到 这
[və'rændə] .
veranda .
阳台 .

“刚收到霍克的来信，”吉尔斯先生一边说着，一边走到阳台上。

" [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [seɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] [fred] ['iːgərli] , [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['braɪtnɪŋ]
" **What does he say ?** " **exclaimed Fred eagerly , the faces of all the boys brightening**
" 什么 做 他 说 ? " 惊呼 弗雷德 急切地 , 这 面孔 的 全部 这 男孩们 提亮
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

“他说了什么？”弗雷德急切地问道，所有男孩的脸上顿时都露出了笑容。

[ə; eɪ] [feɪnt] [hoʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪvi,eɪtərz] ['ɜːrli] [rɪ'tɜːrn] [spræŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər][maɪndz] .
A faint hope of the aviator's early return sprang into their minds .
一个 头晕的 希望 的 这 飞行员的 早期的 返回 弹簧 进入 他们的 思想 .

他们心中燃起了一丝希望，希望飞行员能早日归来。

" [dəunt] [get] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪstər] . [dʒaɪlz] ['mɪstʃɪvəsli] .
" **Don't get too excited if I tell you ,** " **said Mr . Giles mischievously .**
" 不 得到 也 兴奋的 如果 我 告诉 你 , " 说 先生 . 吉尔斯 顽皮地 .

“就算我告诉你，你也别太兴奋，”吉尔斯先生调皮地说。

[ðɪs] ['oʊnli] [sɜːrvd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔːr] ['æŋkʃəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
This only served to make the boys more anxious , of course .
这 仅有的 服务 到 制作 这 男孩们 更多的 焦虑的 , 的 课程 .

这当然只会让男孩们更加焦虑。

" [wel] , [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [θɪŋks] [flaɪz] ['prɪti] ['stedi] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɔːl]
" **Well , he says he thinks Fly's pretty steady and could handle the machine all**
" 出色地 , 他 说道 他 思考 苍蝇 漂亮的 稳定的 和 可以 处理 这 机器 全部
[raɪt] [ə'loʊn] .
right alone .
正确的 独自的 .

“嗯，他说他认为 Fly 非常稳健，可以独自操控这台机器。

[soʊ] [wiːv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [hʌnt] .
So we've decided to let you continue the hunt .
所以 我们已经 决定 到 让 你 继续 这 打猎 .

所以我们决定让你继续寻找。

[wiː; wi] [oʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɪps] ['enihaʊ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
We owe it to Phipps anyhow , " **he added .**
我们 欠 它 到 菲普斯 无论如何 , " 他 额外 .

“无论如何，我们都欠菲普斯一个人情，”他补充道。

" [wʌt] ! " [jeld] [flaɪ] , ['skersli] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [æt; ət][fɜːrst] .
" **What ! " yelled Fly , scarcely comprehending the good news at first .**
" 什么 ! " 大喊 飞 , 几乎 理解 这 好的 消息 在 第一的 .

“什么！”弗莱大叫道，起初他几乎没能理解这个好消息。

" [huˈreɪ] ! " [ʃaʊtɪd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Hurray ! " shouted several of the boys .
" 欢呼 ! " 喊叫 一些 的 这 男孩们 .

“好耶！”几个男孩喊道。

" [kiːp] [kuːl] , " [læft] [ˈmɪstər] . [ˈkrɔfəd] , [bʌt; bət][flai][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈteɪn] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] ,
" Keep cool , " laughed Mr . Crawford , but Fly was unable to contain himself for joy ,
" 保持 凉爽的 , " 笑了 先生 . 克劳福德 , 但 飞 曾是 无法 到 包含 他自己 为了 喜悦 ,

“冷静点，”克劳福德先生笑着说，但弗莱却抑制不住内心的喜悦。

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ˈgeili] , [bɪˈgæn] [ˈhɑːpɪŋ] [əˈraʊnd] [fɜːrst][ɑːn][wʌn] [leg][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
and singing gayly , began hopping around first on one leg and then the other .
和 歌唱 同性恋地 , 开始 跳跃 大约 第一的 在 一 腿 和 然后 这 其他 .

他欢快地唱着歌，开始先用一条腿跳来跳去，然后又用另一条腿跳来跳去。

" [aɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [dʌŋk] ,
" I knew it would come out all right , " said Dunk ,
" 我 知道 它 会 来 出去 全部 正确的 , " 说 扣篮 ,

“我知道结果会好的，”邓克说道。

[ɔːlˈðoʊ] [hɪz; ɪz] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪˈtəʊkənd] [ˈveri] [strɔːŋ] [ˈɑːptɪmɪzəm] .
although his attitude of a half hour before had not betokened very strong optimism .
虽然 他的 态度 的 一个 一半 小时 前 有 不是 标记 非常 强的 乐观 .

尽管他半小时前的态度并没有表现出非常强烈的乐观情绪。

" [wiːl] [goʊ] [raɪt] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪps] [ræntʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , " [əˈnaʊnst] [flai] ,
" We'll go right over to the Phipps ranch in the morning , " announced Fly ,
" 出色地 去 正确的 超过 到 这 菲普斯 牧场 在 这 早晨 , " 宣布 飞 ,

“我们明天一早就去菲普斯牧场，”弗莱宣布道。

[wen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈkɑːmɝ, ˈkɑːlmɝ] , " [tel] [ɜːrb] [ænd; ənd] [greɪ] , [ænd; ənd][stɑːrt] [raɪt] [aʊt] .
when he became calmer , " tell Herb and Gray , and start right out .
什么时候 他 成为 更平静 , " 告诉 草本植物 和 灰色的 , 和 开始 正确的 出去 .

当他冷静下来后，“告诉赫伯和格雷，然后马上开始。”

[ˈmeɪbi] [ɜːrb] [kæn; kən][goʊ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈnʌðər] [ˈhændsprɪŋ] .
Maybe Herb can go up with me , " and he turned another handspring .
或许 草本植物 能 去 向上 和 我 , " 和 他 转向 其他 手翻 .

“也许赫伯可以和我一起上去，”说着，他又翻了个跟头。

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈtraɪəl] [flaɪt] [fɜːrst] , " [sed] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] .
" I'd like to see a trial flight first , " said the father .
" ID 喜欢 到 看 一个 审判 航班 第一的 , " 说 这 父亲 .

“我想先看看试飞，”父亲说。

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [tʃæns] , " [riˈtɔːtid] [flai] .
" Just give me the chance , " retorted Fly .
" 只是 给 我 这 机会 , " 反驳 飞 .

“给我个机会吧，”弗莱反驳道。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈskeptɪk(ə)l] [ˈɔːdiəns] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [dʒaɪlz] ,
The next morning , before a skeptical audience composed of Mr . and Mrs . Giles ,
这 下一个 早晨 , 前 一个 怀疑论者 观众 由 的 先生 . 和 太太 . 吉尔斯 ,

第二天早上，在吉尔斯夫妇等一群持怀疑态度的听众面前，

['kæptɪn] ['krɔfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , ['mɪsɪz] . ['wɪndəm] [ænd; ənd] [luː'tenənt] ['rɪvəz] ,

Captain	Crawford	and	his	wife	,	Mrs	.	Windham	and	Lieutenant	Rivers	,
队长	克劳福德	和	他的	妻子	,	太太	.	温德姆	和	中尉	河流	,

克劳福德上尉和他的妻子，温德姆夫人和里弗斯中尉，

[flaɪ] ['præktɪkli] [rɪ'piːtɪd] ['hɔks] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] .

Fly	practically	repeated	Hawke's	performance	of	the	first	day	.
飞	几乎	重复	霍克的	表现	的	这	第一的	天	.

Fly几乎完全复制了Hawke在第一天的表现。

" [maɪ] , [ɪts] [greɪt] !

"	My	,	it's	great	!
"	我的	,	它是	伟大的	!

“哇，太棒了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['æftər][ðə; ðɪ] [flaɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] .

"	he	exclaimed	after	the	flight	,	his	eyes	shining	and	his	face	flushed	.
"	他	惊呼	后	这	航班	,	他的	眼睛	灼灼	和	他的	脸	酡	.

“他下飞机后惊呼道，双眼闪闪发光，脸颊通红。”

" [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['hɔk] , [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .

"	I	could	do	it	with	Hawke	,	and	I	knew	I	could	do	it	alone	.
"	我	可以	做	它	和	霍克	,	和	我	知道	我	可以	做	它	独自的	.

“我知道和霍克一起能做到，也知道我一个人也能做到。”

" [ðə; ðɪ]['oʊldər][wʌnz][wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] ,

"	The	older	ones	were	satisfied	,
"	这	老	一个	是	使满意	,

年长者们感到满意，

[ænd; ənd][flaɪ][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][stɑːrt][aʊt][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][biː] . [piː] . [tuː; tə][get] [ɜːrb] ,

and	Fly	was	permitted	to	start	out	for	the	B	.	P	.	to	get	Herb	,
和	飞	曾是	允许	到	开始	出去	为了	这	B	.	P	.	到	得到	草本植物	,

弗莱被允许代表BP去接赫伯，

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

if	his	father	would	allow	him	to	go	.
如果	他的	父亲	会	允许	他	到	去	.

如果他父亲允许他去的话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [plænd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] ,

It	was	planned	that	the	others	should	ride	,
它	曾是	计划	那	这	其他的	应该	骑	,

计划由其他人骑车。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ,

and	going	as	far	as	they	could	with	their	horses	,
和	去	作为	远的	作为	他们	可以	和	他们的	马匹	,

他们骑着马，尽可能地走得更远。

[klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ][spɑːt] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['taʊər] .

climb	up	to	the	spot	near	the	tower	.
爬	向上	到	这	点	靠近	这	塔	.

爬到塔附近的那个地方。

['mɪstər] . ['fɪps] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [rɪ'lʌktənt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]['mɪstər]

Mr	.	Phipps	was	at	first	reluctant	,	but	a	telephone	conversation	with	Mr
先生	.	菲普斯	曾是	在	第一的	不情愿的	,	但	一个	电话	对话	和	先生

. [dʒaɪlz][ænd; ənd] ['kæptɪn] ['krɔfəd] ,

.	Giles	and	Captain	Crawford	,
.	吉尔斯	和	队长	克劳福德	,

菲普斯先生起初有些犹豫，但在与吉尔斯先生和克劳福德上尉通了电话后，

['streŋθnd] [baɪ] ['i:gər] ['koʊksɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] , ['faɪnəli] [geɪnd] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

strengthened	**by**	**eager**	**coaxing**	**on**	**the**	**part**	**of**	**his**	**son**	**,**	**finally**	**gained**	**his**	**consent**	**.**
加强	经过	渴望的	哄骗	在	这	部分	的	他的	儿子	,	最后	获得	他的	同意	.

在儿子的殷切劝说下，最终获得了他的同意。

[greɪ] ['stɑ:rtɪd] [ɔ:f][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['poʊni] .

Gray	**started**	**off**	**to**	**meet**	**the**	**other**	**boys**	**with**	**his**	**pony**	**.**
灰色的	开始	离开	到	见面	这	其他	男孩们	和	他的	小马	.

格雷骑着他的小马去和其他男孩会合。

[flai][ænd; ənd] [ɜ:rb] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][bi:] . [pi:] . , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Fly	**and**	**Herb**	**remained**	**at**	**the**	**B**	**.**	**P**	**.**	**,**	**for**	**a**	**while**	**,**
飞	和	草本植物	剩余	在	这	B	.	P	.	,	为了	一个	尽管	,

Fly和Herb在BP加油站待了一段时间。

[tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [pleɪn] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

to	**give**	**the**	**plane**	**a**	**thorough**	**inspection**	**,**
到	给	这	飞机	一个	彻底	检查	,

对飞机进行全面检查，

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][roʊp] ['lædər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pri:viəsli] [plænd] [tu:; tə][ju:z] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] .

and	**to**	**make**	**a**	**rope**	**ladder**	**they**	**had**	**previously**	**planned**	**to**	**use**	**if**	**possible**	**.**
和	到	制作	一个	绳索	梯子	他们	有	之前	计划	到	使用	如果	可能的	.

并制作他们之前计划尽可能使用的绳梯。

[ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ðer; ðər] [wei] [ðeɪ] [ɪk'spɪrɪənst] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

About	**midway**	**in**	**their**	**way**	**they**	**experienced**	**some**	**difficulty**	**with**	**the**	**engine**	**,**
关于	中途	在	他们的	方式	他们	经验丰富的	一些	困难	和	这	引擎	,

途中大约一半路程时，他们的引擎出现了一些故障。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pæstʃər] [ænd; ənd] ['remədi] [ðə; ði]

and	**were**	**obliged**	**to**	**make**	**a**	**landing**	**in**	**a**	**pasture**	**and**	**remedy**	**the**
和	是	有义务	到	制作	一个	降落	在	一个	牧场	和	补救	这

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	**.**
困难	.

他们被迫在牧场上降落，并解决了这个难题。

[ðɪs] [tʊk] [ðə; ði] ['betər] [pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

This	**took**	**the**	**better**	**part**	**of**	**an**	**hour**	**.**
这	采取	这	更好的	部分	的	一个	小时	.

这花了将近一个小时。

" [aɪ] [fi:l] [ðæt] [wɪə(r)] ['gɔɪn] - [tu:; tə][get][hɪm; ɪm][tu:; tə] - [deɪ] , " [sed] [ɜ:rb] ,

"	**I**	**feel**	**that**	**we're**	**goin**	**'**	**to**	**get**	**him**	**to**	**-**	**day**	**,**	**"**	**said**	**Herb**	**,**
"	我	感觉	那	是	去	-	到	得到	他	到	-	天	,	"	说	草本植物	,

“我觉得我们今天就能抓住他，”赫布说道。

[æz; əz][flai] [wʌns] [mɔ:r] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gri:n] ['medoʊˌlænd] .

as	**Fly**	**once**	**more**	**lifted**	**the**	**plane**	**above**	**the**	**green**	**meadowland**	**.**
作为	飞	一次	更多的	抬起	这	飞机	多于	这	绿色的	草地	.

弗莱再次驾驶飞机飞越绿色的草地。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] , ['kwaɪət] , [kən'tentɪd] ['sʌmər] [deɪz] , [wen] ['i:v(ə)n][ðə; ði] ['bi:z]

It	**was**	**one**	**of**	**those**	**rare**	**,**	**quiet**	**,**	**contented**	**summer**	**days**	**,**	**when**	**even**	**the**	**bee's**
它	曾是	一	的	那些	稀有的	,	安静的	,	满足	夏天	天	,	什么时候	甚至	这	蜜蜂的

['bʌzɪŋ] ['saʊndɪd] ['nɔɪzi] .

buzzing	**sounded**	**noisy**	**.**
嗡嗡声	听起来	嘈杂	.

那是一个难得的宁静祥和的夏日，就连蜜蜂的嗡嗡声都显得格外嘈杂。

[ðə; ði] ['maʊntnz] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] ['taʊərɪŋ] ['mædʒəsti] , [si:md] ['tʃælɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ]

The	mountains	,	with	all	their	towering	majesty	,	seemed	challenging	the	young
这	山脉	,	和	全部	他们的	参天	威严	,	似乎	具有挑战性的	这	年轻的

['eɪvieɪtər] , [hu:] , [kɑ:m][ænd; ənd]['kɑ:nfɪdənt] ,

aviators	,	who	,	calm	and	confident	,
飞行员	,	WHO	,	冷静的	和	自信的	,

巍峨壮丽的群山似乎在挑战着这些年轻的飞行员，而他们却沉着冷静、充满自信。

[roʊz] ['stedəli] ['ʌpwərd] [ænd; ənd]['fɔ:rwərd] , [ðə; ði] [freʃ] [er] ['bloʊɪŋ] [ku:l] [ænd; ənd] [swi:t] [ə'genst]

rose	steadily	upward	and	forward	,	the	fresh	air	blowing	cool	and	sweet	against
玫瑰	稳步	向上	和	向前	,	这	新鲜的	空气	吹	凉爽的	和	甜的	反对

[ðer; ðər]['feɪsɪz] .

their	faces	.
他们的	面孔	.

他们缓缓升起向前，清凉的空气吹拂着他们的脸庞。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [deɪ] [sʌtʃ] [æz; əz] [fɪlz] [ðə; ði] [veɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔiəsnis] [ʌv; əv][laɪf] ,

It	was	a	day	such	as	fills	the	veins	with	a	joyousness	of	life	,
它	曾是	一个	天	这样的	作为	填充	这	静脉	和	一个	喜悦	的	生活	,

那一天，人们的血管里充满了对生活的喜悦。

[ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [bɪ'spi:ks] [sək'ses] .

a	willingness	to	undertake	anything	,	and	a	confidence	that	bespeaks	success	.
一个	意愿	到	承担	任何事物	,	和	一个	信心	那	表明	成功	.

愿意尝试任何事情，并且拥有必胜的自信。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['pæsɪŋ] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntənz] [feɪs] , [ɪts][hju:dʒ] [ɪ'regjələr]

They	were	soon	passing	swiftly	over	the	rugged	mountain's	face	,	its	huge	irregular
他们	是	很快	通过	迅速地	超过	这	崎岖	山的	脸	,	它是	巨大的	不规律的

['boʊldərz] ,

boulders	,
巨石	,

他们很快就快速掠过崎岖的山体，那里遍布巨大的不规则巨石。

['tʌftɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['stʌbərn] [plænt] [laɪf] , ['ræpɪdli] [ri'si:dɪŋ] .

tufted	here	and	there	with	stubborn	plant	life	,	rapidly	receding	.
簇绒	这里	和	那里	和	固执的	植物	生活	,	快速	消退	.

这里那里零星长着一些顽强的植物，但很快就要枯萎了。

[ðə; ði][tɔ:l][mə'dʒestɪk]['fɝ:z] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [su:'pɪriər]

The	tall	majestic	firs	,	which	,	as	the	boys	looked	down	from	their	superior
这	高的	雄伟	杉树	,	哪个	,	作为	这	男孩们	看起来	向下	从	他们的	优越的

[haɪt] ,

height	,
高度	,

高耸雄伟的冷杉，男孩们从高处俯视着它们时，

['dwindld] [tu:; tə] ['mɪnətʃər] ['krɪsməs] [tri:z] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [du:] [stɪl] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm]

dwindled	to	miniature	Christmas	trees	with	the	morning	dew	still	upon	them
减少	到	微型	圣诞节	树木	和	这	早晨	露	仍然	之上	他们

['glɪsnɪŋ] [laɪk] [tɔɪ] ['kændlz] ,

glistening	like	toy	candles	,
闪闪发光	喜欢	玩具	蜡烛	,

它们渐渐变成了迷你圣诞树，晨露还在上面闪闪发光，像玩具蜡烛一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['foʊmɪŋ] ['tɔrənts] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [taɪm] - ['ska:d] [ænd; ənd] ['wɔ:tərˌwɔ:rn] [rə'vi:nz]

and	the	foaming	torrents	rushing	down	the	time	-	scarred	and	waterworn	ravines
和	这	起泡	种子	匆忙	向下	这	时间	-	疤痕	和	水洗	峡谷

.

:

.

汹涌的洪流从饱经风霜、水流冲刷的峡谷中奔涌而下。

[əˈbʌv] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ˈhaɪər] ,
Above all they could see , as they mounted higher ,
多于 全部 他们 可以 看 , 作为 他们 安装 更高 ,

随着他们越爬越高，他们所能看到的最上方，

[ðə; ði] [ˈgluːmi] [oʊld] [ˈtaʊər] [ˈlɪftɪŋ] [ɪts][dɑːrk] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
the gloomy old tower lifting its dark head to the sunshine ,
这 阴沉 老的 塔 举重 它是 黑暗的 头 到 这 阳光 ,

那座阴森古老的塔楼抬起它漆黑的塔头，向着阳光。

[ænd; ənd] [ˈraɪzɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [rɑːk] , [stoʊn] [ænd; ənd] [dens] [groʊθ] .
and rising out of a mass of rock , stone and dense growth .
和 上升 出去 的 一个 大量的 的 岩石 , 石头 和 稠密 生长 .

它从岩石、碎石和茂密的植被中拔地而起。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [pæntid] [ɜːrb] [wen] [ðeɪ] [æt; ət] [læst] [ˈsəːkld] [əˈbʌv] [ðə; ði] [mɪˈstɪriəs] [ˈdwelɪŋ] .
" panted Herb when they at last circled above the mysterious dwelling .
" 喘息 草本植物什么时候 他们 在 最后的 圈起来 多于 这 神秘 住宅 .

“当他们终于绕着那神秘的住所盘旋时，赫伯气喘吁吁地说。”

[flai] [lʊkt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][ˈmaɪkə] [ˈwɪndoʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [sɔː] ,
Fly looked down through the mica window at his feet and saw ,
飞 看起来 向下 通过 这 云母 窗户 在 他的 脚 和 锯 ,

苍蝇透过云母片向下望去，看到自己的脚下，

[ˈkraʊtʃɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [fɔːr] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ə; eɪ] [ˈmɑːnstrəs] [ˈfeðərd] [ʃeɪp] ,
crouching between the four walls of the roof , a monstrous feathered shape ,
蹲伏 之间 这 四 墙壁 的 这 屋顶 , 一个 滔天 羽毛 形状 ,
[əˈpærəntli] [ˈhedləs] , [ɪts] [wɪŋz] [ˈfoʊldɪd] .
apparently headless , its wings folded .
显然 无头 , 它是 翅膀 折叠 .

在屋顶的四面墙壁之间，蹲伏着一个巨大的羽毛状物体，它似乎没有头，翅膀折叠着。

[laɪk] [sʌm; səm] [gɔːdʒd] [ˈdrægən][ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [ðer; ðər] , [kənˈtentɪdli] [ˈwɔləuiŋ] [ɪn][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [boʊnz] ,
Like some gorged dragon it lay there , contentedly wallowing in a bed of bones ,
喜欢 一些 饱食 龙 它 躺 那里 , 心满意足地 沉溺 在 一个 床 的 骨头 ,
[ˈskelitnz] ,
skeletons ,
骷髅 ,

它像一条饱食的巨龙一样躺在那里，心满意足地在一堆骨头和骷髅中翻滚。

[ˈʃiːps] - [wʊl] [ænd; ənd] [miːt] [stɪl] [red] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [æn; ən] [ɪl] - [ˈgɑːtn] [fiːst] .
sheeps ' wool and meat still red , the remains of many an ill - gotten feast .
绵羊 - 羊毛 和 肉 仍然 红色的 , 这 遗迹 的 许多 一个 患病的 - 获得 盛宴 .

羊毛和肉还鲜红，那是许多不义之财的残骸。

[ˈstɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpeləz] ,
Startled by the noise of the propellers ,
惊慌 经过 这 噪音 的 这 螺旋桨 ,

被螺旋桨的噪音吓了一跳，

[ˌaɪ ˈtiː] [druː] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʌndər] [ɪts] [wɪŋ] [ɪts] [greɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [blæk] [hed] , [disˈkləuzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs]

it	**drew**	**out**	**from**	**under**	**its**	**wing**	**its**	**great**	**shining**	**black**	**head**	**,**	**disclosing**	**a**	**vicious**
它	画	出去	从	在下面	它是	翼	它是	伟大的	灼灼	黑色的	头	,	披露	一个	恶毒

[hʊkt] [biːk] .

hooked	**beak**	**.**
钩子	喙	.

它从翅膀下探出硕大闪亮的黑色脑袋，露出凶猛的钩状喙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

印第安兰的空中童子军(The Boy Scouts of the Air in Indian Land)

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn]

Meanwhile	**,**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**party**	**had**	**arrived**	**on**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**ravine**
同时	,	这	休息	的	这	派对	有	到达的	在	这	其他	边	的	这	峡谷

.

:

.

与此同时，其余的人已经到达了峡谷的另一边。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

They	**shouted**	**at**	**the**	**boys**	**in**	**the**	**air**	**,**
他们	喊叫	在	这	男孩们	在	这	空气	,

他们朝空中的男孩们大喊，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [trə'mendəs] [nɔɪz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hwɜːɪŋ]

but	**the**	**tremendous**	**noise**	**caused**	**by**	**the**	**roaring**	**water**	**and**	**the**	**whirring**
但	这	巨大的	噪音	导致	经过	这	咆哮	水	和	这	嗡嗡声

[prə'peləz] , [draʊnd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [kəm'pliːtli] .

propellers	**,**	**drowned**	**their**	**voices**	**completely**	**.**
螺旋桨	,	溺水	他们的	声音	完全地	.

但是，咆哮的水声和旋转的螺旋桨产生的巨大噪音，完全淹没了他们的声音。

[ɜːrb] [ænd; ənd] [flaɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] , [haʊ'evər] .

Herb	**and**	**Fly**	**had**	**seen**	**them**	**,**	**however**	**.**
草本植物	和	飞	有	已见	他们	,	然而	.

然而，赫布和弗莱却看到了他们。

" [skeɪ] [hɪm; ɪm] [aʊt] , " [sə'dʒestɪd] [flaɪ] .

"	**Scare**	**him**	**out**	**,**	**"**	**suggested**	**Fly**	**.**
"	吓	他	出去	,	"	建议	飞	.

“吓唬他一下，”弗莱建议道。

" [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [siː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃɑːt] . "

"	**Then**	**they**	**can**	**all**	**see**	**him**	**and**	**have**	**a**	**shot**	**.**	**"**
"	然后	他们	能	全部	看	他	和	有	一个	射击	.	"

“这样他们都能见到他，都有机会开枪。”

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [ʃuːt] [æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] , " [sed] [ɜːrb] .

"	**I**	**hate**	**to**	**shoot**	**an**	**enemy**	**in**	**the**	**back**	**,**	**"**	**said**	**Herb**	**.**
"	我	恨	到	射击	一个	敌人	在	这	后退	,	"	说	草本植物	.

“我讨厌从背后射杀敌人，”赫布说。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**But**	**he**	**deserves**	**it**	**.**
"	但	他	值得	它	.

但他当之无愧。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['faɪərd] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːst] .

"	**And**	**he**	**fired**	**down**	**into**	**the**	**roost**	**.**
"	和	他	被解雇	向下	进入	这	栖息地	.

然后他朝鸟巢开枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [eɪm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [truː] .

But	**the**	**plane**	**was**	**going**	**at**	**such**	**a**	**speed**	**that**	**his**	**aim**	**was**	**not**	**true**	**.**
但	这	飞机	曾是	去	在	这样的	一个	速度	那	他的	目的	曾是	不是	真的	.

但飞机速度太快，他的瞄准并不准确。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃər] , ['θroʊɪŋ] [ʌp] [dʌst] [ænd; ənd] ['mɔːrtər] .

The	bullet	struck	the	side	of	the	structure	,	throwing	up	dust	and	mortar	.
这	子弹	击	这	边	的	这	结构	,	投掷	向上	灰尘	和	砂浆	.

子弹击中建筑物侧面，扬起尘土和砂浆。

[ðə; ði] ['kriːtʃər] ['flʌtəd] [ænd; ənd] [stɜːrd] , ['muːvɪŋ] [ɪts] [hed] [ə'baʊt] [pər'pleksɪdli] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ɪts] [nest] .

The	creature	fluttered	and	stirred	,	moving	its	head	about	perplexedly	,	but	remained	in	its	nest	.
这	生物	飘动	和	搅拌	,	移动	它是	头	关于	困惑地	,	但	剩余	在	它是	巢	.

那生物扑腾着翅膀，不安地转动着脑袋，但仍然待在巢穴里。

[ɜːrb] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [dʒʌst] ['greɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [mɑːrk] ,

Herb	shot	a	second	time	,	just	grazing	his	mark	,
草本植物	射击	一个	第二	时间	,	只是	放牧	他的	标记	,

赫布第二次开枪，子弹擦着目标飞过。

['pɪkɪŋ] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] .

picking	off	some	of	the	feathers	on	the	monster's	back	.
挑选	离开	一些	的	这	羽毛	在	这	怪物的	后退	.

拔掉怪物背上的一些羽毛。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] [ʃeɪp] [spræŋ] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kraɪ] [ʌv; əv] ['æŋgər] ,

At	this	time	the	crouching	shape	sprang	upward	with	a	sharp	cry	of	anger	,
在	这	时间	这	蹲伏	形状	弹簧	向上	和	一个	锋利的	哭	的	愤怒	,

这时，那蜷缩的身影猛地跳了起来，发出了一声愤怒的怒吼。

['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːtli] ['haɪdɪŋ] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['taʊər] [frʌm; frəm] [vjuː] ,

almost	completely	hiding	the	top	of	the	tower	from	view	,
几乎	完全地	隐藏	这	顶部	的	这	塔	从	看法	,

几乎完全遮挡住了塔顶，使人无法看到。

[soʊ] [ɪ'nɔːrməs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ɪts] [wɪŋz] .

so	enormous	was	the	spread	of	its	wings	.
所以	巨大的	曾是	这	传播	的	它是	翅膀	.

它的翅膀展开得如此巨大。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

"	There	it	is	!
"	那里	它	是	!

“找到了！”

[ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] .

There	it	is	,	"	exclaimed	several	of	the	party	on	the	back	of	the	ravine	.
那里	它	是	,	"	惊呼	一些	的	这	派对	在	这	后退	的	这	峡谷	.

“就在那儿！”峡谷后面的几个人惊呼道。

" [æn; ən] ['iːg(ə)l] , " [gɑːspt] [fred] .

"	An	eagle	,	"	gasped	Fred	.
"	一个	鹰	,	"	倒吸一口气	弗雷德	.

“一只鹰！”弗雷德倒吸了一口气。

" [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] , " [pæntid] [kɑːrl] .

"	The	Thunder	Bird	,	"	panted	Carl	.
"	这	雷	鸟	,	"	喘息	卡尔	.

“雷鸟号，”卡尔喘着气说。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ? " [kraɪd] [dʌŋk] .

"	But	what's	the	matter	with	him	?	"	cried	Dunk	.
"	但	是什么	这	事情	和	他	?	"	哭	扣篮	.

“可是他怎么了？”邓克喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [bɔɪz] , ['steɪrɪŋ] ['ʌpwərd] [wɪð; wɪθ] ['fæsɪneɪtɪd] [aɪz] , [geɪv] [ə; eɪ]

At	the	same	moment	,	the	boys	,	staring	upward	with	fascinated	eyes	,	gave	a
在	这	相同的	片刻	,	这	男孩们	,	凝视	向上	和	着迷	眼睛	,	给予	一个

[kraɪ][ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

cry	of	alarm	.
哭	的	警报	.

与此同时，男孩们睁大眼睛，着迷地望着天空，发出了一声惊叫。

[ðə; ði] [greɪt] ['kriːtʃər] [siːmd] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪldli] , ['fjʊriəsli] , [wɪ'ðaʊt] [sens] [ʌv; əv] , [ɔːr][rɪ'gɑːrd]

The	great	creature	seemed	flying	about	wildly	,	furiously	,	without	sense	of	,	or	regard
这	伟大的	生物	似乎	飞行	关于	疯狂地	,	愤怒地	,	没有	感觉	的	,	或者	看待

[fɔːr; fər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

for	direction	,
为了	方向	,

那庞然大物似乎在疯狂地、狂暴地四处飞行，完全没有方向感，也不顾及方向。

['biːtɪŋ] [ɪts] [ɪ'mens] [wɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] [er] , [ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

beating	its	immense	wings	against	the	air	,	and	,	instead	of	attempting	to	escape
殴打	它是	巨大	翅膀	反对	这	空气	,	和	,	反而	的	尝试	到	逃脱

,

,
,

它拍打着巨大的翅膀拍打着空气，却并没有试图逃跑，

[fluː] [streɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪn] , ['ɔːlmoʊst] [kə'laidiŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

flew	straight	for	the	plane	,	almost	colliding	with	it	.
飞翔	直的	为了	这	飞机	,	几乎	碰撞	和	它	.

径直朝飞机飞去，差点与之相撞。

[flaɪ] , [huː] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪs] , [naʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] , [ænd; ənd]

Fly	,	who	had	anticipated	a	chase	,	now	found	himself	on	the	defensive	,	and
飞	,	WHO	有	预期	一个	追赶	,	现在	成立	他自己	在	这	防守	,	和

[wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɑːdʒ] ,

was	obliged	to	dodge	,
曾是	有义务	到	躲闪	,

原本以为会被追逐的苍蝇，现在却发现自己处于守势，不得不躲闪。

['sɜːrk(ə)l] , [swuːp] [ænd; ənd] [wɜːrl] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [swɪm] .

circle	,	swoop	and	whirl	in	a	manner	that	made	his	head	swim	.
圆圈	,	俯冲	和	旋转	在	一个	方式	那	制成	他的	头	游泳	.

它们盘旋、俯冲、旋转，让他头晕目眩。

[ɔːl'ðoʊ] ['ɔːlmoʊst] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][bɜːrd][æt; ət] [taɪmz] ,

Although	almost	near	enough	to	touch	the	bird	at	times	,
虽然	几乎	靠近	足够的	到	触碰	这	鸟	在	时代	,

虽然有时几乎近到可以摸到鸟，

[ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	motion	of	the	machine	and	the	strange	uncertain	course	of	their
这	运动	的	这	机器	和	这	奇怪的	不确定	课程	的	他们的

[æn'tægənɪst] [meɪd] ['ækjərət] [eɪm][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

antagonist	made	accurate	aim	impossible	.
反派	制成	准确的	目的	不可能的	.

机器的运动以及对手奇怪而不确定的行进路线，使得精确瞄准成为不可能。

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [fluː] , ['pæsɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dɑːrk] [klaʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

Above	them	it	flew	,	passing	like	a	dark	cloud	over	the	machine	,
多于	他们	它	飞翔	,	通过	喜欢	一个	黑暗的	云	超过	这	机器	,

它从他们头顶飞过，像一团乌云笼罩着机器。

[ðen] [vɪrɪŋ] [daʊn] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [flai] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz]

then	veering	down	so	suddenly	that	Fly	was	obliged	to	concentrate	all	his	energies
然后	转向	向下	所以	突然	那	飞	曾是	有义务	到	集中	全部	他的	能量

[tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [wei] .

to	get	out	of	its	way	.
到	得到	出去	的	它是	方式	.

然后突然急转弯向下，以至于苍蝇不得不集中所有精力躲开它。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['i:kwəl] ['kɑ:nflɪkt] [bɪ'twi:n] ['neɪtʃɝz] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,

It	was	an	equal	conflict	between	nature's	great	king	of	the	air	,
它	曾是	一个	平等的	冲突	之间	自然的	伟大的	国王	的	这	空气	,

这是自然界空中霸主之间的一场势均力敌的较量，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [su'pri:m] ['hændikræft] [ʌv; əv] [mə'kænɪk(ə)l] [skɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə]

and	the	supreme	handicraft	of	mechanical	skill	which	had	been	made	to
和	这	最高	手工业	的	机械的	技能	哪个	有	到过	制成	到

['kɑ:ŋkər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ɪts] [oʊn] ['elɪmənt] .

conquer	it	in	its	own	element	.
征服	它	在	它是	自己的	元素	.

以及为了征服它而精心打造的机械技艺的巅峰之作。

" [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] [blaɪnd] , " [sed] [ɜ:rb] ,

"	It	must	be	blind	,	"	said	Herb	,
"	它	必须	是	瞎的	,	"	说	草本植物	,

“它一定是瞎了，”赫布说。

[rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [kɑ:rl] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜ:rd] [wʌz; wəz] ['saɪtləs] [ɪn] [ðə; ði]

remembering	that	Carl	had	told	them	the	Thunder	Bird	was	sightless	in	the
记住	那	卡尔	有	讲述	他们	这	雷	鸟	曾是	失明	在	这

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

他们想起卡尔曾告诉过他们，雷鸟在白天是看不见的。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [get] [ə; eɪ] [laɪn] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] !

"	If	I	could	only	get	a	line	on	it	!
"	如果	我	可以	仅有的	得到	一个	线	在	它	!

“如果我能弄到手就好了！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'loʊ] [derd] [nɑ:t] [ʃu:t] , [lest] [ðer; ðər] ['bulits] [goʊ] [ə'streɪ] [ænd; ənd] [straɪk] [ðer; ðər]

"	The	boys	below	dared	not	shoot	,	lest	their	bullets	go	astray	and	strike	their
"	这	男孩们	以下	敢于	不是	射击	,	免得	他们的	子弹	去	误入歧途	和	罢工	他们的

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

“下面的男孩们不敢开枪，以免子弹偏离目标，击中他们的朋友。”

[ðə; ði] ['mɑ:nstər] [si:md] [pə'zest] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'seɪn] [reɪdʒ] , ['θroʊɪŋ] [ɪt'self] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er]

The	monster	seemed	possessed	by	an	insane	rage	,	throwing	itself	about	in	the	air
这	怪物	似乎	拥有	经过	一个	疯狂的	愤怒	,	投掷	本身	关于	在	这	空气

[wɪð; wɪθ] [blaɪnd] ['rekləsnəs] .

with	blind	recklessness	.
和	瞎的	鲁莽	.

这怪物似乎被疯狂的愤怒所控制，盲目地在空中翻腾。

" [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [flai] , [æz; əz] [ðə; ði] ['waɪli] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [rʌʃt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

"	Now	!	"	exclaimed	Fly	,	as	the	wily	native	of	the	air	rushed	below	them	.
"	现在	!	"	惊呼	飞	,	作为	这	狡猾的	本国的	的	这	空气	匆忙	以下	他们	.

“就是现在！”弗莱喊道，只见狡猾的空中生物从他们下方疾驰而过。

[ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['hʌntər] , [dɪd][nɑːt] [weɪst] [hɪz; ɪz] [tʃæns] .

Herb	**,**	**with**	**the**	**quickness**	**of**	**an**	**experienced**	**hunter**	**,**	**did**	**not**	**waste**	**his**	**chance**	**.**
草本植物	,	和	这	速度	的	一个	经验丰富的	猎人	,	做过	不是	浪费	他的	机会	.

赫布像经验丰富的猎人一样，迅速抓住了机会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'pɔːrt] , [ə; eɪ] [ʃrɪl] [blʌd] - ['kɜːrdl] [kraɪ] ,

There	**was**	**a**	**loud**	**report**	**,**	**a**	**shrill**	**blood**	**-**	**curdling**	**cry**	**,**
那里	曾是	一个	大声	报告	,	一个	尖锐	血	-	凝固	哭	,

一声巨响，一声凄厉刺耳的尖叫，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɑːn] [tuː] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] ,

such	**as**	**they**	**had**	**heard**	**on**	**two**	**other**	**occasions**	**,**
这样的	作为	他们	有	听到	在	二	其他	场合	,

他们之前曾两次听到过类似的说法。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːtʃərz] [ɪ'nɜːrt] [bʌlk] [wɜːrl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['lændɪŋ] ['hevɪli] ['ɔːlmoʊst][ɪn] [frʌnt]

and	**the**	**creature's**	**inert**	**bulk**	**whirled**	**to**	**the**	**earth**	**,**	**landing**	**heavily**	**almost**	**in**	**front**
和	这	生物的	惰性	大部分	旋转	到	这	地球	,	降落	重度	几乎	在	正面

[ʌv; əv]['dʒeri] .

of	**Jerry**	**.**
的	杰瑞	.

那生物僵硬的身躯旋转着坠向地面，重重地落在杰瑞面前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ded] [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] ,

It	**was**	**not**	**yet**	**dead**	**however**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**made**	**for**	**a**	**safe**	**distance**	**,**
它	曾是	不是	然而	死的	然而	,	和	这	男孩们	制成	为了	一个	安全的	距离	,

[æz; əz][ðə; ði]['mɑːnstər] ,

as	**the**	**monster**	**,**
作为	这	怪物	,

然而它还没死，男孩们赶紧拉开安全距离，因为那个怪物……

[ɪn][ɪts] [deθ] ['strʌg(ə)l] , ['fjʊriəsli] [biːt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['paʊərf(ə)l] [wɪŋz] ,

in	**its**	**death**	**struggle**	**,**	**furiously**	**beat**	**the**	**ground**	**with**	**its**	**powerful**	**wings**	**,**
在	它是	死亡	斗争	,	愤怒地	打	这	地面	和	它是	强大的	翅膀	,

在垂死挣扎中，它用强有力的翅膀疯狂地拍打着地面。

['sprɪŋɪŋ] ['ʌpwərd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['despərət] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ɪt'self] , [iːtʃ]

springing	**upward**	**again**	**and**	**again**	**in**	**a**	**desperate**	**effort**	**to**	**recover**	**itself**	**,**	**each**
弹簧	向上	再次	和	再次	在	一个	绝望的	努力	到	恢复	本身	,	每个

[taɪm] ['fɔːlɪŋ] [bæk] .

time	**falling**	**back**	**.**
时间	坠落	后退	.

它一次又一次地奋力向上弹跳，试图恢复过来，但每次都再次跌落。

" ['fɪnɪʃ] [hɪm; ɪm] , " [ɪm'plɔːd] [fred] .

"	**Finish**	**him**	**,**	**"**	**implored**	**Fred**	**.**
"	结束	他	,	"	恳求	弗雷德	.

“杀了他，”弗雷德恳求道。

" [its] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] ['sʌfər] .

"	**It's**	**a**	**shame**	**to**	**have**	**him**	**suffer**	**.**
"	它是	一个	耻辱	到	有	他	遭受	.

“让他受苦真是太可惜了。”

" [ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ə; eɪ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [dʌŋks] ['raɪf(ə)l] ['stɪld] [ðə; ði] [greɪt] ['bɜːdz] ['flʌtərɪŋ] [fɔːrm]

"	**A**	**second**	**later**	**a**	**shot**	**from**	**Dunk's**	**rifle**	**stilled**	**the**	**great**	**bird's**	**fluttering**	**form**
"	一个	第二	之后	一个	射击	从	邓克	步枪	静止	这	伟大的	鸟类	飘动	形式

[fər'evər] .

forever	**.**
永远	.

“一秒钟后，邓克的一声枪响，永远地结束了这只大鸟扑腾的身躯。”

[ɪts] ['fraɪtf(ə)l] [biːk] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] , [ɪts] ['biːstˌlaɪk] ['tælən] [sɔːt] [tuː; tə] [klʌtʃ] [sə'pɔːrt] ,

Its	frightful	beak	opened	and	closed	,	its	beastlike	talons	sought	to	clutch	support	,
它是	可怕	喙	打开	和	关闭	,	它是	野兽般的	利爪	寻求	到	离合器	支持	,

它可怕的喙一张一合，它野兽般的利爪试图抓住支撑物。

[ɪts] [aʊl] - [laɪk] [aɪz] [bɪ'keɪm] [gleɪzd] [ænd; ənd] [fɪkst] .

its	owl	-	like	eyes	became	glazed	and	fixed	.
它是	猫头鹰	-	喜欢	眼睛	成为	釉面	和	固定的	.

它那猫头鹰般的眼睛变得呆滞而僵硬。

[ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz][læst] [ʃiːp] !

The	Thunder	Bird	had	killed	his	last	sheep	!
这	雷	鸟	有	被杀	他的	最后的	羊	!

雷鸟杀死了它最后一只羊！

[hʌʃt] [ænd; ənd]['saɪlənt][ðə; ði] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hʌdld] [ʃeɪp] .

Hushed	and	silent	the	boys	crowded	around	the	huddled	shape	.
静静地	和	沉默的	这	男孩们	挤	大约	这	蜷缩着	形状	.

男孩们屏息凝神，默不作声地围在蜷缩的身影周围。

[kɑːrl] , ['teɪkɪŋ] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ɪts] [wɪŋz] , [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][tuː; tə][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [spred] .

Carl	,	taking	hold	of	one	of	its	wings	,	pulled	it	out	to	its	natural	spread	.
卡尔	,	采取	抓住	的	一	的	它是	翅膀	,	拉	它	出去	到	它是	自然的	传播	.

卡尔抓住它的一只翅膀，把它拉开到自然展开的状态。

" [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	About	four	feet	,	"	he	said	.
"	关于	四	脚	,	"	他	说	.

“大约四英尺，”他说。

" [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [spred] [ʌv; əv][ten] .

"	Must	have	a	spread	of	ten	.
"	必须	有	一个	传播	的	十	.

“必须有十个单位的开阔空间。”

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts] [biːk] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ɪts][teɪl] . "

And	about	five	feet	from	the	end	of	its	beak	to	the	tip	of	its	tail	.	"
和	关于	五	脚	从	这	结尾	的	它是	喙	到	这	提示	的	它是	尾巴	.	"

从喙尖到尾巴尖大约五英尺长。

" ['wʌndər] [haʊ] [oʊld][hiː; hi][ɪz] ? " ['spekjuleitid] [fred] .

"	Wonder	how	old	he	is	?	"	speculated	Fred	.
"	想知道	如何	老的	他	是	?	"	推测	弗雷德	.

“不知道他多大了？”弗雷德猜测道。

[dʒʌst] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [fel] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

Just	then	something	fell	in	their	midst	.
只是	然后	某物	跌倒	在	他们的	中间	.

就在这时，有什么东西掉到了他们中间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][noʊt][frʌm; frəm] [ɜːrb] , ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [ˌmemə'rændəm] [bʊk] .

It	was	a	note	from	Herb	,	weighted	with	a	heavy	memorandum	book	.
它	曾是	一个	笔记	从	草本植物	,	加权	和	一个	重的	备忘录	书	.

那是赫伯留下的一张纸条，里面夹着一本厚重的备忘录。

" [wiːv] [dʌn] [ðə; ði] [diːd] .

"	We've	done	the	deed	.
"	我们已经	完毕	这	契据	.

我们已经完成了这件事。

[naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'wɔːrd] , " [ˌaɪ 'tiː] [riːd] .

Now	for	the	reward	,	"	it	read	.
现在	为了	这	报酬	,	"	它	读	.

“现在是奖励时间了，”上面写道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['glɪsnɪŋ] [laɪk] [goʊld] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf] .

"	We	can	see	something	glistening	like	gold	under	a	shelf	in	the	roof	.
"	我们	能	看	某物	闪闪发光	喜欢	金子	在下面	一个	架子	在	这	屋顶	.

“我们可以看到屋顶架子下面有像金子一样闪闪发光的东西。”

[æsk] [kɑːrl] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Ask	Carl	to	get	it	.
问	卡尔	到	得到	它	.

请卡尔去拿。

[wiːl] [drɑːp] [ðə; ði] ['lædər] .

We'll	drop	the	ladder	.
出色地	降低	这	梯子	.

我们把梯子放下来。

" [kɑːrl] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hæt] [ɪn] [ə'sent] , [waɪl] [ɜːrb] [swʌŋ] [ðə; ði] [roʊp] ['lædər] [daʊn] ,

"	Carl	waved	his	hat	in	assent	,	while	Herb	swung	the	rope	ladder	down	,
"	卡尔	挥手	他的	帽子	在	同意	,	尽管	草本植物	摇摆	这	绳索	梯子	向下	,

卡尔挥了挥帽子表示同意，赫伯则把绳梯放下来。

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɔːrdʒ] [nɪr] [ðə; ði]

attempting	to	hitch	it	at	some	point	on	the	side	of	the	gorge	near	the
尝试	到	拴住	它	在	一些	观点	在	这	边	的	这	峡谷	靠近	这

['taʊər] .

tower	.
塔	.

试图在靠近塔楼的峡谷侧面的某个地方搭便车。

[æt; ət] [ðə; ði] [θɜːrd] ['traɪəl] , [ˌaɪ 'tiː] [lɑːdʒd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [rɑːk] , [wɪtʃ] [dʒʌtɪd] , ['hʊklaɪk] ,

At	the	third	trial	,	it	lodged	over	a	projecting	rock	,	which	jutted	,	hooklike	,
在	这	第三	审判	,	它	已提交	超过	一个	投影	岩石	,	哪个	突出的	,	钩状	,

第三次尝试时，它卡在了一块突出的、钩状的岩石上。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'viːn] .

from	the	wall	of	the	ravine	.
从	这	墙	的	这	峡谷	.

从峡谷的岩壁上。

[kɑːrl] [kɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Carl	caught	the	other	end	and	fastened	it	.
卡尔	捕捉	这	其他	结尾	和	系紧	它	.

卡尔接住了另一端并把它系好。

[ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [pruːv] [æz; əz] ['perələs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [roʊp] [held] [fɜːrm] ,

The	crossing	did	not	prove	as	perilous	as	it	looked	,	for	the	rope	held	firm	,
这	过境	做过	不是	证明	作为	危险的	作为	它	看起来	,	为了	这	绳索	握住	公司	,

渡河过程并没有看起来那么危险，因为绳索很牢固。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] [trɪk] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪndiən] .

and	it	was	an	easy	trick	for	an	Indian	.
和	它	曾是	一个	简单的	诡计	为了	一个	印度	.

对印度人来说，这很容易做到。

['æftər] [sʌm; səm] ['fʌmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃrʌbz] , [kɑːrl] ['dɪsə'pɪrd] ,

After	some	fumbling	among	the	shrubs	,	Carl	disappeared	,
后	一些	笨拙	之中	这	灌木	,	卡尔	消失	,

卡尔在灌木丛中摸索了一会儿后，消失了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] .

and	the	boys	knew	he	must	have	found	an	entrance	to	the	dwelling	.
和	这	男孩们	知道	他	必须	有	成立	一个	入口	到	这	住宅	.

男孩们知道他一定找到了进入这栋房子的入口。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [raɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪndiən] , [θruː] [ə; eɪ] [loʊ] [dɔːr] [əb'skjuəd][baɪ] [ʃrʌbz] ,

They	were	right	,	for	the	Indian	,	through	a	low	door	obscured	by	shrubs	,
他们	是	正确的	,	为了	这	印度	,	通过	一个	低的	门	模糊不清	经过	灌木	,

他们说得没错，对于那位印度人来说，透过灌木丛遮蔽的一扇低矮的门，

[hæd; həd] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

had	crawled	into	the	house	of	mystery	.
有	爬行	进入	这	房子	的	神秘	.

爬进了那座神秘的房子。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk][æt; ət][fɜːrst] ,

Though	it	was	dark	at	first	,
尽管	它	曾是	黑暗的	在	第一的	,

虽然一开始天色很暗，

[hiː; hi] [suːn] [pər'siːvd] [ə; eɪ] [θɪn] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ['pɜːrkəˌleɪt] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːf]

he	soon	perceived	a	thin	ray	of	light	percolating	through	an	opening	in	the	roof
他	很快	感知	一个	薄的	射线	的	光	渗滤	通过	一个	开幕	在	这	屋顶

.

:

.

他很快发现一缕细光从屋顶的缝隙中透了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [mætʃɪz] , [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

He	was	provided	with	matches	,	and	lighting	a	few	of	these	,
他	曾是	假如	和	比赛	,	和	灯光	一个	很少	的	这些	,

他拿到了一些火柴，然后点燃了几根。

[hiː; hi] ['skruːtnˌaɪzd] [ðə; ði] [wɔːlz] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['pɑːsəb(ə)l]['hændhoʊld][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [maʊnt]

he	scrutinized	the	walls	for	some	possible	handhold	by	which	he	could	mount
他	仔细审查	这	墙壁	为了	一些	可能的	扶手	经过	哪个	他	可以	山

.

:

.

他仔细观察墙壁，寻找可以攀爬的着力点。

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [laɪt] [keɪm] [hiː; hi] [strʌk] [wʌt]

Directly	under	the	aperture	through	which	the	feeble	light	came	he	struck	what
直接地	在下面	这	光圈	通过	哪个	这	微弱	光	来了	他	击	什么

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [poʊlz] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] .

seemed	to	be	poles	projecting	from	the	sides	of	the	tower	.
似乎	到	是	杆子	投影	从	这	侧面	的	这	塔	.

在微弱光线透进来的孔洞正下方，他击中了似乎是从塔身两侧伸出的杆子。

" [ə; eɪ] ['lædər] , " [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʃɔːrt] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaɪm] .

"	A	ladder	,	"	he	thought	,	and	made	short	work	of	the	climb	.
"	一个	梯子	,	"	他	想法	,	和	制成	短的	工作	的	这	爬	.

“梯子，”他心想，然后迅速爬了上去。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] ['skræmbld] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] - ['oʊpənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]

With	little	difficulty	he	scrambled	through	the	roof	-	opening	to	the	outside	of
和	小的	困难	他	打乱	通过	这	屋顶	-	开幕	到	这	外部	的

[ðə; ði] ['taʊər] .

the	tower	.
这	塔	.

他毫不费力地爬过屋顶的开口，来到了塔楼外面。

[ə; eɪ] [wɔːl] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [haɪ] [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] ,

A	wall	about	five	feet	high	ran	around	the	edge	of	the	roof	,
一个	墙	关于	五	脚	高的	跑	大约	这	边缘	的	这	屋顶	,

屋顶边缘有一圈大约五英尺高的墙，

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [saɪdz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [ʃelf] [ˈsevrəl] [fiːt] [waɪd] .

along	the	four	sides	of	which	was	a	projecting	shelf	several	feet	wide	.
沿着	这	四	侧面	的	哪个	曾是	一个	投影	架子	一些	脚	宽的	.

它的四面都设有几英尺宽的突出搁板。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈsentər] , [ˈklʌtərd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈfjuːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [əˈbʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

In	the	center	,	cluttered	with	refuse	of	all	kinds	,	was	the	abode	of	the
在	这	中心	,	杂乱	和	拒绝	的	全部	种类	,	曾是	这	住所	的	这

[ˈθʌndər] [bɜːrd] ,

Thunder	Bird	,
雷	鸟	,

中心区域堆满了各种垃圾，那里是雷鸟的巢穴。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [mɔːr] [rɪˈtɜːrn] .

to	which	he	would	never	more	return	.
到	哪个	他	会	绝不	更多的	返回	.

但他再也不会回到那里了。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃelf] [ɪn] [wʌn] [ˈkɔːrnər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɑːbdʒekt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [ʌv; əv]

Under	the	shelf	in	one	corner	was	the	shining	object	the	boys	had	written	of
在下面	这	架子	在	一	角落	曾是	这	灼灼	目的	这	男孩们	有	书面	的

.

:
.

在书架角落的下面，放着男孩们在书中提到的那件闪闪发光的物品。

[kɑːrl] [ˈʌtəd] [æn; ən] [ˌeksklaˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [tuː; tə]

Carl	uttered	an	exclamation	of	surprise	and	delight	when	he	found	this	to
卡尔	说出	一个	感叹	的	惊喜	和	喜	什么时候	他	成立	这	到

[biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [boʊl] ,

be	a	beautiful	bowl	,
是	一个	美丽的	碗	,

卡尔发现这是一个漂亮的碗，不禁发出了一声惊喜的感叹。

[əˈpærəntli] [ʌv; əv] [ˈbiːtn] [goʊld] , [ˈmeʒərɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪˈæmɪtər] ,

apparently	of	beaten	gold	,	measuring	about	fifteen	inches	in	diameter	,
显然	的	被打败	金子	,	测量	关于	十五	英寸	在	直径	,

显然是用锤打的黄金制成的，直径约十五英寸。

[ænd; ənd] [set] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈsemi] - [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [ʌv; əv] [ˈverid] [hjuː] .

and	set	with	many	semi	-	precious	stones	of	varied	hue	.
和	放	和	许多	半	-	宝贵的	石头	的	多种多样	色调	.

并镶嵌有许多不同颜色的半宝石。

" [ðə; ði] [ˈhoʊli] [boʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmedɪs(ə)n] [men] , " [hiː; hi] [sed] [ˈwʌndrɪŋli] , [əˈstɑːnɪʃt] [æt; ət] [ɪts]

"	The	Holy	Bowl	of	the	Medicine	Men	,	"	he	said	wonderingly	,	astonished	at	its
"	这	圣	碗	的	这	药品	男人	,	"	他	说	惊奇地	,	惊讶	在	它是

[ˈsiːmɪŋ] [ˈnuːnəs] .

seeming	newness	.
似乎	新奇	.

“这是巫医的圣碗，”他惊叹道，对它的崭新程度感到惊讶。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈdekeɪdz] [oʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈpɑːlɪʃt]

Though	it	must	be	decades	old	it	appeared	to	have	been	recently	polished
尽管	它	必须	是	几十年	老的	它	出现	到	有	到过	最近	抛光

.

:
.

虽然它肯定已经有几十年的历史了，但看起来像是最近才被擦亮过的。

[ə; eɪ] [veɪg] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['ɪndɪən] [flæʃt] [θruː] ['kɑːrlz][maɪnd] .

A	vague	thought	of	the	mysterious	Indian	flashed	through	Carl's	mind	.
一个	模糊的	想法	的	这	神秘	印度	闪光灯	通过	卡尔的	头脑	.

卡尔的脑海中突然闪过一个关于神秘印第安人的模糊印象。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] [ænd; ənd][held] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [geɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	jumped	up	on	the	shelf	and	held	up	to	the	admiring	gaze	of	his
他	跳了起来	向上	在	这	架子	和	握住	向上	到	这	钦佩	目光	的	他的

[kəm'pænjənz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['brɪliənt] ['troʊfi] ,

companions	below	the	brilliant	trophy	,
同伴	以下	这	杰出的	杯	,

他跳上架子，高举着那座耀眼的奖杯，接受下方同伴们钦佩的目光。

[wɪtʃ] ['glɪtəd] [wɪð; wɪθ] ['dæzlɪŋ] ['braɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

which	glittered	with	dazzling	brightness	in	the	sun	.
哪个	闪闪发光	和	耀眼的	亮度	在	这	太阳	.

在阳光下，它们闪耀着耀眼的光芒。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ['griːtɪd] [ðɪs] [saɪn] , [ænd; ənd] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər]

A	shout	greeted	this	sign	,	and	,	after	looking	around	without	success	for	further
一个	喊	问候	这	符号	,	和	,	后	寻找	大约	没有	成功	为了	更远

['relɪks] ,

relics	,
遗物	,

看到这块牌子，有人大声喊叫起来。在环顾四周，没有找到其他遗物之后，

[hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði] [boʊl] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] .

he	tucked	the	bowl	under	his	arm	and	descended	.
他	塞进去	这	碗	在下面	他的	手臂	和	下降	.

他把碗夹在胳膊下，走了下去。

[ə'gen] ['pʊʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] ['foʊliɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd][əb'skjuəd][ðə; ði] [loʊ] ['entrəns] , [hiː; hi]

Again	pushing	through	the	thick	foliage	that	had	obscured	the	low	entrance	,	he
再次	推动	通过	这	厚的	叶子	那	有	模糊不清	这	低的	入口	,	他

[keɪm] [aʊt] ,

came	out	,
来了	出去	,

他再次拨开遮蔽低矮入口的茂密树叶，走了出来。

[flʌʃt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] [ə'lɔːft] .

flushed	and	excited	,	holding	the	prize	aloft	.
酡	和	兴奋的	,	保持	这	奖	高空	.

他面色红润，兴奋不已，高举着奖品。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['wɑtʃɪŋ] [bɔɪz] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Suddenly	the	watching	boys	uttered	a	warning	cry	,	but	before	he	could
突然	这	观看	男孩们	说出	一个	警告	哭	,	但	前	他	可以

[ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] ,

comprehend	it	,
理解	它	,

突然，围观的男孩们发出了一声警告，但他还没来得及听清，

[kɑːrl][wʌz; wəz] [siːzd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] [baɪ] [strɔːŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Carl	was	seized	around	the	waist	by	strong	arms	and	thrown	to	the	ground
卡尔	曾是	查获	大约	这	腰部	经过	强的	武器	和	抛掷	到	这	地面

[wɪð; wɪθ]['vaɪələnt] [fɔːrs] .

with	violent	force	.
和	暴力	力量	.

卡尔的腰部被一双强壮的手臂搂住，猛地摔倒在地。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['græplɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪndʒ] ['ɪndiən] .

The	next	moment	he	found	himself	grappling	with	the	strange	Indian	.
这	下一个	片刻	他	成立	他自己	格斗	和	这	奇怪的	印度	.

下一刻，他发现自己正与那个陌生的印第安人扭打在一起。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	XIX
章	十九

第十九章

['dʒʌmpɪŋ] [ə; eɪ] [piːk]

JUMPING	A	PEAK
跳	一个	顶峰

跳上山峰

[bɪ'fɔːr] [kɑːrl][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪm'self] [ðə; ði] ['ɪndiən] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði]

Before	Carl	had	an	opportunity	to	recover	himself	the	Indian	had	seized	the
前	卡尔	有	一个	机会	到	恢复	他自己	这	印度	有	查获	这

['goʊldən] [boʊl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

golden	bowl	and	was	making	off	with	it	at	top	speed	.
金的	碗	和	曾是	制作	离开	和	它	在	顶部	速度	.

卡尔还没来得及回过神来，印第安人就抢走了金碗，飞快地逃走了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [læd] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd]

It	did	not	take	the	lad	long	to	comprehend	the	situation	,	however	,	and
它	做过	不是	拿	这	小伙子	长的	到	理解	这	情况	,	然而	,	和

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

springing	to	his	feet	,
弹簧	到	他的	脚	,

然而，这孩子很快就明白了情况，立刻跳了起来。

[hiː; hi] [suːn] [ˌoʊvər'tʊk] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [θiːf] .

he	soon	overtook	the	would	-	be	thief	.
他	很快	超越	这	会	-	是	贼	.

他很快就追上了那个企图行窃的人。

[restɪŋ] [ðə; ði] [praɪz] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

Wresting	the	prize	from	him	,	and	throwing	it	to	one	side	,
摔跤	这	奖	从	他	,	和	投掷	它	到	一	边	,

从他手中夺过奖品，扔到一边。

[kɑːrl] [met] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] , [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [skɪl] ['oʊnli] [faʊnd] [ɪn] [strɔːŋ] [jʌŋ] ['mænhʊd] .

Carl	met	the	attack	with	the	strength	,	ability	and	skill	only	found	in	strong	young	manhood	.
卡尔	遇见	这	攻击	和	这	力量	,	能力	和	技能	仅有的	成立	在	强的	年轻的	男子气概	.

卡尔以只有强壮的年轻男子才具备的力量、能力和技巧迎击了攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊldər] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

But	the	older	Indian	was	fully	a	match	for	him	,
但	这	老	印度	曾是	完全	一个	匹配	为了	他	,

但那位年长的印度人完全可以与他匹敌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][wʌn] [ɪf] [kɑːrl][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn] .

and	the	struggle	promised	to	be	a	long	and	hard	one	if	Carl	were	left	to	fight	it	alone	.
和	这	斗争	承诺	到	是	一个	长的	和	难的	一	如果	卡尔	是	左边	到	斗争	它	独自的	.

如果让卡尔独自面对这场斗争，那注定是一场漫长而艰苦的战斗。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][wʌn] [ɪf] [kɑːrl][wɜːr; wər] [left] [tuː; tə]

The	struggle	promised	to	be	a	long	and	hard	one	if	Carl	were	left	to
这	斗争	承诺	到	是	一个	长的	和	难的	一	如果	卡尔	是	左边	到

[faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'loʊn] .

fight	it	alone	.
斗争	它	独自的	.

如果让卡尔独自面对这场斗争，那注定是一场漫长而艰苦的战斗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [prə'poʊz] [tuː; tə] [ə'laʊ] ,

But	this	the	other	boys	did	not	propose	to	allow	,
但	这	这	其他	男孩们	做过	不是	提出	到	允许	,

但其他男孩并不打算允许这种情况发生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði][roʊp] ['lædər] .

and	they	immediately	began	to	cross	on	the	rope	ladder	.
和	他们	立即地	开始	到	叉	在	这	绳索	梯子	.

他们立即开始通过绳梯过河。

[ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [prə'poʊz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .

This	the	other	boys	did	not	propose	should	be	the	case	.
这	这	其他	男孩们	做过	不是	提出	应该	是	这	案件	.

其他男孩并没有提出这样的建议。

[fə'getiŋ] [ɔːl] [fɪr] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['kɑːrlz] ['deɪndʒər] ,

Forgetting	all	fear	for	themselves	in	the	face	of	Carl's	danger	,
遗忘	全部	害怕	为了	他们自己	在	这	脸	的	卡尔的	危险	,

面对卡尔的危险，他们忘记了所有对自己的恐惧。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'perd] [tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] [roʊp] ['lædər] ,

they	immediately	prepared	to	utilize	the	rope	ladder	,
他们	立即地	准备	到	利用	这	绳索	梯子	,

他们立即准备使用绳梯。

['krɔːsɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən][kɑːrl][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] ['ʃʊrli] [wɪð; wɪθ] [les] ['kɔːʃ(ə)n] ,

crossing	even	more	quickly	than	Carl	had	done	and	surely	with	less	caution	,
过境	甚至	更多的	迅速地	比	卡尔	有	完毕	和	一定	和	较少的	警告	,

他过河的速度比卡尔还要快，而且肯定更加不谨慎。

[fɔːr; fər][ðer; ðər]['oʊnli] [θɔːt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frend] .

for	their	only	thought	was	to	come	to	the	rescue	of	their	friend	.
为了	他们的	仅有的	想法	曾是	到	来	到	这	救援	的	他们的	朋友	.

他们一心只想救他们的朋友。

['kɑːrlz] [ə'seɪlənt] , [huːz] ['evri] ['enərdʒi][wʌz; wəz] [streɪnd] [tuː; tə][geɪn][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] , [dɪd][nɑːt]

Carl's	assailant	,	whose	every	energy	was	strained	to	gain	an	advantage	,	did	not
卡尔的	袭击者	,	谁	每一个	活力	曾是	紧张	到	获得	一个	优势	,	做过	不是

[hɪr] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

hear	their	approach	.
听到	他们的	方法	.

卡尔的袭击者竭尽全力想要取得优势，却没有听到他们的靠近。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['helpləs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ]

Before	he	realized	it	he	found	himself	helpless	in	the	hands	of	the	strong
前	他	已实现	它	他	成立	他自己	无助	在	这	双手	的	这	强的

['peɪlˌfeɪsɪz] ,

palefaces	,
苍白面孔	,

他还没反应过来，就发现自己无力反抗那些强壮的白人。

[hɪz; ɪz][hændz] [taɪd] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] , [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] ['remiŋtən] , [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['dʒeri] ,

his	hands	tied	behind	his	back	,	a	threatening	Remington	,	in	the	hands	of	Jerry	,
他的	双手	系	在后面	他的	后退	,	一个	威胁	雷明顿	,	在	这	双手	的	杰瑞	,

他的双手被反绑在背后，杰瑞手里拿着一把颇具威胁性的雷明顿步枪。

['pɔɪntɪd] ['miːnɪŋli] [ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

pointed	**meaningly**	**in**	**his**	**direction**	**.**
尖	有意义的	在	他的	方向	.

意味深长地指了指他的方向。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər] [wer] ,

He	**was**	**very**	**much**	**the**	**worse**	**for**	**wear**	**,**
他	曾是	非常	很多	这	更糟	为了	穿	,

他看起来非常憔悴。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['hævɪŋ] [bɪn] [sɪ'vɪrli] [skrætʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [peɪnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

his	**face**	**having**	**been**	**severely**	**scratched**	**across**	**the**	**lines**	**of**	**paint**	**,**	**and**	**his**
他的	脸	拥有	到过	严重	刮痕	穿过	这	线条	的	画	,	和	他的

[kloʊðz] [kən'sɪdərəbli] [ˌdɪsə'reɪndʒd] .

clothes	**considerably**	**disarranged**	**.**
衣服	相当	混乱	.

他的脸被划得伤痕累累，衣服也凌乱不堪。

" [wel] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [dʌŋk] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][kɑːrl] .

"	**Well**	**,**	**what**	**shall**	**we**	**do**	**with**	**him**	**?**	**"**	**asked**	**Dunk**	**,**	**turning**	**to**	**Carl**	**.**
"	出色地	,	什么	将	我们	做	和	他	?	"	问	扣篮	,	转弯	到	卡尔	.

"那我们该怎么处置他呢？"邓克转头问卡尔。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pɪtʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [rə'viːn] .

"	**He**	**ought**	**to**	**be**	**pitched**	**over**	**the**	**ravine**	**.**
"	他	应该	到	是	投球	超过	这	峡谷	.

"应该把他扔下山沟。"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['bɔɪz] [feɪs] [wɔːr] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

"	**But**	**the**	**Indian**	**boy's**	**face**	**wore**	**a**	**strange**	**expression**	**.**
"	但	这	印度	男孩们	脸	穿着	一个	奇怪的	表达	.

但印度男孩脸上却带着一种奇怪的表情。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪd] [ænd; ənd] ['steɪrɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] , [peɪl] [ænd; ənd]['oʊpən] -

His	**eyes**	**were**	**wide**	**and**	**staring**	**,**	**and**	**he**	**stood**	**,**	**pale**	**and**	**open**	**-**
他的	眼睛	是	宽的	和	凝视	,	和	他	站立	,	苍白	和	打开	-

[maʊðd] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['helpləs] ['enəmi] .

mouthed	**,**	**regarding**	**his**	**helpless**	**enemy**	**.**
嘴巴	,	关于	他的	无助	敌人	.

他双眼圆睁，目光呆滞，脸色苍白，张着嘴，呆呆地望着他那无助的敌人。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] !

"	**What's**	**the**	**matter**	**!**
"	是什么	这	事情	!

"怎么了！

" [kraɪd] [greɪ] , [ə'lɑːrmd] .

"	**cried**	**Gray**	**,**	**alarmed**	**.**
"	哭	灰色的	,	惊慌	.

"格雷惊恐地喊道。"

[kɑːrl][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪv] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] [ðæt]

Carl	**did**	**not**	**reply**	**,**	**but**	**walked**	**up**	**to**	**the**	**captive**	**,**	**and**	**,**	**with**	**a**	**hand**	**that**
卡尔	做过	不是	回复	,	但	步行	向上	到	这	俘虏	,	和	,	和	一个	手	那

[ʃʊk] ['slaɪtli] ,

shook	**slightly**	**,**
摇晃	轻微地	,

卡尔没有回答，而是走到俘虏面前，用微微颤抖的手说：

[ɪg'zæmɪnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

examined	**something**	**that**	**hung**	**on**	**a**	**string**	**around**	**his**	**neck**	**.**
检查	某物	那	悬挂	在	一个	细绳	大约	他的	脖子	.

他仔细查看了挂在他脖子上的绳子上的东西。

[ðen] [hiː; hi] [pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɜːrt] .

Then	he	pulled	out	the	charm	from	under	his	own	shirt	.
然后	他	拉	出去	这	魅力	从	在下面	他的	自己的	衬衫	.

然后他从衬衫底下掏出了那个饰品。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] ['hʌskɪli] .

"	Look	,	"	he	said	huskily	.
"	看	,	"	他	说	沙哑地	.

“听着，”他沙哑地说。

[ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] .

The	stones	were	exactly	alike	.
这	石头	是	确切地	同样	.

这些石头一模一样。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['oʊldər] ['ɪndiən] [bɪ'treɪd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ɔːr] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː]

Although	the	older	Indian	betrayed	no	signs	of	surprise	or	emotion	he	broke	into
虽然	这	老	印度	背叛	不	标志	的	惊喜	或者	情感	他	打破	进入

[æn; ən] ['æŋgri] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [ə'pætʃi] .

an	angry	torrent	of	Apache	.
一个	生气的	激流	的	阿帕奇	.

虽然那位年长的印第安人没有表现出任何惊讶或激动的神情，但他突然愤怒地用阿帕奇语吼了起来。

[kɑːrl] , ['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] , [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [naɪf] , [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [bɑːndz] .

Carl	,	stepping	forward	,	took	out	his	hunting	knife	,	and	cut	the	other's	bonds	.
卡尔	,	步进	向前	,	采取	出去	他的	打猎	刀	,	和	切	这	其他的	债券	.

卡尔上前一步，掏出猎刀，割断了对方的绳索。

" [naʊ] [get] !

"	Now	get	!
"	现在	得到	!

现在就走！

" [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , [ə'laʊɪŋ] [hɪm'self] [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [wʌn] [strɔːŋ] [pʌntʃ] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk]

"	he	commanded	,	allowing	himself	the	pleasure	of	one	strong	punch	at	the	back
"	他	命令	,	允许	他自己	这	乐趣	的	一	强的	冲床	在	这	后退

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔŋkəd] ['redskɪn] ,

of	the	conquered	redskin	,
的	这	征服	红皮人	,

他命令道，同时狠狠地朝被征服的红皮人的后背打了一拳，以此取乐。

[huː] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [get] - [ə'weɪ] .

who	lost	no	time	in	making	his	get	-	away	.
WHO	丢失的	不	时间	在	制作	他的	得到	-	离开	.

他毫不犹豫地逃走了。

" [ðæts] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , " [sed] [kɑːrl] ['kuːlli] .

"	That's	my	uncle	,	"	said	Carl	coolly	.
"	那就是	我的	叔叔	,	"	说	卡尔	冷静地	.

“那是我叔叔，”卡尔冷冷地说。

" [aɪm] ['sɪvəlaɪzd] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] , [ɔːr] [aɪ'd] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

"	I'm	civilized	and	educated	,	or	I'd	kill	him	.
"	我是	文明	和	受过教育	,	或者	ID	杀	他	.

“我受过教育，文明开化，否则我会杀了他。”

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [get] [bæk] .

Come	on	,	let's	get	back	.
来	在	,	我们来吧	得到	后退	.

走吧，我们回去。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [nɑ:t] [tu:; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜ:rðər] ['refrəns] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mætər] ,

"	The	others	thought	it	best	not	to	make	any	further	reference	to	the	matter	,
"	这	其他的	想法	它	最好的	不是	到	制作	任何	更远	参考	到	这	事情	,

其他人则认为最好不要再提及此事。

[ænd; ənd] ['saɪləntli] ['fɑ:loʊd] [kɑ:rl] , [ðə; ði] [boʊl] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pə'zeʃn] , [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['lædər]

and	silently	followed	Carl	,	the	bowl	again	in	his	possession	,	across	the	ladder
和	默默	随后	卡尔	,	这	碗	再次	在	他的	拥有	,	穿过	这	梯子

['spænɪŋ] [ðə; ði] [kæ'skeɪd] .

spanning	the	cascade	.
跨越	这	级联	.

于是默默地跟着卡尔，手里又拿着碗，走过横跨瀑布的梯子。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪn] , [hu:] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['kɑ:nflɪkt] [wɪð; wɪθ]

At	the	same	time	the	boys	in	the	plane	,	who	had	watched	the	conflict	with
在	这	相同的	时间	这	男孩们	在	这	飞机	,	WHO	有	观看	这	冲突	和

[tens] [æŋ'zaɪəti] ,

tense	anxiety	,
紧张	焦虑	,

与此同时，飞机上的男孩们，一直紧张焦虑地注视着这场冲突，

['stɑ:rtɪd] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɔ:rt] .

started	back	to	the	Fort	.
开始	后退	到	这	堡	.

开始返回堡垒。

" [dʒi:] , [aɪ] [kɑ:nt] [stænd] [mʌtʃ] [mɔ:r] [tu:; tə] - [deɪ] , " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [flai] ,

"	Gee	,	I	can't	stand	much	more	to	-	day	,	"	ejaculated	Fly	,
"	吉	,	我	不能	站立	很多	更多的	到	-	天	,	"	射精	飞	,

“哎呀，我今天真的快受不了了，”弗莱说道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sə:kld] [ðə; ði] ['taʊər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [læst] [taɪm] .

as	they	circled	the	tower	for	the	last	time	.
作为	他们	圈起来	这	塔	为了	这	最后的	时间	.

他们最后一次绕着塔楼转了一圈。

" [streɪndʒ] [wʌt] [ə; eɪ] [lɑ:t] [kæn; kən] ['hæpən] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['feloʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] , " ['kɑ:mɛntəd]

"	Strange	what	a	lot	can	happen	to	a	fellow	in	a	short	time	,	"	commented
"	奇怪的	什么	一个	很多	能	发生	到	一个	同伴	在	一个	短的	时间	,	"	评论

[ɜ:rb] ,

Herb	,
草本植物	,

“真奇怪，一个人在短时间内能发生这么多事，”赫布评论道。

[ri'vju:ɪŋ] ['mentəli] [ðə; ði] ['meni] [əd'ventʃəz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔ:l] [bɪn] [ɪn'vɑ:lvd] [ðæt]

reviewing	mentally	the	many	adventures	in	which	they	had	all	been	involved	that
复习	精神上	这	许多	冒险	在	哪个	他们	有	全部	到过	涉及	那

['sʌmər] .

summer	.
夏天	.

他们在脑海中回顾了那个夏天他们共同经历的许多冒险故事。

" [bʌt; bət] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ʌv; əv] [ɔ:l] , " [kən'tɪnju:d] [flai] ,

"	But	most	important	of	all	,	"	continued	Fly	,
"	但	最多	重要的	的	全部	,	"	持续	飞	,

“但最重要的是，”弗莱继续说道，“

" [wi:v] [leɪd] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜ:rd] [loʊ] — [wi:v] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] . "

"	we've	laid	the	Thunder	Bird	low	—	we've	done	something	for	your	father	.	"
"	我们已经	铺设	这	雷	鸟	低的	—	我们已经	完毕	某物	为了	你的	父亲	.	"

“我们已经击落了雷鸟——我们为你父亲做了件好事。”

" [naʊ] [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə]['eɪvɪeɪt] , " [læft] [ðə; ði]
" Now the next thing is for you to teach us all to aviate , " laughed the
" 现在 这 下一个 事物 是 为了 你 到 教 我们 全部 到 飞行 , " 笑了 这
['sʌðərnər] .
southerner .
南方人 .

“接下来你得教我们怎么开飞机了，”南方人笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][kæn; kən]['evər]['hænd(ə)l][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [æz; əz][juː; jʊ][duː] . "
" But I don't believe I can ever handle a machine as you do . "
" 但 我 不 相信 我 能 曾经 处理 一个 机器 作为 你 做 . "

“但我认为我永远也无法像你那样操控机器。”

" [ʃʊr] , " [ɪk'skleɪmd] [flaɪ] .
" Sure , " exclaimed Fly .
" 当然 , " 惊呼 飞 .

“当然，”弗莱大声说道。

" [waɪ] [juː; jʊ] — " [bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ðæt] ['ferli]
" Why you — " but he stopped short with an exclamation of horror that fairly
" 为什么 你 — " 但 他 停止 短的 和 一个 感叹 的 恐怖 那 相当
[froʊz] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [blʌd] .
froze his companion's blood .
冻住了 他的 同伴的 血 .

“你为什么——”但他话还没说完，就惊呼出声，吓得同伴浑身发抖。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ɜːrb] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] — [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] [wʌt]
At the same moment , Herb was conscious that something — he knew not what
在 这 相同的 片刻 , 草本植物 曾是 有意识的 那 某物 — 他 知道 不是 什么
— [hæd; həd] ['hæpənd] .
— had happened .
— 有 发生 .

与此同时，赫布意识到发生了什么事——但他不知道是什么事。

[ðə; ði] [laʊd] [ɪn'sɪstənt] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz] [ə'brʌptli] ['stɪld] .
The loud insistent voice of the machinery was abruptly stilled .
这 大声 坚持 嗓音 的 这 机械 曾是 突然 静止 .

机器响亮而急促的声音突然停止了。

['lʊkɪŋ] [pər'pleksɪdli] [æt; ət][flaɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [greɪt] [drɑːps][ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ['staːtiŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði]
Looking perplexedly at Fly , he saw great drops of perspiration starting out on the
寻找 困惑地 在 飞 , 他 锯 伟大的 滴 的 汗 开始 出去 在 这
[jʌŋ] ['paɪləts] ['fɔːrhed] .
young pilot's forehead .
年轻的 飞行员的 前额 .

他困惑地看着弗莱，发现这位年轻飞行员的额头上开始渗出大滴汗珠。

" [ðə; ði]['moʊtər][ɪz] [ded] , " [hiː; hi] [briːðd] , [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd][lɪps]['goʊɪŋ][draɪ] .
" The motor is dead , " he breathed , his throat and lips going dry .
" 这 发动机 是 死的 , " 他 呼吸 , 他的 喉 和 嘴唇 去 干燥 .

“发动机坏了，”他喘着气说，喉咙和嘴唇都干裂了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['ɜːbz, 'hɜːbz] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə][stɑːp][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mekənɪzəm]
For a moment Herb's heart seemed to stop in sympathy with the mechanism
为了 一个 片刻 草药 心 似乎 到 停止 在 同情 和 这 机制
[ðæt] [hæd; həd] [feɪld] [ðem; ðəm] .
that had failed them .
那 有 失败的 他们 .

那一刻，赫布的心跳似乎停止了，仿佛在同情那个让他们失望的机制。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] ['vɔlplein] , " [hiː; hi] [sed] ['gɪdɪli] .

"	Can't	you	volplane	,	"	he	said	giddily	.
"	不能	你	滑翔	,	"	他	说	欣喜若狂	.

“你不会滑翔机吗？”他兴奋地说。

" ['rɑːks] , [piːks] , [krægz] , " ['spʌtərd] [flai] .

"	Rocks	,	peaks	,	crags	,	"	sputtered	Fly	.
"	岩石	,	高峰	,	峭壁	,	"	溅射	飞	.

“岩石、山峰、峭壁，”弗莱结结巴巴地说。

[oʊ] , [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['oʊnli]['oʊvər][ðə; ði] [smuːð] ['medoʊ] .

Oh	,	if	he	were	only	over	the	smooth	meadow	.
哦	,	如果	他	是	仅有的	超过	这	光滑的	草地	.

哦，如果他能飞越那片平坦的草地就好了。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['vɔlplein] [hɪr] [wʊd] [miːn] ['sɜːrt(ə)n] [deθ] .

But	to	volplane	here	would	mean	certain	death	.
但	到	滑翔	这里	会	意思是	肯定	死亡	.

但在这里进行滑翔飞行就意味着必死无疑。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pər'septəbli] ['lesnɪŋ] [spiːd] .

As	it	was	,	he	was	sliding	along	at	a	perceptibly	lessening	speed	.
作为	它	曾是	,	他	曾是	滑动	沿着	在	一个	明显地	减少	速度	.

事实上，他滑行的速度明显越来越慢。

['eni] ['moʊmənt][ðə; ði] [məʃiːn] [maɪt] [bɔːk] [ænd; ənd] [rɪr] , ['hɜːrlɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn]

Any	moment	the	machine	might	balk	and	rear	,	hurling	them	both	to	destruction
任何	片刻	这	机器	可能	犹豫	和	后部	,	投掷	他们	两个都	到	破坏

.

:

.

机器随时可能突然失控，后腿直立，将他们两人都甩出去，导致两人双双丧命。

[bʌt; bət][flai][wʌz; wəz] ['plʌki] [ænd; ənd]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] [hiː; hi] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [nɜːrv] ,

But	Fly	was	plucky	and	after	the	first	shock	he	recovered	his	nerve	,
但	飞	曾是	勇敢的	和	后	这	第一的	震惊	他	恢复	他的	神经	,

但弗莱很勇敢，在经历了最初的惊吓后，他恢复了镇定。

['bendɪŋ] ['evri] ['enərdʒi][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['bæləns] .

bending	every	energy	of	mind	and	body	to	maintain	his	balance	.
弯曲	每一个	活力	的	头脑	和	身体	到	维持	他的	平衡	.

他竭尽全力，调动身心所有能量来保持平衡。

[tuː; tə] [kiːp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['stedi] [ɪ'nʌf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

To	keep	high	enough	and	steady	enough	until	they	left	the	mountains	was	his
到	保持	高的	足够的	和	稳定的	足够的	直到	他们	左边	这	山脉	曾是	他的

[soʊl] [ɪn'devər] .

sole	endeavor	.
唯一	努力	.

他唯一的目标就是保持足够的高度和稳定性，直到离开山区。

['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] [felt] ['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['vɔlplein] [wɪð; wɪθ] ['seɪfti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ] .

After	that	,	he	felt	confident	that	he	could	volplane	with	safety	into	the	meadow	.
后	那	,	他	毛毡	自信的	那	他	可以	滑翔	和	安全	进入	这	草地	.

之后，他感到自己有信心可以安全地滑翔到草地上。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] ['heɪv(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] [griːn] ['tæntəlaɪzɪŋli] [nɪr] [æt; ət][hænd] —

Even	now	he	could	see	this	haven	of	inviting	green	tantalizingly	near	at	hand	—
甚至	现在	他	可以	看	这	避风港	的	邀请	绿色的	令人垂涎地	靠近	在	手	—

[ænd; ənd] [jet] [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] .

and	yet	so	far	away	.
和	然而	所以	远的	离开	.

即使现在，他也能感受到这片诱人的绿色天堂近在咫尺，却又遥不可及。

['grʌdʒɪŋli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][slænt] , [els] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wʊd] [rɪr] [ænd; ənd] [rest]

Grudgingly	he	was	obliged	to	slant	,	else	the	machine	would	rear	and	wrest
勉强	他	曾是	有义务	到	倾斜	,	别的	这	机器	会	后部	和	夺取

[ðə; ði][kən'troʊl][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

the	control	from	him	.
这	控制	从	他	.

他很不情愿地倾斜身体，否则机器就会抬起头来，夺走他的控制权。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ɪn'klaɪn] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [naʊ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ment] ['lændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

But	the	slightest	incline	was	too	much	now	,	for	it	meant	landing	on	the
但	这	丝毫	倾斜	曾是	也	很多	现在	,	为了	它	意思是	降落	在	这

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

但现在哪怕是最轻微的倾斜都太大了，因为这意味着会撞到岩石上。

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['fiːvər] [reɪdʒd][ɪn][hɪz; ɪz] [breɪn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['kælkjuleɪtɪŋ] .

Though	a	fever	raged	in	his	brain	,	he	was	rapidly	calculating	.
尽管	一个	发烧	愤怒	在	他的	脑	,	他	曾是	快速	计算	.

尽管他脑中正经历着剧烈的发烧，但他仍在迅速地进行着思考。

['sʌmweɪ] [hiː; hi][mʌst; məst] [seɪv] [ɜːrb] .

Someway	he	must	save	Herb	.
以某种方式	他	必须	节省	草本植物	.

他一定要想办法救赫伯。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [prɪ'dɑːmɪnənt] [θɔːt] .

That	was	his	predominant	thought	.
那	曾是	他的	主要的	想法	.

这是他当时的主要想法。

" [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] [θruː] [hɪz; ɪz] [ʃʌt] [tiːθ] ,

"	I'll	do	it	,	"	he	suddenly	exclaimed	through	his	shut	teeth	,
"	患病的	做	它	,	"	他	突然	惊呼	通过	他的	关闭	牙齿	,

“我来做！”他突然咬牙切齿地喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [swuːp] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [rə'pɪdəti] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hed]

at	the	same	moment	swooping	down	with	such	rapidity	that	his	companion's	head
在	这	相同的	片刻	俯冲	向下	和	这样的	快速	那	他的	同伴的	头

[wʌz; wəz] [dʒɜːrk] ['vaɪələntli] [bæk] ,

was	jerked	violently	back	,
曾是	猛地一抖	暴力	后退	,

与此同时，他以极快的速度俯冲而下，以至于他同伴的头猛地向后仰去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [taɪt] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] .

and	he	grabbed	tight	hold	of	his	seat	.
和	他	抓住	紧的	抓住	的	他的	座位	.

他紧紧抓住座位。

['kɑːnfɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][end][hæd; həd] [kʌm] , [ðə; ði] ['sʌðərnər] ['rezəluːtli] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd]

Confident	that	the	end	had	come	,	the	southerner	resolutely	shut	his	eyes	and
自信的	那	这	结尾	有	来	,	这	南方人	坚决地	关闭	他的	眼睛	和

[rɪ'lækst] .

relaxed	.
轻松	.

南方人确信末日已至，毅然闭上双眼，放松下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['rɪdʒɪd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] ,

But	he	was	sitting	rigid	a	moment	later	,
但	他	曾是	坐着	死板的	一个	片刻	之后	,

但片刻之后，他却僵硬地坐着。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['erəpleɪn] [hæd; həd] [ʃɑːt] ['ʌpwərd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] , ['maʊntɪŋ] ['haɪər]

for	the	aeroplane	had	shot	upward	again	with	a	jerk	,	mounting	higher
为了	这	飞机	有	射击	向上	再次	和	一个	混蛋	,	安装	更高

[ænd; ənd] ['haɪər] ,

and	higher	,
和	更高	,

飞机猛地一挺，再次向上冲去，越飞越高。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][tɪp] ['bækwərdz] [ænd; ənd] [wɜːrl] [tuː; tə] [ɜːrθ] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːrtəli]

until	it	seemed	ready	to	tip	backwards	and	whirl	to	earth	like	the	mortally
直到	它	似乎	准备好	到	提示	向后	和	旋转	到	地球	喜欢	这	致命的

['wuːndɪd] ['θʌndər] [bɜːrd] .

wounded	Thunder	Bird	.
受伤	雷	鸟	.

直到它似乎要向后倾倒，像一只身负重伤的雷鸟一样旋转着坠向地面。

" [flai] !

"	Fly	!
"	飞	!

“飞!

" [hiː; hi] [ɪm'plɔːd] ,

"	he	implored	,
"	他	恳求	,

他恳求道：

['sʌd(ə)nli] ['petrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd]

suddenly	petrified	with	the	fear	that	his	companion	had	lost	his	senses	and
突然	石化	和	这	害怕	那	他的	伴侣	有	丢失的	他的	感官	和

[wʌz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] ['θroʊɪŋ] ['kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz][wɪð; wɪθ] ['hoʊpləs] ['rekləsnəs] .

was	deliberately	throwing	caution	to	the	winds	with	hopeless	recklessness	.
曾是	故意地	投掷	警告	到	这	风	和	绝望	鲁莽	.

他突然感到一阵恐惧，害怕他的同伴已经失去了理智，故意不顾一切地鲁莽行事。

[ðə; ði] [sə'spens] [wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] , [ɔːl'ðoʊ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][spæn][æn; ən]

The	suspense	was	only	for	a	second	,	although	that	seemed	to	span	an
这	悬念	曾是	仅有的	为了	一个	第二	,	虽然	那	似乎	到	跨度	一个

[ɪ'tɜːrnəti] .

eternity	.
永恒	.

悬念虽然只有一秒钟，却感觉像过了很久很久。

[æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] , [wen] [ðə; ði] [pleɪn] [siːmd] ['redi] [tuː; tə][tɪlt][ænd; ənd] ['sʌmərsɔːlt]

At	the	last	moment	,	when	the	plane	seemed	ready	to	tilt	and	somersault
在	这	最后的	片刻	,	什么时候	这	飞机	似乎	准备好	到	倾斜	和	空翻

['bækwərdz] ,

backwards	,
向后	,

在最后一刻，当飞机似乎要倾斜并向后翻滚时，

[flai] ['ferli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [meɪn] [fɔːrs] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['swɪftli]

Fly	fairly	threw	it	forward	with	main	force	,	and	,	as	it	plunged	swiftly
飞	相当	扔	它	向前	和	主要的	力量	,	和	,	作为	它	暴跌	迅速地

['daʊnwərd] ,

downward	,
向下	,

弗莱用尽全力将它向前扔去，而当它迅速向下俯冲时，

[hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [saɪ] .

he	breathed	a	reassuring	sigh	.
他	呼吸	一个	令人安心	叹	.

他长舒一口气，令人安心。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['kɑ:rpɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['medoʊ] [spred] [aʊt] [kɑ:m] [ænd; ənd] [sə'ri:n] ,

Below	them	they	saw	the	carpet	of	the	meadow	spread	out	calm	and	serene	,
以下	他们	他们	锯	这	地毯	的	这	草地	传播	出去	冷静的	和	安详	,

他们向下望去，只见一片草地平静而祥和地铺展开来。

[ə; eɪ] [peɪl] ['slendər] [stri:m] ['waɪndɪŋ] [ɪts] ['pi:sf(ə)l] [kɔ:rs] ['zɪgzæg] [bɪ'twi:n] ['flaʊər] - [dekt] [bæŋks]

a	pale	slender	stream	winding	its	peaceful	course	zigzag	between	flower	-	decked	banks
一个	苍白	苗条	溪流	绕线	它是	和平	课程	之字形	之间	花	-	甲板	银行

— ['dʒentli] ['floʊɪŋ] ['wɔ:tərz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [ðer; ðər] [dæʃ] [tu:; tə] [deθ] [ænd; ənd]

—	gently	flowing	waters	that	would	have	reflected	their	dash	to	death	and
—	轻轻地	流动	水	那	会	有	反映	他们的	短跑	到	死亡	和

[dɪ'strʌkʃn] [æz; əz] [ˌʌndi'stə:bdli] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['mɪrərd] [ðer; ðər] [seɪf] [dɪ'sent] .

destruction	as	undisturbedly	as	it	mirrored	their	safe	descent	.
破坏	作为	不受干扰地	作为	它	镜像	他们的	安全的	下降	.

一条苍白的细溪蜿蜒而下，平静地流淌在鲜花盛开的河岸之间——缓缓流淌的溪水，既映照出他们安全下山的情景，也平静地映照出他们奔向死亡和毁灭的景象。

['dɪzi] [ænd; ənd] [feɪnt] , [bʌt; bət] ['ɔ:lmoʊst] [sɪk] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] , [ðeɪ] ['lændɪd] ['dʒentli] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bʊzəm]

Dizzy	and	faint	,	but	almost	sick	with	joy	,	they	landed	gently	on	the	bosom
晕眩的	和	头晕的	,	但	几乎	生病的	和	喜悦	,	他们	登陆	轻轻地	在	这	怀

[ʌv; əv] ['mʌðər] [ɜ:rθ] .

of	mother	earth	.
的	母亲	地球	.

他们头晕目眩，几乎喜极而泣，轻轻地落在了大地母亲的怀抱中。

[flaɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] [tu:; tə] [klɪr] [ðə; ði] [pi:ks] , [ænd; ənd] [hæd; həd]

Fly	had	taken	a	desperate	chance	to	clear	the	peaks	,	and	had
飞	有	已采取	一个	绝望的	机会	到	清除	这	高峰	,	和	有

[sək'si:dəd, sək'si:dɪd] .

succeeded	.
成功了	.

弗莱冒着极大的风险翻越了山峰，并且成功了。

" [seɪf] !

"	Safe	!
"	安全的	!

“安全的!

" [hi:; hi] [groʊn] , [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [mu:v] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] .

"	he	groaned	,	too	weak	to	move	from	the	plane	.
"	他	呻吟	,	也	虚弱的	到	移动	从	这	飞机	.

他呻吟着，虚弱得无法离开飞机。

" [aɪm] [soʊ] [glæd] , [oʊld] [mæn] , " [hi:; hi] ['ædɪd] ['hʌskɪli] .

"	I'm	so	glad	,	old	man	,	"	he	added	huskily	.
"	我是	所以	高兴的	,	老的	男人	,	"	他	额外	沙哑地	.

“我太高兴了，老头，”他沙哑着嗓子补充道。

" [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə] [ju:; jʊ] — "

"	If	anything	had	happened	to	you	—	"
"	如果	任何事物	有	发生	到	你	—	"

“如果你出了什么事——”

" [waɪ] , [its] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bɔɪz] , " [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm]

"	Why	,	it's	a	couple	of	boys	,	"	a	cheerful	voice	was	saying	just	behind	them
"	为什么	,	它是	一个	夫妻	的	男孩们	,	"	一个	快乐	嗓音	曾是	说	只是	在后面	他们

.

:
.

“哎呀，是两个男孩呢，”他们身后传来一个欢快的声音。

[ɜːrb] [ænd; ənd][flai] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [tuː] [men] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði]

Herb	and	Fly	turned	to	see	two	men	approaching	the	plane	,	and	,	at	the
草本植物	和	飞	转向	到	看	二	男人	接近	这	飞机	,	和	,	在	这

[seɪm] ['moʊmənt] ,

same	moment	,
相同的	片刻	,

赫布和弗莱转过身，看到有两个男人正走向飞机，与此同时，

[ðer; ðər] [aɪz] [tʊk] [ɪn] [ə'nʌðər] [streɪndʒ] [saɪt] .

their	eyes	took	in	another	strange	sight	.
他们的	眼睛	采取	在	其他	奇怪的	视线	.

他们看到了另一番奇异的景象。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɔːr][soʊ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [stʊd] [ə'nʌðər] [pleɪn] !

A	hundred	feet	or	so	behind	them	stood	another	plane	!
一个	百	脚	或者	所以	在后面	他们	站立	其他	飞机	!

在他们身后大约一百英尺的地方，还停着另一架飞机！

" [aɪ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] , " [kən'tɪnjuːd]

"	I	must	believe	it	,	for	I	have	seen	it	with	my	own	eyes	,	"	continued
"	我	必须	相信	它	,	为了	我	有	已见	它	和	我的	自己的	眼睛	,	"	持续

[ðə; ði] ['spiːkər] ,

the	speaker	,
这	扬声器	,

“我必须相信，因为我亲眼所见，”演讲者继续说道。

[ə; eɪ] ['slendər] [jʌŋ] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sper] [blɑːnd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

a	slender	young	fellow	with	a	spare	blond	mustache	.
一个	苗条	年轻的	同伴	和	一个	空闲的	金发	胡子	.

一个身材修长的年轻小伙子，留着稀疏的金色胡须。

" [juː; jʊ] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] [fiːt] [ðer; ðər] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [aɪ] ['wʊdnt] [ə'tempt] [fɔːr; fər] ['fɪfti]

"	You	accomplished	a	feat	there	,	my	boy	,	that	I	wouldn't	attempt	for	fifty
"	你	完成	一个	特技	那里	,	我的	男生	,	那	我	不会	试图	为了	五十

['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɜ-z, 'dɔlɜ-z] ! "

thousand	dollars	!	"
千	美元	!	"

“孩子，你完成了一项壮举，就算给我五万美元我也不会去做！”

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [flai] ['wiːkli] .

"	Who	are	you	?	"	asked	Fly	weakly	.
"	WHO	是	你	?	"	问	飞	弱	.

“你是谁？”弗莱虚弱地问道。

['ʃʊrli] [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

Surely	this	was	an	apparition	.
一定	这	曾是	一个	幻影	.

这肯定是幻觉。

[ðə; ði] [nɜːrv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ʌp'held] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] [siːmd] [naʊ]

The	nerve	which	had	upheld	him	in	the	face	of	imminent	danger	seemed	now
这	神经	哪个	有	维持	他	在	这	脸	的	迫在眉睫	危险	似乎	现在

['dezətɪŋ] [hɪm; ɪm] .

deserting	him	.
逃兵	他	.

曾经支撑他面对迫在眉睫的危险的勇气，如今似乎正在离他而去。

[hiː; hi] [felt] [laɪk] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ][lɪmp] [hiːp] ,

He	felt	like	falling	over	in	a	limp	heap	,
他	毛毡	喜欢	坠落	超过	在	一个	跛行	堆	,

他感觉自己像一滩烂泥一样瘫倒在地。

[ə'bændənɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] ['feɪntnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [swɪm] .

abandoning	himself	to	the	sick	faintness	which	made	his	head	swim	.
放弃	他自己	到	这	生病的	模糊	哪个	制成	他的	头	游泳	.

他任由自己陷入恶心的晕厥状态，头晕目眩。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['streɪndʒər][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [heɪz] ,

He	saw	the	stranger	as	in	a	haze	,
他	锯	这	陌生人	作为	在	一个	阴霾	,

他看到陌生人时，眼神迷离。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['feɪntli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['dɪstəns] .

and	his	voice	came	to	him	faintly	out	of	the	vast	distance	.
和	他的	嗓音	来了	到	他	淡淡的	出去	的	这	广阔的	距离	.

他的声音从遥远的远方隐隐传来。

" [aɪl] [get] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['wɔːtər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] .

"	I'll	get	him	some	water	,	"	said	the	other	man	.
"	患病的	得到	他	一些	水	,	"	说	这	其他	男人	.

“我去给他拿点水，”另一个人说。

" [hiː; hi] [lʊks] [sɪk] . "

"	He	looks	sick	.	"
"	他	看起来	生病的	.	"

他看上去病恹恹的。

" [noʊ] ['wʌndər] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	No	wonder	,	"	exclaimed	the	other	.
"	不	想知道	,	"	惊呼	这	其他	.

“难怪，”另一个人惊呼道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'fɔːrməns] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][maɪ][laɪf] . "

"	I	never	saw	such	a	performance	as	that	in	my	life	.	"
"	我	绝不	锯	这样的	一个	表现	作为	那	在	我的	生活	.	"

“我这辈子都没见过如此精彩的表演。”

" [ɪz] — [ɪz] [ðæt] [pleɪn] [jɔːrz] ? " [æskt] [ɜːrb] , [huː] , [laɪk] [flaɪ] ,

"	Is	—	is	that	plane	yours	?	"	asked	Herb	,	who	,	like	Fly	,
"	是	—	是	那	飞机	你的	?	"	问	草本植物	,	WHO	,	喜欢	飞	,

“那架飞机是你的吗？”赫布问道，他和弗莱一样，

[dɪd][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz][wɜːr; wər]['riːəl] ['biːɪŋs] [ɔːr] ['goʊsts] .

did	not	know	whether	the	two	strangers	were	real	beings	or	ghosts	.
做过	不是	知道	无论	这	二	陌生人	是	真实的	生物	或者	鬼魂	.

不知道这两个陌生人是真人还是鬼魂。

" [ʃʊr] .

"	Sure	.
"	当然	.

“当然。

[aɪ][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['breɪkdaʊn] .

I	just	had	a	silly	little	breakdown	.
我	只是	有	一个	愚蠢的	小的	分解	.

我刚才情绪崩溃了一阵。

[stɑːpt] [tuː; tə] [mend] [ˌaɪ 'tiː] .

Stopped	to	mend	it	.
停止	到	修补	它	.

停下来修补它。

[ðen] — [greɪt] ['sizər] , [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ʌp][ðer; ðər] .

Then	—	great	Cæsar	,	I	saw	you	fellows	up	there	.
然后	—	伟大的	凯撒	,	我	锯	你	伙伴们	向上	那里	.

然后——伟大的凯撒，我看到你们在上面了。

[haʊ] [maɪ] [breɪn] [went] ['trævlɪŋ] [wen] [aɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [plaɪt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ɪn] .

How	my	brain	went	traveling	when	I	realized	the	plight	you	were	in	.
如何	我的	脑	去	旅行	什么时候	我	已实现	这	困境	你	是	在	.

当我意识到你所处的困境时，我的思绪仿佛穿越了世界。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [keɪm] [θruː] !

And	you	came	through	!
和	你	来了	通过	!

你做到了！

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [kɪdz] !

A	couple	of	kids	!
一个	夫妻	的	孩子们	!

几个孩子！

[huː] [ɪz] [hiː; hi] ?

Who	is	he	?
WHO	是	他	?

他是谁?

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [flaɪ] .

"	he	continued	,	referring	to	Fly	.
"	他	持续	,	指	到	飞	.

他继续说道，指的是 Fly。

" [wer] [dɪd] [hiː; hi] [lɜːrn] [tuː; tə] [kən'troʊl] [laɪk] [ðæt] — [æt; ət] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] !

"	Where	did	he	learn	to	control	like	that	—	at	his	age	!
"	在哪里	做过	他	学习	到	控制	喜欢	那	—	在	他的	年龄	!

“他这个年纪是怎么学会控制自己的？”

" [ðə; ði] ['spiːkɚz] [frend] [wʌz; wəz] ['fɔːrsɪŋ] [flaɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt]

"	The	speaker's	friend	was	forcing	Fly	to	drink	the	water	he	had	brought
"	这	演讲者的	朋友	曾是	强制	飞	到	喝	这	水	他	有	带来

[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [striːm] ,

for	him	from	the	stream	,
为了	他	从	这	溪流	,

“说话者的朋友强迫弗莱喝他从溪流里带来的水，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['mɔɪsnd] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

and	when	the	boy	had	moistened	his	lips	,
和	什么时候	这	男生	有	湿润	他的	嘴唇	,

男孩润了润嘴唇后，

[ðə; ði] [mæn] [beɪðd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [ænd; ənd] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sə'lɪsɪtuːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brʌðər] .

the	man	bathed	his	brow	and	face	with	the	solicitude	of	a	brother	.
这	男人	洗澡	他的	眉头	和	脸	和	这	关怀	的	一个	兄弟	.

那人像兄长般关切地擦了擦额头和脸颊。

[bʌt; bət] [flaɪz] ['sɪŋkɪŋ] [spel] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['moʊməntəri] [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [rɪ'kʌvərd] [hɪz; ɪz]

But	Fly's	sinking	spell	was	only	momentary	and	he	soon	recovered	his
但	苍蝇	下沉	拼写	曾是	仅有的	瞬间	和	他	很快	恢复	他的

[kəm'poʊʒər] .

composure	.
镇定	.

但弗莱的沮丧只是暂时的，他很快就恢复了镇定。

" [wer] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðer; ðər] [nuː] [frend] ['briːzɪli] .

"	Where	you	going	?	"	demanded	their	new	friend	breezily	.
"	在哪里	你	去	?	"	要求	他们的	新的	朋友	轻松地	.

“你要去哪儿？”他们的新朋友轻松地问道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
" I'm going to take charge of you .
" 我是 去 到 拿 收费 的 你 .

“我会负责管教你。”

[jʊə(r)] [ɪn][noʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][flaɪ] ['eni] [mɔːr] [tuː; tə] - [deɪ] .
You're in no condition to fly any more to - day .
你是 在 不 状况 到 飞 任何 更多的 到 - 天 .

你今天身体状况不适合再飞行了。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔːŋgər] [stʌf] .
" But the young aviator was made of stronger stuff .
" 但 这 年轻的 飞行员 曾是 制成 的 更强 东西 .

但这位年轻的飞行员意志更坚定。

" [oʊ] , [aɪ][kæn; kən]['hænd(ə)l][hɜːr; hər][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [kən'temptʃuəsli] ,
" Oh , I can handle her all right , " he said contemptuously ,
" 哦 , 我 能 处理 她 全部 正确的 , " 他 说 轻蔑地 ,

“哦，我能轻松搞定她，”他轻蔑地说。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːknəs] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] .
a little ashamed of the weakness he had shown .
一个 小的 羞愧 的 这 弱点 他 有 所示 .

他对自己表现出的软弱感到有些羞愧。

" [wʌt] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid][ðə; ði][blɑːnd] [jʌŋ] [mæn] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
" What ! " ejaculated the blond young man , looking at his friend in amazement ,
" 什么 ! " 射精 这 金发 年轻的 男人 , 寻找 在 他的 朋友 在 惊愕 ,

“什么！”金发青年惊呼道，惊讶地看着他的朋友。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [seɪ] , " ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , [wɪl] [juː; jʊ] ! "
as much as to say , " Listen to that , will you ! "
作为 很多 作为 到 说 , " 听 到 那 , 将要 你 ! "

就好像在说：“听着，好吗！”

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [dɪ'saɪdɪdli] .
" Nothing doing , " he added , decidedly .
" 没有什么 正在做 , " 他 额外 , 绝对地 .

“什么也没做，”他斩钉截铁地补充道。

" ['bɑrkli] ,
" Barkely ,
" 巴克利 ,

巴克利，

[dʒʌst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['beɪbi] — ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [ʌp] — [waɪl] [aɪ] [wɜːrl] [ðɪs] [jʌŋ] [der] -
just take care of our baby — follow us up — while I whirl this young dare -
只是 拿 关心 的 我们的 婴儿 — 跟随 我们 向上 — 尽管 我 旋转 这 年轻的 敢 -
['dev(ə)l][tuː; tə] — [wer] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? "
devil to — where will it be ? "
魔鬼 到 — 在哪里 将要 它 是 ? "

你只要照顾好我们的孩子——跟着我们——我这就带着这个年轻的冒险家去——去哪儿呢?

" [fɔːrt] ['beərd] , " [sed] [ɜːrb] , ['læfɪŋ] .
" Fort Bayard , " said Herb , laughing .
" 堡 巴亚德 , " 说 草本植物 , 笑 .

“贝亚德堡，”赫布笑着说。

['sɜːrt(ə)nli] , [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [jʌŋ] ['feloʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] ['hævɪŋ]
Certainly , this was an engaging young fellow , and he didn't mind having
当然 , 这 曾是 一个 引人入胜 年轻的 同伴 , 和 他 没有 头脑 拥有
[hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ɔːl] .
him along at all .
他 沿着 在 全部 .

这的确是个很有魅力的年轻人，他一点也不介意带他一起去。

" [naʊ] , [jʌŋ] [mæn] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [θroʊ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [siːt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [muːv]
" Now , young man , I'm going to throw you out of that seat if you don't move
" 现在 , 年轻的 男人 , 我是 去 到 扔 你 出去 的 那 座位 如果 你 不 移动
['oʊvər] ,
over ,
超过 ,

“小伙子，你要是再不挪挪，我就把你从座位上赶下去。”

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː][rʌn] [ðɪs] [θɪŋ] ! " [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
and let me run this thing ! " commanded the stranger .
和 让 我 跑步 这 事物 ! " 命令 这 陌生人 .

“让我来操作这个东西！”陌生人命令道。

" [haɪk] !
" Hike !
" 远足 !

“远足！

" [flaɪ] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] [geɪv] [weɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ʃerd] ['ɝːbz, 'hɝːbz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz]
" Fly good - naturedly gave way , for he shared Herb's admiration and was
" 飞 好的 - 自然地 给予 方式 , 为了 他 共享 草药 钦佩 和 曾是
['θɜːrəli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nuː] [ə'kweɪntəns] .
thoroughly pleased with this new acquaintance .
彻底 高兴 和 这 新的 熟人 .

“弗莱很友善地让开了，因为他和赫布一样钦佩赫布，并且对这位新朋友感到非常高兴。”

" [huː] — [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [æskt] [flaɪ] [ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ə'sendɪd] .
" Who — who are you ? " asked Fly again , as the machine ascended .
" WHO — WHO 是 你 ? " 问 飞 再次 , 作为 这 机器 上升 .

“你……你是谁？”随着机器上升，弗莱再次问道。

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
" That's what I want to know about you , " returned the stranger .
" 那就是 什么 我 想 到 知道 关于 你 , " 返回 这 陌生人 .

“这正是我想要了解你的，”陌生人回答道。

" [aɪl] [tel] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] .
" I'll tell if you will .
" 患病的 告诉 如果 你 将要 .

“如果你愿意，我就告诉你。”

[maɪ] ['neɪmz] [tʃæns] . "
My name's Chance . "
我的 名字 机会 . "

我的名字叫钱斯。

" [tʃæns] ! " [gɑːspt] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wʌns] .
" Chance ! " gasped the boys at once .
" 机会 ! " 倒吸一口气 这 男孩们 在 一次 .

“机会！”男孩们异口同声地惊呼道。

" [ʃʊr] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ? "
Ever hear of me ? "
曾经 听到 的 我 ? "

你们听说过我吗?

" [juː; jʊ][bet] , " ['ænsər] [ɜːrb] ['hɑːrtɪli] .
" You bet , " answered Herb heartily .
" 你 赌注 , " 回答 草本植物 衷心地 .

“当然,”赫布热情地回答道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['hɔk] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
" You know Hawke , don't you ? "
" 你 知道 霍克 , 不 你 ? "

你认识霍克，对吧?

" ['hɔk] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eɪvieɪtər] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər][ɪn] [sər'praɪz] .
" Hawke the government aviator ? " repeated the stranger in surprise .
" 霍克 这 政府 飞行员 ? " 重复 这 陌生人 在 惊喜 .

“霍克，那位政府飞行员？”陌生人惊讶地重复道。

" [jep] . "
" Yep . "
" 是的 . "

“是的。”

" [wel] , [hiː; hi] [helpt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪld] [ðɪs] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , he helped us to build this machine , and taught us how to run it ,
" 出色地 , 他 帮助 我们 到 建造 这 机器 , 和 教授 我们 如何 到 跑步 它 ,

“嗯，他帮助我们制造了这台机器，并教我们如何操作它。”

" [ɪn'fɔːrmd] [flai] .
" informed Fly .
" 知情的 飞 .

“告知 Fly。

" [bɪld] [ðɪs] [mə'ʃiːn] ?
" Build this machine ?
" 建造 这 机器 ?

“制造这台机器？”

" [jʌŋ] [tʃæns] ['skruːtnˌaɪzd] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrmənt] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [streɪndʒ] , [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['biːɪŋ] .
" Young Chance scrutinized his informant as he would look upon a strange , supernatural being .
" 年轻的 机会 仔细审查 他的 线人 作为 他 会 看 之上 一个 奇怪的 , 超自然 存在 .

“年轻的钱斯像审视一个陌生的、超自然的生物一样审视着他的线人。

" [seɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" Say , " he said .
" 说 , " 他 说 .

“说，”他说。

" [wiː; wi][wɑːnt] ['fɛloʊz] [laɪk] [juː; jʊ][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
" We want fellows like you in New York .
" 我们 想 伙伴们 喜欢 你 在 新的 约克 .

“我们希望纽约有像你这样的人才。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [gʊd] ['mʌni] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "

You	wouldn't	mind	making	some	good	money	,	would	you	?	"
你	不会	头脑	制作	一些	好的	钱	,	会	你	?	"

你不想赚点外快吧?

" [aɪ] — [aɪ] — " [bɪ'gæn] [flaɪ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [wiːld] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['sʌmhaʊ] .

"	I	—	I	—	"	began	Fly	,	but	he	could	not	wield	his	tongue	somehow	.
"	我	—	我	—	"	开始	飞	,	但	他	可以	不是	挥	他的	舌头	不知何故	.

“我——我——”弗莱开口说道，但他不知为何无法控制自己的舌头。

" [gɑːt] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɔːrt] ? " [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtər] ['brʌskli] .

"	Got	a	father	around	the	Fort	?	"	asked	the	young	aviator	brusquely	.
"	得到	一个	父亲	大约	这	堡	?	"	问	这	年轻的	飞行员	粗暴地	.

“你父亲在堡垒附近吗？”年轻的飞行员生硬地问道。

" [jes] — [jes] , " ['ænsər] [flaɪ] .

"	Yes	—	yes	,	"	answered	Fly	.
"	是的	—	是的	,	"	回答	飞	.

“是的，是的，”弗莱回答道。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [miːt] [hɪm; ɪm] .

"	You	must	meet	him	.
"	你	必须	见面	他	.

你一定要见见他。

" [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [wen] [ɜːrb] [met] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['maʊnt(ə)n] [trɪp] ,

"	That	evening	,	when	Herb	met	the	boys	returning	from	their	mountain	trip	,
"	那	晚上	,	什么时候	草本植物	遇见	这	男孩们	返回	从	他们的	山	旅行	,

[traɪ'ʌmfəntli] ['berɪŋ] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] ,

triumphantly	bearing	the	Thunder	Bird	,
凯旋而归	轴承	这	雷	鸟	,

“那天晚上，赫布遇到了从山上旅行回来的男孩们，他们凯旋而归，扛着雷鸟号。”

[wɪtʃ] [dʌŋk] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['kærid] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [staʊt] [bræntʃ] [stʌk] [θruː] [ɪts]

which	Dunk	and	Jerry	carried	with	the	aid	of	a	stout	branch	stuck	through	its
哪个	扣篮	和	杰瑞	携带	和	这	援助	的	一个	肥硕	分支	卡住	通过	它是

[baʊnd] [fiːt] ,

bound	feet	,
边界	脚	,

邓克和杰瑞用一根粗树枝穿过它被绑住的脚，抬着它。

[ænd; ənd] ['hæpɪli] ['flæʃɪŋ] [ðə; ði] ['goʊldən] [boʊl] , [hiː; hi] [ˌserə'moʊniəsli] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔːr; fər]

and	happily	flashing	the	golden	bowl	,	he	ceremoniously	held	up	his	hand	for
和	快乐地	闪烁	这	金的	碗	,	他	庄严地	握住	向上	他的	手	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɔːlt] ,

them	to	halt	,
他们	到	停止	,

他高兴地晃了晃手中的金碗，郑重其事地举起手示意他们停下。

[dɪ'mændɪŋ] ['saɪləns] .

demanding	silence	.
要求	沉默	.

要求保持安静。

" [wiː; wi] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] [pə'troʊl] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['streɪndʒli] .

"	We	formed	a	Boy	Scout	patrol	,	"	he	began	strangely	.
"	我们	形成	一个	男生	侦察	巡逻	,	"	他	开始	奇怪的	.

“我们组建了一支童子军巡逻队，”他奇怪地开口说道。

" ['dɪdnt] [wiː; wi] ? "

"	Didn't	we	?	"
"	没有	我们	?	"

难道不是吗?

" [waɪ] — [jes] , " [rɪ'plaɪd] [fred] , ['wʌndrɪŋli] .
" **Why — yes , " replied Fred , wonderingly .**
" 为什么 — 是的 , " 回复 弗雷德 , 惊奇地 .

“为什么——是的，”弗雷德疑惑地回答道。

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] .
" **That's nothing .**
" 那就是 没有什么 .

“那不算什么。”

" [ɜːrb] ['rɪŋk(ə)ld] [hɪz; ɪz] [noʊz] [kən'temptʃuəsli] .
" **Herb wrinkled his nose contemptuously .**
" 草本植物 皱 他的 鼻子 轻蔑地 .

赫布轻蔑地皱了皱鼻子。

" [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['grɪzli] ?
" **And shot a grizzly ?**
" 和 射击 一个 灰熊 ?

“还射杀了一头灰熊？”

" [hiː; hi] [ɪn'terəˌgeɪtid] .
" **he interrogated .**
" 他 审问 .

他质问道。

" [waɪ] [jes] , " ['ænsər] [greɪ] , [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" **Why yes , " answered Gray , regarding him with a puzzled expression .**
" 为什么 是的 , " 回答 灰色的 , 关于 他 和 一个 困惑 表达 .

“没错，”格雷回答道，脸上带着疑惑的表情看着他。

" [ðæts] ['nɑːθɪn] - , " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['sʌðərnər] .
" **That's nothin ' , " repeated the southerner .**
" 那就是 什么也没有 - , " 重复 这 南方人 .

“那算什么，”南方人重复道。

" [wiː; wi] [bɪlt] [æn; ən] ['erəpleɪn] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] .
" **We built an aeroplane , " he went on .**
" 我们 建造 一个 飞机 , " 他 去 在 .

“我们造了一架飞机，”他继续说道。

" [ðæts] ['nɑːθɪn] - .
" **That's nothin ' .**
" 那就是 什么也没有 - .

“那算什么。”

[mɪr] ['traɪf(ə)l] .
Mere trifle .
仅仅 琐事 .

微不足道的小事。

[wiː; wi] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] .
We shot the Thunder Bird .
我们 射击 这 雷 鸟 .

我们击落了雷鸟。

['nɑːθɪn] - , ['nɑːθɪn] - [æt; ət] [ɔːl] .
Nothin ' , nothin ' at all .
什么也没有 - , 什么也没有 - 在 全部 .

什么也没有，什么也没有。

[ðæt] [boʊlz] ['nɑːθɪn] - . "
That bowl's nothin ' . "
那 碗的 什么也没有 - . "

那个碗算什么。

" [seɪ] , [wʌt] [juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , " [ɪk'skleɪmd] ['dʒeri] .

"	Say	,	what	you	driving	at	,	"	exclaimed	Jerry	.
"	说	,	什么	你	驾驶	在	,	"	惊呼	杰瑞	.

“你到底想说什么？”杰瑞惊呼道。

" [spɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [kwɪk] , [ɔːr] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [bʌg] [haʊs] . "

"	Spit	it	out	quick	,	or	you	to	the	bug	house	.	"
"	吐	它	出去	快的	,	或者	你	到	这	漏洞	房子	.	"

“快点吐出来，不然你就被送进虫屋。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ðæt] [meɪks] ['ɛvriˌθɪŋ] - [els] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndər]

"	Because	something	has	happened	that	makes	everythin	'	else	look	like	a	thunder
"	因为	某物	有	发生	那	制作	一切	-	别的	看	喜欢	一个	雷

[klæp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪts] . "

clap	when	it	quits	.	"
拍	什么时候	它	退出	.	"

“因为发生了一些事，让其他一切都显得像晴天霹雳一样戛然而止。”

" [wʌt] ? "

"	What	?	"
"	什么	?	"

“什么？ ”

" [flaɪz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['eɪvieɪtər] [wɪð; wɪθ] [tʃæns] !

"	Fly's	goin	'	to	New	York	to	be	an	aviator	with	Chance	!
"	苍蝇	去	-	到	新的	约克	到	是	一个	飞行员	和	机会	!

“Fly要和Chance一起去纽约当飞行员！”

" [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['oʊvər] .

"	Vacation	is	over	.
"	假期	是	超过	.

假期结束了。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə'gen] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [treɪn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['stʌfi] ['lɪt(ə)l] ['diːpoʊ] [æt; ət] ['sɪlvər] ['sɪti] .

We	are	again	waiting	for	the	train	in	the	stuffy	little	depot	at	Silver	City	.
我们	是	再次	等待	为了	这	火车	在	这	闷	小的	仓库	在	银	城市	.

我们又在银城闷热的小车站里等火车了。

[greɪ] [ænd; ənd] [fred] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] .

Gray	and	Fred	are	there	—	they	are	going	back	to	school	.
灰色的	和	弗雷德	是	那里	—	他们	是	去	后退	到	学校	.

格雷和弗雷德也在那里——他们要回学校了。

['mɪstər] . ['fɪps] [ɪz] [ðer; ðər] , ['smaɪlɪŋ] ['hæpɪli] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

Mr	.	Phipps	is	there	,	smiling	happily	upon	the	handsome	boy	who	is	returning	to
先生	.	菲普斯	是	那里	,	微笑	快乐地	之上	这	英俊的	男生	WHO	是	返回	到

['kɑːlɪdʒ] .

college	.
大学	.

菲普斯先生就在那里，面带微笑地看着这位即将返回大学的英俊男孩。

['kæptɪn] ['krɔfəd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑːr; ər] [ðer; ðər] ,

Captain	Crawford	and	his	wife	are	there	,
队长	克劳福德	和	他的	妻子	是	那里	,

克劳福德上尉和他的妻子也在那里。

[praʊd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['stɔːlwərt] [jʌŋ] [sʌn] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [tuː; tə] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

proud	of	the	stalwart	young	son	they	are	sending	to	New	Jersey	,
自豪的	的	这	坚定的	年轻的	儿子	他们	是	发送	到	新的	球衣	,

他们为即将送往新泽西州的这位坚强勇敢的儿子感到骄傲。

[wer] [hiː; hi] [wɪl] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] ['prɪnstən] .

where	he	will	complete	his	education	at	Princeton	.
在哪里	他	将要	完全的	他的	教育	在	普林斯顿	.

他将在普林斯顿大学完成学业。

[luː'tenənt] ['rɪvəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɑːr; ər][ðer; ðər] , [fɔːr; fər] [dʌŋk] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æn; ən] ['iːstərn] ['medɪk(ə)l] [skuːl] .

Lieutenant	Rivers	and	his	wife	are	there	,	for	Dunk	is	going	to	an	eastern	medical	school	.
中尉	河流	和	他的	妻子	是	那里	,	为了	扣篮	是	去	到	一个	东	医疗的	学校	.

里弗斯中尉和他的妻子也在那里，因为邓克要去东部的一所医学院读书。

[ænd; ənd][kɑːrl][ɪz][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][kɑːrl] [tuː] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

And	Carl	is	there	,	for	Carl	too	is	going	to	college	.
和	卡尔	是	那里	,	为了	卡尔	也	是	去	到	大学	.

卡尔也在那里，因为卡尔也要上大学了。

[truː] , [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , [bʌt; bət][ðə; ði]['goʊldən] [boʊl] ,

True	,	he	lost	the	money	he	had	saved	for	the	purpose	,	but	the	golden	bowl	,
真的	,	他	丢失的	这	钱	他	有	已保存	为了	这	目的	,	但	这	金的	碗	,

没错，他失去了为此目的而攒下的钱，但是那个金碗，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] ,

which	the	boys	persuaded	him	was	his	by	right	of	conquest	,
哪个	这	男孩们	被说服	他	曾是	他的	经过	正确的	的	征服	,

男孩们让他相信，这片土地是他通过征服获得的权利。

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['vælјuː][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['sɜːrplʌs] .

proved	to	be	of	sufficient	value	to	pay	his	way	through	and	leave	him	a	generous	surplus	.
已证实	到	是	的	充足的	价值	到	支付	他的	方式	通过	和	离开	他	一个	慷慨的	剩余	.

事实证明，它的价值足以支付他的全部开销，并且还给他留下了丰厚的盈余。

[ðʌs] , ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] ['ɪndiən] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [driːm] .

Thus	,	after	all	,	the	unselfish	Indian	realized	his	dream	.
因此	,	后	全部	,	这	无私	印度	已实现	他的	梦	.

就这样，这位无私的印度人最终实现了他的梦想。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪz] ['mɪsɪŋ] — [flaɪ] .

One	of	the	boys	is	missing	—	Fly	.
一	的	这	男孩们	是	丢失的	—	飞	.

其中一个男孩失踪了——弗莱。

[hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ][fɔːr; fər] [nuː] [jɔːk] , [wer] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [met] ['mɪstər] . [tʃæns] ,

He	left	a	month	ago	for	New	York	,	where	he	has	already	met	Mr	.	Chance	,
他	左边	一个	月	前	为了	新的	约克	,	在哪里	他	有	已经	遇见	先生	.	机会	,

他一个月前去了纽约，在那里他已经见到了钱斯先生。

[ænd; ənd][ɪz] ['ʃoʊɪŋ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [bɜːrd] - [men] [ʌv; əv]

and	is	showing	promise	of	being	one	of	the	most	successful	bird	-	men	of
和	是	显示	承诺	的	存在	一	的	这	最多	成功的	鸟	-	男人	的

[ðə; ði] [deɪ] .

the	day	.
这	天	.

并展现出成为当今最成功的鸟类专家之一的潜力。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [fɔːrt] ,

Before	leaving	the	Fort	,
前	离开	这	堡	,

离开堡垒之前，

[hiː; hi] [geɪv] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][flai][ə'loʊn] ,

he	gave	all	of	the	boys	sufficient	instruction	to	enable	them	to	fly	alone	,
他	给予	全部	的	这	男孩们	充足的	操作说明	到	使能够	他们	到	飞	独自的	,

他给所有男孩都提供了足够的飞行指导，使他们能够独自飞行。

[ænd; ənd][tuː; tə]['kwɑːlɪfaɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌeɪvi'eɪʃn] ['med(ə)l] , [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər]

and	to	qualify	for	the	aviation	medal	,	which	,	with	a	number	of	other
和	到	资格	为了	这	航空	勋章	,	哪个	,	和	一个	数字	的	其他

[ə'wɔːrdz] , [fɔːr; fər][fɜːrst][eɪd] ,

awards	,	for	first	aid	,
奖项	,	为了	第一的	援助	,

并获得航空奖章的资格，该奖章以及其他一些奖项，包括急救奖章。

[mə'ʃiːnəri] , ['mɑːrksmənʃɪp] [ænd; ənd] ['stɔːkɪŋ] , [wɜːr; wər] ['prɑːmptli] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['membər]

machinery	,	marksmanship	and	stalking	,	were	promptly	awarded	to	the	members
机械	,	枪法	和	跟踪	,	是	及时	获奖	到	这	成员

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd][pə'troʊl] ,

of	the	Thunder	Bird	Patrol	,
的	这	雷	鸟	巡逻	,

雷鸟巡逻队的成员们很快就获得了机械操作、射击和追踪方面的嘉奖。

[æt; ət][ðə; ði] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɔk] , [huː] [ri'membəz] [ðem; ðəm] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]

at	the	recommendation	of	Hawke	,	who	remembers	them	now	and	then
在	这	推荐	的	霍克	,	WHO	记得	他们	现在	和	然后

[wɪð; wɪθ] ['letərz] [frʌm; frəm]['hwɑːrez] .

with	letters	from	Juarez	.
和	信件	从	华雷斯	.

霍克推荐了他们，他偶尔还会从华雷斯写信来缅怀他们。

[ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] ['erəpleɪn] [ɪz] ['seɪfli] [pækt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪps] [ræntʃ] ,

The	Thunder	Bird	aeroplane	is	safely	packed	away	at	the	Phipps	ranch	,
这	雷	鸟	飞机	是	安全	包装	离开	在	这	菲普斯	牧场	,

雷鸟飞机已安全存放在菲普斯农场。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl] [nekst] ['sʌmər] , [fɔːr; fər] , [ɪf] [ɔːl] [tɜːrnz] [aʊt] [wel] ,

where	it	is	to	remain	until	next	summer	,	for	,	if	all	turns	out	well	,
在哪里	它	是	到	保持	直到	下一个	夏天	,	为了	,	如果	全部	转弯	出去	出色地	,

它将一直留在那里直到明年夏天，因为，如果一切顺利的话，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [ə'gen] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər][nekst][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

the	boys	are	again	to	spend	their	next	vacation	in	New	Mexico	.
这	男孩们	是	再次	到	花费	他们的	下一个	假期	在	新的	墨西哥	.

男孩们又要去新墨西哥州度假了。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['θʌndər] [bɜːrd] [hɪm'self] ,

As	for	the	Thunder	Bird	himself	,
作为	为了	这	雷	鸟	他自己	,

至于雷鸟本人，

[stʌft] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːkjupaɪz] [ə; eɪ] ['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪps] [ræntʃ] - [haʊs] .

stuffed	and	mounted	it	occupies	a	prominent	place	in	the	Phipps	ranch	-	house	.
填充	和	安装	它	占据	一个	著名的	地方	在	这	菲普斯	牧场	-	房子	.

经过填充和标本制作后，这具尸体在菲普斯牧场住宅中占据了显眼的位置。

[soʊ] ['hɪdiəs] [ɪz] [ɪts] ['æspekt] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['hɑːrmləs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

So	hideous	is	its	aspect	even	in	this	harmless	condition	,
所以	可怕	是	它是	方面	甚至	在	这	无害	状况	,

即使在这种无害的状态下，它的外观也如此丑陋。

[ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] ['stʌmb(ə)l] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnə'werz] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

that	you	would	not	care	to	stumble	on	it	unawares	in	the	dark	,
那	你	会	不是	关心	到	绊倒	在	它	不知情	在	这	黑暗的	,

你肯定不想在黑暗中无意间撞见它。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [noʊ] [lɔːŋgər] [meɪks] ['naɪtli] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃiːpfoʊld] [fɔːr; fər] [preɪ] .

but	it	no	longer	makes	nightly	visits	to	the	sheepfold	for	prey	.
但	它	不	更长	制作	每晚	访问	到	这	羊圈	为了	猎物	.

但它不再像以前那样每晚到羊圈里捕食猎物了。

[ðə; ði] ['tretʃərəs] ['redskɪn] , [hɪz; ɪz] ['aɪdl] [ded] , [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

The	treacherous	redskin	,	his	idol	dead	,	has	disappeared	,	and	,	according	to
这	奸诈	红皮人	,	他的	偶像	死的	,	有	消失	,	和	,	根据	到

['tɑːmi] ,

Tommy	,
汤米	,

那个奸诈的红皮肤人，他的偶像死了，也消失了，而且，据汤米说，

[hæz; həz] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meksɪkən] [goʊld] [fiːldz] .

has	gone	back	to	the	Mexican	gold	fields	.
有	已消失	后退	到	这	墨西哥	金子	字段	.

已经回到墨西哥金矿区了。

[ðə; ði] ['æntɪkweɪtɪd] [treɪn] ['faɪnəli] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [oʊld] ['diːpoʊ] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ]

The	antiquated	train	finally	reaches	the	old	depot	,	puffing	and	blowing	as	though
这	过时的	火车	最后	到达	这	老的	仓库	,	抽气	和	吹	作为	尽管

[ʃɔːrt] [ʌv; əv] [breθ] .

short	of	breath	.
短的	的	气息	.

这列老旧的火车终于抵达了旧车站，气喘吁吁，仿佛快要喘不过气来。

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frendz] ['skræmb(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dʌsti] ['koʊtʃɪz] , ['stʌmblɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [suːt] ['keɪsɪz]

Our	young	friends	scramble	into	the	dusty	coaches	,	stumbling	over	their	suit	cases
我们的	年轻的	朋友们	争夺	进入	这	尘土飞扬	教练	,	踉跄	超过	他们的	套装	案例

,

,
,

我们的年轻朋友们慌慌张张地挤进满是灰尘的大巴车厢，绊倒在行李箱上。

[ænd; ənd] ['bʌmpɪŋ] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	bumping	good	-	naturedly	against	one	another	.
和	碰撞	好的	-	自然地	反对	一	其他	.

它们互相友好地碰撞着。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [rɪ'lʌktənt] [bʌt; bət] ['tʃɪrf(ə)l] [gʊd] - [baɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wiːlz] [tɜːrn] ['sloʊli] ,

There	are	reluctant	but	cheerful	good	-	byes	,	and	the	wheels	turn	slowly	,
那里	是	不情愿的	但	快乐	好的	-	轮空	,	和	这	车轮	转动	缓慢地	,

人们依依不舍却又愉快地道别，生活车轮缓缓转动。

['gæðərɪŋ] [spiːd] [æz; əz] [ðə; ði] [læst] [koʊtʃ] ['paːsiz] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

gathering	speed	as	the	last	coach	passes	the	station	.
采集	速度	作为	这	最后的	教练	通过	这	车站	.

最后一节车厢驶过车站时，车速越来越快。

[ðə; ði] [læst] [wiː; wi] [siː] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃiːfs] [ɑːr; ər] [stɪl] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] [hæts] ['weɪvɪŋ]

The	last	we	see	of	it	,	handkerchiefs	are	still	fluttering	and	hats	waving
这	最后的	我们	看	的	它	,	手帕	是	仍然	飘动	和	帽子	挥手

[ˌfer'wel] .

farewell	.
告别	.

我们最后看到的是，手帕还在飘扬，帽子还在挥舞着告别。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [bʊks]

The	Boy	Scouts	of	the	Air	Books
这	男生	童子军	的	这	空气	图书

空军童子军书籍

[baɪ] ['gɔːrdn] ['stjʊt]

By	GORDON	STUART
经过	戈登	斯图尔特

作者：戈登·斯图尔特

[ɑːr; ər] ['stɜːrɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn] [wɪtʃ] ['riːəl] [bɔɪz] , [kliːn] - [kʌt] [ænd; ənd] [waɪd] - [ə'weɪk] ,

Are	stirring	stories	of	adventure	in	which	real	boys	,	clean	-	cut	and	wide	-	awake	,
是	搅拌	故事	的	冒险	在	哪个	真实的	男孩们	,	干净的	-	切	和	宽的	-	醒	,

这些都是激动人心的冒险故事，讲述的是真实的男孩们，他们衣着整洁、精神抖擞。

[duː] [ðə; ði] [θɪŋz] ['ʌðər] [waɪd] - [ə'weɪk] [bɔɪz] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] [ə'baʊt] .

do	the	things	other	wide	-	awake	boys	like	to	read	about	.
做	这	事物	其他	宽的	-	醒	男孩们	喜欢	到	读	关于	.

去做其他清醒的男孩喜欢读的东西。

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [æt; ət] ['iːg(ə)l] [kæmp]

THE	BOY	SCOUTS	OF	THE	AIR	AT	EAGLE	CAMP
这	男生	侦察兵	的	这	空气	在	鹰	营

鹰营的空军童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [æt; ət] ['griːnˌwʊd] [skuːl]

THE	BOY	SCOUTS	OF	THE	AIR	AT	GREENWOOD	SCHOOL
这	男生	侦察兵	的	这	空气	在	格林伍德	学校

格林伍德学校的空中童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ɪn] ['ɪndiən] [lænd]

THE	BOY	SCOUTS	OF	THE	AIR	IN	INDIAN	LAND
这	男生	侦察兵	的	这	空气	在	印度	土地

印第安土地上的空中童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ɪn] ['nɔːrðərn] [waɪldz]

THE	BOY	SCOUTS	OF	THE	AIR	IN	NORTHERN	WILDS
这	男生	侦察兵	的	这	空气	在	北方	荒野

北方荒野的空中童子军

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] [ɑːn] ['flæthed] ['maʊnt(ə)n]

THE	BOY	SCOUTS	OF	THE	AIR	ON	FLATHEAD	MOUNTAIN
这	男生	侦察兵	的	这	空气	在	平头	山

弗拉特黑德山上的空中童子军

[ðə; ði] [bɔɪz] - [bɪg] [geɪm] ['sɪriːz]

The	Boys	'	Big	Game	Series
这	男孩们	-	大的	游戏	系列

男孩们的大型比赛系列

[ðə; ði] ['dʒaɪənt] [muːs] .

THE	GIANT	MOOSE	.
这	巨大的	驼鹿	.

巨型驼鹿。

[ðə; ði] ['mɑːnərk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ˌnɔːrθ'west] ;

The	monarch	of	the	big	Northwest	;
这	君主	的	这	大的	西北	;

西北地区的王者；

[ə; eɪ] ['stɔːri] [toʊld]['oʊvər][kæmp][fairz][ɪn][ðə; ði] [riːk] [ʌv; əv]['siːdər] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærənz] .

a	story	told	over	camp	fires	in	the	reak	of	cedar	smoke	and	the	silence	of	the	barrens	.
一个	故事	讲述	超过	营	火灾	在	这	雷克	的	雪松	抽烟	和	这	沉默	的	这	荒地	.

这是一个在篝火旁讲述的故事，伴随着雪松燃烧的烟雾和荒原的寂静。

[ðə; ði] [waɪt] ['taɪgər] [ʌv; əv] [nə'pɔːl] .

THE	WHITE	TIGER	OF	NEPAL	.
这	白色的	老虎	的	尼泊尔	.

尼泊尔白虎。

[ðə; ði] [wɪrd] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - ['kɪlər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['futhilz] .

The	weird	story	of	the	man	-	killer	of	the	foothills	.
这	诡异的	故事	的	这	男人	-	杀手	的	这	山麓	.

山麓杀手的离奇故事。

[tɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstɪsɪzəm] [ʌv; əv] ['ɪndiə] , [drə'mætɪk][ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] .

Tinged	with	the	mysticism	of	India	,	dramatic	and	stirring	.
带点色调	和	这	神秘主义	的	印度	,	戏剧性	和	搅拌	.

带有印度神秘主义色彩，扣人心弦，引人入胜。

[ðə; ði] [blaɪnd] ['laɪən] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] .

THE	BLIND	LION	OF	THE	CONGO	.
这	瞎的	狮子	的	这	刚果	.

刚果的盲狮。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːst] [noʊn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ɪts][moʊst] [fɪrd] [biːst] .

A	story	of	the	least	known	part	of	the	earth	and	its	most	feared	beast	.
一个	故事	的	这	至少	已知	部分	的	这	地球	和	它是	最多	害怕	兽	.

这是一个关于地球上最不为人知的地区及其最令人恐惧的野兽的故事。

[ə; eɪ] ['grɪpɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['pɪgmiz] .

A	gripping	tale	of	the	land	of	the	white	pigmies	.
一个	扣人心弦	故事	的	这	土地	的	这	白色的	俾格米人	.

一个关于白矮人国的引人入胜的故事。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ber] [ʌv; əv] - ['aɪlənd] .

THE	KING	BEAR	OF	KADIAK	ISLAND	.
这	国王	熊	的	-	岛	.

卡迪亚克岛的熊王。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊli] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [nɔːrθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] ['gɑːrdiən] .

A	tale	of	the	bully	of	the	Frozen	North	and	his	mysterious	guardian	.
一个	故事	的	这	欺负	的	这	冷冻	北	和	他的	神秘	监护人	.

这是一个关于冰封北境的恶霸和他神秘守护者的故事。

[ə; eɪ] [geɪm] - [ænd; ənd] - [mæn] - ['stɔːri] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] - ['stɔːri] .

A	game	-	and	-	man	-	story	that	makes	a	good	boy	-	story	.
一个	游戏	-	和	-	男人	-	故事	那	制作	一个	好的	男生	-	故事	.

一个关于游戏和男人的故事，很适合写成男孩故事。

[ðə; ði] [roʊg] ['elɪfənt] .

THE	ROGUE	ELEPHANT	.
这	流氓	大象	.

叛逆的大象。

[ə; eɪ][bɪg] [geɪm] [hʌnt] [ðæt] [liːdz] ['ɪntuː] [streɪndʒ] [lændz][ænd; ənd]['streɪndʒər] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ]['riːəl]

A	big	game	hunt	that	leads	into	strange	lands	and	stranger	adventures	in	a	real
一个	大的	游戏	打猎	那	线索	进入	奇怪的	土地	和	陌生人	冒险	在	一个	真实的

[bɪg] [geɪm] ['kʌntri] .

big	game	country	.
大的	游戏	国家	.

一场大型猎物狩猎之旅，带你进入陌生的土地，在真正的大型猎物栖息地展开更奇特的冒险。

[bʊks] [fɔːr; fər]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [baɪ][el] . [fræŋk] ['bɔm, 'baʊm]

Books	for	Older	Children	by	L	.	Frank	Baum
图书	为了	老年人	孩子们	经过	L	.	坦率	鲍姆

L·弗兰克·鲍姆著《适合大龄儿童阅读的书籍》

[ðə; ði] ['derɪŋ] [twɪnz] ['sɪriːz]

The	Daring	Twins	Series
这	大胆	双胞胎	系列

勇敢双胞胎系列

[ɪn] ['raɪtɪŋ] " [ðə; ði] ['derɪŋ] [twɪnz] ['sɪriːz] " ['mɪstər] . ['bɔm, 'baʊm] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

In	writing	"	The	Daring	Twins	Series	"	Mr	.	Baum	yielded	to	the	hundreds	of
在	写作	"	这	大胆	双胞胎	系列	"	先生	.	鲍姆	产生	到	这	数百	的

[riˈkwests] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] ['jʌŋstəz] ,

requests	that	have	been	made	of	him	by	youngsters	,
请求	那	有	到过	制成	的	他	经过	年轻人	,

在创作《勇敢的双胞胎》系列小说时，鲍姆先生顺应了数百名青少年读者的请求。

[bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] , [huː] [ɪn][ðer; ðər] ['ɜːrli] ['tʃaɪldhʊd] [riːd] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] "

both	boys	and	girls	,	who	in	their	early	childhood	read	and	loved	his	famous	"
两个都	男孩们	和	女孩们	,	WHO	在	他们的	早期的	童年	读	和	喜爱	他的	著名的	"

[ɑːz] " [bʊks] ,

Oz	"	books	,
奥兹	"	图书	,

男孩女孩们，在幼年时期都读过并喜爱他著名的“绿野仙踪”系列书籍。

[tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊk][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] [bɪ'twiːn] [twelv] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] .

to	write	a	story	for	young	folk	of	the	ages	between	twelve	and	eighteen	.
到	写	一个	故事	为了	年轻的	民间	的	这	年龄	之间	十二	和	十八	.

为十二至十八岁的青少年创作一个故事。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːəl] [laɪf] [ʌv; əv] ['riːəl] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ɪn][ə; eɪ] ['riːəl] ['fæməli] ['ʌndər] ['riːəl]

A	story	of	the	real	life	of	real	boys	and	girls	in	a	real	family	under	real
一个	故事	的	这	真实的	生活	的	真实的	男孩们	和	女孩们	在	一个	真实的	家庭	在下面	真实的

[kənˈdɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

这是一个讲述真实家庭中真实男孩女孩在真实环境下的真实生活故事。

[tuː] ['taɪtəlz] :

Two	Titles	:
二	标题	:

两个标题：

[ðə; ði] ['derɪŋ] [twɪnz]

The	Daring	Twins
这	大胆	双胞胎

勇敢的双胞胎

['fiːbiː] ['derɪŋ]

Phoebe	Daring
菲比	大胆

菲比·达林

[waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [ðiːz] [bʊks] ['mɪstər] . ['bɔm, 'baʊm] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kærəktərz] .

While	preparing	these	books	Mr	.	Baum	lived	with	his	characters	.
尽管	准备	这些	图书	先生	.	鲍姆	居住地	和	他的	人物	.

在创作这些书的过程中，鲍姆先生与他笔下的人物共同生活。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['evri] ['elɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['drɑːmə][ʌv; əv][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

They	have	every	element	of	the	drama	of	life	as	it	begins	within	the
他们	有	每一个	元素	的	这	戏剧	的	生活	作为	它	开始	之内	这

[laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

lives	of	children	.
生活	的	孩子们	.

它们包含了人生戏剧的所有元素，而人生戏剧则始于儿童时期。

[ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'blaɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] ;

The	two	stories	are	a	mixture	of	the	sublime	and	the	ridiculous	;
这	二	故事	是	一个	混合物	的	这	升华	和	这	荒谬的	;

这两个故事既有崇高的，也有荒谬的；

[ðə; ði] ['fɔɪbəlz] [ænd; ənd]['fænsis][ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] , [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ]['hjuːmər][ænd; ənd]['peɪθɑːs] .

the	foibles	and	fancies	of	childhood	,	interspersed	with	humor	and	pathos	.
这	缺点	和	幻想	的	童年	,	穿插	和	幽默	和	感伤	.

童年的怪癖和幻想，夹杂着幽默和悲情。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['erʃɪp] [bɔɪz] ['sɪriːz]

The	Famous	AIRSHIP	BOYS	SERIES
这	著名的	飞艇	男孩们	系列

著名的飞艇男孩系列

[baɪ][eɪtʃ] . [el] . ['seɪlɚ]

By	H	.	L	.	SAYLER
经过	H	.	L	.	塞勒

作者：HL SAYLER

['sev(ə)n] ['taɪtəlz]

SEVEN	TITLES
七	标题

七个标题

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] [ɔːr] , [ðə; ði] [kwest] [ʌv; əv][ðə; ði]['æzˌtek] ['treʒər]

THE	AIRSHIP	BOYS	Or	,	The	Quest	of	the	Aztec	Treasure
这	飞艇	男孩们	或者	,	这	寻求	的	这	阿兹特克	宝藏

飞艇男孩，或，阿兹特克宝藏的探寻

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] [ə'drɪft] [ɔːr] , [seɪvd] [baɪ][æn; ən] ['erəpleɪn]

THE	AIRSHIP	BOYS	ADRIFT	Or	,	Saved	by	an	Aeroplane
这	飞艇	男孩们	漂流	或者	,	已保存	经过	一个	飞机

飞艇男孩漂流记，或，被飞机拯救

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] [duː] [nɔːrθ] [ɔːr] , [baɪ] [bə'luːn] [tuː; tə][ðə; ði] [poʊl]

THE	AIRSHIP	BOYS	DUE	NORTH	Or	,	By	Balloon	to	the	Pole
这	飞艇	男孩们	到期的	北	或者	,	经过	气球	到	这	极

飞艇男孩们一路向北，或者，乘气球飞向极地

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bærən] [lændz] [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['eskəˌməʊz]

THE	AIRSHIP	BOYS	IN	THE	BARREN	LANDS	Or	,	The	Secret	of	the	White	Eskimos
这	飞艇	男孩们	在	这	荒芜	土地	或者	,	这	秘密	的	这	白色的	爱斯基摩人

荒原上的飞艇男孩，或，白爱斯基摩人的秘密

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] [ɪn] ['faɪnæns] [ɔːr] , [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kaʊ]

THE	AIRSHIP	BOYS	IN	FINANCE	Or	,	The	Flight	of	the	Flying	Cow
这	飞艇	男孩们	在	金融	或者	,	这	航班	的	这	飞行	奶牛

金融界的飞艇男孩们，或者说，飞牛的飞行

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] - ['oʊʃ(ə)n] ['flaɪər] [ɔ:r] , [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə] ['lʌndən] [ɪn] [twelv] ['aʊərz]

THE	AIRSHIP	BOYS	'	OCEAN	FLYER	Or	,	New	York	to	London	in	Twelve	Hours
这	飞艇	男孩们	-	海洋	传单	或者	,	新的	约克	到	伦敦	在	十二	小时

飞艇男孩的海洋飞行之旅，或者说，十二小时内从纽约飞到伦敦

[ðə; ði] ['erʃɪp] [bɔɪz] [æz; əz] [dɪ'tektɪv] [ɔ:r] , [ɑ:n] ['si:krət] ['sɜ:rvɪs] [ɪn] ['klaʊdˌlænd]

THE	AIRSHIP	BOYS	AS	DETECTIVES	Or	,	On	Secret	Service	in	Cloudland
这	飞艇	男孩们	作为	侦探	或者	,	在	秘密	服务	在	云之国

飞艇男孩化身侦探，或者说，云端特工

['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] ['ri:dʒən] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] [wer] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Fascinating	stories	of	that	wonderful	region	of	invention	where	imagination	and
迷人	故事	的	那	精彩的	地区	的	发明	在哪里	想像力	和

[rɪ'æləti] [soʊ] ['nɪrli] [mi:t] .

reality	so	nearly	meet	.
现实	所以	几乎	见面	.

那里充满了奇妙的创造力，想象力与现实几乎交汇，讲述了许多引人入胜的故事。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [fi:ld] [fɔ:r; fər] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] [waɪd] - [ə'weɪk] [bɔɪz] .

There	is	no	more	interesting	field	for	stories	for	wide	-	awake	boys	.
那里	是	不	更多的	有趣的	场地	为了	故事	为了	宽的	-	醒	男孩们	.

对于精力充沛的男孩来说，没有比这更有趣的故事题材了。

['mɪstər] . ['seɪlɚ] [kəm'baɪnz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['nærətɪv] [ə'bɪləti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l]

Mr	.	Sayler	combines	a	remarkable	narrative	ability	with	a	degree	of	technical
先生	.	赛勒	组合	一个	卓越	叙述	能力	和	一个	程度	的	技术的

['nɑ:lɪdʒ] [ðæt] [meɪks] [ði:z] [bʊks] [kə'rekt] [ɪn] [ɔ:l] ['erʃɪp] ['di:teɪlz] .

knowledge	that	makes	these	books	correct	in	all	airship	details	.
知识	那	制作	这些	图书	正确的	在	全部	飞艇	细节	.

赛勒先生将卓越的叙事能力与一定的技术知识相结合，使得这些书在飞艇的所有细节上都准确无误。

[fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [sen'seɪʃən(ə)l] .

Full	of	adventure	without	being	sensational	.
满的	的	冒险	没有	存在	轰动一时	.

充满冒险，却并不耸人听闻。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['beki] ['sɪri:z]

The	Captain	Becky	Series
这	队长	贝基	系列

贝基船长系列

[baɪ] ['mɑ:rgrət] [lʌv] ['sændɚsən]

By	MARGARET	LOVE	SANDERSON
经过	玛格丽特	爱	桑德森

作者：玛格丽特·洛芙·桑德森

[rɪ'sɔ:rsf(ə)l] , [self] - [rɪ'laɪənt] , ['sʌni] - ['neɪtʃərd] ['kæptɪn] ['beki] [wɪl] [faɪnd] ['meni] [frendz] [ə'mʌŋ]

Resourceful	,	self	-	reliant	,	sunny	-	natured	Captain	Becky	will	find	many	friends	among
足智多谋	,	自己	-	依赖	,	阳光明媚	-	自然	队长	贝基	将要	寻找	许多	朋友们	之中

[gɜ:rl] ['ri:dɚz] .

girl	readers	.
女孩	读者	.

足智多谋、自立自强、性格开朗的贝基船长一定会赢得很多女读者的喜爱。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['beki] ['sɪri:z] [ɪz] [ə; eɪ] ['noʊtwɜ:rðɪ] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [tu:; tə] [bʊks] [fɔ:r; fər] ['gɝ:lz] —

The	Captain	Becky	Series	is	a	noteworthy	contribution	to	books	for	girls	—
这	队长	贝基	系列	是	一个	值得注意	贡献	到	图书	为了	女孩们	—

[dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn] ['evri] ['di:teɪl] ,

distinctive	and	individual	in	every	detail	,
独特的	和	个人	在	每一个	细节	,

《贝基船长系列》是一部值得关注的女孩读物——每个细节都独具特色。

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] .
inside and out .
里面 和 出去 .

从里到外。

[tuː] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [meɪks] [θɪŋz] ['hæpən] — [huː] [ɪz][ə; eɪ]['duːər] .
Two very much alive stories of a girl who makes things happen — who is a doer .
二 非常 很多 活 故事 的 一个 女孩 WHO 制作 事物 发生 — WHO 是 一个 实干家 .

两个生动鲜活的故事，讲述了一个行动派女孩如何成就一番事业。

['weðər] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɑːn] [kruːz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] ['ɪndiən] ['rɪvər] [ɪn]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə][ɔːr][ɪn] ['læfəbl]
Whether she is on cruise on the picturesque Indian River in Florida or in laughable
无论 她 是 在 巡航 在 这 如画 印度 河 在 佛罗里达 或者 在 可笑
[ˌmæskə'reɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][oʊld] ['həʊmˌstedz] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] ,
masquerade among the old homesteads of New Hampshire ,
化装舞会 之中 这 老的 家园 的 新的 汉普郡 ,

无论她是在佛罗里达州风景如画的印第安河上乘游轮旅行，还是在新罕布什尔州古老的农舍里参加滑稽的化装舞会，

[hɜːr; hər] [iks'piəriənsiz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] — [ænd; ənd] [wɜːrθ] ['riːdɪŋ] .
her experiences are worth writing about — and worth reading .
她 经历 是 值得 写作 关于 — 和 值得 阅读 .

她的经历值得记录下来，也值得一读。

[tuː] ['taɪtəlz] :
Two titles :
二 标题 :

两个标题：

['kæptɪn] ['bɛkiz] ['wɪntər] [kruːz] .
Captain Becky's Winter Cruise .
队长 贝基的 冬天 巡航 .

贝基船长的冬季游轮之旅。

['kæptɪn] ['bɛkiz] [ˌmæskə'reɪd] .
Captain Becky's Masquerade .
队长 贝基的 化装舞会 .

贝基船长的化装舞会。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [bɔɪz] ['sɪriːz]
The Aeroplane Boys Series
这 飞机 男孩们 系列

飞机男孩系列

[baɪ] ['æʃtən] [lə'mɑː]
By ASHTON LAMAR
经过 阿什顿 拉马尔

作者：阿什顿·拉马尔

" [ðə; ði][best] [jet] ['rɪt(ə)n] , " [sez] [ðə; ði][grænd]['ræpɪdz] ['herəld] .
" The best yet written , " says the Grand Rapids Herald .
" 这 最好的 然而 书面 , " 说道 这 盛大 急流 先驱报 .

《大急流城先驱报》称其为“迄今为止写得最好的一部”。

[ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] [ə'merɪkən] [bɔɪ] , [æz; əz][ðer; ðər]
These stories have a strong appeal to the active American boy , as their
这些 故事 有 一个 强的 上诉 到 这 积极的 美国人 男生 , 作为 他们的
['stedi] ['seɪlz] [ber] ['wɪtnəs] .
steady sales bear witness .
稳定的 销售量 熊 证人 .

这些故事对活泼好动的美国男孩有着强烈的吸引力，其稳定的销量就是最好的证明。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n]['taɪtəlz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] [hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌpɑːpju'lærəti] ,

Each	of	the	seven	titles	already	published	has	met	with	great	popularity	,
每个	的	这	七	标题	已经	已发布	有	遇见	和	伟大的	人气	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ['taɪt(ə)l] ,

and	the	new	title	,
和	这	新的	标题	,

已出版的七部作品都广受欢迎，而新作品也同样如此。

" [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] , " [ɪz][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] .

"	On	the	Edge	of	the	Arctic	,	"	is	the	best	of	the	series	.
"	在	这	边缘	的	这	北极	,	"	是	这	最好的	的	这	系列	.

《北极边缘》是该系列中最好的一部。

[kə'rekt] [ɪn] [ɔːl] [mə'kænɪk(ə)l] ['diːteɪlz] , [fʊl] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .

Correct	in	all	mechanical	details	,	full	of	wholesome	adventure	and	excitement	.
正确的	在	全部	机械的	细节	,	满的	的	健康	冒险	和	激动	.

所有机械细节都正确无误，充满了健康的冒险和刺激。

[eɪt] ['taɪtəlz]

EIGHT	TITLES
八	标题

八个标题

[ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] [fɔːr; fər] ['ʌŋk(ə)l] [sæm]

IN	THE	CLOUDS	FOR	UNCLE	SAM
在	这	云	为了	叔叔	萨姆

为山姆大叔在云端

[ɔːr] , ['mɔri] ['mɑːrʃl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl] [kɔːr]

Or	,	Morey	Marshall	of	the	Signal	Corps
或者	,	莫雷	马歇尔	的	这	信号	兵团

或者，信号兵团的莫雷·马歇尔

[ðə; ði] ['stoʊlən] ['erəpleɪn]

THE	STOLEN	AEROPLANE
这	被盗	飞机

被盗飞机

[ɔːr] , [haʊ] [bʌd] ['wɪlsn] [meɪd] [gʊd]

Or	,	How	Bud	Wilson	Made	Good
或者	,	如何	芽	威尔逊	制成	好的

或者，巴德·威尔逊是如何功成名就的

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɪk'spres]

THE	AEROPLANE	EXPRESS
这	飞机	表达

航空快车

[ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] - [grɪt]

Or	,	The	Boy	Aeronaut's	Grit
或者	,	这	男生	-	砂砾

或者，《少年飞行员的毅力》

[ðə; ði] [bɔɪ] ['erənɔːt] - [klʌb]

THE	BOY	AERONAUTS	'	CLUB
这	男生	航空员	-	俱乐部

少年飞行员俱乐部

[ɔːr] , ['flaɪɪŋ] [fɔːr; fər] [fʌn]

Or	,	Flying	for	Fun
或者	,	飞行	为了	乐趣

或者，飞行乐趣

[ə; eɪ] [kruːz] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ]

A	CRUISE	IN	THE	SKY
一个	巡航	在	这	天空

天空之旅

[ɔːr] , [ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [pɪŋk] [pɜːrl]

Or	,	The	Legend	of	the	Great	Pink	Pearl
或者	,	这	传奇	的	这	伟大的	粉色的	珍珠

或者，《伟大的粉红珍珠的传说》

['bætlɪŋ] [ðə; ði] ['bɪghɔːrn]

BATTLING	THE	BIGHORN
战斗	这	大角羊

与大角羊搏斗

[ɔːr] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːkiz]

Or	,	The	Aeroplane	in	the	Rockies
或者	,	这	飞机	在	这	落基山脉

或者，落基山脉的飞机

[wen] [skaʊt] [miːts] [skaʊt]

WHEN	SCOUT	MEETS	SCOUT
什么时候	侦察	满足	侦察

当童子军遇见童子军

[ɔːr] , [ðə; ði] ['erəpleɪn] [spaɪ]

Or	,	The	Aeroplane	Spy
或者	,	这	飞机	间谍

或者，《飞机间谍》

[ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrktɪk]

ON	THE	EDGE	OF	THE	ARCTIC
在	这	边缘	的	这	北极

在北极边缘

[ɔːr] , [æn; ən] ['erəpleɪn] [ɪn] ['snoʊlænd]

Or	,	An	Aeroplane	in	Snowland
或者	,	一个	飞机	在	雪地

或者，雪地里的飞机

[ðə; ði] [ænt] ['dʒeɪnz] [niːsiz] ['sɪriːz]

The	Aunt	Jane's	Nieces	Series
这	阿姨	简的	侄女	系列

简姨妈的侄女系列

[bʊks] [fɔːr; fər] ['gɝːlz]

BOOKS	FOR	GIRLS
图书	为了	女孩们

女孩读物

[baɪ] ['ɪdɪθ] [væn] [daɪn]

By	EDITH	VAN	DYNE
经过	伊迪丝	VAN	达因

作者：伊迪丝·范·戴恩

[eɪt] ['taɪtəlz]

EIGHT	TITLES
八	标题

八个标题

[ænt] ['dʒeɪnz] [niːsiz]

Aunt	Jane's	Nieces
阿姨	简的	侄女

简姨妈的侄女们

[ænt] ['dʒeɪnz] [niːsiz] [ə'brɔːd]
Aunt Jane's Nieces Abroad
阿姨 简的 侄女 国外

简姨妈的侄女们在国外

[ænt] ['dʒeɪnz] [niːsiz] [æt; ət] ['mɪlˌvɪl]
Aunt Jane's Nieces at Millville
阿姨 简的 侄女 在 米尔维尔

简姨妈的侄女们在米尔维尔

[ænt] ['dʒeɪnz] [niːsiz] [æt; ət] [wɜːrk]
Aunt Jane's Nieces at Work
阿姨 简的 侄女 在 工作

简姨妈的侄女们在工作

[ænt] ['dʒeɪnz] [niːsiz] [ɪn] [sə'saɪəti]
Aunt Jane's Nieces in Society
阿姨 简的 侄女 在 社会

简姨妈的侄女们在社交圈

[ænt] ['dʒeɪnz] [niːsiz] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒɑːn]
Aunt Jane's Nieces and Uncle John
阿姨 简的 侄女 和 叔叔 约翰

简姨妈的侄女们和约翰叔叔

[ænt] ['dʒeɪnz] [niːsiz] [ɑːn] [veɪ'keɪʃ(ə)n]
Aunt Jane's Nieces on Vacation
阿姨 简的 侄女 在 假期

简姨妈的侄女们在度假

[ænt] ['dʒeɪnz] [niːsiz] [ɑːn] [ðə; ði] [rænʧ]
Aunt Jane's Nieces on the Ranch
阿姨 简的 侄女 在 这 牧场

简姨妈的侄女们在牧场

[dɪ'stɪŋktli] ['gɝːlz] - [bʊks] [ænd; ənd] [jet] ['stɔːriz] [ðæt] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] ['brʌðər] [æz; əz] [wel] —
Distinctly girls ' books and yet stories that will appeal to brother as well —
明显地 女孩们 - 图书 和 然而 故事 那 将要 上诉 到 兄弟 作为 出色地 —
[ænd; ənd] [tuː; tə] ['oʊldər] [foʊk] .
and to older folk .
和 到 老 民间 .

这些书明显是女孩读的，但故事内容也会吸引男孩和成年人。

['riːəl] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] — ['raʊzɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [iks'piəriənsiz] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] [θriː]
Real and vital — rousing stories of the experiences and exploits of three
真实的 和 必不可少的 — 振奋人心的 故事 的 这 经历 和 漏洞 的 三
['riːəl] ['gɝːlz] [huː] [duː] [θɪŋz] .
real girls who do things .
真实的 女孩们 WHO 做 事物 .

真实而充满活力——讲述了三个真实女孩的经历和冒险故事，她们勇于尝试，成就非凡。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [sen'seɪʃən(ə)l] ,
Without being sensational ,
没有 存在 轰动一时 ,

无需耸人听闻，

['mɪsɪz] . [væn] [daɪn] [hæz; həz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ðæt] [hæv; həv]
Mrs . Van Dyne has succeeded in writing a series of stories that have
太太 . 范 达因 有 成功了 在 写作 一个 系列 的 故事 那 有
[ðə; ði] [tʌg] [ænd; ənd] [stɜːr] [ʌv; əv] [freʃ] [jʌŋ] [blʌd] [ɪn] [ðem; ðəm] .
the tug and stir of fresh young blood in them .
这 拖船 和 搅拌 的 新鲜的 年轻的 血 在 他们 .

范·戴恩夫人成功地创作了一系列充满青春活力和激情的故事。

[iːtʃ] ['stɔːri] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Each	story	is	complete	in	itself	.
每个	故事	是	完全的	在	本身	.

每个故事都是一个完整的故事。

[ðə; ði] [gɜːrl] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt]

The	Girl	Graduate
这	女孩	毕业

女毕业生

[hɜːr; hər] [oʊn] [bʊk]

HER	OWN	BOOK
她	自己的	书

她自己的书

[ə; eɪ] ['nɑːv(ə)lti] ['evri] [gɜːrl] ['wɒnts]

A	Novelty	Every	Girl	Wants
一个	新奇	每一个	女孩	想要

每个女孩都想要的新奇玩意

[ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['hæpi] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [læst] [jɪr] [æt; ət] [skuːl] [ɔːr] ['kɑːlɪdʒ] —

In	which	to	keep	the	happy	record	of	her	last	year	at	school	or	college	—
在	哪个	到	保持	这	快乐的	记录	的	她	最后的	年	在	学校	或者	大学	—

[ə; eɪ] [bʊk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kiːp] [ænd; ənd] [praɪz] ['ɔːlweɪz] .

a	book	she	will	keep	and	prize	always	.
一个	书	她	将要	保持	和	奖	总是	.

用来记录她在学校或大学最后一年的快乐时光——一本她会永远珍藏的书。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [dɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɜːrl] ['grædʒuəts] [hɑːrt] [ænd; ənd] ['meməri]

There	is	a	place	for	everything	dear	to	the	girl	graduate's	heart	and	memory
那里	是	一个	地方	为了	一切	亲爱的	到	这	女孩	毕业生	心	和	记忆

— [klæs] ['flaʊər] ,

—	class	flower	,
—	班级	花	,

这里为所有对女毕业生来说珍贵的东西都留有一席之地——班花、

['kʌlər] , [jel] , ['mɑːtoʊ] , ['fəutəgræfs] , [dʒoʊks] [ænd; ənd] ['frɔlɪks] .

color	,	yell	,	motto	,	photographs	,	jokes	and	frolics	.
颜色	,	叫喊	,	座右铭	,	照片	,	笑话	和	嬉戏	.

颜色、呐喊、座右铭、照片、笑话和嬉戏。

[dɪ'pɑːtmənts] [fɔːr; fər] ['soʊʃ(ə)l] [ɪ'vents] , ['ɑːfəsərz] , ['tiːtʃərz] , [ˌɪnvi'teiʃənz] , [ˌbækə'lɔːriət] ['sɜːrmən] ,

Departments	for	social	events	,	officers	,	teachers	,	invitations	,	baccalaureate	sermon	,
部门	为了	社会的	活动	,	警官	,	教师	,	邀请函	,	学士学位	讲道	,

['proʊgræmz] , ['prez(ə)nts] , [pres] ['noʊtɪsɪz] ,

programmes	,	presents	,	press	notices	,
节目	,	礼物	,	按	通知	,

社交活动部、官员部、教师部、邀请函部、毕业典礼致辞部、节目单部、礼物部、新闻稿部

[klæs] ['prɑːfəsi] [ænd; ənd] ['veriəs] " ['duːɪŋz] .

class	prophecy	and	various	"	doings	.
班级	预言	和	各种各样的	"	行为	.

阶级预言和各种“行动”。

" [ðə; ði][gɜːrl]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ɪz] ['iːkwəli] [əˈproʊpriət] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['gɝːlz] ['liːvɪŋ] [greɪd] [ɔːr] [haɪ]

"	The	Girl	Graduate	is	equally	appropriate	for	young	girls	leaving	grade	or	high
"	这	女孩	毕业	是	同样地	合适的	为了	年轻的	女孩们	离开	年级	或者	高的

[skuːlz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['oʊldər] ['sɪstər] [huː] [hæv; həv] " ['fɪnɪʃt] " [æt; ət] ['kɑːlɪdʒ] [ɔːr] ['bɔːrdɪŋ]

schools	and	their	older	sisters	who	have	"	finished	"	at	college	or	boarding
学校	和	他们的	老	姐妹	WHO	有	"	完成的	"	在	大学	或者	登机

[skuːl] .

school	.
学校	.

《女毕业生》这本书同样适合即将离开小学或中学的年轻女孩，以及已经从大学或寄宿学校"毕业"的姐姐们。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['prez(ə)nt][æt; ət] ['eni] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

It	makes	a	suitable	present	at	any	season	of	the	year	.
它	制作	一个	合适的	展示	在	任何	季节	的	这	年	.

它适合作为一年四季的礼物。

['ænəbel]

ANNABEL
安娜贝尔

安娜贝尔

[baɪ] [ˌsuː'zæn] ['mɛtˌkæf]

By	SUSANNE	METCALF
经过	苏珊娜	梅特卡夫

作者：苏珊娜·梅特卡夫

[ə; eɪ]['gɝːlz] - [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klevər] , [kwɪk] - ['muːvɪŋ] [plɑːt][ɪz][ʌn'juːʒuəl] .

A	girls	'	book	with	a	clever	,	quick	-	moving	plot	is	unusual	.
一个	女孩们	-	书	和	一个	聪明的	,	快的	-	移动	阴谋	是	异常	.

情节巧妙、节奏明快的女孩读物并不常见。

['ænəbel] [ɪz] [ðæt] [kaɪnd] .

ANNABEL	is	that	kind	.
安娜贝尔	是	那	种类	.

安娜贝尔就是这样的人。

[ðə; ði] ['heroʊɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvəbl] [gɜːrl] , [bʌt; bət][wʌn][wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv][snæp] — [hɜːr; hər] [red] [her]

The	heroine	is	a	lovable	girl	,	but	one	with	plenty	of	snap	—	her	red	hair
这	女英雄	是	一个	可爱的	女孩	,	但	一	和	很多	的	折断	—	她	红色的	头发

['testifaiz] [tuː; tə] [ðæt] .

testifies	to	that	.
作证	到	那	.

女主角是个讨人喜欢的女孩，但她也很有个性——她的一头红发就是最好的证明。

[hɜːr; hər] [frend] , [wɪl] ['kɑːrdən] , [tuː] , [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['kwɑːlətiz] ,

Her	friend	,	Will	Carden	,	too	,	is	a	boy	of	unusual	qualities	,
她	朋友	,	将要	卡登	,	也	,	是	一个	男生	的	异常	品质	,

她的朋友威尔·卡登也是一个拥有非凡特质的男孩。

[æz; əz][ɪz] [ə'pærənt] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] .

as	is	apparent	in	everything	he	does	.
作为	是	明显	在	一切	他	做	.

这一点在他所做的每一件事中都显而易见。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ænəbel] [meɪk] [æn; ən] ['eksələnt] [tiːm] .

He	and	Annabel	make	an	excellent	team	.
他	和	安娜贝尔	制作	一个	出色的	团队	.

他和安娜贝尔真是绝佳搭档。

[ðə; ði] [tuː] , [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [tʃʌmz] ,

The	two	,	the	best	of	chums	,
这	二	,	这	最好的	的	朋友们	,

这两个人，最好的朋友，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrdən]['fæməli][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪks] [sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ]

retrieve	**the**	**fortunes**	**of**	**the**	**Carden**	**family**	**in**	**a**	**way**	**that**	**makes**	**some**	**exciting**
取回	这	财富	的	这	卡登	家庭	在	一个	方式	那	制作	一些	激动人心

[ˌsɪtʃʊ'eʃənz] .

situations	**.**
情况	.

以一种能制造一些激动人心的局面的方式来挽回卡登家族的命运。

[ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mɪstər] . ['dʒɔːrdn][ɪz] [sər'praɪzd] [baɪ] ['ænəbel] , [waɪl] [wɪl] ,

The	**secret**	**of**	**the**	**mysterious**	**Mr**	**.**	**Jordan**	**is**	**surprised**	**by**	**Annabel**	**,**	**while**	**Will**	**,**
这	秘密	的	这	神秘	先生	.	约旦	是	惊讶	经过	安娜贝尔	,	尽管	将要	,

神秘的乔丹先生的秘密让安娜贝尔感到惊讶，而威尔，

[ɪn][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['klaɪmæks] , [faindz][ðə; ði]['riːəl] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv]

in	**a**	**trip**	**to**	**England**	**with**	**an**	**unexpected**	**climax**	**,**	**finds**	**the**	**real**	**fortune**	**of**
在	一个	旅行	到	英格兰	和	一个	意外	高潮	,	发现	这	真实的	财富	的

[ðə; ði] .

the	**Cardens**	**.**
这	卡登斯	.

在一次前往英国的旅行中，卡登一家意外地发现了真正的财富。

['ænəbel] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [huːz] [meɪk] - [ʌp][ɪz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [haɪ] ['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði]

ANNABEL	**is**	**a**	**book**	**whose**	**make**	**-**	**up**	**is**	**in**	**keeping**	**with**	**the**	**high**	**quality**	**of**	**the**
安娜贝尔	是	一个	书	谁	制作	-	向上	是	在	保持	和	这	高的	质量	的	这

['stɔːri] .

story	**.**
故事	.

《安娜贝尔》这本书的装帧设计与其故事的高质量相符。

[skuːl] - ['feloʊ] [deɪz]

School	**-**	**Fellow**	**Days**
学校	-	同伴	天

学校伙伴日

[dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['klærə] ['paʊɝz] ['wɪlsn]

Designed	**by**	**CLARA**	**POWERS**	**WILSON**
设计	经过	克拉拉	权力	威尔逊

由克拉拉·鲍尔斯·威尔逊设计

[ə; eɪ] ['meməri] [bʊk] [fɔːr; fər] ['jʌŋgər] [bɔɪz]

A	**Memory**	**Book**	**for**	**Younger**	**Boys**
一个	记忆	书	为了	年轻	男孩们

一本写给小男孩的回忆录

[ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['græmər] [greɪdz] , [θruː] [haɪ]

A	**record**	**book**	**suitable**	**for**	**boys**	**of**	**the**	**upper**	**grammar**	**grades**	**,**	**through**	**high**
一个	记录	书	合适的	为了	男孩们	的	这	上	语法	成绩	,	通过	高的

[skuːl] ,

school	**,**
学校	,

适合小学高年级至高中男生使用的记录簿

[prɪ'pærətɔːri] [skuːl] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [ə'kædəmi] .

preparatory	**school**	**and**	**military**	**academy**	**.**
预备	学校	和	军队	学院	.

预备学校和军事学院。

['straikiŋ] [ˌilə'streiʃəns] , ['printid] [in] [tu:] ['kʌlɜ-z] [ɑ:n] ['speʃəli] [meid] , ['tintid] ['peipər][wið; wiθ] [gʊd]

Striking	illustrations	,	printed	in	two	colors	on	specially	made	,	tinted	paper	with	good
引人注目	插图	,	打印	在	二	颜色	在	特别	制成	,	有色	纸	和	好的

['raitiŋ] ['sɜ:rfis] .

writing	surface	.
写作	表面	.

精美的插图，采用双色印刷在特制的彩色纸张上，纸张表面书写流畅。

[mai]['goʊldən] [sku:l] [deiz]

My	Golden	School	Days
我的	金的	学校	天

我的美好校园时光

[fɔ:r; fər] [s'ku:lbɔiz] [ʌv; əv][ɔ:l]['eidʒiz] — [wið; wiθ]['pleisiz][ænd; ənd] [di'pɑ:tmənts] [fɔ:r; fər] ['evri]

For	schoolboys	of	all	ages	—	with	places	and	departments	for	every
为了	男学生	的	全部	年龄	—	和	地方	和	部门	为了	每一个

[im'pɔ:rt(ə)nt]['aitəm][ʌv; əv] ['intrəst] — [ænd; ənd] [kən'teiniŋ] [ə'proʊpriət] [və:siz] [ænd; ənd]['poʊəmz] .

important	item	of	interest	—	and	containing	appropriate	verses	and	poems	.
重要的	物品	的	兴趣	—	和	包含	合适的	诗句	和	诗歌	.

适合各个年龄段的男学生——设有各个重要兴趣点的版块和栏目——并包含合适的诗句和诗歌。

[ə'zeiliə]

Azalea
映山红

映山红

[bai] ['i:liə] ['dʌblju:] . ['pi:ti]

By	ELIA	W	.	PEATTIE
经过	埃利亚	W	.	皮蒂

作者：埃利亚·W·皮蒂

[ðə; ði][fɜ:rst] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] " [blu:] [rɪdʒ] " ['sɪri:z]

The	first	book	of	the	"	Blue	Ridge	"	Series
这	第一的	书	的	这	"	蓝色的	岭	"	系列

“蓝岭”系列的第一本书

[ə'zeiliə] [iz][ðə; ði] ['herouin] [ʌv; əv][ə; ei] [gʊd] ,

Azalea	is	the	heroine	of	a	good	,
映山红	是	这	女英雄	的	一个	好的	,

杜鹃花是一部优秀作品的女主角，

['hoʊlsəm] ['stɔ:ri] [ðæt] [wil] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['evri] ['mʌðər] [æz; əz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [bʊk] [ʃi:; ʃi] [wʊd]

wholesome	story	that	will	appeal	to	every	mother	as	the	sort	of	book	she	would
健康	故事	那	将要	上诉	到	每一个	母亲	作为	这	种类	的	书	她	会

[laik] [hɜ:r; hər] ['dɔ:tər] [tu:; tə] [ri:d] .

like	her	daughter	to	read	.
喜欢	她	女儿	到	读	.

这是一个温馨的故事，每位母亲都会喜欢，觉得这是她希望女儿阅读的那种书。

[in][ðə; ði]['hoʊmi] - [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['tenisn] , [daʊn] [in][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] ['kʌntri] ,

In	the	homy	McBirneys	of	Mt	.	Tennyson	,	down	in	the	Blue	Ridge	country	,
在	这	兄弟	-	的	公吨	.	丁尼生	,	向下	在	这	蓝色的	岭	国家	,

在蓝岭山脉地区坦尼森山温馨的麦克伯尼家，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɑ:rti] ['maʊnt(ə)n] ['nebəz] ,

and	their	hearty	mountain	neighbors	,
和	他们的	爽朗	山	邻居	,

以及他们健壮的山地邻居们，

[gɜ:rl] ['ri:dɜ-z] [wil] [faind] [nu:] [frendz] [ðei] [wil] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [meik] [oʊld] [frendz] .

girl	readers	will	find	new	friends	they	will	be	glad	to	make	old	friends	.
女孩	读者	将要	寻找	新的	朋友们	他们	将要	是	高兴的	到	制作	老的	朋友们	.

女孩读者们会结交新朋友，她们也会很高兴与老朋友重聚。

[ðɪs] [bʊk] [maːrks][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] [bʊks] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər]['gɝːlz] .

This	book	marks	a	distinct	advance	in	the	quality	of	books	offered	for	girls	.
这	书	标记	一个	清楚的	进步	在	这	质量	的	图书	提供	为了	女孩们	.

这本书标志着面向女孩的书籍质量有了显著提高。

[noʊ] [læk] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] — [noʊ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] [tʃɑːrm] .

No	lack	of	action	—	no	sacrifice	of	charm	.
不	缺少	的	行动	—	不	牺牲	的	魅力	.

行动力十足，魅力不减。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [gɜːrl] ['sɪriːz]

The	Flying	Girl	Series
这	飞行	女孩	系列

飞翔少女系列

[baɪ] ['ɪdɪθ] [væn] [daɪn]

By	EDITH	VAN	DYNE
经过	伊迪丝	VAN	达因

作者：伊迪丝·范·戴恩

['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ænt] ['dʒeɪnz] [niːsiz] " ['sɪriːz]

Author	of	"	Aunt	Jane's	Nieces	"	Series
作者	的	"	阿姨	简的	侄女	"	系列

《简姨妈的侄女们》系列小说作者

[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] [bʊks] [fɔːr; fər]['gɝːlz][ʌv; əv] [tə'deɪ]

Exhilarating	Books	for	Girls	of	Today
令人振奋	图书	为了	女孩们	的	今天

适合当今女孩的精彩书籍

['kæpɪt(ə)l][ʌp] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - ['mɪnɪt] ['stɔːriz] [fɔːr; fər]['gɝːlz][ænd; ənd] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Capital	up	-	to	-	the	-	minute	stories	for	girls	and	young	people	,	in	which	the
首都	向上	-	到	-	这	-	分钟	故事	为了	女孩们	和	年轻的	人们	,	在	哪个	这

['ɔːθər] [ɪz][æt; ət][hɜːr; hər] ['veri] [best] .

author	is	at	her	very	best	.
作者	是	在	她	非常	最好的	.

为女孩和青少年创作的最新故事，作者在其中展现了她最佳的写作水平。

['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,

Thrilling	and	full	of	adventure	,
惊险	和	满的	的	冒险	,

惊险刺激，充满冒险，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] ['hoʊlsəm] [taɪp] ['perənts] [ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər]

but	of	that	wholesome	type	parents	are	glad	to	put	in	the	hands	of	their
但	的	那	健康	类型	父母	是	高兴的	到	放	在	这	双手	的	他们的

['dɔtɝz] .

daughters	.
女儿们	.

但却是那种父母乐于交给女儿们的有益身心的东西。

[tuː] ['taɪtəlz] :

Two	titles	:
二	标题	:

两个标题：

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [gɜːrl]

The	Flying	Girl
这	飞行	女孩

飞翔的女孩

[ɔ'risə] [kein] , [self] - [rɪ'laɪənt][ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] [gʊd] ['neɪtʃər] , ['ʌndər] - ['stʌdi] [fɔːr; fər]

Orissa	Kane	,	self	-	reliant	and	full	of	sparkling	good	nature	,	under	-	study	for
奥里萨邦	凯恩	,	自己	-	依赖	和	满的	的	闪闪发光	好的	自然	,	在下面	-	学习	为了

[hɜːr; hər] ['brʌðər] ,

her	brother	,
她	兄弟	,

奥丽莎·凯恩，自立自强，性格开朗善良，是她哥哥的替补演员。

[prə'spektɪv] [ɪn'ventər] [ænd; ənd]['eɪvieɪtər] [huːz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

prospective	inventor	and	aviator	whose	experiments
预期	发明者	和	飞行员	谁	实验

[pʊt] [ðə; ði] [kein] ['fæməli]['ɪntuː] [greɪt] ['dɪfəkəltɪz] ,

put	the	Kane	family	into	great	difficulties	,
放	这	凯恩	家庭	进入	伟大的	困难	,

这位有抱负的发明家和飞行员的实验给凯恩一家带来了巨大的困难。

[ɪn][ðə; ði]['kraɪsɪs] [pruːvz] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [ænd; ənd] ['plʌki] , [ænd; ənd] [seɪvz] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] ['θrɪlɪŋ] ['mænər] .

in	the	crisis	proves	resourceful	and	plucky	,	and	saves	the	day	in	a	most	thrilling	manner	.
在	这	危机	证明	足智多谋	和	勇敢的	,	和	保存	这	天	在	一个	最多	惊险	方式	.

在危机中，他展现出了足智多谋和勇气，并以最激动人心的方式力挽狂澜。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [gɜːrl][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃʌm]

The	Flying	Girl	and	Her	Chum
这	飞行	女孩	和	她	密友

飞翔的女孩和她的伙伴

[ðɪs] ['stɔːri] [teɪks] [ɔ'risə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] ['sɪbl] [θruː] ['fɜːrðər] [əd'ventʃəz] [ðæt] [test] [ðiːz] [tuː] ['klevər] ['gɝːlz][tuː; tə][ðə; ði]['lɪmɪt] .

This	story	takes	Orissa	and	her	friend	Sybil	through	further	adventures	that	test	these	two	clever	girls	to	the	limit	.
这	故事	需要	奥里萨邦	和	她	朋友	西比尔	通过	更远	冒险	那	测试	这些	二	聪明的	女孩们	到	这	限制	.

这个故事讲述了奥丽莎和她的朋友西比尔经历的更多冒险，这些冒险将考验这两个聪明的女孩的极限。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] [toʊld] ['stɔːri] .

A	remarkably	well	told	story	.
一个	非常	出色地	讲述	故事	.

一个讲述得非常精彩的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神